

Bibl. 1123. ¹/₂

Bill 1723



TESTAMENTO
BAROU,

ATTAU

Segalla Kitab derring Tuan: cam

JESU CHRISTO

ponja

CAUWOUL BAROU.

Bersalin dallas

BASSA MALEYO,

Derring pada Pandita

DANIEL BROUWERIUS.

DE NEGRI AMSTERDAM.

Bepa derring jabda datta Balanja derring Cauwoul
Taman. Hollanda ponna Proposita Toudjor-bles.

Bepa de dallas Paulo Mattheo, ponna roma
bepa pada tahun 1668.



THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
COMPARATIVE ZOOLOGY
AND ANATOMY
HARVARD UNIVERSITY
CAMBRIDGE, MASS.



TESTAMENTO BAROU,

A T T A U

SEGALLA KITAB DERRI TUAN CAMI

J E S U C H R I S T O

Pounja

CAUWOUL BAROU.

Derri bassa G R E E C O , L A T I N O daen H O L L A N D A

Berfalin betul, adil, daen benar
dallam B A S S A M A L E Y O ,

Derri pada

D A N I E L B R O U W E R I U S ,

Daulou PANDITA daen J E S U C H R I S T O pounja Souroang de Negri
Hellevoet-Sluys, daen comediën de Negri India nang ca Timor, de dallam
Alam Hollanda, daen Sacaran de Negri Geertruyden-Bergh.



DE NEGRI AMSTERDAM,

*Bapra derri sabda daen Balanja derri Cauwoul Taman Hollanda
pounja Pongoulou Toudjou-Blas.*

Pada bouca Alla Thalla pounja Cattahan, daen pada oundjo Djallan derri Radjat
Surga pada Orang caibana daen matta bouta de dallam Alam Timor.

Bapra de dallam Paulo Matthiës pounja rouma bapra-pada taun 1668.

ESTABLISHED BY ACT OF PARLIAMENT

IN THE YEAR 1801

FOR THE IMPROVING OF THE

NAVIGATION OF THE

RIVER OF GREAT OXFORD

AND FOR THE

REGULATING

THE COURSE OF THE

SAME IN THE DISTRICT OF GREAT OXFORD



IN THE YEAR 1801

BY JOHN WATSON, ESQ. SURVEYOR GENERAL OF THE RIVERS OF GREAT BRITAIN

AND BY JOHN WATSON, ESQ. SURVEYOR GENERAL OF THE RIVERS OF GREAT BRITAIN

AND BY JOHN WATSON, ESQ. SURVEYOR GENERAL OF THE RIVERS OF GREAT BRITAIN

Dit H E Y L I G H en
G O D D E L Y C K B O E C K ,

Door den Predikant

D A N I E L B R O U W E R I U S

In de M A L E Y T S C H E S P R A K E V e r t a e l t

Wordt Opgedragen aen

G O D T ende aen de E D. H O O G H - A C H T B A R E
H E E R E N S E V E N T I E N E
D E R V E R E E N I G H D E N E D E R L A N D T S C H E
O O S T - I N D I S C H E C O M P A G N I E .

Sommige maken opgepronckte Voor-
reedenen ende flatterende Opdracht-
Brieven voor hare Boecken, om daer
door, voor de zelvige aengenaem-
heydt, luyfter ende bescherminge te verkrygen:
Dit Boeck des Nieuwen Testaments onzes Hee-
ren Jesu Christi, recommandeert hem zelve,
en staet op zyn eygen voeten, ende 't en heeft gee-
ne van deze dingen van noode, ick zal het zelve
der halven oock alleen opdragen aen die gene aen
welcke het eygen is, dat is aen Godt, van wien het
zyn oorspronck, zyn weezen en zyn volmaect-
heydt heeft, ende Aen U. U. Ed. Ed. Hoog-Acht-
baerheeden, door wiens Wyze en Heylige Voor-
zorge ende kosten het zelve in de Maleytische Tale
tot bekeeringe der Maleytische Heydenen ende Ma-
humethanen, ende tot stichtinge ende Saligheydt
der Nieuwe Maleytische Christenen, gedruckt is.
Ick

Ick bidde nu maer van Godt, die een lust en yver in myn hert gegeven heeft, om dit Boeck des Nieuwen Verbondts Jesu Christi in deze Sprake te vertalen, dat het zyn Goddelycke Majesteit desgelicks gelieve te geven een lust en yver in de herten aller menschen in Oost-India, zoo Heydenen als Christenen, die de Maleytsche Tale verstaen, om dit Boeck te onderzoeken ende te doorlezen, op datze daer uyt door de nevensgaende medewerckinge des H. Geestes, mogen leeren kennen den Eenigen Waerachtigen Godt ende zynen Sone Jesum Christum, ende datse door deze kennisse, vergezelschap met een geloove door de liefde werckende, het eeuwige leven ende de zaligheydt mogen deelachtigh worden.

Ende wyders bidd' ick van Godt, dat hy aen alle, beyde aen Regenten ende participanten der Edele, Hoogh Achtbare Vereenighde Nederlant-sche Oost-Indische Compagnie hondertfout in deze eeuwewil vergelden, al het goede 't welck by haer Edele Hoogh-Achtbaerheden, ten dienste van 't Koningrycke Godts, ende tot voortplantinge van 't Christendom alreede is, ende dagelycks noch wordt in 't werck gesteldt, ende hier na het eeuwige Leven doen be-erven. Amen.

Gegeven binnen
G. Berge den
4 April 1652.

U. U. Ed. Hoogh-Achtb.

Seer ootmoedige Dienaer

DANIEL BROUWERIUS.

KITAB INI
SACTI DAEN ALLAHI,
BERSALIN DALLAM BASSA MALEYA
Derri pada Pandita
DANIEL BROUWERIUS,
JADDI SERACAN DAEN CASSIE
Sa Bermoula pada
ALLA THALLA
comediën pada
CAUWOUL-TAMAN HOLLANDA
pounja
PONGOULOU DAEN ORANG BESAR
BERHORMAT DAEN TINGHI.

Barang orang toullis sourat sourat dengan baccatta-
han bisei daen boudiy boudiy, agar diorang pounja
kitab kitab tsjara bagitou bole menang orang poun-
ja hati, hormat, toulongan daen tonghou-han: Kitab
ini derri Tuan cami Jesu Christo pounja Cauwoul barou tiadda cou-
rang barang appa warna bagini, carna itou-la pegang itou-la sa-
moa dallam sendirinja daen derri sendirinja, daen bole badiri, daen
jaddi tonghou derri dia sendiri pounja Cauwassa daen Boudiman
daen Benarran, jang Kitab ini oundjo, adjar, daen bri tauw
pada segalla orang jang batsja itou, Tagal itou kita bri daen sera-
can itou pada dia djouga Sjappa pounja itoula songbo songbo adda
artinja, pada Alla Thalla derri Sjappa itoula souda trima dia poun-
ja moulanja, daen rounpa, daen lancappan; Daen pada djouw
Orang Houccom-Mantri daen Pongoulou Toudjou-blas derri Cau-
woul-Taman Hollanda, Orang Besar Berhormat daen Tinghi,
derri Sjappa orang pounja facat beracal daen bersacti, daen balan-
ja lagi, kitab ini souda jaddi bapra.

Kita

Kita sacaran minta djouga pada Alla Tballa, jang souda bri massoc dallam kita pounja bati kira-kiraban, daen inging, daen artinja daen coassa pada salin Kitab ini derri Tuan cami Jesu Christo pounja Cauwoul Barou, dallam Bassa Maleya, agar Dia pounja candati lagi bri satou inging dallam segalla orang pounja bati, jang doudoc de Negri pannas ca Timor, dallam orang Jentivo pounja bati pon lagi, dallam orang Nassarani pounja bati pon lagi, (jang mengarti bassa Maleya,) agar diorang batsja daen pricea Kitab ini, agar diorang derri itou, dengan Spirito Sancto pounja fermang daen toulongan, bole adjar kenal Alla Tballa jang Deos satou daen Benar daen Annanja Jesu Christo, agar diorang bagitou, derri kenallan ini, daen derri pitsjayaban jang cardja batiian derri pada casseban, bole bertamou, daen berole, daen trima moumiman daen idoppa tercacal.

Lebé derri itou kita lagi minta pada Tuan Deos, agar dia, pada orang samoa pada Cauwoul-Taman Hollanda pounja Orang Besar daen Pongoulou pon lagi, pada orang samoa jang adda barang bagian dallam Cauwoul Taman Hollanda itou pon lagi, mau ballas sarattus-lapis dallam dunja ini, segalla baic daen ontong itou, jang diorang daulou souda boat daen itou jang diorang sacaran ini sedecalla hari lagi boat, pada bouca Radjat Alla daen pada tannam Agamma Nassarani de antara orang Jentivo daen de antara Orang Nassarani Barou, de Negri pannas ca Timor, ija Tuan Deos Nang-ca-Besaran daen Sayanghati cassie lagi moumiman daen idoppa tercacal pada Orang Besar itou derri Cauwoul Taman Hollanda, daen pada segalla orang jang batsja daen dengar, daen pitsjaya daen boat itou jang jaddi tertoullis de dalam Kitab ini. Amin.

Tertoullis de Negri Geertruyden-Bergh dallam Negri Hollanda pada hari jang ca ampat detri Boulan Aptil. pada Tauwon 1668.

Tuan Orang Besar, Berhormat daen Ter-Cauwassa
pounja Souroang Habar daen hati renda

DANIEL BROUWERIUS.

J E S U C H R I S T O

Pounja

E U A N G E L I O

tertoullis derri Apostolo daen Euangelista

M A T T H E O.

Brentihan nang Bermoula.

I **J**Ang kitab derri affal Jesu Christo ,
 jang Annac David, jang annac
 Abraham.

2 Abraham fouda bole Ifaac. Daen Ifaac fouda
 bole Jacob. daen Jacob fouda bole Juda dengan
 foudara foudaranja.

3 Daen Juda fouda bole Phares daen Zara derri
 Thamar. daen Phares fouda bole Esrom. daen Es-
 rom fouda bole Aram.

4 Daen Aram fouda bole Aminadab. daen Ami-
 nadab fouda bole Naaffon. daen Naaffon fouda bo-
 le Salmon.

5 Daen Salmon fouda bole Booz derri Rachab.
 daen Booz fouda bole Obed derri Ruth, daen Obed
 fouda bole Jesse.

6 Daen Jesse fouda bole David jang Radja. daen
 Radja David fouda bole Salomon derri dia jang
 daulou Urias pounja bini.

7 Daen Salomon fouda bole Roboam. daen Ro-
 a boam

boam fouda bole Abia. daen Abia fouda bole Afa.

8 Daen Afa fouda bole Josaphat. daen Josaphat fouda bole Joram. daen Joram fouda bole Ozias.

9 Daen Ozias fouda bole Joatham. daen Joatham fouda bole Achaz. daen Achaz fouda bole Ezekias.

10 Daen Ezekias fouda bole Manasse. daen Manasse fouda bole Amon. daen Amon fouda bole Josias.

11 Daen Josias fouda bole Jechonias, daen foudara foudara-nja pada waçtou bapindahan de Negri Babylon.

12 Daen de blackan bapindahan itou de Babylon Jechonias fouda bole Salathiël. daen Salathiël fouda bole Zorobabel.

13 Daen Zorobabel fouda bole Abiud. daen Abiud fouda bole Eliakim. daen Eliakim fouda bole Azor.

14 Daen Azor fouda bole Sadok. daen Sadok fouda bole Achim. daen Achim fouda bole Eliud.

15 Daen Eliud fouda bole Eleazar. daen Eleazar fouda bole Matthan. daen Matthan fouda bole Jacob.

16 Daen Jacob fouda bole Joseph, jang lacki derri Maria, derri sjappa jaddi berannac Jesu, jang jaddi bernamma Christo.

17 Segalla pou pou derri Abraham sampei David jaddi pon ampat blas pou pou, daen derri David sampei bapindahan de Negri Babylon jaddi ampat blas pou pou, daen derri bapindahan itou de Negri Babylon sampei Christo jaddi ampat blas pou pou.

18 Jesu Christo pounja jaddinja pon fouda jaddi
ba-

bagitou : carna sedang dia pounja ibou Maria fouda badjandjy cauwin dengan Joseph , daulou derri diorang fouda batidor famma famma , dia jaddi bertamou bonting derri Spirito Sancto.

19 Joseph pon dia pounja lacki , sebab dia adda adil , daen sebab dia tida mau memboat malou padanja adapan orang , dia mau tingal-acan padanja diem diem.

20 Daen sedang dia kira kira itou , liat-la Tuan pounja Mellaicat mengadap padanja dedalam mimpi-han, cattanja : Joseph annac David, jangan tacot ambil bini-mou Maria. Carna itou jang fouda mengidang dedalam dia , itou-la derri Spirito Sancto.

21 Macca dia adda berannac annac lacki lacki fatou , daen pacanira adda bernamma Namma-nja Jesu. Carna Dia adda memboat dia pounja orang moumin derri dooffa dooffanja.

22 Macca famoanja itou fouda jaddi , agar jaddi pouttous , itou jang Alla Thalla fouda catta derri Nabbi itou , cattanja :

23 Liat-la annac-dara itou adda menjaddi bonting , daen berannac annac lacki lacki fatou , daen voste adda bernamma Nammanja Emmanuël , artinja , calou jaddi falin , Alla dengan cami.

24 Joseph pon , ferta dia fouda bangon derri tidor , fouda boat bagitou bagimanna Alla Thalla pounja Mellaicat fouda fouro padanja , daen dia fouda ambil bininja.

25 Daen dia tida batidor famma dia , fampei dia fouda berannac annanja ini lacki lacki jang foulong : daen dia bernamma Namma-nja Jesu.

Brentihan nang ca dua.

1 **M**Annacalla Jefu pon jaddi berannac dedalam Bethlehem, jang de Negri Jehoudi, pada Radja Herodes pounja wactou, liat-la, barang orang Alimboudi fouda datang derri fa-bla Timor de Negri Jeruschalim,

2 Cattanja, Mann' adda orang Jehoudi pounja Radja, jang [tadi] jaddi berannac? Carna cami fouda liat dia pounja Bintang de fa-bla Timor, daen cami fouda datang pada menjomba padanja.

3 Serta pon Radja Herodes fouda dengar itou, jaddi hati rouffac, daen segalla Jeruschalim dengan dia.

4 Macca dia bercampon-acan segalla himam befar daen orang pengarti fourat de antara rayat, daen dia tanja derri diorang, de manna jang Christo itou adda jaddi berannac.

5 Macca diorang catta padanja, dedalam Bethlehem itou jang de Negri Jehoudi. Carna bagitou jaddi menjourat derri Nabbi,

6 Macca djouw Bethlehem djouw tanna Jehoudi, djouw tiadda jang lebe kitsjil derri lain famoa de antara Singadi Singadi Jehoudi facali cali pon tida, carna derri djouw adda callouwar jang Malim, jang adda batjangala-acan Ako pounja rayat Israël.

7 Tat-calla Herodes fouda panggil orang Alimboudi itou diëm diëm, daen fouda prixa derri diorang jang wactou, mannacalla Bintang itou fouda bertimboul.

8 Mac-

8 Macca dia fouda fouro diorang de Negri Bethlehem, daen catta : pegi-la, de fanna daen prixa bay bay derri pada annac itou, daen ferta jouw orang fouda bertamou, bri tau pada kita, agar kita lagi datang, daen menjomba padanja.

9 Daen mannacalla diorang fouda dengar Radja diorang fouda pegi de fanna: macca liat-la jang Bintang itou, jang diorang fouda liat ca fabla Timor, fouda bedjalan de mouca diorang, sampei dia datang daen badiri de atas tempat, de manna adda annac itou.

10 Mannacalla diorang pon liat Bintang itou, diorang fouda berfouca dengan fouca-hati befar fa cali cali.

11 Daen ferta diorang fouda maffoc, dedalam rouma itou diorang fouda bertamou annac itou dengan ibou-nja Maria: daen diorang fouda djatou de atas tanna daen fouda menjomba padanja. Daen diorang fabantar fouda bouca arta artanja cayahan, daen fouda berfomba padanja carounja carounja, mas, daen cominjan, daen Moor.

12 Macca sebab padanja dedalam mimpihan jaddi beradjar derri pang-caliatan Allahi, agar diorang jangan pegi combali pada Herodes, diorang fouda combali pada diorang pounja negri derri djalan lain.

13 Serta diorang pon fouda poulang, liat-la Alla Thalla pounja Mellaicat fouda mengadap pada Joseph dedalam mimpihan, cattanja, Bangon-la daen ambil annac itou dengan ibounja, daen lari de Negri Mifri, daen tingal de fanna, sampei Ako adda

catta pada pacanira. Carna Herodes adda tsjari annac itou , agar dia bounou itou.

14 Dia pon fouda bangon daen ambil annac itou dengan ibounja pada malam , daen pegi de Negri Mifri.

15 Daen dia tingal de fanna fampei Herodes matti , agar jaddi poutous itou jang Alla Thalla fouda catta derri Nabbi , cattanja , Ako fouda pangil Annacko derri negri Mifri.

16 Mannacalla Herodes liat Orang alimboudi fouda boat boudi padanja , dia fouda gouffar fangat , daen dia fouda fouro barang orang , daen dia fouda bounou segalla annac de negri Bethlehem daen de segalla tempat coulilling daen ampir de fanna , jang adda touwa dua tauon daen courang , seperti wactou pounja bilangan nang dia derri Orang alimboudi fouda pria.

17 Wactou itou fouda pouttous itou nang jaddi catta derri Nabbi Jeremias , cattanja ,

18 De Negri Rama jaddi dengar suara fatou , tsjintahan , nangis-fan , daen marata banjac : Rachel fouda menangis tagal anna annanja , daen tida mau tarima iborran , sebab diorang tiadda lagi.

19 Mannacalla Herodes pon fouda matti , liat-la Tuan pounja Mellaicat fouda mengadap pada Joseph dedalam mimpihan , de Negri Mifri ,

20 Cattanja , Bangon-la , ambil annac itou dengan ibounja , daen pegi de negri Israël : carna orang fouda matti jang fouda tsjari annac itou pounja djuwa.

21 Dia pon fouda bangon daen fouda ambil annac

nac itou dengan ibounja, daen fouda datang de Negri Israël.

22 Hanja mannacalla dia dengar Archelao adda Radja de negri Jehoudi, ganti bappanja Herodes, dia fouda tacot pegi de fanna: Hanja sebab pada dia dalam mimpihan jaddi beradjar derri pangca-liatan Allahi dia fouda pegi de daratan derri Negri Galilêêa.

23 Macca ferta dia datang de fanna dia fouda dou-doc de Negri jang jaddi bernamma Nazareth: agar jaddi pouttous itou jang jaddi bercatta derri Nabbi, adda jaddi, agar Dia jaddi bernamma Nazarani.

Brentihan nang ca tiga.

1 **P**Ada hari hari itou pon Joannes jang Jure-
mandi itou fouda datang daen dia pregoar
de rimba derri negri Jehoudi,

2 Daen dia catta, Toucar-la hati: carna furga
pounja Radjat fouda datang ampir.

3 Carna ini-la derri sjappa Jefaias jang Nabbi
itou fouda catta, cattanja, Suara derri jang jure-
bateria itou de rimba, Hadirken Alla Thalla poun-
ja alamang, berbetul-acan djallan djallanja.

4 Joannes pon itou diadda packeyanja derri
boulou onta, daen icat-pingang derri coulit coulil-
ling pingangnja: daen dia pounja maccannan itou-
la bilalang dengan ayer madou outan djouga.

5 Tatcalla fouda callouwar capada dia Jeruscha-
lim dengan segalla negri Jehouda, daen segalla ne-
gri coulilling, songei, Jordâân.

6 Daen diorang jaddi mandi derri dia dedalam Jordâân, daen diorang mengaco dooffa dooffanja.

7 Sedang dia pon liat banja orang Phariseêo daen Sadducêêo datang capada dia pounja mandihan, dia catta padanja, pacanira orang assal-oular, sjappa bri tau pada pacanira orang agar pacanira orang lalou derri gouffarran jang adda datang?

8 Boatla pon timboul boa boa famma patout pada [orang jang] toucar hati.

9 Macca jangan fanca catta dedalam pacanira orang fendiri, Abraham fouda bet orang pounja bappa. Carna kita catta pada pacanira orang, Tuan Deos derri batou batou itou djouga bole boat timboul annac annac pada Abraham.

10 Sacaran pon lagi mentfjado jaddi tarou fouda de acar pohon: segalla pohon jang tida baboa boa baic, jaddi crat poutous daen jaddi boang de api.

11 Kita pon mandi pacanira orang dengan ayer agar pacanira orang toucar hati: hanja dia jang datang de blackan kita diadda cawaffa lebe befar derri kita, sjappa pounja caous tida patout agar kita picol de blackan dia: Dia adda mandi tuan orang dengan Spirito Sancto daen dengan api.

12 Sjappa pounja nirou adda dedalam dia pounja tangan, daen dia adda tsjoutsjy-acan dia pounja tempat tombo gendom, daen dia pounja gendom diadda compol-acan dedalam dia pounja godong, daen jang secam diadda baccar-abis dengan api jang orang tida bole padam.

13 Tatcalla Jesu fouda datang derri negri Galilêêa capada Jordâân pada Joannes, pada jaddi mandi derri dia.

14 Tetapi Joannes fouda taggaken fangat padanja, cattanja, beta mifter jaddi mandi derri voste, macca voste datan pada beta ?

15 Hanja Jesu fouda menjaout daen catta padanja, beërla facaran : Carna bagitou patout pada cami pounou-acan segalla adillan. taccalla dia fouda beër bagitou padanja.

16 Macca Ierta Jesu jaddi mandi fouda, dia fabantar fouda naic derri ayer. Macca liat-la, surga jaddi bouca padanja, daen dia liat Alla pounja Spirito, tourong, famma merepatti, daen datang de atas dia.

17 Macca liat-la, Suara fatou derri surga, cattanja, Ini-la Ako pounja Annac lacki lacki Ako pounja kekassie, capada sjappa Ako pounja hati fouca.

Brentihan nang ca ampat.

1 **W**Actou itou Jesu derri Spirito jaddi antar de dallam rimba, agar dia jaddi tsjoba derri Seitan.

2 Macca mannacalla dia fouda poassa ampat poulo hari daen ampat poulo malam, dia pada achirnia fouda menlappar.

3 Macca Jure-tsjoba itou pon fouda datang pada dia, daen catta, Djycalou voste adda Alla Thalla pounja Annac, souro-la agar batou batou ini jaddi roti.

4 Tetapi dia menjaout daen catta, Jaddi-la menjourat, Manusia tida adda idop coutsjoali derri roti, hanja derri segalla cattahan, jang callouwar derri Alla Thalla pounja moulut. 5 Tat-

5 Taccalla Seitan fouda antar dia de negri facti itou, daen tarou dia de atas Beitoul pounja bombongan,

6 Daen dia catta padanja, Djycalou voste adda Alla Thalla pounja Annac, boang voste sendiri derri atas ca bawa: carna jaddi terfourat, Dia adda fouro pada mellaicat mellaicatnja derri voste, macca diorang adda bava voste de atas tangan tanganja, agar voste jangan pada barang wactou tafonto caciki-mou pada barang batou.

7 Jesu catta padanja, combali jaddi tertoullis, Jangan pacanira bertjobacan Tuan Deos-mou.

8 Seitan combali fouda bava dia de atas gounong tinghi facali cali, daen oundjo padanja segalla Radjat dunja dengan dianja pounja berbefaran.

9 Daen dia catta padanja, Samoanja itou ako mau cassie pada voste, calou voste mau fedjout-acan voste sendiri daen menjomba pada ako.

10 Wactou itou Jesu catta padanja, Pegi Seitan: carna jaddi tertoullis, pacanira adda menjomba capada Alla Thalla Deos-mou, daen fassouro padanja sendiri djouga.

11 Wactou itou Seitan fouda tingal-acan Dia, daen liat-la Mellaicat Mellaicat fouda datang, daen diorang fassouro padanja.

12 Serta pon Jesu fouda dengar orang fouda tan-cap pada Joannes, dia fouda pegi combali de Negri Galilêea.

13 Daen dia fouda tingal-acan negri Nazareth daen dia fouda datang doudoc de negri Capernaum, jang adda de tepi laout, de daratan Zabulon daen Nephtalim.

14 Agar

14 Agar jaddi poutous itou jang jaddi catta , derri Jefaia jang Nabbi itou , cattanja ,

15 Jang Negri Zabulon, daen jang Negri Naph-talim , ampir djallan laout , de sabrang Jordâan , orang Jentivo pounja Galilêêa.

16 Orang itou jang doudoc de galap , diorang fouda liat fatou trang befar : daen pada orang jang doudoc dedalam negri daen bayang-bayang maout, pada diorang fouda naic fatou trang.

17 Derri wactou itou Jesu fouda moulay pregoar, daen catta, Toucar-la hati hati-mou, carna Radjat furga fouda datang ampir.

18 Daen sedang Jesu bedjallan de tepi Laout derri Galilêêa , dia liat dua basoudara , catauwi , Simon , bernamma Pedro , daen Andreas dia pounja foudara , daen diorang boang poucat de laout : carna diorang adda orang memoucat.

19 Daen Dia catta padanja , Icot-la pada kita , daen kita boat-acan djouw orang orang memoucat manufia.

20 Di orang pon sabantar fouda tingalacan poucat poucatnja daen icot padanja.

21 Daen ferta dia fouda pegi derri fanna fouda liat dua basoudara lain , catauwi , Jacobo jang Zebedeo pounja annac , daen Joannes dia pounja foudara , jang dedalam cappel fatou dengan bappanja mem-baicki poucat poucatnja , daen Dia fouda pangil diorang.

22 Diorang pon sabantar fouda tingalacan jang cappel , daen bappanja , daen diorang fouda icot padanja.

23 Daen

23 Daen Jesu fouda bedjallan coulilling segalla negri Galilêêa, beradjar adjar dedalam Synagoga Synagoganja, daen dia pregoar Radjat pounja Euangelio, daen Dia sombo-acan segalla djenis fackittan daen segalla djenis penjackit, de antara orang manusia.

24 Daen dia pounja namma fouda callouwar derri fanna sampei dedalam segalla negri Syria: daen diorang bava padanja segalla orang jang fouda njauwa tida baik, pada sjapp' orang penjackit daen fackittan segalla warna fouda djankit, daen orang de manna Seitan fouda massoc, daen jang berfackit boulan, daen orang tsjapic, daen Dia fouda sombo diorang.

25 Daen rayat banja fouda icot padanja, derri negri Galilêêa, daen derri Negri Decapolis, daen derri negri Jeruschalim, daen derri negri Judea, daen derri sabrang Jordâân.

Brentihan nang ca lima.

1 **M**Annacalla Jesu pon liat campon campon Morang Dia fouda naic atas gounong fatou, daen ferta dia adda doudoc, mourit mouritnja fouda datang capada dia.

2 Daen dia fouda bouca dia pounja moulut daen adjar diorang, cattanja,

3 Moumin-la orang miskyn derri spirito: carna Radjat surga fouda diorang pounja.

4 Moumin-la orang fougol-hati: carna diorang adda bertamou iborran.

5 Moumin-la orang hati-lombot, carna diorang adda

adda berpouffi-aca jang boumi.

6 Moumin-la orang jang menlappar daen ber-
aous pada adillan : carna diorang adda menjaddi
kinjang.

7 Moumin-la orang sayang-hati : carna padanja
jaddi ballas cassian.

8 Moumin-la orang hati-tsjoutsjy : carna dio-
rang adda menantang pada Alla Thalla.

9 Momin-la orang tantooffa : carna diorang ad-
da jaddi bernamma annac Deos.

10 Moumin-la orang jang jaddi ouffir tagal jang
adillan : carna Radjat Surga fouda diorang pounja.

11 Moumin-la djouw orang calou orang manufia
boat malou daen ouffir pada djouw orang , daen
catta fegalla djahat derri djouw orang , berdoufta
doufta , tagal ako.

12 Berfouca-la daen oundjo askyt , carna oupa-
mou jaddi befar dedalam surgas : carna bagitou dio-
rang fouda ouffir pada Nabbi Nabbini , jang fouda
idop daulou derri djouw orang.

13 Djouw orang adda boumi pounja garam : ca-
lou garam pon ilang raffanja , dengan appa orang
adda bri massinja pada itou ? Tida bergouna lagi ,
app' appa pon tida , per forsa mister jaddi boang
djouga , daen jaddi inja de bava cacki manufia.

14 Djouw orang adda dunja pounja trang : fatou
negri jang adda de atas gounong tida bole tingal
sembounjy.

15 Daen orang lagi tida passang diën , agar tarou
itou de bava fatou oucorran gendom : hanja de atas
fatou cacki-diën , agar dia bertrangacan segalla
orang jang adda de rouma,

16 Beërla trang-mou bertsjaya bagitou de mouca orang manufia , agar diorang bole liat bacardjahan bacardjahan-mou baic , daen berpoudjy-acan Bappa-mou jang adda de furga.

17 Jangan kira Ako fouda datang pada ourey-acan jang sabda attau Nabbi Nabbini : Ako tida datang pada ourey-acan¹dianja , hanja pada poutous dianja.

18 Carna songho songho Ako catta pada djouw orang , sampei langit daen boumi berbinassa, tiad-da binassa nen fatou ourof kitsjil pon tida , nen fatou nokta derri sabda pon tida , sampei famoanja itou fouda jaddi poutous.

19 Djycalou pon barang orang fouda ourey-acan fatou derri penjouroan ini jang lebe kitsjil derri lain famoa , daen adjar bagitou pada orang manufia , diadda packei namma jang lebe kitsjil derri lain famoa dedalam Radjat Surga : hanja calou barang orang fouda boat daen adjar itou-la , diadda packei namma befar dedalam Radjat Surga.

20 Carna Ako catta pada djouw orang , calou adillan-mou tiadda lebe mamour derri orang pengarti fourat daen Phariseo pounja , djouw orang tiadda maffoc dedalam Radjat furga facali cali pon tida.

21 Djouw orang fouda dengar jaddi catta pada orang touwa touwa , Jangan bounou orang : hanja calou barang orang bounou orang adda haros agar dia jaddi houccom derri jang houccomman.

22 Tetapi ako catta pada djouw orang : calou barang orang berfalla gouffar pada foudaranja , adda ha-

haros dia jaddi houccom derri jang houccomman. Daen sjappa pada soudaranja catta Raka, adda haros dia jaddi houccom derri houccom mantri. Hanja sjappa catta, Pacanira Gila, adda haros dia jaddi houccom derri api narca.

23 Djycalou voste pon adda berfomba carounja-mou de atas Altââr, daen voste de fanna ingat soudara-mou adda barang tsjydera dengan voste,

24 Beër-la carounja-mou tingal de fanna adapan jang Altââr, daen pegi, badammei daulou dengan soudara-mou, macca comediën datang, daen berfomba carounja-mou.

25 Badammei lecas dengan orang jang adda barang tsjydera dengan voste, sedang voste lagi adda de djallan dengan dia: agar voste pounja satrou sjappa tau jangan faracan voste pada Jure-houccom, daen Jure-houccom faracan voste pada houccom pounja hamba, daen voste jaddi boang de passong.

26 Songho songho ako catta pada voste, voste tida callouwar derri fanna, fampei voste boulom bayar pouttous sa rattus nang teroudjong.

27 Djouw orang fouda dengar jaddi catta pada orang touwa touwa, Jangan bermouca.

28 Hanja ako catta pada djouw orang, calou barang orang menantang djouga pada barang parampouan pada inging padanja, dia facaran fouda bermouca dengan dia dedallam hatinja.

29 Djycalou matta-mou canam pon berdhincky-acan volte, tsjabot-acan itou, daen boang itou: carna adda bergouna banjac pada djouw agar satou toubou-mou binassa, lagi agar segalla badang-mou jang
gan

gan jaddi boang dedalam narca.

30 Macca calou tangan-mou canam berdhincky-
acan djouw , coudong itou , daen boang : carna
adda bergouna banjac pada djouw agar fatou tou-
bou-mou binaffa , lagi agar segalla badang-mou jan-
gan jaddi boang dedalam narca.

31 Jaddi pon lagi bercatta , calou barang orang
mau tingal-acan bininja , dia bri-la padanja fatou
fourat ba-tfjerey.

32 Hanja ako catta pada djouw orang , calou pon
barang orang adda tingal-acan bininja , maski tagal
appa calou tida tagal fondalnja , dia boat agar dia
bermouca : daen tjappa cauwin dengan jang ber-
tfjerey , dia bermouca.

33 Combali djouw orang souda dengar , jaddi
catta pada orang touwa touwa , Jangan petfja som-
pahan-mou , hanja djouw orang milter bayar som-
pa sompahan-mou pada Tuan Deos.

34 Hanja ako catta pada tuan orang , Jangan ba-
fompa pada barang paracarra , nen pada , Surga ,
carna adda Tuan Deos pounja Maligei :

35 Nen pada tanna carna adda dia pounja alas
cacki : Nen pada Jeruschalim , carna itou-la jang
Radja befar itou pounja negri.

36 Nen basompa pada capalla-mou , carna paca-
nira tida bole boat nen pouti nen itam ija fatou ram-
bot pon tida.

37 Hanja beër-la cattahan-mou jaddi ija , ija : ti-
da , tida : calou app' appa jaddi lebe derri itou ,
itoula datang derri jang djahat itou djouga.

38 Djouw orang souda dengar jaddi bercatta ,
Matta

Matta tagal matta , daen gigit tagal gigit.

39 Hanja ako catta pada tuan orang , agar tuan orang jangan melauwan pada orang djahat : hanja calou barang orang pouckol pypi-mou canam, oundjo padanja djouga jang lain lagi.

40 Macca calou barang orang mau houccom dengan djouw , daen ambil badjou-mou , bri padanja djouga cappa-mou lagi.

41 Macca calou calou barang orang adda seaffat pada djouw pada bedjallan fatou djam , pegi-la dengan dia dua djam.

42 Bri-la pada orang jang minta appa appa derri djouw, daen jangan balic mouca mou derri dia jang mau ambil minjang app' appa derri djouw.

43 Tuan orang souda dengar jaddi bercatta , pacanira mifter cassie pada amfaya-mou daen bintsjy pada fatrou-mou.

44 Hanja ako catta pada tuan orang , cassie-la pada fatrou fatrou-mou , palihara-acan orang jang tobat pada djouw orang boat-la baic pada orang jang bintsjy pada djouw orang , daen menjomba-la tagal orang jang anjaya pada djouw orang , daen jang ouffir djouw orang.

45 Agar djouw orang bole jaddi annac derri Bappa-mou jang adda de furga. Carna dia boat dia pounja Matta hari naic atas orang djahat pon lagi atas orang baic pon lagi, daen dia bri oudjang pada orang adil pon lagi pada orang nacal pon lagi.

46 Carna calou djouw orang cassie pada orang jang cassie pada djouw orang , oupa-mou appa djouw orang bertamou ? Boucan boat bagitou pon lagi orang tjsjouckey ?

b

47 Mac-

47 Macca calou djouw orang catta tabêê pada foudara foudara-mou, appa djouw orang boat lebe derri orang lain? Boucan boat bagitou pon lagi orang Oupati?

48 Tagal itou pon jaddi-la djouw orang berlancap, famma Bappa-mou, jang adda de furga, fouda berlancap.

Brentihan nang ca nam.

1 **I**Ngat-la, agar tuan orang jangan bri fedeca-mou de mouca orang manusia, pada jaddi menantang derri diorang: lain warna tuan orang tida bertamou oupa derri Bappa-mou, jang adda dedalam furga.

2 Mannacalla voste pon bri fedeca, jangan fouro tiop namfyri adapan voste seperti orang djouwmauwa boat dedalam Synagoga daen de djallan, agar diorang berole hormat derri orang manusia: fongho fongho kita catta pada tuan orang, diorang facaran fouda trima oupanja fouda.

3 Hanja calou djouw bri fedeca, jangan tangan-mou kiri tau, appa tangan-mou canam boat.

4 Agar fedeca-mou jaddi dedalam sembounjy: daen Bappa-mou, jang liat dedalam sembounjy, Dia adda ballas itou pada djouw adapan matta orang.

5 Macca mannacalla pacanira mintadoa, jangan boat famma orang djouwmauwa: carna diorang fouca banjac mintadoa de antara campon campon orang, daen calou diorang badiri de oudjong oudjong djallan, agar diorang bole jaddi liat

liat derri orang manufia. Songho songho aco catta pada djouw orang, diorang fouda tarima oupanja fouda.

6 Hanja pacanira, calou pacanira mintadoa, massoc dedalam bilic-mou, daen toutop pintou-mou daen menjomba pada Bappa-mou jang adda dedalam sembounjy, daen Bappa mou jang liat dedalam sembounjy, diadda ballas itou pada djouw adapan matta orang.

7 Macca calou djouw orang menjomba, jangan djouw orang catta catta baccattahan banjac, seperti orang Jentivo: carna diorang fanca diorang jaddi dengar sebab baccattahanja banja.

8 Jangan djouw orang pon jaddi samma diorang: carna Bappa-mou tau app'adda courang pada djouw orang, ija daulou derri djouw orang menjomba.

9 Djouw orang pon menjomba bagitou: Bappa cami, jang adda de Surga, Namma-mou jaddi berfacti.

10 Radjat-mou datang. Candati-mou jaddi bagitou de boumi bagimanna de surgu.

11 Roti cami derri fa hari hari bri hari ini pada cami.

12 Lagi ampon dooffa cami, bagimanna cami ampon capada orang jang falla pada cami.

13 Lagi jangan antarken cami dedalam tsjobahan, hanja lepaskan cami derri jang djahat. Carna Tuan pounja fouda Radjat daen cauwaffa daen berbefaran sampei cacal, Amin.

14 Carna calou djouw orang ampon pada orang

manusia falla fallanja , Bappa-mou furgani lagi ad-
da ampon pada djouw orang.

15 Hanja calou djouw orang pada orang manusia
tida ampon falla fallanja , Bappa-mou lagi tiadda
ampon fallahan fallahan-mou.

16 Calou djouw orang pon poassa, jangan oundjo
mouca bertsjinta , seperti orang golesonda : carna
diorang boat moucanja galap , agar caliatan de
mouca orang manusia mannacalla diorang poassa.
songho songho kita catta pada djouw orang , dio-
rang fouda tarima oupanja fouda.

17 Hanja voste , mannacalla voste poassa , goof-
foc-la capalla-mou dengan minja , daen bassou mou-
ca-mou.

18 Agar jangan caliatan de mouca orang manusia
mannacalla voste poassa , hanja de mouca Bappa-
mou, jang adda dallam sembounjy : macca Bappa-
mou jang liat de dallam sembounjy , Dia adda bal-
las pada voste de mouca orang.

19 Djangan djouw orang bacompol arta arta
cayahan pada djouw orang de boumi , de manna
oular cayn daen caratan binassa itou , daen de man-
na orang pentsjouri gali trous daen mentsjouri.

20 Hanja bacompol-acan arta arta cayahan pada
djouw orang de surga , manna nen oular cayn nen
caratan binassa itou , daen manna orang pentsjouri
tida gali trous pon tida , tida mentsjouri pon tida.

21 Carna de manna adda arta cayahan-mou , de
fanna lagi adda hati-mou.

22 Badang pounja diën pon adda jang matta : ca-
lou pon matta-mou adda betul, segalla badang-mou
adda jaddi trang.

23 Han-

23 Hanja calou matta-mou adda djahat, segalla badang-mou pon adda jaddi galap. Calou pon jang trang nang adda dedalam djouw orang, jaddi galap, brappa besar jaddi jang galap sendiri?

24 Tiadda barang sjappa jang bole servyr pada tuan dua orang, carna par forsa attau diadda bintjy pada jang fatou daen cassie pada jang lain, attau diadda berlecat pada jang fatou daen bantjy pada jang lain. Djouw orang tida bole servyr pada Alla daen pada Mammon.

25 Tagal itou kita catta pada djouw orang: Jangan tsjinta tagal idoppan-mou, appa djouw orang adda maccan, daen appa adda minnom: nen, tsjinta, tagal badang-mou, appa djouw orang adda packei. Boucan idoppan jaddi lebe derri maccannan, daen badang derri packeyan.

26 Menantang-la jang bourong bourong de langit, carna diorang tida ambor benêê pon tida, tida mengiris gendom pon tida, tida bacompol-acan, redjycki de godong godong pon tida, daen Bappa-mou Surgani, wellakin, peara dianja: Boucan djouw orang lacou banja lebe derri diorang?

27 Sjappa pon de antara djouw orang jang dengan kira-kirahan bertsjinta bole tamba fatou alta pada dia pounja pandjangnja?

28 Macca appa djouw orang tsjinta tagal packeyan? Ingat pada bonga bonga de douffon bagimanna dianja tombo: dianja nen cardja, nen anti-benang:

29 Tetapi kita catta pada djouw orang Salomon sendiri pon tida packei packeyan bagous bagitou

dedalam segalla dia pounja berbefaran , famma fatou derri ini.

30 Djycalou pon Tuan Deos berpackei bagitou pada jang rompot de outan , nang hari ini tombo daen effoc jaddi boang de fourna , boucan Dia lebe banja adda berpackei pada jow orang , O djouw orang jang courang petsjaya.

31 Tagal itou jangan tsjinta , cattanja , Appa cami adda maccan ? attau appa cami adda minnom ? attau appa cami adda packei ?

32 Carna famoanja ini orang Jentivo tsjari. Carna Bappa-mou furgani dia tau djouw orang adda courang ini famoanja.

33 Hanja tsjari daulou Tuan Deos pounja Radjat , daen dia pounja adillan , daen famoanja ini jaddi tamba pada djouw orang.

34 Tagal itou pon jangan tsjinta tagal hari effoc : carna jang hari effoc adda fadouli pada itou nang dia pounja , sa hari sa hari tida courang djahat derri dia sendiri.

Brentihan nang ca toudjou.

1 **D**Jangan djouw orang houccom, agar djouw orang tida jaddi berhouccom.

2 Carna dengan houccomman bagimanna djou orang adda houccom , bagitou djouw orang jaddi houccom djouga : daen dengan oucorran bagimanna djouw orang adda oucor , bagitou jaddi oucor combali pada djouw orang.

3 Carnappa pacanira pon liat jang douri jang adda dalam soudara-mou pounja matta , hanja pada

pada tyang cayou jang adda dalam matta-mou pacanira tida ingat?

4 Attau bagimanna pacanira bole catta pada foudara-mou; Beër-la beta jang douri itou callouwar derri matta-mou, daen liat-la, adda tyang cayou fatou dalam matta-mou?

5 Pacanira jang golesonda, boang daulou jang tyang cayou itou derri matta-mou, daen comediën pacanira adda liat, calou calou pacanira bole boang jang douri itou derri foudara-mou pounja matta.

6 Djangan djouw orang pon bri itou jang adda facti pada andjing andjing, djangan pon lagi boang moutiara moutiara-mou adapan babbi babbi: agar diorang pada barang wactou jangan inja itou dengan cacki cackinja, daen babalic daen bertsjaric-acan djouw orang.

7 Mintadoa, daen jaddi bri pada djouw orang: tsjari, daen djouw orang adda bertamou: pouckol pintou, daen jaddi bouca pada djouw orang.

8 Carna sa orang orang jang mintadoa, dia tarima: daen sjappa tsjari dia bertamou: daen sjappa pouckol pintou, pada dia jaddi bouca.

9 Attau manna barang manusia de antara djouw orang, calou dia pounja annac lacki lacki adda minta roti derri dia, jang adda bri padanja fatou batou?

10 Daen calou dia adda minta derri dia fatou ican, jang adda cassie fatou oular padanja?

11 Calou pacanira orang pon, jang adda djahat, tau cassie pada anna annanja carounja carounja nang baik, brappa lebe Bappa-mou, jang adda de Surga, adda cassie carounja carounja jang baik, pada orang jang minta itou derri dia?

12 Tagal itou pon segalla itou jang tuan orang mau , agar orang manufia boat pada tuan orang , memboat-la bagitou lagi padanja: carna itoula djouga jang sabda daen Nabbi Nabbini.

13 Maffoc-la de dallam pintou jang sasa: carna pintou adda longhar daen djallan adda lebar , jang antar de dallam jang binaffahan , daen adda orang banja jang memaffoc de dallam itou.

14 Carna pintou adda sasa , daen djallan adda sompit , jang antar de dallam jang idoppa , daen adda sidikit orang djouga jang bertamou itoula.

15 Hanja lalou derri Nabbi Nabbini doufta , jang datang pada tuan orang dengan packeyan packeyan domba , hanja dedalam [hati] diorang adda hari-mau harimau jang rampas djouga.

16 Derri boa boanja djouw orang bole kenal dianja. Orang-la bole pongou boa angor derri pohon douri , attau boa ara derri rompot rompot badouri ?

17 Bagitou segalla pohon baic , bri boa boa baic , daen pohon djahat bri boa boa djahat.

18 Pohon baic tida bole bri boa boa djahat : daen pohon djahat tida bole bri boa boa baic.

19 Segalla pohon jang tida bri boa baic jaddi crat poutous , daen jaddi boang dalam api.

20 Tagal itou pon djouw orang adda kenal dianja derri boa boanja.

21 Boucan sa orang orang jang catta pada Ako , Tuanko , Tuanko , adda maffoc dedalam Radjat furga : hanja orang jang boat Bappako pounja candati , jang adda de furga.

22 Orang banja pada hari itou adda catta pada
Ako,

Ako, Tuanko, Tuanko, boucan bet'orang fouda bernabbihi dedalam namma-mou, daen boang Seitan Seitan dalam namma-mou, daen boat cawassa banja dalam namma-mou ?

23 Macca taccalla Ako adda bri tau padanja de mouca orang, Ako tida kenal pada pacanira orang fa oumor pon tida. Pegi pegi derri Ako pacanira orang jang memboat nacallan.

24 Segalla orang pon jang dengar Ako pounja baccattahan baccattahan ini, daen memboat itou, Ako adda sepertiken dia famma fatou lacki alimboudi, jang fouda memboat roumanja de atas fatou batou carang.

25 Daen oudjang cras fouda djatou, daen ayer ayer pounja aros fouda datang, daen angin angin ribout fouda tiop, daen dianja fouda mendjatou capada rouma itou, daen tida djatou, carna dia pounja cacki batou fouda badiri de atas fatou batou carang.

26 Daen segalla orang jang dengar Ako pounja baccattahan baccattahan ini, daen tida memboat itou, dia jaddi berkira famma fatou orang gila, jang fouda memboat roumanja de atas passir.

27 Daen oudjang cras fouda djatou, daen ayer ayer pounja aros fouda datang, daen angin angin ribout fouda tiop, daen fouda poucol capada rouma itou, daen fouda djatou daen dia pounja djatouhan fouda besar.

28 Macca pon fouda jaddi ferta Jesu fouda catta poutous cattahan ini, agar campon campon orang tatsjangan sebab dia pounja adjarran.

! 29 Carna dia adjar padanja dengan cauwassa,
daen tida seperti orang pengarti sourat.

Brentihan nang ca delappan.

1 **M**Annacalla dia fouda tourong derri gou-
nong itou, rayat banja fouda icot pa-
danja.

2 Daen liat-la fatou orang jang sackit cadel sou-
da datang, daen menjomba padanja, cattanja,
Tuanko, calou djouw mau, djouw bole tsjoutfjy-
acan beta.

3 Macca Jesu fouda oundjo tangan daen kena
padanja, cattanja: Ako mau, jaddi-la tsjoutfjy.
Macca sabantar dia jaddi tsjoutfjy derri cadel-nja.

4 Macca Jesu fouda catta padanja, Liat-la
agar pacanira jangan catta itou pada barang orang
pon tida: hanja pegi-la, oundjo pacanira sendiri
pada jang himam, daen bersomba carounja itou,
jang Mouscha fouda souro, agar itou jaddi pada
sahittan padanja.

5 Miannacalla pon Jesu fouda maffoc de Negri
Capernaum, fatou pongoulou atas sa rattous sou-
da datang capada dia, daen mintadoa derri dia,

6 Daen dia catta, Tuanko, beta pounja ham-
ba tingal de rouma sackit lombo, daen dia me-
rassa banja.

7 Macca Jesu catta padanja, Ako adda datang
daen sombo dianja.

8 Daen pongoulou atas sa rattous fouda men-
jaout daen catta, Tuanko beta pounja patoutnja
tida tinghi bagitou agar djouw memaffoc de dal-
lam

lam beta pounja rouma, hanja catta-la fa patta djouga, daen hambako menjaddi berfombo.

9 Carna kita pon lagi manusia de bava orang lain pounja cawassa, daen kita adda orang baprang jang de bava kita: macca kita catta pada ini Pegi, daen dia pegi: daen pada jang lain Marri, daen dia datang: daen pada hambako, Boatlaitou, daen dia memboat itou.

10 Sedang Jesu fouda dengar itou dia fouda he-raen, daen catta pada orang jang icot padanja, Songho songho Ako catta pada djouw orang, Ako tida bertamou petfjayahan besar bagitou ija de antara orang Israël pon tida.

11 Tetapi Ako catta pada djouw orang, orang banja adda datang derri Timor daen derri Barat daen adda doudoc dengan Abraham, daen Isaac, daen Jacob de dallam Radjat surga.

12 Daen jang annac annac Radjat jaddi boang de louwar de dallam narca pounja galap, de sana jaddi marata daen garetan gigi djouga.

13 Daen Jesu catta pada pongoulou atas sa-rat-tous, Pegi djouga, carna bagimanna djouw fouda petfjaya bagitou adda menjaddi pada djouw. Daen dia pounja hamba fouda jaddi baic pada wa-ctou itou djouga.

14 Macca mannacalla Jesu maffoc dedalam Pedro pounja rouma dia fouda liat dia pounja min-touwa parampouan, jang baring baring de cama, sackit demam.

15 Daen Dia kena dia pounja tangan, daen de-mam fouda tingalacan dia, daen dia fouda bangon daen lalayani padanja.

16 Daen

16 Daen ampir petang hari , orang fouda bava padanja orang banja dedalam sjapp' orang Seitan fouda maffoc , daen Dia boang Spirito djahat de louwar dengan cattahan djouga , daen Dia berfombo orang famoa jang sackit.

17 Agar jaddi poutous , itou jang Nabbi Jefaias fouda catta , cattanja dia fouda tanghong bet' orang pounja penjackit , daen bet' orang pounja sackittan dia fouda picol.

18 Mannacalla Jesu pon liat campon orang banja coulilling dia , Dia fouda fouro agar di'orang fabrang ca fabla fanna.

19 Macca barang orang pengarti fourat fouda datang capada Dia, daen catta padanja, Pangadjar kita mau icot djouw , de manna manna pon djouw pegi.

20 Macca Jesu catta padanja : Jang tjerde tjerde adda loubang loubang , daen bourong bourong de langit adda farong farong : banja jang manufia pounja annac lacki lacki tiadda app' appa pon tida de manna dia tarou capallanja.

21 Barang orang lain pon de antara mourit mouritnja catta padanja , Tuanko beërla beta daulou pegi , daen tannam beta pounja bappa.

22 Tetapi Jesu catta padanja , icot-la pada Ako , daen beër orang matti tannam diorang pounja orang matti.

23 Macca ferta Dia fouda maffoc de cappal , mourit mouritnja fouda icot padanja.

24 Macca liat-la , ombac ombac befar fouda datang de laout , bagitou agar cappal jaddi batoutop dengan ombac ombac : Dia pon tidor.

25 Macca mourit mouritnja fouda datang capada Dia, daen fouda bangon-acan Dia, cattanja, Tuanko, tonghou bet' orang, bet' orang roussa.

26 Dia pon catta padanja, Carnappa djouw orang tacot, djouw orang courang petsjayahan? tatcalla dia fouda bangon daen batogor pada angin angin daen pada Laout: macca sabantar jaddi todo facali cali.

27 Orang manusia pon fouda heraan, cattanja, Sjappa-la orang ini, agar angin angin daen laout mendengar lagi padanja?

28 Macca calou dia fouda datang de tepi sabrang dedalam Negri Gergefeno, dua orang dedalam sjappa Seitan fouda massoc fouda bertamou Dia de djallan, jang datang derri coubour coubour, daen jang adda nacal banja facali cali, bagitou agar nen fatou orang bole icot djallan itou.

29 Macca liat-la, diorang bateria, cattanja, Jefu Annac Alla, Voste fadouli appa pada bet' orang? Voste fouda datang de fini pada houccom bet' orang dengan sanfara sedang wactou boulom datang?

30 Djau derri diorang pon adda babbi fa candan besar jang batjangala.

31 Seitan Seitan pon fouda minta derri dia, cattanja, Calou Voste boang bet' orang de louwar, bri licenfa pada bet' orang, agar bet' orang, massoc dedalam babbi fa candan ini?

32 Dia pon catta padanja, Pegi djouga. Daen ferta diorang callouwar, diorang fouda massoc dedalam candan babbi itou: macca liat-la segalla candan

dan babbi fouda djatou derri atas ca bava dedalam Laout, daen fouda matti dalam ayer.

33 Daen combala combala fouda lari : daen manacalla diorang fouda maffoc dallam Negri, diorang fouda bri tau famoanja ini, daen appa fouda jaddi pada orang itou de dallam fjapp' orang Seitan fouda maffoc.

34 Macca liat-la segalla Negri fouda pegi de louwar pada bertamou Dia de djallan, daen ferta diorang liat padanja, diorang fouda minta agar dia poulang sampei de louwar diorang pounja sipat sipat Negri.

Brentihan nang ca sembilan.

I Macca Dia fouda maffoc dalam cappel daen fouda sabrang, daen fouda datang dalam dia pounja negri. Daen liat-la, diorang bava capada Dia fatou orang jang sackit lombo, jang baring baring de atas fatou cassor.

2 Macca ferta Jesu liat diorang pounja petfjayaan, fouda catta pada orang jang sackit lombo, Annacko, berfouca-la, dooffa dooffamou jaddi berampon pada voste fouda.

3 Daen liat-la, barang orang derri orang pengarti sotrat catta dalam fendirinja, Orang ini hodiati-acan Alla.

4 Daen sebab Jesu liat diorang pounja angan angan, catta, Carnappa djouw orang kira kira djahat de dallam hati hati-mou ?

5 Carna appa bole catta lebe moura, Dooffa dooffa-mou jaddi ampon fouda : attau catta, Bangon-la daen bedjallan ?

6 Te-

6 Tetapi agar djouw orang bole tau, Jang Annac manufia itou adda cauwassa de boumi pada ampon dooffa, (tatcalla dia catta pada orang sackit lombo) Bangon-la, ancat cassor-mou, daen pegi de rouma-mou.

7 Daen dia fouda bangon daen pegi de roumanja.

8 Mannacalla pon campon campon orang fouda liat itou, diorang fouda heraan, daen poudjy-acan Alla Thalla, jang fouda bri cawassa bagitou pada orang manufia.

9 Daen sedang Jesu poulang derri fanna, dia liat fatou manufia berdoudoc de rouma-tsjouckey, bernammanja Mattheo; daen dia catta padanja, icot-la pada Ako. Daen dia fouda bangon daen icot padanja.

10 Macca fouda jaddi sedang Dia doudoc de meëssje de dallam Mattheo pouuja rouma, liat-la, banja orang tsjouckey daen orang berdooffa fouda datang daen lagi fouda doudoc de meëssje, dengan Jesu, daen dengan mourit mouritnja.

11 Macca mannacalla orang Phariseo fouda liat itou, diorang catta pada mourit mouritnja, Carnappa Pangadjar-mou maccan dengan orang tsjouckey daen dengan orang berdooffa?

12 Hanja ferta Jesu fouda dengar itou, catta padanja, Orang jang njauwa baic diorang tiadda courang tabib, hanja orang sackit.

13 Tetapi pegi-la, daen adjar, appa artinja derri itou, Ako mau Cassian, daen boucan sombahan. Carna Ako tida datang pada pangil orang adil,

adil, hanja orang berdooffa agar diorang toucar hati.

14 Wactou itou Joannes pounja mourit fouda datang capada Dia, cattanja, Carnappa cami daen orang Phariseo poassa banja, daen mourit mourit-mou tida poassa?

15 Daen Jesu catta padanja, Djoumahan-mampeley pounja orang bole pon lagi tsjinta, selamma mampeley lacki lacki adda de antara diorang? Hanja hari hari adda mendatang, mannacalla mampeley lacki lacki jaddi rampas derri diorang, daen tatcalla diorang adda poassa.

16 Tiadda pon barang sjappa jang mendjahit sa tampal fakelat barou de atas packeyan touwa: carna sa tampal itou nang jaddi mendjahit de atas packeyan bertsjaric derri packeyan, daen jang tsjaric itou jaddi lebe djahat derri daulou.

17 Tiadda pon lagi barang orang jang bobo angor barou de dallam farong coulit touwa: lain warna farong coulit tsjaric, daen angor jaddi bertompa, daen farong farong coulit binassa: hanja orang bobo angor barou dedalam farong farong coulit barou, daen caduanja jaddi tonghou samma samma.

18 Sedang Dia catta samoanja ini, liat-la, fatou pongoulou fouda datang daen menjomba padanja, cattanja, kita pounja annac parampouan facaran ini fouda matti, tetapi marri djouga daen tarou tangan-mou de atas dia, daen dia jaddi idop djouga.

19 Macca Jesu fouda bangon daen icot padanja, dengan mourit mouritnja.

20 Macca liat Parampouan fatou jang sackit tsjerit

rit dara dua blas tauon , fouda datang capada dia derri blackan , daen kena packeyanja pounja tepi.

21 Carna dia catta dalam fendirinja , calou beta kena djouga dia pounja packeyan , beta adda jaddi berfombo.

22 Jesu pon fouda babalic , daen liat dia , daen catta : berfoucala anacko parampouan , petsjayaan-mou fouda toulong vofte , daen parampouan itou jaddi berfombo derri djam itou djouga.

23 Macca mannacalla Jesu datang de dallam pongoulou itou pounja rouma , daen liat orang jang tiop bangsi daen rayat gangou ,

24 Dia catta padanja , lalou derri fini , carna annac parampouan ini boulom matti , hanja dia tidor. Daen diorang fouda tatauwa tagal dia.

25 Serta pon segalla orang fouda callouwar , dia fouda maffoc , daen pegang dia pounja tangan : daen annac parampouan itou fouda bangon.

26 Daen brita itou fouda callouwar sampei segalla negri itou.

27 Daen mannacalla Jesu fouda lalou derri fanna , dua orang matta bouta fouda icot dia , jang bateria daen catta , Djouw Annac David sayang-acan pada bet' orang.

28 Mannacalla Dia pon fouda maffoc dallam rouma , orang matta bouta fouda datang capada dia. Daen Jesu catta padanja , djouw orang petsjaya , Ako bole boat itou ? Diorang catta padanja , ija Tuanko.

29 Tatcalla dia fouda kena matta mattanja , cattanja , Bagimana djouw orang petsjaya bagitou
c men-

menjaddi-la pada djou orang.

30 Daen matta mattanja jaddi bouca. Daen Jesu fouda larang fangat padanja, cattanja, Liat-la, agar jangan barang orang tau itou.

31 Hanja ferta diorang fouda datang de louwar, diorang fouda bilang dia pounja namma dedalam segalla negri itou.

32 Tattalla orang ini pon callouwar, liat-la diorang fouda antar capada dia orang fatou, jang bifou daen dedalam sjappa Seitan fouda maffoc.

33 Macca ferta Seitan jaddi boang de louwar, orang bifou itou fouda catta catta. Daen segalla rayat fouda heraan cattanja, Boulom facali berboatan bagini caliatan de antara orang Israël sa oumor pon tida.

34 Hanja orang Phariseo catta, Dia boang Seitan Seitan derri pangoulou Seitan pounja cawassa.

35 Macca Jesu fouda pegi coulilling segalla Negri befar daen negri kitsjil, daen adjar dalam Synagoga Synagoganja, daen dia pregoar Euangelio derri Radjat itou, daen dia sombo segalla djenis fackit tan daen segalla djenis penjackit de antara orang itou.

36 Calou dia pon liat cauwan cauwan orang, dia pounja hati fouda sayang acan diorang; sebab diorang fouda lela daen tsjerey merey, samma domba domba, jang tiadda combala.

37 Wactou itou dia catta pada mourit mouritnja, Mouffim mengiris gendom pon adda befar, hanja orang bacardja pon courang.

38 Tagal itou menjomba pada Tuan derri mouffim

sim itou, agar dia souro orang orang bacardja calouwar pada dia pounja moussim itou.

Brentihan nang ca sa poulo.

1 **M**Acca Dia fouda pangil dia pounja dua blas mourit capada Dia, Dia fouda bri cawassa padanja de atas Spirito Spirito nadjis, pada boang diorang de louwar, daen pada sombo segalla factittan daen segalla penjackit.

2 Dua blas Apostolo pounja namma pon adda ini: Jang bermoula, Simeon bernamma Pedro, daen Andreas dia pounja foudara: Jacobo Zebedeo pounja annac, daen dia pounja foudara Joannes.

3 Philippo daen Bartholomeo: Thomas daen Mattheo jang orang tshouckey itou: Jacobo Alpheo pounja annac, daen Lebbeo bernamma Thaddeo.

4 Simon Cananites daen Judas Iscariotes, jang lagi fouda djouwal Dia.

5 Dua blas ini Jesu fouda souro de louwar, daen fouda bri sabda padanja, cattanja: Djangan djouw orang pegi de orang Jentivo pounja djallan, djouw orang lagi tida mifter massoc dedalam barang Negriderri orang Samaritano.

6 Hanja lebe baic djouw orang pegi capada rouma Israël pounja domba domba berilang.

7 Daen calou djouw orang pegi pregoar-la, cattanja, Radjat surga fouda datang ampir.

8 Sombo-la orang sackit, tshoutshyken orang sackit cadel, bangon orang matti, boang Seitan

Seitan de louwar. Djouw orang fouda berole itou tagal sadja, cassie-la itou tagal sadja.

9 Djangan ambil nen mas, nen pera, nen tam-baggha dedallam tocca tocca-mou.

10 Nen cadout pada djallan, nen dua badjou, nen caous, nen toccom carna fa orang bacardja berharga maccannanja.

11 De manna manna pon djouw orang maffoc dedalam barang negri attau campon, pria-la fjappa de fanna adda orang adil: daen tingal de fanna fampei djouw orang poulang derri fanna.

12 Macca calou djouw orang maffoc dedalam barang rouma, catta salammatt pada itou.

13 Macca calou adda patout pada rouma itou, salammatt-mou adda tingal de atas itou: hanja calou tiadda patout pada itou, salammatt-mou adda combali pada djouw orang.

14 Macca calou barang orang tida mau tarima djouw orang, nen dengar cattahan cattahan-mou, calou djouw orang callouwar derri rouma itou at-tau derri negri itou, boang abou derri cacki cacki-mou.

15 Songho songho ako catta pada djouw orang, jang negri Sodoma daen Gomorra pada hari kiamat adda tahan jang houccomman lebe moura derri negri itou.

16 Liat-la, Ako souro djouw orang famma domba domba de antara harimau harimau: tagal itou jaddi-la acalboudi famma oular daen betul famma merepatti.

17 Hanja ingat baic baic pada orang manufia:
carna

carna diorang adda faracan djouw orang pada jang campon campon bitfjara, daen dedalam Synagoga Synagoganja diorang adda safappo djouw orang.

18 Macca djouw orang lagi jaddi antar adapan orang Jurepegang Negri daen adapan Radja Radja, tagal Ako, padanja daen pada orang Jentivo pada fatou sahittan.

19 Tetapi mannacalla diorang faracan djouw orang, jangan jouw orang tsjinta, bagimanna ca appa djouw orang adda catta catta. Carna pada djam itou jaddi bri djouga pada djouw orang, app' appa djouw orang adda catta catta.

20 Carna djouw orang tiadda jang catta catta, hanja Bappa-mou pounja Spirito, jang catta catta dedalam djouw orang.

21 Soudara pon fatou adda faracan foudara lain pada jaddi bounou, daen bappa adda faracan annac: daen annac annac adda ancat tangan capada ibou bappanja, daen bounou diorang.

22 Daen djouw orang jaddi bintfjy derri orang famoa tagal Ako pounja namma, hanja jang adad tinggal toggo sampei foudahan, dia menjaddi moumin.

23 Calou diorang pon ouffir pada djouw orang dedalam negri fatou, lari de dallam lain: carna songho songho Ako catta pada djouw orang, dau-lou derri djallan-mou coulilling de negri negri Israël foud'abis, Jang Annac manufia itou adada datang.

24 Jang mourit tiadda lebe derri pangadjar, nen

hamba jaddi lebe derri tuanja.

25 Souda djouga pada jang mourit, agar dia jaddi samma dia pounja pangadjar, daen pada hamba agar jaddi samma tuanja. Calou diorang pada Tuan de rouma souda bernamma Beelzebul, brappa lebe pada dia pounja orang de rouma?

26 Jangan pon tacot padanja: carna tiadda appa appa jang tatoutop, jang tiadda facali jaddi tabouca, nen lembounjy, jang tiadda facali jaddi tauw.

27 Itou jang ako catta pada djouw orang dedalam jang galap, catta itou de dallam jang trang: daen itou jang djouw orang dengar dedalam telinga, pregoar-la itou atas atap atap.

28 Macca jangan tacot orang jang bounou badang, daen tida bole bounou djuwa: Hanja tacot banja lebe pada dia, jang caduanja djuwa pon lagi badang pon lagi bole binaffa dallam naraca.

29 Boucan dua bourong tsjitsja jaddi djouw al pada sa rattus? daen nen fatou derri diorang adda djatou de atas tanna sin Bappa-mou.

30 Segalla capalla-mou pounja rambot pon lagi jaddi bilang.

31 Tagal itou jangan tacot, carna djouw orang lacou lebe derri banja bourong tsjitsja.

32 Sa orang orang pon sjappa adda mengaco kita de mouca orang manusia, kita lagi adda mengaco dia de mouca Bappako jang adda de furga.

33 Hanja calou barang orang adda basancal Ako de mouca orang manusia, Ako lagi adda basancal dia de mouca Bappako, jang adda de furga.

34 Jangan fanca Ako souda datang pada bava tan-

tantooffa de boumi: Ako tida datang pada bava dammei, hanja pada bava pedang.

35 Carna kita souda datang pada boat agar orang manusia haribirou dengan bappanja, daen jang annac parampouan dengan ibounja, daen jang menantou parampouan dengan mintouwa parampouan.

36 Daen manusia pounja orang de rouma adda menjaddi fatrou fatrounja.

37 Sjappa cassie lebe pada bappa ca ibou derri pada kita, dia tida berharga kita: Sjappa pon lagi cassie pada annac lacki lacki ca annac parampouan lebe derri pada Ako, dia tida berharga Ako.

38 Sjappa pon lagi tida ancat dia pounja crus, daen tourut Ako, dia tida berharga Ako.

39 Calou barang orang bertamou djuwanja, diadda ilang itou: calou pon barang orang adda ilang djuwanja tagal Ako, diadda bertamou djuwanja.

40 Sjappa tarima djouw orang, dia tarima Ako: Sjappa pon tarima Ako, dia tarima Dia, jang souda fouro pada Ako.

41 Sjappa tarima fatou Nabbi dalam Nabbi pounja namma, diadda bertamou Nabbi pounja oupa: Sjappa pon lagi tarima fa orang adil, dalam orang adil pounja namma, diadda bertamou orang adil pounja oupa.

42 Calou barang orang pon lagi bri minnom pada fa orang derri orang kitsjil ini maski fa tsjauwan ayer dingin djouga, dalam orang mourit pounja namma, songho songho Ako catta pada djouw orang, dia tiadda ilang oupanja.

Brentihan nang ca sa blas.

1 **M**Acca fouda jaddi, mannacalla Jesu fouda poutous bri sabda pada dua blas mouritnja, agar Dia poulang derri fanna daen pegi pada adjar daen pregoar dedalam negri negrinja.

2 Calou Joannes de passong pon fouda dengar segalla Christo pounja cardjahan, dia fouda souro dua orang derri mourit mouritnja,

3 Daen catta padanja, Vofte pon itou-la jang adda datang, ca menanti cami orang lain fatou?

4 Daen Jesu fouda menjaout daen catta padanja: Pegi-la daen bri tau pada Joannes, itoula jang djouw orang dengar daen liat:

5 Orang matta bouta liat, daen orang timpang bedjallan, orang jang sackit cadel jaddi tsjoutfjy, daen orang touli dengar, orang matti jaddi bangon, daen jang Euangelio jaddi pregoar pada orang miskyn.

6 Daen moumin-la orang, jang tida jaddi berdhincki tagal Ako.

7 Sedang orang ini pon poulang, Jesu fouda moulay catta pada cauwan cauwan orang derri Joannes, Djouw orang fouda pegi de louwar de rimba pada liat appa? Sa batang boulou jang derri angin jaddi goyang ca fanna ca marri.

8 Hanja djouw orang fouda pegi de louwar pada menantang appa? Orang fatou jang packei packeyan lombot? Liatla orang jang packei packeyan lombot diorang adda dalam astana Radja Radja.

9 Hanja djouw orang fouda pegi de louwar pada

da

da liat appa? Sa orang Nabbi? Ija ako catta pada djouw orang, lebe lagi derri fatou Nabbi.

10 Carna ini-la djouga derri sjappa jaddi menjourat, Liat-la Ako souro Ako pounja Mellaicat adapan mouca-mou, jang adda hadirken djallan-mou adapan vofte.

11 Songho songho Ako catta pada djouw orang, de antara, segalla, orang jang jaddi berannac derri parampouan, nen fatou orang fouda bangon jang lebe besar derri Joannes Baptista: Tetapi sjappa dalam Radjat surga adda kitsjil lebe derri lain famoa, diadda lebe besar derri dia.

12 Macca derri Joannes Baptista pounja hari hari sampei facarran orang boat forsa pada menang Radjat surga, daen orang jang boat forsa, diorang rampas itou dengan forsa.

13 Carna segalla orang Nabbi daen Sabda fouda bernabbihi sampei pada Joannes.

14 Macca calou djouw orang mau tarima itou, diadda Elias itou jang adda datang.

15 Sjappa pon adda telinga telinga pada dengar, beer dia dengar.

16 Tetapi dengan appa kita adda sepertiken assal ini? Diorang adda famma bouda bouda, jang doudoc de passar, daen bateria pada taman tamanja:

17 Daen catta: Bet' orang fouda tiop bangsi pada djouw orang daen jouw orang pon tida menarri. Bet' orang fouda njanjy pada jouw orang njanjyhan bertsjinta, daen djouw orang tida menangis.

18 Carna Joannes fauda datang dia nen maccan,

nen minnom, daen diorang catta dia adda jang Seitan.

19 Jang manufia pounja Annac itou fouda datang, daen dia maccan daen dia minnom, daen diorang catta, Liat-la de fanna fatou manufia jang maccan amat, daen jang minnom angor, jang sobat derri orang tsjouckey daen derri orang berdooffa. Tetapi boudiman jaddi beradil derri anna annanja.

20 Tatcalla dia fouda moulay bankit pada negri negri, de manna dia fouda oundjo dia pounja cawassa banja facali cali, sebab diorang tida toucar hati. [Cattanja:]

21 Haram-la pada djouw Corazin, haram-la pada djouw Bethsaida: carna djycalou dalam Tyrus daen Sidon fouda menjaddi, cawassa bagitou, famma dalam jow fouda menjaddi, diorang dauloucal-la toucarhati djouga badoudoc doudoc de dallam farong daen abou.

22 Tagal itou kita pon catta pada djouw orang, Negri Tyrus daen Sidon pada hari kiamat adda tahan jang houccomman lebe moura derri djouw orang.

23 Macca djouw Capernaum, jang fouda naic tinghi sampei surga, djouw adda jaddi tola ca bava sampei narca. Carna djycalou de dallam Sodom fouda menjaddi coassa coassa itou, jang fouda menjaddi de dallam djouw, diorang fouda tingal djouga sampei hari ini.

24 Tagal itou kita pon catta pada djouw, Negri Sodom pada hari kiamat adda tahan jang houccomman lebe moura, derri djouw. 25 Pa-

25 Pada wactou itou djouga Jesu fouda men-
jaout daen catta, Ako tarima cassie pada djouw
Bappako, Tuan derri surga daen derri boumi, se-
bab vošte famoanja ini fouda sembounjy pada o-
rang acal daen alimboudi, daen vošte fouda bou-
ca itou pada annac annac.

26 Ija Bappako, carna candati-mou fouda ba-
gitou.

27 Bappako fouda saracan famoanja pada Ako :
macca tiadda nen fatou orang lain, derri Bappa,
jang kenal pada Annac, lagi tiadda nen fatou orang
lain, derri Annac, jang kenal pada Bappa, daen
dia pada sjappa Annac mau bouca.

28 Marri ca marri pada Ako orang famoa jang
fouda lela daen hati birat, daen Ako adda bri tan-
tooffa pada djouw orang :

29 Ancat-la Ako pounja tangongan atas djouw
orang, daen adjar derri Ako, Ako adda lombot-
boudi daen hati-renda: daen djouw orang adda
bertamou tantooffa pada djuwa djuwa-mou.

30 Carna Ako pounja tangongan adda lombot,
daen Ako pounja picolan adda aringan.

Brentihan nang ca dua blas.

1 **P**Ada wactou itou Jesu pada hari, Sabbath
fouda bedjallan de antara bendang gendom,
daen mourit mouritnja adda lappar, daen dio-
rang moulay pongou rankei rankei gendom daen
maccan.

2 Serta pon orang Phariseo liat itou diorang
catta padanja, Liat-la mourit mourit-mou boat
jang

jang tida haros boat, pada hari Sabbath.

3 Hanja Dia catta padanja, Boucan djouw orang fouda batsja appa David fouda boat, manacalla diaddalappar, daen orang jang adda dengan Dia?

4 Bagimanna dia fouda maffoc dalam Tuan Deos pounja rouma, daen fouda maccan roti roti beroundjo, jang tida patout dia maccan, nen diorang lagi jang adda dengan dia, hanja orang Himam sendiri djouga.

5 Attau sjappa tau tuan orang tida batsja dallam Sabda, bagimanna orang Himam bernadjis-acan hari Sabbath de dallam Beitoul, pada hari hari Sabbath, macca wellakin tida picol falla?

6 Ako pon bri tau pada tuan orang, de fini ad-da fa orang jang lebe besar derri Beitoul.

7 Tetapi calou djouw orang fouda tau, itoula appa, Ako mau cassian daen tida sombahan, djouw orang tida berhouccom orang jang tiadda falla.

8 Carna manusia pounja Annac adda lagi Tuan derri hari Sabbath.

9 Macca sedang dia poulang derri fanna dia datang de dallam diorang pounja Synagoga.

10 Macca liatla de fanna adda fa orang sjappa pounja tangan fatou fouda cring, daen diorang tanja padanja, cattanja, Adda patout lagi sombo [orang] pada hari hari Sabbath? (agar diorang bole mengadoudia.)

11 Dia pou catta padanja, manna adda barang manusia de antara tuan orang, jang adda domba fatou, daen calou itou pada fa hari Sabbath djatou de

de dallam barang talagga, jang tida adda pegang itou, daen ancat callouwar [derri fanna?]

12 Brappa pon manufia pounja harga lebe lacou derri domba? Tagal itou adda patout boat jang baic maski lagi pada hari hari Sabbath.

13 Tatcalla dia catta pada manufia itou, Oundjo tangan-mou; macca dia fouda oundjo tanganja, daen jaddi sombo, daen combali baic samma jang lain.

14 Orang Phariseo pon fouda pegi de louwar daen fouda bitsjara samma samma lauwan Dia, bagimanna diorang bole bounou pada Dia.

15 Hanja sebab Jesu fouda tau itou Dia fouda poulang derri fanna, daen rayat banja fouda icot padanja, daen Dia sombo diorang famoa.

16 Macca Dia souro sangat padanja agar diorang jangan bri tau itou derri Dia.

17 Agar jaddi poutous itou jang Nabbi Jesaias fouda catta, cattanja,

18 Liat-la Ako pounja hamba, sjappa Ako fouda pyilly, Ako pounja kekassie, pada sjappa djuwako souca banja. Ako adda tarou Ako pounja Spirito atas Dia, daen Dia adda bri tau jang kiamat pada orang Jentivo.

19 Dia tiadda batsjydera, nen bateria, nen barang orang adda dengar suaranja de djallan.

20 Jang boulou lombot dia tidadda petsja, daen jang sombou berassap dia tiadda padam, sampei Dia adda bava de louwar jang kiamat pada menangan.

21 Daen orang Jentivo adda harap de dallam dia pounja namma.

22 Pada

22 Pada waçtou itou orang bava padanja fatou orang dalam sjappa Seitan fouda maffoc, jang ad-da matta bouta daen bifou, daen dia sombo padanja, bagitou agar orang bouta daen bifou fouda catta catta pon lagi fouda liat pon lagi.

23 Macca segalla rayat fouda tatsjangan, daen catta, Boucan ini-la jang Annac David itou?

24 Hanja mannacalla orang Phariseo fouda denggar itou, diorang catta, Calou Orang ini boang Seitan de louwar, dia boat itou derri Beëlzebul, jang pongoulou Seitan djouga.

25 Tetapi sebab Jesu kenal diorang pounja anggan anggan, dia catta padanja, Segalla Radjat, jang batsjidera de antara sendirinja, jaddi binassa: daen segalla negri, ca rouma, jang batsjidera de antara sendirinja, tida bole badiri [lamma].

26 Macca calou Seitan boang pada Seitan, dia batsjidera de antara sendirinja: bagimanna pon bole badiri dia pounja Radjat?

27 Macca calou kita boang Seitan Seitan derri Beëlzebul, derri sjappa pon annac annac-mou boang dia? Tagal itou diorang adda menjaddi jure-hoccom-mou.

28 Hanja calou Ako boang Seitan de louwar derri pada Alla Thalla pounja Spirito, Radjat Alla pon fouda datang capada djouw orang.

29 Attaw bagimanna barang orang bole maffoc dalam orang cras pounja rouma, daen rampas baccas baccas-nja, calou dia daulou tida icat orang cras itou, daen comediën diadda merroubout dia pounja rouma.

30 Sjappa tiadda dengan Ako, diadda lauwan Ako: daen sjappa tida camponacan dengan Ako, dia tjerey merey.

31 Tagal itou Ako catta pada pacanira orang, segalla dooffa daen hodjatan menjaddi ampon pada orang manufia: hanja hodjatan lauwan Spirito tida jaddi ampon pada orang manufia.

32 Macca calou barang sjappa adda catta barang baccattahan lauwan manufia pounja Annac, itoula jaddi ampon padanja: hanja calou barang orang adda catta catta lauwan Spirito Sancto, itou tida jaddi ampon padanja, dedalam auwal ini pon tida dalam auwal nang comediën pon tida.

33 Attau boat pohon baic, daen boanja baic: attau boatla pohon djahat daen boanja djahat. Carna derri boa jang pohon jaddi kenal.

34 Pacanira orang affal nagga, bagimanna pacanira orang bole catta catta jang baic sebab pacanira orang adda djahat, carna derri hati pounja pounounja moulut catta catta.

35 Manufia jang baic dia bava de louwar jang baic derri hati pounja pounou-nja baic, daen manufia jang djahat dia bava de louwar jang djahat derri jang pounou-nja djahat.

36 Hanja Ako catta pada djouw orang, derri segalla baccattahan jang tida bergouna jang orang manufia adda catta catta, derri itou diorang mifter bri kira-kirahan pada hari kiamat.

37 Carna derri bacattahan baccattahan-mou pacanira orang adda jaddi beradil, daen derri bacattahan baccattahan-mou pacanira orang adda jaddi haram.

38 Tat-

38 Tatcalla barang orang pengarti fourat daen Phariseo fouda menjaout, cattanja, Pangadjar bet'orang inging liat barang alamat derri djouw.

39 Hanja Dia menjaout daen catta padanja, Affal ini djahat daen sefonday minta fatou alamat, daen padanja tida jaddi bri barang alamat lain, derri Nabbi Jonas pounja alamat.

40 Carna bagimanna Jonas tiga hari daen tiga malam fouda tingal de dallam ican gadja-mina pounja pourut, bagitou manusia pounja Annac itou tiga hari daen tiga malam adda tingal de dalam tanna pounja hati.

41 Orang lacki lacki derri negri Ninive pada hari kiamat adda bangon dengan affal ini daen berharam-acan itou: Carna diorang fouda toucar hati sebab Jonas pounja pregoafon. Daen liat-la, de fini adda orang fatou jang lebe befar derri Jonas.

42 Radja parampouan itou derri fabla Salatan pada hari kiamat adda bangon dengan affal ini daen berharam-acan itou: carna dia fouda datang derri oudjong boumi. pada dengar Salomon pounja boudiman. Daen liat-la de fini adda fatou orang jang lebe befar derri Salomon.

43 Mannacalla Spirito nadjis pon fouda callouwar derri manusia, dia pegi coulilling dallam tempat tempat cring, daen tsjari tantoosla, daen tida bertamou itou.

44 Tatcalla dia catta, beta mau pegi combali dallam roumako, derri manna beta fouda callouwar: daen mannacalla dia datang de fanna dia bertamou itou ampa, daen safappo dengan sappo sappo, daen berator.

45 Tat-

45 Tatcalla dia pegi daen ambil dengan dia tou-
djou spirito lain jang lebe djahat derri dia sendiri,
macca diorang maffoc daen doudoc de fanna, daen
manusia itou pounja achirnja jaddi lebe djahat der-
ri moulanja. Bagitou lagi adda jaddi dengan affal
ini djahat.

46 Macca sedang Dia pon lagi catta catta pada
rayat, liat-la ibounja daen foudara foudaranja lac-
ki lacki adda badiri de louwar, daen diorang fou-
ca catta catta dengan dia.

47 Barang orang pon fouda catta padanja, Liat-
la ibou-mou daen foudara foudara-mou lelacki ba-
diri de fanna de louwar, daen diorang fouca ber-
catta dengan vofte.

48 Hanja dia fouda menjaout daen catta padanja
jang catta itou padanja, Sjappa adda kita pounja
ibou, daen sjapp' orang adda foudarako lacki
lacki?

49 Macca dia fouda oundjo tangan de atas mou-
rit mouritnja daen catta, Liat-la Ako pounja ibou
daen Ako pounja foudara foudara.

50 Carna calou barang sjappa boat Bappako,
pounja candati jang adda de furgu, itoula djouga
adda foudarako lacki lacki, daen foudarako pa-
rampouan, daen Ako pounja ibou.

Brentihan nang ca tiga blas.

1 **P**Ada hari itou pon calou Jesu fouda callou-
war derri rouma, dia doudoc de tepi Laout.

2 Macca rayat banja banja fouda bacampon
ampir dia, bagitou agar dia fouda maffoc dallam
d fatou

fatou cappel daen doudoc de fanna, daen segalla rayat badiri de tepi [laout.]

3 Daen dia catta banja pada diorang tsjara ande ande, cattanja, Orang menambor fatou fouda pegi de louwar pada ambor benêê.

4 Macca sedang dia menambor sa bagian bidjy pon djatou de tepi djallan : daen bourong bourong fouda datang, daen maccan-abis itou.

5 Daen sa bagian lain fouda djatou de tempat yffi batou de manna tiadda tanna banjac, daen sabantar fouda tombo, sebab tiadda tanna dallam.

6 Hanja ferta matta hari fouda naic, fouda angos, daen sebab tiadda acar, fouda menjaddi cring.

7 Sa bagian lain pon fouda djatou de bava pohon pohon douri : daen douri fouda tombo daen membounou itou :

8 Sa bagian lain pon fouda djatou dallam tanna baic, daen bri boa bidjy, jang fatou farattus, jang lain nam poulo, daen jang lain tiga poulo [lapis.]

9 Sjappa pon adda telinga pada dengar, beër dia dengar.

10 Macca mourit mourit-nja fouda datang capada Dia daen catta padanja, Carnappa voste bercatta padanja tsjara ande ande ?

11 Dia pon fouda menjaout daen catta padanja, Sebab pada djouw orang jaddi bri artinja pada mengarti segalla semounjyhan derri Radjat Surga, hanja pada orang itou tida jaddi bri.

12 Carna sjappa adda app' appa, pada dia jaddi bri, daen dia pounja bagian adda menjaddi befar

far sacali cali : hanja sjappa tiadda app' appa , derri dia jaddi ambil lagi itou jang dia pounja.

13 Tagal itou kita catta pada diorangan dengan sepertihan, sebab diorang meliat liat daen tida liat , macca dengar dengar daen tida dengar , nen mengarti lagi.

14 Macca dallam diorang Jesaia pounja cattahan Nabbi jaddi poutous , jang catta, Dengan dengar-ran pacanira orang adda dengar , daen tiadda mengarti barang warna pon tida : daen dengan matta pacanira orang adda liat , daen tiadda liat barang warna pon tida.

15 Carna orang ini pounja hati djantong fouda menjaddi tabal , daen dengan telinga diorang ber-foucar fouda dengar : daen diorang fouda toutop mattanja , agar diorang jangan pada barang wa-ctou adda liat dengan matta , daen dengar dengan telinga , daen mengarti dengan hati , daen toucar hati , daen Ako fombo padanja.

16 Tetapi matta matta-mou adda moumin, sebab dianja liat , daen telinga telinga-mou sebab dianja dengar.

17 Carna songho songho Ako catta pada djouw orang , banja Nabbi daen orang adil fouda inging liat itou nang djouw orang liat , daen diorang tida liat itou : daen dengar itou nang djouw orang dengar , daen diorang tida dengar itou.

18 Dengar-la pon djouw orang jang sepertihan derri orang menambor.

19 Calou barang orang dengar jang cattahan derri Radjat itou , daen tida mengarti , taccalla jang
d 2 djahat

djahat itou datang , daen rampas itou nang jaddi ambor de dallam hatinja. Inila adda itou jang jaddi menambor de tepi dallang.

20 Hanja sjappa jaddi menambor de tempat yffi batou , inila orang itou jang dengar baccattahan itou , daen sabantar tarima itou dengan askyt.

21 Tetapi dia tiadda acar dedalam sendirinja , tagal itou dia tingal barang wactou djouga : daen calou barang foucar ca anjayahan datang tagal baccattahan itou , dia lecas jaddi berdhincki.

22 Sjappa pon jaddi menambor de bava pohon pohon douri , inila adda orang itou jang dengar cattahan itou , daen dounja ini pounja , tsjintahan , daen cayahan pounja bentsjanahan membounou cattahan itou , daen tida bri boa bidjy.

23 Sjappa pon jaddi menambor dallam tanna baic , inila orang itou jang dengar cattahan daen mengarti itou , sjappa lagi bri boabidjy , jang fatou farattus , jang lain nam poulo , daen jang lain tiga poulo [lapis.]

24 Dia pon fouda bilang padanja fatou sepertihan lain , cattanja , Radjat Surga adda samma orang manufia fatou , jang ambor bidjy baic dalam bendangnja.

25 Sedang orang manufia pon tidor , dia pounja fatrou fouda datang daen ambor benêê rompot de tenga tenga gendom , daen dia poulang.

26 Serta pon jang gendom fouda tombo , daen terhentar boabidjy , rompo rompo lagi fouda calliatan.

27 Tuan derri rouma pounja hamba hamba fouda
da

da pegi daen catta padanja: Tuanko, boucan djouw souda ambor bidjy baic dallam bendang-mou: derri manna pon datang jang rompo rompo?

26 Dia pon catta padanja, Orang fatrou fatou souda boat itou. Daen hamba hambanja catta padanja, Vofte pon mau agar bet'orang pegi daen bacompolacan itou?

29 Hanja dia catta, Tida, agar calou pacanira orang bacompol jang rompo rompo itou, Sjappa tau lagi tida t'jabot gendom dengan rompo itou.

30 Beërta caduanja tombo famma famma fampei mouffim iriffan, daen pada waçtou iris kita adda bri tau pada orang mengiris, bacompolacan jang rompo rompo itou daulou, daen icat bercas bercas derri itou, pada baccar-abis itou: hanja bacompal-acan jang gendom itou de dallam beta pounja godong.

31 Sepertihan lain fatou dia souda bilang padanja, cattanja, Radjat Surga adda seperti fa bidjy safavi, jang manusia souda ambil daen ambor itou de dallam bendangnja:

32 Itoula pon adda bidjy jang kitsjil lebe derri bidjy lain famoa: hanja calou souda tombo, taccalla jaddi besar lebe derri sayor famoa: daen jaddi fatou pohon bagitou agar bourong derri langit datang daen boat sarong sarongnja de dallam tsjabang tsjabangnja.

33 Sepertihan lain fatou dia catta padanja, cattanja. Jang Radjat surga adda seperti fa compol tepong affam, jang fatou parampouan ambil daen sembounjy itou dallam tepong tiga gantang, fampei famoanja souda beraffam. d 3 34 Sa-

34 Samoanja ini Jesu fouda catta pada rayat tsjara ande ande : daen fin sepertihan dia tida catta padanja.

35 Agar jaddi poutous itou , jang Nabbi itou fouda catta , cattanja ; Ako adda bouca ako pounja moulut dengan sepertihan : Ako adda callouwar acan itou jang fouda tingal sembounjy derri moulanja dounja.

36 Tatcalla Jesu fouda bri lepas pada segalla rayat , daen dia pegi de rouma. Macca mourit mouritnja fouda datang capada dia , cattanja , Bri tau pada bet' orang artinja derri rompo rompo de bendang itou pounja sepertihan.

37 Dia pon fouda menjaout daen catta padanja , Orang itou jang ambor bidjy baic , itoula jang manufia pounja Annac.

38 Daen jang bendang , itoula dounja ini : daen bidjy itou baic itoula annac annac derri Radjat Surga : daen jang rompo rompo itoula jang djahat itou pounja annac annac.

39 Jang fatrou itou pon jang fouda ambor itou , itoula Seitan djouga : daen mouffim mengiris itoula jang dounja pounja foudahan : daen orang mengiris itoula Mellaïcat Mellaïcat djouga.

40 Bagimanna pon jang rompo rompo jaddi bacompol , daen jaddi angos dengan api , bagitou lagi adda jaddi pada foudahan derri dounja ini.

41 Jang manufia pounja Annac itou adda souro Mellaïcat Mellaïcatnja , daen diorang adda bacompolacan segalla dhinckikanja derri dia pounja Radjat , daen orang jang boat nacallan pon lagi :

42 Daen diorang adda boang dianja de dallam fourno api : de fanna adda menjaddi menangiffan daen garetan ghigi.

43 Tatcalla orang adil adda bertsjaya samma mata hari, dedalam Bappanja pounja Radjat. Sjappa pon adda telinga pada dengar, beër-la dia dengar.

44 Combali Radjat Surga adda samma arta cayahan, jang fouda sembounjy dalam bendang, daen mannacalla fatou orang manusia fouda bertamou itou, dia sembounjy itou, daen tagal askyt besar sebab arta cayahan itou, dia fouda pegi daen djouwal famoanja nang dia pounja, daen dia bli bendang itou djouga.

45 Combali Radjat Surga adda seperti fatou foudagar jang tsjari moutiara moutiara bagous :

46 Sjappa, ferta dia fouda bertamou fatou moutiara sjappa pounja harga besar, pegi daen djouwal famoanja nang dia pounja, daen dia bli itou djouga.

47 Combali jang Radjat surga adda samma fatou poucat jang jaddi limpar de dallam Laout, daen jang fouda bacompol acan ican segalla djenis :

48 Macca mannacalla fouda jaddi pounou orang poucat hela itou ca darat, macca doudoc daen pyl-li famoanja jang baic daen simpan itou dallam pipa pipanja, hanja famoanja jang djahat diorang boang djouga.

49 Bagitou pon adda jaddi pada foudahan dounja : Mellaicat Mellaicat adda pegi de louwar, daen tsjerrey orang djahat derri antara orang adil :

50 Daen diorang adda boang dianja djallam fourna api : de fanna marata daen babounjyhan ghigi tida courang.

51 Jesu pon catta padanja, Boucan djouw orang famoanja itou fouda mengarti ? Diorang catta padanja, Ija Tuanko.

52 Dia pon catta padanja : Tagal itou fa orang orang pengarti sourat jang alimboudi dallam Radjat Surga, diadda samma fatou tuan de rouma, jang derri dia pounja redjycki callouwar-acan barang barrang barou daen touwa.

53 Macca fouda jaddi ferta Jesu fouda poutous sepertihan sepertihan ini, dia fouda poulang derri fanna.

54 Macca ferta dia fouda datang de negri bappanja dia fouda adjar diorang dallam diorang pounja Synagoga, bagitou agar diorang heraan, daen catta, Derri manna dia fouda berole boudiman ini daen cawassa bagini ?

55 Boucan ini toucan cayou itou pounja annac ? daen boucan dia pounja ibou bernamma Maria, daen dia pounja foudara lacki lacki Jacobo daen Josés, daen Simon daen Judas ?

56 Daen dia pounja foudara parampouan boucan diorang famoa adda de antara bet'orang ? Derri manna dia pon berole itou famoanja ?

57 Daen diorang jaddi berdhincki tagal dia. Hanja Jesu catta padanja, Tiadda barang tempat de manna fatou Nabbi pounja hormat kitsjil bagitou samma de Negri bappanja daen de dallam roumanja.]

58 Daen dia tida boat cawassa banjac de fanna, carna diorang adda courang petsjaya.

Brentihan nang ca ampat blas.

1 **P**Ada wactou itou djouga Singadi Herodes fouda dengar Jesu pounja namma.

2 Daen dia catta pada hamba hambanja, Ini-la Joannes Baptista: dia fouda bangon derri matti, daen tagal itou dia cardja cawassahan cawassahan bagini.

3 Carna Herodes fouda tancap pada Joannes, daen icat padanja, daen boang dia dallam passong, sebab Herodias soudaranja Philippo pounja istri.

4 Carna Joannes catta padanja, tiadda haros dia jaddi istri-mou.

5 Macca sedang dia mau bounou dia, dia tacot pada rayat, sebab diorang petsjaya diadda fatou Nabbi.

6 Hanja sedang jaddi feestu fatou pada Herodes pounja wactou berannac, Herodias pounja annac Parampouan fouda menarri de antara diorang, daen Herodes fouda souca padanja.

7 Tagal itou dia dengan sompahan fouda djandjy bri padanja, barang appa samoa nang dia minta djouga.

8 Macca mannacalla ibounja daulou fouda beradjar padanja, dia catta, Bri pada kita de fini dedalam fatou pingan Joannes Baptista pounja capalla.

9 Daen Radja bertsjinta, hanja sebab sompahan daen tagal orang jang doudoc santap dengan

d 5

dia,

dia, dia fouda souro, agar orang bri itou padanja djouga.

10 Daen dia fouda souro, daen fouda crat poutous Joannes pounja capalla de dallam passong.

11 Daen dia pounja capalla jaddi bava de dallam fatou pingan, daen jaddi bri pada annacdera itou, daen dia bava itou capada ibounja.

12 Daen mourit mouritnja fouda datang daen ambil bava badangnja, daen tannam itou: daen diorang fouda pegi daen bilang itou pada Jesu.

13 Mannacalla Jesu pon fouda dengar itou, dia dengan fatou cappel fouda poulang derri fanna de dallam fatou tempat berrimba sendiri: daen mannacalla rayat fouda dengar itou, diorang fouda icot padanja bacacki derri fegalla negri.

14 Macca mannacalla Jesu pegi de louwar dia liat orang banjac, daen dia dallam hatinja fouda sayang padanja, daen dia sombo orang sackitjang de antara diorang.

15 Macca sedang pon jaddi petang hari, mourit mouritnja datang capada dia, cattanja, Tempat de fini adda rimba daen wactou facarang fouda lalou: Beërla jang rayat poulang, agar diorang pegi de dallam campon campon, daen bli maccannan pada dianja sendiri.

16 Hanja Jesu catta padanja, Tida bergouna diorang pegi: pacanira orang bri djouga maccan padanja.

17 Tetapi diorang catta padanja, Bet'orang de fini tiadda app' appa lain derri lima roti daen dua ican.

18 Dia pon catta, bava itou de fini pada Ako.

19 Daen

19 Daen dia fouro rayat mendoudoc djouga atas rompot, daen dia ambil lima roti, daen dua ican itou, daen sedang dia liat ca atas ca surga dia fouda paliharacan itou: daen mannacalla dia fouda petsja itou dia fouda bri roti itou pada mourit mouritnja, daen mourit pada rayat.

20 Macca diorang famoa fouda maccan daen menjaddi kinjang, daen diorang pongou jang fyssa dua blas bacol pounou pangal pangal roti.

21 Orang pon jang fouda maccan fouda ampir lima ribous orang lacki lacki, fin orang parampouan daen annac annac.

22 Macca sabantar Jesu fouda fouro pada mourit mouritnja maffoc de dallam cappel, daen balayar de sabrang daulou, sedang dia bri lepas pada rayat agar diorang poulang.

23 Macca mannacalla dia pon fouda bri lepas pada rayat, dia fouda naic de atas fatou gounong dia sendiri, pada menjomba. Macca mannacalla facaran fouda jaddi petang hari, diadda de fanna sendiri.

24 Cappel pon adda facaran de tenga laout, daen adda foucar banja sebab ombac: carna angin fouda de alouwan.

25 Hanja pada malam pada tabo nang ca ampat, Jesu fouda datang capada diorang, bedjallan djallan atas laout.

26 Macca calou mouritnja liat dia bedjallan atas laout, diorang jaddi hati rouffac, cattanja, Adda bayang bayang, daen diorang batetia sebab tacotan.

27 Hanja sabantar Jesu fouda catta padanja, cattanja, Bersouca-la, Ako adda fihni, jangan tacot.

28 Pedro

28 Pedro pon fouda menjaout padanja, daen catta, Tuanko djycalou vofte adda, fouro agan beta datang capada vofte de atas ayer.

29 Dia pon catta, Marri: daen Pedro fouda tourong de bava derri cappel, daen dia bedjallan de atas ayer, pada datang capada Jesu.

30 Hanja calou dia liat angin cras, dia tacot, daen sedang dia moulay tingalam, dia bateria cattanja, Tuanko toulong pada beta.

31 Jesu pon sabantar fouda oundjo tangan padanja daen pegang dia, daen catta padanja, pacanira pounja petjaya courang kitsjil! carnappa pacanira bimbanghati?

32 Macca ferta diorang fouda maffoc dallam cappel, angin jaddi todôô.

33 Orang pon jang adda dallam cappel, fouda datang daen menjomba capada Dia, cattanja, Songho songho Vofte adda Annac Deos djouga.

34 Macca calou diorang fouda sabrang diorang datang de Negri Gennesareth.

35 Macca ferta orang derri tempat itou fouda kenal Dia, diorang fouda fouro de dallam segalla negri de fanna coulilling, daen diorang bava padanja segalla orang sackit.

36 Daen diorang minta derri Dia, agar diorang bole kena packeyanja pounja tepi djouga: daen brappa orang kena itou, diorang jaddi sombo.

Brentihan nang ca lima blas.

1 **P**Ada wactou itou barang orang pengarti fou-
rat daen Phariseo, jang derri Jerufalem,
fouda

fouda datang capada Jefu , cattanja ,

2 Carnappa mourit mourit-mou lalou-acan jang Orang touwa touwa pounja esteadat ? Carna diorang tida baffo tangan , calou diorang mau macan roti.

3 Dia pon fouda menjaout daen catta padanja , Carnappa tuan orang lagi lalou-acan sabda Alla , derri esteadat-mou ?

4 Carna Alla fouda fouro , cattanja , Berhormat-acan ibou bappa-mou , daen , Sjappa macki pada bappa ca ibou , dia mifer matti djouga.

5 Tuan orang pon catta , Sjappa pada bappa ca ibou adda catta , Itoula carounja , barang appa famoa nang djouw bole trima derri beta , daen maski dia tida bri hormat pada ibounja ca bappanja maski barang warna pon tida , (dia boat baic djouga)

6 Macca djouw orang bagitou fouda binassa Alla pounja sabda derri adat-mou.

7 Pacanira orang golefonda , Jefaias fouda bernabbih-betul derri pacanira orang , cattanja ,

8 Orang ini datang ampir pada Ako dengan moulutnja , daen bri hormat pada Ako dengan bibir-moulut , hanja diorang pounja hati tingal djau derri Ako.

9 Tetapi diorang jang adjar adjarran jang adda orang manufia pounja penjouroan , diorang bri hormat pada Ako tagal sadja.

10 Macca mannacalla dia fouda pangil jang rayat capada Dia , dia catta padanja , Dengarla daen mengarti.

11 Itoula jang maffoc de dallam moulut, tida boat tjammar pada orang, hanja itou jang callouwar derri moulut, itoula boat tjammar pada orang.

12 Tatcalla mourit mouritnja fouda datang capada Dia, daen catta padanja, Vofte tau orang Pharisio menjaddi berdhincki sebab diorang fouda dengar cattahan ini?

13 Hanja dia menjaout daen catta, Segalla tanaman jang Bappako jang adda de furga tida tanam, dia jaddi binassa.

14 Beërla diorang pegi, diorang adda malim bouta derri orang matta bouta. Calou pon fatou bouta antar pada orang bouta lain, diorang caduanja adda djatou dallam talagga.

15 Pedro pon menjaout daen catta padanja, Bri tau pada cami sepertihan ini pounja artinja.

16 Hanja Jesu catta, Djouw orang pon lagi fampeu facarrang tingal bodoc?

17 Djouw orang boulom mergarti, famoanja jang maffoc dallam moulut, itou datang de pourut, daen djaddi boang de dallam tempat itou de blackan?

18 Hanja famoanja itou jang callouwar derri moulut, datang derri hati, daen itouta boat tjammar pada orang manusia.

19 Carna derri hati timboul, kira-kirahan djahat, amoc, bermoucahan, fondalnja, tjourihan, fahittan doufta, hodjat.

20 Samoanja ini boat tjammar pada orang manusia: hanja maski orang maccan fin baffo tangan, itoula tida boat tjammar pada orang.

21 Macca Jesu fouda poulang derri fanna daen pegi de daratan derri Negri Tyrus daen Sidon.

22 Daen liat-la, parampouan Cananeo fatou jang datang derri daratan itou, fouda bateria padanja, daen catta, Tuanko annac David Sayang-acan beta : Seitan fouda djankit tercoudjôôt pada beta pounja annac parampouan.

23 Tetapi dia tida menjaout padanja fa patta pon tida. Mourit-mouritnja fouda datang capada dia daen minta derri dia, cattanja, Beërla dia lalou derri voste, carna dia bateria de blackan bet' orang.

24 Hanja dia menjaout daen catta, Ako jaddi fouro djouga pada rouma Israëel pounja domba be-rylang, pada orang lain tida.

25 Dia pon fouda datang daen menjomba capada Dia, cattanja, Tuan touloung pada beta.

26 Tetapi dia menjaout daen catta, Tida patout ambil annac annac pounja roti, daen bri itou pada andjin andjin.

27 Dia pon catta, ija Tuanko : adjin andjin mac-can lagi derri bidjy bidjy roti jang djatou derri tuan tuanja pounja mêêlje.

28 Tatcalla Jesu fouda menjaout, daen catta padanja, O parampouan, courang befar voste pounja petsjayahan, voste adda berole famoanja nang voste fouca. Macca dia pounja annac parampouan jaddi sombo derri waçtou itou djouga.

29 Macca mannacalla Jesu fouda poulang derri fanna, dia fouda datang ampir Negri Galilea pounja laout, daen dia fouda naic de atas fatou gounong daen doudoc de fanna.

30 Macca rayat banja fouda datang capada dia, jang antar bava dengan diorang orang timpang, bouta, bisou, tsjapic, daen banja warna lain lagi, daen diorang tarou dianja adapan Jesu pounja cacki, daen Dia sombo dianja.

31 Bagitou agar rayat heranen, sebab diorang liat orang bisou bercatta, orang tsjapic bersombo, orang timpang bedjallan daen matta bouta liat: daen diorang bri hormat pada Alla Thalla Israël.

32 Jesu pon fouda pangil mourit mouritnja, daen catta, Ako pounja hati sayang-acan pada rayat itou, sebab diorang sacarrang tiga hari fouda tinggal dengan Ako, daen diorang tiadda appa appa pon tida pada maccan: daen Ako tida mau diorang poulang derri Ako modou, agar diorang de djallan jangan jaddi lessou letêê.

33 Macca mourit mouritnja catta padanja, Derri manna bet'orang adda berole de fini de rimba roti banja bagitou, agar cami kinjang-acan rayat banja bagitou?

34 Macca Jesu catta padanja, Brappa roti pacanira orang adda? Diorang catta toudjou dengan ican sidikit.

35 Macca Dia fouro pada rayat doudoc de tanna.

36 Macca dia ambil toudjou roti dengan ican itou, daen mannacalla dia fouda tarima cassie, dia fouda pitsja itou daen bri pada mourit mouritnja, daen mourit bri itou pada rayat.

37 Macca diorang famoa fouda maccan daen jaddi kinjang, daen diorang fouda pongou jang syssa toudjou bacol pounou pangal pangal roti.

38 Orang

38 Orang pon jang fouda maccan, jaddi bilang ampat ribous orang lacki lacki, fin orang param-pouan daen annac.

39 Macca mannacalla dia fouda tingalacan jang rayat, dia fouda maffoc dallam cappel daen fouda datang de daratan derri Negri Magdala.

Brentihan nang ca nam blas.

1 **M**acca sedang orang Phariseo daen Sadduceo fouda datang capada Dia, diorang tjsoba pada Dia, daen minta derri dia, agar Dia oundjo padanja fatou alamat derri Surga.

2 Hanja Dia menjaout daen catta padanja, calou fouda jaddi petang hari, tuan orang catta, Hari bisey, carna langit adda mera.

3 Daen pada pagi hari, hari ini ribout, carna Langit adda mera daen bertsjinta. Pacanira orang golesonda Langit pounja mouca pacanira orang pon bole mengarti, macca wactou pounja tanda tida bole mengarti?

4 Assal ini djahat daen sesondal minta tanda fatou: daen padanja tida jaddi bri tanda lain derri Nabbi Jona pounja tanda. Jesu pon fouda tingalacan diorang daen pegi.

5 Macca mannacalla mouritnja fouda datang de tepi sabrang, diorang fouda loupa ambil roti.

6 Jesu pon catta padanja, Liatla, daen lalou derri orang Phariseo daen Sadduceo pounja tepong affam.

7 Diorang pon bitsjara de antara diorang fendiri, cattanja, itoula djouga sebab bet orang tida ambil roti,

c

8 Ser

8 Serta pon Jesu fouda tau itou dia catta padanja, appa pacanira orang bitsjara de antara pacanira orang, sebab tida ambil roti, pacanira orang pounja petsjayahan adda kitsjil!

9 Pacanira orang boulom mengarti? pacanira orang lagi tida ingat pada lima roti itou de antara lima ribous orang itou, daen brappa bacol pacanira orang fouda pongou?

10 Nen [ingat] pada toudjou roti itou de antara ampat ribous orang itou, daen brappa cranjang pacanira orang fouda pongou?

11 Bagimanna pacanira orang tida mengarti, Ako tida catta pada pacanira orang derri roti, sedang Ako catta, pacanira orang mister lalou derri orang Phariseo daen Sadduceo pounja tepong affam?

12 Tatcalla diorang fouda mengarti, Dia tida catta, agar diorang lalou derri roti pounja tepong affam, hanja derri orang Phariseo daen Sadduceo pounja adjarran.

13 Mannacalla Jesu pon fouda datang de negri Cefareo bernamma Philippo, dia tanja pada mourit mouritnja, cattanja, Orang catt' appa derri Ako, orang catta Ako adda manusia pounja Ananac itou?

14 Diorang pon catta, barang orang [catta,] Joannes Baptista, orang lain pon, Elias, orang lain pon, Jeremias, attau fatou derri Nabbi Nabbini.

15 Dia catta padanja, Hanja pacanira orang, Pacanira orang catt' appa, Sjappa-la Ako.

16 Simon Pedro pon fouda menjaout daen catta, Voste adda Christo itou, jang Alla Teridop pounja Annac.

17 Macca Christo fouda menjaout daen catta padanja, Moumin-la djouw, Simon Annac Jona: earna daging daen dara tida boucacan itou pada djouw, hanja Bappako jang adda de Surga.

18 Ako pon lagi catta pada djouw, pacanira adda Pedro, daen de atas Petra ini Ako adda memboat Ako pounja Ecclesia, daen pintou pintou Narca tiadda alacan padanja.

19 Macca Ako adda bri pada pacanira Radjat Surga pounja contsjy: macca barang appa famoa nang pacanira adda icat de atas boumi, itou de dallam Surga adda tingal bericat daen barang appa famoa nang pacanira adda oureyacan de boumi itou adda tingal taourey de Surga.

20 Wactou itou dia larang pada mouritnja, agar diorang jangan catta pada fatou orang pon tida. Dia adda Jesu jang Christo.

21 Derri pada wactou itou Jesu fouda moulay bri tau pada mourit mouritnja, dia mister pegi de Negri Jeruschalim, daen merassa banja derri Orang Touwa Touwa daen derri Himam Himam befar, daen derri Orang Pengarti Sourat, daen jaddi bou-nou, daen bangon pada hari nang ca tiga.

22 Macca Pedro fouda pegang padanja, daen moulay batogor padanja, cattanja, Tuanko casfran-acan pada djouw sendiri: itoula tiadda menjaddi padja djouw barang warna pon tida.

23 Hanja Dia fouda babalic daen catta pada Pedro,

dro, Lalou Seitan pegi de blackan Ako, pacanira jaddi fatou tafontoan pada Ako: carna pacanira ti-da mengarti cardjahau jang Alla pounja, hanja jang orang manusia pounja.

24 Tatcalla Jesu catta pada mourit mouritnja, Calou barang sjappa mau datang de blackan Ako, dia mister basancal sendirinja, daen ancat dia pounja crus, daen icot pada Ako.

25 Carna calou barang sjappa adda mau pegang idoppanja, diadda ilang itou: hanja calou barang sjappa adda ilang idoppanja, tagal Ako, diadda bertamou itou.

26 Carna appa berontong manusia, calou dia menang segalla dounja, daen calou dia pon ilang dia pounja djuwa? attau appa manusia adda bri dengan appa dia bole lepasken djuwanja?

27 Carna manusia pounja Annac adda datang dallam Bappanja pounja mahamoulja dengan Mellaicat Mellaicatnja, macca tatcalla diadda ballas-ken pada segalla orang samma haros pada cardja-hanja.

28 Songho songho ako catta pada pacanira orang, adda barang orang derri orang jang badiri de fini, jang tiadda merassa maout, sampei diorang adda liat jang manusia pounja Annac datang de dallam dia pounja Radjat.

Brentihan nang ca toudjou-blas.

1 **M**acca de blaccan nam hari Jesu fouda ambil Pedro daen Jacobo, daen foudaranja Joannes, daen dia fouda antar diorang de atas gounong tinghi ca sabla,

2 Mac-

2 Macca dia pounja rounpa jaddi lain adapan diorang : daen dia pounja mouca fouda bertsjaya famma matta hari , daen dia pounja packeyau jaddi pouti , famma jang trang.

3 Macca liat-la , Mouscha daen Elias fouda cagliatan pada diorang jang famma famma fouda catta catta dengan Dia.

4 Pedro pon menjaout daen catta pada Jesu : Tuanko , adda baic bet orang adda de fini , calou voste mau , beër-la cami de fini memboat tiga Trata , fatou pada voste , daen fatou pada Mouscha , daen fatou pada Elias.

5 Sedang dia pon catta catta lagi , liatla auwang trang fatou fouda berbayangacan diorang . Daen liatla fatou suara derri auwang itou , cattanja , Inila Ako pounja Annac lacki lacki jang kekassie , pada Sjappa Ako pounja hati fouca , dengar-la padanja.

6 Macca ferta mouritnja dengar itou diorang djatou atas moucanja daen tacot banja.

7 Jesu pon fouda datang capada diorang daen kena padanja , daen catta , Bangon-la , daen jangan tacot.

8 Sedang diorang pon ancat mattanja diorang tida liat nen fatou orang lain derri Jesu sendiri.

9 Macca mannacalla diorang tourong derri gounong itou , Jesu fouda souro padanja , cattanja : Jangan bri tau pangcaliatan itou pada fatou manufia pon tida , sampei manufia pounja Annac fouda bangon derri matti,

10 Daen mourit mouritnja fouda tanja padanja ,
daen catta , Appa orang Pengarti sourat pon catta,
Macca Elias daulou mifter datang?

11 Jesu pon fouda menjaout daen catta padanja:
Benar Elias pon adda datang daulou , daen berbe-
tulacan abis famoanja.

12 Hauja ako catta pada djouw orang, Elias pon
fouda datang facarang , daen diorang tida kenal
padanja : tetapi diorang fouda memboat padanja
segalla candatinja : Bagitou jang manusia pounja
Annac lagi adda merassa[houccom]derri diorang.

13 Tatcalla mouritnja fouda mengarti ,Dia fou-
da bercatta padanja derri Joannes Baptista.

14 Daen ferta diorang datang capada campon
orang , manusia fatou fouda datang capada Dia ,
daen dia bateloc adapan Dia , cattanja ,

15 Tuanko sayang-acan pada beta pounja annac
lacki lacki , carna diadda sackit boulan , daen
diadda dallam foucar banja: carna banja cali
dia djatou dallam api , daen banja cali dallam
ayer.

16 Macca beta fouda antarken dia adapan
mourit-mou , daen diorang tida bole sombo pa-
danja.

17 Jesu pon fouda menjaout daen catta , O affal
jang courang petsjayahan daen poutar balic, Brap-
pa lamma lagi ako mifter tingal de tenga tenga pa-
canira orang? Brappa lamma lagi ako mifter ta-
han pacanira orang? antarla dia de fini capada
Ako.

18 Macca Jesu fouda batogor padanja , daen
Seitan

Seitan fouda callouwar derri dia, daen annac itou jaddi sombo fouda derri wactou itou djouga.

19 Tatcalla mourit-nja datang capada Jesu fendiri, daen catta, Carnappa bet' orang tida bole boang dia de louwar ?

20 Jesu pon catta padanja, Sebab pacanira orang adda courang petsjayahan: carna songho songho ako catta pada pacanira orang, calou pacanira orang adda djouga fatou petsjayahan samna bidjy safavi, pacanira orang bole catta pada gounong ini, Pegi derri fini ca fanna, daen diadda pegi djouga: daen tiadda barang appa nang jaddi birat amat pada pacanira orang.

21 Hanja affal ini tida callouwar, barang warna pon tida, hanja coutsjoali derri menjombahan daen poassa.

22 Sedang diorang pon adda de negri Galilea, Jesu catta padanja, manusia pounja Annac jaddi saracan dallam orang manusia pounja tangan.

23 Daen diorang adda bounou pada dia, daen pada hari nang ca tiga dia jaddi bangon. Daen diorang tsjinta banjac.

24 Daen mannacalla diorang fouda massoc dalam negri Capernaum, orang jang tarima jang Didragma fouda datang pada Pedro, daen catta, Pangadjar-mou dia bayar jang Didragma ca tida ?

25 Dia catta, Ija. Calou dia pon fouda massoc de rouma, Jesu fouda menjaout daulo derri dia, cattanja, Appa pacanira sanca Simon ? Radja Radja boumi derri sjapp' orang diorang ambil oupati

attau tsjoukey? Derri anna annanja attau derri orang horgay?

26 Pedro catta padanja, Derri orang horgay. Jesu catta padanja, tagal itou jang annac annac pon fouda lepas derri itou.

27 Hanja agar bet' orang jangan dhinckikan padanja, pegi de tepi laout, boang jang matta kayl, daen jang ican sjappa naic daulou, ambil-la, daen bouca moulutnja, daen pacanira adda bertamou fatou statera: ambilla itou, daen bri itou padanja tagal Ako daen tagal pacanira.

Brentihan nang ca delappan-blas.

I P Ada horas itou djouga mourit mourit fouda datang capada Jesu, cattanja, Sjappa pon adda jang lebe befar derri lain famoa dallam Radjat Surga?

2 Macca Jesu fouda pangil fatou bouda kitsjil, daen tarou itou de antara diorang,

3 Daen catta, songho songho Ako catta, pada pacanira orang, calou pacanira orang tida babalic daen jaddi samma bouda bouda, pacanira orang tiadda maffoc dallam Radjat Surga barang warna pon tida.

4 Calou pon barang sjappa adda rendaken sendirinja samma bouda ini kitsjil, Inila djouga jang lebe befar derri lain famoa dallam Radjat Surga.

5 Macca calou barang sjappa tarima bouda kitsjil fatou bagini dallam nammako, dia tarima Ako.

6 Hanja calou barang sjappa dhinckykan fatou orang derri orang kitsjil ini jang petsjaya capada
Ako,

Ako, jaddi lebe baic padanja agar batou kiffaran fatou besar jaddi bergantung de lehernja, daen agar dia fouda tingalang de dallam laout pounja cadal-lamnja.

7 Adoy pada dounja sebab dhinckykanja : carna par forsa mifter datang dhinckykanja : tetapi tobat pada manufia itou derri pada sjappa jang dhinckykanja datang.

8 Tagal itou calou tangan-mou attau cacki-mou dhinckykan pada djouw, crat poutous daen boang itou. Adda-la lebe baic pada djouw maffoc de dalam jang idoppa, coudong attau timpang derri pada dengan dua tangan attau dengan dua cacki jaddi boang dallam apy tercacal.

9 Macca calou matta-mou djinckykan pada djouw, tsjabot-la itou daen boang itou. Adda lebe baic pada djouw dengan fatou matta memaffoc de dalam jang idoppa, derri calou djouw adda dua matta daen comediën jaddi boang dallam apy narca.

10 Liat-la agar djouw orang jangan bantjy fatou derri orang kitsjil ini : carna ako catta pada djouw orang, diorang pounja Mellaicat fa hari hari menantang de surga Bappako pounja mouca, jang ad-da de surga.

11 Carna manufia pounja Annac fouda datang pada boat moumin pada itou jang fouda berylang.

12 Appa djouw orang fikir, calou calou barang manufia adda farattus domba, daen fatou derri dianja fouda berfalla djallan, boucan diadda tingalacan sambilan-poulo-sambilan itou, daen pegi de boukit boukit pada tsjari itou jang fouda berfalla djallan ?

13 Macca calou calou jaddi , agar dia bertamou itou : songho songho ako catta pada djouw orang, dia berfouca tagal itou lebe derri tagal sambilan-poulo-sambilan itou jang tida berfalla djallan.

14 Bagitou Bappa-mou jang adda de Surga tida mau , agar fatou derri orang kitsjil ini jaddi ilang.

15 Hanja calou calou foudara-mou fouda berdoofa capada djouw , pegi-la daen batogor padanja de antara djouw daen dia dua orang sadja : calou dia dengar pada djouw , vofte fouda balabba foudara-mou.

16 Hanja calou calou dia tida dengar pada vofte, ambilla comediën lagi fatou ca dua orang dengan vofte : agar dallam dua ca tiga saxi pounja moulut segalla cattahan jaddi toggo.

17 Macca calou calou dia pon tida mendengar padanja , commediën bri tau itou pada Ecclesia : calou dia pon lagi tida mendengar pada Ecclesia , beërta dia comediën jaddi pada vofte samma barang orang Jentivo daen orang tsjouckey.

18 Songho songho ako catta pada djouw orang : barang appa famoa jang jouw orang adda icat de boumi , itoula adda tingal bericat de Surga : daen barang appa famoa jang jouw orang adda ourey-acan de boumi itou jaddi ta-ourey de Surga.

19 Combali ako catta pada djouw orang , calou dua orang de antara djouw orang jaddi samma sa hati de boumi, pada minta barang appa maski pon app' appa , itou la menjaddi djouga padanja derri Bappa-ko jang adda de Surga.

20 Carna de manna manna dua ca tiga orang fouda

da

da bacampon dallam ako pounja namma, de fanna ako adda de antara diorang djouga.

21 Tatcalla Pedro fouda datang capada Dia, daen catta: Tuanko brappa cali foudarako adda berfalla pada beta, daen beta ampon padanja? Sampei toudjou cali?

22 Jesu pon catta padanja, Ako tida catta pada pacanira sampei toudjou cali, hanja sampei toudjou poulo cali toudjou cali.

23 Tagal itou Radjat Surga tsjara ande ande adda famma fatou Radja, jang mau kira kira dengan hamba hambanja.

24 Mannacalla dia pon moulay kira kira, jaddi antar capada dia fatou jang beroutang padanja fa laxa talento.

25 Macca mannacalla dia tiadda nen app' appa pada bayar, dia pounja Tuan fouda fouro agar dia jaddi djouwal, dengan bininja daen dengan anna annanja, daen dengan barang appa famoanang dia pounja, agar outang itou jaddi bayar.

26 Jang hamba itou pon fouda bateloc daen menjomba padanja, daen catta: Tuanko, jaddi-lahati-pandjang pada faya, daen faya adda membayar abis pada djouw famoanja.

27 Hamba ini pounja Tuan fouda pon sayangan daen bouca hatinja padanja, daen fouda bri lepas padanja, daen ampon outanguja.

28 Hanja hamba ini sendiri djouga ferta dia callouwar fouda bertamou hamba fa orang tamanja djouga, jang fouda beroutang padanja sarattus pitys, dia fouda tancap padanja daen pegang leher-
nja,

nja, cattanja : Bayar-la outang-mou pada kita.

29 Hamba tamanja pon fouda bateloc adapan cackinja, daen mintadoa padanja, daen catta, Jaddi-la hati pandjang pada saya, macca saya adda bayar pada djouw famoanja.

30 Tetapi dia tida mau : Hanja dia pegi, daen boang dia de paffong, sampei dia adda bayar outangnja.

31 Sedang pon hamba hamba tamanja liat itou nang fouda menjaddi diorang fouda tjinta fangat, daen diorang fouda datang daen bilang pada Tuanja barang appa famoa nang fouda menjaddi.

32 Tatcalla dia pounja Tuan fouda pangil pada dia, daen catta padanja : Pacanira hamba djahat, Ako fouda ampon segalla outang itou capada ongco, sebab ongco fouda mintadoa capada ako.

33 Boucan patout agar pacanira lagi sayang-acan pada hamba taman-mou, seperti ako lagi fouda sayang-acan pada pacanira ?

34 Dia pounja Tuan pon fouda gouffar padanja, daen fouda faracan dia pada orang pang-sanfara, sampei diadda bayar abis padanja segalla dia pounja outang.

35 Bagitou Bappako surgani lagi adda memboat pada djouw orang, calou djouw orang tida ampon sa orang orang capada soudaranja dia pounja fallahan derri segalla hati.

Brentihan nang ca sambylan-blas.

MAcca fouda jaddi mannacalla Jesu fouda poutous segalla cattahan ini, agar dia poulang

lang derri Negri Galilea , daen datang de sabrang fongei Jordaen , de dallam daratan Jehoudi.

2 Daen campon orang banja fouda mengicot padanja , daen Dia fouda sombo diorang de fanna.

3 Daen orang Phariseo datang capada dia, daen bertjoba padanja , daen catta padanja : orang manufia adda licenfa pada tingalacan bininja tagal se-galla djenis sebabnja ?

4 Dia pon fouda menjaout daen catta padanja , boucan djouw orang fouda batfja, sjappa derri mou-lanja fouda memboat orang manufia , Dia fouda memboat diorang fatou lacki daen fatou param-pouan djouga :

5 Daen dia fouda catta , tagal itou manufia ad-da tingalacan ibou bappanja , daen lecat pada bi-ninja , daen diorang dua orang adda menjaddi da-ging fatou djouga ?

6 Bagitou agar diorang tiadda lagi dua , hanja daging fatou. Tagal itou jang Alla Thalla fouda be-ricat famma famma jangan manufia tsjerey itou.

7 Diorang catta padanja, carnappa pon Mouscha fouda souro bri sourat tsjerey, daen tingalacan dia ?

8 Dia catta padanja , sebab jouw orang pounja hati cras Mouscha fouda bri licenfa pada jouw orang pada tingalacan bini binimou : hanja derri moulanja tida jaddi bagitou.

9 Hanja ako catta pada djouw orang , calou ba-rang orang tingal-acan bininja maski tagal sebabnja bagimanna , calou tida sebab fondalnja, daen calou dia cauwin dengan parampouan lain, dia batfjombo, daen sjappa cauwin dengan orang jang jaddi bertin-gal, dia lagi batfjombo.

10 Dia

10 Dia pounja mourit catta padanja, calou manusia pounja hal dengan bininja adda bagitou, tagal itou pon tida baic cauwin.

11 Tetapi dia catta padanja, Orang famoa tida mengarti cattahan ini, hanja diorang djouga pada Sjapp' orang jaddi cassie itou.

12 Carna adda orang cambiri jang derri ibounja pounja pourut jaddi berannac bagitou: adda pon lagi orang cambiri jang fouda jaddi bercambiri derri orang manusia: adda pon lagi orang cambiri jang fouda bercambiri sendirinja tagal Radjat Surga. Sjappa bole mengarti itou beërla dia mengarti itou.

13 Wactou itou orang bava bouda bouda padanja, agar dia tarou tanaganja de atas dianja, daen mintadoa: mourit mourit pon fouda batogor padanja.

14 Hanja Jesu catta, beërla annac annac bouda, daen jangan taggaken diorang datang capada Ako: carna Radjat Surga adda orang bagini pounja.

15 Macca calou dia fouda tarou tanganja de atas diorang, dia fouda poulang derri fanna.

16 Macca liat-la, fatou orang fouda datang capada Dia, daen catta padanja, Pangadjar baic, bactian appa kita mister boat, agar kita berole idoppan tercacal?

17 Dia pon catta padanja, Appa pacanira pada Ako bri nammako Baic? Adda fatou djouga jang adda Baic, catauwi, Tuan Deos. Tetapi calou volte mau maffoc dallam idoppan, pegang-la jang sabda.

18 Dia catta padanja, sabda appa? Jesu pon catta, inila, Jangan bounou orang: Jangan bermouca:

mouca: Jangan mentjouri: Jangan catta sahittan dousta:

19 Bri hormat pada Ibou Bappa-mou: daen, voste mifter cassie pada amsaija-mou, samma pada voste sendiri.

20 Orang mouda catta padanja, Samoanja ini kita souda pegang derri mouda: appa kita lagi adda courang?

21 Jesu pon catta padanja, calou voste mau jaddi berlancap, pegila, djouw al barang appa samoa nang voste pounja, daen bri itou pada orang miskin, daen voste adda berole arta cayahan dallam Surga: daen marri ca marri, daen icot pada kita.

22 Serta pon orang mouda dengar baccattahan itou, dia tsjinta daen poulang: carna dia adda arta banjac.

23 Jesu pon catta pada mouritnja, songho songho kita catta pada djouw orang, orang caya soucar adda massoc dallam Radjat Surga.

24 Daen combali kita catta pada djouw orang, Satou onta lebe mouda bole massoc daliam matta djarong, derri fatou orang caya bole massoc dallam Tuan Deos punja Radjat.

25 Mannacalla mouritnja dengar itou diorang tercoudjoot sangat, cattanja Sjappa pon bole jaddi moumin?

26 Jesu pon souda menantang pada diorang, daen catta padanja: Adapan orang manusia itou tida bole menjaddi, banja adapan Alla barang appa samoa bole jaddi djouga.

27 Tatçalla Pedro souda menjaout daen catta padanja,

danja, Liat-la, bet'orang fouda tingalacan famo-anja, daen fouda icot pada vofte: bet'orang pon adda berontong appa?

28 Jesu pon fouda catta padanja, songho songho kita catta pada djouw orang, macca djouw orang jang fouda tourut Ako, pada waçtou poula-berannacki, mannacalla manufia pounja Annac adda doudoc de atas Berbefaranja pounja Malygei djouw, orang lagi adda doudoc atas dua blas Malygei, daen houccom jang dua blas affal Israël.

29 Macca segalla orang jang fouda tingalacan rouma, ca foudara lelacki, ca foudara parampouan, ca bappa, ca ibou, ca bini, ca annac, ca bendang, tagal Ako pounja namma, diadda bertamou faratus lapis, daen berponffaca jang idoppa tercacal.

30 Hanja banja orang pertama adda menjaddi jang comediën, daen banja orang jang comediën adda menjaddi jang pertama.

Brentihan nang ca dua poulo.

1 **C**Arna Radjat Surga adda famma fa orang Tuan derri rouma, jang pada pagi hari pegi de louwar pada feeuwa orang beroupa dallam dia pounja coubong angor.

2 Mannacalla dia pon fouda badjandjy dengan diorang, tagal fa tali fa forang pada fatou hari, dia fouda souro diorang de dallam dia pounja coubong angor.

3 Macca mannacalla dia pegi de louwar ampir horas nang ca tiga dia fouda liat orang lain de passar jang badiri sadja.

4 Macca

4 Macca dia fouda catta padanja, Pegi-la pacanira orang lagi de dallam jang coubong angor : macca kita adda bri pada pacanira orang samma jaddi haros daen diorang fouda pegi.

5 Mannacalla dia pon lagi facali pegi de louwar ampir horas nang ca nam daen nang ca sembilan, dia boat bagitou djouga.

6 Mannacalla dia pon pegi de louwar ampir horas nang ca fablas, dia bertamou orang lain jang badiri sadja, daen dia catta padanja, carnappa pacanira orang de fini segalla hari badiri sadja ?

7 Diorang catta padanja, sebab nen fatou orang fouda seeuwa pada cami. Dia catta padanja, Pegi-la pacanira orang lagi de dallam jang coubong angor, daen pacanira orang adda bertamou samma jaddi haros.

8 Sedang facarran pon fouda jaddi petang hari, jang Tuan derri coubong angor fouda catta pada Jure-pegang artanja, Pangilla orang beroupa, daen bayar oupanja pada diorang, daen moulay derri orang jang comediën sampei jang pertama.

9 Macca calou orang, jang jaddi seeuwa pada nang ca fablas horas, fouda datang, diorang sa orang orang fouda tarima fatali.

10 Mannacalla orang jang pertama pon fouda datang diorang fanca tarima lebe, daen diorang lagi sa orang orang fouda tarima fatali djouga.

11 Macca serta diorang fouda tarima itou, diorang fouda haribirou dengan Tuan de rouma,

12 Cattanja, orang ini jang comediën fouda cardja fatou horas djouga, daen vofte fouda bri
f padan-

padanja samma pada bet' orang, jang fouda raffa segalla hari pounja soufa daen pannas.

13 Tetapi dia menjaout daen catta pada fatou derri diorang, Sobatko kita tida memboat falla pada pacanira Boucan pacanira fouda badjandjy dengan kita tagal fatali ?

14 Ambil-la nang pacanira pounja, daen poulang. Ako mau bri lagi pada orang ini jang comediën samma pada pacanira.

15 Attau sjappa tau kita tiadda cawassa pada boat dengan famoanja jang kita pounja seperti kita mau? Attau sjappa tau matta-mou adda djahat, sebab kita adda baic ?

16 Bagitou orang jang comediën adda menjaddi jang pertama, daen jang pertama jang comediën. Carna orang banja jaddi pangil, hanja fidikit jaddi pylli.

17 Macca sedang Jesu pegi naic ca Jeruschalim', dia mengambil mouritnja dua blas ca fabla de djallan, daen catta padanja,

18 Liatla cami pegi naic ca Jeruschalim, daen manufia pounja Annac adda jaddi faracan pada Himam Himam befar daen pada orang Pengarti foudat, daen diorang adda houccom dia agar dia jaddi bounou,

19 Daen diorang adda faracan dia pada orang Jentivo, agar diorang boat sedo daen sasappo, daen bapacou padanja de crus, daen pada hari nang ca tiga diadda bangon combali.

20 Tatcalla annac Zebedeo pounja ibou fouda datang capada dia dengan anna annanja, daen men-

menjomba capada dia , daen dia minta barang appa derri dia.

21 Daen dia catta padanja , Appa vofte mau ? Dia fouda catta padanja : Catta agar beta pounja annac dua orang ini bole doudoc fatou ca tangan canam , lain ca tangan kiri de dallam Radjat-mou.

22 Hanja Jesu menjaout daen catta, pacanira orang tida tau appa pacanira orang minta , bole pacanira orang minnom tsauwan minnoman nang ako adda minnom : daen jaddi baupitifaâr dengan baupitismo dengan appa Ako jaddi baupitifaâr ? Diorang catta padanja , cami bole.

23 Dia pon catta padanja , Pacanira orang adda pon minnom ako pounja tsjauwan minnoman daen dengan baupitismo dengan appa Ako jaddi baupitifaâr , pacanira orang jaddi baupitifaâr , hanja jang doudockan ca tanganko canam ca kiri , itoula bri tiadda de dallam Ako pounja cawassa , hanja itoula adda jaddi bri padanja pada sjapp' orang jaddi hadir derri Bappako.

24 Macca sedang jang lain sapoulo [mourit] dengar itou , diorang fouda gouffar fangat pada dua basoudara itou.

25 Jesu pon fouda pangil diorang , daen catta , Pacanira orang tau orang Jentivo pounja Pongoulou pegang Radjat atas diorang , daen orang Besar pegang cauwassa atas diorang.

26 Tetapi bagitou tiadda jaddi de antara jouw orang : hanja sjappa de antara djouw orang mau menjaddi besar , dia jaddi-lafouroang-mou djouga.

27 Macca calou barang sjappa de antara djouw

orang mau menjaddi jang pertama, beër dia menjaddi hamba-mou djouga.

28 Seperti manusia pounja Annac tida datang agar orang feryr pada Dia, hanja agar Dia fendi-ri feryr, daen agar dia bri djuwanja pada tou-bouffan ganti orang banjac.

29 Macca sedang diorang callouwar derri Negri Jericho, fatou campon orang befar fouda icot padanja.

30 Macca liatla dua orang matta bouta doudoc de djallan, calou diorang dengar Jesu bedjallan de fanna, diorang bateria, cattanja: Tuanko, Annac David, Sayang-acan pada bet'orang.

31 Jang rayat pon fouda batogor padanja, agar diorang diëm, hanja diorang bateria mackin lam-ma mackin lebe, cattanja: Sayang-acan pada cami, Tuanko Annac David.

32 Macca Jesu fouda badiri daen pangil diorang daen catta, Appa pacanira orang mau agar kita memboat pada pacanira orang?

33 Diorang catta padanja: Tuanko agar matta cami jaddi bouca.

34 Jesu pon fouda sayang-acan padanja dengan fegalla hati, daen dia kena diorang pounja matta, daen sabantar diorang pounja matta bole liat, daen diorang icot padanja.

Brentihan nang ca dua poulo fatou.

1 **M**acca sedang diorang pon fouda datang Mampir Jeruschalim, daen datang sampei Bethphage, de tepi gounong minja, tatecalla Jesu fouda

fouda fouro dua mourit, cattanja pada diorang,

2 Pegi-la de dallam campon itou, nang adda adapan pacanira orang, macca sabantar pacanira orang adda bertamou fatou calledey betina tericat, daen fatou annac calledey dengan dia: lepas-acan dianja daen antar dianja capada Ako.

3 Macca calou barang orang catta app' appa pada djouw orang, cattala, Tuanko adda cou-rang dianja: daen dia sabantar adda fouro.

4 Samoanja ini pon fouda jaddi agar jaddi pou-tous nang Nabbi itou fouda catta, cattanja:

5 Bri tau pada annac Sion: Liatla Radja-mou datang capada djouw dengan hati lombot daen dia doudoc atas calledey betina, daen atas fa annac jang adda annac calledey jang picol tangongan.

6 Mouritnja pon fouda pegi, daen fouda boat seperti Jesu fouda fouro padanja,

7 Daen diorang fouda antar jang calledey beti-na dengan annanja, daen diorang tarou packeyan packeyanja de atas dianja, daen tarou Dia de atas itou.

8 Daen orang banja facali cali derri rayat fou-da ampar packeyanja de atas djallan, daen orang lain fouda crat tsjabang tsjabang derri pohon daen ampar itou de djallan.

9 Rayat pon jang bedjallan de mouca daen jang icot de blackan, diorang fouda bateria, cat-tanja, Hofanna pada jang Annac David: daulat pada dia jang datang dallam Namma Alla Thalla: Hofanna dallam Surga ter lebe tinghi.

10 Macca ferta dia fouda massoc de dallam Jeru-

f 3 fcha.

fchalim, fegalla negri jaddi begra, cattanja : Sjappa itou ?

11 Rayat pon catta, Inila Jesu, jang Nabbi derri Nazareth jang de negri Galilea.

12 Macca Jesu fouda massoc dallam Alla pounja Beytoul, daen dia boang de louwar fegalla orang jang djouwal daen jang bly dallam Beytoul, daen dia balic-acan orang toucar pounja doulang, daen cadera derri orang jang djouwal merepatti.

13 Daen dia catta padanja, jaddi menjourat : Roumako jaddi bernamma rouma menjombahan, hanja djouw orang fouda memboat itou seperti orang pembounoan pounja loubang.

14 Tatcalla pon orang matta bouta daen orang coudong fouda datang capada dia dallam Beytoul, daen Dia fouda sombo diorang.

15 Calou orang Panghimam daen orang Pengarti fourat pon fouda liat berboatan heraan itou, nang dia fouda boat, daen bouda bouda jang bateria dallam Beytoul, daen catta Hofanna pada jang Annac David, diorang fouda gouffar sangat.

16 Daen diorang catta padanja, vošte tida den gar appa orang ini catta ? Jesu pon catta padanja, Ija. Boucan djouw orang pada barang wactou fouda batsja, Derri annac mouda daen derri annac menouffou pounja moulut vošte fouda hadirken hormat-mou ?

17 Dia pon fouda tingal-acan diorang daen pegi derri fanna de louwar negri daen dia fouda datang de Bethania, daen bam-alam de fanna.

18 Pada pagi hari pon calou dia combali de negri, dia melappar.

19 Mac-

19 Macca sedang dia liat fatou pohon pyssang de tepi djallan, dia pegi ca fanna, daen dia tida bertamou atas itou app' appa lain derri dauwon djouga. Daen dia catta padanja, Derri Pacanira tiada menjaddi barang boa pon tida sampei cacal. Daen pohon pyssang sabantar jaddi cring.

20 Macca calou mouritnja souda liat itou diorang souda heraeen, cattanja, Bagimanna itou, courang lecas pohon pyssang itou jaddi cring?

21 Jesu pon souda menjaout daen catta padanja, songho songho ako catta pada djouw orang, calou djouw orang adda petsjayahan, daen tida bimbang hati, djouw orang tida coutsjoali adda boat bagitou bagimanna souda menjaddi pada pohon pyssang itou, hanja calou djouw orang lagi catta pada gounong ini, Jaddi-la ancat daen jaddi-la limpar dallam laout, adda jaddi djouga.

22 Macca barang appa famoa nang djouw orang adda minta dallam mintahan-doa, calou petsjaya, djouw orang adda tarima itou djouga.

23 Macca sedang Dia souda massoc dallam Beytoul, souda datang capada dia, sedang Dia mengadjar, orang panghiman daen Orang touwa touwa derri orang itou, cattanja: Dengan cawassa appa voste boat famoanja ini? Daen sjappa souda bri pada voste cawassa ini?

24 Jesu pon souda menjaout daen catta padanja, kita lagi adda tanja pada djouw orang tanjahan fatou djouga, calou djouw orang adda bri tau itou pada kita, kita pon lagi adda bri tau pada djouw orang dengan cawassa appa kita boat famoanja ini.

25 Joannes pounja Baupfismo derri manna itou? Derri Surga attau derri orang manufia? Diorang pon bitjara de antara diorang fendiri daen catta, Calou cami catta, Derri Surga, diadda catta pada cami, Carnappa djouw orang pon tida petsjaya padanja?

26 Calou cami pon catta, Derri orang manufia, cami tacot jang rayat: carna diorang famoa pegang Joannes feperti fatou Nabbi.

27 Macca diorang fouda menjaout pada Jesu daen catta, Cami tida tau. Dia pon lagi catta padanja, Tagal itou kita lagi tida catta pada djouw orang, derri cawassa appa kita boat famoanja ini.

28 Hanja appa tuan orang fikir? Satou orang manufia adda dua annac lacki lacki, daen dia pegi capada jang bermoula daen catta, Annacko pegi, bacardja-la hari ini dallam kita pounja coubon angor.

29 Tetapi dia menjaout, daen catta, Beta tida mau: daen comediën dia fouda menjaffal daen fouda pegi.

30 Daen dia pegi capada jang ca dua, daen dia catta bagitou djouga. Daen ini menjaout, daen catta, Beta pegi Tuanko, daen dia tida pegi.

31 Sjappa pon derri dua [annac] ini fouda boat Bappanja pounja candati? Diorang catta padanja, Jang bermoula. Jesu catta padanja, Songho songho kita catta pada tuan orang, Orang tsjouckey daen fondal fondal memaffoc daulou dallam Alla pounja Radjat derri tuan orang.

32 Carna Joannes fouda datang pada djouw orang

orang de dallam adillan pounja djallan, daen djouw orang tida petsjaya padanja : hanja orang tsjouckey daen fondal fondal fouda petsjaya padanja : tetapi maski djouw orang fouda liat itou wellakin comediën tida menjaffal , pada petsjaya padanja.

33 Dengarla sepertihan lain fatou. Dauloucalla adda barang orang jang tuan , jang tannam fatou coubong angor daen tarou fatou paggar coulilling itou , daen gali fatou pra-angor pounja loubang de dallam itou , daan memboat fatou tjandy, daen berseeuwaken itou pada orang douffon , daen dia fouda pegi djauw.

34 Mannacalla pon boa pounja mouffim datang ampir , dia fouda fouro hamba hambanja capada orang douffon pada tarima boa boanja.

35 Orang douffon pon fouda mengambil hambanja , daen pada fatou diorang fouda pouckol , daen pada lain diorang fouda bounou , daen jang ca tiga diorang fouda balimpar dengan batou.

36 Dia lagi facali fouda fouro hamba lain , lebe banja lagi derri jang bermoula , daen diorang fouda boat pada diorang bagitou djouga.

37 Daen pada achirnja dia fouda fouro Annanja lacki lacki padanja , daen catta , Diorang adda bertakot tagal beta pounja annac.

38 Hanja sedang orang douffon liat jang annac lacki lacki , diorang catta catta de antara diorang fendiri , Ini-la jang Jure-pouffaca , marri-la beër cami bounou padanja , daen pegang dia pounja arta pouffaca.

39 Daen diorang fouda mengambil dia , daen

boang dia de louwar coubon angor, daen bounou padanja.

40 Manacalla pon coubon angor pounja tuan adda datang, diadda boat appa pada orang douffon itou?

41 Diorang catta padanja, Diadda ballas djahat pada orang djahat itou, daen diadda berfeeuwa coubon angor pada orang douffon lain, jang adda bri boa pada wactou wactounja.

42 Jesu fouda bercatta padanja, Boucan tuan orang barang cali fouda batsja dallam fourat fouratan, Batou itou jang orang toucan batou fouda boang, inila fouda menjaddi pada capalla oudjong: Derri Alla Thalla fouda menjaddi itou, daen itou adda boatan heraeen dallam bet orang pounja matta.

43 Tagal itou Ako catta pada djouw orang, Alla pounja Radjat jaddi rampas derri djouw orang, daen jaddi bri pada orang bagitou, jang adda bri boa boanja.

44 Daen sjappa djatou de atas batou ini, diadda jaddi antfjor: daen de atas sjappa dia djatou diadda antfjor-acan dia.

45 Macca calou orang panghimam daen orang Phariseo fouda dengar dia pounja sepertihan ini, diorang fouda mengarti Dia catta derri diorang.

46 Daen diorang pon mau tancap dia hanja diorang tacot tagal rayat, sebab diorang pegang Dia seperti fatou Nabbi.

Brentihan nang ca dua poulo dua.

I Macca Jesu fouda menjaout daen catta
combali padanja tsjara ande ande, cattanja.

2 Radjat

2 Radjat Surga adda seperti fatou Radja , jang fouda hadirken pada Annanja lacki lacki fatou djoumahan mampeley.

3 Daen dia fouro hamba hambanja de louwar pada pangil orang jang jaddi minta pada datang maccan djoumahan mampeley itou, diorang pon tida mau datang.

4 Lagi facali dia fouda fouro hamba lain , cat-tanja, Bri tau pada orang jang jaddi pangil, Liatla, Ako fouda hadirken djoumahanko tenga hari , ako fouda bante lembou-ko daen binatangko goum-moc, daen famoanja jaddi berhadir fouda , marri djouga capada djoumahan mampeley.

5 Hanja diorang tida fadouli pada itou daen fouda pegi , fatou pada dia pounja bendang , lain pada dia pounja dagangan.

6 Orang lain pon fouda tancap dia pounja ham-ba, daen boat malou padanja , daen bounou dio-rang.

7 Mannacalla Radja pon fouda dengar itou, dia fouda gouffar , daen dia fouda fouro , dia pounja balatantra baprang daen fouda binassa orang pem-bounoan itou , daen fouda passang negrinja den-gan apy.

8 Tatcalla dia catta pada hamba hambanja ; be-nar jang djoumahan mampeley fouda hadir fouda, tetapi sjapp' orang jaddi minta pada datang mac-can djoumahan mampeley, diorang tiadda nen harga nen patoutnja.

9 Tagal itou pegi-la de oudjong oudjong djal-lan, daen brappa orang pacanira orang adda ber-tamou,

tamou , panggil-la diorang capada djoumahan mampeley.

10 Daen hamba hamba itou fouda pegi de louwar de djallan djallan, daen fouda bacampon segala orang jang diorang bertamou djouga, caduanja orang djahat pon lagi orang baic pon lagi, daen djoumahan mampeley jaddi ponnou dengan orang berdoudoc.

11 Macca calou Radja fouda maffoc pada menantang orang jang doudoc de fanna, dia de fanna fouda liat fatou orang jang tida packei packeyan mampeley.

12 Daen dia catta padanja , Djouw sobat , bagimanna pacanira fouda maffoc de fini sedang pacanira tiadda badjou mampeley ? Macca dia diem.

13 Tatcalla Radja catta pada hambanja , icat-la tanganja daen cackinja , ambilla dia pegi, daen boang-la dia de louwar de dallam galap teroudjong : De manna marata daen babounjyhan ghit tida courang.

14 Carna orang banja jaddi panggil hanja sidikit jaddi pylli.

15 Tatcalla orang Phariseo fouda callouwar daen fouda bitsjara samma samma , bagimanna diorang adda tancap dia de dallam cattahan cattahanja.

16 Daen diorong fouda souro padanja diorang pounja mourit dengan orang Herodiano, cattanja, Pangadjar, cami tau djouw adda benar djouga, daen djouw adjar Alla pounja djallan dengau fa benarnja , daen djouw tida tacot pada fatou manufia pon tida: carna vofte tida menantang orang pounja mouca.

17 Carna itou bri tau pada cami, appa vofte fanc
ca? adda patout bri oupati pada Sultâân ca tida?

18 Hanja sebab Jesu kenal diorang pounja na
callan, dia catta,

19 Pacanira orang golesonda, appa pacanira
orang tsjoba pada kita? Oundjo pada kita kepeng
oupati. Macca diorang bava padanja fatou kepeng.

20 Dia pon catta padanja, Sjappa pounja toul
dang ini daenjang alamat tertoullis itou?

21 Diorang catta padanja, Jang Sultâân pounja.
Tatcalla pon dia catta padanja, Bri-la pon pada Sul
tâân jang Sultâân pounja, daen pada Alla jang Alla
pounja.

22 Macca calou diorang fouda dengar itou dio
rang heraien: daen diorang fouda tingalacan Dia,
daen fouda poulang.

23 Pada hari itou fendiri djouga orang Sadduceo
fouda datang capada dia, jang catta tiadda ban
gonnan, daen diorang tanja pada dia,

24 Cattanja, Pangadjar, Mouscha fouda catta,
Calou barang orang matti, jang tiadda annac, co
mediën foudaranja mifter cauwin dengan bininja,
agar dia bangon-acan affal pada foudaranja.

25 Dauloucalla pon adda de antara cami foudara
lacki lacki toudjou orang, macca jang bermoula
fouda cauwin bini, daen dia matti, daen sedang
dia tiadda affal, dia pounja bini fouda tingal pada
foudaranja.

26 Bagitou pon lagi jang ca dua, daenjang ca
tiga, sampei jang ca toudjou.

27 Comediën de blackan diorang famoa param
pouan lagi fouda matti.

28 Pada

28 Pada wactou bangonnan pon, sjappa pounja bini derri toudjou itou diadda menjaddi? Carna diorang famoa fouda cauwin dengan dia.

29 Hanja Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Tuan orang bersalla, daen tida mengarti nen fourat fourattan, nen Alla pounja cauwassa.

30 Carna pada wactou bangonnan orang tida cauwin, orang lagi tida jaddi bri pada orang mampeley: hanja diorang jaddi famma Tuan Deos pounja Mellaicat de Surga.

31 Brappa pon kena jang bangonnan derri matti, boucan djouw orang fouda batija, itou jang Deos fouda catta pada tuan orang, jang catta,

32 Ako adda Abraham pounja Deos, daen Isaac pounja Deos, daen Jacob pounja Deos? Deos tiadda orang matti pounja Deos, hanja orang idop pounja.

33 Macca calou rayat fouda dengar itou, diorang tatsjangan tagal dia pounja adjarran.

34 Macca calou orang Phariseo fouda dengar dia fouda toutop moulut pada orang Sadduceo, diorang fouda bacampon famma famma.

35 Macca fatou derri diorang jang adda fa orang pengarti fourat, fouda tanja, pada tsjoba padanja, daen catta:

36 Pangadjar, Appa adda penjouroan jang befar de dallam jang Sabda?

37 Jesu pon catta padanja, pacanira adda cassie pada Alla Thalla Deos-mou dengan segalla hati-mou, daen dengan segalla djuwa-mou daen dengan segalla acal-mou.

38 Inila penjouroan nang bermoula daen nang befar.

39 Jang ca dua pon jang adda famma ini djouga, [babounjy bagini:] Pacanira adda cassie pada amsaya-mou famma pada pacanira sendiri.

40 Capada penjouroan nang ca dua ini bergantong segalla sabda daen Nabbi Nabbini.

41 Mannacalla pon facaran orang Phariseo souda bacampon famma famma, Jesu souda tanja pada diorang,

42 Daen dia catta, Appa tuan orang fikir derri Jang Christo itou? Sjappa pounja Annac dia adda? Diorang catta padanja, David pounja [annac.]

43 Dia catta padanja, Bagimanna pon David bernamma pada dia dallam spirito dia pounja Tuan, cattanja,

44 Jang Tuan souda catta pada Tuanko, Doudoc-la ca tangan-ko canam, sampei Ako adda tarou fatrou fatrou-mou pada alas cacki-mou?

45 Calou pon David bernamma padanja, dia pounja Tuan, bagimanna dia adda dia pounja annac?

46 Daen tiadda nen fatou orang pon tida jang bole menjaout padanja fatou baccattahan: tiadda lagi nen fatou orang jang derri pada hari itou adda brani pada tanja app' appa lagi pada Dia.

Brentihan nang ca dua poulo tiga.

- 1 **W** Actou itou Jesu souda catta catta pada rayat daen pada mourit mouritnja,
- 2 Cattanja, Orang Pengarti sourat, daen Phariseo

rifeo adda doudoc atas Mouscha pounja cadera :

3 Tagal itou segalla itou nang diorang catta djouw orang mister pegang, pegang-la itou daen boat itou, hanja jangan tourut diorang pounja cardjahan : carna diorang catta bagitou, tetapi diorang tida boat bagitou.

4 Carna diorang icat picolan picolan jang adda birat daen jang orang tida bole picol, daen tarou itou atas orang manusia pounja bahou, hanja diorang tida mau begra itou dengan djarinja.

5 Diorang pon boat segalla bacardjahanja agar jaddi liat derri orang manusia. Carna diorang boat fourat fouratnja beringat lebar, daen diorang boat packeyanja pounja tepi besar.

6 Daen diorang fouca tempat doudoc jang pertama dedallam djoumahan djoumahan, daen jang cadera cadera raya de dallam Synagoga.

7 Diorang pon lagi inging agar orang catta tabêê padanja de passar, daen agar diorang derri orang jaddi bernamma Rabbi Rabbi.

8 Tetapi djou orang tiadda jaddi bernamma Rabbi, carna orang fatou adda pangadjar-mou, catauwi, Christo: daen djouw orang famoa adda foudara djouga.

9 Daen jangan bernamma Bappa pada barang orang de boumi : Carna fatou adda Bappa-mou, catauwi, jang adda de surga.

10 Djouw orang pon lagi tida mister jaddi bernamma pangadjar, carna fatou adda pangadjar-mou, catauwi, Christo.

11 Hanja jang lebe derri lain famoa de antara
djouw

djouw orang, diadda menjaddi souroang-mou.

12 Sjappa pon mau ancat fendirinja, diadda menjaddi renda: daen sjappa 'adda renda-ken fendirinja, diadda menjaddi tinghi.

13 Hanja haram-la pada djouw orang pengarti sourat daen Phariseo djouw mauwa: carna djouw orang bercontsjy-acan Radjat Surga pada orang manusia, sebab djouw orang tida maffoc de fanna, nen beër maffoc orang jang souca maffoc.

14 Haram-la pada djouw orang pengarti sourat daen Phariseo djouw mauwa: carna djouw orang macca abis balou parampouan pounja rouma, macca itou dengan rounpa derri menjombahan menjombahan pandjang. Tagal itou houccom-mou ad-da menjaddi lebe birat.

15 Haram-la pada djouw orang pengarti sourat daen Phariseo djouw mauwa: carna djouw orang pegi coulilling Laout daen darat pada memboat fatou orang, orang Jehoudi pounja taman: daen mannacalla dia fouda jaddi itou, djouw orang memboat dia annac Narca, dua cali lebe derri djouw orang sendiri.

16 Haram-la pada djouw orang malim matta bouta, jang catta, Calou barang orang fouda basompa capada Beytoul, itou tida mengappa; hanja calou barang orang fouda basompa capada Beytoul pounja mas dia berfalla.

17 Pacanira orang gila daen bouta: carna appa jaddi lebe, jang mas, ca Beytoul, jang berfacti-acan mas?

18 Macca calou barang orang fouda basompa ca-
g pada

pada Altââr, itou tida mengappa : hanja calou barang orang fouda basompa capada carounja, jang adda de atas itou, dia picol falla.

19 Pacanira orang gila daen bouta : carna appa jaddi lebe, jang carounja ca jang Altââr nang berfacti-acan carounja ?

20 Tagal itou calou barang orang basompa capada jang Altââr, dia basompa capada itou-la, daen capada famoanja nang adda de atas itou.

21 Daen calou barang orang basompa capada jang Beytoul, dia basompa capada itoula daen capada Dia jang doudoc de dallam itou.

22 Daen calou barang orang basompa capada Surga, dia basompa capada Alla Thalla pounja Malygei, daen capada Dia jang doudoc de atas itou.

23 Haram-la pada pacanira orang pengarti sourat, daen Phariseo djouwmauwa : carna pacanira orang bertsjouckey draham, daen jurimanis, daen adismanis, daen pacanira orang tingalacan itou jang adda birat lebe derri sabda pounja penjouroan lain, catauwi jang houccomman, daen jang cassin, daen jang petsjayahan. Adda haros agar orang boat berboatan ini, tetapi tida patout tingalacan jang lain.

24 Pacanira orang matta bouta, sjapp' orang tapis callouwar fatou djama, daen talang fatou onta,

25 Haram-la pada pacanira orang pengarti sourat daen Phariseo djouwmauwa : carna pacanira orang tsjoutsjyacan manco minnom daen pingan pounja sabla jang de louwar hanja dedallam dianja adda pounou dengan rampassan daen nadjis.

26 Pacanira Phariseo orang bouta tsjoutfjy-acan daulou itou jang adda de dallam manco-minnom daen pingan, agar dia pounja sabla jang de louwar lagi bole jaddi tsjoutfjy.

27 Haram-la pada pacanira orang pengarti fourat daen Phariseo, djoumauwa : carna pacanira orang adda famma coubor coubour berpouti, jang derri louwar pon caliatan bagous, hanja de dallam dianja adda pounou dengan toulang banckey daen tegalla nadjiffan.

28 Bagitou pacanira orang lagi derri louwar pon caliatan adapan orang manufia adil djouga, hanja de dallam pacanira orang adda pounou djouwmauwa daen nacallan.

29 Haram-la pada djouw orang pengarti fourat daen Phariseo, djouwmauwa : carna djouw orang menbaycki orang Nabbi pounja coubour, daen bysey-acan orang adil pounja tanda coubor.

30 Daen djouw orang catta, Calou cami souda idop pada bappako pounja Zemâân, bet'orang tiadda mau jaddi basobat dengan diorang pada tompa Nabbi Nabbini pounja dara.

31 Bagitou jouw orang bri sabittan pada djouw orang fendiri, djouw orang adda annac derri orang jang souda bounou Nabbi Nabbini.

32 Djouw orang pon lagi pounouacan bappa-pounja oucorrân.

33 Pacanira orang oular daen nagga pounja affal, bagimanna pacanira orang bole lalou derri haram narca?

34 Tagal itou liatla, Ako souro pada pacanira

orang Nabbi Nabbini, daen orang Alimboudi, daen orang pengarti fourat, daen derri diorang pacanira orang adda bounou barang orang daen bapaco de crus, daen barang orang derri diorang pacanira orang adda sasappo dallam Synagoga Synagoga-mou, daen ouffir padanja derri negri ca negri.

35 Agar datang de atas pacanira orang segalla dara adil, jang jaddi tompa de tanna souda, derri Abel jang adil itou pounja dara sampei Zacharia jang annac Barachia pounja dara, sjappa pacanira orang souda bounou de tengajang Beytoul daen jang Altaâr.

36 Songho songho Ako catta pada pacanira orang, famoanja ini adda datang de atas Affal ini.

37 Jeruschalim, Jeruschalim, sjappa membounou Nabbi Nabbini, daen melimpar dengan batou orang jang jaddi souro pada pacanira: brappa cali Ako souda mau bacamponacan annac annac-mou samma samma, bagimanna ayam betina bacamponacan annac annacnja samma samma de bava sayap sayapnja, daen pacanira orang tida mau.

38 Liatla rouma-mou tingal samma rimba pada pacanira orang.

39 Carna Ako catta pada pacanira orang, pacanira orang tiadda liat pada Ako, derri facarran, sampei pacanira orang adda catta, Berpalihara-la padanja jang datang dallam Alla Thalla pounja Namma.

Brentihan nang ca dua poulo ampat.

1 **M**acca Jesu fouda callouwar derri Beytoul, daen dia poulang, daen dia pounja mourit datang capada Dia, pada' oundjo padanja Beytoul pounja boatan.

2 Jesu pon fouda catta padanja, Boucan djouw orang liat famoanja ini? Songho songho kita catta, De fini tiadda tingal nen fatou batou de atas jang lain pon tida, jang tida jaddi berroubou.

3 Sedang pon dia doudoc de gounong boaminja, mouritnja datang capada dia ca sabla, cattanja, Bri tau pada cami, pada wactou appa famoanja ini adda menjaddi? Daen appa adda jaddi alamat derri datangi-mou daen derri foudahan dounja?

4 Macca Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Liatla, agar jangan barang orang bentsjana pada djouw orang.

5 Carna orang banja adda datang dallam Ako pounja namma, cattanja, kita adda jang Christo itou, daen diorang adda bentsjana orang banja.

6 Djouw orang pon adda dengar derri prang, daen derri chabar prang. Liat-la, jangan tacoudjôôt: carna famoanja itou mifter menjaddi, hanja boulom jaddi foudahan.

7 Carna fatou negri adda ancat tangan capada negri lain, daen Radjat fatou capada Radjat lain: adda pon lagi menjaddi wactou melappar, daen sackittan djahat, daen gompaboumi fini fanna.

8 Tetapi famoanja itou jaddi fansara pounja moulanja djouga.

9 Tatcalla orang adda faracan djouw orang dalam anjayahan, daen diorang adda bounou djouw orang, daen djouw orang jaddi bintsjy derri segalla orang, tagal ako pounja namma.

10 Daen pada wactou itou orang banja jaddi berdhincki, daen fatou adda faracan jang lain, daen fatou adda bintsjy pada jang lain.

11 Daen adda datang Nabbi dousta banja, daen diorang adda bentsjana orang banja.

12 Daen sebab jang nacallan adda menjaddi mamour, tagal itou orang banja pounja cassehan adda menjaddi dingin.

13 Hanja sjappa tingal toggo sampei oudjong, dia menjaddi moumin.

14 Daen jang Euangelio ini derri Radjat menjaddi pregoar de dallam segalla dunja pada sahittan pada segalla orang Jentivo: tatcalla pon adda datang jang oudjong.

15 Mannacalla jouw orang pon adda liat haram itou derri binassahan, derri manna Nabbi Daniel fouda catta daulou, jang badiri dallam tempat ulcadus, (orang jang batsja itou, beër dia beringat djouga.)

16 Tatcalla sjappa orang adda dallam negri Jehoudi beër la diorang lari de atas gounong gounong.

17 Sjappa pon adda de atas atap, jangan dia tourong ca bava, pada ambil bava app' appa derri roumanja.

18 Daen sjappa adda de bendang, jangan dia combali, pada ambil packeyanja.

19 Hanja adoy pada parampouan parampouan bonting daen jang bri souseu pada annanja pada hari hari itou.

20 Men-

20 Menjomba pon agar jang lari-mou janganjadi pada mouffim dingin, nen pada hari Sabbath.

21 Carnatatcalla adda menjaddi anjayahan befar, bagimanna boulom menjaddi derri moulanja dounja sampei facaran boulom fa cali pon tida, nen adda menjaddi bagitou comediën.

22 Macca calou hari hari itou tida jaddi iris poutous tiadda tingal idop barang daging pon tida. Hanja sebab orang terpylli hari hari itou jaddi iris poutous.

23 Calou pada wactou itou barang orang adda catta pada djouw orang, Liatla, de fini adda Christo, attau, de fanna, jangan petsjaya itou.

24 Carna adda datang Christo Christo dousta, daen Nabbi Nabbinin dousta, daen diorang adda memboat tanda tanda befar daen boatan boatan terheraen, bagitou agar diorang (calou bolejadi) adda bertsjana lagi pada orang terpylli.

25 Liat-la Ako fouda bri tauw daulou pada djouw orang.

26 Tagal itou calou diorang adda catta pada pacanira orang, Liatla, diadda de rimba, jangan pegi de louwar. Liat-la, diadda de dallam bilic bilic, jangan petsjaya itou.

27 Carna bagimanna jang kilat callouwar derri jang Timor daen bertsjaya sampei jang Barat, bagitou Annac manufia pounja datangi lagi adda menjaddi.

28 Carna de manna manna adda fatou banckei, de fanna jang bourong bourong wali adda bacampon.

29 Daen sabantar de blacken anjayahan derri hari hari itou, Matta hari adda menjaddi galap, daan Boulan tiadda bri tsjayahanja, daen Bintang Bintang adda djatou derri Surga, daen Surga pounja cawaffahan adda menjaddi begra.

30 Macca taccalla dallam Langit adda caliatan Annac manufia pounja tanda: macca taccalla segalla affal dunja adda menangis, daen diorang adda liat Manufia pounja Annac datang de dallam auwang auwang langit, dengan cawaffa daen maha-moulja besar.

31 Macca Dia adda fouro Mellaicat Mellaicatnja dengan namfyri daen dengan suara besar, daen diorang adda bacampon-acan samma samma dia pounja orang terpylli derri jang ampat angin, derri Langit pounja oudjong fatou sampei dia pounja oudjong lain.

32 Adjar-la pon derri pohon cassema sepertihan ini: Serta dia pounja djagga jaddi lombot, daen dauwon dauwonja timboul, djouw orang tauw mouffim pannas adda ampir.

33 Bagitou pon lagi pacanira orang, mannacalla adda liat famoanja itou, tauw-la itou adda ampir adapan pintou.

34 Songho songho ako catta pada djouw orang, affal ini tiadda rouffa, sampei famoanja itou fouda pouttous.

35 Langit dengan boumi adda rouffa, hanja cattahan cattahanko tiadda rouffa.

36 Tetapi derri hari daen horas itou fatou orang tida tauw, ija Surga pounja Mellaicat Mellaicat pon

pon tida, hanja Bappako sendiri djouga.

37 Bagimanna pon hari hari Noë, bagitou lagi adda menjaddi Annac manufia pounja datangi.

38 Carna bagimanna diorang adda pada hari hari itou pertama daulou derri ayer itou besar binassa dunja, diorang maccan minnom, diorang cauwin daen bri orang pada orang mampeley, sampei hari itou, mannacalla Noë fouda massoc dallam Arka:

39 Daen diorang tida mengarti sampei ayer itou besar fouda datang, daen binassa diorang famoa: bagitou pon lagi adda menjaddi pada wactou mannacalla manufia pounja Annac adda datang.

40 Wactou itou derri dua orang jang adda de bendang fatou menjaddi tarima lain pon jaddi boang.

41 Dua orang parampouan adda kiffar dallam rouma kiffaran, jang fatou menjaddi tarima, daen jang lain menjaddi boang.

42 Tagal itou djagga-la, carna pacanira orang tida tau pada djam appa Tuan-mou adda datang.

43 Tetapi tau-la itou, calou tuan de rouma fouda tau pada horas appa orang pentsjouri mau datang, diadda berdjagga jouga, daen tida tahan agar roumanja jaddi gali trous.

44 Tagal itou berhadirken pacanira orang sendiri, carna pada horas itou jang pacanira orang tida fikir, manufia pounja Annac adda datang.

45 Sjappa-la pon adda hamba jang adil daen alimboudi, pada sjappa tuanja fouda bri cawassa atas hamba hambanja, pada bri padanja maccannanja pada wactou betul.

46 Moumin-la hamba itou, pada fjappa tuanja calou datang adda bertamou berboat boat bagitou.

47 Songho songho kita catta pada djouw orang, diadda bri padanja cauwassa atas dia pounja arta famoa.

48 Hanja calou hamba itou nacal adda catta dalam hatinja, Tuanko berlamma-acan dia pounja datangi:

49 Daen diadda moulay pouckol hamba hamba tamanja, daen maccan minnom dengan orang maboc.

50 Taccalla hamba ini pounja tuan adda datang pada hari itou, mannacalla dia tida menanti padanja, daen pada horas itou jang dia tida tau.

51 Daen diadda tsjerey-acan dia, daen dia pounja ontong adda menjaddi dengan orang djouw-mauwa. De manna marata daen fixa tida courang.

Brentihan nang ca dua poulo lima.

1 **T** Accalla Radjat Surga menjaddi seperti fa poulo annae dara, jang ambil palita palitanja daen pegi de louwar pada bertamou jang orang mampeley de djallan.

2 Lima orang pon derri diorang adda orang alimboudi, daen lima orang adda gila.

3 Orang gila itou ambil palita palitanja, tetapi diorang tida ambil minja famma diorang.

4 Hanja orang alimboudi itou ambil minja dalam baccas baccasnja dengan palita palitanja.

5 Sedang pon Orang Mampeley berlamma-acan datangi. diorang famoa pounja matta men-
gan-

gantoc, daen diorang moulay tidor.

6 Pada tenga malam pon menjaddi batarya-han fatou, Liat-la, Orang Mampeley datang, pegi de louwar pada bertamou dia de djallan.

7 Tatcalla annac dara itou famoa souda bangon, daen hadirken palitanja.

8 Jang gila gila pon catta pada jang alimboudi. bri-la pada cami derri minja-mou, carna palita palitako matti.

9 Jang alimboudi pon souda menjaout, cattanja, Tida, agar sjappa tau, jangan jaddi courang pada kit'orang pon lagi pada djouw orang pon lagi: hanja lebe baic pegi pada orang jang djouwal itou, daen bly pada djouw orang sendiri.

10 Sedang diorang pon pegi pada bly, Orang Mampeley souda datang, daen orang jang souda hadirken sendirinja, souda massoc dengan dia pada djoumahan mampeley, daen pintou jaddi toutop.

11 Comediën annac dara lain lagi souda datang, cattanja, Tuanko, Tuanko, bouca pintou pada cami.

12 Dia pon menjaout daen catta, songho songho Ako catta pada pacanira orang, Ako tida kenal pada pacanira orang.

13 Tagal itou djagga-la, carna pacanira orang tida tau nen hari, nen horas itou mannacalla manusia pounja Annac adda datang.

14 Carna adda bagitou djouga, samma manusia sa orang jang pegi djau de negri lain daen pangil hambanja, daen saracan padanja dia pounja arta.

15 Pada jang fatou pon dia bri lima talento, daen pada lain dua, daen pada jang ca tiga fatou, pada sa orang orang famma patout pada cauwassanja, daen dia sabantar fouda poulang.

16 Sjappa pon fouda tarima lima talento, fouda pegi vinjagga dengan itou, daen dia fouda balabba lagi lima talento lain.

17 Bagitou lagi dia jang fouda tarima dua, dia lagi fouda balabba lain dua.

18 Hanja dia jang fouda tarima fatou, dia fouda pegi daen gali dallam tanna, daen simpan tuanja pounja pera.

19 Macca lalon wactou lamma hamba ini pounja tuan fouda datang daen dia pegang kira-kirahan dengan diorang.

20 Macca dia jang fouda tarima lima talento, fouda datang daen bava padanja lagi lima talento lain, cattanja, Tuanko, vošte fouda bri pada saya lima talento, liatla, saya fouda balabba lagi lima talento lain.

21 Tuanja pon catta padanja, Baic-la, hambako baic daen adil pacanira fouda adil atas fidikit, ako adda bri cawassa pada pacanira atas banja: Massoc-la dallam tuan-mou pounja birahi.

22 Dia jang fouda tarima dua talento, lagi fouda datang padanja daen catta: Tuanko, dua talento vošte fouda bri pada saya, Liat-la, saya fouda balabba lagi dua talento lain.

23 Tuanja pon catta padanja, Baic-la, hambako baic daen adil, pacanira fouda adil atas fidikit, ako adda bri cawassa pada pacanira atas banja. Massoc-la

foc-la dallam tuan-mou pounja birahi.

24 Hanja dia jang fouda tarima fatou talento, lagi fouda datang daen catta, Tuanko faya kenal pada vofte, macca vofte adda lacki lacki hati cras, vofte iris gendom derri fanna de manna vofte tida ambor benêê, daen vofte bacompol-acan derri fanna de manna vofte tida ambor.

25 Macca faya fouda tacot tagal itou faya fouda pegi, daen fouda simpang vofte pounja talento de tanna: liat-la, vofte adda nang vofte pounja.

26 Hanja tuanja fouda menjaout daen catta padanja, Ongko hamba djahat daen malas, pacanira fouda tau ako iris gendom derri fanna de manna ako tida menabor benêê, daen ako bacompolacan derri fanna de manna ako tida ambor.

27 Tagal itou fouda patout ongko faracan ako pounja pera pada orang mengourop, agar ako, calou ako datang, bole ambil combali jang ako pounja dengan bonganja befar.

28 Tagal itou rampas talento itou derri dia, daen bri itou padanja jang adda sapoulo talento itou.

29 Carna pada fa orang orang jang adda app' appa, jaddi bri, daen dia adda berole mamour: Hanja derri dia, jang tiadda app' appa, derri dia jaddi rampas lagi itou jang dia adda.

30 Macca hamba itou jang tiadda gounanja boang de louwar de dallam galap itou teroudjong, de manna nangiffan daen amete gigit tida courang.

31 Macca mannacalla manufia pounja Annac adda datang dallam dia pounja mahamoulja, daen segalla Mellaicat ulcadus dengan dia, tatcalla dia adda

adda doudoc atas dia pounja Malygei bermoulia.

32 Macca segalla orang manusia menjaddi bacampon adapan Dia, daen Dia adda tsjerey-acan jang fatou derri jang lain, bagimanna combala tsjerey-acan jang domba derri jang cambing.

33 Macca jang domba domba diadda tarou de tanganja canam, hanja jang cambing cambing ca tanganja kiri.

34 Tatcalla Radja adda catta pada orang jang adda de tanganja canam, Marri-la tuan orang jang Bappako pounja orang berpaliarani, berpouffacalla jang Radjat itou, jang [Alla Thalla] fouda berhadir pada tuan orang derri moulanja dunja.

35 Carna Ako fouda melappar, daen tuan orang fouda bri maccan pada Ako: Ako fouda baralous, daen tuan orang fouda bri minnom pada Ako: Ako menjaddi orang horgay, daen tuan orang fouda antarken Ako dallam rouma-mou.

36 Ako fouda talandjang, daen djouw orang fouda bri packeyan pada Ako: Ako fouda sackit, daen djouw orang fouda datang fadouli pada Ako: Ako doudoc de passong, daen djouw orang fouda datang capada Ako.

37 Tatcalla Orang Adil adda menjaout padanja, daen catta, Tuanko, mannacalla cami fouda liat Tuan melapar, daen bri maccan? attau beraous, daen bri minnom.

38 Mannacalla pon cami fouda liat Tuan jaddi horgay, daen antarken de rouma-ko? attau talandjang, daen bri packeyan?

39 Attau mannacalla cami fouda liat Tuan sackit,
attau

attau de passong, daen fouda datang fadouli pada Tuan?

40 Macca Radja adda menjaout daen catta padanja, songho songho Ako catta pada tuan orang, segalla nang tuan orang fouda boat bagitou pada fatou orang derri foudara foudarako kitsjil ini, itou tuan orang fouda boat pada Ako djouga.

41 Tatcalla Dia adda catta lagi pada orang jang adda de tanganja kiri, Pegi-la derri Ako ongco orang batobat de dallam api itou tercacal jang menjaddi berhadir pada Seitan daen Mellaicat Mellaicatnja :

42 Carna Ako fouda melappar, daen ongco orang tida bri maccan pada Ako : Ako fouda beraous, daen ongco orang tida bri minnom pada Ako :

43 Ako menjaddi orang horgay, daen ongco orang tida antarken Ako dallam rouma-mou : Ako fouda Talandjang, daen ongco orang tida bri packeyan pada Ako : Ako fouda sackit, daen dallam passong, daen ongco orang tida datang fadouli pada Ako.

44 Tatcalla orang ini lagi adda menjaout padanja, cattanja, Tuanko, mannacalla cami fouda liat Tuan melappar, attau beraous, attau samma orang horgay, attau talandjang, attau sackit, attau de passong, daen tida fadouli pada Tuan?

45 Tatcalla Dia adda menjaout pada diorang daen catta, songho songho Ako catta pada ongco orang: segalla itou nang ongco orang tida boat bagitou pada fatou orang derri orang jang kitsjil ini,

ini, itou ongo orang lagi tida boat pada Ako.

46 Macca orang ini adda massoc de dallam sanfara itou tercacal: Hanja orang adil [adda massoc] de dallam idoppa itou tercacal.

Brentihan nang ca dua poulo nam.

1 **M**acca fouda menjaddi, mannacalla Jesu fouda poutous segalla baccattahan ini, agar dia catta pada mourit mouritnja.

2 Djouw orang tau lalou dua hari jaddi Pascha, macca manusia pounja Annac jaddi faracan pada jaddi bounou de crus.

3 Tatcalla [segalla] panghiman, daen orang pengarti fourat, daen Orang Touwa Touwa derri orang Jehoudi fouda bacampon de dallam Himan besar pounja bilic, jang jaddi bernamma Cajaphas.

4 Daen diorang fouda bitjara samma samma, agar diorang dengan tferedic bole tancap daen bounou pada Jesu.

5 Tetapi diorang catta: Jangan pada hari Raya, agar jangan jaddi barang goggagompar de antara rayat.

6 Sedang Jesu pon adda de dallam Bethania, dallam Simon jang bercadel pounja rouma:

7 Souda datang capada dia fatou parampouan jang adda fatou bouli alous dengan oubat jang pounja harga besar, daen dia touwang itou de atas capallanja, sedang dia dondoc de meesja.

8 Mannacalla mourit-nja pon liat itou, diorang fouda gouffar fangat, cattanja, Appa bergouna merougi itou?

9 Carna oubat ini fouda bole jaddi djouw wal mahal, daen harganja menjaddi cassie pada orang miskyn.

10 Hanja calou Jesu fouda tau itou catta padanja, Carnappa pacanira orang boat soufa pada parampouan ini? Carna dia fouda boat boatan baic pada Ako.

11 Carna orang miskyn sa hari hari adda de antara djouw orang, hanja Ako sa hari hari tida adda de antara djouw orang.

12 Carna calou dia fouda touwang oubat ini atas badangko, dia fouda boat itou [pada jaddi famma alamat] pada bertannam Ako.

13 Songho songho Ako catta pada djouw orang, De manna manna Euangelio ini menjaddi pregoar de dallam segalla dunja, de fanna lagi menjaddi catta catta pada dia pounja ingat-an derri itou nang dia fouda memboat.

14 Tatcalla fatou derri jang dua blas itou beramma Judas Iscarioth fouda pegi capada panghimam,

15 Daen dia catta, Djouw orang mau bri appa pada kita, macca kita adda faracan dia pada djouw orang? Daen diorang fouda djandjy pada dia tiga poulo pangal pera.

16 Macca derri pada wactou itou dia fouda tsjari bila, agar dia bole faracan dia.

17 Macca pada roti manis pounja hari nang pertama mouritnja fouda datang capada Jesu, daen catta padanja? De manna vošte mau agar cami hadirken pada vošte [samoanja] pada maccan jang Pascha?

h

18 Dia

18 Dia pon catta pegi de dallam Negri capada lacki lacki bagini, daen catta padanja, Jang pangadjar catta, Ako pounja wactou fouda ampir, Ako mau dallam rouma-mou maccan Pascha dengan Ako pounja mourit.

19 Macca mourit mouritnja fouda boat bagitou bagimanna Jesu fouda souro pada diorang, daen hadirken jang Pascha.

20 Macca mannacalla fouda menjaddi petang hari, dia doudoc [de mêêfsja] dengan jang dua blas itou.

21 Daen sedang diorang maccan dia catta, songho songho Ako catta pada djouw orang, fatou derri djouw orang adda djouwal Ako.

22 Diorang pon fouda bertsjinta sangat daen fa orang orang derri diorang fouda moulay catta padanja, Kita-la adda orang itou Tuanko?

23 Dia pon fouda menjaout daen catta, Ini-la jang bobo tangan dengan Ako dallam pingan, diadda djouwal Ako.

24 Benar manufia pounja Annac pon pegi, seperti jaddi tertoulis derri Dia, hanja tobat pada manufia itou, derri sjappa manufia pounja Annac jaddi djouwal, jaddi pon lebe baic padanja, calou manufia itou tida jaddi berannac.

25 Judas pon, jang fouda djouwal Dia, menjaout daen catta, Kita-la adda orang itou Rabbi? Dia catta padanja pacanira fouda catta itou.

26 Daen sedang diorang maccan, Jesu fouda ambil jang roti, daen calou dia fouda menjomba dia fouda petsja itou, daen bri itou pada mourit mou.

mouritnja, daen catta, Ambil-la, maccan-la, Itou-la adda Ako pounja badang.

27 Macca dia fouda ambil tsjauwan minnom, daen ferta dia fouda tarima cassie dia fouda bri itou, padanja, cattanja, Minnom-la famoa derri itou.

28 Carnaitoula adda ako pounja dara, jang Cauwoul barou pounja dara, jang jaddi touwang tagal orang banja, agar diorang tarima ampon dooffa.

29 Ako pon catta pada djouw orang, macca ako tiadda lagi minnom derri pohon angor pounja boa ini derri pada saracan, fampei pada hari itou, mannacalla ako adda minnom itou barou dengan djouw orang dallam Bappako pounja Radjat.

30 Macca mannacalla diorang fouda njanjy njanjyhan terpoudjy, diorang fouda pegi de louwar capada boa minja pounja gounong.

31 Tatcalla Jesu catta padanja, Pacanira orang famoa pada malam ini jaddi berdhinki tagal ako: carna jaddi menjourat, Ako adda poucol jang combala, daen domba domba candan jaddi tsjerey merey.

32 Hanja mannacalla ako fouda bangon, ako adda bedjallan adapan pacanira orang de negri Galilea.

33 Tetapi Pedro menjaout daen catta padanja, Maski diorang famoa jaddi berdhincki tagal vofte, kita tida jaddi berdhincki sa oumor pon tida.

34 Jesu catta padanja, songho songho Ako catta pada pacanira, pada malam ini djouga, daulou derri ayam bacoco, pacanira adda basancal pada Ako tiga cali.

35 Pedro pon catta padanja, Maski beta mifter matti lagi dengan vosste, beta tida adda basancal pada vosste barang warna pon tida, segalla mouritja pon lagi catta bagitou.

36 Tatcalla Jesu fouda pegi dengan diorang pada barang tempat bernamma Gethsemane, daen catta pada mouritnja, Doudoc-la pacanira orang de fini sampei kita pegi, daen menjomba de fanna.

37 Macca dia fouda ambil Pedro, daen Zebedeo pounja annac dua orang, dia fouda moulay bertsjinta daen hatinja jaddi sasa sangat.

38 Tempo itou dia catta padanja, Djyuwako jaddi bertsjinta facali cali ija sampei maout: tinggal de fini daen djaggala dengan ako.

39 Macca calou dia fouda bedjallan de adapan fidikit, dia djatou atas moucanja, daen dia menjomba daen catta, Bappaco, djycalou bole jaddi, beërla tsjouwan minnoman ini lalou derri kita: Tetapi boucan seperti kita mau, hanja seperti vosste mau.

40 Macca dia datang capada mouritnja, daen dia bertamou diorang tidor, daen dia catta pada Pedro, pacanira pon tida bole djagga dengan Ako ija sa djam pon tida?

41 Djagga-la daen menjomba, agar pacanira orang jangan maffoc dallam tsjobahan: jang spirito pon adda radjing, hanja jang daging adda lombot.

42 Dia pegi combali pada nang ca dua cali daen menjomba, cattanja, Bappako, calou tsjauwan minnoman ini tida bole lalou derri ako, hanja calou

lou kita mifter mintom djouga, [baic-la] candati-
mou menjaddi djouga.

43 Macca mannacalla dia datang pada diorang
dia bertamou diorang tidor: carna diorang poun-
ja matta mengantoc.

44 Macca dia fouda tingalacan diorang daen pe-
gi combali, daen dia menjomba pada nang ca ti-
ga cali, cattanja bacattahan ini djouga.

45 Wactou itou dia datang capada mouritnja,
daen catta padanja, tidor-la facaran djouga daen
brenti: Liatla horas fouda datang ampir, daen
manusia pounja Annac jaddi faracan dallam orang
berdoofsa pounja tangan.

46 Bangon-la, beër cami poulang, liat-la dia
adda ampir jang djouwal pada ako.

47 Macca sedang dia catta lagi, liat-la, Judas
fatou derri duablas itou fouda datang, daen den-
gan dia rayat banja dengan pedang daen batang,
jang datang derri panghimam panghimam daen
derri Orang Jehoudi pounja Orang Touwa Touwa

48 Dia pon jang djouwal pada Dia, dia fouda
bri fa tanda pada diorang, cattanja: Pada sjappa
beta adda bri tsjum, dia-la adda djouga, tancap
pada dia.

49 Macca dia sabantar fouda datang capada Jesu,
daen catta, Tabêê Rabbi: daen dia bertsjum pa-
danja.

50 Hanja Jesu catta padanja, Sobat pacanira
boat appa de fini? Tatcalla diorang datang ampir,
daen pegang pada Jesu dengan tangan daen tan-
cap padanja.

51 Macca liatla, orang fatou derri orang jang adda dengan Jesu, fouda oundjo tanganja daen tsjabot pedangnja, daen dia fouda tata Himam besar pounja hamba, daen tata poutous dia pounja telinga.

52 Tatcalla Jesu catta padanja, combali pedang-mou de dallam tempatnja: carna segalla orang jang ambil pedang, diorang jaddi binassa derri pedang.

53 Attau fikir pacanira ako facaran tida bole menjomba capada Bappako, daen diadda fouro pada kita lebe derri barang dua blas laxa Mellaicat?

54 Bagimanna pon jang fourat jaddi berpoutous, jang catta, mister menjaddi bagitou?

55 Pada wactou itou djouga Jesu fouda catta pada jang rayat, pacanira orang fouda pegi de louwar seperti lauwan orang amoc, dengan pedang daen batang [tida courang,] agar tancap pada Ako: sa hari hari ako deudoc de antara pacanira orang, daen ajar dallam Beytoul, daen pacanira orang tida tancap pada ako.

56 Tetapi famoanja ini fouda menjaddi agar orang Nabbi Nabbini pounja fourat jaddi poutous. Tatcalla segalla mouritnja fouda lari, daen tingal-acan dia.

57 Orang pon jang fouda tancap pada Jesu, fouda antar padanja capada Cajaphas jang Himam besar, de manna orang pengarti fourat daen orang Touwa Touwa fouda bacampon.

58 Pedro pon fouda icot padanja derri djau sampei pada Himam besar pounja astana, daen dia
massoc

massoc daen doudoc ampir pada jang hamba hamba, pada liat jang foudahan.

59 Orang panghimam, daen Orang Touwa Touwa daen segalla Orang bitsjara befar pon fouda tsjari faxi dousta lauwan Jesu, agar diorang bole bounou padanja, tetapi diorang tida bertamou app' appa.

60 Macca maski banja faxi dousta fouda datang, wellakin diorang tida bertamou app' appa.

61 Hanja pada achirnja fouda datang dua orang faxi dousta, jang catta, Orang ini fouda catta, Kita bole rombacaan Alla Thalla pounja Beytoul, daen membaycki combali dallam tiga hari.

62 Daen Himam befar fouda bangon daen catta padanja, pacanira tida menjaout app' appa? Orang ini berfaxi appa derri pacanira?

63 Tetapi Jesu fouda diem, daen Himam befar fouda menjaout daen catta padanja, Ako basompa pacanira adapan Alla Thalla teridop, agar pacanira catta pada cami, calou pacanira adda jang Christo, jang Annac Deos?

64 Jesu catta padanja, Voste fouda catta bagitou. Tetapi kita catta pada djouw orang, Derri pada facaran djouw orang adda liat manulia pounja Annac doudoc ca tangan canam derri Alla pounja cauwassa daen datang dallam langit pounja auwang.

65 Wactou itou Himam befar fouda tsjaric badjou-nja, cattanja, Dia fouda hodjat-acan pada Alla Thalla, manna facaran lagi courang faxi? Liat-la, facaran djouw orang fouda dengar dia pounja hodiatan:

66 Appa djouw orang kira-kira? Daen diorang fouda menjaout daen catta, Adda haros dia matti.

67 Tatcalla diorang fouda balouda de dallam moucanja, daen poucol padanja dengan gingam.

68 Macca orang lain fouda menampar padanja, daen catta, Bernabbih pada cam i Christo, sjappa fouda poucol pada vofte?

69 Pedro pon adda doudoc de louwar dallam aftana. daen fatou hamba parampouan fouda datang capada dia, cattanja, pacanira lagi adda dengan Jesu itou jang derri Galilea.

70 Hanja dia fouda bafancal itou de mouca orang famoa, cattanja, Beta tida tau appa pacanira catta.

71 Sedang dia pon callouwar capada pintou de adapan, hamba lain fouda liat padanja, daen dia catta pada orang jang adda de fanna, Orang ini lagi adda dengan Jesu itou jang derri Nazareth.

72 Dia pon combali fouda bafancal itou dengan fompahan, cattanja, Beta tida kenal pada manusia itou.

73 Sidikit pon comediën, orang jang badiri de fanna fouda datang ampir daen catta pada Pedro, fongho pacanira lagi adda derri orang itou, carna bafsa-mou boat agar cam i kenal pada pacanira.

74 Tatcalla dia moulay batobat-acan fendirinja daen bafompa, Beta tida kenal manusia itou.

75 Macca sabantar ayam bacoco: daen Pedro fouda ingat pada Jesu pounja cattahan, jang fouda catta padanja, Daulou derri ayam bacoco, pacanira adda bafancal pada kita tiga cali. Macca dia fouda pegi de louwar daen menangis terpaît.

Bren.

Brentihan nang ca dua poulo toudjou.

1 **S**Erta pon fadjar fouda caliatan, segalla pangshimam daen Orang Touwa Touwa derri orang Jehoudi fouda bitsjara samma samma pada membounou Jesu.

2 Macca diorang fouda icat dia daen antar bava dia daen faracan dia pada Pontio Pilato jang Jurepegang-negri.

3 Tattalla Judas, jang fouda djouwal dia, sedang dia liat dia jaddi berhouccom, fouda menjassal, daen fouda bava combali jang tiga poulo pangal pera pada jang panghimam daen pada Orang Touwa Touwa.

4 Cattanja, Beta fouda berdooffa, sebab beta fouda djouwal dara jang tida berfalla. Tetapi diorang catta, Kit'orang fadouli appa pada itou? Pacanira sendiri ingat pada itou.

5 Macca ferta dia fouda boang jang pangal pangal pera itou dallam Beytoul, dia fouda poulang, daen dia pegi daen codjout lehernja sendiri.

6 Jang panghimam pon fouda ambil jang pangal pangal pera itou daen diorang catta, tiadda haros tarou itou de dallam Alla pounja Pitti, sebab itou adda dara pounja oupa.

7 Diorang pon daulou fouda bitsjara samma samma, comediën diorang fouda blipande priot pounja bendang pada [pera] itou, pada tempat bertannam orang horgay.

8 Tagal itou bendang itou jaddi bernamma bendang dara sampei hari ini.

h 5

9 Tat.

9 Tatcalla fouda pouttous jang jaddi catta derri Nabbi Jeremia, cattanja, Macca diorang fouda ambil jang tiga poulo pangal pera itou, jang harga pada appa orang Israël fouda sepertiken orang jang berharga.

10 Daen diorang fouda bri itou pada bli pande priot pounja bendang, seperti Alla Thalla fouda fouro pada beta.

11 Jesu pon badiri de mouca jang Jure-pegang-negri, daen Jure-pegang-negri tanja padanja, daen catta, Adda-la pacanira jang Radja Jehoudi? Jesu pon catta padanja, vošte catta bagitou.

12 Macca calou fegalla Himam besar daen Orang Touwa Touwa mengadou pada dia, dia tida menjaout app' appa.

13 Tatcalla Pilato catta padanja, Pacanira tida dengar brappa diorang berfaksi derri pacanira?

14 Hanja dia tida menjaout padanja pada fatou baccattahan pon tida, bagitou agar jang Jure-pegang-negri heraeen banja.

15 Daen pada hari Raya itou Jure-pegang-negri beassa bri lepas fatou orang catavang pada rayat, sjappa diorang souca.

16 Pada wactou itou pon diorang adda orang catavang fatou jang diorang kenal baik baik, bernamma Barabbas.

17 Sedang diorang pon fouda bacampon Pilato catta padanja, sjappa djouw orang mau agar ako bri lepas pada djouw orang, Barabbas attau Jesu, jang jaddi bernamma Christo?

18 Carna dia tau diorang fouda faracan dia derri iriati.

19 Sedang dia pon doudoc atas cadera berhoucom, bininja fouda fouro padanja, cattanja : Jangan vofte fadouli app' appa pada orang ini adil : carna malam ini kita dallam mimpihan fouda meraffa banja tagal dia.

20 Hanja segalla Himam besar daen Orang Touwa Touwa fouda mengadjar pada rayat agar diorang minta Barabbas, daen membounou Jesu.

21 Jure-houcom pon fouda menjaout daen catta padanja, sjappa derri dua orang ini pacanira orang mau agar kita bri lepas ? Diorang pon catta, Barabbas.

22 Pilato catta padanja, Kita pon boat appa dengan Jesu, jang jaddi bernamma Christo? Diorang famoa catta padanja, Beër dia jaddi bounou de crus.

23 Jure-houcom pon catta, Djahat appa pon dia fouda boat ? Diorang pon bateria mackin lama mackin lebe, cattanja, Beër dia jaddi bounou de crus.

24 Sedang Pilato pon liat, dia tida menang, hanja banja lebe menjaddi goggagompar, dia fouda ambil ayer, daen bafso tanganja de mouca rayat, cattanja, Ako tida mau picol falla sebab orang ini adil pounja dara : Pacanira orang ingat djouga.

25 Macca segalla rayat fouda menjaout daen catta, Beër dia pounja dara datang djouga atas cami daen atas annac annac cami.

26 Tatcalla dia fouda bri lepas padanja Barabbas, hanja calou fouda sasappo pada Jesu dia fouda saracan dia pada jaddi gantong de crus.

27 Tat-

27 Tatcalla Jure-houccom pounja soldado fouda ambil Jesu de dallam rouma houccum, daen diorang fouda bacamponacan coulilling dia segalla cauwan soldado.

28 Daen mannacalla diorang fouda callouwar packeyanja, diorang fouda gantong atas bahou bahounja fatou cappa cassombo.

29 Daen diorang fouda memboat fatou corona derri cayou douri daen tarou itou atas capallanja, daen [diorang bri] fatou batang boulou dallam tanganja canam: daen diorang fouda baloutout adapan dia, daen boat sedo pada dia, cattanja, Tabêê, djouw Radja Jehoudi.

30 Daen calou diorang fouda balouda atas dia, diorang ambil batang boulou itou daen poucol capallanja.

31 Macca calou diorang fouda boat sedo padanja, diorang ambil cappa itou derri dia, daen bri packei padanja dia pounja packeyan, daen antar dia pada bounou dia de crus.

32 Sedang diorang pon callouwar diorang fouda bertamou lacki lacki fatou derri negri Cireno, bernamma Simon: pada orang ini diorang fouda seafat agar dia picol dia pounja crus.

33 Daen mannacalla diorang fouda datang capada tempat bernamma Golgotha, artinja tempat tencora,

34 Diorang fouda bri minnom padanja tsjouca batfjampor dengan ampedou: daen ferta dia fouda rassa itou, dia tida mau minnom itou.

35 Mannacalla diorang pon fouda gantong dia
de

de crus, diorang fouda bagi dia pounja packeyan daen diorang melontar parêê : agar jaddi poutous nang jaddi catta derri jang Nabbi, Diorang fouda bagi kita pounja packeyan de antara sendirinja, daen diorang fouda melontar parêê atas packeyanko.

36 Daen diorang fouda tonghou dia badoudoc doudoc de fanna.

37 Daen diorang de atas capallanja fouda tarou dia pounja falla tertoulis [bagini] INILA ADDA JESU JANG RADJA JEHOUDI.

38 Tatcalla dua orang pembounoan jaddi ber-crus dengan dia, fatou ca fabla canam lain ca fabla kiri.

39 Daen orang jang de fanna bedjallan daen lalou diorang hodiât-acan dia daen goyang capallanja,

40 Daen catta, pacanira jang rombacan Beytoul, daen memboat itou dallam tiga hari, lepas-ken-la pacanira sendiri. Calou pacanira adda Annac Deos, tourong-la derri crus.

41 Daen bagitou lagi segalla Himam besar dengan orang pengarti fourat daen orang touwa touwa daen Phariseo fouda boat fedo pada dia, cattanja,

42 Dia fouda lepafacan orang lain, dia tida bole lepafacan sendirinja. Calou dia adda Radja Israël, beër dia facaran tourong derri crus, daen cami adda petjaya capada dia.

43 Dia fouda harap capada Alla : Beër dia facaran lepaskan dia calou dia soucapadanja. Carna dia

dia

dia fouda catta , Ako adda Annac Alla.

44 Bagitou pon orang pembounoan lagi fouda macki padanja , jang jaddi bercrus dengan dia.

45 Derri horas nang ca nam pon fouda jaddi galap atas segalla tanna sampei horas nang ca sambilan.

46 Macca ampir horas nang ca sambilan Jesu fouda bateria dengan suara besar, cattanja, ELI, ELI, LAMA SABACHTHANI, artinja, ALLAKO, ALLAKO, CARNAPPA DJOUW SOUDA TINGALACAN AKO!

47 Macca sedang barang orang, derri orang jang badiri de fanna, fouda dengar itou, diorang catta. Orang ini pangil pada Elias.

48 Daen sabantar fatou derri diorang fouda lari mengambil fatou coulat daen yffi pounou dengan tjsouca daen tarou itou de atas batang boulou, daen bri minnom padanja.

49 Tetapi orang lain catta, nantila, beërla camiliat calou Elias adda datang pada lepaskan dia.

50 Jesu pon lagi sa cali fouda bateria dengan suara besar, daen fouda poutous spirito.

51 Daen liatla, Beytoul pounja Tabir fouda tjsaric poutous, derri atas ca bava: daen tanna goyang, daen batou-carang fouda bela.

52 Daen coubour coubour jaddi bouca, daen banja badang derri orang facti jang fouda bertidor, jaddi bangon.

53 Macca sebab diorang fouda callouwar derri coubour, de blackan bangonnan [Jesu,] diorang fouda

fouda maffoc de dallam negri facti, daen diorang jaddi liat derri orang banja.

54 Macca jang pongoulou atas farattus daen orang jang dengan dia tonghou Jesu, sedang diorang liat jang gompaboumi, daen famoanja itou nang fouda menjaddi, diorang fouda tacot fanggat, cattanja, songho songho Orang ini adda Annac Deos.

55 De fanna pon adda parampouan banja jang menantang derri djau, daen jang fouda icot pada Jesu derri Galilea, pada lalayani padanja.

56 De antara sjapp' orang adda Maria Magdalena, daen Maria jang Jacobo daen Jose pounja ibou, daen annac annac Zebedeo pounja ibou.

57 Mannacalla pon fouda jaddi petang hari, fatou orang caya derri Arimathea, bernamma Joseph fouda datang, jang sendiri lagi adda Jesu pounja mourit.

58 Orang ini datang capada Pilato, daen minta Jesu pounja badang. Tatcalla Pilato fouda souro agar badang itou jaddi bri padanja.

59 Daen Joseph fouda ambil badang itou, daen fouda boncos-acan itou de dallam fatou cayn tsjou-tsjy daen alous.

60 Daen dia fouda tarou itou de dallam dia pounja coubour barou, nang dia fouda memboat de dallam fatou batou carang pounja courongan: daen dia fouda gouling fatou batou besar adapan pintou coubour, daen dia poulang.

61 Daen de fanna adda Maria Magdalena, daen Maria jang lain itou, jang doudoc betul adapan jang coubour.

62 Pa-

62 Pada hari effonja pon, jang datang de blackan hari berhadir jang Sabbath, fouda bacampon fegalla Himam besar daen Phariseo capada Pilato,

63 Cattanja, Tuanko cami ingat, sedang orang hismou ini adda idop lagi, dia fouda catta, de blackan tiga hari kita adda bangon.

64 Tagal itou fouro-la agar coubour jaddi tonghou sampei hari nang ca tiga, agar mourit mouritnja sjappa tau tida datang pada malam, daen mentsjouri dia, daen catta pada rayat, Dia fouda bangon derri matti: macca bagitou fallahan jang comediën jaddi lebe djahat derri jang pertama.

65 Pilato pon catta padanja, djouw orang adda orang djagga djagga, pegila, tongou la itou bagitou seperti djouw orang kira kira patout.

66 Diorang pon fouda pegi daen fouda tonghou jang coubour dengan orang djagga djagga, daen diorang fouda bobo tsjap pada batou itou.

Brentihan nang ca dua poulo delappan.

1 **M**acca pada Sabbath pounja foudahan mannaçalla domingo pounja hari bermoula moulay bertsjaya, Maria Magdalena, daen Maria jang lain itou, fouda datang pada liat coubour.

2 Daen liatla, fouda jaddi gompa boumi besar, carna Alla Thalla pounja Mellaicat fatou, jang tourong derri surga, fouda datang, daen fouda gouling batou itou derri [coubour pounja] pintou, daen doudoc de atas itou.

3 Roupanja pon adda seperti jang kilat, daen packeyanja pouti famma cappor.

4 Macca

4 Macca tagal tacotan derri dia , orang djagga djagga fouda tacoudjôôt sangat, daen diorang fouda menjaddi samma orang matti.

5 Mellaicat pon fouda menjaout daen catta pada parampouan , Jangan djouw orang tacot : carna kita tau djouw orang tsjari Jesu jang jaddi bererus.

6 Dia tiadda de fini : carna Dia fouda bangon , seperti dia fouda catta. Marri-la , ca marri liat-la tempat de manna Tuan fouda tidor.

7 Daen pegi lecas , daen bri tau pada mourit mouritnja , dia fouda bangon derri matti : daen liatla dia pegi adapan djouw orang de negri Galilea, de fanna djouw orang adda liat padanja. Liat-la , kita fouda bri tau itou pada djouw orang.

8 Macca diorang lecas fouda callouwar derri coabour dengan tacotan daen birahi besar , daen diorang fouda lari pada bilang itou pada mourit mouritnja.

9 Sedang diorang pon pegi , pada bilang itou pada mourit mouritnja , Liat-la Jesu fouda bertamou diorang de djallan , cattanja , Tabêê : diorang pon fouda datang capada dia daen pegang cackinja , daen diorang fouda menjomba capada Dia.

10 Tatcalla Jesu fouda catta padanja , Jangan tacot , pegi bri tau pada soudara soudarako , agar diorang pegi de negri Galilea , daen de fitou diorang adda liat pada ako.

11 Macca sedang diorang pegi de fanna , liat-la , barang orang derri orang djagga djagga fouda mafoc dallam negri , daen bri tau pada Himam Himam besar samoanja itou nang fouda jaddi.

12 Macca sedang diorang fouda bacampon dengan orang touwa touwa, daen calou diorang fouda bitsjara famma famma, diorang fouda bri pada orang foldado pera banjac,

13 Diorang pon catta, Catta-la, mourit mouritnja fouda datang pada malam, daen fouda mentfjouri dia, sedang cami tidor.

14 Macca calou itou jaddi dengar derri Jurepegang-negri, cami adda adjarken dia, daen boat agar djouw orang tida tsjinta.

15 Diorang pon fouda ambil pera itou, daen fouda boat seperti diorang fouda adjar padanja macca cattahan ini jaddi bertfjerita de antara orang Jehoudi sampei hari ini.

16 Sa blas mouritnja pon fouda pegi de negri Galilea, capada gounong itou nang Jesu fouda bri tau padanja :

17 Macca mannacalla diorang liat padanja, diorang fouda menjomba capada Dia, Tetapi barang orang jaddi bimbang hati.

18 Macca mannacalla Jesu datang capada diorang catta catta padanja, cattanja, Pada Ako jaddi bri segalla cauwassa dallam Surga daen de atas boumi.

19 Tagal itou pegi-la, adjar-la segalla Orang manusia, daen bermandi diorang dallam Namma Bappa, daen Annac, daen Spirito Sancto : daen adjar pada diorang pegang segalla itou nang Ako fouda souro pada djouw orang.

20 Macca liat-la Ako tingal de antara djouw orang fedecalla hari sampei foudahan dunja. Amin.

Soudahan derri Mattheo, pounja Euangelio.

J E.

J E S U C H R I S T O

pounja

E U A N G E L I O

jang

M A R C U S

fouda Tertoullis.

Brentihan nang Bermoula.

I Toula jang moulanja derri Jesu Christo jang Annac Deos pounja Euangelio.

2 Seperti jaddi tertoullis dallam Nabbi Nabbi-ni: Liat-la, Ako souro Ako pounja souroang adapan djouw pounja mouca, jang adda hadirken djallan-mou de mouca-mou.

3 Jang Jure-bateria pounja suara de dallam rimba, Hadirken Tuan pounja alamang, betul-acan djallan djallanja.

4 Joannes fouda baptisâar de dallam rimba, daen dia pregoar jang baptismo pada toucar hati agar orang berole ampon dooffa.

5 Macca segalla negri Jehoudi fouda callouwar capada dia, daen orang derri Jeruschalim: daen diorang samoa jaddi baptisâar derri dia dallam songei Jordaen, daen diorang fouda mengaco dooffa dooffanja.

6 Joannes pon fouda packei boulou-onta, daen

fatou icat-coulit adda coulilling pingang-nja, daen dia maccan bilalang daen ayer madou outan.

7 Daen dia pregoar, cattanja, orang fatou adda datang de blackan kita, jang adda lebe cras derri kita, ija kita kitsjil amat agar kita baloutout pada ourey-acan dia pounja icat caous.

8 Kita pon fouda baptifaâr djouw orang dengan ayer, hanja dia adda baptifaâr djouw orang dengan Spirito Sancto.

9 Macca fouda jaddi pada hari hari itou djouga, agar Jesu datang derri negri Nazareth jang adda de daratan Galilea, daen dia jaddi baptifaâr derri Joannes dallam Jordaen.

10 Macca sabantar ferta dia naic derri ayer, dia fouda liat surga tabouca, daen Spirito fouda touring de atas dia seperti merepatti.

11 Macca suara fatou jaddi derri Surga, voste adda Annacko kekassie itou, pada sjappa Ako pounja hati fouca.

12 Macca sabantar Spirito fouda ouffir dia de louwar de dallam rimba.

13 Daen dia tingal de fanna de dallam rimba ampat poulo hari, daen dia jaddi bertsjoba derri Seitan: daen dia adda de antara binatang outan, daen Mellaicat Mellaicat fouda feryr padanja.

14 Daen comediën, mannacalla orang fouda tancap pada Joannes, Jesu fouda datang de negri Galilea, daen dia pregoar jang Euangelio derri Radjat Alla.

15 Daen dia catta, jang wactou fouda pounou, daen jang Radjat Alla fouda datang decat: Toucar-

car-

car-la hati daen petfjaya pada Euangelio.

16 Daen sedang dia bedjallan ampir laout Galilea, dia liat Simon daen soudaranja Andreas, jang boang poucat ca dallam laout (carna diorang adda orang jang pegang ican.)

17 Daen Jesu catta padanja, icot pada kita, daen kita adda memboat agar djouw orang jaddi orang jang pegang orang manufia.

18 Macca diorang sabantar fouda tingal-acan poucatnja, daen mengicot pada dia.

19 Macca mannacalla dia fouda lalou fidikit derri fanna, dia liat Jacobo jang annac Zebedeo, daen Joannes soudaranja, diorang pon adda bayki poucatnja de dallam cappel.

20 Macca dia sabantar fouda pangil diorang, daen diorang fouda tingalacan bappanja Zebedeo dalam cappel, dengan orang beroupa, daen icot padanja.

21 Macca diorang fouda maffoc dallam Capernaum: daen dia sabantar fouda maffoc de dallam diorang pounja Synagoga daen adjar de fanna.

22 Daen diorang fouda tatsjangan tagal dia pounja adjarran: carna dia beradjar diorang dengan cauwassâ daen boucan bagitou seperti orang, pengarti fourat.

23 Daen de dallam diorang pounja Synagoga adda fatou manufia dengan Spirito nadjis, daen dia bateria,

24 Cattanja, Beërta, bet'orang fadouli appa pada djouw Jesu derri Nazareth? Vofte fouda datang pada binassa bet'orang? Beta kenal pada djouw,

sjappa djouw adda, catauwi, Alla pounja orang Sancto itou.

25 Macca Jesu fouda batogor padanja, daen catta: Diem-la, daen callouwar-la derri dia.

26 Macca Spirito nadjis fouda bertsjaric pada dia, daen bateria dengan suara besar, daen callouwar derri dia.

27 Daen diorang famoa fouda tatsjangan, bagitou agar diorang tanja fatou pada lain, cattanja, App' ini? Adjarran barou appa jaddi itou? Agar dia fouro lagi pada Spirito nadjis dengan cauwassa, daen diorang mendengar padanja.

28 Daen dia pounja Namma lecas fouda callouwar coulilling de dallam segalla tanna Galilea.

29 Daen diorang lecas fouda callouwar derri Synagoga itou, daen fouda datang de dallam Simon daen Andreas pounja rouma dengan Jacobo daen Joannes.

30 Daen Simon pounja mintouwa paramponan adda sackit demam: daen sabantar diorang catta padanja derri dia.

31 Macca Dia pegi daen pegang dia pounja tangan, daen ancat dia, daen demam sabantar fouda tingalacan dia, daen dia lalayani padanja.

32 Serta pon fouda jaddi petang hari, sedang matta hari maffoc, orang fouda bava padanja segalla orang jang sackit, penjackit, daen pada sjapp' orang Seitan fouda djankit.

33 Daen segalla negri fouda bacampon famma famma coulilling piutou.

34 Daen Dia fouda sombo orang banja, pada sjapp'

sjapp' orang sackittan banja warna fouda djankit : daen dia fouda boang de louwar Seitan banja, daen dia tida bri licenfa pada Seitan agar diorang bole catta catta , sebab diorang kenal padanja.

35 Macca dia fouda bangun pagi pagi , sedang adda lagi malam galap , daen dia fouda callouwar daen dia pegi de dallam barang tempat rimba, daen dia menjomba de fanna.

36 Macca Simon, daen orang jang adda dengan dia , fouda icot padanja.

37 Macca mannacalla diorang fouda bertamou padanja , diorang catta padanja , Orang famoa tsjari pada djouw.

38 Macca Dia catta padanja , Beërla cami pegi de campon campon jang ampir de fini , agar kita de fanna lagi pregoar , carna tagal itou ako fouda callouwar.

39 Macca Dia fouda pregoar de dallam diorang pounja Synagoga , de dallam segalla negri Galilea, daen dia boang Seitan Seitan.

40 Macca sa orang sackit cadell fouda datang ca-pada dia , jang menjomba pada dia, daen jang baloutout de mouca dia , daen dia catta pada dia , Calou djouw mau , djouw bole tsjoutfjy-acan beta.

41 Jesu pon fouda sayang-acan pada dia dengan segalla hatinja daen fouda oundjo tangan , daen kena pada dia , daen catta padanja , Ako mau , jaddi-la tsjoutfjy.

42 Macca ferta dia fouda catta itou , jang sackittan cadell sabantar fouda tingalacan dia , daen dia jaddi bertsjoutfjy.

43 Macca mannacalla dia fouda arrham daen larang padanja , dia fouro dia segra poulang.

44 Daen dia catta padanja , Liat-la jangan catta app' appa pada barang orang : hanja pegi-la , daen oundjo-la pacanira sendiri adapan Himam , daen berfomba-la tagal bertsjoutsjyhan-mou , bagitou seperti Mouscha fouda fouro , pada jaddi sahittan padanja.

45 Tetapi dia fouda callouwar daen moulay pregoar banja banja , daen bertsjerita cattahan itou : bagitou agar Jesu tida bole lagi massoc nyata de dalam negri , hanja dia tingal de louwar de tempat tempat rimba , daen orang datang capada Dia derri segalla oudjong.

Brentihan nang ca dua.

1 **M**acca lalou barang hari hari dia combali fouda massoc de dallam Capernaum , daen orang fouda dengar diadda de dallam rouma.

2 Macca sabantar orang banja fouda bacampon de fanna , bagitou agar jang tempat ampir pintou tida bole lagi simpang diorang , daen dia catta padanja jang cattahan.

3 Macca barang orang fouda datang capada dia , daen diorang bava sa orang tsjapic , jang jaddi picol derri ampat orang.

4 Macca sebab diorang tida bole datang ampir dia sebab rayat , diorang fouda bouca jang atap rouma de manna dia adda : macca mannacalla diorang fouda petsja itou , diorang dengan tali fouda tourong-acan jang cassor de manna orang tsjapic tidor.

5 Se-

5 Sedang Jesu pon fouda liat diorang pounja petfjayahan, dia catta pada orang tſjapic itou, Annacko lacki lacki, dooffa-mou jaddi ampon pada djouw.

6 Macca barang orang pengarti fourat doudoc de fanna, daen diorang fikir dallam hatinja,

7 Carnappa orang ini catta catta hodiatan [Alla] bagini? Sjappa bole ampon dooffa, ſjappa lain derri Alla fendiri?

8 Macca sebab Jesu ſabantar dallam dia pounja Spirito fouda tau, diorang fikir bagitou de dallam diorang fendiri, dia catta padanja, Carnappa djouw orang kira kira bagitou dallam hati-mou?

9 Appa bole jaddi catta lebe lecas pada orang tſjapic ini, Dooffa jaddi ampon pada djouw: attau catta, Bangonla, daen ancat caſſor-mou, daen bedjallan-la?

10 Tetapi agar djouw orang bole tau, jang Annac manufia adda cauwaſſa pada ampon dooffa de boumi (dia catta pada orang tſjapic itou:)

11 Ako catta pada djouw, Bangonla, daen ancat la caſſor-mou, daen pegi-la de rouma-mou.

12 Macca dia ſabantar fouda bangon, daen dia ancat caſſor-nja, daen dia callouwar de mouca diorang famoa: bagitou agar diorang famoa tatsjangan, daen diorang fouda bri hormat pada Alla Thalla, cattanja, Sa oumor cami tida liat app' appa warna bagini.

13 Macca Dia combali fouda callouwar de ampir laout, daen ſegalla rayat fouda datang capada Dia, daen dia adjar diorang.

14 Daen sedang dia melalou dia fouda liat pada Levi jang annac Alpheo mendoudoc dallam jang rouma tsjouckey, daen dia catta padanja, icot-la pada kita, Daen dia fouda bangon daen icot padanja.

15 Macca fouda jaddi sedang dia doudoc de meesja dallam Levi pounja rouma, agar lagi banja orang tsjouckey daen orang berdooffa mendoudoc de meesja dengan Jesu daen dengan mouritnja: carna diorang adda orang banja, daen diorang fouda icot padanja.

16 Macca sebab Orang pengarti fourat daen Phariseo liat dia maccan dengan orang tsjouckey daen dengan orang berdooffa, diorang catta pada mouritnja, App'itou, carnappa dia maccan daen minnom dengan orang tsjouckey daen dengan orang berdooffa?

17 Macca ferta Jesu fouda dengar itou dia catta pada diorang, sjappa orang pounja njauwa adda baic, diorang tiadda courang tabib, hanja orang jang adda sackit: Ako tida datang pada pangil orang adil, hanja orang berdooffa agar diorang toucar hati.

18 Macca Joannes pounja mourit mourit daen orang Phariseo pounja diorang poassa, daen diorang fouda datang daen catta padanja, Carnappa Joannes pounja mourit daen orang Phariseo pounja poassa, daen mourit mourit-mou tida poassa?

19 Macca Jesu catta padanja, Bagimanna orang djoumahan cauwin bole poassa sedang orang mampeley adda dengan diorang? Brappa lamma diorang

rang liat orang Mampeley adda de antara diorang,
diorang tida bole poassa.

20 Hanja hari hari adda datang, mannacalla o-
rang Mampeley jaddi rampas derri antara diorang,
daen tatcalla pada hari hari itou diorang adda
poassa.

21 Daen tiadda nen fatou orang jang mendjahit
sa tampal sakelat barou atas packeyan lamma, lain
warna itou tampal barou nang tadi jaddi mendja-
hit tsjaric-acan app'appa derri packeyan itou tou-
wa, daen de fanna jaddi loubang lebe djahat.

22 Daen tiadda nen fatou orang jang bobo angor
barou de dallam sarong sarong coulit touwa : lain
warna angor itou barou memboat agar sarong sa-
rong coulit tsjaric, daen angor jaddi tompa, daen
sarong sarong coulit berbinassa : hanja angor ba-
rou mister jaddi bobo dallam sarong sarong coulit
barou.

23 Macca souda jaddi, agar Dia pada barang
hari Sabbath bedjallan de tenga tenga bendang
gendom, daen mouritnja sedang bedjallan moulay
gintas rankei gendom.

24 Daen orang Phariseo catta padanja, Liat-la,
carnappa diorang boat itou jang tida patout pada
hari Sabbath?

25 Macca Dia catta pada diorang, Boucan djouw
orang barang cali souda batsja appa David souda
boat, sedang dia adda soucar daen melappar, daeu
orang jang adda dengan dia?

26 Bagimanna dia souda maffoc dallam Rouma
Alla, pada Abiathar jang Himam besar pounja
waftou,

wactou, daen fouda maccan roti roti beroundjo itou, nang tida patout barang orang lain maccan derri orang Himam, daen dia lagi fouda bri pada orang jang adda dengan dia?

27 Daen dia catta padanja, jang Sabbath fouda menjaddi sebab manufia, tetapi manufia tida sebab jang Sabbath.

28 Tagal itou manufia pounja Annac adda Tuan lagi atas jang Sabbath djouga.

Bremihan nang ca tiga.

1 **M**acca Dia combali fouda massoc de dallam jang Synagoga, daen de fanna adda manufia sa orang jang adda satou tangan cring.

2 Daen diorang ingat padanja calou dia pada hari Sabbath adda sombo dia, agar diorang bole mengadou padanja.

3 Macca dia catta pada manufia itou, sjappa pounja tangan adda cring, Bangon-la de fini de antara.

4 Macca dia catta padanja, Appa patout pada hari hari Sabbath boat baic, attau boat djahat? Tonghou barang manufia attau bounou? Diorang pon fouda diem.

5 Macca calou dia fouda menantang diorang coulilling dengan gouffarran, daen dia pon lagi bertsjinta sebab diorang pounja hati nacal, dia catta pada manufia itou, Oundjo tangan-mou. Daen dia oundjo itou, daen dia pounja tangan jaddi sombo, daen baic seperti jang lain.

6 Macca ferta orang Phariseo fouda callouwar
dio-

diorang sabantar souda bitsjara samma samma dengan orang Herodiano, bagimanna diorang bole bounou pada Dia.

7 Jelu dengan mouritnja pon souda lalou derri fanna sampei ampir laout, daen orang banja derri Galilea daen derri Judea souda icot padanja,

8 Daen derri Jeruschalim, daen derri Idumea, daen derri sabrang Jordaen: daen orang derri coulliling Tyrus daen Sidon, rayat banja, sebab diorang souda dengar dia pounja berboatan besar daen heraan, souda datang capada Dia.

9 Macca dia catta pada mouritnja, agar sabagi-bagi fatou cappal kitsjil tingal ampir dia, sebab rayat, agar diorang jangan tola amat padanja.

10 Carna dia souda sombo orang banjac, bagitou agar orang famoa jang adda barang penjackit tola pada dia: agar diorang bole kena dia.

11 Daen spirito nadjis calou liat djouga pada dia, diorang djatou adapan dia daen bateria, cattanja, Djouw adda Annac Alla.

12 Daen dia fouro daen arrham pada diorang, agar diorang jangan bri tau sjappa dia adda.

13 Macca Dia souda naic de atas fatou gounong daen dia pangil sjappa dia mau, daen diorang datang capada Dia.

14 Daen dia souda pylli duablas orang, agar diorang tingal dengan dia, daen agar dia fouro diorang de louwar pada pregoar:

15 Daen pada berole cawassa pada sombo penjackit daen pada boang Seitan Seitan.

16 Daen pada Simon dia bernamma Pedro.

17 Daen

17 Daen Jacobo jang annac Zebedeo, daen Joannes Jacobo pounja soudara, daen dia bernama diorang Boanarges, artinja annac gontar.

18 Daen Andreas daen Philippo, daen Bartolomeo, daen Mattheo, daen Thomas, daen Jacobo, jang Alpheo pounja annac daen Thaddeo, daen Simon Cananites:

19 Daen Judas Iscarioth, jang lagi souda djouw dia.

20 Daen diorang souda datang de rouma, macca jang rayat souda combali bacampon de fanna, bagitou agar diorang pon tida bole maccan roti.

21 Macca mannacalla orang jang adda dia pounja bacauwum assal, souda dengar itou, diorang souda pegi de louwar pada pegang dia, carna diorang catta, Dia adda gila.

22 Daen orang pengarti fourat, jang souda touring derri Jeruschalim, catta, Dia adda Beëlzebul, daen dia boang Seitan Seitan derri pongoulou Seitan.

23 Dia pon souda pangil diorang, daen catta padanja tsjara ande ande, Bagimanna Seitan fatou bole boang Seitan lain?

24 Macca calou barang Radjat batsjydera de antara sendirinja, Radjat itou tida bole tingal badiri.

25 Macca calou barang rouma batsjydera dengan sendirinja, rouma itou mifter binassa.

26 Daen calou Seitan ancat tangan pada sendirinja, daen calou dia jaddi berbagi, dia tida bole tingal badiri, hanja dia adda soudahan.

27 Tida bole barang orang maffoc dallam orang ber-

bercawassa pounja rouma daen rampas baccas bac-
casnja, calou dia daulou tida icat orang bercawas-
sa itou: daen taccalla diadda merroubout roumanja.

28 Songho songho Ako catta pada djouw orang,
segalla dooffa bole jaddi ampon pada orang manu-
fia, daen segalla djenis hodiatan dengan appa dio-
rang fouda hodiat:

29 Hanja calou barang orang adda hodjat capa-
da Spirito Sancto, dia tida berole ampon sampei
cacal, hanja jang houccomman tercacal tingal
atas dia.

30 Carna diorang catta dia adda fatou spirito
nadjis.

31 Soudaranja lacki lacki daen ibounja pon sou-
da datang: daen sedang diorang badiri de louwar
diorang fouda souro [barang orang] pada dia,
daen pangil dia.

32 Daen rayat adda doudoc coulilling dia: daen
diorang catta padanja, Liat-la, ibou-mou daen
foudara-mou adda de fanna de louwar daen tsjari
pada djouw.

33 Dia pon fouda menjaout padanja, daen catta,
Sjappa-la ibou-ako daen soudarako?

34 Daen dia fouda pandang coulilling pada orang
jang doudoc coulilling dia, dia catta, Liat-la,
Ibou-ako daen soudarako.

35 Carna calou barang orang memboat Tuan
Deos pounja candati, dia adda soudarako lacki
lacki, daen soudarako parampouan, daen ibou-
ako.

Brentihan nang ca ampat.

- 1 **M**acca Dia moulay combali adjar ampir Laout, daen rayat banja fouda bacampon decat dia, bagitou agar dia fouda maffoc de dallam fatou cappal daen doudoc atas laout, daen segalla rayat adda de darat de tepi laout.
- 2 Daen dia adjar diorang banja tsjara ande ande, daen de dallam dia pounja adjarran dia catta padanja,
- 3 Dengar-la, Liat-la, fatou orang Penambor fouda callouwar pada ambor benêê.
- 4 Macca fouda jaddi sedang dia ambor, agar fa bagi bidjy fouda djatou de tepi djallan, daen jang bourong derri langit fouda datang daen maccan abis itou.
- 5 Daen jang lain fouda djatou dallam tanna yffi batou, de manna tiadda tanna banja: daen sabantar fouda timboul sebab tiadda tanna dallam.
- 6 Hanja ferta Matta hari fouda naic, jaddi angos, daen sebab tiadda acar fouda menjaddi cring.
- 7 Daen jang lain fouda djatou de bava pohon pohon douri, daen pohon pohon douri fouda tombo, daen bounou itou, daen itou tida bri bidjy.
- 8 Daen jang lain fouda djatou dallam tanna baic, daen fouda bri bidjy nang timboul daen tombo, daen jang fatou fouda bri tiga poulo, daen jang lain nam poulo, daen jang lain sarattus [lapis.]
- 9 Macca dia catta padanja, Sjappa adda telinga pada dengar beër dia dengar.
- 10 Macca mannacalla dia pon adda sendiri, orang
jang

jang adda ampir dia , dengan jang duablas , souda tanpa pada dia derri sepertihan itou.

11 Daen dia catta padanja , Pada djouw orang jaddi bri artinja pada mengarti semounjyhan derri Radjat Alla : hanja pada orang jang adda de louwar , famoanja ini menjaddi dallam sepertihan.

12 Agar diorang menantang daen meliat , tetapi tida beringat : daen dengan telinga dengar , tetapi tida mengarti : agar diorangan jangan pada barang wactou toucar hati, daen dooffa jaddi ampon padanja.

13 Daen dia catta padanja , Djouw orang pon tida tau sepertihan ini? Macca bagimanna djouw orang adda mengarti segalla sepertihan?

14 Jang Orang Penabor adda itou jang ambor jang cattahan itou.

15 Macca orang ini adda , jang jaddi ambor de tepi djallan , de dallam sjapp' orang jang cattahan itou jaddi ambor : macca mannacalla diorang souda dengar itou , Seitan sabantar datang , daen rampas jang cattahan itou , jang jaddi ambor dalam hati hatinja.

16 Daen ini adda pon djouga , jang jaddi ambor de tempat yffi batou : sjapp' orang calou souda dengar jang cattahan , itou sabantar tarima dengan askyt.

17 Macca diorang tiadda acar dallam diorang sendiri , hanja diorang tingal barang wactou djouga. Comediën calou anjayahan , attau ouffirran datang tagal jang cattahan itou , diorang lecas jaddi berdhincki.

18 Macca inila adda, jang jaddi ambor de bava pohon pohon douri, catauwi, orang itou jang dengar cattahan itou.

19 Daen dunja ini pounja tsjintahan, daen caya-han pounja bentsjana-han, daen nassou nassou ca-pada barang appa lain datang daen bounou jang cattahan, daen tida bri bidjy.

20 Macca orang ini adda jang jaddi ambor dal-lam tanna baic: Sjapp' orang dengar jang cattahan daen tarima itou, daen bri bidjy, jang fatou tiga poulo, daen jang lain nam poulo, daen jang lain farattus [lapis.]

21 Macca dia catta padanja, adda pon jang diën datang, agar jaddi tarou de bava gantang attau de bava cama? Boucan agar jaddi tarou atas cacki diën?

22 Carna tiadda app' appa bersembounjy, jang tida jaddi caliatan: daen tida menjaddi app' appa pada tingal sembounjy, hanja agar jaddi njata.

23 Calou barang orang adda telinga pada dengar beër-la dia dengar.

24 Daen dia catta padanja, Liat-la appa djouw orang dengar: dengan oucorran appa djouw orang oucor, adda jaddi oucor pada djouw orang, daen pada djouw orang jang dengar jaddi tamba lebe.

25 Carna calou barang orang adda app' appa, pa-da dia jaddi bri lebe: daen calou barang orang tiadda app' appa, derri dia jaddi rampas lagi itou nang dia adda.

26 Macca dia catta, Radjat Alla adda bagitou, famma calou barang manufia jang ambor bidjinja dallam tanna.

27 Daen

27 Daen comediën tidor daen bangon djouga seang malam: daen calou jang bidjy timboul daen jaddi pandjang, agar dia sendiri tida tau bagimanna.

28 Carna jang tanna derri sendiri bri boa bidjy: daulou jang fayor, comediën jang rankey gendom, comediën bidjy besar dallam rankey.

29 Daen mannacalla jang boa bidjy caliatan, sabantat dia fouro pyssau-mengiris de dallam itou, sebab mouffim irissan souda datang.

30 Daen dia catta, dengan appa cam i adda sepertiken jang Radjat Alla? Attau dengan sepertihan appa cam i sepertiken itou?

31 Catauwi, dengan fatou bidjy safavi, jang adda lebe kitsjil derri bidjy famoa jang adda de boumi, mannacalla jaddi ambor dallam tanna.

32 Daen mannacalla jaddi ambor, timboul djouga daen jaddi lebe besar derri segalla fayor, daen memboat tsjabang tsjabang besar, bagitou agar langit pounja bourong bole memboat farong de bava lindongnja.

33 Daen dengan sepertihan banja warna bagini, dia catta jang cattahan padanja, seperti diorang bole dengar itou.

34 Daen sin sepertihan dia tida catta padanja app' appa: hanja comediën dia bri mengarti jang artinja derri famoanja pada mouritnja sendiri djouga.

35 Daen pada hari itou djouga, sedang facaran pon jaddi petang hari, dia catta padanja, Beërla cam i sabrang de sabla fanna.

36 Diorang pon souda tingal acan jang rayat

daen mengambil dia dengan diorang seperti dia doudoc dallam cappel: daen de fanna adda lagi cappel cappel kitsjil lain dengan dia.

37 Daen fatou angin jang ribout befar fouda datang, daen ombac ombac balompa daen djatou dallam cappel, bagitou agar sacarran jaddi pounou.

38 Daen diadda de blaccan dallam cappel, daen tidor de fanna de atas fatou bantal, daen diorang bangon-acan dia daen catta padanja, Pangadjar vošte tida fadouli calou cami rouffa ca tida?

39 Daen serto dia fouda bangon dia batogor pada angin, daen catta pada Laout, Diem-la, jaddi-la todo: daen angin fouda tidor, daen menjaddi todo facali cali.

40 Daen dia catta padanja, Carnappa djouw orang tacot bagitou? Bagimanna djouw orang tida adda petsjayahan?

41 Daen diorang fouda tacot dengan tacotan befar, daen diorang catta fatou pada fatou, sjappala pon ini, agar angin daen Laout pon mendengar lagi padanja?

Brentihan nang ca lima.

1 **M**Acca diorang fouda sabrang de sabla fanna derri Laout, dallam orang Gadarena pounja negri.

2 Macca serto dia fouda callouwar derri cappel, sabantar fatou manusia jang adda spirito nadjis jang datang derri coubour coubour fouda bertamou dia de djallan.

3 Jang doudoc dallam coubour coubour, daen tiad-

tiadda nen fatou manufia jang bole icat pada dia, ija dengan rante lagi pon tida.

4 Carna banja cali orang souda icat pada dia dengan baragga daen dengan rante, daen dia souda petsja rante, daen antfjor-acan baragga, daen tiadda nen fatou manufia jang adda cawassa pada boat djyna pada dia.

5 Daen dia fedecalla wactou seang malam adda de atas gounong gounong daen de dallam coubour coubour, daen dia bateria daen poucol sendirinja dengan batou djouga.

6 Sedang dia derri djau pon souda liat Jesu, dia lari daen menjomba capada Dia.

7 Macca dia bateria dengan suara besar, cattanja, Beta fadouli appa pada djouw, Jesu, djouw Alla Thalla Terlebetinghi pounja Annac. Beta bafompa-acan djouw adapan Deos, jangan berfixa-acan beta.

8 (Carna dia catta padanja, pacanira spirito nadjis callouwar derri manufia itou.)

9 Daen Dia tanja padanja, Bagimanna nammamou? Daen dia menjaout, cattanja, Nammako adda Legio, carna cami adda banja.

10 Daen dia menjomba sangat padanja, agar dia jangan fouro diorang pegi de louwar negri itou.

11 Daen de fanna adda sa candan babbi, candan besar, jang batjangala de tepi gounong.

12 Daen segalla Seitan menjomba capada Dia, cattanja, Souro cami dallam babbi babbi ini, agar cami bole maffoc dallam diorang.

13 Macca Jesu sabantar souda bri licensa padan-

ja : daen ferta spirito spirito nadjis fouda callouwar diorang fouda massoc dallam babbi babbi itou. Daen [segalla] candan fouda djatou derri atas cadallam laout, (adda pon ampir dua ribous) daen diorang matti lemas de dallam laout.

14 Daen orang combala babbi fouda lari, daen bri tau itou de dallam negri, daen de bendang, daen diorang fouda callouwar pada liat appa fouda menjaddi.

15 Daen diorang fouda datang capada Jesu daen diorang liat manusia itou, derri sjappa Seitan fouda callouwar, jang mendoudoc berpackei daen beracal bay bay, catauwi, orang itou derri sjappa jang Legio fouda callouwar, daen diorang fouda tacot.

16 Daen orang jang fouda liat bilang padanja appa fouda menjaddi pada manusia itou pada sjappa Seitan fouda djankit, (diorang bilang) lagi derri babbi.

17 Macca diorang moulay minta derri dia, agar dia poulang derri diorang pounja negri:

18 Macca mannacalla dia massoc dallam cappel, orang itou, derri sjappa Seitan fouda callouwar, fouda minta derri dia, agar dia bole pegi dengan dia.

19 Tetapi Jesu tida mau bagitou, hanja Jesu catta padanja, Pegi-la de rouma-mou capada affalmou, daen bri tau pada diorang, bagimanna Alla Thalla fouda memboat boatan besar facali cali pada pacanira, daen bagimanna dia fouda sayangan pada pacanira.

20 Daen dia fouda pegi daen moulay bertjerita dallam negri Decapolis bagimanna Jesu fouda memboat boatan besar facali cali padanja. Daen diorang famoa fouda heraan.

21 Macca mannacalla Jesu dengan cappel combali fouda sabrang ca sabla fanna, rayat banja fouda bacampon decat dia, daen dia adda de tepi Laout.

22 Macca liat-la, fa orang pongoulou Synagoga, bernamma Jairus, fouda datang de fanna, daen ferta dia liat padanja dia fouda djatou adapan cackinja.

23 Daen dia menjomba banja padanja, daen catta, Ako pounja annac parampouan, fouda factit ampir matti, [beta minta] agar djouw mau datang daen bobo tangan-mou atas dia, agar dia menjaddi sombo, daen dia adda idop djouga.

24 Daen Dia fouda pegi dengan dia, daen fa campon orang besar fouda icot dia, daen diorang bertola daen gapit padanja.

25 Macca fatou parampouan, jang dua blas tauon fouda factit tsjerit dara,

26 Daen jang fouda merassa banja derri tabib banja, daen jang tagal itou fouda balanja barang appa famoa nang dia pounja, daen jang tida bertamou toulongan, hanja dengan sjappa pon fouda jaddi mackin lamma mackin djahat:

27 Sebab ini fouda dengar derri Jesu, dia de antara rayat fouda datang derri blackan, daen dia kena packeyanja.

28 Carna dia catta, Calou beta bole kena djou-

ga packeyanja, beta jaddi sombo djouga.

29 Macca sabantar dia pounja tjerit dara fouda jaddi cring, daen dia raffa dallam badang-nja, macca dia menjaddi berfombo derri penjackit itou.

30 Macca Jesu sabantar fouda kenal de dallam fendirinja cawassahan jang fouda callouwar derri dia, tagal itou dia fouda babalic de antara rayat, daen catta, Sjappa fouda kena packeyan-ko?

31 Daen mouritnja catta padanja, Djouw liat jang rayat tola daen gapit pada djouw, macca djouw catta, Sjappa fouda kena Ako?

32 Daen dia pandang coulilling, pada liat dia, jang fouda boat itou.

33 Macca parampouan itou, sebab dia tau appa fouda menjaddi padanja, fouda datang dengan tacotan daen dengan gommattarran daen berfedjout padanja daen catta padanja segalla benarran.

34 Dia pon catta padanja, Annacko parampouan, petsjayahan-mou fouda touloung pada djouw: Poulang djouga dengan salammatt, daen menjaddi-la berfombo derri sackittan-mou.

35 Sedang dia pon catta catta lagi barang orang derri pongoulou Synagoga pounja rouma fouda datang, cattanja, Annac-mou parampouan fouda matti, carnappa djouw boat lagi fousa pada pang-adjar?

36 Jesu pon sabantar fouda dengar cattahan itou nang diorang catta, daen dia catta pada pongoulou Synagoga, Jangan tacot, petsjaya-la djouga.

37 Daen dia tida mau agar barang orang icot dia lebe derri Pedro, daen Jacobo, daen Joannes Jacobo pounja foudara.

38 Daen

38 Daen dia fouda maffoc dallam jang Pongou-
lou Synagoga pounja rouma, daen dia liat jang
inger banger daen orang jang menangis daen ma-
rata fangat.

39 Macca calou dia fouda maffoc, dia catta pa-
danja, Carnappa pacanira orang inger banger ba-
gitou, carnappa pacanira orang marata? Annac
ini tida matti, hanja dia tidor.

40 Daen diorang tatauwa tagal dia: Hanja Jesu,
calou dia fouda ouffir diorang famoa de louwar,
ambil annac pounja bappa daen ibou daen orang
itou jang adda dengan dia, daen dia maffoc de dal-
lam de manna annac itou baring.

41 Daen dia fouda pegang annac pounja tangan,
daen catta padanja, Thalitha kumi, artinja derri
itou, calou orang salin itou, adda, Djouw annac
parampouan, (ako catta pada djouw,) bangon.

42 Daen sabantar annac parampouan itou fouda
bangon, daen dia bedjallan, carna adda touwa
dua blas tauwon: daen diorang fouda tatsjangan
dengan tatsjangan-nan besar.

43 Daen dia fouro fangat padanja, agar jangan
barang orang tau itou, daen dia catta agar orang
bri maccan padanja.

Brentihan nang ca nam.

1 **M**acca Dia poulang derri fanna, daen dia
datang de Negri bappanja, daen mourit-
nja mengicot dia.

2 Macca calou hari Sabbath fouda datang, dia
moulay adjar de dallam Synagoga Synagoganja,
k 5 daen

daen orang banja, jang dengar pada dia, fouda tatsjangan, cattanja, Derri manna famoanja ini datang pada orang ini? Daen boudiman appa adda ini jang jaddi bri padanja, agar lagi cawassa cawassahan bagini menjaddi derri dia pounja tangan?

3 Boucan ini jang toucan cayou, Maria pounja annac, daen Jacobo daen Jose, daen Juda daen Simon pounja soudara? Daen boucan soudara soudaranja parampouan adda de fini de antara bet' orang? Daen diorang jaddi berdhincki tagal dia.

4 Jesu pon catta padanja, tiadda nen fatou negri nen fatou tempat manna sa orang Nabbi tarima hormat lebe kitsjil derri dallam negri bappanja, daen de antara dia pounja cauwum assal, daen de dallam roumanja.

5 Daen dia tida bole memboat barang cawassahan de fanna: tetapi dia tarou tanganja djouga atas barang sidikit orang sackit, daen sombo diorang.

6 Daen dia fouda heraeen sebab diorang pounja petsjayahan adda kitsjil bagitou, daen dia bedjallan coulilling campon campon jang adda ampir de fanna, daen dia adjar diorang.

7 Macca dia fouda pangil capada dia jang dua blas itou, daen dia moulay souro diorang de louwar dua dua famma famma, daen dia bri padanja cawassa atas spirito spirito nadjis.

8 Daen dia souro padanja, agar diorang janggan ambil app' appa capada djallan, nen sarong coulit, nen roti, nen tambagga dallam icat pinggang, hanja sa toccom djouga.

9 Daen agar diorang lagi packei caous, tetapi agar

agar jangan packei dua badjou.

10 Daen dia catta padanja, calou djouw orang maffoc dallam barang rouma, tingal de fanna sampei djouw orang callouwar derri fanna.

11 Macca calou barang orang tiadda tarima djouw orang, nen mendengar djouw orang, calou djouw orang poulang derri fanna, boang abou jang lecat de bava pada cacki cacki-mou, agar itou jaddi faxi pada diorang. Songho songho ako catta negri itou pounja houccomman pada hari kiamat adda menjaddi lebe brat derri Sodoma attau Gomorra pounja.

12 Macca calou diorang fouda pegi de louwar diorang fouda pregoar, agar orang adda toucar hati.

13 Daen diorang fouda boang de louwar Seitan banja, daen bobo minja atas banja orang sackit, daen fombo diorang.

14 Macca Radja Herodes fouda dengar itou (carna dia pounja namma jaddi terbouca) daen dia catta, Joannes itou, jang fouda baptisar, fouda bangon derri matti, daen tagal itou cawaffa itou bacardja de dallam dia.

15 Orang lain catta, dia adda Elias: daen orang lain catta, dia adda sa orang Nabbi, attau seperti fatou derri Nabbini.

16 Hanja mannacalla Herodes dengar itou, dia catta, Ini-la Joannes djouga, sjappa pounja capalla ako fouda crat poutous: Dia fouda bangon derri matti.

17 Carna Herodes ini djouga fouda souro barang orang

orang de louwar, daen fouda tancap pada Joannes, daen icat dia de dallam passong, sebab Herodias soudaranja Philippo pounja bini, sebab dia fouda cauwin dengan dia.

18 Carna Joannes catta pada Herodes, tiadda haros agar djouw doudoc dengan soudara-mou pounja istri.

19 Daen Herodias tsjari bila pada fasingay dia, daen dia mau bounou dia, daen dia tida bole.

20 Carna Herodes tacot pada Joannes, sebab dia tau diadda lacki adil daen facti, daen dia tonghou dia: daen mannacalla dia dengar padanja dia boat banja, daen dia fouca dengar pada dia.

21 Macca calou fouda datang fatou hari baic famma dia fouca, mannacalla Herodes fouda bai-ki fatou fêêsta pada segalla dia pounja oulobalan, daen pongoulou atas sa ribous, daen orang caya derri Negri Galilea, pada hari derri dia pounja berannacki:

22 Macca mannacalla Herodias itou pounja annac parampouan fouda massoc, daen menarri, bagitou agar Herodes daen orang jang maccan dengan dia fouca padanja, taccalla Herodes catta pada bouda parampouan itou, Minta derri ako maski appa djouw fouca, daen ako adda cassie itou pada djouw.

23 Daen dia basompa padanja, barang appa famoa djouw adda minta derri ako, ako adda cassie pada djouw, maski lagi sampei sa tenga ako pounja Radjat.

24 Dia pon fouda callouwar daen catta pada ibounja, Appa kita mister minta? Dia pon catta,
Joan-

Joannes Baptista pounja capalla.

25 Daen dia segra fouda massoc pada Radja daen minta, cattanja, Kita mau agar djouw sabantar ini bri pada kita dallam pingang fatou, Joannes Baptista pounja capalla.

26 Macca Radja fouda bertsjinta banja, Hanja sebab sompahan, daen sebab orang jang doudoc maccan dengan dia, dia tida mau boat tsjinta padanja.

27 Daen Radja sabantar fouda souro sa orang pada crat poutous dia pounja capalla daen souro agar dia pounja capalla jaddi bava de fanna. Orang itou fouda pegi, daen dia fouda crat poutous dia pounja capalla de passong.

28 Daen dia fouda bava dia pounja capalla dallam fatou pingang, daen dia fouda bri itou pada bouda parampouan itou, daen bouda parampouan itou fouda bri itou pada ibounja.

29 Macca sarta mouritnja fouda dengar itou diorang fouda pegi daen ambil bava dia pounja badang, daen tarou itou de dallam fatou coubour.

30 Macca Apostolo samma samma fouda datang capada Jesu, daen bilang pada dia samoanja, caduanja appa diorang fouda boat, daen appa diorang fouda adjar.

31 Daen dia catta padanja, Marri djouw orang de fini de dallam fatou tempat rimba ca sabla, daen brenti sidikit: carna adda orang banja de fanna jang datang daen jang poulang, daen diorang pon tiadda lagi wactou baic pada maccan.

32 Daen diorang poulang dengan fatou cappal, capada

capada fatou tempat rimba ca fabla.

33 Daen jang rayat liat diorang balayar, daen orang banja moulay kenal padanja, daen diorang derri segalla negri lari samma samma bacacki ca fanna, daen datang de fanna daulou derri diorang, daen diorang samma samma pegi capada dia.

34 Daen mannacalla Jesu pegi de louwar dia liat rayat besar, daen dia fouda sayang-acan pada diorang dengan segalla hati: carna diorang adda seperti domba jang tiadda combala, daen Dia moulay adjar padanja banja.

35 Macca calou hari facaran ampir fouda lalou, mouritnja fouda datang capada dia, daen catta, Tempat ini adda rimba, daen hari facaran fouda ampir lalou.

36 Beërta diorang poulang, agar diorang pegi dallam campon campon de lini coulilling daen dallam negri negri kitsjil, agar diorang bole bli roti pada sendirinja: carna diorang tiadda app' appanang diorang bole maccan.

37 Hanja dia fouda menjaout daen catta padanja, Bri-la pacanira orang maccan padanja. Daen diorang catta padanja, Voste mau agar cami pegi, daen bli pada dua rattous coupon roti, daen bri maccan padanja?

38 Dia pon catta padanja, Brappa roti pacanira orang adda? Pegi-la liat. Daen mannacalla diorang fouda prixa itou, diorang catta, Lima, daen dua ican.

39 Daen dia fouro padanja, agar diorang boat segalla orang doudoc dengan campon campon atas rompot idjou.

40 Daen diorang fouda doudoc berbagi dallam petac patac dengan farattus famma famma, daen dengan lima poulo famma famma.

41 Daen calou dia fouda ambil lima roti daen dua ican itou, dia fouda pandang ca atas ca surga, daen dia fouda palihara daen petsja roti, daen dia bri itou pada mouritnja, agar diorang tarou itou adapan orang: daen dua ican itou dia fouda bagi pada orang famoa.

42 Daen diorang famoa fouda maccan daen jaddi kinjang.

43 Daen diorang fouda pongou dua blas bacol pounou dengan jang syffa, daen derri ican.

44 Daen orang jang fouda maccan derri roti itou, adda ampir lima ribous orang lacki lacki.

45 Daen sabantar dia feassat mouritnja massoc dallam cappel, daen balayar daulou de sabrang adapan Negri Bethfaida, sedang dia tingal-acan rayat.

46 Macca mannacalla dia fouda bri lepas pada diorang, dia fouda naic atas fatou gounong pada menjomba.

47 Macca mannacalla jaddi petang hari, cappel adda de tenga laout, daen dia adda sendiri de darat.

48 Daen dia liat diorang adda soufa tida courang dengan berdayong, (carua angin datang derri alouwang.) Daen ampir pada malam pounja foucou nang ca empat, dia datang capada diorang, daen dia bedjallan atas laout daen dia mau lalou-acan diorang.

49 Mac-

49 Macca mannacalla diorang liat dia bedjallan de atas laout, diorang fikir adda fatou bayang bayang, daen diorang bateria sangat.

50 Carna diorang famoa adda liat padanja, daen diorang tacoudjôôt: Daen sabantar dia catta catta dengan diorang, daen dia catta padanja, Berfoucala, Ako adda, jangan tacot.

51 Daen dia fouda naic capada diorang de dalam cappel, daen angin jaddi todo, daen diorang tatsjangan dallam fendirinja facali cali, daen heraan.

52 Carna diorang tida ingat pada berboatan heraan itou nang fouda jaddi pada roti itou: carna hatinja jaddi berteggar.

53 Macca calou diorang fouda sabrang, 'diorang fouda datang dallam Negri Gennefaret, daen diorang balayar dallam diorang pounja telloc de fanna.

54 Macca calou diorang fouda callouwar derri cappel, orang sabantar fouda kenal dia.

55 Macca orang pegi de dallam segalla negri coulilling, daen diorang fouda moulay atas cassor, orang jang adda sackit, picol coulilling, capada tempat de manna diorang dengar dia adda.

56 Daen de manna dia datang dallam douffon attau dallam Negri, attau dallam campon, de fanna diorang fouda tarou orang sackit de passar, daen menjomba capada dia, agar diorang bole kena djouga jang packeyanja pounja tepi. Daen brapp' orang kena dia diorang jaddi sombo djouga.

Brentihan nang ca toudjou.

1 **M**acca Orang Phariseo, daen barang orang jang pengarti sourat, jang fouda datang derri Jeruschalim, fouda bacampon ampir dia.

2 Daen calou diorang liat barang orang derri mouritnja maccan roti dengan tangan jang tida tsjoutsjy, artinja jang tida jaddi basso, diorang fouda batogor padanja.

3 Carna Phariseo daen segalla orang Jehoudi tida maccan, calou diorang daulou tida basso tangan baic baic, daen pegang bagitou orang Touwa Touwa pounja adat :

4 Daen calou diorang datang derri passar diorang tida maccan, calou diorang daulou tida basso sendirinja. Daen adda pon sifat banja warna lain, jang diorang fouda djandjy tourut, seperti bassohan derri tsauwan minnoman daen derri bouli daen derri baccas tambagga, daen derri cassador.

5 Comediën Phariseo daen Orang Pengarti sourat fouda tanja pada dia, Carnappa mourit mourit-mou tida tourut Orang Touwa Touwa pounja adat, tetapi diorang maccan daen tida basso tangan daulou ?

6 Hanja dia menjaout daen catta padanja, Esaias fouda bernabbih betul derri pacanira djouwmauwa, seperti jaddi menjourat, Orang ini bri hormat pada Ako dengan bibirmoulut, hanja hatinja adda djouw derri Ako.

7 Tetapi diorang bri hormat pada Ako pada sadja sebab diorang adjar adjarran jang adda manufia pounja penjouroan.

8 Carna diorang tingal-acan penjouroan Alla, daen tourut esteadat manufia, seperti bassohan derri bouli daen baccas minnoman, daen sifat warna bagitou banja pacanira orang memboat.

9 Daen dia catta padanja, songho pacanira orang pon petjsa Alla pounja penjouroan, agar bole tourut esteadat-mou.

10 Carna Mouscha fouda catta, Bri hormat pada Ibou Bappa-mou. Macca sjappa macki pada Bappanja attau ibounja, dia songho songho adda matti.

11 Hanja pacanira orang catta, Calou barang manufia catta pada Bappanja attau ibounja, adda Corban (artinja carounja) barang appa famoa nang djouw bole tarimia derri kita, [dia boat baic djouga.]

12 Macca pacanira orang tida bri licensa lagi padanja, pada boat app' appa lagi pada diorang.

13 Daen bagitou pacanira orang binassa Alla pounja cattahan dengan esteadat-mou, jang pacanira orang fouda memboat, daen boatan banja bagitou pacanira orang memboat.

14 Macca Dia fouda pangil segalla rayat, daen catta padanja, Dengarla pada kita segalla orang daen ambilla artinja :

15 Tiadda app' appa nang derri louwar massoc dallam manufia, nang bole bertsjammar-acan dia. Hanja barang app' appa nang callouwar derri dia, itou-la djouga nang tsjammar-acan manufia.

16 Calou barang orang adda telinga pada dengar beërta dia dengar.

17 Calou dia pon derri rayat fouda datang de rou-
ma ,

ma, mouritnja fouda tanja pada dia derri sepertihan itou.

18 Daen dia catta padanja, Djouw orang adda lagi bodoc bagitou? Djouw orang tida mengarti, barang appa famoa nang derri louwar maffoc dalam manufia, tida bole bertsjammar-acan dia?

19 Carna itou tida maffoc dallam hatinja, hanja dallam pourut, daen jaddi boang daen callouwar de blackan, daen tsjoutfjy-acan segalla maccannam.

20 Daen Dia catta, itou nang callouwar derri manufia, itou-la tsjammar-acan manufia.

21 Carna derri dallam derri manufia pounja hati callouwar, angan angan djahat, bermouca-han, fondalnja, amoc,

22 Tjouryhan, kikirran, nacallan, femou, naf-sou djahat, matta djahat, hodjattan, djouwmau-wa, gilanja.

23 Segalla djahat ini callouwar derri dallam, daen bertsjammar-acan manufia.

24 Daen dia fouda bangon derri fanna daen poulang capada daratan Tyrus daen Sidon: daen calou dia fouda maffoc de dallam fatou rouma, dia tida mau agar orang tau, daen wellakin dia tida bole tingal sembounjy.

25 Carna barang parampouan fatou, calou dia fouda dengar dia pounja chabar, fouda datang, dengan annanja parampouan jang adda fatou Spirito nadjis, daen djatou adapan cacki cackinja.

26 Parampouan ini pon adda orang Grêeco, jang jaddi berannac de negri Syrophénicia, daen dia minta padanja, agar dia boang Seitan de louwar annanja parampouan.

27 Hanja Jesu catta padanja beërla annac annac daulou berkinjang : carna tida patout agar cami ambil annac annac pounja roti daen bri itou pada andjin.

28 Hanja dia menjaout daen catta padanja, Ija Tuanko, andjin andjin pon de bava meesja maccan lagi derri annac annac pounja bidjy roti.

29 Daen dia catta padanja, Sebab baccattahan ini pegi djouga, Seitan fouda callouwar derri annac-mou parampouan.

30 Macca mannacalla dia maffoc dallam roumanja, dia fouda liat Seitan fouda callouwar, daen annac parampouan tidor de cama.

31 Macca mannacalla dia combali poulang derri daratan Tyro daen Sidon, dia fouda datang ampir Galilea pounja laout, derri tenga tenga daratan Decapolis.

32 Daen orang fouda bava padanja fatou orang touli, jang lagi tida bole catta catta betul, daen orang minta padanja agar dia mau tarou tanganja atas dia.

33 Macca calou dia fouda antar dia ca fabla derri rayat, dia ticam dia pounja djari djari tangan dalam telinga telinganja, daen calou dia fouda balouday dia fouda kena lidanja.

34 Daen dia fouda pandang ca atas ca surgu, daen dia menjelo, daen catta padanja Ephphatha, artinja, jaddi-la tabouca.

35 Daen fabantar telinga telinganja jaddi tabouca, daen lidanja pounja tali jaddi lepas, daen dia catta catta betul.

36 Daen

36 Daen Dia fouro padanja agar diorang jangan catta pada barang orang : Hanja mackin dia pon fouro lebe padanja , mackin lebe diorang bilang.

37 Daen orang fouda tatsjangan sangat facali cali, cattanja , Dia fouda boat famoanja baic baic djouga , daen dia boat agar orang touli dengar , daen agar orang byffou catta catta.

Brentihan nang ca delappan.

1 **P**Ada hari hari itou djouga , sedang de fanna adda rayat besar facali cali , daen diorang tiadda app' appa nang diorang bole maccan , Jesu fouda pangil mouritnja , daen catta pada diorang,

2 Ako sayang-acan rayat ini dengan segalla hati, carna diorang sacaran fouda tingal dengan kita tiga hari , daen diorang tiadda app' appa pada maccan.

3 Daen calou akou fouro diorang pegi de rouma fin maccan , diorang adda menjaddi leffou letêê de djallan : carna barang orang derri diorang fouda datang derri djau.

4 Mouritnja pon fouda menjaout padanja : Derri manna barang orang bole berkinjang-acan orang ini dengan roti de fini de dallam rimba.

5 Daen dia tanja pada diorang , Brappa roti djouw orang adda ? Diorang pon catta , Toudjou.

6 Daen dia fouro rayat doudoc de tanna , daen dia ambil toudjou roti itou , daen dia tarima caffie daulou , daen petsja itou , daen bri itou pada mouritnja , agar diorang bri pada rayat , daen diorang fouda bri itou pada rayat.

7 Diorang pon lagi adda fidikit ican kitsjil, daen

dia palihara daulou, daen dia catta, agar diorang lagi bri ican itou padanja.

8 Daen diorang fouda maccan, daen fouda berkinjang, daen diorang fouda pongou toudjou bacol bidjy roti nang fyffa.

9 Orang pon jang fouda maccan adda ampir ampat ribous; daen dia fouro diorang poulang.

10 Macca dia sabantar fouda maffoc dallam cappel dengan mouritnja, daen fouda datang dallam negri Dalmanutha.

11 Daen orang Phariseo pegi de louwar daen diorang moulay babanta dengan Dia, daen minta agar dia oondjo padanja barang tanda fatou derri furgu, daen diorang bertsjoba padanja.

12 Daen dia fouda menjelo terpaît dallam dia pounja Spirito, cattanja: carnappa affal ini minta fatou tanda? Songho ako catta pada djouw orang, Pada affal ini tida jaddi bri barang tanda.

13 Daen dia fouda tingal-acan diorang, daen ferta dia fouda maffoc combali dallam cappel dia fouda sabrang ca sabla fanna.

14 Macca mouritnja fouda loupa ambil roti, daen diorang adda fatou roti djouga de dallam cappel lain tida.

15 Daen Dia fouro padanja, daen catta, Liat-la, lalou la derri orang Phariseo pounja tepong affam, daen derri Herodes pounja tepong affam.

16 Daen diorang bitjara fatou dengan fatou, cattanja, Itoula djouga carna bet'orang tiadda roti.

17 Macca ferta Jesu fouda tau itou, catta padanja, Appa pacanira orang bitjara sebab tiadda roti?

Pa-

Pacanira orang boulom ingat, daen boulom mengarti? Pacanira orang fampei facarran lagi adda hati-mou cras?

18 Pacanira orang adda matta carnappa tida liat? daen pacanira orang adda telinga carnappa tida dengar?

19 Daen pacanira orang tida ingat, mannacalla ako fouda petsja lima roti itou de antara lima ribous lacki lacki itou, brappa bacol pounou bidjy roti pacanira orang fouda pongou? Diorang catta padanja, Dua blas.

20 Daen mannacalla ako fouda petsja toudjou roti itou de antara empat ribous lacki lacki, brappa cranjang pounou bidjy roti pacanira orang fouda pongou? Daen diorang catta, Toudjou.

21 Daen dia catta padanja, Bagimanna, pacanira orang tida mengarti?

22 Macca dia datang de negri Bethsaida: daen orang bava padanja orang matta bouta fatou, daen minta padanja, agar Dia mau kena padanja.

23 Daen dia pegang orang matta bouta pounja tangan, daen antarkan dia de louwar campon itou, daen dia balouday dallam matta mattanja, daen tarou tanganja atas dia, daen tanja pada dia, calou dia tida liat appa?

24 Daen calou dia ancat mattanja, dia catta, Beta liat orang manufia, carna beta liat diorang famma pohon pohon, daen diorang bedjallan.

25 Comediën Dia lagi facali fouda tarou tanganja de atas mattanja, daen dia souro padanja ancat mattanja, Daen dia jaddi sombo combali, daen dia

liat segalla orang manufia djau daen trang.

26 Daen dia fouro orang itou pegi de roumanja, daen catta, Jangan maffoc dallam campon itou, jangan catta lagi nen pada fatou manufia dallam campon itou.

27 Daen Jesu pegi de louwar dengan mouritnja capada campon campon derri Cefarea Philippo. Daen de djallan dia tanja pada mouritnja, cattanja pada diorang, orang manufia catt' appa, Sjappa-la ako adda?

28 Daen diorang menjaout, Joannes Baptista: daen orang lain: Elias: daen orang lain: Barang fatou derri Nabbini.

29 Dia pon catta padanja, Hanja djouw orang catt' appa, Sjappa-la Ako adda? Daen Pedro fouda menjaout daen catta padanja, Djouw adda Jang Christo.

30 Daen dia fouro cras facali cali pada diorang, agar diorang jangan catta itou derri Dia nen pada fatou manufia.

31 Daen dia moulay adjar pada diorang, macca manufia pounja Annac mester merassa banja, daen jaddi boang de louwar derri Orang touwa touwa, daen derri Himam besar, daen derri orang Pengarti fourat, daen mester jaddi bounou, daen bangon combali derri matti lalou tiga hari.

32 Macca baccattahan ini dia catta trous. Daen Pedro pon pegang dia, daen moulay batogor padanja:

33 Hanja dia fouda babalic, daen menantang mouritnja, daen fouda batogor pada Pedro, cattan-
ja,

ja, Pegi-la de blackan Ako, Seitan: Carna pacanira tida mengarti itou nang Alla pounja, hanja itou nang orang manufia pounja djouga.

34 Macca dia fouda pangil jang rayat dengan mouritnja, daen catta padanja, Calou barang sjappa mau icot Ako, dia mister basancal fendirinja, daen ancat dia pounja crus, daen tourut Ako.

35 Carna calou barang sjappa mau pegang dia pounja idoppa dia adda ilang itou, hanja calou barang sjappa adda ilang dia pounja idoppa, tagal Ako, daen tagal Euangelio, dia adda pegang itou.

36 Carna appa manufia adda berontong, calou dia balabba segalla dounja daen ilang dia pounja djuwa.

37 Attau appa manufia adda bri pada toubous dia pounja djuwa?

38 Carna sjappa adda malou pada mengaco kita daen kita pounja baccattahan de antara affal ini fefondal daen berdooffa, manufia pounja Annac lagi adda bermalou mengaco dia, mannacalla dia adda datang dallam Bappanja pounja mahamoulja, dengan Mellaicat Mellaicat facti.

Brentihan nang ca sembilan.

1 **M**acca Dia catta padanja, Songho Ako catta pada pacanira orang, adda barang orang derri orang jang badiri de fini, jang tiadda merassa maout, sampei diorang liat, Alla pounja Radjat fouda datang dengan cauwassa.

2 Macca lalou nam hari, Jesu fouda ambil Pedro,

dro , daen Jacobo , daen Joannes , daen dia antar diorang de atas fatou gounong tinghi ca sabla fendiri , daen dia pounja rounpa menjaddi berfalin adapan diorang.

3 Daen packeyanja bertsjaya daen jaddi pouti facali cali samma cappor , bagitou agar tiadda nen fatou manufia de boumi sjappa bole boat pouti bagitou.

4 Daen derri diorang jaddi meliat Elias dengan Mouscha daen diorang catta catta dengan Jesu.

5 Daen Pedro fouda menjaout daen catta pada Jesu , Rabbi , adda baic agar cami tingal de fini , daen beër cami memboat tiga Trata , fatou pada djouw , daen fatou pada Mouscha , daen fatou pada Elias :

6 Carna dia tida tau appa dia catta : carna diorang tacot banja.

7 Macca fatou auwang fouda datang , jang berbayang-acan diorang , daen derri auwang itou fouda callouwar suara fatou , cattanja , Ini-la adda Ako pounja Annack jang kekassie : Dengarla padanja.

8 Daen sedang diorang segra liat coulilling , diorang , tida liat nen fatou manufia pon tida hanya Jesu fendiri adda dengan diorang.

9 Daen sedang diorang tourong derri gounong , Dia fouda souro padanja , agar diorang jangan bilang itou pada barang manufia nang diorang fouda liat , daulou derri manufia pounja Annac fouda bangon derri matti.

10 Daen diorang fouda pegang cattahan ini de dal-

dallam diorang sendiri, daen diorang fouda tanja de antara diorang fatou pada fatou, appa-la itou, bangon derri matti.

11 Daen diorang tanja pada dia cattanja, Carnappa orang Pengarti fourat catta, Elias mester datang daulou?

12 Daen dia fouda menjaout daen catta padanja, Elias pon adda datang daulou, daen berbetulacan combali famoanja: daen adda jaddi bagimanna jaddi tertoullis derri manusia pounja Annac, macca dia adda merassa banja daen jaddi bantjy.

13 Hanja ako catta pada djouw orang, macca Elias pon fouda datang, daen diorang fouda boat padanja famoanja nang diorang fouda mau, seper-ti jaddi tertoullis derri dia.

14 Macca mannacalla dia fouda datang pada mouritnja, dia liat campon orang besar coulilling diorang, daen barang orang Pengarti fourat jang babanta dengan diorang.

15 Macca sabantar segalla rayat, calou diorang liat dia fouda tercoudjoot, macca diorang lari capada dia daen catta tabêê pada dia.

16 Daen dia tanja pada orang Pengarti fourat, carnappa tuan orang bertsydera dengan orang ini?

17 Daen orang fatou derri rayat fouda menjaout, cattanja: Pangadjar beta fouda bava annacko lacki lacki capada djouw, jang adda fatou spirito bifou.

18 Macca manna dia pon pegang dia, dia tsjaric dia, daen dia bermoeë daen amete gigit, daen dia layou: daen beta fouda catta pada mourit mourit-mou,

mou, agar diorang boang dia de louwar, daen diorang tida bole.

19 Daen dia menjaout padanja, daen catta, O affal jang adda courang petsjayahan, brappa lamma ako mifter lagi tingal dengan pacanira orang? Brappa lamma ako lagi mifter tahan pacanira orang? Bava-la dia pada kita.

20 Daen diorang fouda bava dia padanja: daen ferta dia liat padanja, spirito sabantar fouda tsjaric dia: daen dia fouda djatou de boumi, daen bagouling gouling dia fouda bermoeë.

21 Daen dia tanja pada bappanja, Brappa lamma facaran, macca itou fouda djanckit padanja? Daen dia catta padanja, Derri mouda djouga.

22 Daen banjac cali dia lagi fouda boang dia de dallam api daen de dallam ayer, pada binassa dia: Hanja calou djouw bole app' appa, Sayang-acan-la pada bet'orang dengan hati-mou, daen touloung bet'orang.

23 Jesu pon catta padanja, Djycalou pacanira bole petsjaya, famoanja pon bole menjaddi pada orang jang petsjaya.

24 Macca sabantar annac pounja bappa fouda bateria dengan ayer matta cattanja: Beta petsjaya, Tuanko touloung pada petsjayahan-ko kitsjil.

25 Macca calou Jesu liat segalla rayat datang bari, dia fouda batogor pada spirito itou nadjis, cattanja pada dia, pacanira spirito bisou daen touli, Ako souro pada pacanira, callouwar-la derri dia, daen jangan maffoc combali de dallam dia.

26 Daen dia fouda bateria, daen tsjaric padanja fan-

sangat daen callouwar, daen annac fouda jaddi famma matti, bagitou agar orang banja catta, dia fouda matti.

27 Jesu pon fouda pegang tanganja daen ancat pada dia: daen dia fouda bangon.

28 Macca calou Dia fouda massoc dallam rouma, dia pounja mourit fouda tanja pada dia sendiri, Carnappa cami tida bole boang dia de louwar?

29 Daen Dia catta padanja, Assal ini tida bole jaddi boang nen bagitou nen bagini, hanja cou-tsoali derri mintahan-doa daen derri poassa.

30 Macca calou diorang fouda poulang derri fanna, diorang fouda pegi derri Galilea, tetapi dia tida mau agar fatou orang tau itou.

31 Carna dia adjar pada mouritnja, daen catta padanja, Manusia pounja Annac jaddi faracan dalam orang manusia pounja tangan, daen diorang adda bounou padanja: macca mannacalla diorang fouda bounou pada dia, pada hari nang ca tiga dia adda bangon combali.

32 Hanja diorang tida mengarti baccattahan itou, daen diorang tacot tanja pada dia.

33 Dia pon fouda datang de negri Capernaum, daen calou fouda massoc dallam rouma dia tanja pada diorang, Derri manna pacanira orang fouda catta catta famma famma de djallan?

34 Tetapi diorang djem: carna diorang de djallan fouda catta catta famma famma, Sjappa-la ada jang lebe derri orang lain famoa.

35 Calou diorang pon fouda doudoc, dia fouda
pangil

pangil jang dua blas itou, daen dia catta padanja, Calou barang orang adda mau menjaddi jang par-tama, dia adda menjaddi lebe kitsjil derri orang lain famoa, daen segalla orang pounja hamba.

36 Daen Dia fouda ambil bouda kitsjil fatou daen tarou itou de antara diorang, daen dia polo itou dengan lingan linganja, daen catta padanja,

37 Calou barang orang adda tarima fatou derri bouda kitsjil bagini dallam nammako, dia tarima ako: daen calou barang orang tarima pada kita, dia tida tarima pada kita, hanja dia tarima padanja jang fouda fouro pada kita.

38 Macca Joannes fouda menjaout padanja, daen catta, Pangadjar, cami fouda liat fatou manufia jang boang Seitan de louwar dallam Namma-mou, sjappa tida icot pada cami, daen cami fouda larang itou padanja, febab dia tida icot pada cami.

39 Tetapi Jelu catta, Jangan larang padanja, carna tiadda nen fatou manufia jang adda boat barang cawaffahan dallam Namma-ko, daen jang lecas adda bole catta djahat derri ako.

40 Carna sjappa tida adda lauwan cami, dia adda dengan cami.

41 Carna calou barang orang adda cassie pada djouw orang fatou tsjauwan ayer pada minnom dallam Nammako, febab djouw orang adda Christopounja mourit, songho kita catta pada djouw orang, dia tiadda ilang oupanja.

42 Daen calou barang orang dhincki-acan fatou derri orang ini kitsjil, jang petsjaya capada Ako, adda lebe baic padanja calou fatou batou kiffaran jaddi

jaddi gantong de lehernja , daen agar dia jaddi boang de laout.

43 Macca calou tangan-mou dhincki-acan pada djouw , coudong itou : adda lebe baic pada djouw maffoc dallam idoppa coudong , derri dengan duatangan pegi de dallam narca , dallam api itou nang tida bole jaddi padam :

44 De manna diorang pounja oular tida matti , daen api tida jaddi padam.

45 Macca djycalou cacki-mou dhincki-acan pada djouw , coudong itou , adda lebe baic pada djouw maffoc dallam idoppa coudong , derri dengan dua cacki , jaddi boang de dallam narca , de dalam api itou nang tida bole jaddi padam.

46 De manna oularnja tida matti , daen api tida jaddi padam.

47 Macca calou matta-mou dhincki-acan pada djouw callouwar-acan itou : jaddi lebe baic pada djouw dengan fatou matta maffoc de dallam Radjat Alla , derri dengan dua matta jaddi boang de dalam api narca :

48 De manna diorang pounja oular tida matti , daen api tida jaddi padam.

49 Carna fa orang orang mifter jaddi garami dengan api , daen fa sombahan fa sombahan mifter jaddi garami dengan garam.

50 Garam adda baic , hanja calou garam ilang maffinja dengan appa djouw orang adda bri raffanja pada itou ? Pegang-la garam de dallam djouw orang sendiri , daen pegang-la tantooffa de antara djouw orang.

Brentihan nang ca sa poulo.

1 **M**acca calou dia bangon derri fanna dia souden da pegi de daratan derri negri Jehoudi ca fabrang Jordâân, daen rayat souden bacampon combali ampir dia, daen dia combali souden adjar diorang seperti dia beassa.

2 Macca orang Phariseo souden datang capada dia daen tanja pada dia, calou adda haros orang lacki lacki tingal-acan bininja, daen diorang tsjoudjouga pada dia.

3 Hanja dia menjaout daen catta padanja, Mouscha souden fouro appa pada tuan orang?

4 Diorang pon catta, Mouscha souden bri licenfa pada toullis fatou sourat bertsjerey, daen tingal-acan dia.

5 Daen Jesu souden menjaout daen catta padanja, Sebab djouw orang pounja hati cras dia souden toullis penjouroan itou.

6 Hanja derri moulanja dounja, Alla souden memboat diorang lacki daen parampouan.

7 Tagal iton manusia adda tingalacan Ibou Bapanja, daen lecat pada Bininja.

8 Daen dua orang itou adda menjaddi fatou daging: bagitou agar diorang tiadda lagi dua, hanja daging fatou djouga.

8 Tagal itou pon app' appa Alla souden sambat samma samma, jang mauusia bertsjerey itou.

10 Macca de dallam rouma mouritnja combali souden tanja padanja derri itou.

11 Dia pon catta padanja, Calou barang orang tingal-

tingal-acan bininja, daen cauwin dengan sa orang lain, dia bermouca adapan dia.

12 Macca calou parampouan tingal-acan lackinja, daen cauwin dengan sa orang lain, dia bermouca.

13 Macca orang fouda bava annac annac bouda padanja, agar dia kena padanja: daen mouritnja batogor pada orang jang bava diorang capada dia.

14 Hanja mannacalla Jesu liat itou dia fouda gouffar, daen catta padanja, Beërla bouda bouda datang capada ako, daen jangan taggaken diorang, carna Radjat Alla adda orang bagini pounja.

15 Songho songho ako catta pada djouw orang, sjappa tida tarima Radjat Alla seperti fatou bouda, dia tiadda maffoc de dallam itou facali cali pon tida.

16 Daen Dia fouda poló diorang dengan lingan linganja, daen calou dia fouda tarou tangan tanganja de atas diorang, dia palihara diorang.

17 Macca mannacalla dia pegi de louwar de djallan, fatou orang fouda lari capada dia, daen baloutout adapan dia daen tanja pada dia, Pangadjar baic kita mifter boat appa, agar kita pouffaka jang idoppa tercacal?

18 Jesu pon fouda catta padanja, Carnappa djouw bernamma kita baic? Tiadda nen fatou orang jang baic, hanja Alla Thalla sendiri djouga [adda baic.]

19 Voffte tau jang sabda, Jangan bermouca, Jangan bounou orang, Jangan mentsjouri, jangan jaddi faxi dousta, Jangan boat boudi pada barang
m orang,

orang, Bri hormat pada ibou bappa-mou.

20 Dia pon menjaout daen catta padanja, Pangadjar, famoanja itou kita souda pegang derri kita pounja djaman mouda.

21 Jesu pon souda menantang pada dia daen cassie pada dia, daen catta pada dia, Voste adda courang barang fatou, pegi djouwal barang appa famoa nang vostre pounja, daen cassie itou pada orang miskyn, daen vostre adda berole arta cayahan de dallam Surga. Daen marri de fini, ancat jang crus, daen icot pada aco.

22 Hanja dia souda bertsjinta tagal baccattahan itou, daen dia poulang dengan douca carna dia adda arta banja.

23 Macca Jesu souda pandang coulilling, daen catta pada mouritnja, Courang foucar orang jang adda arta banja massoc dallam Radjat Alla!

24 Mouritnja pon souda tacoudjoot sebab dia pounja baccattahan itou. Hanja Jesu lagi sacali souda menjaout, daen catta padanja, Annac, courang foucar, orang jang tarou harapnja capada arta cayahan, memassoc de dailam Radjat Alla!

25 Satou onta lebe moura adda massoc trous mata djarong, derri orang caya memassoc de dallam Radjat Alla.

26 Diorang pon souda tacoudjoot lebe lagi, daen diorang catta fatou pada fatou, Sjappa pon bole jaddi moumin?

27 Tetapi Jesu souda menantang pada diorang, daen catta, Itoula derri manusia pounja cawassa tida bole jaddi, hanja derri Alla pounja cawassa
bole

bole djouga : carna barang appa famoa bole jaddi derri Alla pounja cawassa.

28 Macca Pedro fouda moulay catta padanja, Liat-la, bet'orang fouda tingalacan famoanja, daen icot pada djouw.

29 Jesu pon fouda menjaout daen catta, Songho songho ako catta pada djouw orang, tiadda nen fatou manufia jang fouda tingalacan rouma, attau foudara lacki lacki attau foudara parampouan, attau bappa, attau ibou, attau bini, attau annac annac, attau bendang bendang, tagal kita daen tagal Euangelio,

30 Sjappa tida tarima farattus cali facaran pada wactou ini, rouma daen foudara lacki lacki, daen foudara parampouan, daen ibou, daen annac, daen bendang, dengan ouffirran, daen pada auwal nang comediën jang idoppa tercacal.

31 Hanja banja orang sjapp' orang jang pertama adda jaddi jang comediën, daen banja jang comediën, [adda jaddi] jang pertama.

32 Diorang pon adda de djallan, daen diorang pegi de negri Jeruschalim, daen Jesu pegi de mouca diorang, daen diorang tingal tacoudjoot, daen icot padanja dengan tacotan. Daen dia combali fouda ambil jang dua blas itou, daen dia moulay catta padanja famoanja nang adda menjaddi pada dia :

33 Cattanja, Liat-la, kit' orang pegi naic de negri Jeruschalim, daen manufia pounja Annac jaddi faracan pada Himam Himam befar daen pada orang Pengarti fourat, daen diorang adda hou-

com haros dia jaddi bounou, daen diorang adda faracan dia pada orang Jentivo

34 Daen diorang adda boat fedo padanja, daen safappo padanja, daen balouda padanja, daen bounou padanja, daen pada hari nang ca tiga diad-da combali bangon.

35 Macca Jacobo daen Joannes jang Zebedeo pounja annac fouda datang capada dia, cattanja, Pangadjar, cami fouca agar voste boat pada cami app' appa nang cami adda minta.

36 Dia pon catta padanja, Appa djouw orang mau agar kita boat pada djouw orang ?

37 Diorang pon catta padanja, Bri pada cami agar cami bole doudoc, jang fatou de tangan-mou canam, daen jang lain de tangan-mou kiri de dalam berbesaran-mou.

38 Hanja Jesu catta padanja, Pacanira orang tida tau appa pacanira orang minta. Pacanira orang bole minnom tsjauwan minnoman, nang aco minnom, daen jaddi baptisââr dengan baptismo dengan appa aco jaddi baptisââr ?

39 Diorang pon catta padanja, Cami bole. Tetapi Jesu catta padanja, Jang tsjauwan minnoman nang aco minnom, pacanira orang pon adda minnom, daen jaddi baptisââr dengan baptismo dengan appa ako jaddi baptisââr :

40 Hanja mendoudoc ca tanganko canam daen ca tanganko kiri ako tida bole bri, hanja itou jaddi bri pada orang pada sjapp' orang [Alla] fouda hadir.

41 Macca calou sa poulo jang lain fouda dengar itou,

itou, diorang fouda moulay gouffar pada Jacobo daen Joannes.

42 Hanja calou Jesu fouda pangil diorang, dia catta padanja: Pacanira orang tau orang jang jaddi kira kira Pongoulou atas orang Jentivo, diorang pegang radjat atas diorang, daen diorang pounja orang Besar pegang cawassa atas diorang.

43 Tetapi bagitou de antara pacanira orang tiadda jaddi, hanja calou barang sjappa de antara djouw orang adda mau jaddi besar, dia adda jaddi fouroang-mou.

44 Daen calou barang orang derri djouw orang adda mau jaddi jang pertama, dia adda menjaddi segalla orang pounja hamba.

45 Carna manufia pounja Annac sendiri lagi tida datang agar orang lalayani pada dia, hanja agar dia sendiri-la layani, daen bri djuwanja toubouffan ganti orang banja.

46 Daen diorang fouda datang de negri Jericho: daen mannacalla Dia, daen mouritnja, daen rayat besar callouwar derri Jericho, Timeo pounja annac lacki lacki, Bartimeus jang matta bouta doudoc de tepi djallan daen minta ismola.

47 Macca calou dia fouda dengar, itoula adda Jesu derri Nazareth, dia moulay bateria, daen catta, Jesu djouw Annac David sayangacan pada saya.

48 Daen orang banja fouda batogor pada dia, agar dia diem: hanja dia bateria mackin lamma mackin lebe, Djouw Annac David sayangacan pada saya.

49 Macca Jesu fouda badiri, daen souro agar orang pangil pada dia: daen orang pangil pada jang matta bouta itou, daen catta padanja, berfouca-la, bangon, Dia pangil pada pacanira.

50 Dia pon fouda boang dia pounja cappa, daen bangon, daen datang capada Jesu.

51 Macca Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Appa pacanira mau agar kita boat pada pacanira? Daen jang matta bouta catta padanja, Rabbouni, agar beta bole liat.

52 Jesu pon catta padanja, Pegi-la djouga, petfjayahan-mou fouda touloug pada pacanira. Daen sabantar dia fouda liat, daen icot pada Jesu de djallan.

Brentihan nang ca sa-blas.

1 **M**acca mannacalla diorang datang ampir Jeruschalim dallam Bethphage daen Bethania de tepi gounong boa-minja, dia fouda souro de louwar mouritnja dua orang.

2 Daen dia catta padanja, Pegila de dallam campon itou jang adda de mouca djouw orang: daen sabantar calou djouw orang datang de fanna, djouw adda bertamou fatou annac calledey tericat de fanna, atas sjappa boulom fatou manusia fouda doudoc, ourey-acan itou daen bava itou.

3 Macca calou barang orang catta pada djouw orang, Carnappa djouw orang boat itou? Tatcal-la djouw orang adda catta, Tuan adda courang itou, daen dia sabantar adda souro itou.

4 Diorang pon fouda pegi, daen bertamou jang

jang annac calledey bericat decat pintou de louwar ampir jang sipat, daen diorang fouda ourey-acan itou.

5 Macca barang orang derri orang jang badyri de fanna catta padanja, Appa djouw orang boat, carnappa jow orang ourey-acan annac calledey itou?

6 Diorang pon catta padanja, seperti Jesu fouda souro, daen diorang fouda beër diorang poulang.

7 Daen diorang fouda bava jang annac calledey capada Jesu, daen diorang limpar packeyanja de atas itou, daen dia doudoc de atas itou.

8 Daen banja orang ampar packeyanja atas djallan, daen orang lain crat tsjabang derri pohon, daen ampar itou de atas djallan.

9 Daen orang jang bedjallan de mouca daen orang jang bedjallan de blackan, diorang bateria, cattanja: Hofanna, terpoudjy-la dia, jang datang dallam Namma Alla Thalla:

10 Terpoudjyla Bappako David pounja Radjat, jang datang dallam Alla Thalla pounja namma: Hofanna dallam furga terlebe-tinghi.

11 Daen Jesu fouda massoc dallam Jeruschalim, daen dallam Beytoul, daen calou dia famoanja coulilling fouda menantang, daen facaran fouda petang hari, dia callouwar ca Bethania dengan jang dua blas.

12 Daen pada hari effoc, calou diorang callouwar derri Bethania, dia fouda melappar.

13 Daen calou dia derri djau fouda liat fatou pohon cassema, jang adda dauwon, dia pegi pada

liat calou dia adda bertamou app' appa de atas itou, daen mannacalla dia datang de fanna, dia tida bertamou app' appa lebe derri dauwon: carna tiadda boa cassema pounja mouffim.

14 Daen Jesu menjaout daen catta padanja, Janggan barang orang maccan lagi barang boa derri pacanira sampei sa oumor. Daen mouritnja souda dengar itou.

15 Daen diorang datang de Jeruschalim, daen Jesu souda maffoc dallam Beytoul, daen dia souda moulay boang de louwar orang jang djouwal daen bli dallam Beytoul: daen dia membalic orang mengourop pounja meesja daen cadera derri orang jang djouwal merepatti.

16 Daen dia tida mau tahan agar fatou orang picol barang baccas trous Beytoul.

17 Daen dia adjar cattanja pada diorang, Boucan jaddi menjourat, Roumako adda packei namma Rouma mintadoa pada segalla affal manusia? Hanya pacanira orang souda memboat itou orang pembounoan pounja loubang.

18 Daen orang Pengarti sourat daen Himam befar souda dengar itou, daen diorang tsjari bagimanna diorang bole bounou pada dia: carna diorang tacot pada dia, sebab segalla rayat tatsjangan tagal dia pounja adjarran.

19 Daen calou facaran souda menjaddi petang hari, dia callouwar de louwar negri.

20 Daen calou diorang pada pagi hari lalou de fanna, diorang liat pohon cassema souda matti sampei acar djouga.

21 Daen Pedro souda ingat pada itou, daen catta padanja, Rabbi, liat-la jang pohon cassema pada sjappa djouw souda bertobat souda matti.

22 Macca Jesu souda menjaout daen catta padanja, Petsjaya-la djouw orang capada Alla.

23 Carna songho songho ako catta pada djouw orang, Calou barang orang adda catta pada gounong ini, Jaddi-la ancat daen jaddi-la melimpar dallam laout, daen tida jaddi bimbang hati, hanja petsjaya itou-la adda menjaddi djouga nang dia catta, dia pounja cattahan menjaddi poutous djouga.

24 Tagal itou ako catta pada djouw orang, famoanja jang djouw orang minta dallam menjombahan, petsjaya-la macca djouw orang adda berole itou, daen djouw orang adda bertamou itou djouga.

25 Daen mannacalla djouw orang badiri pada menjomba, ampon-la calou djouw orang adda barang appa dengan barang orang, agar Bappamou jang adda de surga lagi ampon pada djouw orang berfallahan-mou.

26 Hanja calou djouw orang tida ampon, Bappamou, jang adda de surga, lagi tida ampon berfallahan-mou.

27 Macca diorang datang combali dallam Jeruschalim: daen sedang dia bedjallan dallam Beytoul, Himam besar daen orang Pengarti sourat, daen orang Touwa Touwa.

28 Daen diorang catta padanja, Derri cawassa appa djouw boat famoanja ini? Daen sjappa souda bri cawassa ini pada djouw, agar djouw adda boat famoanja ini?

m 5

29 Han-

29 Hanja Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Ako lagi adda tanja pada djouw orang fatou baccattahan : menjaout lagi pada kita, daen comediën kita adda catta pada djouw orang, derri cawassa appa kita boat famoanja ini.

30 Joannes pounja Baptismo adda-la itou derri surga, attau derri orang manufia? Menjaout-la pada ako.

31 Diorang pon fouda bitsjara samma samma, cattanja, Djycalou cami catta, Derri Surga, taccalla dia adda catta, Carnappa djouw orang pon tida petsjaya pada dia?

32 Hanja calou cami catta Derri orang manufia : cami tacot tagal rayat : carna diorang famoa kira kira derri Joannes, dia songho songho adda fatou Nabbi.

33 Daen diorang fouda menjaout daen catta pada Jesu, Kit' orang tida tau. Daen Jesu fouda menjaout cattanja pada diorang, Tagal itou Ako lagi tida catta pada djouw orang, derri cawassa appa ako boat ini famoanja.

Brentihan nang ca dua-blas.

1 **M**acca dia moulay catta padanja dengan sepertihan, Manufia fatou fouda tannam fatou coubon angor, daen tarou fatou paggar coulilling itou, daen gali fatou pra angor pounja taglagga, daen memboat fatou tjandi, daen berseewa itou pada orang dousson, daen dia pegi de negri djau.

2 Macca calou jaddi wactou moussim, dia fouda

da souro fatou hamba pada orang douffon, agar dia derri orang douffon tarima derri coubon angor pounja boa.

3 Hanja diorang fouda ambil dia daen poucol dia, daen diorang souro dia pegi sin boa.

4 Macca dia souro lagi facali fatou hamba lain padanja, daen diorang fouda balimpar dia dengan batou, daen berloucacan capallanja, daen diorang souro dia pegi dengan malouhan.

5 Daen lagi facali dia fouda souro fatou lain, daen diorang fouda bounou itou: daen [dia fouda souro hamba] lain banja, daen derri diorang diorang fouda poucol barang orang, daen bounou barang orang.

6 Macca sedang dia adda lagi fatou annac lacki lacki, sjappa adda dia pounja kekassie, dia pada achirnja pon lagi fouda souro dia padanja, cattanja, Diorang pon adda tacot tagal annacko lacki lacki.

7 Hanja orang douffon catta fatou pada fatou, Inila adda jang pouffaca, marri-la, beër-la cami bounou dia, daen arta pouffa adda menjaddi cami pounja.

8 Daen diorang fouda mengambil dia daen bounou dia, daen boang dia de louwar coubon angor.

9 Coubon angor pounja Tuan pon adda boat appa? Dia adda datang daen binassacan orang douffon, daen bri coubon angor pada orang lain.

10 Boucan tuan orang lagi fouda batsja? Batou itou, jang toucan batou fouda boang, itou-la fouda menjaddi capalla tandjong.

11 Itou-la fouda menjaddi derri Alla Thalla, daen itou-la berboatan heraien dallam matta cami.

12 Macca diorang tsjari tancap pada dia, hanja diorang tacot tagal rayat: carna diorang fouda mengarti dia fouda catta sepertihan itou derri diorang: daen diorang fouda tingalacan dia daen poulang.

13 Macca diorang fouda fouro capada dia barang orang derri orang Phariseo daen derri orang Herodiano, agar diorang tancap dia dallam [dia pounja] baccattahan.

14 Orang ini pon fouda datang daen catta padanja, Pangadjar, cami tau volte adda benar, daen volte tida fadouli pada barang sjappa, carna volte tida menantang orang pounja mouca, hanja volte adjar Alla pounja djallan dallam benarran? Adda-la haros bri oupati pada Sultâan ca tida? ad-da-la cami bri, ca tida bri?

15 Tetapi sedang dia tau diorang pounja djouw-mauwa dia catta padanja, Carnappa tuan orang tsjoba pada Ako? Bava pada ako fatou kepeng, agar ako liat itou.

16 Daen diorang fouda bava fatou. Daen dia catta padanja, Sjappa pounja touladang itou, daen sjappa pounja alamat fourat itou? Diorang pon catta, Jang Sultaan pounja.

17 Macca Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Bri-la pon pada Sultaan jang Sultaan pounja, daen pada Alla jang Alla pounja. Daen diorang fouda heraien tagal dia.

18 Macca orang Sadduceo fouda datang capada dia,

dia, jang catta, tida jaddi bangonnan [derri matti,] daen diorang tanja pada dia, cattanja,

19 Pangadjar, Mouscha fouda toullis pada cami, calou barang orang pounja foudara matti, daen bininja tingal idop, daen dia tiadda annac, agar dia pounja foudara adda ambil dia pounja bini, daen bangon-acan affal pada foudaranja.

20 Adda pon foudara toudjou orang, daen jang pertama fouda ambil bini, daen calou dia matti dia tiadda annac.

21 Jang ca dua lagi fouda ambil pada dia, daen dia fouda matti, daen ini lagi tiadda annac daen jang catiga bagitou djouga.

22 Daen diorang toudjou orang fouda menambil pada dia, daen tida tingal affal de blackan diorang: comediën pon parampouan lagi fouda matti.

23 Pada [wactou] bangonnan pon, mannacalla diorang fouda bangon, sjappa pounja bini derri orang ini dia menjaddi? Carna toudjou orang itou fouda cauwin dengan dia.

24 Daen Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Boucan tuan orang berfalla, sebab tuan orang tida mengarti nen sourat sourattan, nen Alla pounja cauwalla?

25 Carna calou orang fouda bangon derri matti, diorang tida cauwin, diorang lagi tida jaddi bri pada orang mampeley: hanja diorang adda seperti Mellaicat Mellaicat, jang adda de Surga.

26 Tetapi brappa kena pada orang matti, macca diorang adda bangon, boucan tuan orang fouda batlja

batfja dallam kitab Mouscha, bagimanna Alla de
dallam outan-douri fouda catta dengan dia, cat-
tanja, Ako adda Abraham pounja Deos, daen
Isaac pounja Deos, daen Jacobo pounja Deos?

27 Alla Thalla tiadda orang matti pounja Deos,
hanja orang idop pounja Deos. Tagal itou tuan
orang berfalla fangat.

28 Macca fa orang derri orang Pengarti fourat
sebab dia dengar diorang adda batfjydera samma
samma, daen sebab dia tau dia fouda menjaout
bay bay pada diorang, fouda datang capada dia
daen tanja padanja, Appa-la adda penjouroan nang
bermoula derri segalla [penjouroan?]

29 Daen Jesu fouda menjaout padanja, Jang
bermoula derri segalla penjouroan adda, Dengar-
la Israël, Alla Thalla cami pounja Deos adda fa-
tou Tuan djouga.

30 Daen voste adda cassie pada Alla Thalla Deos-
mou dengan segalla hati-mou, daen dengan segalla
djuwa-mou, daen dengan segalla acal-mou, daen
dengan segalla coassa-mou. Ini-la penjouroan nang
bermoula.

31 Daen jang ca dua jang seperti ini, adda itou,
Pacanira adda cassie pada amfaya, seperti pada pa-
canira sendiri. Tiadda nen fatou penjouroan lebe
besar derri ini.

32 Daen orang Pengarti fourat itou fouda catta
padanja, Pangadjar, Voste fouda catta benar
daen betul, adda fatou Deos sendiri djouga, daen
tiadda nen fatou lain derri dia.

33 Daen cassie pada dia derri segalla hati, daen
derri

derri segalla acal, daen derri segalla djuwa, daen derri segalla coassa: daen, castie pada amfaya seperti pada sendirinja, adda lebe derri segalla sombahan-terapi daen sombahan bersombile.

34 Daen sedang Jesu liat dia souda menjaout be-racal, dia souda catta padanja, Vofte tiadda djau derri Radjat Alla. Daen tiadda nen fatou manufia jang brani pada tanja lagi padanja.

35 Daen Jesu souda menjaout cattanja, daen adjar dallam Beytoul, Bagimanna orang Pengarti fourat catta, Jang Christo adda Annac David?

36 Carna David sendiri souda catta derri Spirito Sancto, Jang Tuan souda catta pada Tuanko, Doudoc-la ca tanganko canam, fampei Ako tarou fatrou fatrou-mou pada alas cacki cacki-mou.

37 David sendiri pon bernamma Dia Tuanja: bagimanna Dia pon adda Annanja? Daen segalla rayat dengar dia dengan fouca-hati.

38 Macca dia catta padanja dallam dia pounja adjarran, Lalou-la derri orang Pengarti fourat, jang fouca bedjallan dallam packeyan pandjang, daen tarima tabêê de passar.

39 Daen [jang fouca] jang cadêera pertama de dallam Synagoga, daen tempat doudock jang pertama de dallam djoumahan djoumahan petang.

40 Sjapp' orang mackan abis jang balou param-pouan pounja rouma, ija pon dengan roupa derri minta-han-doa pandjang. Orang ini pounja houccomman adda menjaddi lebe barát.

41 Macca sedang Jesu doudoc betul adapan pitticarounja, dia liat bagimanna jang rayat limpar tam-

tambagga dallam pitticarounja, daen banja orang caya fouda limpar banja de dallam itou.

42 Macca fatou balou parampouan miskyn fouda datang, dia limpar de dallam itou dua pangal tambagga kitsjil, jang adda dua pittys.

43 Macca Jesu fouda pangil mouritnja, cattanja pada diorang, songho songho ako catta pada djouw orang, balou parampouan ini miskyn fouda limpar lebe, derri orang famoa jang fouda limpar de dallam pitticarounja.

44 Carna diorang famoa fouda limpar dallam itou derri cayahanja: tetapi jang ini fouda limpar de dallam itou, derri miskynanja, famoanja jang dia adda, segalla dia pounja bacal.

Brentihan nang ca tiga-blas.

1 **M**acca mannacalla dia callouwar derri Beytoul, fa orang derri mouritnja catta padanja, Pangadjar, liat-la, batou ini, daen berboatan ini courang terheraen!

2 Macca Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Voste liat cardjahan ini besar? Tiadda tingal nen fatou batou atas batou lain, jang tida jaddi romba.

3 Macca mannacalla dia doudoc de gounong boa-minja betul adapan Beytoul, Pedro daen Jacobo, daen Joannes, daen Andreas fouda tanja pada dia ca sabla.

4 Catta pada cami mannacalla famoanja ini adada menjaddi? Daen appa jaddi alamat mannacalla famoanja ini adda menjaddi poutous?

5 Jesu

5 Jesu pon fouda menjaout padanja daen moulay bercatta, Ingat-la, agar jangan barang orang bentsjana pada djouw orang.

6 Carna orang banja adda datang dallam ako pounja Namma, cattanja, Kita-la adda jang Christo, daen diorang adda bentsjana orang banja.

7 Mannacalla jouw orang pon adda dengar derri prang, daen derri brita prang, jangan tacoudjoot: Carna mifter jaddi bagitou. Hanja boulom jaddi jang foudahan.

8 Carna rayat adda ancat tangan capada rayat, daen Radjat capada Radjat, daen adda menjaddi gompaboumi de dallam tempat banja warna, daen adda menjaddi foucar tagal lappar, daen adda menjaddi goggagompar. Samoanja ini jaddi moulanja djouga derri sanfara.

9 Tetapi djouw orang ingat-la pada djouw orang sendiri: carna orang adda saracan djouw orang dallam campon-bitjara daen dallam Synagoga: djouw orang jaddi poucol, daen jaddi tarou adapan jure-pegang-negri, daen adapan Radja, tagal aco, pada jaddi faxi pada diorang.

10 Daen jang Euangelio daulou mifter jaddi pregoar de antara segalla orang Jentivo.

11 Tetapi mannacalla diorang adda antarken jouw orang pada saracan jouw orang, jangan derri daulou tsjinta, appa djouw orang adda catta, jangan kira kira lagi derri itou: Hanja appa pada horas itou menjaddi bri pada djouw orang, catta catta itou djouga. Carna djouw orang tiadda jang cat-

ta catta , hanja Spirito Sancto.

12 Soudara fatou pon adda faracan foudara lain capada maout , daen Bappa [adda faracan] annanja : daen annac annac adda ancat tangan capada ibou bappanja daen bounou diorang.

13 Daen djouw orang jaddi berbintisy derri orang famoa , tagal ako pounja Namma : Hanja sjappa adda tingal toggó sampei jang oudjong , dia menjaddi moumin.

14 Mannacalla djouw orang pon adda liat jang haram daen binaffahan , derri manna Nabbi Daniel fouda catta , nang badiri manna tida patout (sjappa batfja itou dia ingat pada itou) tatcalla orang jang adda dallam negri Jehoudi , beërla diorang lari de atas gounong.

15 Daen sjappa adda de atas atap rouma , jangan dia tourong de dallam rouma jangan pon dia mafoc , pada ambil bava app' appa derri rouma.

16 Macca sjappa adda de bendang , jangan dia combali de blackan , pada ambil packeyanja.

17 Hanja adoy pada parampouan bonting daen jang bri souffou pada hari hari itou.

18 Tetapi menjomba agar laryan-mou jangan jaddi pada mouffim dingin.

19 Carna pada hari hari itou adda menjaddi anjayahan bagitou , bagaimanna tida menjaddi derri moulanja assal dunja , jang Alla Thalla fouda miara sampei facaran , nen adda menjaddi lagi.

20 Macca calou Alla Thalla tida poutous-acan hari hari itou , fegalla daging adda berbinassa djouga : hanja tagal orang terpylli , jang Dia fouda pylli ,

Dia

Dia fouda bercourang-acan hari hari itou.

21 Macca tatcalla calou barang orang adda catta pada djouw orang, Liat-la, de fini adda Christo : attau, liat-la, dia adda de fanna, jangan petsjaya itou.

22 Carna adda bangon barang Christo dousta, daen Nabbi Nabbini dousta, daen di orang adda boat tanda daen berbotan heraan, pada bentsjana lagi calou bole jaddi bagitou, orang terpylli.

23 Hanja djouw orang ingatla : Liat-la aco fouda bri tau daulou famoanja pada djouw orang.

24 Hanja pada hari hari itou, de blackan anjayaan itou, matta hari jaddi galap, daen boulan tiada bri tsjayahanja.

25 Daen langit pounja bintang adda djatou derri fanna, daen cawassa jang adda de dallam surga menjaddi begra.

26 Macca tatcalla diorang adda liat manusia pounja Annac datang de atas auwang, dengan cawassa daen dengan berbefaran besar.

27 Macca tatcalla dia adda souro de louwar Mellaicat Mellaicatnja, daen dia adda bacampon samma famma dia pounja orang terpylli, derri ampat angin, derri tanna pounja oudjong sampei surga pounja oudjong.

28 Daen adjar-la derri pohon cassema jang seper-tihan itou: mannacalla pon tsjabangnja jaddi lombot, daen dauwon dauwon timboul, tatcalla djouw orang tau mouffim panna fouda ampir.

29 Bagitou djouw orang lagi, mannacalla djouw orang adda liat famoanja ini menjaddi, tau dia fouda ampir adapan pintou,

30 Songho songho Ako catta pada djouw orang , affal ini tiadda binassa , fampei famoanja ini souda menjaddi.

31 Surga daen boumi adda berbinassa , hanja baccattahan ako tiadda binassa facali cali pon tida.

32 Hanja derri hari itou daen derri jang djam tida tau app' appa nen fatou manusia , nen Mellaicat Mellaicat jang adda de dallam Surga , nen Annac lacki lacki , hanja Bappa sendiri djouga.

33 Ingat-la , djagga-la daen menjomba-la , carna djouw orang tida tau mannacalla jaddi jang waçtou.

34 Bagimanna barang manusia jang pegi djauw , daen tingalacan roumanja , daen jang bri cawassa pada hamba hambanja , daen pada sa orang orang cardjahanja , daen jang pada jure-tongou pintou souro agar dia djagga.

35 Tagal itou djaggala (carna djouw orang tida tau mannacalla Tuan de rouma adda datang , pada petang hari lambat , attau pada tenga malam , attau pada waçtou ayam bacocko , attau pada pagi harri.)

36 Agar Dia jangan datang calou djouw orang tida ingat , daen bertamou djouw orang tidor.

37 Macca itou-la nang kita catta pada djouw orang , itou-la kita catta pada orang famoa , Djagga-la.

Brentihan nang ca ampat-blas.

1 **M**Acca jang Pascha , jang feêsta derri roti manis jaddi de blackan dua hari , daen jang

jang Himam besar daen orang Pengarti fourat tsjari, bagimanna diorang bole tancap daen bounou dia dengan tferedic.

2 Hanja diorang catta jangan dallam fêesta, agar jangan jaddi barang goggagompar de antara rayat.

3 Macca sedang dia adda de dallam Bethania dallam Simon jang bercadel pounja rouma, de manna dia doudoc de meesja, fouda datang fatou parampouan jang adda fatou bouli alous dengan oubat derri Nardus benar, derri harga besar: daen dia fouda petsja bouli itou alous daen bobo [oubat] itou de atas capallanja.

4 Adda pon barang orang jang tagal itou fouda gouffar de dallam diorang sendiri, daen catta, Appa bergouna merougi jang oubat ini?

5 Carna [oubat] itou fouda bole jaddi djouwal lebe mahal derri tiga rattus kepeng daen itou jaddi cassie pada orang miskyn: daen diorang fouda gouffar capada dia:

6 Hanja Jesu catta, Beërla dia bagitou: carnappa pacanira orang boat souffa padanja? Dia fouda boat cardjahan baic capada Ako.

7 Carna orang miskyn sa hari hari adda de antara djouw orang, daen pacanira orang bole boat baic padanja brappa cali pacanira orang mau, Hanja Ako sa hari hari tiadda de antara pacanira orang.

8 Dia fouda boat brappa dia fouda bole: dia fouda datang pada beroubat-acan daulou ako pounja badang, [agar itou jaddi samma alamat] pada bertannam ako.

9 Songho songho ako catta pada pacanira orang,

de manna manna Euangelio ini menjaddi pregoar de dallam segalla dunja , de fanna lagi menjaddi catta catta pada dia pounja ingatan , derri itou nang dia fouda memboat.

10 Macca Judas Ifcarioth , fatou derri jang dua-blas itou , fouda pegi capada Himam Himam be-far , agar dia adda faracan Dia padanja.

11 Mannacalla diorang fouda dengar itou diorang jaddi fouca hati , daen diorang fouda djandjy bri pera padanja, daen dia fouda tjari [bila] bagiman-na dia bole faracan dia bai bai.

12 Macca pada roti manis pounja hari nang parta-ma , mannacalla diorang sombilé jang Pascha , mouritnja catta padanja, De manna Tuan mau agar cami pegi , daen hadirken [famoanja] agar vošte maccan jang Pascha ?

13 Macca dia fouda souro dua orang derri mou-ritnja , daen catta padanja , Pegi-la de dallam ne-gri , daen [de fanna] djouw orang adda bertamou de djallan fatou manufia , jang picol bouli dengan ayer , icot pada dia.

14 Macca de manna dia maffoc , catta pada tuan de rouma , Jang Pangadjar catta , Mann' adda bi-lic maccan, de manna kita adda maccan jang Pascha dengan kita pounja mourit ?

15 Daen dia adda oundjo pada djouw orang fatou bilic besar jang de atas , jang fouda berhadir daen lancap : hadir-ken itou de fanna pada cami.

16 Daen mouritnja fouda callouwar , daen da-tang de dallam negri , daen bertamou famoanja se-perti dia fouda catta padanja , daen diorang fou-da hadir-ken jang Pascha.

17 Daen

17 Daen calou fouda menjaddi petang hari , dia fouda datang dengan jang dua-blas :

18 Daen sedang diorang doudoc daen maccan , Jesu fouda catta , Songho songho ako catta pada djou orang , fatou orang derri jow orang , jang maccan dengan ako , adda djouwal ako.

19 Diorang pon fouda moulay bertsjinta , daen fatou de blackan fatou catta padanja , Kita-la adda orang itou? Daen lain fatou, Kita-la adda orang itou?

20 Dia pon fouda menjaout daen catta padanja , Adda-la fatou derri jang dua-blas, jang bobo [maccannanja] dallam pingan dengan ako.

21 Benar manufia pounja Annac pon pegi, seperti jaddi menjourat derri Dia , hanja tobat pada manufia itou , derri sjappa manufia pounja Annac jaddi djouwal : jaddi pon lebe baic padanja, calou manufia itou tida jaddi berannac.

22 Macca sedang diorang maccan , Jesu fouda ambil roti , daen calou dia fouda palihara , dia fouda petfja itou , daen bri itou padanja , daen catta , Ambil-la , maccan-la , itou-la badang-ko.

23 Daen dia ambil tsjauwan minnoman , daen calou dia fouda trima cassie dia fouda bri itou padanja : daen diorang famoa fouda minnom derri itou.

24 Daen dia catta padanja , Ini-la adda darako , Testamento barou pounja dara , jang jaddi bertompa tagal orang banja.

25 Songho songho ako catta pada djouw orang , Ako tiadda lagi minnom derri pohon angor pounja boa , sampei pada hari itou , mannacalla ako adda

minnom itou barou de dallam Radjat Alla.

26 Macca mannacalla diorang fouda njanjy njanjyhan terpoudjy, diorang fouda pegi de louwar capada boa minja pounja gounong.

27 Macca Jesu catta padanja, Pacanira orang famoa pada malam ini jaddi berdhincki tagal-aco: carna jaddi tertoullis, Aco adda poucol jang combala, daen domba domba candan jaddi tjerrey merey.

28 Hanja mannacalla ako fouda bangon, ako adda bedjallan adapan pacanira orang de negri Galiléa.

29 Tetapi Pedro catta padanja, maski diorang famoa pon jaddi berdhincki, beta pon tida jaddi berdhincki.

30 Macca Jesu catta padanja, Songho songho ako catta pada pacanira, facaran ini pada malam ini, daulou derri ayam dua cali bacocco, pacanira adda basancal pada Ako tiga cali.

31 Hanja dia catta mackin lamma mackin lebé, Maski beta mifter matti dengan djouw, beta tiadda basancal pada djouw. Bagitou pon diorang famoa lagi fouda catta.

32 Macca diorang fouda datang de dallam barang rampat, bernamma Gethsemane, daen dia catta pada mouritnja, Doudoc-la djouw orang de fini sampei kita fouda menjomba.

33 Macca dia fouda mengambil Pedro, daen Jacobo, daen Joannes, daen dia moulay bertsjinta daen hatinja jaddi sasá sangat.

34 Daen dia catta padanja, Djuwako jaddi bertsjinta sacali cali ija sampei maout: tingal-la de fini daen djagga-la.

35 Macca

35 Macca mannacalla dia souda pegi de adapan fidikit, dia djatou de atas tanna, daen menjomba, calou bole menjaddi, agar jang djam itou bole lalou derri dia.

36 Daen dia catta, Abba, Bappa, djouw adda cauwassia pada boat barang appa famoa: Ambilla tsjauwan minnoman ini derri kita: Tetapi boucan seperti kita pounja candati, hanja seperti vofte pounja candati.

37 Macca dia datang daen bertamou diorang tidor, daen dia catta pada Pedro, Simon pacanira tidor? Pacanira tida bole djagga fatou djam?

38 Djaggala daen menjomba-la, agar pacanira orang janggan massoc dallam tsjobahan: jang Spirito pon adda radjing, hanja jang daging adda lombot.

39 Macca calou dia lagi facali souda pegi, dia souda menjomba, daen catta baccattahan ini djouga.

40 Macca calou dia combali dia dapat diorang tidor poula: carna diorang pounja matta matta mengantoc, daen diorang tida tau appa diorang adda menjaout padanja.

41 Daen dia souda datang pada nang ca tiga cali, daen catta padanja, Tidor-la sacaran djouga daen brenti. Souda: jang djam itou souda datang. Liat-la, manusia pounja Annac jaddi saracan pada orang berdoossa pounja tangan.

42 Bangon-la, beërta cami poulang: Liat-la, dia adda ampir jang djouwal pada ako.

43 Macca sabantar sedang dia catta catta lagi, Judas souda datang, jang adda fatou derri jang

dua-blas itou, daen dengan dia rayat besar dengan pedang daen dengan batang, jang jaddi souro derri Himam Himam besar, daen derri orang Pengarti fourat daen derri Orang Touwa Touwa.

44 Macca sjappa djouwal pada Dia, dia fouda bri pada diorang famoa fatou tanda, cattanja Pada sjappa beta adda bri tsjum, ini-la dia djouga, tancap pada dia, daen antarken dia dengan acal-boudi.

45 Macca ferta dia fouda datang, dia sabantar pegi capada Dia, daen catta, Rabbi, Rabbi: daen dia bertsjum pada dia.

46 Diorang pon fouda pegang Dia dengan tanganja, daen tancap padanja.

47 Macca fa orang derri orang, jang badiri de fanna, fouda tsjabot pedang, daen tata Himam besar ponnja hamba, daen tata poutous telinganja.

48 Macca Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Pacanira orang fouda pegi de louwar dengan pedang daen dengan batang seperti capada fatou orang amoc pada tancap kita?

49 Sedecalla hari ako adda dengan pacanira orang de dallam Beytoul daen kita adjar [pada pacanira orang,] daen pacanira orang tida tancap kita: Tetapi, famoanja ini jaddi, agar fourat fourattan jaddi berpounou.

50 Macca diorang fouda tingalacan Dia, daen diorang famoa fouda lari.

51 Macca barang fatou orang mouda fouda icot padanja, jang fouda packei fatou cayn de atas badangnja talandjang, daen orang orang mouda fouda tancap dia.

52 Dia pon fouda lepas cayn daen fouda lari talandjang derri diorang.

53 Diorang pon fouda antar Jesu capada jang Himam besar: daen segalla panghimam daen orang Touwa Touwa, daen orang Pengarti fourat fouda bacampon de fanna.

54 Macca Pedro fouda icot pada dia derri djau, sampei dedallam Himam besar pounja astana, daen dia doudoc samma samma dengan hamba pada memboat badangnja pannas derri api.

55 Macca segalla panghimam daen segalla orang Bitsjara fouda tsjari sahittan lauan Jesu, pada bou-nou dia tetapi tida dapat itou.

56 Carna orang banja fouda berfaxi dousta lauan dia, daen sahittan tida carrouan.

57 Barang orang pon fouda badiri daen berfaxi dousta lauan dia, cattanja,

58 Cami fouda dengar dia catta, Ako adda rom-bacan Beytoul ini, jang orang fouda memboat dengan tangan, daen dallam tiga hari kita adda memboat fatou lain, jang menjaddi lancap sin tangan.

59 Macca bagitou pon diorang pounja sahittan tida carrouan.

60 Macca Himam besar fouda badiri de antara diorang daen tanja pada Jesu, cattanja, Pacanira tida menjaout app' appa? Orang ini berfaxi appa derri pacanira?

61 Hanja dia diem djouga, daen tida menjaout app' appa. Himam besar combali fouda tanja pada dia, daen catta padanja, Voste pon adda jang Christo, Deos berpalihara pounja Annack?

62 Jesu

62 Jesu pon souda catta, Ako-la dia djouga, daen djouw orang adda liat djouga manufia pounja Annac mendoudoc ca tangan canam derri Alla pounja cau-wassa, daen datang dengan langit pounja auwang.

63 Himam besar pon souda tsjaric dia pounja packeyan, cattanja, Manna facaran lagi courang faxi:

64 Djouw orang souda dengar jang hodjatan Alla: djouw orang fikir appa? Diorang pon famoa souda houccom, adda haros agar dia jaddi bounou.

65 Macca barang orang souda moulay balouda padanja, daen toutop moucanja, daen pouckol dengan gingam, daen catta padanja, Bernabbihi, daen hamba hamba souda bri tampar padanja.

66 Macca sedang Pedro adda de bava de dallam bilic, fatou derri Himam besar pounja hamba parampouan souda datang,

67 Daen calou dia liat Pedro ampir api, dia menantang padanja, daen catta, Pacanira lagi adda djouga dengan Jesu derri Nazareth.

68 Tetapi dia souda basancal itou, cattanja, Beta tida kenal padanja, beta lagi tida tau appa pacanira catta. Daen dia pegi de louwar de dallam waranda, daen ayam bacocco.

69 Macca mannacalla hamba parampouan liat poula padanja dia moulay catta pada orang jang badiri de fanna decat, Ini-la adda fatou derri orang itou.

70 Hanja dia souda basancal poula. Daen sidikit comediën orang jang badiri de fanna ampir catta combali pada Pedro, Songho pacanira adda fatou derri orang itou carna pacanira lagi adda orang Galileo,

liléo , daen bassa-mou adda famma famma djouga.

71 Dia pon fouda moulay batobat pada fendirinja daen basompa, Beta tida kenal manusia itou, derri sjappa djouw orang catta.

72 Macca ayam bacocco pada nang ca dua cali , daen Pedro fouda ingat pada cattahan itou , jang Jesu fouda catta padanja , Daulou derri ayam dua cali bacocco, pacanira adda basancal pada Ako tiga cali. Daen dia fouda poulang derri fanna, daen dia menangis.

Brentihan nang ca lima-blas.

1 **M**acca sabantar pagi pagi hari panghimam, dengan orang Tcuwa Touwa daen orang Pengarti sourat, daen segalla orang Bitsjara fouda bitsjara famma famma , daen calou diorang fouda icat pada Jesu , diorang fouda antarken dia daen faracan dia pada Pilato.

2 Macca Pilato fouda tanja padanja , Pacanira-la adda jang Radja Jehoudi ? Dia pon fouda menjaout daen catta padanja , Voste catta itou.

3 Macca jang panghimam mengadou dia derri barrang barrang banja : tetapi dia tida menjaout app' appa.

4 Pilato pon fouda tanja poula pada dia, cattanja, Pacanira tida menjaout app' appa ? Liat-la , brappa diorang berfaxi derri pacanira.

5 Jesu pon tida menjaout lagi app' appa , bagitou agar Pilato fouda heraan.

6 Pada hari raya pon dia bri lepas padanja fatou orang catavang , sjappa diorang pon minta.

7 Adda

7 Adda pon fa orang catavang bernamma Barabbas, dengan orang goggagompar lain, sjappa dallam fatou gogga souda bounou fatou orangmanusia.

8 Macca rayat souda bateria trous, daen moulay minta, agar dia boat padanja, seperti dia beassa boat padanja.

9 Pilato pon souda menjaout padanja, daen catta, Djouw orang mau agar ako bri lepas pada djouw orang jang Radja Jehoudi ?

10 (Carna dia tau orang Panghimam souda faracan dia derri iriati.)

11 Hanja jang Panghimam souda bentsjana jang rayat, lebe baic agar dia bri lepas padanja Barabbas.

12 Pilato pon souda menjaout daen catta lagi fa cali padanja, Appa djouw orang pon mau agar ako memboat dengan dia, jang djouw bernamma Radja Jehoudi ?

13 Diorang pon souda bateria poula, Bercrus-acan dia.

14 Pilato pon catta padanja, Dia pon souda boat djahat appa ? Diorang pon souda bateria mackin lamma mackin lebe, Bercrus-acan dia.

15 Pilato pon souda mau tourut rayat pounja candati, tagal itou dia souda bri lepas Barabbas padanja, daen calou dia souda fasappo pada Jesu, dia souda faracan Jesu pada jaddi Bercrus.

16 Orang foldado pon souda antarken dia de dalam astana, jang adda rouma berhouccom, daen pangil segalla cauwan bacampon famma famma.

17 Daen diorang bri packey padanja fatou cappa mera, daen diorang souda memboat fatou corona derri

derri tsjabang badouri, daen tarou itou de atas [capallanja.]

18 Daen diorang fouda moulay catta tabêê padanja, cattanja, Tabêê djouw Radja Jehoudi.

19 Daen diorang fouda pouckol capallanja dengan batang boulou, daen balouda padanja, daen diorang baloutout daen somba padanja.

20 Macca calou diorang fouda boat sedo padanja, diorang rampas cappa itou mera derri dia, daen bri packei pada dia packeyanja sendiri, daen antar dia pada bercrus-acan dia.

21 Macca diorang fouda seaffat barang Simon derri Cyreno, jang lalou de fanna, jang datang derri bendang, Alexandro daen Ruffo pounja bappa, agar dia picol dia pounja crus.

22 Macca diorang membava dia pada tempat Golgotha, artinja, calou falin itou, tempat tencora.

23 Daen diorang bri minnom padanja angor batsjampor dengan môôr: tetapi dia tida ambil itou.

24 Macca calou diorang fouda bercrus-acan dia, diorang fouda bagi packeyanja daen diorang fouda melontar parêê de atas itou, appa fa orang fa orang adda ambil.

25 Souda pon horas nang ca tiga, daen diorang bercrus-acan dia.

26 Macca alamat fourat derri fallahanja orang fouda tertoullis de atas dia, **ORANG JEHOUDI POUNJA RADJA.**

27 Daen diorang fouda bercrus-acan dia dengan orang pembounoan dua orang, fatou ca sabla canam, lain ca kiri.

28 Mac-

28 Macca fourat menjaddi berpoutous, jang catta, Macca dia menjaddi bilang dengan orang berdooffa.

29 Orang pon jang lalou de fanna fouda hodjat padanja, daen goyang capallanja, daen cattanja, Tsjie! Pacanira jang rombakan Beytoul daen dalam tiga hari memboat poula.

30 Touloung-la pacanira fendiri, daen touroung-la derri crus.

31 Bagitou pon lagi jang Panghimam dengan orang Pengarti fourat catta latou pada fatou, tsjara bagourou, Dia fouda touloung orang lain, dia pon tida bole touloung fendirinja.

32 Beërta facaran jang Christo jang Radja Israëll touroung derri crus, agar cami bole liat daen petf jaya. Orang pon jang jaddi bercrus dengan dia, lagi fouda memboat malou padanja.

33 Mannacalla pon horas nang ca nam fouda datang menjaddi galap atas segalla boumi, fampei horas nang ca sambilan.

34 Macca pada horas nang ca sambilan Jesu fouda bataria dengan suara besar, cattanja, E L O I, E L O I, L A M A S A B A C H T H A N I, Artinja, calou falin, Allako, Allako, carnappa vofte fouda tingalacan ako?

35 Macca barang orang derri orang jang badiri de fanna, calou diorang dengar itou, catta, Liatla, dia panggil Elias.

36 Satou orang pon fouda lari, daen yffiacan fatou coulat dengan tsjouca, daen tarou itou atas fatou batang boulou, daen bri minnom padanja, cattan-

cattanja, Nanti-la: Beër-la cami liat calou Elias adda datang, pada lepas-acan dia.

37 Macca calou Jesu fouda bateria dengan suara befar, dia poutous njauwa.

38 Macca Beytoul pounja Tabir fouda tsjaric poutous, derri atas ca bava.

39 Calou jang pongoulou atas farattus, jang badi de fanna betul adapan dia, calou dia pon liat Dia fouda poutous njauwa dengan bateryahan cras bagitou, dia catta, Songho songho manusia ini adda Alla pounja Annac.

40 De fanna pon lagi adda parampouan jang derri djau fouda menantang itou, de antara sjapp' orang lagi adda Maria Magdalena, daen Jacobo jang kitsjil pounja Maria, daen Jose pounja Ibou, daen Salome.

41 Sjapp' orang lagi, sedang di'adda de Galiléa, fouda icot dia, daen fouda lalayani padanja, daen parampouan lain banja, jang dengan dia fouda datang naic capada Jeruschalim.

42 Macca calou facaran fouda petang hari, febab adda waçtou hadirran, jang adda Sabbath pounja moulanja,

43 Joseph, jang derri Arimathea, jang orang bitsjara adil, jang sendiri lagi menanti-acan Radjat Alla, fouda datang daen dengan hati brani dia fouda maffock capada Pilato, daen minta Jesu pounja badang.

44 Pilato pon fouda heraan, febab dia fouda mati lecas bagitou: daen calou dia fouda pangil pongoulou atas farattus dia fouda tanja derri dia, calou fouda lamma dia matti.

o 45 Mac-

45 Macca mannacalla dia derri pongoulou atas farattus fouda mengarti itou, dia fouda cassie jang badang pada Joseph.

46 Macca dia fouda bli cayn alous, daen calou dia fouda ambil dia derri [crus] dia fouda boncos-acan dia dallam cayn itou alous, daen tarou dia dallam fatou coubour jang adda dallam batou carang pounja courongan: daen dia fouda gouling fatou batou adapan pintou coubour.

47 Maria Magdalena pon, daen Maria jang Ibou Jose fouda menantang, manna dia jaddi tarou.

Brentihan nang ca nam-blas.

1 **M**acca calou jang Sabbath fouda lalou, Maria Magdalena, daen Maria Jacobo pounja Ibou, daen Salome fouda bli oubat babauwi, agar diorang datang daen beroubat-acan dia.

2 Macca pada domingo pounja hari nang bermoula pagi pagi, diorang fouda datang capada coubour, sedang matta hari barou naic.

3 Daen diorang catta fatou pada fatou, Sjappa pon adda bergouling pada cami jang batou derri pintou coubour?

4 (Macca calou diorang ancat mattanja diorang fouda liat batou fouda lalou bergouling fouda) carna batou adda befar facali cali.

5 Macca calou diorang fouda maffoc dallam coubour diorang fouda liat fatou orang mouda jang doudoc ca fabla canam, daen jang fouda packei packeyan pouti daen pandjang, daen diorang fouda tacoudjoot.

6 Hanja dia catta padanja , jang tacoudjoot : djouw orang tsjari Jesu derri Nazareth jang jaddi bercrus : dia fouda bangon , dia tiadda de fini : Liat-la jang tempat de manna orang fouda tarou dia.

7 Tetapi pegi-la , catta-la pada mourit mourit-nya daen pada Pedro , Dia pegi de mouca djouw orang de negri Galiléa : de fanna djouw orang ad-da liat padanja , seperti dia fouda catta pada djouw orang.

8 Diorang pon segra fouda callouwr daen lari derri coubour : macca gommattarran daen tacoudjootan fouda djanckit padanja , diorang pon tida catta app' appa pada fatou orang pon tida , carna diorang tacot.

9 Sedang Jesu pon fouda bangon pagi pagi hari pada domingo pounja hari nang bermoula , dia pada nang bermoula cali fouda mengadap pada Maria Magdalena , derri sjappa dia fouda boang de louwar toudjou Seitan.

10 Ini pon fouda pegi daen bri tau itou pada orang jang fouda mendoudoc dengan dia , jang tsjinta daen menangis.

11 Mannacalla diorang pon fouda dengar dia idop , daen menjaddi liat derri dia , diorang tida petsjaya itou.

12 Macca comediën dia fouda caliatan dallam rupa lain , pada dua orang derri diorang , sedang diorang passiar , daen bedjallan de bendang.

13 Orang ini lagi fouda pegi daen batfjerita itou pada jang lain , hanja diorang lagi tida petsjaya pada orang ini.

Br. 16. Marcus pounja Euangelio.

14 Comediën dia fouda mengadap pada jang fablas sedang diorang doudoc [maccan,] daen dia batogor padanja sebab diorang tida petsjaya daen sebab hatinja cras, sebab diorang tida petsjaya pada diorang, jang fouda liat pada dia, de blackan dia pounja bangonnan.

15 Macca dia fouda catta padanja, Pegi-la de dallam segalla dunja, pregoar jang Euangelio pada segalla miarahan.

16 Sjappa petsjaya. daen jaddi baptifar, dia menjaddi moumin. Hanja sjappa tida petsjaya dia menjaddi haram.

17 Macca pada orang jang adda petsjaya, adda icot tanda tanda ini: Diorang adda boang Seitan Seitan dallam Ako pounja Namma: diorang adda catta catta dengan lida lida barou:

18 Diorang adda ancat oular, daen maski diorang minnom app' appa nang bole bounou orang, itou-la tiadda binassa diorang. Diorang adda tarou tangan de atas orang sackit, daen diorang menjaddi baic.

19 Mannacalla pon Tuan [Jesu] fouda catta catta dengan diorang, Dia menjaddi berancat de dalam Surga, daen dia doudoc de tangan canam derri Alla Thalla.

20 Diorang pon fouda callouwar daen pregoar de manna manna, daen Tuan fouda cardja samma samma, daen bertoggoken jang cattahan itou dengau tanda [banja] jang fouda mengicot. Amin.

Soudahan derri Marcus pounja Euangelio.

JESU

J E S U C H R I S T O

pounja


E U A N G E L I O

jang

L U C A S

fouda Tertoullis.

Brentihan nang Bermoula.

I  Ebab banja orang fouda tsjoba berator tsjeritahan derri berboatan itou jang cam i tau songho songho adda benar facali cali,

2 Seperti fouda faracan pada cam i orang itou jang derri moulanja sendiri fouda menantang [famoanja] daen jang sendiri menjaddi Cattahan itou pounja souroang.

3 Tagal itou kita lagi fouda facat, sebab kita famoanja derri moulanja fouda prixa bay bay, tertoullis pada djouw tsjara berator Theophilo jang terlebe lacou:

4 Agar djouw bole tauw fabenarnja derri famoanja itou, jang djouw fouda adjar derri dengarran.

5 Pada Herodes jang Radja derri negri Jehoudi pounja hari hari, adda barang himam satou bernamma Zacharias derri Abia pounja campon: macca bininja fouda derri Aaron pounja annac annac parampouan, daen nammanja Elisabeth.

6 Caduanja pon adda adil adapan Alla Thalla, daen diorang bedjallan dallam segalla Alla Thalla, pounja sabda daen penjouroan dengan hati tsjou-tsju.

7 Diorang pon tiadda annac, sebab Elifabeth tida babya daen diorang caduanja adda touwa baic baic.

8 Macca menjaddi, sedang dia boat cardjahan himam de mouca Alla Thalla seperti dia beassa pada jabattanja pounja waçtou,

9 Seperti himam himam pounja esteadat, macca jabattanja pounja waçtou souda sampei padanja, agar dia massoc dallam Alla pounja Beytoul pada bersomba sombahan berassap.

10 Macca segalla campon orang adda de louwar menjomba jomba pada djam sombahan berassap.

11 Macca Alla Thalla pounja Mellaïcat fatou, jang badiri de sabla canam derri sombahan berassap pounja Altââr, souda caliatan padanja.

12 Macca ferta Zacharias souda liat padanja, dia menjaddi hati roussac, daen tacottan [besar] souda djatou atas dia.

13 Hanja Mellaïcat itou souda catta padanja, Janggan tacot Zacharia, carna-[Alla] souda mendengar menjombahan-mou, daen bini-mou Elifabeth adda berannac pada djouw annac lacki lacki fatou, daen voste adda bernamma nammanja Joannes.

14 Macca voste adda tarima askyt daen birahi, daen orang banja banja adda bersouca sebab dia jaddi berannac.

15 Carba diadda menjaddi besar adapan Alla Thalla:

Thalla: dia tiadda minnom nen angor nen barang minnoman cras, daen dia jaddi beryffi dengan Spirito Sancto, ija pon derri pada ibounja pounja njauwa.

16 Macca diadda balic-acan orang banja derri orang Israël capada Alla Thalla jang diorang pounja Deos.

17 Macca diadda bedjallan ca adapan de mouca Dia dengan Elias pounja Spirito daen cauwaffa, pada balic-acan bappa bappa pounja hati capada anna annanja, daen orang nacal capada orang adil pounja boudiman, pada hadirken rayat berhadir pada Alla Thalla.

18 Macca Zacharias fouda catta pada Mellaïcat itou, Derri manna kita bole tauw itou? Carna kita fouda orang touwa daen bini pounja djaman mouda fouda lalou.

19 Macca Mellaïcat fouda menjaout, daen catta padanja, Ako adda Gabriël jang badiri de mouca Alla Thalla, daen Alla fouda fouro ako callouwar pada catta catta pada djouw, daen pada bertjerita pada djouw famoanja ini.

20 Macca liat-la, voſte adda diëm, daen voſte tiadda bole catta catta, ſampeï hari itou manna-calla famoanja ini menjaddi poutous, tagal itou ſebab voſte tida petſjaya pada baccattahan baccattahan-ko, jang adda menjaddi poutous pada wa-ctounja djouga.

21 Daen campon orang adda nanti pada Zacharias, daen diorang heræen, ſebab dia tingal bagitou lamma dallam Beytoul.

22 Sedang dia pon callouwar dia tida bole catta catta dengan diorang: diorang pon fouda mengarti dia fouda liat barang pang-caliatan de dallam Beytoul. Dia pon menjaout padanja dengan capal-lanja, daen dia tingal bisou.

23 Macca fouda jaddi, calou, jabattanja pounja wactou fouda poutous, agar dia pegi de roumanja.

24 De blackan hari hari itou pon bininja Elifabeth fouda mengidang: daen dia fouda sembounjy-acan itou lima boulan, cattanja,

25 Bagitou Alla Thalla fouda boat pada kita, pada hari hari itou mannacalla dia fouda menantang pada kita pada boang beta pounja malou derri antara orang manusia.

26 Pada boulan ca nam Mellaïcat Gabriël pon jaddi fouro derri Alla Thalla capada barang negri de Galiléa bernamma Nazareth,

27 Capada fatou annac dara jang fouda badjandjy dengan fatou lacki bernamma Joseph, derri rouma David, daen annac dara pounja namma Maria.

28 Sedang Mellaïcat pon fouda maffoc capada dia, dia catta, Salammat pada djouw jang fouda tarima cassian, Alla Thalla adda dengan djouw, djouw fouda tarima palihara-han de antara orang parampouan.

29 Calou dia pon liat padanja dia menjaddi hati rousac fangat tagal dia pounja baccattahan itou, daen dia kira kira warna bagimanna salammat ini bole jaddi.

30 Mellaïcat pon catta padanja, Jangan tacot
Maria,

Maria, carna djouw fouda bertamou cassian de mouca Tuan Deos.

31 Daen liat-la, djouw menjaddi bonting, daen djouw adda berannac annac lacki lacki fatou, daen djouw adda sebout nammanja Jesu.

32 Ini-la menjaddi befar, daen jaddi sebout Annac derri jang Terlebe tinghi itou. Daen Tuan Deos adda cassie padanja Bappanja David pounja Maligei.

33 Daen diadda menjaddi Radja atas Jacobo pounja rouma sampei fa oumor, daen dia pounja Radjat tiadda oudjong.

34 Maria pon catta pada Mellaicat, Bagimanna itou bole jaddi? Sebab kita tida bakenal lacki.

35 Mellaicat pon fouda menjaout daen catta padanja, Spirito Sancto adda datang de atas djouw, daen [Alla] jang Terlebe tinghi itou pounja cauwassa adda bayang bayang-acan de atas djouw. Tagal itou pon jang Sancto itou jang menjaddi berannac derri djouw, menjaddi sebout Alla Thalla pounja Annac.

36 Macca liat-la, voste pounja parenti Elisabeth pon lagi fouda mengidang [daen adda berannac] annac lacki lacki sedang dia fouda touwa: daen boulan ini adda dia pounja boulan nang canam, maski dia daulou jaddi sebout parampouan jang tida babya.

37 Carna Alla Thalla tiadda courang cauwassa pada boat barang appa famoa jouga.

38 Maria pon fouda catta. Liat la beta Alla Thalla pounja hamba: Beër-la menjaddi pada beta se-

perti tuan fouda catta. Daen Mellaicat fouda poulang derri dia.

39 Maria pon fouda bangon pada hari hari itou, daen segra fouda pegi de gounong gounong de dallam fatou negri Jehoudi.

40 Daen dia fouda datang de dallam Zacharia pounjarouma, daen dia catta tabêê pada Elifabeth.

41 Macca fouda menjaddi calou Elifabeth fouda dengar Maria pounja tabêê, annanja fouda balompa dallam dia pounja pourut : Daen Elifabeth menjaddi berpounou dengan Spirito Sancto.

42 Daen dia bateria dengan suara befar, daen catta, Djouw menjaddi ber-palihara de antara orang parampouan, daen pourut-mou pounja boa menjaddi berpalihara.

43 Daen derri manna [ontong] itou pada beta, agar Tuanko pounja ibou datang pada beta ?

44 Carna liat-la calou suara derri djouw pounja tabêê fouda maffoc dallam telinga telingako, annac sebab askyt fouda balompa de dallam beta pounja pourut.

45 Daen dia adda moumin, sjappa fouda petfjaya : Carna famoanja itou, jang Alla Thalla fouda catta padanja, adda menjaddi poutous.

46 Maria pon catta, Djyuwako bri hormat pada Alla Thalla:

47 Daen kita pounja Spirito berfouca de dallam Deos kita pounja Salouwani.

48 Sebab dia fouda menantang hambanja pounja renda-hati : Carna liat-la, derri pada facaran segalla

la

la affal adda febout kita moumin.

49 Carna boatan boatan besar fouda boat pada beta Dia jang adda bercauwassa, daen Nammanja adda Sancto.

50 Daen dia pounja cassian tingal derri affal fampei affal atas orang jang tacot padanja.

51 Dia fouda boat boatan bercauwassa dengan dia pounja tangan : Dia fouda tsjerrey merey orang jang hati besar dallam hatinja pounja kira-kirahan.

52 Pada orang bercauwassa dia fouda hela tou-rong derri maligei maligeinja, daen pada orang hati renda dia fouda ancat tinghi.

53 Orang melappar dia fouda pounou-acan dengan arta, daen orang caya dia fouda souro pegi ampa.

54 Dia fouda fadouli pada hambanja Israël, agar dia ingat pada cassian,

55 (Seperti dia fouda catta pada bappa bappako, catauwi, pada Abraham daen pada bidjiuja) fampei cacal.

56 Maria pon tingal dengan dia ampir tiga boulan, daen dia combali capada roumanja.

57 Elisabeth pounja wactou pon fouda menjaddi pounou, agar diadda berannac, daen dia fouda berannac fatou annac lacki lacki.

58 Orang pon jang doudoc de fanna coulilling, daen dia pounja cauwum affal, fouda dengar Alla Thalla fouda memboat dia pounja cassian besar padanja : daen diorang fouda bersouca dengan dia.

59 Macca fouda menjaddi pada hari nang ca de lappan agar orang datang pada bersounot annac itou,

itou, daen diorang fouda bernamma nammanja, famma bappanja pounja namma, Zacharias.

60 Dia pounja ibou pon fouda menjaout daen catta, Jangan bagitou: hanja dia mifter jaddi bernamma Joannes.

61 Diorang pon catta padanja, tiadda nen fatou orang de dallam affal-mou, jang packei namma bagini.

62 Diorang pon fouda tanja pada bappanja dengan tanda, bagimanna dia mau agar dia jaddi bernamma.

63 Macca mannacalla dia fouda minta fatou papan toulis, dia fouda toulis, cattanja, Dia pounja Namma Joannes. Macca diorang famoa fouda heraan.

64 Daen fabantar dia pounja moulut jaddi bouca, daen dia pounja lida jaddi lepas, daen dia catta catta, daen palihara pada Alla Thalla.

65 Macca tacotan [besar] fouda datang atas orang famoa jang doudoc coulilling diorang, daen de segalla negri gounong Jehoudi jaddi catta catta banja derri segalla baccattahan ini.

66 Macca segalla orang jang fouda dengar itou diorang fouda tarou itou de dallam hatinja, cattanja: Sjappa pon menjaddi bouda ini? Alla Thalla pounja tangan pon adda dengan dia.

67 Macca bappanja Zacharias jaddi pounou dengan Spirito Sancto, daen dia fouda bernabbih, cattanja,

68 Beërta orang poudjy pada Alla Thalla jang Israël pounja Deos, carna dia fouda fadouli daen mem-

memboat lepashan pada dia pounja orang :

69 Daen dia fouda bangon pada cami fatou tandoc mouminnan, de dallam hambanja David pounja rouma.

70 Seperti dia fouda catta derri pada Nabbi Nabini berfacti pounja moulut, jang derri moulanja dunja fouda idop.

71 Catauwi fatou lepashan derri fatrou fatrou-ko, daen derri segalla orang pounja tangan jang bintisy pada cami.

72 Agar dia memboat cassian pada bappa bappaco, daen agar dia ingat pada couwounja facti :

73 Daen pada sompahan, jang dia fouda basompa pada Bappako Abraham, pada cassie pada cami,

74 Agar cami jaddi lepas derri fatrou fatrouko pounja tangan, daen fassouro padanja sin tacottan.

75 Dengan factihan daen adillan de mouca dia, pada segalla idoppa cami pounja hari.

76 Macca djouw annac bouda menjaddi bernama Nabbi derri [Deos] jang terlebe tinghi : carna voste adda bedjallan ca adapan de mouca Alla Thalla, pada hadirken djallan djallanja.

77 Pada bri pada dia pounja rayat kenallan derri mouminnan dengan dooffa pounja ampon.

78 Derri Allako pounja cassian jang fouda begra hatinja, dengan appa fouda fadouli pada cami, Dia jang timboul derri jang tinghinja.

79 Pada bertrangacan orang jang doudoc de dalam jang galap, daen de dallam bayang bayang maout : pada antarken cami pounja cacki de dallam djallan tantooffa.

So Annac itou pon menjaddi befar, daen jaddi bertoggo derri Spirito, daen dia adda de dallam rimba sampei pada hari itou mannacalla dia toundjo-acan fendirinja pada Israël.

Brentihan nang ca dua.

1 **M**acca pada hari hari itou djouga fouda menjaddi agar callouwar fatou penjouroan derri jang Sultâan Augusto, agar segalla orang dunja pounja namma jaddi menjourat.

2 Menjourattan ini nang bermoula fouda menjaddi calou Cyrenius adda Jure-Pegang-Negri de Syria.

3 Macca diorang famoa fouda pegi agar [nammanja] jaddi tertoulis, fa orang orang de dallam negrinja.

4 Joseph pon lagi fouda pegi naic derri Galiléa, derri negri Nazareth capada daratan Jehoudi, capada negri David, bernammanja Bethlehem, (car-na dia adda derri rouma daen affal David.)

5 Agar nammanja daen Maria, dengan sjappa dia fouda badjandjy cauwin, pounja namma jaddi tertoulis, jang adda bonting.

6 Souda pon jaddi sedang diorang adda de fan-na, agar hari hari jaddi poutous, agar dia mifter berannac.

7 Daen dia fouda berannac annanja lacki lacki jang foulong, daen boncos-acan dia de dallam cayin, daen tarou dia de dallam binatang pounja baccas maccan sebab tiadda tempat padanja de rouma brenti, de manna orang horgay brenti.

8 De fanna pon de daratan itou djouga adda combala combala binatang, jang tingal de padang, daen diorang bamalam de fanna badjagga djagga coulilling candan candanja.

9 Daen liat-la, Alla Thalla pounja Mellaïcat fatou badiri decat diorang, daen Alla Thalla pounja mahamoulja fouda bertsjaya coulilling diorang, daen diorang fouda tacot dengan tacottan besar.

10 Mellaïcat itou pon catta padanja, Jangan tacot, carna liat-la, kita pregoar pada djouw orang birahi besar, jang adda menjaddi pada segalla orang.

11 Catauwi, hari ini menjaddi berannac pada djouw orang jang Salouwani itou, jang adda Christo Tuan itou, de negri David.

12 Ini-la pon adda menjaddi tanda pada djouw orang, Djouw orang adda bertamou annac itou baboncos dallam cayin, daen baring baring dalam binatang pounja baccas maccan.

13 Macca sabantar de fanna dengan Mellaïcat itou adda fa cauwan besar derri Surga pounja bala-tantra, jang poudjy-acan Alla Thalla, cattanja,

14 Hormatjaddi-la pada Alla Thalla de surgu ter-lebe tinghi, daen tantoossa de boumi, carna Alla fouca pada orang manusia.

15 Macca fouda jaddi, ferta Mellaïcat fouda poulang derri diorang ca surgu, agar combala combala binatang itou catta fatou pada fatou, Beër-la bet'orang pon pegi de negri Bethlehem, daen beër-la cami liat jang cattahan itou jang fouda jaddi de fanna, jang Alla Thalla fouda bri tau pada cami.

16 Dio-

16 Diorang pon fouda datang segra, daen diorang fouda bertamou Maria, daen Joseph, daen annac itou jang baring baring de binatang pounja tempat maccan.

17 Serta diorang pon fouda liat itou, diorang de manna manna fouda bri tau cattahan itou, jang [Mellaicat] fouda catta padanja derri annac itou.

18 Daen orang famoa jang fouda dengar itou diorang fouda heraien, tagal famoanja jang combala combala itou catta padanja.

19 Maria pon fouda pegang segalla baccattahan ini, daen kira kira, sebab itou, de dallam hatinja.

20 Combala combala binatang itou pon fouda combali, daen diorang fouda bri hormat daen pou-djy pada Alla Thalla sebab famoanja nang diorang fouda dengar daen liat, seperti, Mellaicat, fouda catta padanja.

21 Macca mannacalla delappan hari fouda poutous agar orang adda berfounot annac itou, nammanja jaddi bernamma Jesu, jang Mellaicat fouda bernamma, daulou derri Ibounja mengidang.

22 Macca serta bertsjoutsjy-han-ja pounja hari hari fouda poutous, tsjara agamma Mouscha, diorang fouda bava annac itou de negri Jeruschalim, agar diorang tarou dia de mouca Alla Thalla.

23 (Seperti jaddi menjourat dallam Sabda Alla, segalla lacki lacki jang bouca papodjou, itou-la adda jaddi bernamma facti pada Alla Thalla.)

24 Daen agar diorang bri sombahan seperti dalam sabda Alla jaddi catta, bourong-tacoucor sa paris, attau dua merepatti mouda.

25 Macca

25 Macca liat-la, adda fatou orang manufia de negri Jeruschalim, sjappa pounja namma adda Simeon: manufia ini pon adda adil daen dia tacot pada tuan Deos, daen dia inging pada orang Israel pounja iborran, daen Spirito Sancto adda atas dia.

26 Macca pada dia fouda caliatan fatou pangcaliatan derri Alla derri pada Spirito Sancto, catauwi, dia tiadda liat maout, danlou derri dia fouda liat jang Alla Thalla pounja Christo itou.

27 Daen dia fouda maffoc de dallam Beytoul derri pada Spirito Sancto: daen sedang Ibou bappa bava annac de fanna de dallam, pada boat dengan dia seperti adat agamma itou.

28 Dia fouda poló itou, daen dia fouda poudjy pada Tuan Deos, cattanja,

29 Tuanko, Alla Thalla, beerla facaran hambamou poulang dengan tantoossa, seperti Tuan fouda catta.

30 Carua matta mattako fouda liat mouminnanmou,

31 Jang voste fouda hadir adapan segalla orang pounja mouca:

32 Satou trang pada bertrang-acan orang Jentivo, daen pada orang-mou Israel pounja berberfaran.

33 Joseph pon daen Ibounja fouda heraeen tagal famoanja itou nang jaddi catta derri Dia.

34 Daen Simeon fouda palihara padanja, daen catta pada Maria Ibounja, Liat-la annac ini jaddi tarou pada orang banja pounja djatouhan daen terbangonnan de antara orang Israel, daen pada tan-

da tagal sjappa jaddi haribirou tida courang ,

35 (Macca lagi pedang fatou adda ticam trous djuwa-mou sendiri) agar angan angan derri orang banja pounja hati bole caliatan.

36 De fanna lagi adda Anna fatou Nabbi param-pouan Phanuël pounja annac parampouan , derri affal Afer : Inila fouda touwa baic baic, sjappa dengan lackinja fouda idop toudjou tauwon derri pada djamanja mouda.

37 Dia pon adda balou parampouan touwa ampir delappan poulo ampattauwon , daen dia tida lalou derri Beytoul , tetapi dia fassouro pada Alla seang malam dengan poassa daen dengan mintahanda.

38 Ini-la pon pada djam itou djouga fouda datang de fanna daen dia lagi fouda mengaco Tuan Alla , daen dia catta catta derri dia pada segalla orang jang inging pada lepaffan de dallam Jeruschalim.

39 Macca calou diorang fouda poutous famoanja itou , jang patout , boat tsjara sabda Alla, diorang fouda poulang combali capada Galilea , capada Negrinja Nazareth.

40 Annac pon fouda tombo, daen jaddi cras dalam Spirito, daen pounou dengan boudiman : daen Alla pounja cassian adda atas dia.

41 Macca Ibou bappanja sa tauwon sa tauwon pegi de negri Jeruschalim pada fêêsta Pascha.

42 Macca calou dia fouda touwa dua-blas tauwon, daen calou diorang fouda pegi naic de negri Jeruschalim , tsjara hari fêêsta :

43 Macca calou diorang de fanna fouda poutous hari

hari hari, daen calou diorang fouda combali, annac Jesu fouda tingal de negri Jeruschalim, daen Joseph daen Ibounja tida tau itou.

44 Hanja diorang fikir dia adda dengan orang lain de djallan, diorang pegi fatou hari pounja djallan, daen tsjari pada dia de antara parenti, daen de antara orang jang dia kenal.

45 Mannacalla diorang pon tida bertamou pada dia, diorang fouda pegi combali de negri Jeruschalim, daen tsjari pada dia.

46 Souda pon jaddi lalou tiga hari, agar diorang bertamou pada dia dallam Beytoul de manna dia doudoc de antara orang Pangadjar, daen dia dengar diorang daen dia tanja pada diorang.

47 Orang famoa pon jang dengar pada dia diorang tatsjangan tagal dia pounja acalboudi daen menjaouttan.

48 Daen calou diorang fouda liat padanja diorang fouda heraan, daen Ibounja fouda catta padanja, Annacko, carnappa vofte fouda boat bagitou pada cami? Liat-la, bappa-mou daen kita fouda tsjari pada vofte dengan foukar.

49 Dia pon catta padanja, App' itou, carnappa djouw orang fouda tsjari pada kita? Djouw orang tida tau kita mifter adda de dallam Bappako pounja cardjahan?

50 Diorang pon tida mengarti cattahan itou, jang dia catta padanja.

51 Macca dia fouda pegi tourong dengan diorang, daen datang de negri Nazareth, daen dia mendingar padanja. Daen Ibounja fouda tarou famoanja ini de dallam hatinja.

52 Jesu pon fouda menjaddi acalboudi daen befar mackin lamma mackin lebé, bagitou lagi Alla pounja daen orang manufia pounja cassian padanja jaddi befar mackin lamma mackin lebé.

Brentihan nang ca tiga.

1 **P**Ada tauwon pon nang ca lima blas derri Sultâân Tiberio pounja radjat, sedang Pontio Pilato adda Jure-Houccom de negri Jehoudi, daen Herodes Singadi de Negri Galiléa, daen Soudaranja Philippo Singadi de negri Iturea daen de daratan Trachonitis, daen Lyfaniaf Singadi de negri Abilene.

2 Sedang Anna daen Cajaphas adda Himam befar, cattanahan Alla fouda jaddi pada Joannes Zacharia pounja annac lacki lacki, de dallam rimba.

3 Daen dia datang de dallam segalla negri jang adda coulilling songei Jordaen, daen dia pregoar jang baptismo pada toucar hati agar orang berole ampon dooffa.

4 Seperti jaddi menjourat dallam kitab derri Nabbi Jefaias pounja baccattahan, cattanja, jang jurebateria pounja suara de dallam rimba, Hadirken Alla Thalla pounja alamang, betul-acan djallan djallanja.

5 Segalla tanna baloubang adda menjaddi ráta, daen segalla gounong daen segalla bouckit adda menjaddi rinda, daen djallan djallan jang irot adda menjaddi djallan betul, daen jang tingi-renda adda menjaddi djallan djallan ráta.

6 Daen segalla daging adda liat Tuan Deos pounja moumin-nan, 7 Dia

7 Dia pon catta pada rayat jang pegi de louwar pada jaddi baupfisaâr derri dia, pacanira orang affal oular, sjappa fouda bri tauw pada pacanira orang lari derri gouffarran jang adda datang ?

8 Tagal itou pon baboa-la boa samma patout pada orang jang toucar hati : daen jangan moulay catta dallam hati-mou, Abraham adda bet' orang pounja bappa. Carna kita catta pada pacanira orang, Alla Thalla derri batou batou ini bole boat timboul annac annac pada Abraham.

9 Sacaran ini pon mentfjado lagi fouda datang decat pohon pohon pounja acar : segalla pohon pon jang tida baboa boa baic, jaddi crat poutous, daen jaddi boang dallam api.

10 Macca rayat fouda tanja pada dia, cattanja, bet' orang pon adda memboat appa ?

11 Dia pon fouda menjaout daen catta padanja, Sjappa adda dua packeyan dia bagi fatou pada dia, jang tiadda nen fatou : daen sjappa adda maccannan, beër-la dia lagi boat bagitou.

12 Orang tfjoukey pon lagi fouda datang pada jaddi baupfisaâr, daen diorang catta padanja, Pongourou, bet' orang adda memboat appa ?

13 Dia pon fouda catta padanja, jangan minta lebé, derri pada adat-mou.

14 Orang Soldado pon lagi fouda tanja pada dia, cattanja, Bet' orang pon, bet' orang adda memboat appa ? Dia pon catta padanja, jangan anjaya pada orang manufia nen pada fatou orang, nen merroubout orang pounja arta dengan femou, daen jaddi-la contento dengan oupa-mou.

15 Sedang rayat pon menanti, daen sedang diorang famoa dallam hatinja kira kira derri Joannes, calou calou sjappa tau dia adda jang Christu itou ca tida,

16 Joannes fouda menjaout pada diorang famoa, cattanja, Kita pon baupfisaâr djouw orang dengan ayer: hanja dia datang jang adda lebé coat derri pada kita, ija tida patout agar kita ourey-acan dia pounja tali caous: Ini-la adda baupfisaâr djouw orang dengan Spirito Sancto daen dengan api.

17 Sjappa pounja nirou adda dallam tanganja, daen diadda tsjoutfjy dia pounja tempat tombo gendom, daen jang gendom diadda bacompol-acan de dallam dia pounja godong, hanja jang secam diadda baccar abis dengan api jang tida matti.

18 Dia pon lagi fouda beradjar adjarran lain banja, daen dia fouda pregoar jang Euangelio pada rayat.

19 Hanja calou jang Singadi Herodes jaddi batogor derri dia, tagal Herodias Soudaranja Philippo pounja istri, daen sebab segalla nacallan jang Herodes memboat,

20 Dia lagi fouda tamba ini de atas pada itou lain famoa, catauwi, dia fouda bacontfjy Joannes dallam passong.

21 Souda pon menjaddi calou orang famoa jaddi baupfisaâr, daen Jesu lagi jaddi baupfisaâr, daen menjomba, agar surga jaddi bouca:

22 Daen Spirito Sancto fouda tourong de atas dia dallam rounpa badang seperti merepatti: macca lagi menjaddi fatou fuara derri Surga, cattanja, Voste adda

adda Annacko lacki lacki jang kekassie pada vofte
Ako pounja hati fouca.

23 Macca jang Jesu ini moulay jaddi touwa ampir
tiga poulo tauwon, daen dia adda (seperti orang
fanca) annac Joseph, jang annac Heli,

24 Jang annac Matthat, jang annac Levi, jang
annac Melchi, jang annac Janna, jang annac
Joseph,

25 Jang annac Mattathia, jang annac Amos,
jang annac Naum, jang annac Esli, jang annac
Naggai,

26 Jang annac Maath, jang annac Mattathia,
jang annac Samëi, jang annac Joseph, jang annac
Juda,

27 Jang annac Joanna, jang annac Refa, Jang
annac Zorobabel, jang annac Salathiël, jang annac
Neri,

28 Jang annac Melchi, jang annac Addi, jang
annac Cofan, jang annac Elmodam, jang annac Er,

29 Jang annac Jose, jang annac Eliëfar, jang
annac Jorim, jang annac Matthat, jang annac
Levi,

30 Jang annac Simeon, jang annac Juda, jang
annac Joseph, jang annac Jonan, jang annac Elia-
kim,

31 Jang annac Melea, jang annac Maïnan, jang
annac Mattaha, jang annac Natan, jang annac
David,

32 Jang annac Jesse, jang annac Obed, jang
annac Booz, jang annac Salmon, jang annac
Naasson,

33 Jang annac Aminadab, jang annac Aram, jang annac Efrom, jang annac Phares, jang annac Juda,

34 Jang annac Jacob, jang annac Isaac, jang annac Abraham, jang annac Thara, jang annac Nachor,

35 Jang annac Saruch, jang annac Ragau, jang annac Phaleck, jang annac Heber, jang annac Sala,

36 Jang annac Cainan, jang annac Arphaxad, jang annac Sem, jang annac Noë, jang annac Lamech,

37 Jang annac Mathufala, jang annac Enoch, jang annac Jared, jang annac Maleleel, jang annac Cainan,

38 Jang annac Enos, jang annac Seth, jang annac Adam, jang annac Alla Thalla.

Brentihan nang ca empat.

1 **J**esu pon fouda pounou dengan Spirito Sancto daen fouda datang combali, daen dia derri Spirito jaddi antar de dallam rimba,

2 Daen dia jaddi tsjoba derri Seitan empat poulo hari : daen dia tida maccan app' appa de dallam hari hari itou, daen calou hari hari itou fouda lalou, tatcalla dia fouda melappar.

3 Daen Seitan catta padanja, Calou vofte adda Alla Thalla pounja annac, catta-la pada batou ini, agar dia jaddi roti.

4 Jesu pon fouda menjaout padanja, daen catta, Jaddi menjourat, manufia tida coutsjoali adda idop derri roti, hanja derri segalla cattahan Alla Thalla.

5 Macca calou Seitan fouda antar padanja atas fatou gounong tinghi, dia fouda oundjo padanja segalla radjat dunja, pada sa kitsjap matta.

6 Daen Seitan fouda catta padanja, kita adda cassie pada vofte segalla cauwassa ini daen berbesaran derri radjat itou: carna itou jaddi faracan pada kita, daen kita cassie itou pada sjappa kita mau djouga.

7 Calou vofte pon adda menjomba capada kita, ini famoanja adda menjaddi vofte pounja.

8 Jesu pon fouda menjaout daen catta padanja, Pegi Seitan lalou derri kita: carna jaddi tertoulis, Vofte adda menjomba capada Alla Thalla Tuan-mou, daen fassouro pada Dia sendiri djouga.

9 Tatcalla dia fouda antar-ken dia de negri Jeruschalim, daen dia fouda tarou dia de atas Beytoul pounja bombongan, daen catta padanja Calou vofte adda Annac Alla, boang vofte sendiri derri fini atas ca bava.

10 Carna jaddi tertoulis, Dia adda-souro pada Mellaicat Mellaicatnja derri vofte, agar diorang tongou pada vofte.

11 Daen agar diorang picol vofte atas tangan, agar vofte jangan pada barang wactou tafonto caciki-mou de batou.

12 Jesu pon fouda menjaout daen catta padanja, jaddi pon catta, vofte tiadda tsjoba pada Alla Thalla Tuan-mou.

13 Macca calou Seitan fouda poutous segalla tsjobahan dia fouda lalou derri Dia barang wactou,

14 Jesu pon fouda pegi combali de negri Galiléa derri pada Spirito pounja cauwassá : daen dia pounja namma fouda callouwar de segalla negri de fanna coulilling.

15 Daen dia fouda adjar de dallam Synagoga Synagoganja , daen dia jaddi berpoudjy derri segalla orang.

16 Daen dia fouda datang de negri Nazareth , de manna [Ibou bappanja] fouda peara pada dia, daen seperti dia beassa , pada hari Sabbath dia fouda massoc dallam Synagoga : daen dia fouda badiri pada batsja.

17 Macca padanja jaddi bri Nabbi Jefais pounja kitab daen ferta dia fouda bouca kitab dia dapat tempat itou de manna jaddi tertoullis ,

18 Alla Thalla pounja Spirito adda atas kita, tagal itou dia fouda berminjac-acan pada kita : Dia fouda fouro kita pada pregoar jang Euangelio pada orang miskyn , pada sombo orang sjapp' orang pounja hati fouda petsja ,

19 Pada pregoar lepassan pada orang catavang , daen pada orang matta bouta matta bouta, pada bri lepas pada orang berlouca: pada pregoar Alla Thalla pounja tauon itou sedap.

20 Macca mannacalla dia fouda toutop kitab daen mannacalla dia fouda bri itou poula pada hamba itou , dia fouda doudoc : daen segalla orang pounja matta jang adda de dallam Synagoga fouda menantang pada Dia.

21 Daen dia fouda moulay catta padanja, Hari ini sourat ini fouda poutous dallam telinga telingamou,

22 Daen

22 Daen diorang famoa fouda bri fahittan padanja, daen diorang fouda heraan tagal baccattahan manis, jang callouwar derri moulutnja: daen diorang catta, Boucan ini Joseph pounja annac lacki lacki?

23 Dia pon fouda catta padanja, Djouw orang sjappa tauw adda catta cattahan ini pada kita, Tabib sombo-la pacanira sendiri: Samoanja itou nang cami fouda dengar, fouda jaddi de negri Capernaum, memboat-la itou lagi de fini de dallam negri bappa-mou.

24 Dia pon catta, songho songho ako catta pada djouw orang, tiadda nen fatou Nabbi pada sjappa orang fouca de negri bappanja.

25 Hanja ako catta pada djouw orang pada sa be-narnja, pada Elias pounja hari hari adda djouga balou parampouan tida courang de antara orang Israël, mannacalla Surga tingal tatoutop tiga tauwon nam boulan: bagitou agar jaddi lappar besar dallam segalla negri itou.

26 Elias pon tida jaddi fouro nen pada fatou derri diorang, hanja [dia jaddi fouro] de Sarepta cotta fatou de negri Sidonia, pada fatou parampouan, jang adda balou.

27 Adda pon lagi orang sackit cadel tida courang de antara Israël pada Nabbi Eliseo pounja waetou, daen nen fatou derri diorang jaddi tsjoutsjy hanja Naaman derri negri Syria.

28 Daen orang famoa jang adda de dallam Synagoga jaddi gouffar sangat, calou diorang fouda dengar itou.

29 Daen

29 Daen diorang fouda bangon daen fouda boang dia de louwar negri, daen fouda antarken dia de atas tandjong gounong, de manna diorang fouda memboat negrinja, agar diorang boang dia derri tinginja ca bava.

30 Hanja dia pegi trous derri antara diorang daen poulang.

31 Daen dia datang de Capernaum, fatou negri de Galiléa, daen dia adjar pada diorang pada hari hari Sabbath.

32 Daen diorang fouda tatsjangan tagal dia pounja adjarran, carna dia pounja cattahan jaddi dengan cauwassa.

33 De dallam Synagoga pon adda sa orang manusia jang adda Seitan nadjis pounja Spirito fatou, daen dia bateria dengan suara besar,

34 Cattanja, Beërla, cami fadouli appa djouw Jesu derri Nazareth? Djouw fouda datang pada binassa cami? Beta kenal pada djouw sjappa djouw adda, catauwi, Alla pounja orang Sancto itou.

35 Jesu pon fouda batogor padanja, daen catta: Djëm-la, daen callouwar derri dia. Daen Seitan fouda limpar dia de antara diorang, daen dia fouda callouwar derri dia, fin boat barang binassahan padanja.

36 Daen diorang famoa fouda tatsjangan, daen diorang fouda catta catta samma samma fatou pada fatou, cattanja, Cattahan appa adda ini, agar Dia dengan coassa daen dengan cauwassa souro pada Spirito nadjis, daen diorang callouwar.

37 Dia pounja Chabar pon fouda callouwar, de
dallam

dallam segalla tempat derri negri coulilling de fanna.

38 Jesu pon fouda bangon daen callouwar derri Synagoga, daen maffoc de dallam Simon pounja rouma: daen demam fouda djanckit fangat pada Simon pounja mintouwa parampouan, daen diorang fouda mintadoa padanja tagal dia.

39 Daen dia fouda badiri atas dia, daen dia fouda batogor pada demam, daen demam fouda tinggal-acan dia: daen dia sabantar fouda bangon daen lalayani padanja.

40 Mannacalla matta hari pon maffoc, orang famoa jang adda barang orang sackit, pada sjapp orang sackittan banja warna fouda djanckit, diorang bava orang itou padanja, daen dia fouda tarou tangan atas diorang famoa, daen dia fouda sombo diorang.

41 Seitan Seitan pon lagi fouda callouwar derri orang banja, jang bateria daen catta, Djouw adda Christo itou, jang Annac Alla Thalla. Dia pon fouda batogor padanja daen dia tida mau tahan agar diorang catta catta, sebab diorang tauw, dia adda Christo itou.

42 Macca mannacalla menjaddi seang, dia fouda callouwar, daen pegi de tempat rimba: daen rayat tsjari padanja, daen fouda datang sampei pada dia, daen diorang pegang dia, agar dia jangan poulang derri diorang.

43 Hanja Dia catta padanja, Ako lagi mifter pregoar Euangelio derri Radjat Alla pada negri negri lain: carna tagal itou ako menjaddi fouro.

44 Daen

44 Daen dia fouda pregoar de dallam Synagoga Synagoga derri negri Galiléa.

Brentihan nang ca lima.

1 **M**acca fouda menjaddi calou rayat fouda bafandar atas dia, pada dengar cattahan Alla, agar dia badiri de tepi laut Gennefaret.

2 Daen dia fouda liat dua cappel de tepi laut de fanna, daen orang memoucat fouda callouwar derri itou, daen diorang bassou poucat poucatnja.

3 Daen dia fouda maffoc de dallam satou derri cappel itou jang adda Simon pounja, daen dia minta padanja, agar dia ondor fidikit derri darat: daen ferta dia fouda doudoc dia fouda adjar pada rayat derri cappel.

4 Calou dia pon fouda catta poutous, dia catta pada Simon, tola de louwar de ayer dallam, daen boang-la callouwar poucat poucat-mou pada bertamou [ican.]

5 Simon pon fouda menjaout cattanja pada dia, Pangadjar, cami intero malam fouda bacardja, daen tida bertamou app' appa: tetapi tagal tuan pounja cattahan beta adda boang poucat de louwar.

6 Macca ferta diorang fouda boat itou, diorang fouda bertamou ican banja banja, daen diorang pounja poucat fouda tsjaric.

7 Daen diorang fouda pangil orang tamanja, jang adda de dallam cappel itou lain, agar diorang adda datang touloung padanja. Daen diorang fouda datang, daen pounou-acan cappel caduanja itou,

itou , bagitou agar ampir tingalam.

8 Calou Simon Pedro pon fouda liat itou , dia fouda bateloc adapan Jesu pounja loutout , cattan-ja , Tuanko , callouwar-la derri beta , carna beta adda manufia fa orang berdooffa.

9 Carna dia fouda tacoudjoot , daen orang famoa jang adda dengan dia , sebab ican banja , jang diorang fouda pegang.

10 Bagitou lagi Jacobo daen Joannes jang anac Zebedeo , jang adda Simon pounja taman , [fouda heraan] Jesu pon catta pada Simon , jangan tacot : derri pada facaran djouw orang adda pegang orang manufia.

11 Serta pon diorang fouda toccom cappel cappel de darat , diorang fouda tingal-acan famoanja daen icot padanja.

12 Macca fouda jaddi calou dia adda de dallam fatou derri negri negri itou , liat-la de fanna adda fa orang lacki lacki pounou dengan sackittan cadel , daen ferta dia fouda liat pada Jesu dia fouda djatou atas moucanja , daen dia minta padanja daen catta : Tuanko , calou voste mau , voste bole tjsjoutfjy beta.

13 Dia pon fouda oundjo tangan daen fouda kena padanja , daen catta , Ako mau , jaddila tjsjoutfjy . Daen sabantar sackittan cadel fouda tingal-acan dia.

14 Daen dia fouda fouro padanja agar dia jangan catta pada barang orang : hanja pegila , dia catta , daen oundjo voste sendiri pada Himam , daen bersomba tagal bertjsjoutfjyhan-mou , seperti
Mou-

Moufcha fouda souro, agar itou jaddi fammafahittan padanja.

15 Hanja dia pounja Chabar jaddi kenal mackin lamma mackin lebé: daen rayat banja fouda bacampon pada dengar padanja, daen pada jaddi sombo derri dia derri sackittan sackittanja.

16 Hanja dia fouda poulang de tempat tempat rimba, daen menjomba de fanna.

17 Macca fouda jaddi pada fatou hari derri hari hari itou, agar dia adjar, daen de fanna dou doc orang Phariseo daen orang Pangadjar sabda, jang fouda datang derri segalla campon Galiléa, daen Judéa, daen derri Jeruschalim: daen Alla Thalla pounja cauwassa adda de fanna pada sombo diorang.

18 Macca liat-la barang orang lacki lacki fouda bava de atas fatou cassor manufia sa orang jang fouda tsjapie: daen diorang tsjari, bila, pada bava dia de dallam, daen tarou dia adapan Dia.

19 Daen sedang diorang tida bertamou, tempat de manna diorang bole bava dia de dallam, sebab rayat, tagal itou diorang fouda naic de atas atap, daen boat dia tourong derri atap dengan cassor, de antara, adapan Jesu.

20 Maniacalla dia pon liat diorang pounja petjayahan dia catta padanja, manufia dooffamou jaddi ampon pada pacanira.

21 Daen orang Pengarti fourat daen orang Phariseo fouda moulay kira kira, cattanja, sjappa-ladda ini, jang catta hodiattan Alla? Sjappa bole ampon dooffa boucan Tuan Deos sendiri djouga?

22 Hanja

22 Hanja sebab Jesu kenal diorang pounja angan angan, fouda menjaout daen catta padanja, Appa tuan orang kira kira dallam hati hati-mou?

23 Appa lebé moura bole jaddi catta, Dooffa-mou jaddi ampon, attau catta, Bangon-la, daen bedjallan?

24 Tetapi agar tuan orang bole tauw, manufia pounja Annac lacki lacki adda cauwassa pada ampon dooffa de boumi, (dia fouda catta pada orang jang tsjapic) Ako catta pada pacanira, bangon-la, daen ancat-la cassor-mou, daen pegi-la de rouma-mou.

25 Dia pon sabantar fouda bangon de mouca diorang, daen dia fouda ancat cassor-nja de atas appa dia fouda baring baring, daen dia fouda pegi de roumanja, daen fouda bri hormat pada Alla Thalla.

26 Daen diorang famoa fouda tatsjangan, daen diorang fouda bri hormat pada Alla Thalla, daen jaddi pounou dengan tacotan, cattanja, cami hari ini fouda liat berboatan jang orang tida bole petjaya.

27 Macca de blackan berboatan itou dia fouda callouwar, daen dia fouda liat fatou orang tsjouckey, bernammanja Levi, jang doudoc de rouma tsjouckey, daen dia catta padanja, Icot-la pada Ako.

28 Dia pon fouda tingalacan famoanja daen bangon, daen fouda icot padanja.

29 Macca Levi fouda baicki fêesta besar pada dia, de dallam roumanja: daen de fanna adda fa cam-

pon befar derri orang tsjouckey daen derri orang lain jang doudoc maccan dengan diorang.

30 Diorang pounja orang Pengarti fourat, daen orang Phariseo pon souda coucouroubou pada mourit mouritnja, cattanja, Carnappa djouw orang maccan daen minnom dengan orang tsjouckey daen dengan orang berdooffa ?

31 Jesu pon souda menjaout daen catta padanja, Sjapp' orang pounja njauwa adda baic, diorang tiadda courang tabib, hanja orang jang adda sackit.

31 Ako tida datang pada pangil orang adil, hanja pada pangil orang berdooffa agar diorang toucar hati.

33 Diorang pon catta padanja, Carnappa Joannes pounja mourit mourit poassa banjac cali, daen memboat mintahan mintahan-doa, bagitou lagi orang Phariseo pounja mourit mourit, hanja mourit-mou maccan daen minnom djouga ?

34 Dia pon souda catta padanja, Djouw orang bole fouro pada orang djoumahan cauwin agar diorang poassa, sedang orang mampeley adda de antara diorang ?

35 Hanja hari hari adda datang, mannacalla orang mampeley jaddi rampas derri diorang, taccalla diorang adda poassa pada hari hari itou.

36 Dia pon lagi souda catta padanja sepertihan fatou, tiadda nen fatou orang jang mendjahit fatampal derri packeyan barou, atas packeyan touwa: lain warna jang barou itou adda tsjaric lagi [jang touwa,] daen tampal itou jang barou dengan

gan jang touwa itou tida carrouwan.

37 Daen tiadda nen fatou orang jang bobo angor barou de dallam farong farong coulit touwa: lain warna angor itou barou memboat agar farong farong coulit touwa tsjaric, daen angor jaddi tom-pa, daen farong farong coulit adda binassa.

38 Hanja angor barou mister jaddi bobo dallam farong farong coulit barou, daen caduanja jaddi tongou famma famma.

39 Daen tiadda nen fa orang jang minnom angor touwa, jang sabantar fouca pada jang barou: car-na dia catta jang touwa adda lebé baic.

Brentihan nang ca nam.

1 **M**Acca fouda menjaddi pada hari Sabbath, jang ca dua-partama, agar dia bedjallan de tenga tenga bendang gendom, daen mourit mourit-nja fouda gintas rankey rankey gendom, daen dio-rang goosloc itou dengan tangan tanganja, daen maccan itou.

2 Daen barang orang Phariseo fouda catta pa-danja, Carnappa pacanira orang boat itou jang ti-da patout boat, pada hari Sabbath?

3 Jesu pon fouda menjaout padanja daen catta, Boucan tuan orang lagi fouda batsja itou, jang Da-vid fouda boat mannacalla di'adda lappar, daen orang jang adda dengan dia?

4 Bagimanna dia fouda maffoc dallam Alla Thalla pounja rouma, daen bagimanna dia fouda ambil daen maccan roti roti beroundjo itou, daen dia lagi fouda bri pada orang jang adda dengan dia,

dia, jang tida patout agar barang orang lain mac-
caan derri pada himam himam sendiri djouga.

5 Daen dia catta padanja, manusia pounja An-
nac adda Tuan lagi atas jang hari Sabbath.

6 Souda pon jaddi lagi pada barang hari Sab-
bath lain, agar dia maffoc dallam Synagoga, daen
adjar. Daen de fanna adda sa orang manusia, daen
tanganja canam fouda cring.

7 Daen orang Pengarti sourat daen orang Pha-
riseo fouda ingat padanja, calou dia pada hari
Sabbath adda sombo: agar diorang bole dapat
barang appa pada mengadou padanja.

8 Dia pon kenal angan anganja, daen catta pa-
da manusia itou, jang adda tangan cring: Bangon-
la, daen badiri-la de tenga tenga, daen dia fouda
bangon daen badiri.

9 Tatcalla Jesu pon catta padanja, Ako adda
tanja pada tuan orang: Appa patout pada hari hari
Sabbath? Boat baic, attau boat djahat? Toulong
attau binassa [barang manusia?]

10 Macca calou dia fouda menantang diorang
coulilling, dia fouda catta pada manusia itou,
Oundjo-la tangan-mou. Daen dia fouda boat ba-
gitou: daen dia pounja tangan jaddi sombo, daen
baic seperti jang lain.

11 Diorang pon jaddi gila bingis derri gouffar-
ran, daen diorang catta catta famma famma appa
diorang adda boat pada Jesu.

12 Souda pon jaddi pada hari hari itou, agar dia
pegi de louwar de gounong pada mintadoa, daen
dia bamalam dallam minta-han-doa capada Alla
Thalla.

13 Macca

13 Macca calou fouda jaddi feang , dia fouda pangilmourit mouritnja, daen dia fouda pylli duablas derri diorang, pada sjapp' orang dia lagi foudabri namma Apostolo.

14 Catauwi , Simon, pada sjappa dia lagi foudabri namma Pedro , daen Andreas foudaranja , Jacobo daen Joannes , Philippo daen Bartholomeo,

15 Mattheo daen Thomas , Jacobo jang Alpheo pounja annac , daen Simon bernamma Zelotes.

16 Judas Jacobo [pounja annac] daen Judas Iscariot , jang lagi jaddi orang hismou itou.

17 Daen mannacalla dia fouda tourong dengan diorang , dia badiri de fatou tempat ratta, daen dengan dia cauwan mourit mouritnja, daen sa cauwan besar derri orang banja derri segalla negri Jehoudi daen Jeruschalim, daen derri tepi laout Tyro daen Sidon,

18 Jang fouda datang pada dengar padanja, daen pada jaddi sombo derri diorang pounja sackittan daen penjackittan, daen orang jang merassa banja derri spirito spirito tsjamar : daen diorang jaddi sombo.

19 Daen segalla rayat fouca kena pada dia : carna coassa callouwar derri dia , daen dia fouda sombo diorang famoa.

20 Macca dia fouda ancat matta mattanja atas mourit mouritnja , daen catta , Moumin-la djouw orang cassian : carna Radjat Alla adda jouw orang pounja.

21 Moumin-la djouw orang jang facaran melappar : carna jouw orang adda menjaddi kinjang.

Moumin-la jow orang jang facaran menangis: carna jow orang adda tatauwa.

22 Moumin-la jow orang mannacalla orang bintfjy pada djow orang, daen mannacalla diorang tfjerrey jow orang, daen hodjat, daen nammamou boang seperti djahat, tagal manufia pounja Annac lacki lacki.

23 Berfouca-la pada hari itou, daen balompa derri askyt: carna liat-la oupa-mou adda befar de Surga: carna bappa bappanja fouda boat bagitou djouga pada Nabbi Nabbini.

24 Hanja haram-la jow orang jang orang caya, carna jow orang fouda tarima iborran-mou.

25 Haram-la jow orang jang fouda berkinjang: carna jow orang adda melappar: haram-la jow orang jang facaran tatauwa: carna jow orang adda tfjinta daen menangis.

26 Haram-la jow orang mannacalla orang famoa poudjy pada jow orang: carna bappa bappanja fouda boat bagitou djouga pada Nabbi Nabbini doufta.

27 Hanja Ako catta pada jow orang dengar itou, Caffie-la pada fatrou-mou, memboat-la baic pada orang jang bintfjy pada jow orang.

28 Palihara-la pada orang jang tobat pada djow orang, daen minta-doa tagal orang jang anjaya pada jow orang.

29 Pada orang jang bri tampar pada pypi-mou, oundjo-la jang lain lagi: daen calou barang orang rampas cappa-mou attau falendang-mou jangan larang maski dia ambil badjou lagi.

30 Tetapi bri-la pada sa orang orang jang minta [app' appa] derri joww, daen calou barang orang rampas app' appa jang djoww pounja, jangan minta itou combali.

31 Macca bagimanna joww orang mau agar orang manufia adda memboat pada joww orang, memboat-la joww orang pon padanja lagi bagitou.

32 Djycalou joww orang pon cassie, pada orang jang cassie, pada joww orang, cassian appa joww orang adda berole? Carna orang berdooffa lagi cassie pada orang jang cassie padanja.

33 Daen djycalou joww orang boat baic pada orang jang boat baic pada joww orang, cassian appa joww orang adda berole? Carna orang berdooffa lagi boat bagitou joug.

34 Daen djycalou joww orang bri minjang pada orang, derri sjapp' orang joww orang heakin tarima combali, cassian appa joww orang adda berole? Carna orang berdooffa lagi bri minjang pada orang berdooffa, agar diorang tarima combali bagitou joug.

35 Hanja cassie-la pada fatrou-mou, daen boat baic, daen bri minjang fin heakin app' appa derri itou: daen oupa-mou adda jaddi besar, daen joww orang adda menjaddi annac derri [Alla] jang Terlebe-tinghi: Carna dia adda baic boudi pada orang jang tida trimacassie tagal jang baic, daen pada orang djahat.

36 Tagal itou jaddi-la baic boudi, seperti Bappamou lagi adda baic boudi.

37 Jangan pon houccom, macca djoww orang

tiadda jaddi houccom : Jangan haram macca jouw orang tiadda jaddi haram : ampon-la , macca adda jaddi ampon pada jouw orang.

38 Bri , macca adda jaddi bri pada jouw orang fatou oucorran jang bay , jang pounou , daen jang orang fouda goyang , daen jang mamour orang adda bri dallam panco-mou : Carna dengan oucorran itou djouga dengan appa jouw orang adda oucor , orang adda oucor combali pada jouw orang.

39 Dia pon fouda catta padanja fatou sepertihan, Bole pon fatou orang matta pouta antarken orang matta bouta lain de djallan? Boucan diorang caduanja adda djatou de dallam talagga?

40 Jang mourit tiadde lebé derri Pangadjarnja : hanja sa orang orang mourit jang lancap , diadda menjaddi famma Pangadjarnja.

41 Appa djouw pon liat douri cayou , jang adda dallam foudara-mou pounja matta , daen pada tayang cayou jang adda dallam matta-mou volte tida ingat?

42 Attau bagimanna jouw bole catta pada foudara-mou , Soudara , beërla kita boang douri cayou itou jang adda dallam matta-mou , sedang jouw fendiri tida liat tyang cayou itou jang adda dallam matta-mou? Pacanira djouw-mauwa , boang-la daulou tyang cayou itou derri matta-mou , taccalla pon pacanira adda meliat pada boang douri cayou itou , jang adda dallam foudara-mou pounja matta.

43 Carna tiadda pohon baic , jang baboa boa djahat , nen adda pohon djahat , jang baboa boa baic.

44 Carna segalla pohon jaddi kenal derri boanja. Carna orang tida bole pongou pyffang derri cayou douri, orang lagi tida crat boa angor derri rompo badouri.

45 Manusia baic bava callouwar jang baic derri hatinja pounja yffi baic: daen manusia djahat bava callouwar jang djahat derri hatinja pounja yffi djahat. Carna derri hati pounja mamournja ber-catta moulutnja.

46 Appa pacanira orang pon bernamma pada Ako Tuanko, Tuanko: daen tida memboat itou nang Ako catta?

47 Sa orang orang jang datang capada Ako, daen dengar Ako pounja baccattahan, daen memboat itou, ako adda oundjo pada jouw orang dia adda seperti sjappa.

48 Diadda seperti fa orang manusia jang memboat fatou rouma, daen jang gali, daen memboat dallam, daen tarou jang batou moula atas fatou batou carang: mannacalla pon datang jang ayer passang, jang áros souda pouckol pada rouma itou, tetapi tida bole begra itou; carna dia pounja batou moula jaddi tarou atas fatou batou carang.

49 Hanja sjappa dengar ako pounja baccattahan tetapi tida memboat itou, dia adda seperti manusia jang memboat fatou rouma atas tanna fin cacki batou: daen áros souda pouckol pada rouma itou: daen rouma itou sabantar souda djatou, daen djatounja itou adda befar.

Brentihan nang ca toudjou.

1 **M**Annacalla dia pon fouda poutous segalla dia pounja baccattahan de dallam orang pounja telinga, dia fouda maffoc dallam negri Capernaum.

2 Macca barang Pongoulou atas farattus pounja hamba, jang dia cassie, adda sackit fampei ampir matti.

3 Sebab dia pon fouda dengar derri Jesu, dia fouda fouro padanja orang Jehoudi pounja orang Touwa Touwa, daen dia minta agar dia mau datang, daen sombo hambanja.

4 Mannacalla orang ini fouda datang capada Jesu, diorang fouda minta banja pada dia, cattanja, patout agar djouw memboat itou padanja.

5 Carna dia cassie cami pounja assal, daen dia fendiri fouda memboat fatou Synagoga pada cami.

6 Jesu pon fouda pegi dengan diorang. Mannacalla dia pon sacaran tiadda djouw derri rouma itou, Pongoulou itou atas farattus fouda fouro padanja barang orang derri dia pounja parenti, daen catta padanja, Tuanko jangan boat fousa: carna tida patout agar djouw adda maffoc de bava rouma-ko pounja atap.

7 Tagal itou beta lagi fouda fikir tiadda patout agar beta datang capada djouw: Hanja catta djouga dengan sa patta, daen hambako menjaddi sombo.

8 Carna beta lagi adda manufia jang adda de ba-

va orang lain pounja cauwassa, daen beta adda orang baprang de bava beta, daen beta catta pada orang ini, Pegi, daen dia pegi : daen pada orang lain Marri daen dia datang : daen pada hambako, Memboat itou, daen dia boat itou.

9 Calou Jesu pon fouda dengar itou, dia fouda heraentagal dia : daen dia fouda babalic daen catta pada rayat jang icot padanja, Ako catta pada jouw orang, ako tida bertamou petjayahan besar bagitou ija de antara orang Israël pon tida.

10 Macca calou orang jang dia fouda fouro, fouda combali de dallam rouma, diorang fouda bertamou hamba jang daulou sackit adda njauwa baic djouga.

11 Souda pon jaddi lagi pada hari effoc, dia pegi de barang negri bernamma Nain, daen orang banja derri mouritnja, daen rayat besar fouda pegi dengan dia.

12 Mannacalla dia pon fouda datang ampir pintou negri, liat-la, fatou orang matti jaddi bava callouwar, jang adda ibounja pounja annac lacki lacki fa orang sadja, daen diadda balou parampouan, daen orang fa cauwan besar derri negri itou adda dengan dia.

13 Daen calou Tuan liat padanja dia fouda castian padanja dengan segalla hati, daen catta padanja, Jangan menangis.

14 Daen dia bedjallan sampei decat diorang daen dia kena pittu de manna orang matti tidor, (orang jang picol dia diorang pon badiri) daen dia catta, Orang mouda Ako catta pada pacanira, Bangon-la.

15 Daen

15 Daen orang matti fouda bangon doudoc, daen moulay catta catta : daen Dia fouda bri dia pada ibounja.

16 Diorang famoa pon fouda tacot, daen diorang fouda poudjy pada Alla Thalla, cattanja, Nabbi besar fouda bangon de antara kit'orang, daen Alla Thalla fouda menantang dia pounja orang.

17 Daen dia pounja Chabar itou fouda cadengaran de dallam segalla negri Jehoudi, daen de dalam segalla daratan jang de fanna coulilling.

18 Daen Joannes pounja mourit fouda bri tau padanja berboatan ini famoa.

19 Joannes pon fouda pangil dua orang derri mouritnja, daen fouro diorang capada Jesu, cattanja, Vofte-la adda orang itou jang adda datang, attauw menanti cami orang lain fatou ?

20 Mannacalla lacki lacki itou pon fouda datang capada dia, diorang catta, Joannes Baptista fouda fouro bet'orang capada djouw, cattanja, Vofte-la adda orang itou jang adda datang, attauw menanti cami orang lain fatou ?

21 Pada horas itou djouga dia fouda sombo orang banja derri sackittan daen penjackit daen derri Spirito Spirito djahat, daen pada banja orang matta bouta dia fouda bri matta bouca.

22 Jesu pon fouda menjaout cattanja pada diorang, Pegi-la bri tauw poula pada Joannes famoanja itou nang djouw orang fouda liat daen dengar, catauwi, orang matta bouta berole matta bouca, orang timpang bedjallan, orang bercadel
jaddi

jaddi tsjoutfjy, orang touli dengar, orang matti jaddi bangon, pada orang cassian jaddi pregoar jang Euangelio.

23 Daen moumin-la orang itou jang tiadda jaddi berdhincki tagal ako.

24 Serta pon Joannes pounja souroang fouda poulang, dia fouda moulay catta pada rayat derri Joannes, Djouw orang fouda callouwar pada liat appa de rimba? Satou boulo jang derri angin jaddi goyang ca fanna ca marri?

25 Djouw orang pon fouda pegi de louwar pada liat appa? Satou manufia jang packei packeyan lombot? Liat-la orang jang packei packeyan bisei daen jang tourut nassounja pounja askyt, diorang adda de dallam astana astana Radja.

26 Djouw orang pon fouda pegi de louwar pada liat appa? Satou Nabbi? Ija Ako catta pada jouw orang, banja lebé lagi derri Nabbi.

27 Ini-la adda dia derri sjappa tertoullis, Liat-la, Ako souro ako pounja Mellaicat adapan moucamou, jang adda hadir-ken djallan-mou ca adapan djouw.

28 Carna Ako catta pada jouw orang, De antara segalla orang jang fouda menjaddi derri orang parampouan, tiadda nen fatou jang adda Nabbi lebé besar derri Joannes Baptista: hanja sjappa adda kitsjil lebé derri orang lain famoa dallam Radjat Alla, diadda lebé derri dia.

29 Macca orang famoa jang dengar pada dia, daen orang tsjouckey, jang jaddi baptisar dengan Joannes pounja baptismo diorang fouda beradil-acan Alla Thalla,

30 Hanja orang Phariseo daen orang Pengarti sabda fouda boang Alla Thalla pounja bitsjarahan, pada diorang sendiri pounja ontong tsjelacka, sebab diorang tida jaddi baptisar derri dia.

31 Tuan pon fouda catta, Dengan sjappa Ako pon adda seperti orang orang derri asal ini? Daen diorang adda seperti sjappa?

32 Diorang adda seperti bouda bouda, jang doudoc de passir, daen jang bateria fatou pada fatou daen catta, Cami fouda bertiop banxi pada jouw orang, daen jouw orang tida menarri: cami fouda menjanjy njanjyhan marata, daen jouw orang tida menangis.

33 Carna Joannes Baptista fouda datang, dia nen maccan roti, nen minnom angor, daen pacanira orang catta, Dia adda jang Seitan.

34 Manusia pounja annac lacki lacki fouda datang, daen dia fouda maccan daen minnom, daen pacanira orang catta, Liat-la, fatou manusia jang maccan banja daen jang minnom angor tida courang, jang adda orang tsjouckey daen orang berdooffa pounja sobat.

35 Tetapi boudiman jaddi beradil derri segalla dia pounja annac.

36 Sa orang Phariseo pon fouda minta padanja, agar Dia maccan dengan dia: daen dia fouda mafoc dallam orang Phariseo pounja rouma daen dia fouda doudoc maccan.

37 Macca liat-la, sa orang parampouan de dallam negri, jang adda orang parampouan berdooffa, ferta dia fouda dengar Dia doudoc maccan de dal-

dallam Phariseo pounja rouma , dia fouda bava fatou bouli alous dengan oubat.

38 Daen dia fouda badiri de blackan decat cacki cackinja, daen dia menangis, daen dia fouda moulay boat bafsa cacki cackinja dengan ayer matta, daen dia fouda fappo cring itou dengan capallanja pounja rambot, daen bertsjum cacki cackinja, daen dia fouda beroubat-acan itou dengan oubat.

39 Mannacalla pon jang Phariseo itou jang fouda panggil maccan pada dia, fouda liat itou, dia catta catta de dallam sendirinja, cattanja, Orang ini, calou diadda Nabbi, dia bole tauw sjappa parampouan ini daen bagimanna [idoppanja] jang kena padanja: carna diadda orang parampouan berdooffa.

40 Jesu pon fouda menjaout daen catta padanja, Simon, kita adda barang sidikit pada catta pada djouw. Dia pon catta, Pangadjar, catta djouga.

41 Jesu pon catta, Barang orang jang minjang callouwar adda dua orang beroutang: fatou beroutang padanja lima rattus pittys, daen jang lain lima poulo.

42 Mannacalla diorang pon tiadda app' appa pada bayar, dia fouda lepas-acan orang caduanja pounja outang. Cattala, sjappa derri orang ini adda cassie padanja lebé?

43 Simon pon fouda menjaout, cattanja, Kita fikir dia jouga pada sjappa dia fouda lepas-acan outang jang lebé besar. Daen Jesu catta padanja, Djouw fouda kira kira betul.

44 Daen Dia fouda babalic capada parampouan itou,

itou, daen fouda catta pada Simon, Djouw liat parampouan ini? Ako fouda maffoc dallam roumou, Vofte tida bri ayer pada ako pounja cacki, hanja orang ini fouda boat bassa ako pounja cacki dengan ayer matta, daen dengan cappallanja pounja rambot dia fouda sappo itou cring.

45 Vofte tida bri tsjum pada Ako: hanja parampouan ini, derri pada bila dia maffoc, tida brenti bertsjum ako pounja cacki.

46 Vofte tida bobo minja atas ako pounja capalla: hanja orang ini fouda beroubat-can ako pounja cacki dengan oubat.

47 Tagal itou Ako catta pada djouw, dooffa dooffanja jang fouda banja jaddi ampon padanja, carna dia fouda cassie banja: hanja pada sjappa jaddi ampon sidikit, dia cassie sidikit.

48 Dia pon fouda catta padanja, Dooffa-mou jaddi ampon.

49 Orang pon jang doudoc maccan famma famma, diorang moulay catta fatou pada fatou, Sjappala orang ini jang lagi ampon dooffa?

50 Dia pon catta pada parampouan, Petsjayahan-mou fouda touloung pada djouw, poulang-la dengan tantooffa.

Brentihan nang ca delappan.

1 **M**Acca comediën fouda menjaddi, agar dia bedjallan derri fatou negri daen campon pada jang lain, daen dia pregoar daen bertsjerita jang Euangelio derri Radjat Alla: daen jang duablas adda dengan dia,

2 Daen

bri artinja pada mengarti jang semounjyhan derri Radjat Alla, hanja pada orang lain ako catta tsjara ande ande, agar diorang menantang tetapi tida liat, daen dengar tetapi tida mengarti.

11 Ini-la pon adda sepertihan ini: Jang bidjy adda Cattahan Alla.

12 Orang pon jang jaddi ambor de tepi djallan adda orang jang dengar: comediën Seitan datang daen rampas cattahan itou derri hatinja, agar diorang jangan petsjaya, daen jangan jaddi moumin.

13 Orang pon jang jaddi ambor de batou carang adda orang jang, calou fouda dengar [cattahan] itou, tarima cattahan itou dengan askyt: daen orang ini tiadda akar, jang petsjaya barang wactou jouga, daen pada wactou, tsjobahan diorang lalou [derri cattahan itou.]

14 Itou pon nang djatou dallam pohon pohon douri, ini-la orang jang fouda dengar daen calou diorang poulang diorang jaddi bounou derri tsjintahan, daen derri cayahan daen derri idoppa ini pounja nafsou, daen tida bri boa bidjy,

15 Itou pon nang djatou dallam tanna baic, adda orang ini, jang dengar baccattahan itou daen tarou itou dallam hati adil daen baic, daen bri boa bidjy dengan fabour.

16 Daen tiadda nen fatou orang jang passang diën daen toutop itou dengan baccas, attau tarou itou de bava cama: tetapi orang tarou itou atas fatou cacki diën, agar orang jang maffoc bole liat trang itou.

17 Carna tiadda app' appa nang sembounjy, nang tiadda caliatan: nen tatoutop nang tida jaddi kenal, daen

daen jang tida jaddi bouca.

18 Tagal itou liat-la , bagimanna jouw orang dengar , carna sjappa adda app' appa pada dia jaddi bri lebé : daen sjappa tiadda app' appa derri dia jaddi rampas lagi itou nang dia fanca dia adda.

19 Ibounja pon daen foudaranja lacki lacki fouda datang capada dia , daen diorang tida bole datang decat dia tagal rayat.

20 Daen barang orang fouda bri tau padanja jang catta , Ibou-mou daen foudara-mou lacki lacki badi de fanna de louwar , daen diorang fouca liat pada djouw.

21 Hanja dia fouda menjaout daen catta padanja , Ako pounja ibou daen foudarako lacki lacki adda orang ini , jang dengar Alla Thalla pounja baccattahan , daen memboat itou.

22 Macca fouda menjaddi pada barang hari , agar dia massoc dallam fatou praauw daen mourit mouritnja dengan dia : daen dia fouda catta padanja , Beërla cami sabrang ca sabla fanna laout. Daen diorang fouda balayar ,

23 Sedang diorang pon balayar , dia fouda tidor : daen fatou ribout besar fouda datang atas laout : daen praauw jaddi pounou ayer , daen diorang adda foucar tida courang.

24 Diorang pon fouda pegi capada dia , daen bangon padanja , daen catta , Pangadjar , Pangadjar , cami rouffa. Dia pon fouda bangon daen batogor pada angin , daen pada ombac laout : daen dianja fouda brenti , daen menjaddi todó.

25 Dia pon fouda catta padanja , Manna adda

petsjayahan-mou? Hanja diorang fouda tacot daen heraeen, cattanja fatou pada fatou, Sjappa-la adda orang ini, agar dia lagi fouro pada angin daen pada ayer, daen dianja mendengar padanja?

26 Daen diorang fouda balayar capada orang Gadareno pounja negri, jang adda betul de sabrang Galilea.

27 Serta dia pon fouda callouwar ca darat, barang orang lacki lacki derri negri fouda bertamou padanja de djallan, pada sjappa derri lamma lammanja Seitan Seitan fouda djanckit: daen dia tida packei packeyan, daen dia tida tingal dallam barang rouma, hanja de dallam coubour coubour:

28 Serta dia pon fouda liat pada Jesu, dia fouda bateria fangat, daen dia fouda djatou adapan dia, cattanja dengan suara befar, Beta fadouli appa pada djouw, Jesu djouw Alla Thalla Terlebe tingi pounja Annac? Beta minta jangan moat fanfara atas beta.

29 Carna dia fouda fouro pada Spirito itou tsjamar, agar dia adda callouwar derri manufia itou, carna dia fouda djanckit padanja lamma lammanja: daen dia jaddi icat dengan rante rante daen dengan baragga baragga, agar dia jaddi pegang. Daen dia fouda poutous-acan tali tali, daen dia jaddi ouffir derri Seitan de dallam rimba.

30 Jesu pon fouda tanja padanja, daen catta, Appa-la adda namma-mou? Daen dia catta, Legio. Carna Seitan banja fouda massoc de dallam dia.

31 Daen diorang fouda minta padanja, agar dia jangan fouro diorang pegi de cadallamnja.

32 De fanna pon adda fatou candan babbi banja
banja

banja jang batjangala de gounong, daen diorang minta padanja, agar dia mau bri licenfa padanja pada maffoc dallam diorang. Daen dia fouda bri licenfa padanja.

33 Serta Seitan Seitan pon fouda callouwar derri manufia itou, diorang fouda maffoc dallam babbi itou: daen candan babbi itou fouda djatou derri tinginja ca bava dallam laout, daen diorang fouda matti lemas.

34 Calou combala combala babbi fouda liat appa fouda jaddi de fanna, diorang fouda lari: daen diorang fouda pegi daen bertjerita itou de dallam negri daen de bendang bendang.

35 Diorang pon fouda pegi de louwar pada liat appa fouda jaddi de sitou, daen diorang fouda datang capada Jesu, daen bertamou manufia itou, derri sjappa Seitan Seitan fouda callouwar, daen dia doudoc adapan Jesu pounja cacki, daen dia doudoc berpackei dengan packeyan daen beracal baic baic: daen diorang fouda tacot.

36 Orang pon jang fouda liat itou lagi fouda bri tauw padanja, bagimanna manufia itou jaddi lepas derri Seitan.

37 Daen segalla orang derri negri Gadareno daen jang coulilling de fanna fouda minta padanja, agar dia poulang derri diorang, carna diorang fouda tacot dengan tacottan besar. Dia pon fouda maffoc dallam cappel daen poulang derri fanna.

38 Lacki lacki itou pon, derri sjappa Seitan fouda callouwar, fouda minta padanja agar dia bole pegi dengan dia: Hanja Jesu souro dia poulang derri dia, cattanja,

39 Pegi-la de rouma-mou, daen bri tauw bagimanna Alla Thalla fouda memboat berboatan befar facali cali pada pacanira. Daen dia fouda pegi daen bertjerita de dallam segalla negri bagimanna Jesu fouda memboat padanja berboatan befar facali cali.

40 Macca fouda jaddi calou Jesu fouda datang combali agar rayat tarima pada dia, carna diorang famoa adda nanti padanja.

41 Macca liat-la, fatou lacki lacki bernamma Jairus fouda datang, daen dia adda Pongoulou derri Synagoga: daen dia fouda bateloc adapan Jesu pounja cacki, daen dia fouda minta padanja agar dia mau maffoc dallam roumanja.

42 Carna dia adda fatou annac parampouan fa orang fadja jang adda touwa ampir dua-blas tauwon, daen dia adda sackit sampei ampir matti. Daen sedang dia pegi rayat fouda tola daen gapit padanja:

43 Macca fatou parampouan, jang dua-blas tauwon fouda sackit tjerit dara, sjappa fouda balanja pada tabib tabib barang appa famoa jang dia pounja, daen tiadda nen fatou tabib jang bole sombo padanja,

44 Dia fouda datang derri blackan decat dia daen fouda kena packeyanja pounja tepi: daen sabantar dia pounja tjerit dara fouda jaddi cring.

45 Daen Jesu fouda catta, Sjappa itou jang fouda kena pada Ako? macca calou diorang famoa fouda basancal itou, Pedro daen orang jang adda dengan dia fouda catta, Pangadjar, rayat pra daen

daen gapit pada djouw , daen djouw catta , Sjappa itou jang fouda kena pada Ako ?

46 Jesu pon fouda catta , adda barang orang jang fouda kena pada Ako : carna Ako fouda kenal , barang cawassa fouda callouwar derri Ako.

47 Calou parampouan itou pon fouda liat dia tida bole tingal sembounjy, dia fouda datang dengan gommattarran , daen bateloc adapan dia daen bri tau padanja de mouca segalla orang , tagal appa dia fouda kena padanja , daen bagimanna dia sabantar jaddi fombo.

48 Dia pon fouda catta padanja , Annacko parampouan , berfouca-la , petsjayahan-mou fouda touloung pada djouw : poulang-la dengan tantooffa.

49 Sedang dia pon lagi catta catta , fatou orang derri Pongoulou Synagoga pounja rouma fouda datang , cattanja pada dia , Annac-mou parampouan fouda matti : jangan boat soufa pada pangadjar.

50 Hanja calou Jesu fouda dengar itou fouda menjaout padanja , daen catta , Jangan tacot, petsjaya-la djouga , daen dia jaddi fombo djouga.

51 Mannacalla dia pon fouda maffoc dallam rouma , dia tida mau agar maffoc barang orang lain derri Pedro , daen Jacobo , daen Joannes , daen annac pounja ibou bappa.

52 Diorang famoa pon fouda menangis , daen marata tagal dia. Dia pon fouda catta , Jangan menangis , dia tida matti , hanja dia tidor.

53 Diorang pon fouda tatauwa tagal dia , carna diorang tau dia fouda matti.

54 Hanja calou dia fouda fouro diorang famoa

pegi de louwar, dia fouda pegang tanganja daen dia fouda bateria, cattanja, Annac, bangon-la.

55 Daen dia pounja Spirito fouda datang combali, daen dia sabantar fouda bangon, daen dia fouda fouro agar orang bri maccan padanja.

56 Daen dia pounja ibou bappa fouda tatsjangan, daen dia fouda fouro padanja, agar diorang jangan catta pada barang orang appa fouda menjaddi.

Brentihan nang ca sambilan.

1 **D**ia pon fouda pangil mourit mouritnja dua-blas samma samma, daen dia fouda bri padanja coat daen cauwassa atas segalla Seitan, daen pada sombo sackittan.

2 Daen dia fouda fouro diorang pada pregoar jang Radjat Alla Thalla, daen pada sombo orang sackit.

3 Daen dia fouda catta padanja, jangan ambil app' appa capada djallan, nen toccom, nen sarong coulit, nen roti, nen pera: nen satou orang de antara djouw orang adda ambil dua badjou.

4 Daen calou jouw orang adda massoc de dallam barang rouma, tingal la de sanna, daen jangan callouwar derri sanna.

5 Macca calou barang orang tida mau tarima jouw orang, daen calou jouw orang callouwar derri negri itou, boang-la lagi cacki cacki-mou pounja abou, pada saxi adapan diorang.

6 Diorang pon fouda callouwar daen bedjallan coulilling de dallam segalla campon, daen diorang fouda pregoar jang Euangelio, daen fouda sombo,
orang

orang sackit , de manna manna.

7 Singadi Herodes pon fouda dengar segalla berboatan jang dia memboat : daen dia jaddi bimbang-hati , sebab barang orang catta, Joames fouda bangon derri matti.

8 Daen barang orang [catta,] Elias fouda caliatan : daen orang lain [catta] fatou Nabbi derri orang touwa fouda bangon.

9 Daen Herodes fouda catta , Ako fouda tata poutous Joannes pounja capalla: Sjappa pon orang ini , derri sjappa ako dengar berboatan bagitou ? Daen dia inging liat padanja.

10 Macca calou orang Apostolo fouda datang combali, diorang fouda bilang padanja barang appa famoa jang diorang fouda boat. Daen dia fouda antar diorang dengan dia, daen dia fouda poulang capada fatou tempat rimba ca fabla de dallam negri bernamma Bethsaida.

11 Mannacalla rayat pon fouda mengarti itou , diorang , fouda icot pada dia : daen dia fouda tarima diorang daen catta catta padanja derri Radjat Alla Thalla : daen dia fouda sombo orang jang ad-da courang fombahan.

12 Matta hari pon fouda moulay tourong : jang dua-blas itou pon fouda datang capada dia, cattan-ja , Beërla rayat poulang , agar diorang pegi de campon campon daen dousson dousson jang couliling de fini, agar diorang de fanna bole brenti daen bertamou maccannan : carna cami adda de fini de tempat rimba.

13 Dia pon fouda catta padanja, Brila djouw
 5 orang

orang maccannan padanja diorang pon fouda catta, Bet'orang tiadda lebé derri lima roti, daen dua ican : attau camí mister pegi pada bli maccannan pada segalla orang itou :

14 Carna de fanna adda ampir lima ribous lacki lacki. Dia pon fouda catta pada mouritnja, Souro diorang doudoc dengan campon campon, fa campon campon derri lima poulo.

15 Diorang pon fouda boat bagitou, daen diorang fouda boat diorang famoa doudoc.

16 Calou dia pon fouda ambil lima roti daen dua ican itou, dia fouda pandang ca furga, daen palihara itou, daen pefsja itou, daen bri itou pada mouritnja, agar diorang tarou itou adapan rayat.

17 Daen diorang fouda maccan, daen diorang famoa fouda berkinjang : daen diorang fouda pongou dua-blas bacol jang adda bidjy roti pounja fyffa.

18 Daen fouda jaddi, calou dia adda ca fabla daen menjomba agar mouritnja adda dengan dia, daen dia tanja pada diorang, cattanja, Rayat catta appa, sjappa la diorang catta Ako adda ?

19 Diorang pon fouda menjaout cattanja, Joannes Baptista : orang lain pon Elias : orang lain pon, fatou Nabbi derri jang touwa fouda bangon.

20 Dia pon fouda catta padanja, Hanja jouw orang catt' appa, Sjappa-la Ako adda ? Pedro pon fouda menjaout cattanja, Alla Thalla pounja Christo itou.

21 Dia pon fouda arrham padanja daen souro agar diorang jangan catta itou nen pada fatou manufia :

22 Cattanja manufia pounja Annac lelacki mifter merassa banja, daen jaddi boang derri Orang touwa touwa, daen derri pang-himam, daen derri orang Pengarti fourat, daen jaddi bounou: daen pada hari nang ca tiga dia adda bangon.

23 Dia pon fouda catta pada orang famoa, calou barang orang mau datang de blackan Ako, dia mifter bafancal sendirinja, daen fedecalla hari ancat dia pounja crus, daen icot pada Ako.

24 Carna djycalou barang orang mau pegang idoppanja, diadda ilang itou: hanja calou barang orang adda ilang idoppanja, tagal Ako, diadda pegang itou.

25 Carna appa manufia adda berontong, maski dia balabba segalla dunja, daen ilang sendirinja, attauw sendiri binassa?

26 Carna sjappa adda malou pada mengaco kita daen kita pounja baccattahan, manufia pounja Annac lacki lacki lagi adda bermalou mengaco dia, mannacalla dia adda datang de dallam dia pounja Berbefaran, daen de dallam Bappanja daen Mellaicat Mellaicatnja pounja berbefaran.

27 Ako pon catta pada jouw orang songho songho, adda barang orang derri orang jang badiri de fini, jang ti adda rassa maout, fampei diorang fouda liat jang Radjat Alla.

28 Souda pon jaddi ampir de lappan hari de blackan baccattahan ini, agar dia ambil Pedro, daen Joannes, daen Jacobo, daen dia fouda naic atas gounong pada menjomba.

29 Daen sedang dia menjomba, moucanja pounja
ja

ja rounpa jaddi berfalin daen packeyanja jaddi pouti daen bertsjaya fangat.

30 Daen liat-la, dua orang lacki lacki fouda catta catta dengan dia, jang adda Mouscha daen Elias.

31 Diorang pon fouda caliatan dengan maha-moulja, daen diorang fouda bri tauw dia pounja foudahan, jang dia adda lancap-acan de negri Jeruschalim.

32 Pedro pon daen orang jang adda dengan dia, diorang pounja matta mengantoc, daen calou diorang fouda bangon, diorang fouda liat dia pounja berbefaran, daen dua lacki lacki itou jang badiri decat dia.

33 Daen fouda jaddi sedang diorang poulang derri dia, agar Pedro catta pada Jesu, Pangadjar, adda baic agar cami tingal de fini: daen beërla cami de fini boat tiga trata, fatou pada djouw, daen fatou pada Mouscha, daen fatou pada Elias: dia pon tida tauw appa dia catta.

34 Sedang dia pon catta itou, fatou auwang fouda datang, daen bayang bayang de atas diorang: diorang pon fouda tacot, mannacalla diorang maf-foc de dallam auwang.

35 Macca fatou suara jaddi derri auwang, cattan-ja, Ini-la adda Ako pounja Annac jang kekassie, Dengarla padanja.

36 Daen mannacalla suara itou jaddi, Jesu jaddi bertamou sendiri djouga: daen diorang fouda diëm, daen diorang pada hari hari itou tida bri tauw app' appa nen pada fatou orang derri itou nang diorang fouda liat.

37 Souda pon jaddi hari effonja, calou diorang tourong derri gounong, agar rayat besar fouda bertamou dia de djallan.

38 Daen liat-la fatou lacki lacki derri antara rayat fouda bateria, cattanja Pangadjar beta mintadoa pada djouw, menantang pon pada annacko lacki lacki, carna diadda beta pounja fa orang fadja.

39 Daen liat-la, fatou Spirito tancap dia, daen sabantar dia bateria, daen dia hela taric padanja bagitou agar dia mamoeë, daen dia ampir tida lalou derri dia, daen dia antsjor-acan dia.

40 Daen beta fouda minta pada mourit-mou, agar diorang boang dia, daen diorang tida bole.

41 Jesu pon fouda menjaout cattanja, O affal tapoutar daen jang adda courang petsjayahan, brappa lamma Ako lagi mifter tingal dengan pacanira orang, daen tahan pacanira orang? Bava annacmou lacki lacki de fini.

42 Mannacalla dia pon datang Seitan lagi fouda tsjaric dia daen petsja dia: hanja Jesu fouda batogor Spirito tsjammarr, daen dia fouda sombo annacitou, daen bri dia combali pada bappanja.

43 Daen diorang famoa fouda tatsjangan sebab Alla Thalla pounja berboatan tercoassa daen besar. Mannacalla pon diorang famoa fouda heraeen sebab segalla berboatan itou, jang Jesu fouda boat, dia catta pada mourit mouritnja.

44 Tarou-la jouw orang baccattahan ini dallam telinga-mou: carna manusia pounja Annac lacki lacki jaddi faracan dallam orang manusia pounja tangan.

45 Diorang pon tida mengarti baccattahan ini, daen itou tingal sembounjy pada diorang, bagitou agar diorang tida mengarti: daen diorang fouda tacot tanja pada dia derri baccattahan itou.

46 Souda pon datang barang kira-kirahan de antara diorang, catauwi, sjappa adda jang lebé befar de antara diorang.

47 Hanja calou Jesu fouda liat hatinja pounja kira-kirahan, fouda ambil; fatou annac kitsjil, daen tarou itou adapan dia:

48 Daen dia catta padanja, Calou barang orang adda tarima annac itou dallam nammako, dia tarima Ako: daen calou barang orang adda tarima Ako, dia tarima Dia jang fouda fouro Ako. Carna jang adda kitsjil de antara jouw orang lebé derri lain famoa, diadda menjaddi befar.

49 Joannes pon fouda menjaout cattanja, Pangadjar, cami fouda liat fatou orang jang boang Seitan Seitan dallam Nammia-mou, daen cami fouda larang itou padanja, sebab dia tida icot djouw dengan cami.

50 Daen Jesu fouda catta padanja, Jangan larang itou. Carna sjappa tidadda lauwan cami, diadda dengan cami.

51 Souda pon jaddi calou waetou, pada appa di'adda jaddi ancat ca surga menjaddi poutous, dia fouda bertoggoken moucanja, pada pegi de negri Jeruschalim.

52 Daen dia fouda fouro fouroang callouwar de mouca dia, daen diorang fouda pegi, daen diorang fouda datang dalam orang Samaritano pounja campon

pon fatou , agar diorang de fanna hadir padanja fatou tempat brenti.

53 Diorang pon tida tarima dia , sebab dia pounja mouca adda famma orang jang pegi de negri Jeruschalim.

54 Sedang mouritnja Jacobo daen Joannes pon fouda liat itou , diorang fouda catta , Tuanko , djouw mau agar cami catta , agar api tourong derri surga , daen baccar-abis orang ini , seperti Elias lagi fouda boat.

55 Jesu pon fouda babalic daen batogor padanja , daen catta , Pacanira orang tida tauw derri sjappa pounja Spirito pacanira orang jaddi antar.

56 Carna manufia pounja Annac tida datang pada binassa orang manufia pounja djuwa , hanja pada boat moumin. Daen diorang fouda pegi de campon lain.

57 Souda pon jaddi de djallan sedang diorang bedjallan , agar fatou orang catta padanja , Tuanko kita adda icot pada djouw , de manna manna djouw pegi lagi.

58 Daen Jesu fouda catta padanja , tjerde tjerde adda loubang loubang , daen bourong derri langit adda farong farong. Hanja manufia pounja Annac tiadda app' appa de manna dia tarou capallanja.

59 Dia pon fouda catta pada sa orang lain icot pada Ako. Dia pon catta , Tuanko , bri lisenfa pada beta , agar beta pegi daen tannam daulou bappako.

60 Jesu pon fouda catta padanja , Beërta orang matti tannam diorang pounja orang matti : tetapi paca-

pacanira pegi daen pregoar Radjat Alla Thalla.

61 Orang lain pon lagi catta, Tuanko beta adda icot djouw: hanja bri licenfa, agar beta daulou catta tabêê pada orang jang adda de dallam roumako.

62 Jesu pon fouda catta padanja, calou barang orang pegang tsjancol dallam tanganja, daen pandang pada itou nang adda de blackan, dia tida bole maffoc dallam Radjat Alla.

Brentihan nang ca sa poulo.

1 **D**E blackan waftou itou, Tuan fouda tarou lagi toudjou poulo [mourit] lain, daen souro diorang de louwar dua dua adapan moucanja, de dallam sa negri sa negri daen de dallam sa tempat sa tempat de manna diadda datang.

2 Dia pon fouda catta padanja, mouffim pada iris gendom adda pon befar hanja orang bacardja adda fidikit. Tagal itou minta pada mouffim iris gendom pounja Tuan, agar dia souro callouwar orang bacardja de dallam dia pounja mouffim itou.

3 Pegi-la: liat-la, ako souro jouw orang seperti annac annac domba de antara harimau.

4 Jangan picol cadout, nen farong coulit, nen caous, daen jangan catta tabêê nen pada fatou orang de djallan.

5 De manna manna jouw orang pon adda maffoc dallam barang rouma, catta-la daulou, Tantooffa-la pada rouma ini.

6 Daen calou de fanna adda barang tantooffa pounja annac, taccalla tantooffa-mou adda brenti
atas

atas dia : tetapi calou tida, taccalla tantoossa-mou adda combali pada jouw orang.

7 Tingal-la pon dallam rouma itou , maccan daen minnom de fanna itou djouga jang diorang bri. Carna orang bacardja berharga , oupanja jangganpon callouwar derri rouma fatou pada massoc dallam rouma lain.

8 De manna manna jouw orang pon adda mafoc dallam barang negri , daen calou diorang tari-ma jouw orang , maccanla itou jang diorang tarou adapan jouw orang.

9 Daen sombo orang sackit jang adda de fanna , daen catta-la padanja Radjat Alla Thalla fouda datang decat.

10 Hanja de manna manna jouw orang adda mafoc dallam barang negri , daen diorang tiadda tari-ma jouw orang , calou jouw orang pon callouwar atas djallan djallanja , taccalla catta-la ,

11 Abou pon lagi, jang derri negri-mou lecat pada cami, cami boang atas jouw orang : wellakin tauw-la itou , Radjat Alla Thalla fouda datang decat pada jouw orang.

12 Ako pon catta pada jouw orang , orang derri Sodoma lebé moura adda tahan houccommanja pada hari itou , derri negri itou.

13 Haram-la jouw Chorazin , haram-la jouw Bethfaida : carna calou de Negri Tyro daen Sidon fouda menjaddi coassa coassa bagini , seperti fouda menjaddi de dallam djouw , diorang dauloucalla doudoc djouga dallam sarong daen abou pada tou-car hati.

14 Tagal itou pon Tyro daen Sidon lebé moura adda picol houccommanja pada hari kiamat, derri jouw orang.

15 Pacanira pon Capernaum jang fouda naic sampei ca furga, pacanira adda jaddi tola ca bava sampei cadallam naraca.

16 Sjappa dengar pada jouw orang dia dengar pada Ako : daen sjappa boang jouw orang, dia boang Ako : daen sjappa boang Ako , dia boang Dia jang fouda souro Ako.

17 Jang toudjou poulo itou pon fouda combali dengan birahi , cattanja , Tuanko , Seitan Seitan lagi mendengar pada cami dallam Namma-mou.

18 Dia pon fouda catta padanja , Ako fouda liat Seitan fouda djatou derri langit seperti kilat.

19 Liat-la , Ako bri cauwassa pada jouw orang pada inja de bava cacki cacki-mou oular oular daen palla djincking djincking, daen atas segalla cauwassa derri satrou : daen ti'adda app' appa nang pada barang paracarra adda binassa jouw orang.

20 Tetapi jangan berfouca tagal itou , febab Spirito Spirito milter mendengar pada jouw orang : Hanja berfouca-la banja lebé febab Deos fouda tertoullis namma-mou dallam furga.

21 Pada wactou itou Jesu fouda berfouca dallam Spirito , daen catta , Ako trima cassie pada djouw Bappako , Tuan derri furga daen derri boumi , febab djouw fouda sembounjy famoanja ini pada orang alimboudi daen acalboudi , daen djouw fouda bouca acan itou pada annac annac:ija Bappa-ko, carna candati-mou fouda bagitou.

22 Bap-

22 Bappa-ko fouda serakan pada Ako barrang appa famoa : daen tiadda nen fatou manufia jang tauw fjappa adda Annac lacki lacki , hanja Bappa fendiri tauw itou : daen fjappa adda Bappa , hanja Annac lacki lacki fendiri tauw itou , daen orang itou pada fjappa Annac lacki lacki adda mau bouca-can itou.

23 Macca dia fouda babalic capada mourit mouritnja , daen dia fouda catta padanja fendiri jougga, Mouminla matta matta jang liat itou jang jouw orang liat.

24 Carna Ako catta pada jouw orang , banja Nabbini daen Radja fouda fouca liat itou nang jouw orang liat , daen diorang tida liat itou : daen diorang fouda fouca dengar itou nang jouw orang dengar , daen diorang tida dengar itou.

25 Macca liat-la , fa orang Pengarti sourat fouda bangon pada tsjoba padanja , daen catta , Pangadjar , kita mifter boat appa pada pouffaca jang idoppa tercacal ?

26 Dia pon fouda catta padanja, Appa jaddi toulis dalam sabda ? Bagimanna jouw batsja ?

27 Dia pon fouda menjaout daen catta , Djouw adda cassie pada Tuan Alla Thalla-mou , derri pada segalla hatimou, daen derri segalla djuwa-mou, daen derri segalla coat-mou, daen derri segalla acal-mou : daen [djouw adda cassie] pada amfaya-mou seperti pada djouw fendiri.

28 Dia pon catta padanja, Vofte fouda menjaout betul : Boat bagitou , daen vofte adda idop.

29 Dia pon mau beradil-acan fendirinja , tagal
f 2 itou

itou dia fouda catta pada Jesu, Sjappa pon adda amfayako?

30 Jesu pon fouda menjaout daen catta, fa orang manufia fouda datang tourong derri negri Jeruschalim capada negri Jericho, daen dia fouda djatou de antara orang pembounoan, sjapp' orang lagi fouda callouwar-acan dia pounja packeyan, daen diorang lagi fouda bri louca louca besar padanja, daen diorang fouda poulang, daen diorang tingal-acan dia fa tenga matti de djallan.

31 Macca fouda jaddi agar himam fa orang fouda datang tourong de djallan itou djouga, daen sedang dia liat padanja, dia fouda lalou derri adapan dia.

32 Bagitou pon lagi fatou orang derri affal Levi, sedang dia adda decat tempat itou, dia fouda datang daen liat padanja, daen dia fouda lalou derri adapan dia.

33 Tetapi fa orang Samaritano jang bedjallan, fouda datang decat dia, daen sedang dia liat padanja dia fouda sayang-acan padanja dengan segalla hatinja.

34 Daen dia fouda pegi pada dia daen fouda fadouli louca loucanja, daen dia fouda bobo minja daen angor de dallam itou: daen dia fouda ancat dia atas binatangnja sendiri, daen fouda bava dia de dallam rouma brenti, daen dia fouda fadouli padanja.

35 Daen pada hari effonja mannacalla dia fouda poulang dia fouda ambil dua pangal pera, daen dia fouda bri itou pada rouma brenti pounja tuan, daen

daen catta padanja, Fadouli-la padanja: daen calou jouw balanja app' appa lebé padanja, kita adda bayar itou pada djouw mannacalla kita datang combali.

36 Sjappa-la derri tiga orang ini voste kira kira ad-da amfaya derri orang itou jang fouda djatou dallam orang pembounoan pounja tangan?

37 Dia pon fouda catta, Orang itou jang fouda fayang-acan padanja. Jesu pon fouda catta padanja, Pegi-la djouw, daen boat bagitou djouga.

38 Souda pon jaddi sedang diorang bedjallan, agar dia datang dallam barang campon: daen fa orang parampouan bernamma Martha fouda tarima dia dallam roumanja.

39 Daen orang parampouan ini adda satou foudara parampouan bernamma Maria, jang lagi fouda doudoc decat Jesu pounja cacki daen dengar baccattahanja.

40 Marta pon adda soufa dengan cardjahan banjac, daen dia fouda datang decat daen catta, Tuan-ko, djouw tida fadouli carna soudarako parampouan beër beta sendiri feryr? Cattala pon padanja agar dia toulong pada kita.

41 Jesu pon fouda menjaout cattanja pada dia, Martha, Martha, voste tsjinta daen adda hati rouf-fac tagal banjac:

42 Satou pon adda djouga jang bergouna banjac: Maria pon fouda pylli bagian jang baic, jang tida jaddi rampas derri dia.

Brentihan nang ca sa-blas.

1 **M**Acca fouda jaddi, mannacalla dia adda dallam fatou tempat daen menjomba, calou dia fouda menjomba poutous, agar fa orang derri mouritnja catta, Tuanko, adjar-la cami menjomba, seperti Joannes lagi fouda adjar pada mourit mouritnja.

2 Dia pon catta padanja, Mannacalla jouw orang menjomba, taticalla catta: Bappa cami jang adda de surga, Namma-mou jaddi berfacti: Radjat-mou datang [pada cami:] candati-mou, jaddi bagitou de boumi bagimanna de surga.

3 Ridjycki cami derri fa hari hari bri hari ini pada cami.

4 Lagi ampon dooffa cami: carna cami lagi ampon capada fa orang orang jang fouda falla pada cami. Daen jangan antar-ken cami dallam tsjobahan, hanja lepaskan cami derri djahat.

5 Daen dia fouda catta padanja, Sjappa derri jouw orang jang adda fatou sobat, calou dia pada tenga malam pegi pada dia, daen catta padanja, Sobat, bri minjang pada beta tiga roti:

6 Sebab Sobat-ko derri djallan fouda datang pada beta, daen beta ti'adda app'appa pada bri macan padanja:

7 Daen calou dia jang adda de dallam adda menjaout cattanja, Jangan boat fousa pada kita: pintou facaran fouda bacontsyy, daen anna annacko adda dengan kita de dallam bilic tidor: kita tida bole bangon, agar kita bri pada djouw.

8 Ako catta pada djouw orang, maski dia tida adda bangon daen bri padanja, febab dia adda dia pounja sobat, wellakin febab dia tida malou, di'adda bangon, daen bri padanja brappa dia adda cou-rang.

9 Daen Ako catta pada jouw orang, Menjom-bala, daen jouw orang adda berole: tsjari-la, daen jouw orang adda bertamou: poucol-la pintou, daen jaddi bouca pada jouw orang.

10 Carna sa orang orang jang menjomba dia be-role: daen sjappa tsjari dia bertamou: daen sjappa poucol pintou, pada dia pintou jaddi bouca.

11 Manna pon bappa de antara jouw orang, calou annanja lacki lacki minta roti derri dia, jang adda bri fatou batou padanja? Attau lagi calou dia min-ta ican, jang adda bri oular ganti ican?

12 Attau calou dia lagi adda minta teloor, dia adda bri palla djincking?

13 Calou pon jouw orang jang adda djahat, tau bri carounja carounja baic pada aunac nannac-mou, brappa lebé Bappa Surgani adda bri Spirito Sancto pada orang jang menjomba capada Dia?

14 Daen Dia fouda boang fatou Seitan, daen dia adda bifou. Daen fouda jaddi ferta Seitan fouda callouwar, agar orang bifou catta catta, daen fe-galla rayat fouda heraan.

15 Hanja barang orang derri diorang fouda cat-ta, Dia boang Seitan Seitan derri pada Beelzebul, jang pongoulou derri segalla Seitan.

16 Orang lain pon jang tsjoba pada dia, fouda minta derri dia fatou tanda derri surga.

17 Tetapi sebab dia kenal angan anganja, fouda catta padanja, segalla Radjat jang batfjydera de antara sendirinja, jaddi rouffa: daen calou barang rouma batfjydera de antara sendirinja, [rouma itou] djatou.

18 Calou Seitan pon lagi batfjydera de antara sendirinja, bagimanna dia pounja Radjat bole badi? Sebab djouw orang catta, Ako boang Seitan Seitan derri Beëlsebul:

19 Calou Ako pon boang Seitan Seitan derri pada Beëlsebul, derri pada sjappa jouw orang pounja annac annac lacki lacki boang diorang? Tagal itou diorang adda menjaddi Jurehouccom Jurehouccom-mou.

20 Hanja calou Ako boang Seitan Seitan derri pada Alla Thalla pounja djari tangan, tagal itou Radjat Alla fouda datang pada jouw orang.

21 Mannacalla fa orang bercouwaffa jang packei finjata tongou dia pounja astana, tatcalla barang appa famoa jang dia pounja adda tatap.

22 Hanja mannacalla barang orang fatou jang adda lebé cras derri dia datang daen alacan pada dia, dia ambil segalla finjatanja derri manna dia fouda tsjari toulongan, daen dia membagi dia pounja bonjaco.

23 Sjappa tiadda dengan Ako, dia adda lauwan Ako: daen sjappa tida campon-acan dengan ako, dia tsjerey merey.

24 Mannacalla Spirito tsjammar fouda callouwar derri manusia, dia bedjallan fini fanna dalam tempat tempat cring, daen tsjari tantooffa: daen calou

lou

lou dia tida bertamou itou , dia catta , Kita mau pegi pada maffoc combali dallam roumako derri manna kita fouda callouwar.

25 Daen calou dia datang dia bertamou itoula fouda safappo dengan sappo daen bagous.

26 Tatcalla dia pegi , daen ambil dengan dia tou-djou Spirito lain , jang adda lebé djahat derri dia fendiri : daen diorang maffoc daen doudoc de fanna : daen manufia itou pounja oudjong jaddi lebé djahat derri moulanja.

27 Souda pon jaddi, sedang dia catta baccattahan ini , agar fa orang parampouan derri antara rayat fouda ancat suaranja, daen catta padanja, Moumin-la pourut itou jang fouda doucom djouw, daen fous-fou jang djouw fouda menouffou.

28 Dia pon fouda catta , Ija moumin-la orang jang dengar Tuan Deos pounja baccattahan , daen orang jang pegang itou.

29 Mannacalla rayat pon bacampon decat dia , dia fouda moulay catta , Ini-la adda affal djahat : diorang minta fatou tanda , daen tida jaddi bri padanja tanda lain , derri Nabbi Jonas pounja tanda.

30 Carna seperti Jonas daulou-calla jaddi tanda pada orang Ninive , bagitou manufia pounja Annac lacki lacki lagi adda menjaddi pada affal ini.

31 Radja parampouan derri fabla Salatan adda bangon de dalam kymat dengan orang lacki lacki derri affal ini , daen dia adda haram diorang : carna dia fouda datang derri oudjong oudjong boumi , pada dengar Salomon pounja boudi-man , daen

liat-la, sa orang jang adda lebé derri Salomon adda de fini.

32 Lacki lacki derri negri Ninive adda bangon de dallam kyamat dengan assal ini, daen diorang adda haram diorang: carna diorang fouda toucar hati se. bab Jona pounja pregoafon; daen liat-la, sa orang jang adda lebé derri Jona adda de fini.

33 Tiadda pon nen fatou orang jang passang diën jang tarou itou dallam sembounjy, nen de bava fatou oucorran gendom, hanja de atas cacki diën, agar orang jang massoc bole liat trang itou.

34 Matta pon adda njauwa pounja diën. Calou matta-mou pon adda betul, segalla njauwa-mou pon lagi adda trang: tetapi calou [matta-mou] adda djahat, segalla njauwa-mou pon lagi adda galap.

35 Tagal itou ingat-la, agar trang itou jang adda de dallam djouw, jangan jaddi galap.

36 Calou pon segalla badang-mou adda trang, daenti'adda nen fatou toubou jang galap, taccalla adda menjaddi trang sacali cali, bagitou seperti mannacalla jang diën dengan trangnja bertrang-acan pada djouw.

37 Sedang dia pon catta itou, sa orang Phariseo fouda minta padanja, agar dia mau maccan dengan dia djoumahan tenga hari: daen ferta dia fouda massoc dia fouda pegi doudoc de mènesje.

38 Calou Phariseo pon fouda liat itou dia fouda heraeen, sebab Dia tida basso sendirinja daulou derri dia maccan djoumahan tenga hari.

39 Tuan pon fouda catta padanja, Djouw orang Pha-

Phariseo pon tsjoutsjy baccas minnoman daen pingan pounja sabla jang de louwar: hanja [yssi pourut-mou] jang adda de dallam jouw orang adda pounou dengan rampassan daen nacallan.

40 Pacanira orang bodoc, Dia jang fouda memboat itou jang de louwar, boucan dia lagi fouda memboat itou jang de dallam?

41 Tetapi bri fedecá derri itou jang adda de dallam itou, daen liat-la, famoanja adda tsjoutsjy pada tuan orang.

42 Hanja haram-la pacanira orang Phariseo, carna pacanira orang bertsjouckey djari-manis daen arouda daen segalla djenis sayor, daen pacanira orang boang houccom-man daen Alla Thalla pounja cassehan. Ini-la pon patout agar orang meniboat, daen itou-la tida patout agar orang tingalacan.

43 Haram-la pacanira orang Phariseo, carna pacanira orang cassie jang cadera pertama dallam Synagoga, daen agar orang catta tabêê pada pacanira orang de passar.

44 Haram-la pacanira orang Pengarti fourat daen Phariseo djouwmauwa: carna pacanira orang adda samma coubour coubour jang tida caliatan, daen orang manufia jang bedjallan de atas itou diorang tida tauw itou.

45 Daen fatou derri orang Pengarti Sabda fouda menjaout daen catta padanja, Pangadjar, calou vofte catta bagitou, vofte lagi memboat malou pada cami.

46 Dia pon fouda catta, Haram-la lagi pacanira orang Pengarti Sabda, carna pacanira orang tarou
atas

atas orang manufia picolan jang adda barat pada picol, daen pacanira orang sendiri tida kena picolan itou dengan fatou djari tangan-mou.

47 Haram-la pacanira orang, carna pacanira orang baiki orang Nabbini pounja coubour coubour, daen bappa bappa-mou fouda bounou diorang.

48 Tagal itou pon pacanira orang mengaco pacanira orang fouca lagi pada bappa bappa-mou pounja cardjahan: carna diorang fouda bounou diorang, daen pacanira orang baiki coubour coubour-nja.

49 Tagal itou Alla Thalla pounja Boudiman lagi catta: Ako adda fouro padanja Nabbini daen Apostolo Apostolo, daen derri diorang diorang adda bounou barang orang, daen diorang adda boang de louwar:

50 Agar derri affal ini jaddi minta segalla Nabbinni pounja dara, jang orang fouda tompa derri moulanja dunja.

51 Derri pada Abel pounja dara sampei Zacharia pounja dara, jang orang fouda bounou de tenga tenga jang Altaâr daen Alla pounja Rouma: ija ako catta pada tuan orang, itou-la adda jaddi minta derri affal ini.

52 Haram-la pacanira orang Pengarti sabda, carna jouw orang fouda ambil kenallan pounja contsjy: pacanira orang sendiri tida maffoc, daen pacanira orang fouda taggaken orang jang mau maffoc.

53 Mannacalla dia pon catta padanja famoanja ini,

ini, orang Pengarti fourat daen Phariseo fouda moulay memboat soufa banja pada dia, daen memboat agar dia mister catta banja banja derri itou daen derri ini.

54 Daen diorang fouda sasingay pada dia, daen diorang fouda tjari hela taric app' appa derri moulutnja, agar diorang bole mengadou pada dia.

Brentihan nang ca dua-blas.

1 **S**Edang itou pon jaddi, banja ribous derri rasyat fouda bacampon, bagitou agar fatouinja pada fatou de bava cacki, daen dia fouda moulay catta pada mourit mourit-nja, Pada sa bermoula lalou jouw orang derri orang Phariseo pounja tepong affam, itoula adda djouwmauwa.

2 Daen tiadda app' appa tatoutop, jang tida jaddi tabouca: daen tiaddi app' appa sembounjy, jang tida jaddi tauw.

3 Tagal itou famoanja nang jouw orang fouda catta de dallam galap, itou jaddi dengar de dallam trang: daen appa jouw orang fouda catta de dallam telinga de dallam bilic bilic, itou-la adda jaddi pregoar de atas atap atap rouma.

4 Ako pon catta pada jouw orang sobat sobat-ako, Jangan tacot pada orang jang bounou badang, daen jang comediën tida bole app' appa lagi.

5 Hanja Ako adda oundjo pada djouw orang pada sjappa jouw orang mister tacot: tacot-la padanja, sjappa comediën mannacalla dia fouda bounou,

bounou, adda cawassa lagi pada boang de dallam narca: ija ako catta pada jouw orang, tacot-la padanja.

6 Boucan lima bourong tsjitsja jaddi jouwal pada dua pittys ? daen nen fatou derri ini jaddi loupa de mouca Alla Thalla.

7 Ija capalla-mou pounja rambot famoa jaddi bilang djouga. Tagal itou jangan tacot: jouw orang adda lacou lebé derri banja bourong tsjitsja.

8 Ako pon catta pada jouw orang, Segalla orang jang adda mengaco pada Ako adapan orang manufia, manufia pounja Annac lacki lacki lagi adda mengaco padanja adapan Alla Thalla pounja Mellaicat.

9 Hanja sjappa adda basancal pada Ako adapan orang manufia, dia jaddi basancal adapan Alla Thalla pounja Mellaicat.

10 Daen segalla orang jang adda catta catta barang baccattahan lauwan jang manufia pounja Annac lacki lacki, itoula jaddi ampon padanja: hanja sjappa adda hodjat pada Spirito Sancto, itou-la tida jaddi ampon padanja.

11 Mannacalla diorang pon adda antarken jouw orang de dallam Synagoga Synagoga, daen adapan Orang befar daen Houccom-manni, taccalla jangan tsjinta bagimanna attau appa jouw orang adda catta pada menjaoutan, attau appa jouw orang adda catta catta.

12 Carna Spirito Sancto pada djam itou adda adjar pada jouw orang itou-la jang jouw orang mifter catta catta.

13 Sa orang pon derri rayat fouda catta padanja, Pangadjar catta-la pada foudarako lacki lacki, agar dia bagi jang arta pouffaca dengan kita.

14 Dia pon fouda menjaout padanja, Manusia, sjappa fouda tarou pada Ako agar Ako menjaddi jure-houccom-mou attau jure-membagi arta pouffaca-mou ?

15 Dia pon fouda catta padanja, Liat-la daen lalou derri kikirran : carna tiadda sebab mamournja agar barang orang idop derri arta artanja.

16 Dia pon fouda catta padanja tsjara ande ande, daen catta, fatou orang caya pounja bendang bendang fouda baboa boa bidjy banja banja.

17 Tagal itou dia fouda kira kira de dallam fendirinja, cattanja, Kita pon adda memboat appa ? Carna kita tiadda [tampat] de manna kita bole bacompol-acan kita pounja boa boa-bidjy.

18 Daen dia fouda catta, Ini-la kita adda memboat : Kita adda romba kita pounja rouma rouma gendom, daen memboat jang lebé befar, daen de fanna kita adda bacompol segalla kita pounja boa-bidjy ini, daen kita pounja arta ini.

19 Daen kita adda catta pada djuwako, Djuwa, voste adda arta banja, jang jaddi tarou pada tauwon banja, brenti-la, maccan, minnom daen berfouca-la.

20 Hanja Alla Thalla fouda catta padanja, Pacanira gila, pada malam ini djuwa-mou jaddi ambil derri pacanira : daen sjappa pounja jaddi famoanja itou jang pacanira fouda berhadir ?

21 Bagitou jaddi dengan orang jang bacompol arta

ta pada sendirinja, daen jang tiadda caya dallam Alla.

22 Dia pon fouda catta pada mourit mouritnja, Tagal itou ako catta pada jouw orang, jangan tsjinta tagal idoppan-mou, appa jouw orang adda maccan, nen tagal badang, appa jouw orang adda packei.

23 Jang idoppan adda lebé derri maccannan, daen badang adda lebé derri packeyan.

24 Ingat-la pada bourong bourong gogga, diorang tida ambor benêê, nen mengiris gendom, diorang tiadda godong nen rouma gendom, daen Tuan Deos peara diorang: brappa jouw orang lacou lebé derri bourong bourong.

25 Sjappa pon derri jouw orang dengan tsjintahan bole tamba sa asta pada dia pounja pandjangnja.

26 Calou jouw orang pon tida dapat jang kitsjil lebé derri lain famoa, appa jouw orang tsjinta tagal barang appa lain?

27 Ingat pada bonga bonga, bagimanna itou tombo. Itoula tida cardja, nen anti benang: ako pon catta pada jouw orang, Salomon pon tida packei bagitou famma fatou derri itou-la, ija dallam segalla berbefaranja pon tida.

28 Calou Alla Thalla pon bagitou packei pada rompot, jang hari ini adda, daen effoc jaddi limpar dallam furno, brappa lebé pada jouw orang, orang jang courang petsjayahan?

29 Jouw orang pon jangan tanja appa jouw orang adda maccan, attau appa jouw orang adda minnom: daen jangan jaddi bimbang-hati.

30 Carna famoanja ini orang dunja tsjari: tetapi Bappa-mou tauw, jow orang adda courang famoanja ini.

31 Hanja tsjari-la Radjat Alla, daen famoanja ini jaddi tamba djouga pada jow orang.

32 Jangan tacot, djow candan kitsjil: carna adda Bappa-mou pounja candati cassie pada jow orang jang Radjat itou.

33 Djouwal-la itou jang jow pounja, daen bri-la derma. Memboat-la pada jow orang cadout cadout jang tida jaddi touwa, arta jang tida rouffa, de dallam surga, de manna orang pentsjouri tida bole datang, nen oular cayn binassa.

34 Carna de manna arta-mou adda, de fanna lagi adda hati-mou.

35 Beërla pingang-mou jaddi icat, daen beërla diën diën-mou menjalla.

36 Daen jaddi-la jow orang seperti orang manusia, jang menanti pada Tuanja, mannacalla diadda datang combali derri djoumahan mampeley, agar diorang sabantar, calou dia datang daen poucol pintou, bole bouca pintou padanja.

37 Moumin-la hamba hamba itou, Pada sjapp' orang Tuan calou dia datang adda berta-mou djagga djagga: Songho songho ako catta pada jow orang, dia adda icat pingang-nja, daen memboat diorang doudoc de méesje, daen dia adda datang decat daen feryr padanja.

38 Daen calou dia datang, pada tabo nang ca dua, daen calou dia datang pada tabo nang ca tiga, daen calou dia bertamou diorang bagitou, mou-
t min.

min-la hamba hamba itou.

39 Itoula pon jou orang mister tauw, calou tuan de rouma fouda tauw pada djam appa orang pentfouri adda datang, dia adda djagga djagga djouga, daen dia tida beër orang gali trous dinding roumanja.

40 Tagal itou djagga-la jouw orang lagi: carna pada horas mannacalla jouw orang tida fikir itou, manufia pounja Annac lacki lacki itou adda datang.

41 Pedro pon fouda catta padanja, Tuan, Vofte catta sepertihan ini pada cami, _attauw lagi pada segalla orang?

42 Tuan pon catta, Sjappa-la pon marynjo jang adil daen acalboudi, pada sjappa Tuan adda bri cauwassa atas segalla hambanja, pada bri padanja oucorran gendom pada wactou betul.

43 Moumin-la hamba itou pada sjappa Tuanja, mannacalla dia datang, adda bertamou dia boat bagitou.

44 Songho songho ako catta catta pada djouw orang, dia adda bri cauwassa padanja atas segalla artanja.

45 Djycalou pon hamba itou adda catta dallam hatinja, Tuanko nanti nanti daen tida datang, daen dia adda moulay poucol pada hamba hamba lacki lacki daen parampouan, daen maccan daen minnom daen jaddi maboc,

46 Tatcalla hamba itou pounja Tuan adda datang pada hari itou, pada appa dia tida nanti padanja, daen pada djam itou jang dia tida tauw: daen

daen dia adda tsjerey dia, daen dia adda tarou bagianja dengan orang nacal.

47 Hamba itou pon jang fouda tauw Tuanja pounja candati, daen calou dia tida hadirken fendirinja, nen boat candatinja, dia adda jaddi poucol dengan poucolan banja.

48 Hanja [hamba] jang tida tauw Tuanja pounja candati, daen calou dia fouda boat barang appa tagal appa patout dia jaddi poucol, diadda jaddi poucol, dengan poucolan fidikit. Daen derri sa orang orang, pada sjappa jaddi bri banja, derri dia adda jaddi minta banja: daen pada sjappa orang fouda faracan banja, derri dia orang adda minta lebé mamour.

49 Ako fouda datang pada limpar api de atas boumi: appa ako pon mau calou facaran fouda passang?

50 Hanja Ako mister jaddi baupfisaâr dengan fatou baptismou: bagimanna ako pon jaddi pra, fampei itou-la jaddi poutous.

51 Tuan orang sanca Ako fouda datang pada bri tantooffa de boumi? Ako catta pada tuan orang, tida, hanja lebé daulou tsjydera.

52 Carna derri pada facaran lima orang de dalam fatou rouma adda bertsjydera, tiga orang adda bertsjydera dengan dua orang, daen dua orang dengan tiga orang.

53 Jang bappa adda bertsjydera dengan annanja lelacki, daen annac lelacki dengan bappanja: jang ibou dengan annanja parampouan, daen annac parampouan dengan ibounja: jang mintouwa pa-

rampouan dengan menantou parampouan, daen menantou parampouan dengan mintouwanja parampouan.

54 Dia catta pon lagi pada campon campon orang, Mannacalla jouw orang liat fatou auwang naic derri fabla b́arat, sabantar jouw orang catta, De fanna datang oudjang : daen jaddi bagitou djouga.

55 Mannacalla jouw orang pon liat angin salatan tiop, jouw orang catta, facaran adda menjaddi panna, daen jaddi bagitou.

56 Pacanira orang djouwmauwa, pacanira orang tauw prixa boumi pounja daen langit pounja mouca : daen bagimanna jaddi agar pacanira orang tida prixa wactou ini ?

57 Carnappa pon lagi tida houccom derri pacanira orang fendiri bagitou samma haros ?

58 Caria mannacalla vošte pegi dengan orang fabela-mou de mouca Orang besar, liat-la de djalan, agar vošte bole jaddi lepas derri dia, agar dia fjappa tauw jangan hela taric vošte de mouca Houccom mantri, daen agar Houccom mantri jangan faracan vošte pada houccomman pounja souroang, daen agar souroang houccomman jangan boang vošte de dallam passong.

59 Ako catta pada djouw, vošte tiadda callouwar derri fanna, sampei vošte souda bayar lagi pittys jang teroudjong.

Brentihan nang ca tiga-blas.

1 **P**Ada wactou itou pon djouga de fanna adda barang orang, jang bilang padanja derri orang Galiléo, sjapp' orang pounja dara Herodes fouda batsjampor dengan sombahan sombahanja.

2 Daen Jesu fouda menjaout, daen catta padanja, pacanira orang fanca orang Galiléo ini adda orang berdooffa lebé besar derri segalla orang Galiléo lain, sebab diorang fouda merassa bagitou?

3 Ako catta pada jouw orang, Tida: tetapi calou jouw orang tida toucarhati, jouw orang famoa jaddi rouffa bagitou djouga.

4 Attauw orang de lappan-blas itou, atas sjapp' orang tjandy itou de dallam filoam fouda djatou, daen bounou diorang: jouw orang fanca orang ini adda orang berdooffa, lebé besar derri segalla manufia jang doudoc de negri Jeruschalim?

5 Ako catta pada djouw orang, Tida: hanja jouw orang calou tida toucar hati, jouw orang famoa jaddi rouffa bagitou djouga.

6 Dia lagi fouda catta sepertihan ini, Satou lacki lacki fouda tannam fatou pohon cassema de dallam dia pounja coubong angor: dia pon fouda datang daen tsjari boa de atas itou, daen dia tida bertamou app' appa.

7 Daen dia fouda catta pada jure coubong angor itou, Liat-la, kita facaran fouda datang tiga tauwon pada tsjari boa atas pohon cassema ini, daen kita tida bertamou app' appa: cratla poutous padanja: carnappa dia pegang tempat fin bri ontong app' appa?

8 Dia pon fouda menjaout cattanja pada dia, Tuan-ko, Beërta pon dia tingal lagi fa tauwon ini, sampei beta fouda gali daen tarou coulilling dia app' appa nang memboat tanna gomoc:

9 Daen calou dia adda bri boa, beërta dia badiri: tetapi caloutida, tuan comediën adda crat poutous padanja.

10 Dia pon pada fatou hari Sabbath fouda adjar de dallam diorang pounja Synagoga fatou.

11 Macca liat-la, de lanna adda parampouan fatou pada sjappa fouda djankit fakittan pounja Spirito fatou de lappan-blas tauwon, daen dia fouda menjaddi benco, daen dia tida bole ancat fendirinja nen badiri betul facali cali pon tida.

12 Jesu pon, ferta dia fouda liat padanja, dia fouda panggil padanja, daen catta padanja, Parampouan, djouw fouda lepas derri sackittan-mou.

13 Daen dia fouda tarou tanganja atas dia, daen dia sabantar fouda menjaddi poula betul, daen poudjy pada Alla Thalla.

14 Synagoga pounja Pongoulou pon fouda gouf far sebab dia pada hari Sabbath fouda sombo orang, daen dia fouda catta daen menjaout pada rayat, Adda-la nam hari pada appa patout orang cardja: Marri-la pada hari hari itou, agar jow orang jaddi sombo, daen jangan pada hari Sabbath.

15 Tagal itou Tuan fouda menjaout padanja daen catta, Djouw orang djouwmauwa boucan fa orang orang de antara jow orang ourey-acan lembounja

bounja attauw calledynja derri baccas maccannan ,
daen antarken dia agar dia minnom ?

16 Orang ini pon , jang adda Abraham pounja
annac parampouan , pada Sjappa Seitan , liat-la ,
Sacaran de lappan-blas tauwon fouda icat , boucan
dia mifter jaddi taourey derri icatan itou , pada ha-
ri Sabbath ?

17 Daen sedang dia catta itou , orang famoa
jang melauwan dengan dia , jaddi malou : daen
segalla rayat fouda berfouca sebab segalla berboa-
tan besar , jang jaddi derri dia.

18 Dia pon fouda catta , Alla Thalla pounja Ra-
djat adda famma Sjappa ? Daen dengan appa Ako
adda seperti-acan itou ?

19 Adda famma fatou bidjy safari , jang fatou
manusia fouda ambil daen limpar de dallam cou-
bongnja : daen itou fouda tombo , daen fouda
menjaddi pohon besar , daen bourong bourong
langit fouda boat farong farongnja de dallam tsja-
bang tsjabangnja.

20 Daen dia fouda catta combali , dengan appa
Ako adda seperti-acan Radjat Alla ?

21 Adda seperti tepong affam sa gompal , appa
fatou parampouan fouda ambil daen sembounjy-
acan itou de dallam tiga oucorran tepong , sampei
famoanja fouda berassam.

22 Daen dia fouda bedjallan derri fatou negri
daen campon pada jang lain , daen dia beradjar ,
daen dia bedjallan de negri Jeruschalim.

23 Daen barang manusia fatou fouda catta pa-
danja , Tuanko , Adda-la pon orang fidikyt jang
jaddi

jaddi moumin? Daen dia fouda catta padanja,

24 Boat-la forsa pada maffoc dallam pintou fasa: carna, Ako catta pada jouw orang, banja orang adda fouca maffoc, daen diorang tiadda bole:

25 Catauwi mannacalla Tuan de rouma fouda bangon, daen fouda toutop pintou: daen pacanira orang adda moulay badiri de louwar, daen poucol pintou, cattanja: Tuanko, Tuanko, bouca pintou pada cami, daen dia adda menjaout, daen dia adda catta pada pacanira orang, Ako tida kenal pada pacanira orang derri manna pacanira orang adda:

26 Pada wactou itou pacanira orang adda moulay catta, Bet'orang fouda maccan daen minnom de mouca Tuan, daen tuan fouda adjar de dallam djallan djallanko.

27 Daen dia adda catta, Ako catta pada pacanira orang, ako tida kenal pada pacanira orang derri manna pacanira orang adda: lalou-la derri ako pacanira orang famoa jang boat nacallan.

28 De fanna adda menjaddi menangiffan daen garetan gigit, mannacalla pacanira orang adda meliat, Abraham, daen Isaac, daen Jacobo dengan segalla orang Nabbini de dallam Alla pounja Radjat, hanja pacanira orang fouda jaddi memboang de louwar.

29 Daen de fanna adda datang orang derri fabla Timor daen Barat, daen derri fabla Outara daen Salatan, daen diorang adda mendoudoc de mêêfje dallam Radjat Alla.

30 Daen liat-la, adda orang achir jang adda men.

menjaddi orang pertama: daen adda orang pertama jang adda menjaddi orang achir.

31 Pada hari itou djouga de fanna souda datang barang orang Phariseo, cattanja pada dia, Pegi, daen poulang derri fini: carna Herodes mau bou-nou pada vofte.

32 Dia pon souda catta padanja, Pegi-la, daen catta-la pada tjerde itou, Liat-la, ako boang Seitan Seitan, daen sombo orang, hari ini daen effoc, daen pada hari nang ca tiga ako [pounja wactou] jaddi poutous.

33 Tetapi ako mifter bedjallan hari ini daen effoc daen louffa: carna tida jaddi, agar Nabbi jaddi bounou de louwar Jeruschalim.

34 Jeruschalim, Jeruschalim, pacanira jang bou-nou Nabbi Nabbini, daen melimpar dengan batou orang jang jaddi fouro pada pacanira: brappa cali ako souda mau bacampon annac annac-mou samma samma, seperti ayam betina bacampon anna annanja de bava sayap sayapnja, daen pacanira orang tida mau?

35 Liat-la rouma-mou tingal pada pacanira orang samma fatou rimba. Daen songho songho ako catta pada pacanira orang, pacanira orang tiadda liat pada ako, sampei wactou itou souda datang, man-nacalla pacanira orang adda catta, Berpalihara-la Dia jang datang dallam Alla Thalla pounja namma.

Brentihan nang ca ampat-blas.

1 **D**Aen fouda menjaddi, ferta dia fouda datang de dallam fatou Pongoulou derri orang Phariseo pounja rouma, pada hari Sabbath, pada maccan roti, agar diorang ingat padanja.

2 Daen liat-la, de fanna adda manusia fa orang jang sackit derri ayer banja de dallam badangnja.

3 Daen Jesu fouda menjaout, cattanja pada orang Pengarti Sabda daen pada orang Phariseo, daen catta, Adda-la haros sombo orang pada hari Sabbath?

4 Diorang pon fouda djem. Daen dia fouda ambil dia daen sombo dia, daen dia fouda fouro dia pegi.

5 Daen dia fouda menjaout padanja daen catta, Sjappa adda de antara jouw orang calou lembounja attauw calledeynja djatou dallam talagga, jang tida hela callouwar pada itou sabantar maski pada hari Sabbath?

6 Diorang pon tida bole lagi menjaout padanja pada itou.

7 Dia pon fouda catta fatou sepertihan pada orang jang tuan de rouma itou fouda panggil maccan, sebab dia fouda ingat bagimanna diorang pyl-li tempat-doudoc jang pertama, cattanja pada diorang:

8 Mannacalla jouw orang derri barang sjappa jaddi panggil pada maccan djoumahan mampeley, jang tarou pada jouw orang sendiri dallam tempat doudoc jang pertama: agar sjappa tauw jangan barang

barang orang jang lebé lacou derri vošte jaddi pangil :

9 Daen agar dia , jang souda pangil pada vošte daen pada dia , jangan datang daen catta pada vošte , Bri-la tempat pada orang ini : daen vošte comediën dengan malou moulay pegang tempat teroudjong.

10 Hanja calou vošte jaddi pangil , pegi-la doudoc pada tempat teroudjong : agar dia , jang souda pangil pada vošte , calou dia datang , catta pada vošte , Sobat , naic lebé tingi. Tatcalla vošte adda tarima hormat de mouca orang jang doudoc dengan vošte de mêêsje.

11 Carna fa orang orang , jang ancat sendirinja , dia jaddi renda : daen fa orang orang jang renda-ken sendirinja , dia jaddi ancat.

12 Dia pon lagi souda catta pada orang ini jang souda pangil pada dia , Mannacalla vošte bayki fêêsta pada tenga hari attauw pada malam , jangan pangil sobat sobat-mou, nen soudara soudara-mou, nen parenti parenti-mou, nen orang caya jang doudoc decat vošte : agar diorang pon jangan pangil combali pada vošte pada barang wactou , daen vošte tarima ballaffan.

13 Hanja mannacalla vošte adda bayki fêêsta, tatcalla pangil-la orang miskyn , orang coudong , orang timpang , orang matta bouta.

14 Daen vošte adda menjaddi moumin , sebab diorang tiadda app' appa pada ballas pada vošte : carna adda jaddi ballas pada vošte pada wactou calou orang adil adda bangon derri matti.

15 Macca mannacalla fatou orang, derri orang itou jang lagi doudoc pada maccan, fouda dengar baccattahan ini, dia fouda catta padanja : Mouminla dia jang adda maccan roti dallam Tuan Deos pounja Radjat.

16 Hanja dia catta padanja, Barang manufia fatou fouda hadir djoumahan petang befar, daen dia fouda pangil orang banja.

17 Daen dia fouda fouro hambanja de louwar pada horas djoumahan petang, pada catta pada orang jang dia fouda pangil, Marri-la, carna famoanja facarang fouda berhadir.

18 Daen diorang famoa moulay catta, Jangan tuan gouffar. Daen jang bermoula fouda catta padanja, Kita fouda bli fatou bendang, daen kita mifter pegi pada liat itou : kita minta agar tuan jangan gouffar.

19 Daen fa orang lain fouda catta, kita fouda bli fa poulo lembou, daen kita pegi pada tsjoba padanja : kita minta, jangan tuan gouffar.

20 Daen jang lain fouda catta, Kita fouda cauwin bini, daen tagal itou kita tida bole datang.

21 Daen calou hamba itou fouda combali, dia fouda bri tau famoanja itou pada Tuanja. Tatcalla Tuan de rouma fouda gouffar, daen fouda catta pada hambanja, Pegi-la lecas de louwar dallam negri pounja djallan daen tempat famoa, daen antar maffoc de lini, orang cassian, daen orang coudong, daen orang timpang, daen orang matta bouta.

22 Daen hamba fouda catta, Tuanko, fouda jaddi

jaddi seperti veste fouda fouro , daen adda lagi tempat de fanna.

23 Tatcalla Tuan fouda catta pada hambanja , Pegi-la de louwar de djallan djallan daen de douffon douffon , daen seassat orang maffoc de fini , agar roumako menjaddi pounou.

24 Carna Ako catta pada jouw orang , nen fatou orang , derri lacki lacki itou , jang ako fouda pangil , adda rassa ako pounja djoumahan petang.

25 Banja rayat pon fouda pegi dengan Dia: daen dia fouda babalic daen catta padanja ,

26 Calou barang orang datang capada ako , daen tida bintsjy Bappanja , daen Ibounja , daen bininja , daen anna annanja , daen soudara soudaranja lacki lacki , daen parampouan , ija pon lagi idoppanja sendiri , dia tida bole jaddi ako pounja mourit.

27 Daen sjappa tida picol dia pounja crus , daen icot pada ako , dia tida bole jaddi ako pounja mourit.

28 Carna sjappa-la derri tuan orang , calou dia mau memboat fatou tjandi jang tida doudoc daen kira kira daulou brappa dia mifter balanja , daen calou calou dia adda bagitou banja jang bole sampei pada lancap itou ?

29 Agar sjappa tauw calou dia fouda tarou cacki batou , daen tida bole boat lancap itou , agar janggan segalla orang , jang liat itou , moulay boat fedo padanja ,

30 Daen catta , Manusia ini fouda moulay memboat fatou tjandi , daen dia tida bole memboat itou poutous.

31 Attau

31 Attau manna adda fatou Radja jang pegi pada baprang dengan fatou Radja lain, jang tida doudoc daen bitjara daulou, calou dia dengan fa laxa bole bertamou de djallan pada Radja, jang datang lauwan dia dengan dua laxa ?

32 Lain warna dia fouro Outouffang de louwar, sedang jang lain itou adda lagi djauw, daen minta famoanja jang patout pada badammei.

33 Bagitou pon fa orang orang derri jouw orang, jang tida tingalacan famoanja itou jang dia adda, dia tida bole jaddi ako pounja mourit.

34 Jang garam adda baic: hanja calou garam fouda ilang raffanja, dengan appa orang bole bri raffanja combali pada itou ?

35 Itoula tida catoudjou nen pada bendang, nen pada boat tanna gomoc: orang boang itou djouga: Sjappa adda telinga pada dengar, beër-la dia dengar.

Brentihan nang ca lima-blas.

1 **S**Egalla orang tsjouckey daen orang berdooffa pon fouda datang capada dia, agar diorang dengar pada Dia.

2 Daen orang Phariseo daen orang Pengarti fourat fouda coucouroubou, cattanja; Orang ini tarima orang berdooffa, daen dia maccan dengan diorang.

3 Dia pon fouda catta padanja sepertihan ini, cattanja :

4 Calou adda fatou orang de antara jouw orang jang diadda farattus domba, daen calou dia ilang fatou

fatou derri diorang, boucan dia tingal-acan sambilan poulo sambilan de rimba, daen pegi pada tsjari itou nang dia fouda berilang, sampei dia fouda bertamou itou ?

5 Daen mannacalla dia fouda bertamou itou, dia tarou itou de bahou bahounja, daen dia berfouca.

6 Daen mannacalla dia fouda datang de rouma, dia pangil sobat sobatnja daen orang jang doudoc decat dia, daen catta padanja, berfouca-la dengan beta, carna beta fouda bertamou domba-ko, jang beta fouda ilang.

7 Ako catta pada djouw orang bagitou lagi adda menjaddi foucahan dallam surga, sebab fatou orang berdooffa, jang toucar hati, lebé derri sebab sambilan poulo sambilan orang adil, jang tiadda courang toucar hati.

8 Attauw manna fatou parampouan jang adda fa poulo pittys, calou dia ilang fatou pittys, boucan di'adda passang dammar lilling, daen sappo roumanja dengan safappo, daen tsjari radjing sampei dia bertamou itou ?

9 Daen mannacalla dia fouda bertamou itou, dia pangil sobat sobatnja parampouan daen parampouan jang doudoc decat dia cattanja : Berfouca-la dengan beta, carna beta fouda bertamou pittys itou jang beta fouda ilang.

10 Bagitou pon lagi (ako catta pada jouw orang) adda birahi de mouca Alla pounja Mellaicat sebab fatou orang berdooffa jang toucar hati.

11 Dia pon fouda catta, Barang manufia fatou adda

adda annac lacki lacki dua orang :

12 Daen jang bongfou fouda catta pada bappanja, Bappa, bri-la pada kita arta pounja bagian jang kita pounja. Daen dia fouda bagi padanja artaitou.

13 Daen tida lamma de blackan waçtou itou, calou annac bongfou fouda bacompol famoanja, dia fouda pegi de negri djauw facali cali, daen dia de fanna fouda balanja dia pounja arta, dallam idoppa nacal.

14 Mannacalla dia pon fouda maccan abis famoanja, de fanna de dallam negri itou fouda menjaddi lappar besar, daen dia fouda moulay adda courang maccannan.

15 Daen dia fouda pegi doudoc dengan fa orang de negri itou: daen dia fouda fouro padanja de bendangnja pada batjangala babbi babbinja.

16 Daen dia fouda inging yffi pourutnja dengan maccannan babbi nang babbi babbi itou maccan: daen tiadda nen fatou orang jang bri itou padanja.

17 Daen calou dia fouda kira kira betul dallam sendirinja, dia fouda catta, Brappa bappako pounja orang beroupa jaddi kinjang fa cali cali derri roti, beta pon matti derri lappar?

18 Kita adda bangon daen pegi pada bappako, daen kita adda catta padanja, Bappako, faya fouda berdooffa pada furga daen adapan vofte.

19 Daen tiadda haros beta jaddi bernama lagi annac-mou: boat-la beta seperti fa orang derri vofte pounja orang beroupa djouga.

20 Daen dia fouda bangon daen pegi pada bappanja.

panja. Daen sedang dia lagi adda djouw derri dia, bappanja fouda liat padanja, daen dia fouda fayang-acan padanja dengan segalla hati: daen dia fouda lari daen polo padanja daen bri tsjum padanja.

21 Annac lacki lacki itou pon fouda catta padanja, Bappako, beta fouda berdooffa pada furgha daen adapan vofte, daen tiadda haros beta lagi jaddi bernamma annac-mou.

22 Bappa itou pon fouda catta pada hamba hamba, Bava la de fini packeyan itou jang baic lebé derri lain famoa, daen bri packei padanja, daen brila fatou tsjintsjing pada tanganja, daen caous pada cackinja.

23 Daen bava de fini annac lembou jang gomoc itou, daen fombele itou: daen beërla cami macakan daen berfouca.

24 Carna annacko lacki lacki ini fouda matti, daen dia fouda combali idop: daen kita fouda ilang padanja, daen kita fouda bertamou padanja combali. Daen diorang fouda moulay oundjo askyt.

25 Annanja lacki lacki jang foulong pon adda de bendang, daen mannacalla dia datang daen datang decat pada rouma, dia fouda dengar njanjyhan daen menarrihan.

26 Daen calou dia fouda pangil fatou hamba, dia fouda tanja appa itou?

27 Dia pon fouda catta padanja, Soudara-mou lacki lacki fouda datang, daen bappa-mou fouda fombele annac lembou jang gomoc itou, sebab dia

fouda dapat dia combali dengan njauwa baik.

28 Dia pon fouda gouffar, daen tida mau maf-foc. Tagal itou bappanja pon fouda pegi de louwar, daen minta padanja.

29 Dia pon fouda menjaout, daen catta bappanja, Liat-la, beta fouda lalayani pada vofte facaran tauwon banja bagitou, daen sampei facaran beta boulom boang penjouroan-mou, daen vofte boulom facali fouda caffie fatou cambing pada beta, agar beta bole oundjo askyt daen berfouca dengan sobat sobatko.

30 Hanja ferta annac-mou lacki lacki ini fouda datang, jang fouda boang arta-mou dengan fondal fondal, Vofte fouda sombele annac lembou jang gomoc itou tagal dia.

31 Dia pon fouda catta padanja, Annacko, vofte fa hari hari adda dengan kita, daen famoanja jang kita pounja, adda vofte pounja.

32 Patout-la pon agar cami oundjo askyt daen fouca-han, carna foudara-mou ini fouda matti, daen dia fouda combali idop: daen cami fouda ilang padanja, daen cami fouda bertamou combali padanja.

Bremihan nang ca nam-blas.

1 **D**ia pon lagi fouda catta pada mourit mouritnja, Daulou adda fatou orang caya, jang adda fatou Jure-pegang artanja, daen orang mengadou padanja adapan tuanja seperti fa orang jang boang tuan pounja arta.

2 Daen dia fouda pangil padanja, daen catta padan-

dallam trata trata itou tercacal, mannacalla jouw orang adda courang.

10 Orang itou jang adda adil dallam jang kitsjil, dia lagi adda adil dallam jang befar : daen sjappa tiadda adil dallam jang kitsjil, dia dallam jang befar lagi tiadda adil.

11 Tagal itou calou jouw orang tiadda adil dalam Mammon jang tiadda adil, sjappa adda faracan pada jouw orang arta jang benar?

12 Daen calou jouw orang tiadda adil dallam orang lain pounja arta, sjappa adda faracan pada jouw arta-mou?

13 Tiadda nen fatou hamba jang bole lalayani pada dua tuan : carna attauw dia adda bintsji pada jang fatou, daen cassie pada jang lain : attauw dia adda lecat pada jang fatou daen bantji pada jang lain. Jouw orang tida bole fassouro pada Tuan Deos daen pada Mammon.

14 Samoanja itou pon orang Phariseo lagi fouda dengar, jang adda kikir pera daen diorang fouda bagourou padanja.

15 Daen dia fouda catta padanja, Jouw orang adda orang jang beradil-acan jouw orang sendiri de mouca orang manufia : Hanja Tuan Deos kenal hati hati-mou. Carna itou nang adda tingi de antara orang manufia, itou-la adda fatou haram de mouca Alla.

16 Jang Sabda, daen Nabbi Nabбини adda sampei pada Joannes : derri wactou itou Radjat Alla jaddi pregoar, daen segalla orang boat forsa pada itou.

17 Daen

17 Daen jaddi lebé moura , agar langit daen boumi binaffa , derri pada djatou fatou ourof derri Sabda.

18 Segalla orang jang tingalacan bininja , daen cauwin sa orang lain , dia bermouca : daen segalla orang jang cauwin bini jang lackinja souda tingalacan , dia lagi bermouca.

19 Dauloucalla pon adda fatou orang caya , daen dia souda packei cassomba daen cayn alous facali cali , jang sa hari hari idop dallam birahi daen bermoulja.

20 Daen de fanna adda fatou orang fikiri , nammanja Lazarus , daen dia doudoc adapan dia pounja pintou pounou biful :

21 Daen dia inging jaddi kinjang derri bidjy roti jang djatou derri orang caya itou pounja meesje : Tetapi andjing lagi souda datang daen djylap biful bifulnja.

22 Souda pon jaddi agar orang fakiri itou matti , daen dia jaddi douccom derri Mellaïcat Mellaïcat de dallam Abraham pounja panco.

23 Orang caya pon lagi souda matti , daen dia jaddi tannam. Daen calou dia de dallam narca souda ancat matta mattanja , sedang di'adda dallam sanfaranja , dia derri djouw souda liat pada Abraham , daen Lazarus dallam dia pounja panco.

24 Tatcalla dia souda bateria daen catta , Bappa Abraham sayang-acan pada saya , daen souro la Lazarus agar dia bobo oudjong , djarinja dalam ayer , daen boat soudjo beta pounja lida : carna

beta tahan sanfara dallam njalla api ini.

25 Abraham pon fouda catta, Annac, ingat-la vosste bagimanna fouda tarima jang baic dallam idoppan-mou, daen Lazarus bagitou jang djahat: Dia pon facaran trima iborran, pacanira pon tahan sanfara.

26 Daen lebé derri itou famoa, de tenga camí daen pacanira orang fouda bertoggo fatou loubang befar, bagitou agar orang, jang derri fini mau tourong pada pacanira orang tiadda bole, daen orang jang adda de fanna lagi tida bole naic derri fanna pada camí de fini.

27 Dia pon fouda catta, Beta pon minta pada djouw bappa, agar djouw fouro dia pada bappako pounja rouma.

28 Carna beta adda foudara lacki lacki lima orang: agar dia bri tauw itou padanja, agar diorang jangan datang lagi dallam tempat sanfara ini.

29 Abraham fouda catta padanja, Diorang adda Mouscha daen Nabbi Nabbini: beërla diorang dengar pada diorang.

30 Dia pon fouda catta, Tida bappa Abraham: tetapi calou barang orang derri orang matti pegi padanja, diorang adda toucar hati.

31 Abraham pon fouda catta padanja, Calou diorang tida dengar pada Moses daen pada Nabbi Nabbini: diorang lagi tiadda petsjaya, maski barang orang derri orang matti combali idop derri matti.

Brentihan nang ca toudjou-blas.

1 **D**ia pon fouda catta pada mourit mouritnja, tida bole jaddi, agar jangan datang dhinckikanja: Tetapi haramla pada orang itou, derri pada sjappa itou datang.

2 Lebé baic padanja, fatou batou besar daen brat jaddi gontong de lehernja, daen dia jaddi boang de laout, derri pada dia dhincki-acan fatou derri orang jang kitsjil ini.

3 Ingat-la pada djouw orang sendiri. Daen calou foudara-mou berdooffa pada djouw, batogor-la padanja: daen calou dia menjassal, ampon-la padanja.

4 Daen calou dia toudjou cali berdooffa pada djouw pada fatou hari, daen toudjou cali pada fatou hari datang combali pada djouw, cattanja, Beta menjassal, vošte adda ampon padanja.

5 Daen orang Apostolo fouda catta pada Tuan, Bri-la pada cami petsjayahan lebé besar.

6 Tuan pon fouda catta, Djycalou jouw orang adda petsjayahan besar famma sa bidjy safavi, jouw orang adda catta pada sa pohon ini, Beërta acar-mou jaddi taourey, daen jaddi-la pacanira tannam de laout: dia pon adda mendengar pada djouw orang.

7 Sjappa-la derri djouw orang adda fatou hamba jang mengali tanna attau jang tonghou binatang, jang padanja, calou dia derri bendang datang de rouma, sabantar adda catta, Marri-la de fini, daen doudoc de meesje?

8 Tetapi boucan di'adda catta padanja, Hadir-ken-la itou nang kita pada petang hari adda mac- can, daen icat-la pingang-mou daen servyr-la pada kita, sampei kita fouda maccan daen minnom: daen maccan-la daen minnom-la pacanira come- diën?

9 Adda pon dia trima caffie pada hamba itou, febab dia fouda memboat itou nang jaddi souro pa- danja? kita kira-kira, tida.

10 Bagitou pon lagi jouw orang, calou jouw orang fouda memboat saloanja jang jaddi souro pada jouw orang, catta-la pon, Cami adda sou- roang souroang jang tida bergouna, carna cami fouda boat itou jouga jang adda haros cami boat.

11 Souda pon jaddi calou dia pegi de negri Jeru- schalim, agar dia lalou de tenga negri Samaria daen Galilea.

12 Daen mannacalla dia maffoc de dallam fatou campon, sa poulo orang lacki lacki jang sackit ca- del fouda bertamou dia de djallan, jang badiri der- ri djouw.

13 Daen diorang fouda ancat suaranja, cattan- ja, Jesu, Pangadjar Sayangacan-la pada camie.

14 Daen ferta dia fouda liat padanja, dia catta padanja, Pegi-la daen oundjo-la pacanira orang pada Himam Himam. Macca fouda jaddi sedang diorang pegi, agar diorang jaddi bertsjoutsjy.

15 Daen fatou derri diorang ferta dia fouda liat dia fouda berfombo, fouda combali, daen dia fouda berpoudjy-acan Alla Thalla dengan suara besar.

16 Daen dia souda sedjout adapan moucanja, daen souda trima cassie padanja: orang ini pon ad-da orang Samaritano.

17 Jesu pon souda menjaout cattanja, Boucan sa poulo orang souda menjaddi tsjoutfjy? De man-na pon tingal jang sambilan orang itou?

18 Tida jaddi bertamou fatou orang lebé jang combali, pada bri hormat pada Tuan Deos, derri pada orang horgay ini?

19 Daen dia catta padanja badiri-la, daen pegi-la: petfjayahan-mou souda touloung pada djouw.

20 Macca mannacalla orang Phariseo souda tan-ja pada dia, pada waftou appa Radjat Alla adda datang, dia souda menjaout padanja daen catta, Radjat Alla tida datang dengan barang roupa jang caliatan de louwar.

21 Orang pon lagi tiadda catta, Liat-la de fini, attauw, Liat-la de fanna: carna liat-la Radjat Alla adda de dallam djouw orang.

22 Daen dia souda catta pada mourit mouritnja, Adda datang hari hari, mannacalla camou adda inging pada liat fatou hari derri Annac manufia pounja hari hari, daen camou tiadda liat itou.

23 Daen diorang adda catta pada camou, Liat-la dia adda de fini attauw de fanna: jangan pegi de fanna daen jangan icot.

24 Carna seperti jang kilat jang berkilat derri fa-tou oudjong de bava langit babintang, caliatan fampei oudjong lain de bava langit babintang, ba-gitou Annac manufia itou lagi adda menjaddi pada dia pounja hari itou.

25 Tetapi daulou dia mister merassa banja daen jaddi boang derri affal ini.

26 Daen seperti fouda menjaddi pada Noë pounja hari hari, bagitou lagi adda menjaddi pada Annac manufia pounja hari hari.

27 Diorang fouda maccan, fouda minnom, diorang fouda cauwin, daen diorang jaddi bri pada orang mampeley, sampei pada hari itou mannacalla Noë fouda maffoc dallam Arka daen ayer befar itou datang, daen ayer itou fouda binassa diorang famoa.

28 Bagitou lagi, seperti fouda menjaddi pada Loth pounja hari hari, diorang fouda maccan, fouda minnom, diorang fouda bli, fouda djouwal, diorang fouda tannam, diorang fouda memboat rouma rouma.

29 Hanja pada hari itou mannacalla Loth fouda callouwar derri Sodom, fouda oudjang api daen blirang derri langit, daen (oudjang itou) fouda binassa-can diorang famoa.

30 Bagitou djouga adda menjaddi pada hari itou, mannacalla manufia pounja Annac lacki lacki itou adda bertimboul.

31 Pada hari itou, calou barang orang adda de atas atap rouma, daen artanja adda dallam rouma, jangan dia tourong, pada mengambil itou: Daen calou barang orang adda de bendang, jangan dia lagi pegi combali pada itou jang adda de blackan.

32 Ingat-la pada Loth pounja bini.

33 Calou barang orang inging pegang idoppanja,

ja, di'adda ilang itou, daen calou barang orang adda ilang itou, dia adda memboat itou idop.

34 Ako catta, pada camou, pada malam itou dua orang adda tidor de cama fatou: orang fatou adda jaddi tarima, daen jang lain jaddi boang.

35 Dua parampouan adda bakiffar samma samma: orang fatou jaddi tarima, daen jang lain jaddi boang.

36 Dua orang adda [bacardja] de bendang, orang fatou jaddi tarima, daen jang lain jaddi boang.

37 Diorang pon souda menjaout daen catta padanja, De manna Tuan? Daen dia catta padanja, de manna adda badang, de fanna bourong bourong wali adda bacampon.

Brentihan nang ca delappan-blas.

1 **D**ia pon lagi souda catta fatou sepertihan padanja, agar orang derri itou adjar sedecal-la wactou menjomba, daen agar orang jangan jaddi malas.

2 Cattanja, Barang Jure-houccom souda dou-doc dallam barang negri fatou, jang tida tacot pada Alla Thalla, daen tida adda malou ija tagal fatou orang manufia pon tida:

3 Adda pon fatou balou parampouan de dallam negri itou, daen dia souda datang pada dia, cattanja, Touloung-la pada beta agar beta bole bertamou beta pounja haros derri orang itou jang adda beta pounja sa bela.

4 Daen lamma lammanja dia tida mau: hanja come.

comediën dia catta de dallam hatinja, Maski kita tida tacot pada Alla Thalla, daen tida malou ija tagal fatou orang manufia pon tida,

5 Wellakin sebab balou parampouan ini boat foufa pada kita, kita adda boat padanja seperti adda haros, agar dia pada achirnja jangan datang, daen petsja kita pounja capalla.

6 Tuan pon fouda catta, Dengar-la, appa Jure-houccom itou nacal catta.

7 Boucan pon Alla Thalla banja lebé adda boat seperti adda haros pada dia pounja orang terpylli, jang seang malam bateria padanja, maski dia adda hati lambat padanja.

8 Ako catta pada camou, dia lecas adda boat padanja seperti adda haros: Tetapi calou Manufia pounja Annac lacki lacki adda datang, adda dia pon bertamou petsjayahan de boumi?

9 Dia pon lagi fouda catta pada barang orang jang dallam sendirinja petsjaya diorang adda adil, daen jang tida fadouli pada orang lain, sepertihan ini:

10 Dua orang manufia fouda naic ca Beytoul pada menjomba, orang fatou adda Phariseo, daen jang lain adda orang tsjouckey.

11 Orang Phariseo itou fouda badiri daen menjomba bagitou dallam hatinja, Alla Thalla, kita trima cassie pada Tuan, sebab kita ti'adda seperti orang manufia lain, orang merampas, orang jang tida adil, orang batsjombo: attauw lagi seperti orang tsjouckey ini.

12 Kita sa domingo sa domingo poassa dua cali,
kita

kita bri bagian jang ca sa poulo derri famoanja jang kita pounja.

13 Orang Tsjouckey itou pon fouda badiri derri djauw, daen dia tida mau ancat mattanja ca surga, hanja dia fouda pouccol dadanja, daen catta, Alla Thalla, cassian-acan pada beta sa orang berdooffa.

14 Ako catta pada camou, orang ini fouda tourong daen massoc dallam roumanja beradil lebé derri jang lain. Carna segalla orang jang ancat fendirinja diorang adda menjaddi renda, daen orang jang rendaken fendirinja diorang adda jaddi ancat.

15 Diorang pon lagi fouda bava padanja bouda bouda kitsjil; agar dia kena diorang: daen calou mourit mouritnja menliat itou diorang fouda batogor padanja.

16 Hanja Jesu fouda pangil bouda bouda kitsjil itou capada dia, daen catta, Beërla bouda bouda kitsjil datang capada ako, daen jangan bri foucar padanja: carna Radjat Alla Thalla jaddi orang bagini pounja.

17 Songho songho ako catta pada camou, sjappa tida trima Radjat Alla seperti bouda kitsjil, dia tida adda massoc de dallam itou facali cali pon tida.

18 Daen sa orang Besar fouda tanja pada dia, cattanja, Pangadjar jang baic, appa kita mister boat agar kita bole berpouffaca idoppan itou ter. cacal?

19 Jesu pon fouda catta padanja, Appa djouw bernamma pada Ako bayc? Alla Thalla sendiri djouga

djouga adda bayc orang lain tida ija fatou pon tida.

20 Vofte tau jang Sabda itou , Jangan batfjombou , Jangan bounou orang , Jangan mentfjouri , Jangan jaddi faxi dousta : Berhormat-acan pada bappa-mou , daen pada ibou-mou.

21 Dia pon fouda catta , famoanja ini kita fouda tourut derri kita pounja djaman mouda [fampeifacaran.]

22 Tetapi calou Jesu fouda dengar itou fouda catta padanja , Vofte adda courang lagi barang fatou sadja : djouwal-la barang appa famoa jang vofte pounja , daen bagi itou pada orang miskyn , daen vofte adda berole arta tida courang de dallam furga : daen marri-la vofte ca marri : icot pada Ako.

23 Hanja ferta dia fouda dengar cattahan ini dia fouda bertfjinta banja: carna dia adda caya banjac.

24 Sedang Jesu pon liat dia fouda bertfjinta banjac , fouda catta , Courang foucar , orang jang adda arta , adda maffoc dallam Alla Thalla pounja Radjat.

25 Carna fatou onta lebé moura adda bedjallan trous matta djarong , derri pada orang caya maffoc de dallam Radjat Alla Thalla.

26 Orang pon jang fouda dengar itou , fouda catta , Sjappa pon bole menjaddi moumin ?

27 Dia pon fouda catta , berboatan itou jang manufia tida bole boat , itou-la Alla Thalla bole boat.

28 Pedro pon fouda catta , Liat la cami fouda tingal-acan famoanja , daen cami fouda icot pada djouw.

29 Dia

29 Dia pon fouda catta padanja, Songho songho ako catta pada camou, tiadda nen fatou orang jang fouda tingal-acan rouma, attauw ibou bappa, attauw foudara foudara lacki lacki, attauw bini, attauw annac annac, tagal Radjat Alla Thalla,

30 Jang ti'adda trima combali banja lapis pada wactou ini, daen pada auwal jang adda datang jang idoppaan tercacal itou,

31 Dia pon fouda mengambil jang dua-blas itou daen catta padanja, Liat-la cami pegi naic ca Jeruschalim, daen famoanja itou, nang Nabbi Nab-bini fouda tertoullis, adda menjaddi poutous pada Annac manusia itou.

32 Carna orang adda faracan dia dallam orang jentivo pounja tangan, daen orang adda boat fedo padanja, daen orang adda boat malou padanja, daen adda balouda padanja.

33 Daen calou diorang fouda ampas dia dengan safappo safappo diorang adda bounou padanja: daen pada hari nang ca tiga dia adda bangon combali derri matti.

34 Diorang pon tida mengarti app' appa derri baccattahan baccattahan ini: baccattahan ini fouda sembounjy padanja, daen diorang tida mengarti app' appa derri itou jang jaddi catta.

35 Souda pon jaddi calou dia fouda datang decat pada negri Jericho, agar fa orang matta bouta dou-doc de tepi djallan, daen minta ifmola,

36 Daen calou orang ini fouda dengar rayat jang lalou de fanna, dia fouda tanja appa itou.

37 Daen diorang bri tauw padanja, Jesu derri Nafareth lalou de fanna.

38 Daen

38 Daen dia fouda bateria, cattanja: Jesu, Annac David, Sayang-acan pada beta.

39 Daen orang jang lalou fouda batogor padanja, agar dia Diem, hanja dia fouda bateria mackin lamma mackin lebé, Annac David fayangacan pada beta.

40 Jesu pon fouda badiri daen fouda souro agar orang antarken dia padanja: daen mannacalla dia fouda datang decat dia fouda tanja padanja,

41 Daen catta, Appa pacanira mau agar ako boat pada pacanira? Dia pon fouda catta, Tuan agar beta bole liat.

42 Jesu pon fouda catta padanja, Meliat-la, petfjyahan-mou fouda touloung pada pacanira.

43 Daen dia sabantar fouda meliat, daen dia fouda icot padanja, daen dia fouda bri hormat pada Alla Thalla: daen segalla orang manufia jang fouda liat itou, fouda berpoudjy Alla Thalla.

Brentihan nang ca sambilan-blas.

1 **M**Acca mannacalla Jesu fouda massoc dia fouda bedjallan trous negri Jericho:

2 Daen liat-la, de fanna adda sa orang lacki lacki bernamma Zaccheus, daen orang ini adda pongoulou derri orang tsjouckey daen dia adda caya:

3 Daen dia fouca liat pada Jesu, sjappa dia adda: daen dia tida bole tagal rayat, sebab dia ad-lacki lacki kitsjil.

4 Tagal itou dia fouda lari ca adapan daen dia fouda naic de atas fatou pohon cassema, agar dia bole

bole liat padanja : carna dia adda lalou de fanna.

5 Daen sedang Jesu fouda fampei de tempat itou, dia fouda liat ca atas daen dia fouda liat padanja, daen dia fouda catta padanja, Zaccheus lecas daen tourong-la: carna hari ini ako mister tinggal de dallam rouma-mou.

6 Daen dia fouda lecas daen fouda tourong, daen dia fouda tarima padanja dengan fouca hati.

7 Daen orang famoa jang fouda liat itou diorang fouda coucouroubou, cattanja, Dia fouda maffoc dallam orang berdooffa [pounja rouma] pada brenti de fanna.

8 Zaccheus pon fouda badiri daen catta pada Tuan, liat-la Tuan, fatenga derri beta pounja arta beta caffie pada orang miskyn : daen djycalouw beta fouda ambil barang appa derri barang orang dengan semou, beta bri itou combali ampat-lapis.

9 Jesu pon fouda catta padanja, hari ini pada rouma ini jaddi moumin-nan, sebab orang ini lagi adda sa orang derri Abraham pounja annac lacki lacki.

10 Carna Annac manusia fouda datang, pada tsjari daen pada boat moumin itou jang fouda jaddi ilang.

11 Daen sedang diorang dengar itou, dia lagi fouda catta fatou sepertihan, sebab di'adda decat Jeruschalim, daen sebab diorang sanca Alla Thalla pounja Radjat sabantar adda bertimboul.

12 Taghal itou dia fouda catta, Sa orang lacki lacki affalnja baic fouda pegi pada negri djauw djauw, agar dia trima fatou Radjat pada dia sendiri,

ri, daen comediën datang combali.

13 Daen calou dia fouda pangil dia pounja hamba hamba fa poulo orang, dia fouda bri padanja fa-paulo catti [pera,] daen dia catta padanja, Vinjaggala fampei ako datang.

14 Orang orang derri negrinja pon fouda bintfjy padanja, daen diorang fouda souro souroang de blackan dia, cattanja, Kit' orang tida mau agar orang ini jaddi kit' orang pounja Radja.

15 Macca fouda menjaddi, mannacalla dia fouda combali, sedang dia fouda trima Radjat itou, daen dia catta, agar hamba hamba itou jaddi pangil adapan dia, pada sjapp' orang dia fouda bri pera itou, agar dia bole tau, brappa fa orang orang fouda balabba dengan vinjagga.

16 Hamba jang bermoula pon fouda datang, daen catta, Tuan, catti-mou itou fouda balabba fa poulo catti.

17 Dia pon fouda catta padanja, Bayc-la hamba bayc: sebab pacanira fouda boat betul dallam jang kitsjil: tagal itou pegang-la cauwassfa atas fa poulo negri.

18 Daen hamba jang ca dua fouda datang, daen catta, Tuan, fa catti mou fouda balabba lima catti.

19 Dia pon lagi fouda catta pada hamba ini, Macca pacanira, pegang-la lima negri.

20 Daen fa hamba lain fouda datang, cattanja, Tuan, Liat-la de fini adda facatti-mou jang beta fouda simpang dallam fatou lenfou:

21 Carna beta fouda tacot pada djouw, sebab djouw adda fa orang manufia hati cras, djouw ambil

bil itou nang djouw tida tarou, daen djouw mengiris itou nang djouw tida menambor.

22 Dia pon fouda catta padanja, Derri moultou mou ako adda houccom pada pacanira, pacanira hamba djahat: pacanira fouda tauw ako adda fa orang manusia hati cras, jang ambil itou nang ako tida tarou, daen jang mengiris itou nang ako tida menambor.

23 Carnappa pacanira pon tida bri ako pounja pera pada jure-mengourop, daen calou ako datang fouda bole minta itou dengan bonganja?

24 Daen dia fouda catta pada orang jang badiri de fanna decat, Ambil-la facatti itou derri dia, daen bri itou pada dia jang adda fa poulo catti.

25 Daen diorang fouda catta padanja, Tuan, dia adda fa poulo catti.

26 Carna ako catta pada camou, pada segalla orang jang adda app' appa, jaddi bri: hanja derri dia jang ti'adda app' appa, derri itou-la jaddi ambil lagi itou jang dia adda.

27 Tetapi orang ini jang adda ako pounja fatrou, jang tida mau, agar ako jaddi diorang pounja Radja, membawa-la de sini, daen membouncou diorang de sini de mouca ako.

28 Daen ferta dia fouda catta itou dia fouda pegi ca adapan diorang, daen dia fouda naic ca negri Jeruschalim.

29 Macca fouda jaddi mannacalla dia fouda datang decat Betphage daen Bethania, pada gounong bernamma gounong boa minja, agar dia souro calouwar mouritnja dua orang,

30 Cattanja, pegi-la dallam campon itou jang adda betul adapan camou : mannacalla camou maf-foc de fanna camou adda bertamou fatou annac calledey bericat, de atas appa boulom fatou orang manufia doudoc : ourey-acan-la itou, daen bava-la itou.

31 Daen calou barang orang tanja pada djouw orang, Carnappa djouw orang ourey-acan itou ? Tatcalla djouw orang adda catta padanja bagitou, Sebab Tuan adda courang itou.

32 Orang pon jang jaddi fouro callouwar, fouda pegi, daen diorang fouda bertamou bagitou seperti Dia fouda catta padanja.

33 Sedang diorang pon ourey-acan annac calledey itou, calledey pounja tuan tuan fouda catta padanja, Carnappa camou ourey-acan annac calledey itou ?

34 Diorang pon catta, Tuan adda courang itou.

35 Daen diorang fouda bava itou pada Jesu. Daen diorang fouda tarou packeyan packeyanja de atas annac calledey itou, daen diorang fouda tarou Jesu de atas itou.

36 Sedang Dia pon bedjallan, diorang fouda ampar packeyan packeyanja de bava dia atas djallan.

37 Sedang dia pon fouda datang decat gounong boa minja pounja cacki, fegalla campon mourit mouritnja fouda moulay berpoudjy Alla Thalla dengan fouca-hati, daen dengan suara befar, sebab fegalla berboatan tercoassa itou jang diorang fouda liat,

38 Cattanja, Berpalihara-la jang Radja jang datang

tang dallam Alla Thalla pounja namma: Tantooffa-
la dallam Surga, daen mahamoulja jaddi-la dallam
tampat terlebe tinghi.

39 Barang orang pon derri orang Phariseo de an-
tara campon orang itou fouda catta padanja, Pan-
gadjar, batogor-la pada mourit mourit-mou.

40 Dia pon fouda menjaout daen catta padanja,
Ako catta pada djouw orang, djycalouw orang ini
diëm, batou batou sabantar adda bateria.

41 Daen mannacalla dia fouda datang decat, daen
meliat jang Negri itou, Dia fouda menangis ta-
gal dia,

42 Cattanja, Eyó djycalouw djouw adda tauw,
ija calou lagi tauw pada hari-mou ini djouga, itou
nang catoudjou dengan tantooffa-mou! Tetapi fa-
caran itou fouda sembounjy pada matta matta-
mou.

43 Carna barang hari hari adda datang atas djouw,
agar mouffo mouffo-mou adda memboat parit daen
pegga pegga coulilling djouw, daen diorang adda
coulillingacan djouw, daen diorang adda safaken
djouw derri segalla tempat.

44 Daen diorang adda roubou-acan djouw sam-
pei ca tanna, daen annac annac-mou de dallam
djouw: daen diorang tida beër tingal fatou batou
atas batou lain de dallam djouw: tagal itou sebab
djouw tida tauw ingat wactou itou pada appa Alla
fouda castigâar pada djouw.

45 Daen dia fouda maffoc dallam Beytoul, daen
dia fouda moulay ouffir derri fanna de louwar orang
itou jang de fanna djouw al daen bli,

46 Cattanja pada diorang, jaddi menjourat, Roumako adda rouma menjombahan : Hanja camou fouda memboat itou pada orang pembounoan pounja loubang.

47 Daen dia fedecalla hari fouda adjar de dallam Beytoul : daen Himam Himam besar, daen orang Pengarti fourat, daen Pongoulou Pongoulou orang fouda tsjari membounou dia :

48 Daen diorang tida bertamou app' appa, bagimanna diorang adda memboat itou : carna orang orang famoa lecat padanja calou diorang dengar djouga pada Dia.

Brentihan nang ca dua poulo.

1 **M**Acca fouda jaddi pada barang hari derri hari hari itou, sedang dia adjar orang de dalam Beytoul, daen pregoar jang Euangelio, agar Himam Himam besar daen orang Pengarti sourat dengan orang Touwa Touwa datang de fanna,

2 Daen bercatta padanja, cattanja, cattala pada cami, derri cauwassa appa vošte boat famoanja ini : Attaw sjappa itou jang fouda bri coassa itou pada vošte ?

3 Dia pon fouda menjaout cattanja pada diorang, Kita lagi adda tanja fatou baccattahan pada djouw orang : daen catta-la pada kita,

4 Joannes pounja Baptismo itou-la adda derri surga, attaw derri orang manusia ?

5 Daen diorang fouda bitsjara de antara diorang sendiri, cattanja, Djycalouw cami catta derri surga: di'adda catta, Carnappa djouw orang pon tida petfjaya capada dia ?

6 Djy-

6 Djycalouw cami pon catta, Derri orang manufia : tatcalla orang famoa adda balimpar-acan cami dengan batou : Carna diorang petsjaya songho songho Joannes adda fa orang Nabbi.

7 Daen diorang fouda menjaout, diorang tida tauw derri manna dia.

8 Macca Jesu fouda catta padanja, Tagal itou ako lagi tida catta pada djouw orang, derri cauwassa appa ako boat ini famoanja.

9 Dia pon fouda moulay catta sepertihan ini pada orang orang, Orang manufia fa orang fouda tannam fatou coubon angor, daen dia fouda seeuwa itou pada orang dousson, daen dia tingal de louwar negri lamma lammanja.

10 Daen pada wactou betul, dia fouda fouro fatou fouroang pada orang dousson itou, agar diorang bri padanja derri coubon angor itou pounja boa : orang dousson itou pon fouda pouccol dia, daen diorang fouda fouro dia pegi ampa.

11 Dia pon lagi fouda fouro fatou fouroang lain, diorang pon lagi fouda pouccol daen boat malou padanja, daen diorang fouda fouro dia pegi sin app' appa.

12 Macca dia lagi fouda fouro (fouroang) jang ca tiga : Diorang pon lagi fouda loucacan (fouroang) ini, daen boang dia de louwar.

13 Coubon angor ini pounja tuan pon fouda catta, Ako adda boat appa? Ako adda fouro annacko lacki lacki jang kekassie: sjappa tauw calou diorang adda liat ini diorang adda tacot padanja.

14 Sedang orang dousson pon fouda liat dia, diorang

rang fouda bitsjara samma samma, daen catta, Ini-la adda jure-pouffaca, mari-la, beërla cami bouhou dia, agar arta pouffaca jaddi bet'orang pounja.

15 Macca manacalla diorang fouda boang dia de louwar coubon angor, diorang fouda bounou dia. Coubon angor pounja tuan pon adda boat appa padanja?

16 Dia adda datang daen rouffacan orang douffon ini, daen dia adda bri coubon angor itou pada orang lain. Sedang diorang pon fouda dengar itou, diorang catta, Djangan bagitou.

17 Dia pon fouda menantang diorang, daen catta, Appa-la pon adda itou, nang jaddi menjourat, Batou itou jang jure toucan fouda boang, ini-la fouda jaddi capalla tandjong?

18 Sjappa djatou atas batou itou, dia jaddi antfjor, daen atas sjappa dia djatou, dia adda antfjor-acan dia.

19 Macca Himam Himam besar daen orang Pengarti fourat pada djam itou djouga fouda fouca tancap dia: tetapi diorang fouda tacot tagal rayat: carna diorang fouda mengarti dia fouda catta sepertihan ini derri diorang djouga.

20 Tagal itou diorang fouda ingat padanja, daen diorang fouda fouro orang hismou, jang poure poure diorang adda orang adil: agar diorang bole tancap dia dallam baccattahan baccattahanja, daen agar diorang bole saracan dia pada orang besar daen pada Jure-pegang-negri pounja coassa.

21 Daen diorang fouda tanja pada dia, cattanja, Pan-

Pangadjar, cami tauw vofte catta catta betul, daen adjar, daen tida menantang pada orang pounja mouca, tetapi vofte adjar Alla Thalla pounja djallan dallam fa benarnja.

22 Adda patout cami bri tſjouckey pada Sultâân ca tida ?

23 Tetapi sebab dia fouda mengarti diorang pounja tſjeredick, fouda catta padanja; Appa camou tſjoba pada kita ?

24 Oundjo-la pada kita fatou kepeng: ſjappa pounja touladang daen ſjappa pounja ſourat alamat dia adda? Diorang pon fouda menjaout daen catta, Sultâân pounja.

25 Dia pon fouda catta padanja, Tagal itou pon bri-la pada Sultâân itou jang Sultâân pounja, daen pada Alla Thalla itou jang Alla Thalla pounja.

26 Daen diorang tida bole tancap dia dallam cattahanja adapan cauwan cauwan orang: diorang pon fouda heraeen tagal dia pounja menjaout-tan daen diorang fouda diem.

27 Barang orang Sadduceo pon fouda datang pada dia, jang bafancal daen catta tiadda bangonnan, daen diorang fouda tanja pada Dia,

28 Cattanja, Pangadjar, Mouſcha fouda tertoullis pada cami, Djycalouw barang orang pounja foudara matti, jang adda bini, daen dia matti ſin annac, agar dia pounja foudara adda ambil bini itou, daen bangon-acan affal pada foudaranja.

29 Dauloucalla pon adda foudara lacki lacki tou-djou orang, daen jang pertama fouda ambil bini, daen dia fouda matti ſin annac.

30 Daen jang ca dua fouda ambil bini itou, daen dia lagi fouda matti fin annac.

31 Daen jang ca tiga fouda ambil bini itou djouga: daen bagitou lagi toudjou itou famoa, daen tida tingal annac padanja, daen diorang fouda matti.

32 Daen comediën de blackan diorang famoa parampouan lagi fouda matti.

33 Pada wactou bangonnan pon, sjappa pounja bini derri orang ini dia adda menjaddi? Carna toudjou orang itou fouda ambil dia pada bininja.

34 Daen Jesu fouda menjaout cattanja pada diorang, Dunja ini pounja annac annac cauwin, daen jaddi bri pada orang mampeley.

35 Hanja orang itou jang jaddi kira adil daen baic pada berole auwal itou, daen bangonnan derri matti, diorang tiadda nen cauwin, nen jaddi bri pada orang mampeley.

36 Carna diorang tida bole matti lagi: carna diorang adda seperti Mellaïcat Mellaïcat. Daen diorang adda annac annac Deos, sebab diorang adda annac annac derri bangonnan itou.

37 Orang matti pon adda bangon, itoula Moufcha fouda bertoundjo decat outan douri, sedang dia pada Alla Thalla bernamma Abraham pounja Deos, daen Isaac pounja Deos, daen Jacob pounja Deos.

38 Alla Thalla pon tiadda orang matti pounja Deos, hanja orang idop pounja: carna diorang famoa idop padanja.

39 Barang orang pon derri orang Pengarti sourat fouda menjaout cattanja, Pangadjar, vofte fouda catta benar.

40 Diorang pon tiadda brani tanja lagi barang appa padanja.

41 Dia pon fouda catta padanja, Bagimanna orang catta, jang Christo itou adda annac David?

42 Daen David fendiri catta dallam kitab Pſalmo, Tuan fouda catta pada Tuanko, Doudoc-la ca tanggan-ko canam:

43 Sampei Ako adda tarou mouſo mouſo-mou pada alas cacki cacki-mou.

44 David pon bernamma padanja dia pounja Tuan, bagimanna dia pon adda dia pounja annac?

45 Daen sedang ſegalla campon orang adda dengar djouga, dia fouda catta pada mourit mourit-nja.

46 Lalou-la derri orang Pengarti ſourat, jang mau bedjallan dallam packeyan packeyan pandjang, daen jang fouca agar orang ſomba padanja de pafſar, daen jang fouca cadera cadera raya dallam Synagoga Synagoga, daen tempat doudoc jang pertama dallam feeſta feeſta pounja djoumahan.

47 Jang maccan abis parampouan parampouan balou pounja rouma rouma, daen jang poua poua menjomba lamma lamma: Pada orang ini adda kena houccomman lebé brat.

Brentihan nang ca dua poulo ſatou.

I Daen sedang dia fouda ancat matta mattanja, dia fouda liat orang orang caya limpar carounja carounja-nja dallam Alla pounja pitti.

2 Dia pon lagi fouda liat ſatou parampouan balou daen miskyn, jang limpar dallam pitti itou dua pittys kitsjil.

3 Daen

3 Daen dia fouda catta, Songho songho ako catta pada camou, parampouan boudjang ini jang miskyn fouda limpar lebé de dallam pittu ini derri orang lain famoa.

4 Carna diorang famoa fouda limpar pada Alla Thalla pounja carounja carounja derri diorang pounja banjanja: hanja ini fouda limpar dallam itou derri cassianja segalla dia pounja redjycki.

5 Macca calou barang orang fouda catta derri Beytoul, dia fouda menjaddi bifey dengan batou batou bagous daen dengan carounja carounja lain, Dia fouda catta,

6 Brappa kena famoanja ini jang camou menantang, adda datang hari hari, pada appa nen fatou batou adda tingal atas batou lain, jang tida jaddi romba.

7 Diorang pon fouda tanja pada Dia, cattanja, Pangadjar, mannacalla pon famoanja ini adda jaddi? Daen appa jaddi tanda, mannacalla famoanja ini adda menjaddi?

8 Dia pon fouda catta, Liat-la agar jangan barang orang bentsjana pada djouw orang: carna orang banja adda datang dallam Ako pounja namma, cattanja, Ako adda jang Christo itou. Daen wactou fouda datang decat: tagal itou jangan icot diorang.

9 Daen mannacalla camou adda dengar derri prang daen derri goggagompar, taccalla jangan tacoudjôôt. Carna famoanja ini daulou mifterjaddi: tetapi boulom lagi segra adda jaddi jang soudahan.

10 Wactou itou dia fouda catta padanja, Orang fatou adda ancat tangan pada orang lain, daen fatou Radjat (adda ancat tangan) pada Radjat lain.

11 Daen gompou boumi gompou boumi besar adda jaddi dallam tempat banja warna, daen lappar, daen penjackittan djahat: adda lagi jaddi derri langit tanda tanda besar, daen cardjahan tercoudjôôt.

12 Tetapi daulou derri itou famoa jaddi, orang adda tancap camou, daen foucar-acan camou, daen orang adda faracan camou dallam Synagoga Synagoga daen dallam passong passong, daen orang adda hela jow orang adapan Radja Radja daen adapan orang Jure-pegang-nagri tagal Ako pounja namma.

13 Ini-la pon adda menjaddi pada djouw orang pada fatou fahittan.

14 Tagal itou facat-la dallam hati hatimou, derri daulou tida kira kira, bagimanna djouw orang adda menjaout.

15 Carna Ako adda bri pada djouw orang moulut daen boudiman bagini, agar tiadda nen fatou orang jang adda bole menang djouw orang dengan bacattahan pon tida dengan boudiman pon tida, mas-ki sjappa sjappa adda mau melauwan pada djouw orang.

16 Djouw orang pon jaddi faracan derri ibou bappa, daen derri soudara soudara, daen derri cauwom affal, daen derri sobat sobat-mou: daen diorang adda bounou barang orang derri djouw orang.

17 Daen jow orang jaddi bintsjy derri segalla orang tagal ako pounja namma.

18 Tetapi nen fatou rambot derri capalla-mou jaddi ilang.

19 Pegang-la djuwa djuwa-mou djouga dallam fabour-mou.

20 Tetapi mannacalla camou adda liat balatantra balatantra coulilling acan negri Jeruschalim, taccalla camou bole tauw binassahanja fouda datang decat.

21 Beërla taccalla orang jang adda de negri Judea, lari de gounong gounong: daen orang jang adda de antara itou, beërla diorang calouwar derri fanna: daen jangan orang, jang adda de bendang bendang, massoc dallam itou.

22 Carna ini-la hari hari terballas, agar jaddi poutous famoanja jang jaddi menjourat.

23 Tetapi adoy pada parampouan parampouan jang adda bonting daen jang bri fousou pada hari hari itou: carna adda menjaddi foucar tida courang de boumi, daen amara tida courang atas assal ini.

24 Daen diorang adda djatou derri pedang pedang tadjang, daen diorang adda jaddi antar pegi catavang de antara segalla assal manufia: daen Jeruschalim adda jaddiinja de bava cacki cacki derri orang Jentivo sampei orang Jentivo pounja wactou wactou fouda poutous.

25 Daen adda menjaddi tanda tanda dallam Mata-hari, daen dallam Boulan, daen dallam bintang bintang, daen de boumi orang jang jaddi hati-roulfac daen hati bimbang tida courang, mannacalla laout daen ombacnja adda babounjy cras:

26 Daen mannacalla orang manufia adda ilang
hati

hati derri tacottan , daen derri famoanja itou jang orang menanti daen jang adda datang atas boumi. Carna furga pounja coassa coassa adda jaddi begra.

27 Daen tatcalla orang adda liat Annac manusia datang de dallam fatou auwang dengan cauwassa daen mahamoulja befar.

28 Mannacalla pon famoanja ini moulay menjaddi, tatcalla pandang ca atas , daen ancat capalla capalla-mou ca atas , sebab lepassan-mou adda decat.

29 Daen dia fouda catta padanja sepertihan fatou , Liat-la pada pohon cassema , daen pada segalla pohon.

30 Mannacalla dia facaran batounas, daen camou liat itou , tatcalla camou tauw derri camou sendiri mouffim pannas facaran adda decat.

31 Bagitou camou lagi , mannacalla camou adda liat famoanja ini menjaddi , tauw-la tatcalla Radjat Alla Thalla adda decat.

32 Songho songho Ako catta pada camou , assal ini tida adda rouffa facali cali pon tida , fampei famoanja fouda poutous.

33 Langit daen boumi jaddi rouffa tetapi ako pounja cattahan cattahan tida rouffa.

34 Daen ingat-la pada camou sendiri , agar hati hati-mou jangan pada barang wactou jaddi brat dengan maccannan , daen mabocknja , daen dengan idoppan ini pounja tsjintahan , agar hari itou jangan datang segra pada camou mannacalla djouw orang tida sanca itou.

35 Carna seperti fatou djerat dia adda datang atas
se-

segalla orang jang doudoc de segalla boumi.

36 Tagal itou djagga-la fedecalla waçtou, daen menjomba-la agar jaddi kira kira haros djouw orang lari derri famoanja itou jang adda menjaddi, daen agar djouw orang bole badiri adapan Annac manufia.

37 Pada feang pon dia beradjar de dallam Beytoul, hanja pada malam dia pegi de louwar, daen dia bamalam de gounong, jang jaddi bernamma gounong boa-minja.

38 Daen segalla orang manufia datang pagi pagi hari pada dia de dallam Beytoul, pada dengar Dia.

Brentihan nang ca dua poulo dua.

1 **D**Aen roti manis pounja hari raya bernamma Pascha souda decat.

2 Daen Himam Himam besar daen orang Pengarti fourat souda tsjari, bagimanna diorang bole bounou: carna diorang tacot tagal rayat.

3 Seitan pon souda massoc dallam Judas, jang jaddi bernamma Iscarioth, jang adda fatou derri jang dua-blas itou.

4 Daen dia souda pegi daen catta catta dengan Himam Himam besar daen dengan Pongoulou orang, bagimanna dia adda saracan dia padanja.

5 Daen diorang souda berfouca, daen diorang souda badjandjy famma famma, agar diorang bri pera padanja.

6 Daen dia souda djandjy itou, daen dia souda tsjari waçtou mannacalla dia bole saracan dia padanja fin goggagompar.

7 Roti roti manis pounja hari pon fouda datang decat, mannacalla jang Pascha mister jaddi sombile.

8 Daen dia fouda fouro de louwar Pedro daen Joannes, cattanja, Pegi-la, daen hadirken jang Pascha pada cami agar cami bole maccan itou.

9 Diorang pon fouda catta padanja, De manna djouw mau agar cami hadirken itou ?

10 Dia pon fouda catta padanja, Liat-la mannacalla camou adda datang de negri, camou adda bertamou de djallan fatou manusia, jang picol fatou bouli dengan ayer, icot-la dia dallam rouma itou de manna dia adda maffoc.

11 Daen camou adda catta pada rouma itou pounja tuan, Pangadjar catta pada djouw, Manna adda jang bilic maccan, de manna kita adda maccan Pascha dengan kita pounja mourit mourit ?

12 Daen dia adda oundjo pada camou fatou bilic befar ca atas, jang fouda berampar, hadirken-la de fanna.

13 Diorang pon fouda pegi, daen diorang fouda bertamou itou bagitou dia fouda catta padanja, daen diorang fouda hadirken Pascha.

14 Daen mannacalla horas itou fouda datang, dia fouda doudoc de mêêfje, daen jang dua-blas Apostolo dengan dia.

15 Daen dia fouda catta padanja, Ako fouda fouca banja pada maccan Pascha ini dengan camou, daulou derri Ako merassa.

16 Carna Ako catta pada camou, ako ti'adda maccan lagi derri itou, sampei itou menjaddi

y

pou-

poutous dallam Radjat Alla Thalla.

17 Daen dia fouda ambil fatou tsjauwan minnoman, daen dia fouda trima cassie, daen dia fouda catta, Ambil-la (tsjauwan minnoman) itou, daen bagi itou de antara camou.

18 Carna ako catta pada camou, ako ti'adda minnom derri pohon angor pounja boa, sampei Radjat Alla Thalla fouda datang.

19 Daen dia fouda ambil roti, daen calou dia fouda trima cassie dia fouda petsja itou, daen bri itou padanja, daen catta; Ini-la Ako pounja badang jang jaddi bri ganti djouw orang: Boat-la itou agar djouw orang ingat pada Ako.

20 Bagitou lagi jang tsjauwan minnoman de blackan djoumahan petang, cattanja, Tsjauwan minnoman ini adda cauwoul jang Barou itou dallam ako pounja dara, jang jaddi tompa tagal djouw orang.

21 Tetapi, liat-la, tangan derri orang itou jang djouwal Ako, adda dengan ako de méesje.

22 Daen Annac manufia pon pegi, seperti [Alla] fouda facat: tetapi haram-la pada manufia itou derri pada sjappa dia jaddi djouwal.

23 Daen diorang fouda moulay tanja fatou pada fatou, sjappa-la dia de antara diorang jang adda boat itou.

24 Souda pon jaddi lagi barang tsjydera de antara diorang, sjappa derri diorang caliatan jaddi lebé befar derri orang lain famoa.

25 Dia pon fouda catta padanja, Orang Jentivo pounja Radja Radja pegang radjat atas diorang: daen

daen orang jang pegang cauwaffa atas diorang,
diorang jaddi bernamma Tuan Tuan jang baik
boudi.

26 Djouw orang pon jangan bagitou: tetapi
jang lebé befar derri lain samoa de antara jouw
orang, beërla dia jaddi seperti jang lebé kitsjil
derri lain samoa: daen dia jang adda jang pertama,
seperti sa orang jang feryr.

27 Carna sjappa-la jaddi lebé: dia jang doudoc
de mēêlje, ca dia jang feryr? Boucan dia jang
doudoc de mēêlje? Hanja ako adda de antara ca-
mou seperti sa orang jang feryr.

28 Camou pon adda orang itou jang sa hari hari
fouda tingal dengan ako dallam ako pounja tsjoba-
han tsjobahan.

29 Daen ako djandjy pada camou jang Radjat
itou, seperti Bappako fouda djandjy itou pada ako.

30 Agar camou maccan daen minnom de mēêlje
ako dallam Radjat ako, daen agar camou doudoc
atas malygei malygei, daen berhouccom jang dua-
blas affal Israël.

31 Tuan pon fouda catta, Simon, Simon, liat-
la, Seitan fouda fouca banja pada camou, agar dia
bole aya-can camou seperti bidjy gendom:

32 Hanja ako fouda mintadoa tagal pacanira,
agar petjayahan-mou jangan poutous: daen paca-
nira manbacalla pacanira fouda toucar-hati, ber-
toggoken, la tatecalla foudara foudara-mou.

33 Dia pon fouda catta padanja, Tuan, beta
fouca tourut tuan ija pon lagi sampei dallam pas-
song daen sampei dallam maout.

34 Hanja dia fouda catta , Ako catta pada pacanira Pedro , ayam hari ini ti'adda bacocco , doulou derri pacanira tiga cali fouda basancal , daen catta pacanira tida kenal ako.

35 Daen dia fouda catta padanja , Mannacalla ako fouda souro camou delouwar , fin pondi , fin farong coulit , fin caous caous , appa jaddi courang pada camou ? Diorang pon fouda catta , tida courang pada cami app' appa.

36 Dia pon fouda catta padanja , Hanja facaran , sjappa adda fatou pondi , dia ambil-la itou , bagitou lagi fatou farong coulit; daen jang ti'adda fatou , beërta dia djouwal packeyanja , pada bli pedang.

37 Carna ako catta pada camou itou lagi , jang jaddi tertoullis , mister jaddi poutous dallam ako , catauwi , Daen dia jaddi bilang dengan orang orang jang boat djahat . Carna famoanja jang jaddi tertoullis derri ako , adda pon lagi foudahan.

38 Diorang pon fouda catta , Tuan , liat-la de fini adda dua pedang . Dia pon fouda catta padanja , Souda.

39 Daen dia fouda calouwar daen poulang , seperti dia beassa , de gounong boa-minja : mourit mouritnja pon lagi fouda icot padanja.

40 Mannacalla dia pon fouda datang sampei de tampat itou , dia fouda catta padanja , Menjomballa , agar camou jangan datang dallam tsjobahan.

41 Daen dia fouda tsjerey sendirinja derri diorang , ampir djauw bagitou seperti orang bole limpar dengan batou , daen dia fouda bateloc , daen menjomba ,

42 Cattanja , Bappa , djycalou voste mau ambil pegi tsjauwan minoman itou derri ako : tetapi jangan beër jaddi beta pounja candati , hanja voste pounja.

43 Derri dia pon jaddi liat fatou Mellaïcat derri furga , jang bertoggoken dia.

44 Daen sedang dia adda dallam focarran brat , dia fouda menjomba dengan coassa lebé besar. Dia pounja peló pon menjaddi samma dara pounja tiris tiris besar , jang lari tourong de tanna.

45 Daen serta dia fouda bangon derri mintahandoa , dia fouda datang pada mourit mouritnja , daen dia fouda bertamou diorang tidor derri douca.

46 Daen dia fouda catta padanja , Appa camou tidor ? Bangon-la daen mintadoa-la , agar camou jangan massoc dallam tsjobahan.

47 Sedang dia pon catta catta lagi , liat-la sa cauwan orang : daen saorang derri jang dua-blas itou , nammanja Judas , dia fouda bedjallan adapan diorang , daen dia fouda datang pada Jesu , pada bertsjum padanja.

48 Jesu pon fouda catta padanja , Judas , pacanira-la hismou-acan Annac manusia dengan tsjum ?

49 Orang pon jang adda dengan Jesu , sedang diorang liat appa-la de fanna adda menjaddi , fouda catta padanja , Tuan , Voste mau agar cami pouccol dengan pedang ?

50 Daen sa orang derri diorang fouda pouccol Himam besar pounja hamba , daen dia fouda tata

poutous telinganja canam.

51 Jesu pon fouda menjaout daen catta, Beërla diorang sampei de fini. Daen dia fouda kena telinganja, daen dia fouda sombo dia.

52 Jesu pon fouda catta pada Pang-himam Pang-himam daen pada Pongoulou Beytoul, daen pada orang Touwa Touwa, jang fouda datang padanja, Camou fouda calouwar dengan pedang pedang daen dengan batang batang seperti pada sa orang pembounoan?

53 Mannacalla ako sa hari hari adda dengan camou de Beytoul, djouw orang tida tancap ako dengan tangan tangan-mou: hanja ini-la djouw orang pounja djam, daen galap pounja cauwassa.

54 Diorang pon fouda tancap dia, daen diorang antar dia daen bava dia de dallam Himam befar pounja rouma. Pedro pon fouda icot derri djauw.

55 Mannacalla diorang pon fouda passang api de antara bilic, daen sedang diorang doudoc samma samma, Pedro fouda doudoc de antara diorang:

56 Mannacalla pon barang hamba parampouan fouda liat padanja doudoc de api, daen sedang dia menantang padanja, dia fouda catta, Orang ini lagi adda dengan dia.

57 Hanja dia fouda basancal padanja, daen catta, Parampouan, beta tida kenal padanja.

58 Daen fidikit comediën saorang lain fouda liat padanja, daen catta, Pacanira lagi adda sa orang derri-orang itou. Hanja Pedro fouda catta, Manusia, beta ti'adda.

59 Daen

59 Daen ampir fatou djam comediën , sa orang lain fouda bertoggoken itou , cattanja , Sabenar orang ini lagi adda dengan dia : Carna dia lagi adda saorang Galiléo.

60 Hanja Pedro fouda catta manufia beta tida tau appa pacanira catta. Daen sabantar sedang dia lagi catta catta ayam djantan fouda bacocco.

61 Daen Tuan fouda babalic daen dia fouda menantang pada Pedro , daen Pedro fouda ingat pada Tuan pounja baccattahan , bagimanna dia fouda catta padanja , daulou derri ayam bacocco , pacanira tiga cali adda bafancal pada ako.

62 Daen Pedro fouda pegi de louwar daen dia fouda menangis terpaît.

63 Orang lacki lacki pon jang pegang Jesu diorang fouda boat sedo padanja , daen diorang fouda pouccol padanja.

64 Daen mannacalla diorang fouda toudong dia , diorang fouda pouckol moucanja , daen diorang tanja pada dia , cattanja , Bernabbihi sjappa-la jang fouda pouckol pada pacanira.

65 Daen banja banja hodiatan lain diorang fouda catta padanja.

66 Daen ferta menjaddi seang , orang pounja orang Touwa Touwa , daen Pang-himam Pang-himam , daen orang Pengarti fourat fouda bacampou samma samma , daen diorang fouda antarken dia dallam diorang pounja Pitsjara-han.

67 Cattanja , Voste adda jang Christo itou ? Bri tauw pada cami. Dia pon fouda catta padanja Djycalouw kita catta itou pada camou , camou tiadda petsjaya itou.

68 Daen djycalou ako lagi tanja, djouw orang tiadda menjaout pada ako pon tida tiadda bri lepas pada ako pon tida.

69 Derri pada facaran Annac manusia adda dou-doc de tangan canam derri Alla Thalla pounja cauwassa.

70 Diorang famoa pon fouda catta, Voste pon adda Annac Alla Thalla? Dia pon fouda catta padanja, djouw orang catta, ako-la adda dia.

71 Diorang pon fouda catta, Manna cami lagi courang fahittan? Carna cami sendiri fouda denggar itou derri dia pounja moulut.

Brentihan nang ca dua poulo tiga.

1 **D**Aen segalla cauwan itou fouda bangon, daen fouda antar dia pada Pilato.

2 Diorang pon fouda moulay mengadou padanja, cattanja, cami fouda bertamou orang ini bentsjana pada orang, daen dia larang agar orang jangan bri tsjouckey pada Sultâân, cattanja, Dia sendiri adda Christo jang Radja itou.

3 Pilato pon fouda tanja padanja, daen catta, Voste adda orang Jehoudi pounja Radja itou? Dia pon fouda menjaout padanja daen catta, Voste catta itou.

4 Pilato pon fouda catta pada Pang-himam Pang-himam daen pada rayat, Ako tida bertamou barang fallahan dallam manusia ini.

5 Tetapi diorang fouda bertoggoken cattanja mackin lamma mackin lebé, cattanja, Dia boat agar jaddi goggagompar de antara orang, daen dia

dia adjar de antara segalla negri Judea ; daen dia fouda moulay derri Galiléa sampei de fini.

6 Serta Pilato pon fouda dengar derri negri Galiléa, dia fouda tanja, djycalouw orang manufia itou adda orang Galiléo ?

7 Daen ferta dia fouda mengarti dia adda derri Herodes pounja alam, dia fouda souro dia pada Herodes, jang pada hari hari itou sendiri lagi adda de negri Jeruschalim.

8 Daen ferta Herodes fouda liat pada Jesu, dia fouda bersouca banja: carna dia derri lamma lamma manja fouda inging liat padanja, febab dia fouda dengar banja derri Dia: daen dia fouda heakin liat barang tanda, jang menjaddi derri dia.

9 Dia pon fouda tanja pada dia dengan baccat-tahan banja: tetapi Dia tida menjaout padanja nen app' appa.

10 Pang-himam Pang-himam pon daen orang Pengarti sourat fouda badiri, daen diorang fouda mengadou padanja sangat.

11 Calou pon Herodes dengan dia pounja orang baprang fouda bantjy daen boat sedo padanja, dia fouda bri packei padanja packeyan jang bertsjaya, daen dia fouda souro dia combali pada Pilato.

12 Pada hari itou djouga Pilato daen Herodes pon fouda menjaddi basobat samma samma: carna diorang daulou fouda idop dallam satrounja.

13 Mannacalla Pilato pon fouda pangil bacamp-pon jang Pang-himam Pang-himam, daen Orang Orang besar daen jang rayat, dia fouda catta padanja,

14 Djouw orang fouda bava pada ako manufia ini, seperti fa orang jang bentsjana orang, daen liat-la, ako fouda tanja padanja de mouca djouw orang, daen ako tida bertamou barang appa falla dallam manufia ini, derri itou dengan appa djouw orang mengadou padanja:

15 Ija Herodes lagi pon tida: carna ako fouda fouro jouw orang pada dia, daen liat-la, dia tida boat appa appa, tagal appa haros dia matti.

16 Tagal itou pon ako adda castigââr padanja, daen bri lepas padanja.

17 Dia par forsa pon mister bri lepas padanja fa-orang pada hari raya Pascha.

18 Segalla cauwan orang pon fouda bateria samma samma, cattanja, Pegi-la dengan orang ini, daen bri lepas pada cami Barabbas.

19 Jang [Jure-houccom] tagal fatou goggagom-par, jang jaddi de negri, daen tagal fatou amoc, fouda boang de passong.

20 Pilato pon fouda catta catta lagi facali padanja, daen dia mau bri lepas pada Jesu.

21 Hanja diorang bateria combali cattanja, Ber-crus-acan dia, ber-crus-acan dia,

22 Dia pon fouda catta pada nang ca tiga cali padanja, Djahat appa pon orang ini fouda boat? Ako tida mendapat barang falla dallam dia tagal appa haros dia matti: tagal itou ako adda castigââr dia daen bri lepas pada dia.

23 Hanja diorang fouda cottali dengan bateriah-befar, daen diorang minta agar dia jaddi bapaco de crus: daen diorang pounja daen Pang-himam

himam Pang-himam pounja bateria-han jaddi mackin lamma mackin cras.

24 Pilato pon fouda houccom agar menjaddi bagitou seperti diorang minta.

25 Dia pon fouda bri lepas padanja orang itou, jang tagal barang goggagompar daen tagal fatou amoc jaddi boang de paffong, jang diorang fouda minta: hanja dia fouda seracan Jesu pada diorang pounja candati.

26 Daen sedang diorang antar dia de louwar, diorang fouda ambil fatou Simon derri Negri Cirenno, jang datang derri bendang, daen diorang tarou crus atas dia, agar dia picol itou de blackan Jesu.

27 Orang banja banja daen parampouan banja pon fouda icot padanja: Sjapp' orang lagi fouda menangis daen fayang-acan dia.

28 Jesu pon fouda babalic padanja, cattanja, Camou annac annac parampouan derri negri Jeruschalim, jangan menangis tagal ako, hanja menangis tagal camou sendiri, daen tagal annac annacmou.

29 Carna liat-la, adda datang hari hari bagini, agar orang adda catta, Moumin-la orang parampouan jang tida babya, daen pourut pourut jang tida berannac, daen souffou souffou jang tida jaddi menouffou.

30 Pada wactou itou orang adda moulay catta pada gounong gounong, Djatou-la atas cami: daen pada boukit boukit toudong-la cami.

31 Carna calou orang boat bagitou pada cayou jang

jang idjou, appa pon adda menjaddi pada cayou jang cring!

32 Daen dua orang lain, jang adda orang jang fouda boat djahat, lagi jaddi antar agar diorang jaddi bounou dengan Dia.

33 Daen serta diorang fouda datang pada tempat itou jang jaddi bernamma tempat Tencora, diorang fouda bercrus-acan Dia de fanna, daen orang itou jang fouda boat djahat, jang fatou ca sabla canam daen jang lain ca sabla kiri.

34 Jesu pon fouda catta, Bappa, ampon-la itou padanja, carna diorang tida tauw appa diorang boat. Diorang pon fouda bagi packeyanja, daen diorang fouda melontar parêê.

35 Daen orang fouda badiri daen menantang itou: Orang orang besar pon lagi fouda bagourou dia dengan diorang, cattanja, Dia fouda lepas-acan orang lain, beërla dia facarang lepas-acan fendirinja, djycalouw di'adda jang Christo itou jang Alla Thalla fouda pylli.

36 Orang baprang pon lagi fouda datang padanja daen fouda boat sedo padanja, daen diorang fouda bava tsjoucka padanja:

37 Daen diorang fouda catta, Djycalou vofte adda orang Jehoudi pounja Radja, lepas-acan-la vofte fendiri.

38 Diorang pon lagi fouda toullis fatou sourat alamat atas dia, dengan ourof ourof Grêêco, daen Romano, daen Hebrêêo, **INILA ORANG JEHOUDI POUNJA RADJA.**

39 Saorang pon, derri orang itou jang fouda boat

boat djahat jang jaddi bergantong, fouda hodiatacan dia, Cattanja, Djycalouw voste adda Christo itou, lepas-acan-la voste sendiri daen bet' orang.

40 Hanja jang lain fouda menjaout daen batogor padanja, daen catta, Pacanira pon lagi tida tacot pada Alla Thalla, sedang pacanira adda dalam houccomman fatou daen sendiri djouga?

41 Daen cami pon merassa itou seperti haros: carna cami berole houccom seperti patout pada cami pounja berboatan: tetapi orang ini tida boat nen fatou fallahan pon tida.

42 Daen dia fouda catta pada Jesu, Tuan, ingat pada beta, mannacalla djouw fouda massoc dallam Radjat-mou.

43 Daen Jesu fouda catta padanja, Songho songho Ako catta pada pacanira, Hari ini djouga, pacanira adda massoc dengan ako dallam Paraiso.

44 Adda pon ampir horas nang ca nam, daen fouda menjaddi galap atas segalla boumi, sampei horas nang ca sambilan.

45 Daen matta hari menjaddi galap, daen Beytoul pounja tabir fouda bela poutous de tenga tenga.

46 Daen Jesu fouda bateria dengan suara besar daen catta, Bappa, dallam tangan-mou ako faracan ako pounja Spirito.

47 Sedang pon jang pongoulou atas farattus fouda liat famoanja itou nang fouda jaddi de fanna, dia fouda berpoudjy Alla Thalla, daen catta, Songho songho manufia ini adda adil djouga.

48 Daen segalla cauwan cauwan orang jang fouda
da

da bacampon de fanna pada menantang itou, calou diorang liat famoanja ini, jang fouda menjad-di, fouda pouccol dada dadanja daen poulang.

49 Daen fegalla orang jang kenal padanja diorang fouda badiri derri djauw, parampouan paramponan jang fouda icot dia derri Galiléa pon lagi, daen diorang fouda menantang itou.

50 Macca liat-la, fa orang lacki lacki bernammanja Joseph, jang adda fa orang Pitsjara, lacki lacki bay daen adil,

51 (Orang ini tida tourut pada jang lain itou pounja bitsjara-han daen boatan) daen diadda derri Arimathea, jang adda fa negri derri orang Jehoudi daen jang fendiri lagi menanti Alla Thalla pounja Radjat.

52 Orang ini fouda pegi pada Pilato, daen minta Jefu pounja badang.

53 Daen mannacalla dia fouda ambil [itou derri crus,] dia fouda boncos-acan itou dallam fatou cayin alous, daen tarou itou dallam fatou coubour, jang dia fouda boat de dallam fatou batou carang, de manna boulom fa orang jaddi tarou.

54 Daen adda hari pada appa orang hadirken fendirinja daulou, daen jang Sabbath datang decat.

55 Parampouan parampouan jang fouda datang dengan Dia derri Galiléa, diorang pon lagi fouda icot, daen menantang coubour itou, daen bagimanna dia pounja badang jaddi tarou.

56 Mannacalla diorang pon fouda combali, diorang fouda hadirken rampa rampa daen oubat, daen pada

pada hari Sabbath diorang fouda brenti seperti adat Sabda.

Brentihan nang ca dua poulo ampat.

1 **D**Aen pada domingo pounja hari nang bermoula diorang pagi pagi banja fouda pegi pada coubour, daen diorang fouda picol rampa rampa itou jang diorang fouda hadir, daen barang orang dengan diorang.

2 Diorang pon fouda dapat batou bagouling derri coubour.

3 Daen calou diorang fouda maffoc diorang tiada bertamou Tuan Jesu pounja badang.

4 Daen menjaddi, sedang diorang tagal itou jaddi hati bimbang, liat-la, dua orang lacki lacki badiri decat diorang dallam packeyan packeyan bakilat kilat.

4 Mannacalla diorang pon fouda tacot fangat, daen moucanja tondo ca tanna, diorang fouda catta padanja, Appa djouw orang tsjari orang idop de antara orang matti?

6 Dia ti'adda de fini, hanja dia fouda bangon. Ingat-la bagimanna dia fouda catta pada djouw orang, sedang dia adda lagi de negri Galiléa:

7 Cattanja, Annac Manusia mifter jaddi saracan pada orang berdooffa pounja tangan, daen jaddi bercrus, daen bangon combali pada hari nang ca tiga.

8 Daen diorang fouda ingat dia pounja baccat-tahan.

9 Daen diorang fouda poulang derri coubour, daen

daen diorang fouda bri tauw famoanja ini pada jang fablas itou, daen pada orang lain famoa.

10 Orang ini pon adda Maria Magdalena, daen Joanna, daen Maria Jacobo pounja ibou, daen orang jang lain dengan diorang, jang fouda catta itou pada Apostolo Apostolo.

11 Tetapi baccattahanja fouda caliatan padanja seperti tsjeritahan gila, daen diorang tida petsjaya padanja.

12 Tetapi Pedro fouda bangon daen lari pada coubour, daen sedang dia tondo njauwanja dia fouda liat jang cayn cayinja sadja adda de fanna, daen dia fouda poulang, daen dia fouda heraden dalam hatinja tagal itou jang fouda menjaddi.

13 Daen liat-la, pada hari itou djouga dua orang derri diorang fouda pegi pada barang campon jang adda djauw nam poulo stadi derri Jeruschalim, nammanja Emmaus :

14 Daen diorang fouda catta catta samma samma de antara diorang derri famoanja ini, jang fouda menjaddi de fanna.

15 Daen menjaddi, sedang diorang catta catta samma samma, daen sedang fatou tanja pada fatou, agar Jesu sendiri datang daen bedjallan dengan diorang.

16 Daen matta mattanja jaddi pegang, agar diorang tida kenal padanja.

17 Dia pon fouda catta padanja, Cattahan appa ini, derri appa camou catta catta samma samma de djallan? Daen carnappa camou bertsjinta?

18 Orang fatou pon, sjappa bernamma Cleopas,
fouda

fouda menjaout daen catta padanja, Djouw kendiridjoug adda orang horgay de negri Jeruschalim, daen tida tauw appa de fanna pada hari hari ini fouda jaddi?

19 Dia pon fouda catta padanja, Appa? Diorang pon catta famoanja itou jang kena pada Jesu derri Nazareth, jang adda sa orang Nabbi, jang adda tercauwassa dallam berboatan daen dallam baccattahan, adapan Alla daen adapan segalla orang manusia.

20 Daen bagimanna bet' orang pounja Himam Himam besar daen orang besar fouda seracan dia pada houccomman maout, daen bercrus-acan Dia.

21 Cami pon fouda heakin dia adda orang itou jang adda lepas-acan orang Israël. Tetapi lebé derri pada itou hari ini lagi adda hari nang ca tiga, derri waetou itou mannacalla famoanja ini fouda menjaddi.

22 Hanja barang orang parampouan derri antara cami lagi fouda boat cami hati roussac, jang pagi pagi hari fouda pegi pada coubour.

23 Daen sedang diorang tida bertamou badangnja diorang fouda datang daen catta, diorang lagi fouda liat pangcaliatan derri Mellaicat Mellaicat, jang catta dia idop.

24 Daen barang orang derri orang jang adda dengan cami, fouda pegi pada coubour, daen diorang fouda bertamou famoanja bagitou, seperti parampouan parampouan lagi fouda catta, hanja diorang tida liat pada Dia.

25 Daen dia fouda catta padanja, O Orang bodoc

doc daen hati malas , pada petsjaya famoanja itou jang Nabbi Nabbini fouda catta catta ,

26 Boucan jang Christo mister merassa famoanja ini , daen bagitou massoc dallam bermouljanja ?

27 Daen dia fouda moulay derri Nabbi Mouscha daen derri Nabbi Nabbini famoa , daen dia fouda boucacan padanja , dallam segalla fourat fourattan itou jang jaddi tertoullis derri Dia.

28 Daen diorang fouda datang ampir campon itou , de manna diorang pegi , daen dia fouda pou-ra pou-ra bagitou seperti calou dia mau pegi lebé djauw.

29 Diorang pon fouda seaffat padanja , cattanja , Tingal-la dengan cami , carna fouda facaran pe-tang hari , daen matta hari fouda tourong . Daen dia fouda massoc , pada tingal dengan diorang .

30 Daen menjaddi , sedang dia doudoc dengan diorang de meesje , agar dia ambil roti , daen pali-hara itou , daen mannacalla dia fouda pitsja itou , dia fouda bri itou padanja .

31 Daen mattanja jaddi bouca , daen diorang fouda kenal Dia : daen dia fouda lalou derri mat-ta mattanja .

32 Daen diorang fouda catta fatou pada fatou , boucan hati cami fouda berapi dallam cami , se-dang dia catta catta dengan cami de djallan , daen sedang dia boucacan fourat fourattan pada cami ?

33 Daen diorang pada djam itou djouga fouda bangon daen poulang ca negri Jeruschalim , daen diorang fouda mendapat jang sablas itou bacampon famma famma , daen orang lain itou jang adda den-gan diorang .

34 Sjapp'

34 Sjapp' orang fouda catta, Tuan fongho fongho fouda bangon, daen dia fouda caliatan pada Simon.

35 Daen diorang fouda bilang itou jang fouda jaddi de djallan, daen bagimanna diorang fouda kenal padanja sedang dia petsja roti.

36 Daen sedang diorang catta catta derri itou, Jesu sendiri fouda badiri de antara diorang, daen catta padanja, Tantooffa-la pada djouw orang.

37 Diorang pon fouda tacoudjôôt daen tacot sangat, daen diorang kira kira diorang liat fatou Spirito.

38 Daen dia fouda catta padanja, Appa camou jaddi hati rouffac? daen carnappa angan angan bagini maffoc dallam hati hati-mou?

39 Liat-la tangan-ko daen cacki ako : carna ako-la sendiri djouga. Djabat-la pada Ako, daen liat-la, carna Spirito tiadda nen daging nen toulang, seperti camou liat ako adda.

40 Daen sedang dia catta itou, dia fouda oundjo tangan cacki padanja.

41 Daen calou diorang derri foucahati boulom bole petsjaya, daen sedang diorang heraan, Dia fouda catta padanja, camou de lini ti'adda app' appa pada maccan?

42 Diorang pon fouda bri padanja sa pangal derri fatou ican affar, daen derri ayer madou.

43 Daen dia fouda ambil itou, daen maccan itou adapan matta mattanja.

44 Dia pon fouda catta padanja, Ini-la baccattahan itou, jang ako fouda catta catta pada camou, sedang ako adda lagi dengan camou, catauwi, ba-

Br. 24. Lucas pounja Euangelio.

rang appa famoa mifter jaddi poutous, jang jaddi tertoullis derri ako dallam Sabda Mouscha, daen dallam Nabbi Nabbini, daen dallam Psalmo.

45 Tatcalla pon Dia fouda boucacan padanja acal-nja, agar diorang bole mengarti jang fourat fourattan.

46 Daen Dia fouda catta padanja, Bagitou menjaddi menjourat, daen bagitou jang Christo itou mifter merassa, daen bangon derri matti capada hari nang ca tiga :

47 Daen dallam Nammanja jaddi pregoar jang toucarran hati daen ampon dooffa, de antara fegalla orang, daen haros moulanja menjaddi derri negri Jeruschalim.

48 Djouw orang pon jaddi saxi derri famoanja ini.

49 Daen liat-la, ako souro pada camou Bappa-ko pounja djandjyhan: tetapi tingal-la camou de dallam negri Jeruschalim, sampei djouw orang adda tarima jang cauwassa itou derri tempat terlebe tinghi.

50 Dia pon fouda antarken diorang de louwar sampei negri Bethania, daen dia fouda ancat tanganja, daen palihara padanja.

51 Daen fouda menjaddi sedang Dia palihara padanja, agar dia poulang derri diorang, daen Dia menjaddi ancat dallam surga.

52 Daen diorang fouda menjomba padanja, daen diorang fouda poulang ca negri Jeruschalim dengan birahi befar.

53 Daen diorang sa hari hari adda de Beytoul, daen diorang fouda poudjy daen trima cassie pada Alla Thalla.

Soudahan derri Euangeljo facti seperti Lucas fouda tertoullis itou.

J E S U C H R I S T O

pounja

E U A N G E L I O

seperti

J O A N N E S

souda menjourat itou.

Brentihan nang Bermoula.

1 **P**Ada moulanja adda jang Cattahan itou, daen jang Cattahan itou adda decat Alla Thalla, daen jang Cattahan itou adda Alla Thalla.

2 Itoula pada moulanja adda decat Alla Thalla.

3 Barang appa famoa souda menjaddi derri itou djouga, daen fin itou tida menjaddi app' appa [derri famoanja] nang souda menjaddi.

4 Dallah jang ini adda idoppan', daen idoppan itou adda orang manusia pounja trang.

5 Daen trang itou bertsjaya dallam galap, daen galap tida poló trang itou.

6 De fanna adda manusia fatou jang jaddi souro derri Alla Thalla, nammanja Joannes.

7 Ini-la souda datang pada bri sahittan, agar dia berfaksi derri trang itou, agar orang famoa petfjaya derri pada dia.

8 Dia ti'adda jang trang itou, hanja dia jaddi menjouro, agar dia berfaksi derri trang itou.

9 Ini-la trang jang benar, jang bertrangacan

segalla manufia jang datang de dallam dunja.

10 Dia adda de dallam dunja, daen dunja fouda menjaddi derri pada Dia: daen dunja tida kenal pada Dia.

11 Dia fouda datang pada dia pounja orang, daen dia pounja orang tida tarima pada Dia.

12 Hanja brappa orang fouda tarima pada Dia, pada orang itou Dia fouda bri coassa pada menjaddi Alla Thalla pounja annac, catauwi pada orang itou jang petfsjaya capada Dia pounja namma.

13 Jang tida menjaddi derri dara, nen derri daging pounja candati, nen derri lacki lacki pounja candati, hanja derri Alla Thalla djouga.

14 Daen jang Cattahan itou fouda jaddi daging, daen itou fouda doudoc de antara cami, (daen cami fouda menantang dia pounja berbefaran, jang adda berbefaran seperti Bappa pounja Annac fa orang fadja) pounou dengan fermang daen benarran.

15 Joannes fouda berfaxi derri Dia, daen dia fouda bateria, cattanja: Ini-la Dia derri sjappa kita fouda catta, Dia jang datang de blackan kita, daen Dia menjaddi daulou derri kita, carna Dia adda daulou derri kita.

16 Daen derri dia pounja pounounja cami famoa fouda berole fermang ganti fermang.

17 Carna jang Sabda menjaddi bri derri pada Mouscha: [tetapi] jang fermang daen fabenarnja fouda menjaddi derri pada Jesu Christo.

18 Ti adda nen fatou orang manufia jang fouda liat Alla Thalla: Annac lacki lacki saorang fadja, jang

jang adda de dallam Bappa pounja panko, dia fouda bri tauw pada cami jang artinja derri Dia.

19 Daen ini-la Joannes pounja sahittan, manncalla orang Jehoudi fouda souro barang orang Himam daen barang orang derri affal Levi, derri negri Jeruschalim, agar diorang adda tanja pada dia: Sjappa-la vofte?

20 Daen dia fouda mengaco, daen dia tida bafancal itou: daen dia fouda mengaco, Kita ti'adda jang Christo itou.

21 Diorang pon fouda tanja pada dia: Vofte pon jaddi appa? Vofte adda Elias? Daen dia catta, Kita tiadda itou: Vofte adda jang Nabbi itou? daen dia fouda menjaout, Tida.

22 Diorang pon fouda catta padanja: Sjappa vofte adda? Agar cami bole menjaout padanja, jang fouda souro cami: Vofte catta appa derri vofte fendiri?

23 Dia fouda catta; Kita-la jang jure-bateria pounja suara de dallam rimba: baicki-la betul Tuan pounja djallan, seperti Nabbi Esaias fouda catta.

24 Daen souroang souroang itou adda orang Phariseo.

25 Daen diorang fouda tanja pada dia; daen catta pada dia: Carnappa djouw pon baupfifaâr, djycalou djouw tiadda jang Christo itou, nen Elias, nen Nabbi itou?

26 Joannes fouda menjaout padanja, cattanja, kita baupfifaâr dengan ayer, hanja dia jang badiri de antara djouw orang, jang djouw orang tida kenal.

27 Ini-la dia djouga jang datang de blackan kita, jang menjaddi daulou derri kita, ija kita pounja patoutnja tida besar bagitou agar kita adda ourey-acan dia pounja icat caous.

28 Samoanja ini fouda menjaddi de Bethabara de fabla fanna Jordaen, de manna Joannes fouda baupfifaâr.

29 Pada hari offonja, Joannes fouda liat Jesu datang pada dia, daen dia fouda catta, Liat-la Alla Thalla pounja Annac domba, jang ambil pegi dunja pounja dooffa.

30 Ini-la Dia derri fjappa kita fouda catta: De blackan kita datang fa orang lacki lacki, jang menjaddi daulou derri kita, carna dia adda daulou derri kita.

31 Kita pon tida kenal padanja: hanja agar dia jaddi bouca pada orang Israël, tagal itou kita fouda datang daen baupfifaâr dengan ayer.

32 Daen Joannes fouda berfaxi, cattanja, Kita fouda liat Spirito fouda tourong derri surga, seper-ti fatou merepatti, daen dia fouda tingal atas Dia.

33 Daen kita tida kenal padanja, hanja dia jang fouda fouro kita agar kita baupfifaâr dengan ayer, dia fouda catta pada kita, Atas fjappa pacanira ad-da liat Spirito tourong daen tingal atas dia, Ini-la dia djouga jang baupfifaâr dengan Spirito Sancto.

34 Daen kita fouda liat, daen kita fouda berfaxi, ini-la Alla Thalla pounja Annac lacki lacki djouga.

35 Pada hari effonja Joannes combali fouda ba-diri, daen derri mouritnja dua orang.

36 Daen sedang dia liat pada Jesu jang passifaâr
de

de fanna, dia fouda catta: Liat-la Alla Thalla pounja Annac domba.

37 Daen mourit ini dua orang fouda dengar dia catta itou, daen diorang fouda icot pada Jesu.

38 Daen sedang Jesu babalic daen liat diorang icot, dia fouda catta padanja,

39 Djouw orang tsjari appa? Diorang pon catta padanja, Rabbi, artinja djycalouw orang berfalin itou, Pangadjar, manna djouw doudoc?

40 Dia fouda catta padanja, Marri liat. Diorang pon fouda datang daen liat manna dia doudoc, daen hari itou diorang fouda tinggal dengan dia. Adda pon ampir horas nang ca fa poulo.

41 Andreas Simon Pedro pounja foudara lacki lacki dia adda fatou derri dua orang itou, jang fouda dengar itou derri Joannes, daen jang fouda icot pada dia.

42 Ini daulou fouda bertamou foudaranja Simon, daen dia fouda catta padanja, cami fouda bertamou jang Messias itou, artinja, djycalouw orang berfalin itou, jang Christo.

43 Daen dia fouda antar dia pada Jesu. Daen Jesu fouda menantang dia daen catta, Pacanira adda Simon, jang annac Jona: Pacanira adda packey namma Cephas, artinja Pedro.

44 Hari Essonja Jesu mau pegi de negri Galiléa, daen dia fouda bertamou Philippo, daen dia catta padanja, Icot-la pada ako.

45 Philippo pon fouda derri Bethfaida derri Andreas daen Pedro pounja negri.

46 Philippo fouda bertamou Nathanaël daen catta

catta padanja, cami fouda bertamou orang itou derri sjappa Mouscha dallam kita sabda, daen Nabbi Nabbini fouda tertoullis, catauwi Jesu jang annac Joseph derri Nazareth.

47 Daen Nathanaël fouda catta padanja, derri Nazareth bole datang barang appa nang bayc? Philippo fouda catta padanja, Marri liat.

48 Jesu fouda liat Nathanaël datang pada dia, daen dia catta derri dia, Liat-la, sa orang jang sa orang Israël sabenar, dallam sjappa tiadda femou.

49 Nathanaël catta padanja, derri manna djouw kenal pada beta? Jesu fouda menjaout daen catta padanja, daulou derri Philippo fouda pangil pada pacanira, sedang pacanira adda de bava pohon cassema, ako fouda liat pada pacanira.

50 Nathanaël fouda menjaout daen catta padanja, Rabbi, djouw adda Alla Thalla pounja Annac, djouw adda orang Israël pounja Radja.

51 Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Sebab ako fouda catta pada pacanira, Ako fouda liat pada pacanira de bava pohon cassema, tagal itou pacanira petsjaya: pacanira adda liat berboantan lebé befar derri itou.

52 Daen dia fouda catta padanja, Songho songho ako catta pada camou, derri pada facaran camou adda liat surga tabouca, daen Alla pounja Mellaïcat Mellaïcat naic daen tourong atas manusia pounja Annac lacki lacki.

Brentihan nang ca dua.

1 **D**Aen pada hari nang ca tiga orang fouda baicki fatou fêesta bacauwin de negri Cana Galiléa, daen Jesu pounja ibou adda de fanna.

2 Orang pon lagi fouda pangil pada Jesu dengan mourit mouritnja, pada maccan fêesta bacauwin.

3 Daen mannacalla de fanna adda courang angor, Jesu pounja ibou fouda catta padanja, diorang ti adda angor.

4 Jesu fouda catta padanja, ako fadouli appa pada djouw? Ako pounja djam boulom datang.

5 Ibounja fouda catta pada hamba hamba, App' appa dia adda souro pada camou, boat-la itou djouga.

6 Orang pon fouda tarou de fanna nam baccas batou pada ysci ayer, tsjara orang Jehoudi pounja tsjoutsjyhan, daen sa baccas sa baccas bole moat dua ca tiga metreti.

7 Jesu fouda catta padanja, ysci-la baccas baccas ayer itou pounou ayer. Daen diorang fouda ysci pounou fampei ca atas.

8 Daen dia fouda catta padanja, timba-la facaran daen picol-la itou pada marynjo, daen diorang fouda picol itou.

9 Calou marynjo pon fouda raffa ayer itou nang fouda menjaddi angor, (daen dia tida tauw derri manna angor itou datang, tetapi hamba hamba jang fouda timba ayer itou diorang tauw) marynjo fouda

fouda pangil orang mampeley lacki lacki,

10 Daen dia fouda catta padanja, Segalla orang bri daulou angor nang bayc daen mannacalla orang fouda minnom bay bay, comediën angor nang lebé moura, tetapi djouw fouda simpang angor nang bayc sampey facaran.

11 Tanda tanda pounja moulanja ini Jesu fouda boat de negri Cana Galiléa, daen dia fouda boucacan dia pounja berbefaran: daen mourit mouritnja fouda petsjaya capada Dia.

12 Comediën dia fouda pegi tourong de negri Capernaum, dia dengan ibounja, daen foudara foudaranja lelacki, daen mourit mouritnja, daen diorang tida tingal banja hari de fanna.

13 Daen Orang Jehoudi pounja Pascha fouda decat, daen Jesu fouda pegi naic pada Jeruschalim.

14 Daen dia fouda bertamou de dallam Beytoul orang jang djouwal lembou lembou, daen domba domba, daen merepatti merepatti, daen orang menoucar jang doudoc de fanna;

15 Daen dia fouda baycki fatou safappo derri tali tali kitsjil, daen dia boang diorang famoa de louwar Beytoul, domba domba daen lembou lembou lagi: daen orang menoucar pounja pera dia fouda touwang calouwar, daen dia fouda balic diorang pounja meesje.

16 Daen dia catta pada orang jang jouwal merepatti, Ambil-la barang barang ini derri fini: daen jangan boat derri Bappa ko pounja rouma fatou rouma djouwal daen bli.

17 Daen mouritnja fouda ingat jaddi tertoullis,
Rouma-

Rouma-mou pounja cassehan fouda maccanabis ako.

18 Orang Jehoudi pon fouda menjaout, daen catta padanja, Tanda appa djouw oundjo pada cami, carna djouw boat famoanja itou ?

19 Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Petsjala Beytoul ini, daen dallan tiga hari ako adda baycki itou combali.

20 Orang Jehoudi pon fouda catta, orang fouda cardja ampat poulo nam tauwon pada menboat Beytoul ini, daen djouw mau baycki itou dallam tiga hari ?

21 Tetapi dia fouda catta itou derri badangnja pounja Beytoul.

22 Tagal itou ferta dia fouda bangon derri matti, dia pounja mourit fouda ingat, dia fouda catta itou padanja: daen diorang fouda petsjaya pada Sou-rat, daen pada cattahan itou jang Jesu fouda catta.

23 Daen mannacalla dia adda de negri Jeruscha-lim, pada Pascha pada feestta itou, orang banja fouda petsjaya dallam nammanja, sedang diorang liat tanda tandanja jang dia boat.

24 Hanja Jesu sendiri tida petsjaya diorang tsjari dia pounja bayc, carna dia kenal diorang famoa:

25 Daen tida bergouna agar barang orang adda berfasi padanja derri manusia, carna dia sendiri tauw appa adda dallam manusia.

Brentihan nang ca tiga.

1 **A**Dda pon sa orang manusia derri orang Pha-riseo, nammanja Nicodemo, sa orang be-far

Br. 3. Joannes pounja

far de antara orang Jehoudi :

2 Orang ini fouda datang pada Jesu pada malam, daen catta padanja, Rabbi, cami tauw djouw adda sa orang Pangadjar jang fouda datang derri Tuan Deos : carna tiadda nen fatou manufia jang bole boat tanda tanda bagini seperti djouw boat , djycalouw Tuan Deos tiadda dengan dia.

3 Jesu fouda menjaout daen catta padanja , Songho songho ako catta pada djouw , Tiadda nen fatou manufia jang bole liat Radjat Alla , djycalouw dia tida jaddi berannac combali.

4 Nicodemo fouda catta padanja , Bagimanna manufia bole jaddi berannac , calou dia facarang adda touwa ? Bole dia pada nang ca dua cali lagi maffoc dallam ibounja pounja pourut , daen jaddi berannac ?

5 Jesu fouda menjaout, Songho songho ako catta pada djouw , Djycalou orang manufia tida jaddi berannac derri ayer daen derri , spirito, dia tida bole maffoc de dallam Alla Thalla pounja Radjat.

6 Barang appa famoa jang jaddi berannac derri daging , itou-la daging sadja : daen barang appa famoa jang jaddi berannac derri spirito , itou-la Spirito djouga.

7 Jangan heraien sebab ako fouda catta pada djouw , camou mifter jaddi berannac combali.

8 Angin tiop de manna manna candatinja, daen djouw dengar babounjyhanja, tetapi djouw tida tauw derri manna dia datang, daen de manna dia pegi : bagitou-la sa orang orang jang jaddi berannac derri Spirito.

9 Nicodemo fouda menjaout daen catta padanja, bagimanna itou bole jaddi?

10 Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Djouw-la fa orang Pangadjar de antara orang Israël, daen voſte tida tauw itou?

11 Songho ſongho ako catta pada djouw, kami catta itou nang cami tauw, daen cami berſaxi itou nang cami fouda liat, daen camou tida tarima cami pounja ſahittan,

12 Djycalouw ako fouda catta pada camou barang appa derri boumi, daen camou tida petsjaya, bagimanna camou adda petsjaya, djycalouw ako adda catta pada camou barang appa derri ſurga?

13 Daen tiadda nen ſatou orang jang fouda naic ca ſurga, hanja dia ſendiri djouga jang fouda tou-rong derri ſurga, catauwi, Manuſia pounja Annac lacki lacki itou, jang adda de ſurga.

14 Daen ſeperti Mouſcha fouda ancat jang Oular itou de dallam rimba, bagitou manuſia pounja Annac lacki lacki miſter jaddi ancat.

15 Agar ſa orang jang petsjaya capada dia, jangan binaffa, hanja agar dia berole idoppan ter-cacal.

16 Carna bagitou Alla Thalla fouda caſſie dunja, agar dia fouda caſſie dia pounja Annac lacki lacki ſa orang ſadja, agar ſa orang orang jang petsjaya capada dia, jangan binaffa, hanja agar dia berole idoppon ter-cacal.

17 Carna Alla Thalla tida ſouro Annanja lacki lacki dallam dunja, agar dia haram dunja, hanja agar dunja jaddi moumin derri pada Dja.

18 Orang

18 Orang jang pitsjaya capada Dia, dia tida jaddi haram, hanja sjappa tida petsjaya, dia facaran fouda haram fouda: sebab dia tida petsjaya capada Namma derri Tuan Deos pounja Annac lacki lacki fa orang sadja.

19 Ini-la pon haram itou, carna trang fouda mafoc dallam dunja, daen orang orang manusia fouda cassie lebé pada galap derri pada trang: carna berboatanja adda djahat.

20 Carna segalla orang jang boat djahat, dia bintsjy pada trang, daen dia tida datang pada trang, agar berboatan berboatanja jangan jaddi batogor.

21 Hanja sjappa boat jang benarnja, dia datang pada trang, agar caliatan berboatan berboatanja fouda menjaddi dallam Tuan Deos.

22 De blackan itou Jesu dengan mourit mouritnja fouda datang dalam negri Judea, daen dia fouda tingal de fanna dengan diorang, daen dia fouda baupfisaâr.

23 Joannes pon lagi fouda baupfisaâr dallam Enon decat Salim, sebab de fanna adda ayer banja: daen orang fouda datang de fanna, daen diorang jaddi baupfisaâr.

24 Carna [orang] boulom boang Joannes dalam passong.

25 Tagal itou pon fouda jaddi barang tsjydera de antara Joannes pounja mourit mourit barang orang, daen de antara orang Jehoudi, derri tsjou-tsjyhan.

26 Daen diorang fouda datang pada Joannes, daen catta padanja, Rabbi, Orang itou jang adda
dengan

dengan djouw de sabla songei Jordaen, pada sjappa djouw fouda bri fahittan, liat-la dia baupfifââr, daen segalla orang datang pada Dia.

27 Joannes fouda menjaout daen catta, Tiadda nen fatou manufia jang bole tarima barang cardjahan, djycalou itou tida jaddi bri padanja derri furga.

28 Djouw orang fendiri adda beta pounja faxi, kita fouda catta, Kita ti'adda jang Christo itou, hanja kita jaddi fouro de louwar de mouca Dia.

29 Sjappa berole annac dara dia adda mampeley lacki lacki: hanja mampeley lacki lacki pounja sobat, jang badiri daen dengar padanja, dia berfouca dengan foucahan tagal Mampeley lacki lacki pounja suara. Tagal itou beta pounja foucahan itou fouda berole dia pounja pounounja.

30 Dia mifter naic, hanja beta mifter jaddi lebé kitsjil.

31 Sjappa datang derri atas, diadda atas orang famoa: sjappa fouda timboul derri tanna, dia adda derri tanna, daen dia catta derri tanna. Sjappa datang derri furga, diadda atas orang famoa.

32 Daen appa dia fouda liat daen dengar, itou-la dia berfaxi: daen tiadda nen fatou orang jang tarima fahittanja.

33 Sjappa fouda tarima fahittanja, dia fouda bertoggoken Alla Thalla adda benar.

34 Carna orang itou jang Alla Thalla fouda fouro, dia catta Alla Thalla pounja cattahan: carna Alla Thalla tida bri padanja Spirito dengan oucorran.

35 Bappa cassie pada Annac lacki lacki itou, daen

dia fouda bri famoanja dallam tanganja.

36 Sjappa petsjaya capada Annac lacki lacki itou, dia adda idoppaan tercacal : hanja sjappa tida mendengar pada Annac lacki lacki itou , dia tiadda liat idoppaan itou : hanja Alla Thalla pounja amara tingal atas dia.

Brentihan nang ca ampat.

1 **M** Annacalla Tuan pon fouda tauw , orang Phariseo fouda dengar , Jesu boat daen baupitisaâr mourit mourit lebé bauja derri Joannes:

2 (Maski Jesu sendiri tida baupitisaâr , hanja mourit mouritnja.)

3 Dia fouda tingal-acan negri Judea, daen pegi combali de negri Galiléa.

4 Dia pon mister icot negri Samaria pounja djallan.

5 Dia pon fouda datang dallam Samaria pounja negri fatou , bernamma Sichar , decat bendang itou , nang Jacob fouda caffie pada annanja lacki lacki Joseph.

6 De fanna pon-adda fatou prigi ayer jang Jacob pounja. Jesu pon fouda lela derri djallan, daen dia fouda doudoc bagitou de sabla prigi ayer itou. Ad-da la ampir djam nang ca nam :

7 Satou parampouan fouda calouwar derri Samaria pada timba ayer. Jesu fouda catta padanja , Bri minnom pada ako.

8 (Carna mourit mouritnja fouda pegi de negri pada bli maccannan.)

9 Parampouan itou derri Samaria pon fouda catta

catta padanja, Bagimanna pacanira, jang adda orang Jehoudi, minta minnoman derri beta, sedang beta adda fa orang parampouan Samaria? Carna orang Jehoudi tiadda sobat dengan orang Samaria.

10 Jesu fouda menjaout daen catta padanja. Djycalou pacanira kenal Alla Thalla pounja carounja, daen sjappa-la dia, jang catta pada pacanira, Bri minnoman pada kita, pacanira adda minta derri Dia, daen Dia adda bri pada pacanira ayer teridop.

11 Parampouan itou fouda catta padanja, Tuan, djouw ti'adda app' appa dengan appa djouw bole timba, daen prigi ini adda dallam, derri manna djouw pon adda ayer itou teridop?

12 Djouw-la lebé derri bappa-ko Jacob, jang fouda bri prigi ini pada cami? Daen dia sendiri fouda minnom derri itou, daen anna annanja, daen haywanja.

13 Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Segalla orang jang minnom derri ayer itou, diorang adda combali beraous:

14 Hanja djycalouw barang orang adda minnom derri ayer itou nang ako adda bri, dia tiadda beraous sampei cacal pon tida, hanja ayer itou nang ako adda bri, itou-la adda jaddi dallam dia ayer pounja matta ayer jang balompa sampei idoppa tercacal.

15 Parampouan itou fouda catta padanja, Tuan, bri ayer itou pada beta, agar beta jangan beraous, daen agar beta jangan mifter lagi datang de fini pada timba.

16 Jesu fouda catta padanja, Pegi pangil lacki-mou, daen marre de lini.

17 Parampouan fouda menjaout daen catta, Beta ti'adda lacki. Jesu fouda catta padanja, Pacanira fouda catta benar, Beta ti'adda lacki.

18 Carna pacanira fouda cauwin dengan lacki lacki lima orang, daen itou jang pacanira facaran adda, ti'adda lacki-mou, itou-la pacanira fouda catta dengan benar.

19 Parampouan fouda catta padanja, Tuan, beta liat djouw adda sa orang Nabbi.

20 Bappa bappa cami fouda menjomba de atas gounong ini, daen djouw orang catta, de Negri Jeruschalim adda tempat de manna orang mister menjomba.

21 Jesu fouda catta padanja, parampouan, petf-jaya-la pada ako, djam adda datang mannacalla jouw orang nen de atas gounong ini, nen de negri Jeruschalim, adda menjomba pada Bappa.

22 Pacanira orang menjomba daen camou tida tauw pada appa, cami menjomba pada itou nang cami tauw: carna mouminja adda derri orang Jehoudi djouga:

23 Hanja djam adda datang, daen adda facarang, mannacalla orang menjomba jang benar adda menjomba pada Bappa dallam Spirito daen dallam benarnya: carna Bappa lagi fouca orang bagini jang menjomba padanja bagitou.

24 Alla Thalla adda Spirito, daen orang jang menjomba padanja, diorang mister menjomba padanja dallam Spirito daen dallam benarnya.

25 Parampouan fouda catta padanja, Beta tauw Messias itou adda datang (jang jaddi bernamma Christo) mannacalla dia datang, di'adda bri tauw pada cami famoanja.

26 Jesu fouda catta padanja, Ako-la dia djouga, jang catta catta dengan pacanira.

27 Sedang itou pon mourit mouritnja fouda datang, daen diorang fouda heranen dia catta catta dengan parampouan: Wellakin nen sa orang fouda catta, Appa Djouw tanja? Attauw, appa Djouw catta catta dengan dia?

28 Parampouan pon fouda tingal-acan dia pounja baccas ayer, daen dia fouda pegi de dallam negri, daen dia fouda catta pada orang orang,

29 Marri, liat sa orang manusia, jang fouda catta pada beta famoanja appa beta fouda boat: Boucan ini-la jang Christo itou?

30 Diorang pon fouda calouwar derri negri, daen datang pada dia.

31 Sedang itou pon mourit mouritnja fouda menjomba padanja, daen catta, Rabbi, maccan-la.

32 Hanja dia fouda catta padanja, Ako adda maccannan pada maccan, nang camou tida tauw:

33 Mourit mouritnja pon fouda catta fatou pada fatou, Adda-la barang sjappa jang fouda bava maccannan padanja?

34 Jesu pon fouda catta padanja, Itoula ako pounja maccannan, agar ako boat dia pounja candati jang fouda souro ako, daen agar ako boat poutous dia pounja cardjahan.

35 Boucan camou catta, Adda lagi ampat boulan,

lan, daen taccalla datang moussim pada iris gendom? Liat-la, ako catta pada camou, ancat matta matta-mou, daen menantang bendang bendang: carna bendang bendang fouda facaran pouiti pada jaddi mengiris.

36 Daen orang jang mengiris gendom dia berole oupa, daen dia compol-acan boa pada idoppa tercacal, agar orang jang ambor benêê pon lagi, daen orang jang mengiris gendom pon lagi, berfouca famma famma.

37 Carna dallam ini cattahan ini adda benar, Ad-da orang lain jang ambor benêê, daen orang lain mengiris gendom.

38 Ako fouda fouro camou calouwar pada mengiris gendom itou, pada appa camou tida cardja: orang lain fouda cardja, daen camou fouda massoc dallam diorang pounja cardjahan.

39 Daen orang Samaria banja derri negri itou fouda petsjaya capada Dia, sebab parampouan itou pounja cattahan jang berfaxi, Dia fouda catta pada beta famoanja nang beta fouda boat.

40 Mannacalla pon orang Samaria fouda datang padanja, diorang fouda minta agar dia tingal dengan diorang: daen dia fouda tingal de fanna dua hari.

41 Daen orang lebé banja fouda petsjaya tagal dia pounja cattahan.

42 Daen diorang fouda catta pada parampouan itou, Cami tida petsjaya lagi tagal cattahan-mou, carna cami sendiri fouda dengar itou, daen cami tauw orang ini songho songho adda jang Christo itou,

itou, jang dunja pounja Salouwani.

43 Daen lalou dua hari dia fouda poulang derri fanna, daen pegi de negri Galiléa.

44 Carna Jesu sendiri fouda berfaksi, Nabbi tida berole hormat dallam bappanja pounja negri sendiri.

45 Mannacalla dia pon fouda datang dallam negri Galiléa, orang Galiléo fouda tarima dia, sebab diorang fouda liat famoanja itou, nang dia fouda boat de negri Jeruschalim pada hari Raya itou: carna diorang lagi fouda pegi pada hari raya itou.

46 Jesu pon fouda datang combali de negri Cana dallam Galiléa, de manna dia derri ayer fouda memboat angor. Daen de fanna adda sa orang derri Radja pounja orang, sjappa pounja annac lacki lacki adda sackit de negri Capernaum.

47 Serta dia fouda dengar Jesu derri negri Judea datang de negri Galiléa, dia fouda pegi pada dia, daen minta agar dia tourong, daen sombo dia pounja annac lacki lacki: carna dia sackit ampir matti.

48 Jesu pon fouda catta padanja, Djycalou djouw orang tida liat tanda tanda daen berboatan berboatan heraeen, djouw orang ti'adda petfjaya.

49 Radja pounja orang itou fouda catta padanja, Tuan, tourong-la daulo derri annacko matti.

50 Jesu fouda catta padanja, Pegi djouga, annacmou lacki lacki idop. Daen manufia itou fouda petfjaya cattan itou, jang Jesu fouda catta padanja: daen dia poulang.

51 Sedang dia pon tourong, hamba hambanja fouda

fouda bertamou dia de djallan, daen bri tauw padanja, cattanja, Annac-mou idop.

52 Dia pon fouda tanja padanja jang djam, pada appa dia fouda menjaddi bay: daen diorang fouda catta padanja, Calamari pada djam jang ca toudjou demam fouda tingal-acan dia.

53 Bappa pon fouda tauw, adda pada djam itou djouga pada appa Jesu fouda catta padanja, Annac-mou lacki lacki idop: daen dia fendiri fouda petfjaya daen fegalla roumanja.

54 Tanda itou jang ca dua Jesu fouda memboat combali, mannacalla dia derri negri Judea fouda datang de negri Galiléa.

Brentihan nang ca lima.

1 **C**Omediën adda fatou hari Ray orang Jehoudi pounja, daen Jesu fouda pegi naic ca Jeruschalim.

2 De negri Jeruschalim decat pintou domba pon adda fatou tempat mandi jang bassia Hebreo jaddi bernamma Bethesda, jang adda lima bilic besar.

3 De dallam [bilic] itou adda banja orang factit, matta bouta, orang tsjapic orang cring jang menanti sampey ayer jaddi begra.

4 Carna pada barang wactou fatou Mellaïcat tourong de dallam tempat mandi itou, daen begra ayer itou: sjappa pon daulou maffoc de dallam itou (comediën derri pada ayer jaddi begra) dia jaddi sombo, maski sackittan appa fouda djanckit padanja.

5 De fanna pon adda manusia sa orang jang fouda
da

da sackit tiga poulo de lappan tauwon.

6 Sedang Jesu liat dia tidor de fanna, daen dia tauw dia facarang fouda sackit lamina lammanja, dia fouda catta padanja, Pacanira mau jaddi taggap?

7 Orang sackit itou fouda menjaout padanja, Tuan beta tiadda nen fatou manusia pada bava beta de dallam ayer mandi itou, mannacalla ayer jaddi begra: daen sedang beta datang barang orang lain tourong daulou derri beta.

8 Jesu fouda catta padanja, Bangon-la, ancat cassor-mou, daen bedjallan.

9 Daen sabantar manusia itou jaddi taggap, daen dia fouda ancat dia pounja cassor, daen dia bedjallan. Daen pada hari itou djouga adda hari Sabbath.

10 Orang Jehoudi pon fouda catta pada orang itou jang fouda menjaddi sombo, Adda hari Sabbath, tida patout pacanira picol cassor itou.

11 Dia fouda menjaout padanja, Orang itou jang fouda sombo pada beta, dia fouda catta pada beta, Ambil-la cassor-mou daen bedjallan.

12 Diorang pon fouda tanja pada dia, Sjappa-la manusia itou jang fouda catta pada pacanira, Ambil-la cassor-mou daen bedjallan?

13 Daen orang itou jang jaddi sombo, tida tauw sjappa-la dia; carna Jesu fouda lalou, sebab de fanna de tempat itou adda cauwan cauwan orang befar.

14 Comediën Jesu fouda bertamou dia de dallam Beytoul, daen catta padanja, Liat-la, pacanira fouda menjaddi taggap: jangan berdooffa lagi, agar

jangan jaddi pada pacanira barang appa nang lebé djahat.

15 Manusia itou fouda pegi daen bri tau pada orang Jehoudi, Jesu adda dia jang fouda sombo padanja.

16 Tagal itou pon orang Jehoudi fouda mengicot pada Jesu, daen diorang tsjari dia agar diorang bole bounou dia, sebab dia boat itou pada hari Sabbath.

17 Jesu pon fouda menjaout padanja, Bappako cardja sampei facaran, daen ako lagi cardja.

18 Tagal itou pon orang Jehoudi fouda tsjari lebé lagi pada bounou dia, sebab dia tida coutsjoali petfja hari Sabbath, hanja sebab dia lagi catta Alla Thalla adda dia pounja Bappa, daen sebab dia bagitou boat sendirinja samma sa roupa dengan Alla Thalla.

19 Jesu pon fouda menjaout daen catta padanja, Songho songho ako catta pada camou, jang Annac lacki lacki tida bole boat app' appa derri sendiri, djycalou dia daulou tida liat Bappanja boat itou: carna app' appa dia boat, itou Annac lacki lacki lagi boat bagitou djouga.

20 Carna Bappa cassie pada Annac lacki lacki, daen oundjo padanja barang appa famoa nang dia boat: daen dia adda oundjo padanja berboatan lebé besar derri ini, agar djouw orang heraan.

21 Carna bagimanna Bappa bangon-acan orang matti daen boat diorang idop, bagitou Annac lacki lacki lagi memboat idop sjappa sjappa dia mau.

22 Carna Bappa lagi tida houccom nen fatou orang manusia, hanja dia fouda bri segalla houccom-

com-

comman pada Annac lacki lacki.

23 Agar orang famoa berhormat-acan Annac lacki lacki, seperti diorang berhormat-acan Bappa. Sjappa tida berhormat acan Annac lacki lacki, dia tida berhormat-acan Bappa jang fouda fouro dia.

24 Sabenar, benar ako catta pada camou, sjappa dengar ako pounja cattahan, daen petfjaya capada dia jang fouda fouro ako, dia fouda berole idoppan tercacal, daen dia tida datang dallam haram [narc:] hanja dia fouda lalou derri maout sampei dallam idoppan.

25 Songho songho ako catta pada camou, wactou datang, daen wactou itou adda facaran, mannacalla orang matti adda dengar Annac Deos pounja fuara, daen orang jang fouda dengar, diorang adda idop.

26 Carna bagimanna Bappa adda idoppan dallam dia sendiri, bagitou dia lagi fouda bri pada Annanja lacki lacki agar dia adda idoppan dallam dia sendiri.

27 Daen dia fouda bri coassa padanja pada pegang houccomman, sebab dia adda manufia pounja Annac lacki lacki.

28 Jangan heranen tagal itou: carna horas datang, mannacalla orang famoa jang adda de dallam coubour coubour adda dengar dia pounja fuara.

29 Daen diorang adda calouwar, sjapp' orang fouda boat jang baic, pada idoppan pounja bangon-nan: daen sjapp' orang fouda boat jang djahat, pada haram pounja bangon-nan.

30 Ako tida bole boat app'appa derri ako sendiri.
Bagi-

Bagimanna ako dengar, bagitou ako berhouccom: daen ako pounja houccom-man adda haros: carna ako tida tsjari ako pounja candati, hanja Bappa pounja candati jang fouda souro ako.

31 Djycalouw ako berfaxi derri ako sendiri, ako pounja fahittan tiadda benar.

32 Adda-la fatou jang lain jang berfaxi derri ako, daen ako tauw fahittan itou nang dia berfaxi derri ako adda benar.

33 Djouw orang fouda souro pada Joannes, daen dia fouda bri fahittan pada fa benarnya.

34 Tetapi ako tida tarima fahittan derri orang manufia: hanja ako catta itou agar djouw orang jaddi moumin.

35 Dia adda diën fatou, jang menjala daen bri trang: daen djouw orang fouda mau berfouca wa-ëtou kitsjil dallam dia pounja trang.

36 Hanja ako adda fatou fahittan jang lebé befar derri pada Joannes pounja fahittan. Carna berboatan berboatan itou jang Bappa fouda bri pada ako agar ako boat poutous, berboatan berboatan itou jang ako boat berfaxi derri ako, Bappa fouda souro ako.

37 Daen Bappa jang fouda souro ako, Dia sendiri fouda berfaxi derri ako. Djouw orang boulom facali dengar suaranya pon tida, nen liat roupanja pon tida.

38 Daen camou tiadda cattahanja bagitou agar itou tingal dallam camou: carna camou tida petfjaya pada dia jang dia fouda souro.

39 Prixa-la Sourat Sourattan: carna djouw orang fikir

fikir berole idoppan tercacal dallam itou : daen itou-la djouga jang berfaksi derri ako.

40 Daen djouw orang tida mau datang capada ako, agar djouw orang berole idoppan.

41 Ako tida tarima hormat derri orang orang manusia :

42 Hanja ako kenal djouw orang, djouw orang tiadda Alla pounja cassehan dallam camou sendiri.

43 Ako souda datang dallam Bappako pounja namma, daen camou tida tarima pada ako : djycalouw barang orang lain datang dallam nammanja sendiri, pada dia camou adda tarima.

44 Bagimanna camou bole petsjaya, sedang camou mengambil hormat satou derri satou, daen tida tsjari hormat itou jang datang derri Alla Thalla sendiri ?

45 Jangan fanca ako adda mengadou pada camou adapan Bappa : orang jang mengadou pada camou adda Mouscha, pada sjappa camou souda heakin.

46 Carna calouw camou petsjaya pada Mouscha, camou adda petsjaya [lagi] pada ako. Carna dia souda berfaksi derri ako.

47 Hanja djycalouw camou tida petsjaya pada fourattan sourattanja, bagimanna camou adda petsjaya cattahan cattahan-ko ?

Brentihan nang ca nam.

1 **C**Omediën Jesu souda poulang daen sabrang Galiléa pounja laout, jang adda Tiberias pounja laout.

2 Daen sa campon orang besar souda icot padanja,

danja, sebab diorang liat dia pounja tanda tanda, jang dia memboat pada orang sackit.

3 Daen Jesu fouda pegi naic de gounong, daen doudoc de fanna dengan mourit mouritnja.

4 Daen orang Jehoudi pounja hari raya Pascha adda decat.

5 Sedang Jesu pon ancat mattanja daen liat de fanna datang fa cauwan orang besar capada dia, dia fouda catta pada Philippo, Derri manna cami adda bli roti agar orang ini bole maccan ?

6 (Tetapi dia fouda catta itou agar dia tsjoba padanja : carna dia fendiri tauw appa dia adda boat.)

7 Philippo fouda menjaout padanja, [maski cami bli] pada dua rattus pittys roti wellakin itou tida bole fampei padanja, agar fa orang orang derri diorang ambil sidikit djouga.

8 Sa orang derri mouritnja, catauwi, Andreas, Simon Pedro pounja soudara, fouda catta padanja,

9 De fini adda fatou bouda jang adda lima roti, daen dua ican kitsjil : hanja ini bole toulong appa de antara orang banja bagitou ?

10 Jesu pon fouda catta, souro orang doudoc : daen de fanna de tempat itou adda rompo banja. Orang lacki lacki pon fouda doudoc, ampir lima ribous orang.

11 Jesu pon fouda ambil roti itou, daen ferta dia fouda trima caffie, dia fouda bagi roti itou pada mourit mouritnja, daen mouritnja pada orang jang doudoc de fanna : bagitou lagi derri ican kitsjil, brappa diorang mau.

12 Mannacalla diorang pon fouda kinjang, dia fouda catta pada mouritnja, Compol-acan pangal pangaljang syffa, agar jangan jaddi ilang app' appa.

13 Diorang pon fouda compol-acan itou, daen pouhou-acan dua blas bacol dengan syffa derri lima roti itou, jang adda syffa derri orang, jang fouda maccau.

14 Sedang orang orang manusia pon fouda liat tanda itou nang Jesu fouda boat, diorang catta, Orang ini songho songho adda Nabbi itou, jang adda datang de dunja.

15 Sebab Jesu pon tauw diorang adda datang, daen mengambil dia dengan forsa agar diorang memboat dia Radja, dia fouda lalou daen pegi combali de gounong, dia sendiri djouga.

16 Daen mannacalla fouda jaddi petang hari, mouritnja fouda tourong sampei de laout.

17 Daen mannacalla diorang fouda maffoc dalam prauw, diorang fouda datang ca sabrang laout de negri Capernaum. Daen fouda sacaran galap, daen Jesu boulom datang capada diorang.

18 Daen ombac ombac laout jaddi tinghi, sebab angin fouda tiop cras.

19 Daen mannacalla diorang fouda balayar ampir dua poulo lima ca tiga poulo ftadi, diorang fouda liat Jesu jang bedjallan de atas laout, daen dia fouda datang decat prauw daen diorang fouda tacot.

20 Hanja dia fouda catta padanja, Ako-la djouga, jangan tacot.

21 Diorang pon fouda fouca mengambil dia de prauw; daen sabantar cappal fouda sampei de darat,

rat,

rat, de manna diorang balayar.

22 Pada hari effoc, sedang cauwan orang, jang badiri de sabla fanna derri laout, liat de fanna ti'ad-da nen fatou prauw lain derri itou fatou sadja, de manna mouritnja fouda maffoc, daen Jesu tida maffoc dallam prauw itou dengan mouritnja, hanja mouritnja sendiri djouga fouda balayar derri fanna:

23 (Tetapi de fanna fouda datang prââuw prââuw lain derri negri Tiberias decat tempat itou, de manna diorang fouda maccan roti itou, mannacalla Tuan fouda trima cassie.)

24 Mannacalla rayat pon fouda liat Jesu tiadda de fanna, mouritnja lagi tida, diorang lagi fouda maffoc dallam prââuw prââuw, daen datang de negri Capernaum, daen diorang fouda tsjari Jesu.

25 Daen mannacalla diorang fouda bertamou dia de sabrang laout, diorang fouda catta padanja, Rabbi, mannacalla djouw fouda datang de sini?

26 Jesu fouda menjaout padanja daen catta, Songho songho ako catta pada camou, camou tsjari pada ako, tida sebab camou fouda liat tanda tanda, hanja sebab camou fouda maccan derri roti roti itou, daen jaddi kinjang.

27 Jangan cardja tagal maccanan jang binassa, hanja tagal maccanan jang tingal sampei idoppa tercacal, jang manusia pounja Annac lacki lacki ad-da cassie pada camou: carna Deos Bappa fouda bobo tsjap padanja.

28 Diorang pon fouda catta padanja, Cami adda memboat appa, agar cami bole cardja Tuan Deos pounjacardjahan?

29 Jesu

agar ako boat ako pounja candati, hanja dia pounja candati jang fouda souro pada ako.

39 Daen ini-la Bappa pounja candati jang fouda souro pada ako, agar ako jangan ilang app' appa derri famoa itou jang dia fouda bri pada ako, hanja agar ako bangon-acan itou pada hari teroudjong.

40 Daen ini-la dia pounja candati jang fouda souro pada ako, agar sa orang orang jang menantang pada Annac lacki lacki, daen petjaya capada dia, berole idoppa tercacal: daen ako adda bangon-acan dia pada hari teroudjong.

41 Orang Jehoudi pon fouda coucouroubou tagal dia, sebab dia fouda catta, Ako adda roti itou jang fouda tourong derri surga.

42 Daen diorang fouda catta, Boucan ini adda Joseph pounja annac lacki lacki, sjappa pounja bappa daen ibou cami kenal? Bagimanna orang ini pon catta, Ako fouda tourong derri surga?

43 Jesu pon fouda menjaout, daen catta padanja, Jangan coucouroubou de antara camou.

44 Tiadda nen satou orang jang bole datang capada ako, djycalouw Bappa, jang fouda souro pada ako tida hela pada dia: daen ako adda bangon-acan dia pada hari teroudjong.

45 Jaddi menjourat dallam Nabbi Nabbini, Daen diorang famoa adda jaddi adjar derri Alla Thalla. Sa orang orang pon jang fouda dengar daen adjar derri Bappa, dia datang capada ako.

46 Boucan sebab barang orang fouda liat pada jang Bappa, carna dia, jang adda derri Alla Thalla,

la, dia sendiri djouga fouda liat pada Bappa.

47 Songho, songho ako catta pada djouw orang, sjappa petjaya capada ako, dia adda idoppa tercacal.

48 Ako adda idoppa pounja roti itou.

49 Bappa bappa-mou fouda macca jang Manna itou de Rimba, daen diorang fouda matti.

50 Ini-la jang roti itou nang tourong derri surga, agar manufia macca derri itou, daen jangan matti.

51 Ako adda roti itou teridop, jang fouda tourong derri surga: djycalouw barang orang macca derri roti itou, diadda idop sampei cacal. Daen roti itou nang ako adda bri, adda ako pounja daging, nang ako adda bri agar dunja bole idop.

52 Orang Jehoudi pon fouda babanta de antara diorang, cattanja, Bagimanna orang ini bole bri macca dagingnja pada cami?

53 Jesu pon fouda catta padanja, Songho songho ako catta pada camou, djycalouw camou tida macca Annac manufia pounja daging, daen djycalouw camou tida minnom dia pounja dara, camou tiadda idoppa dallam camou sendiri.

54 Sjappa macca beta pounja daging, daen minnom ako pounja dara, dia adda idoppa tercacal: daen ako adda bangon-acan dia pada hari teroudjong.

55 Carna ako pounja daging adda macca jang benar, daen ako pounja dara adda minnoman jang benar.

56 Sjappa macca ako pounja daging, daen min-

nom ako pounja dara, dia tingal dallam ako, daen ako dallam dia.

57 Seperti Bappa jang teridop fouda fouro ako, daen sepertiako idop derri pada Bappa, bagitou, sjappa maccan ako, diadda idop derri pada ako.

58 Ini-la roti itou jang fouda tourong derri surga. Tida seperti Bappa bappa-mou fouda maccan jang Manna itou, daen diorang fouda matti: Sjappa maccan roti ini, diadda idop sampei sa oumor.

59 Samoanja itou dia fouda catta dallam Synagoga, sedang dia adjar de negri Capernaum.

60 Banja orang pon derri mourit-nja, sedang diorang dengar itou, diorang fouda catta, Baccattahan ini adda cras: Sjappa bole dengar itou?

61 Sedang Jesu pon tauw dallam hatinja, mourit mouritnja tagal itou coucouroubou, dia fouda catta padanja, itou-la berdhincky-acan camou?

62 Appa pon adda jaddi djycalouw camou liat Annac manusia naic ca fanna de manna dia daulou adda?

63 Jang Spirito adda dia djouga jang boat idop: jang daging tida bergouna app' appa. Baccattahan baccattahan jang ako bercatta pada camou adda Spirito daen idoppan.

64 Hanja adda barang orang de antara camou jang tida petfjaya. Carna Jesu derri moulanja fouda tauw sjapp orang itou-la jang tida petfjaya, daen sjappa dia jang adda berhismou dia.

65 Daen dia fouda catta, Tagal itou ako fouda catta pada camou, fatou orang tida bole datang capada ako, calou itou tida jaddi bri padanja derri Bappa-ko.

66 Derri

66 Derri pada wactou itou banja orang derri mourit mouritnja fouda ondor de blackan, daen tida bedjallan lagi dengan dia.

67 Jesu pon fouda catta pada jang dua-blas itou, pacanira orang lagi tida mau pegi?

68 Simon Pedro pon fouda menjaout padanja, Tuan pada sjappa cami adda pegi? Djouw adda idoppa tercacal pounja baccattahan baccattahan:

69 Daen cami fouda petsjaya daen mengaco, djouw adda Jang Christo itou, jang Annac lacki lacki derri Deos teridop.

70 Jesu fouda menjaout padanja, Boucan ako fouda pylli djouw orang dua-blas orang, daen fa orang derri djouw orang adda Seitan?

71 Daen dia fouda catta itou derri Judas Simon Iscarioth pounja annac. Carna orang ini adda berhismou dia, daen ini adda fa orang derri jang dua-blas itou.

Brentihan nang ca toudjou.

1 **D**Aen de blackan itou Jesu fouda bedjallan de negri Galiléa, carna dia tida mau bedjallan de negri Judea, sebab orang Jehoudi tsjari bou-nou dia.

2 Daen orang Jehoudi pounja hari raya, ca-tauwi, pada tarou trata dauwon, fouda decat.

3 Tagal itou foudara foudaranja lacki lacki fouda catta padanja, Poulang derri fini, daen pegi de negri Judea, agar mourit mourit-mou lagi bole menantang boatan boatan-mou jang djouw boat.

4 Carna tiadda nen fatou orang manufia jang boat app' appa dallam sembounjy, daen souca sendiri agar orang catta trous derri dia. Djycalouw vofte boat famoanja itou, oundjo berboatan berboatan-mou pada dunja.

5 Carna foudara foudaranja pon lagi tida petf-jaya capada Dia.

6 Jesu pon fouda catta padanja, Ako pounja wactou boulom adda de fini : hanja camou pounja wactou sa hari hari fouda berhadir.

7 Dunja tida bole bintfjy pada camou, hanja dia bintfjy pada ako, Sebab ako berfaxi derri dia, cardjahan cardjahanja adda djahat.

8 Pegi-la camou pada hari Raya ini : ako boulom pegi pada hari Raya ini, carna ako pounja wactou boulom poutous.

9 Daen mannacalla dia fouda catta itou padanja, dia fouda tingal de Galiléa.

10 Hanja mannacalla foudara foudaranja fouda pegi naic pada hari Raya itou, dia sendiri lagi fouda pegi naic ca fauna, tida adapan segalla orang pounja matta, hanja seperti de dallam sembounjy.

11 Orang Jehoudi pon fouda tsjari dia pada hari Raya itou, daen catta, Manna dia adda ?

12 Daen de fauna adda coucouroubou-han banja derri dia de antara cauwan cauwan orang. Barang orang catta, Di adda baic : daen orang lain catta, Tida : Hanja dia bentfjana cauwan cauwan orang

13 Wellakin tiadda nen fatou manufia jang catta catta

catta derri dia dengan braninja carna diorang tacot pada orang Jehoudi.

14 Tetapi mannacalla facarang hari Raya itou sa tenga fouda lalou, tatcalla Jesu fouda pegi naic ca Beytoul, daen beradjar orang.

15 Daen orang Jehoudi fouda heraan, cattanja, Bagimanna orang ini tauw fourat fourattan, sedang dia tida adjar itou?

16 Jesu fouda menjaout padanja, daen catta, Ako pounja adjarran tiadda ako pounja, hanja dia pounja jang fouda fouro ako.

17 Djycalouw barang orang mau boat dia pounja candati, dia adda mengarti derri adjarran ini, calouw diadda derri Alla Thalla, attauw calou ako catta catta derri ako sendiri.

18 Sjappa catta derri dia sendiri, dia tsjari dia sendiri pounja hormat: hanja sjappa tsjari hormat derri dia jang fouda fouro dia, di'adda benar, daen ti'adda barang doustahan dallam dia.

19 Boucan Mouscha fouda bri sabda pada djouw orang, daen tiadda nen sa orang de antara djouw orang jang pegang sabda? Appa djouw orang tsjari bounou ako?

20 Rayat fouda menjaout daen catta, Pacanira adda Seitan: Sjappa tsjari bounou pacanira?

21 Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Akõ fouda boat fatou boatan, daen camou famoa heraan.

22 Tagal itou Mouscha fouda bri sounottan pada camou, (tida sebab itou adda derri Mouscha, hanja derri Bappa Bappa) daen djouw orang sounot

manusia pada hari Sabbath.

23 Djycalou manusia trima founottan pada hari Sabbath, agar Mouscha pounja sabda jangan jaddi petfja, djouw orang gouffar pada ako, sebab ako fouda fombo fatou intero manusia pada hari Sabbath?

24 Jangan houccom tagal orang pounja mouca, hanja houccom-la houccom-man adil.

25 Barang orang pon derri orang Jeruschalim fouda catta, Boucan orang ini adda dia jang diorang mau bounou?

26 Daenliat-la, dia catta callouwar betul, daen diorang tida catta app' appa padanja. Orang orang besar facaran sjappa tauw songho songho mengaco, orang ini songho songho adda jang Christo itou?

27 Tetapi cami tauw derri manna orang ini fouda datang: Hanja mannacalla Christo adda datang, nen fatou manusia adda tauw derri manna dia adda.

28 Jesu pon fouda bateria dallam Beytoul, daen adjar cattanja, Macca camou kenal ako, daen camou tauw derri manna ako adda: daen ako tida datang derri ako sendiri, hanja dia adda benar jang fouda fouro ako, sjappa camou tida kenal.

29 Hanja beta kenal dia, carna ako adda derri dia, daen dia fouda fouro ako.

30 Diorang pon fouda fouca tancap dia: tetapi tiadda nen fatou orang jang pegang dia dengan tangan, carna dia pounja djam boulom datang.

31 Daen banja orang derri rayat fouda petfjaya
capa-

capada dia, daen catta Mannacalla Christo adda datang, dia pon adda boat tanda tanda lebé banja derri itou, jang orang ini fouda boat?

32 Orang Phariseo fouda dengar rayat catta catta bagitou derri dia: daen orang Phariseo daen Himam Himam befar fouda souro souroang, agar diorang tancap dia.

33 Jesu pon fouda catta padanja, Sa waçtou kitf-jil ako lagi adda dengan camou, daen ako pegi capada dia jang fouda souro ako.

34 Djouw orang adda tñjari pada ako, daen djouw orang ti'adda bertamou ako: daen de manna ako adda, de fanna camou tida bole datang.

35 Orang Jehoudi pon fouda catta fatou pada fatou, Manna orang ini adda pegi agar cami tida bole bertamou dia? dia pon Adda pegi pada orang Grêeco jang tñjerey merey, daen adjar orang Grêeco?

36 Cattahan ini adda cattahan appa, jang dia fouda catta, Djouw orang adda tñjari pada ako, daen tiadda bertamou ako: daen de manna ako adda de fanna djouw orang tida bole datang?

37 Daen pada hari teroudjong, jang adda hari Raya pounja hari besar, Jesu fouda badiri daen bateria, cattanja, Djycalouw barang orang be- raous, beërla dia datang capada ako daen min- nom.

38 Sjappa petsjaya capada Ako, seperti sourat catta, Songei songei derri ayer teridop adda malille derri dia pounja pourut.

39 (Ini pon dia fouda catta derri Spirito jang adda tarima orang jang petsjaya capada dia. Carna Spirito Sancto bouloim datang sebab Jesu bouloim massoc dallam dia pounja mahamoulja.)

40 Banja orang pon derri rayat sedang diorang dengar cattahan ini, fouda catta, Orang ini songho songho adda Nabbi itou.

41 Orang lain catta, Orang ini adda jang Christo itou. Orang lain pon catta, Christo itou adda dia datang derri Galilea?

42 Boucan Scriptoura catta, Christo itou adda datang derri bidjy David, daen derri negri Bethlehem, de manna David adda?

43 Daen de fanna jaddi tsjydera de antara rayat, tagal Dia.

44 Barang orang pon derri diorang mau tancap dia: tetapi ti'adda nen fatou orang jang pegang dia dengan tangan.

45 Daen fouroang fouroang fouda datang pada Himam Himam besar daen pada orang Phariseo: daen diorang fouda catta padanja, Carnappa pacanira orang tida bava dia?

46 Souroang fouroang fouda menjaout, Bouloim fa cali fa orang manufia fouda catta catta bagitou seperti manufia ini.

47 Orang Phariseo pon fouda menjaout padanja, Camou pon lagi fouda jaddi bentsjana.

48 Adda barang orang derri orang orang besar, jang fouda petsjaya capada dia, attauw derri orang orang Phariseo?

49 Hanja rayat ini, jang tida tauw sabda, dia fouda haram.

50 Nicodemo fouda catta padanja, jang pada malam fouda datang pada dia, jang adda sa orang derri diorang.

51 Sabda cami pon lagi houccom orang manufia djycalouw daulou tida dengar derri dia, daen mengarti appa dia boat ?

52 Diorang fouda menjaout daen catta padanja, Pacanira lagi adda Orang Galiléo ? Prixa-la daen liat-la, derri Galiléa sa oumor boulom bangon barang Nabbi.

53 Daen sa orang orang fouda pegi de roumanja.

Brentihan nang ca delappan.

1 **H**Anja Jesu fouda pegi de gounong boaminja.

2 Daen pagi pagi hari dia datang combali de Beytoul, daen segalla orang datang capada dia: Daen dia doudoc daen adjar di'orang.

3 Daen orang Pengarti fourat daen Phariseo Phariseo fouda bava padanja sa orang parampouan jang orang fouda pegang sedang dia batsjombo :

4 Daen diorang fouda tarou dia de tenga tenga, daen diorang fouda catta padanja, Pang-adjar, orang fouda pegang parampouan ini dallam boatan, sedang dia batsjombo.

5 Daen Mouscha fouda fouro pada cami dallam sabda, agar orang bagini jaddi balimpar dengan batou batou: appa djouw pon catta ?

6 Diorang pon fouda catta itou pada tsjoba padanja, agar diorang berole appa appa pada mengadou dia. Hanja Jesu fouda tondo njauwanja daen ter.

tertoullis dengan djari-tangan dallam tanna.

7 Sedang diorang pon tida lepas derri tanjahan itou, dia fouda badiri betul, daen catta padanja, Sjappa derri djouw orang ti'adda nen fatou dooffa, beërta dia limpar batou jang bermoula pada dia.

8 Daen dia combali fouda tondo njauwanja daen tertoullis dallam tanna.

9 Tetapi sedang diorang fouda dengar itou, daen sebab diorang pounja concienfa fouda alacan diorang, diorang fouda calouwar, fatou de blackan lain, daen diorang fouda moulay derri orang touwa sampei orang teroudjong: daen Jesu fouda tingal sendiri djouga, dengan parampouan itou jang badiri de tenga tenga.

10 Daen calou Jesu fouda ancat njauwanja, daen dia tida liat nen fatou orang lebé derri parampouan itou, dia fouda catta padanja, Parampouan, mann' adda orang jang fouda mengadou pacanira? Tiadda nen fatou orang jang fouda houccom pacanira?

11 Dia pon fouda catta, Sa orang pon tida, Tuan. Jesu pon fouda catta padanja, Tagal itou ako lagi tida houccom pacanira: pegi daen jangan berdooffa lagi.

12 Jesu pon fouda catta catta combali dengan diorang, cattanja, Ako adda dunja pounja trang: orang jang tourut ako dia ti'adda bedjallan dalam galap, hanja di'adda berole idoppa pounja trang.

13 Orang Phariseo pon fouda catta padanja, Djouw berfaxi derri djouw sendiri: fahittan-mou ti'adda benar.

14 Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Maski ako berfaxi derri ako sendiri, wellakin sahittan-ko adda benar djouga : carna ako tauw derri manna ako fouda datang, daen manna ako pegihanja camou tida tauw derri manna ako datang, daen manna ako pegi.

15 Pacanira orang houccom tsjara daging, ako tida houccom nen fatou manusia.

16 Daen djycalouw ako lagi houccom, ako pounja houccom-man adda benar : carna ako ti'adda sendiri, hanja ako, daen Bappa jang fouda fouro ako:

17 Daen dallam sabda-mou pon lagi jaddi tertoulis, dua orang manusia pounja sahittan adda benar.

18 Ako-la adda dia jang berfaxi derri ako sendiri, daen bappa, jang fouda fouro ako, dia berfaxi derri ako.

19 Diorang pon fouda catta padanja, Mann' adda Bappa-mou? Jesu fouda menjaout, Djouw orang tida kenal nen ako nen Bappa-ko: calouw camou kenal ako, camou lagi adda kenal Bappa-ko.

20 Cattahan cattahan ini Jesu fouda catta catta decat Pitti-carounja, sedang dia beradjar de Beytoul: daen tiadda nen fatou orang jang tancap dia, carna dia pounja waçtou boulom datang.

21 Jesu pon fouda catta combali padanja, Ako pegi, daen djouw orang adda tsjari pada ako, daen dallam dooffa-mou camou adda matti: manna ako pegi, de fanna camou tida bole datang.

22 Orang Jehoudi pon fouda catta, Sjappa tauw diadda

diadda pon bounou dia fendiri, sebab dia catta, De manna ako pegi, de fanna camou tida bole datang?

23 Daen dia fouda catta padanja, camou adda derri de bava, ako adda derri atas: camou adda derri dunja ini, ako tiadda derri dunja ini.

24 Ako pon fouda catta pada camou, Pacanira orang adda matti dallam dooffa dooffa-mou. Carna calou camou tida petsjaya ako adda orang itou, camou adda matti dallam dooffa dooffa-mou.

25 Diorang pon fouda catta padanja, Sjappa djouw? Jesu pon fouda catta padanja, Itou-la jang ako derri moulanja lagi catta pada camou.

26 Ako adda lagi banja banja pada catta derri camou, daen pada houccom: Hanja dia jang fouda fouro ako di'adda benar: daen itou-la jang ako fouda dengar derri dia, itou-la ako catta catta pada dunja.

27 Diorang tida mengarti dia bercatta padanja derri Bappa.

28 Jesu pon fouda catta padanja, Mannacalla camou adda ancat manusia pounja Annac lacki lacki itou ca atas, taticalla camou adda mengarti ako djouga adda orang itou, daen ako tida memboat app' appa derri ako fendiri, hanja ako catta catta famoanja ini, seperti Bappa-ko fouda adjar ako.

29 Daen dia jang fouda fouro ako, di'adda dengan ako. Bappa tida tingal-acan ako kendiri, carna ako sa hari hari boat itou, jang dia fouca.

30 Sedang dia catta catta ini famoanja, banja orang fouda petsjaya capada Dia.

31 Jesu pon fouda catta pada orang Jehoudi jang petfjaya capada dia , Djycalouw camou tingal dalam cattahan cattahan-ko , camou songho songho adda ako pounja mourit.

32 Daen camou adda mengarti jang benarran , daen benarran adda memboat camou orang mardeka.

33 Diorang fouda menjaout padanja , Cami adda Abraham pounja bidjy , daen cami boulom fa oumor jaddi orang pounja hamba : bagimanna djouw pon catta , Camou adda jaddi orang mardeka ?

34 Jesu fouda menjaout padanja , Songho , Songho , ako catta pada camou , fa orang orang jang boat dooffa diadda dooffa pounja hamba.

35 Daen hamba tida tingal dallam rouma sampei fa oumor : annac lacki lacki tingal de fanna sampei fa oumor.

36 Djycalouw pon Annac lacki lacki adda memboat camou orang mardeka , camou songho songho adda menjaddi orang mardeka.

37 Ako tauw camou adda affal Abraham : hanja camou mau bounou ako , carna ako pounja bac-cattahan ti'adda tempat dallam camou.

38 Ako catta itou jang ako fouda liat de mouca Bappa-ko : camou pon lagi boat itou jang camou fouda liat de mouca bappa-mou.

39 Diorang fouda menjaout daen catta padanja , Abraham adda cami pounja bappa. Jesu fouda catta padanja , djycalouw camou adda Abraham pounja annac , djouw orang adda memboat Abraham pounja cardjahan.

40 Hanja sacaran djouw orang mau bounou ako, fa orang manufia jang fouda catta catta pada camou fa benarnja, jang ako fouda dengar derri Alla Thalla. Abraham tida boat bagitou.

41 Pacanira orang boat bappa-mou pounja car-djahan. Diorang pon fouda catta padanja, Cami tida berjaddi derri fondalnja: cami adda Bappa fatou, catauwi, Alla Thalla.

42 Jefu pon fouda catta padanja, Djycalou Alla Thalla adda Bappa mou, djouw orang adda caffie pada ako: carna ako fouda calouwar derri Alla Thalla, daen ako datang derri dia. Carna ako lagi tida datang derri ako sendiri, hanja Dia fouda fou-ro ako.

43 Carnappa camou tida kenal ako pounja baffa? Itou-la, tagal itou djouga carna camou tida bole dengar ako pounja cattahan.

44 Pacanira orang adda derri bappa Seitan, daen camou mau boat bappa-mou pounja naffou. Dia-la fatou pembounoan orang derri moulanja, daen dia tida tingal dallam fa benarnja: carna jang benarnja ti'adda dallam dia. Mannacalla dia catta catta doustahan, tatecalla dia catta catta derri dia sendiri pounja: carna diadda fatou pandoufta, daen doufta-han pounja bappa.

45 Hanja pada ako, sebab ako catta pada camou jang benarran, camou tida petsjaya.

46 Sjappa derri pacanira orang houccom ako tagal dooffa? Daen djycalouw ako catta jang berran, carnappa camou tida petsjaya pada ako?

47 Sjappa adda derri Alla, dia dengar cattahan

cat

cattahan Alla: tagal itou camou tida dengar, febab camou ti'adda derri Alla.

48 Orang Jehoudi pon fouda menjaout daen catta padanja, Boucan cami catta benar, pacanira adda orang Samaritano, daen pacanira adda Seitan?

49 Jesu fouda menjaout, Ako ti'adda Seitan, hanja ako berhormat-acan Bappa-ko, daen pacanira orang boat malou pada ako.

50 Tetapi, ako tida tsjari ako pounja hormat: adda fatou jang tsjari itou daen jang berhouccom.

51 Songho songho ako catta pada camou, calou barang orang adda pegang ako pounja baccattahan, dia ti'adda liat jang maout sampei cacal.

52 Orang Jehoudi pon fouda catta padanja, Sacaran cami liat pacanira adda Seitan. Abraham fouda matti orang Nabbi Nabbini lagi: daen pacanira catta, Djycalouw barang orang adda pegang ako pounja baccattahan, dia tiadda raffa maout sampei cacal?

53 Pacanira adda lebé befar derri bappa-ko Abraham, Jang fouda matti? Daen Nabbi Nabbini fouda matti: brappa tinghi djouw ancat djouw sendiri?

54 Jesu fouda menjaout, Djycalou ako berhormat pada ako sendiri, ako pounja hormat tiadda bergouna app' appa: Bappako adda dia jang berhormat pada ako, derri sjappa camou catta di'adda camou pounja Deos.

55 Daen camou tida kenal pada Dia, hanja ako kenal pada dia: daen djycalouw ako catta, ako
c c tida

tida kenal padanja , ako adda jaddi seperti camou, artinja , fa orang pandousta : hanja ako kenal pada Dia , daen ako pegang dia pounja baccattahan.

56 Bappa-mou Abraham fouda inging dengan foucahan, agar dia bole liat ako pounja hari : daen dia fouda liat itou , daen dia fouda berfouca.

57 Orang Jehoudi pon fouda catta padanja, Djouw boulom touwa lima poulo tauwon, daen djouw fouda liat Abraham ?

58 Jesu fouda catta padanja , Songho , songho , ako catta pada camou , Ako adda , daulou derri Abraham menjaddi.

59 Diorang pon fouda ambil batou batou , agar diorang limpar dia dengan itou. Hanja Jesu fouda sembounjy-acan dia sendiri , daen dia calouwar derri Beytoul , daen dia bedjallan trous de tenga diorang : daen bagitou dia fouda pegi lalou.

Brentihan nang ca sambilan.

1 **D**Aen sedang Jesu bedjallan lalou, dia fouda liat manufia fa orang jang matta bouta derri wactou mannacalla dia jaddi berannac :

2 Daen mourit mouritnja fouda tanja pada dia, cattanja , Rabbi, sjappa fouda berdooffa ? Orang ini ca ibou bappanja, sebab dia jaddi berannac matta bouta ?

3 Jesu fouda menjaout, nen orang ini, nen ibou bappanja fouda berdooffa, tida : hanja itou fouda menjaddi, agar Tuan Deos pounja cardjahan cardjahan bole caliatan dallam dia.

4 Ako mifter cardja Dia pounja cardjahan jang fouda

fouda fouro ako, brappa lamma adda seang: malam datang, mannacalla nen sa orang bole cardja.

5 Brappa lamma ako adda dallam dunja, ako adda dunja pounja trang.

6 Serta dia fouda catta itou dia fouda balouda de tanna, daen dia boat lompor derri louda itou, daen dia bobo lompor itou atas orang bouta pounja matta,

7 Daen dia fouda catta padanja, Pegi-la, daen mandi pacanira dallam tempat mandi Siloam, (jang jaddi falin, tersouro calouwar.) Dia pon fouda pegi daen mandi sendirinja, daen dia fouda datang daen dia fouda liat.

8 Orang pon jang doudoc decat dia, daen orang jang daulou fouda liat padanja dia adda matta bouta, diorang catta, Boucan orang ini jang doudoc de fanna daen minta ismola?

9 Orang lain fouda catta, Dia adda dia djouga, daen orang lain catta, Diadda sa roupa famma dia. Dia pon catta, Beta dia djouga.

10 Diorang pon fouda catta padanja, Bagimana matta matta-mou jaddi bouca?

11 Dia fouda menjaout daen catta, Manusia itou jang jaddi bernamma Jesu, dia fouda boat lompor daen bobo itou atas matta matta-ko, daen catta pada beta, Pegi pada tempat mandi Siloam, daen mandi pacanira. Macca beta fouda pegi, daen mandi beta, daen beta liat.

12 Diorang pon fouda catta padanja, Manna dia adda? Dia fouda catta, Beta tida tauw.

13 Diorang fouda antarken dia pada orang Phariseco,

rifeo, catauwi orang itou jang daulou fouda matta bouta.

14 Daen adda hari Sabbath, mannacalla Jesu fouda boat lompou itou, daen bouca dia pounja matta.

15 Orang Pharifeo pon lagi fouda tanja padanja combali, bagimanna matta mattanja jaddi bouca. Daen dia fouda catta padanja, Dia fouda bobo lompou atas matta matta-ko, daen beta fouda mandi beta, daen beta liat.

16 Barang orang pon derri orang Pharifeo fouda catta Manusia ini tiadda derri Alla Thalla: carna dia tida pegang hari Sabbath. Orang lain pon fouda catta, Bagimanna manusia jang adda orang berdooffa bole boat tanda tanda bagini? Daen de fanna jaddi tsydera de antara diorang.

17 Diorang fouda catta lagi facali pada orang matta bouta; Pacanira, appa pacanira catta derri dia, febab dia fouda bouca matta matta-mou? Daen dia catta, Dia adda fa orang Nabbi.

18 Orang Jehoudi pon tida petfjaya derri dia, dia daulou matta bouta, daen matta mattanja jaddi bouca, fampei diorang fouda pangil ibou bappa derri orang itou, fjappa pounja matta [Jesu] fouda bouca.

19 Daen diorang fouda tanja pada diorang, cattanja, Ini-la adda annac-mou lacki lacki, derri fjappa camou catta dia fouda jaddi berannac matta bouta? Bagimanna dia facaran pon liat?

20 Ibou Bappanja fouda menjaout padanja daen catta, Cami tauw orang ini adda cami pounja annac

nac

nac lacki lacki, daen cami tauw dia jaddi berannac matta bouta :

21 Hanja bagimanna dia facaran liat cami tida tauw : attauw fjappa fouda bouca matta mattanja , cami tida tauw : dia adda dia pounja djaman , tanja pada dia fendiri : di'adda catta catta derri dia fendiri.

22 Ibou bappanja fouda catta itou, febab diorang tacot orang Jehoudi. Carna orang Jehoudi facaran fouda facat famma famma , djycalouw barang orang mengaco dia adda Christo , agar dia jaddi boang de louwar Synagoga.

23 Tagal itou ibou bappanja fouda catta, Dia adda djamanja, tanja-la pada dia fendiri.

24 Diorang pon pada nang ca dua cali fouda pangil manusia itou jang daulou adda matta bouta, daen diorang catta padanja , Bri-la hormat pada Alla Thalla : cami tauw manusia ini adda orang berdooffa.

25 Dia pon fouda menjaout daen catta, Calou calou dia adda fa orang berdooffa beta tida tauw : beta tauw fatou beta adda matta bouta, daen facaran beta liat.

26 Diorang pon fouda catta lagi facali padanja , Appa dia fouda boat pada pacanira ? Bagimanna dia fouda bouca matta matta-mou ?

27 Dia fouda menjaout padanja , Beta facaran fouda catta pada djouw orang, daen djouw orang, tida dengar : carnappa djouw orang mau dengar itou lagi facali ? Djouw orang lagi mau jaddi dia pounja mourit ?

28 Diorang pon fouda macki padanja, daen catta Pacanira adda dia pounja mourit: hanja cami adda Mouscha pounja mourit.

29 Cami tauw Alla Thalla fouda catta pada Mouscha: hanja cami tida tauw derri manna orang ini.

30 Manusia itou fouda menjaout, daen catta padanja, Dallam itou pon adda barang appa terheraen, djouw orang tida tauw derri manna dia, daen wellakin dia fouda bouca matta matta-ko.

31 Daen cami tauw Alla Thalla tida dengar orang berdooffa: hanja calou barang orang adda facti daen boat dia pounja candati, orang bagini dia dengar djouga.

32 Derri segalla auwal orang boulom dengar, barang orang fouda bouca matta derri sa orang jang jaddi berannac matta bouta.

33 Djycalouw orang ini tiadda derri Alla Thalla, dia tiadda bole boat app' appa.

34 Diorang fouda menjaout, daen catta padanja, Pacanira fouda jaddi berannac dallam dooffa facali cali, daen pacanira adjar cami? Daen diorang fouda boang dia de louwar.

35 Jesu fouda dengar diorang fouda boang dia de louwar, daen mannacalla dia fouda bertamou dia, dia fouda catta padanja, Pacanira pitsjaya capada Alla Thalla pounja Annac lacki lacki?

36 Dia fouda menjaout daen catta, Sjappa dia, Tuan, agar beta bole pitsjaya capada dia?

37 Jesu pon fouda catta padanja, Daen djouw fouda liat dia, daen dia jang catta catta dengan djouw, ini-la dia djouga.

38 Dia

38 Dia pon fouda catta, Beta pitsjaya, Tuan: daen dia fouda fomba padanja.

39 Daen Jesu fouda catta, Ako fouda massoc dallam dunja ini pada fatou houccomman, agar orang jang tida liat, bole liat, daen agar orang jang liat, jaddi matta bouta.

40 Daen barang orang derri orang Phariseo fouda dengar itou, jang adda decat dia, daen diorang fouda catta padanja, Cami pou lagi adda matta bouta?

41 Jesu fouda catta padanja, Djycalouw djouw orang adda matta bouta, djouw orang tiadda picol dooffa: hanja sacaran camou, catta, Cami liat: tagal itou pon dooffa-mou tingal.

Brentihan nang ca sa poulo.

1 **S**ongho, songho ako catta pada djouw orang, Sjappa tida massoc derri pada pintou dallam tempat domba, hanja naic massoc derri barang tempat lain, itou-la fa orang pentsjouri, daen pembounoan.

2 Hanja sjappa massoc derri pada pintou, itou-la fatou combala domba.

3 Pada orang ini jure-tonghou pintou bouca pintou, daen domba domba dengar suaranja: daen dia pangil domba dombanja dengan uanmanja, daen dia antar diorang de louwar.

4 Daen ferta dia fouda ouffir domba dombanja de louwar, dia bedjallan de mouca diorang, daen domba domba icot dia, sebab diorang kenal suaranja.

5 Hanja diorang tiadda icot fa orang horgay, hanja diorang adda lari derri dia: sebab diorang tida kenal orang horgay pounja suara.

6 Sepertihan ini Jesu fouda catta padanja: hanja diorang tida mengarti appa itou, jang dia catta padanja.

7 Jesu pon catta lagi facali padanja, Songho, songho ako catta pada camou, Ako adda domba domba pounja pintou.

8 Orang famoa jang fouda datang daulou derri ako, diorang adda orang pentsjouri daen pembounoan djouga, hanja domba domba tida dengar diorang.

9 Ako-la djouga pintou: calou barang orang maffoc derri pada Ako, diadda jaddi moumin: daen dia adda maffoc daen calouwar, daen bertamou tempat bertjanga.

10 Orang pentsjouri datang djouga pada mentsjouri, daen pada bante, daen pada binaffa, tagal lain tida: ako fouda datang agar diorang berole idoppan, daen agar diorang berole mamournja.

11 Ako adda combala domba jang baic itou: combala domba jang baic dia tarou idoppanja ganti domba domba.

12 Hanja jang orang beroupa, daen jang tiadda combala, daen domba domba tiadda dia pounja, calou dia liat harimââu datang, dia tingal-acan domba domba daen lari: daen harimââu tancap domba domba daen tsjerrey merey diorang.

13 Daen orang beroupa lari, sebab diadda fa orang beroupa, daen dia tida fadouli pada domba domba,

14 Ako-

14 Ako-la djouga jang combala baik: daen ako kenal domba-ko, daen ako jaddi kenal derri ako pounja.

15 Seperti Bappa kenal ako, bagitou, ako lagi kenal Bappa: daen ako tarou djuwa-ko ganti domba domba.

16 Ako adda lagi domba domba lain, jang tiada derri tempat domba ini: domba itou ako lagi mister antar de fini: daen diorang adda dengar ako pounja suara, daen itou-la adda jaddi fatou candan domba, daen fatou combala.

17 Tagal itou Bappa cassie pada ako, febab ako tingal-acan idoppa-ako, agar ako ambil itou combali.

18 Tiadda nen fatou orang jang rampas itou derri ako, hanja ako tingal-acan itou derri pada ako sendiri: ako adda cauwassa pada tingal-acan itou, daen ako adda cauwassa pada ambil itou combali. Sabda ini ako fouda tarima derri Bappa-ko.

19 Tagal itou combali fouda jaddi tsydera de antara orang Jehoudi, febab baccattahan baccattahan ini.

20 Daen banja orang derri diorang fouda catta, Dia adda Seitan, daen diadda gila bingis: appa camou dengar dia?

21 Orang lain fouda catta, Baccattahan ini tiada baccattahan derri orang jang adda Seitan: Seitan pon bole lagi bouca orang bouta pounja matta?

22 Daen pada waftou itou adda fatou Feefta de negri Jeruschalim pada ingat orang fouda baiki

Beytoul barou, daen adda mouffim dingin.

23 Daen Jesu fouda bedjallan dallam Beytoul dalam Salomon pounja waranda.

24 Orang Jehoudi pon fouda coulilling-acan dia, daen catta padanja, Brappa lamma djouw pegang cami pounja djuwa? Calou djouw adda Christo, catta-la pada cami calouwar betul.

25 Jesu fouda menjaout padanja, Ako fouda catta itou pada camou, daen camou tida petsjaya itou. Berboatan boatan jang ako boat dallam Bappa-ko pounja namma, itou-la berfaxi derri ako.

26 Hanja camou tida petsjaya, carna camou tiadda derri domba domba-ko, seperti ako fouda catta pada camou.

27 Domba domba-ko dengar fuara-ko, daen ako kenal diorang, daen diorang icot ako.

28 Daen ako bri padanja idoppa tercacal: daen diorang tiadda binassa sampei cacal, daen tiadda nen fa orang jang adda rampas diorang derri pada tangan-ko.

29 Bappa-ko jang fouda bri diorang pada ako, diadda lebé befar derri pada famoa, daen tiadda nen fatou orang jang bole rampas diorang derri pada Bappa-ko pounja tangan.

30 Ako daen Bappa adda fatou djouga.

31 Orang Jehoudi pon combali fouda ambil batou batou, pada limpar dia dengan batou.

32 Jesu fouda menjaout padanja, Ako fouda oundjo pada camou berboatan bayc banja derri Bappa-ko: sebab berboatan appa derri berboatan berboatan itou camou melimpar ako dengan batou?

33 Orang

33 Orang Jehoudi fouda menjaout padanja, daen catta, Cami tida melimpar pacanira dengan batou sebab barang berboatan bayc, hanja sebab hodia-tan, daen sebab pacanira jang adda fa orang ma-nusia memboat pacanira sendiri Alla Thalla.

34 Jesu fouda menjaout padanja, Boucan jaddi menjourat dallam Sabda-mou, Ako fouda catta, Djouw orang adda Alla Thalla?

35 Djycalouw Sabda fouda bernamma diorang Alla Thalla, pada sjapp' orang Alla Thalla poun-ja cattahan fouda jaddi, daen calou Scriptoura tida bole jaddi petsja:

36 Pacanira orang catta pada ako, jang Bappa fouda berfacti-acan daen souro de dallam dunja, pacanira hodjat [Alla Thalla] sebab ako fouda catta, Ako adda Alla Thalla pounja Annac lacki lacki?

37 Djycalouw ako tida boat Bappa-ko pounja berboatan boatan, jangan petsjaya pada ako:

38 Hanja calouw ako boat itou, daen calou ca-mou tida petsjaya pada ako, petsjaya-la pada ber-boatan boatan: agar camou bole tauw daen petf-jaya, Bappa adda dallam ako, daen ako dal-lam Dia.

39 Diorang pon combali fouda tsjari tancap dia', daen dia fouda lalou derri diorang pounja tangan.

40 Daen dia combali fouda pegi de sabrang son-gey Jordaen, pada tempat de manna Joannes fou-da baupfifaar, daen dia fouda tingal de fanna.

41 Daen orang banja fouda datang padanja daen catta, Benar Joannes pon tida boat barang tauda:
hanja

hanja famoanja jang Joannes fouda catta derri orang ini, itou-la benar djouga.

42 Daen orang banja de fanna fouda petfjaya capada Dia.

Brentihan nang ca sa-blas.

1 **D**Aen de fanna adda sa orang sackit, bernamma Lazarus, derri Bethania derri Maria daen foudaranja parampouan Martha pounja negri.

2 (Maria pon adda dia djouga jang fouda beroubat-acan Tuan dengan oubat, daen jang fouda fappo cacki cackinja dengan rambotnja: Sjappa pounja foudara lacki lacki Lazarus adda sackit.)

3 Soudara foudaranja parampouan pon fouda fouro padanja, cattanja, Tuan liat-la, orang itou jang Tuan cassie, dia sackit.

4 Daen sedang Jesu fouda dengar itou, dia fouda catta, Sackittan ini ti'adda sampei maout, hanja agar Alla Thalla jaddi berhormat: agar Alla Thalla pounja Annac lacki lacki derri pada itou berole berbefaran.

5 Jesu pon cassie pada Martha, daen pada foudaranja parampouan, daen pada Lazarus.

6 Sedang dia pon fouda dengar dia sackit, dia tingal lagi dua hari de tempat itou de manna dia adda.

7 Comediën dia lagi catta pada mourit mouritja, Beër-la cami pegi combali de negri Judea.

8 Mouritnja fouda catta padanja, Rabbi, orang Jehoudi tadi ini fouda fouca melimpar djouw dengan

gan batou , daen djouw pegi combali de fanna ?

9 Jesu fouda menjaout , Boucan adda dua-blas djam dallam sa hari ? Djycalouw barang orang bedjallan pada seang , dia tida tafonto-cacki : sebab dia liat dunja ini pounja trang.

10 Hanja calou barang orang bedjallan pada malam , dia tafonto cacki : sebab jang trang tiada dallam dia.

11 Itou-la dia fouda bercatta : daen comediën dia fouda catta padanja , Cami pounja Sobat Lazarus dia tidor : hanja ako pegi pada bangon-acan dia derri tidor.

12 Mourit Mouritnja pon fouda catta , Tuan , calou dia tidor , diadda jaddi taggap.

13 Tetapi Jesu fouda catta catta derri dia pounja maout : hanja diorang fikir dia fouda catta catta derri mengantoc tidor.

14 Tatcalla Jesu pon fouda catta padanja callouwar betul , Lazarus fouda matti :

15 Daen ako bersouca sebab djouw orang , ako ti'adda de fanna , agar djouw orang bole petsjaya : tetapi beër-la cami pegi pada dia.

16 Thomas pon , jang jaddi bernamma Didymus , fouda catta pada mourit mourit tamanja , Beër-la cami lagi pegi , agar cami matti dengan dia.

17 Sedang Jesu pon fouda datang de fanna , dia bertamou dia sacaran ampat hari fouda tidor de dallam coubour.

18 Bethania pon adda decat Jeruschalim , ampir lima-blas ftadi derri fanna.

19 Daen banja orang derri orang Jehoudi fouda datang

datang pada Martha daen Maria, agar diorang iborken diorang tagal soudaranja lacki lacki.

20 Serta Martha pon fouda dengar Jesu datang, dia fouda pegi djompot padanja: tetapi Maria fouda doudoc de rouma.

21 Martha pon fouda catta pada Jesu, Tuan, calou djouw adda de fini, soudarako lacki lacki tida matti:

22 Hanja facaran beta lagi tauw, famoanja jang djouw adda minta derri Alla Thalla, Alla Thalla adda bri itou djouga pada djouw.

23 Jesu fouda catta padanja, Soudara-mou lacki lacki adda combali bangon.

24 Martha fouda catta padanja, Kita tauw diad-da bangon pada terbangonnan pada hari ter-oudjong.

25 Jesu fouda catta padanja, Ako-la bangonnan daen idoppaan itou: sjappa petsjaya capada ako, di'adda idop, maski dia fouda matti:

26 Daen segalla orang jang idop, daen petsjaya capada ako, dia orang ti'adda matti fampei cacal. Djouw petsjaya itou?

27 Dia fouda catta padanja, Ija Tuan: beta fouda petsjaya djouw adda jang Christu itou jang Annac Alla Thalla, jang adda datang de dunja.

28 Daen ferta dia fouda catta itou dia fouda pegi panggil soudaranja parampouan. Maria dallam lembounjy, cattanja, Jang Pangadjar adda de fanna, daen dia panggil pacanira.

29 Maria pon ferta dia fouda dengar itou, dia segra fouda bangon, daen pegi pada dia.

30 (Carna Jesu boulom massoc dallam campon orang itou : hanja di'adda de tempat de manna Martha fouda bertamou dia de djallan.)

31 Orang Jehoudi pon jang dengan dia adda de dallam rouma, daen jang iborken dia, ferta diorang fouda liat Maria segra fouda bangon, daen pegi de louwar, diorang fouda icot dia, cattanja, Dia fouda pegi de coubour, agar dia menangis de fanna.

32 Serta Maria pon fouda datang de manna Jesu adda, daen ferta dia fouda liat dia, dia fouda djatou adapan cackinja, daen catta pada dia, Tuan calou djouw adda de fini, Soudara-ko lelacki tida matti.

33 Sedang Jesu pon liat dia menangis, daen orang Jehoudi jang fouda datang dengan dia lagi menangis, dia jaddi begra sangat dallam dia pounja Spirito, daen dia begra-acan fendirinja.

34 Daen dia catta, Manna djouw orang fouda tarou dia? Diorang catta padanja, Tuan, mari liat.

35 Jesu fouda menangis.

36 Orang Jehoudi pon fouda catta, Liat-la, bagimana dia cassie padanja.

37 Daen barang orang derri diorang fouda catta, Orang ini, jang fouda bouca orang bouta pounja matta, dia tida bole boat, agar orang ini lagi janggan matti?

38 Jesu pon lagi facali jaddi begra sangat dallam hatinja, daen dia fouda datang sampei pada coubour : daen coubour itou adda courongan, daen orang

orang fouda tarou fatou batou de atas itou.

39 Jesu pon fouda catta, Boang-la batou itou. Martha orang matti pounja foudara parampouan fouda catta padanja, Tuan, dia sacaran babauw boufoc, carna dia fouda tidor de fanna ampat hari.

40 Jesu fouda catta padanja, Boucan ako fouda catta pada djouw, djycalouw djouw petsjaya, djouw adda liat Alla Thalla pounja berbefaran ?

41 Diorang pon fouda boang batou itou, de manna orang matti tidor. Daen Jesu fouda ancat mattanja ca atas, daen catta, Bappa, ako trima cassie pada djouw, sebab djouw fouda dengar ako.

42 Tetapi ako fouda tauw djouw dengar ako fa hari hari : hanja sebab cauwan cauwan orang jang badiri coulilling, ako fouda catta itou, agar diorang adda petsjaya, djouw fouda souro ako.

43 Daen ferta dia fouda catta itou, dia fouda bateria dengan suara besar, Lazarus marri-la calouwar.

44 Daen orang matti fouda calouwar, macca tangan daen cacki fouda bericat dengan cayin coubour, daen dia pounja mouca fouda bericat dengan cayin menjappo poló. Jesu pon fouda catta padanja, Ourey-acan dia, daen beër dia pegi.

45 Orang banja pon derri orang Jehoudi, jang fouda datang pada Maria, daen jang fouda menantang itou jang Jesu fouda boat, diorang fouda petsjaya capada Dia.

46 Hanja barang orang derri diorang fouda pegi pada orang Phariseo, daen catta padanja itou jang Jesu fouda boat.

47 Himam

47 Himam Himam besar pon daen orang Phari-
seo fouda bacampon-acan orang bitsjara, daen
catta, Appa cami adda boat? Carna manufia ini
boat tanda banjac.

48 Djycalou cami beër dia bagitou, orang famoa
adda petsjaya capada Dia, daen orang Romano
adda datang daen ambil pegi caduanja cami pounja
tampat daen cami pounja orang.

49 Daen fatou derri diorang, [catauwi] Caja-
phas, jang pada tauwon itou adda Himam besar,
fouda catta padanja, Djouw orang tida tauw app'
appa.

50 Daen djouw orang lagi tida ingat, adda ber-
gouna pada cami, agar fatou manufia matti tagal
rayat, daen agar segalla affal cami jangan binassa.

51 Daen dia tida catta itou derri dia fendiri: han-
ja sebab dia pada tauwon itou adda Himam besar,
dia fouda bernabbihi, Jesu adda matti tagal affal
itou:

52 Daen tida coutsjoali tagal affal itou, hanja
agar dia lagi adda bacampon-acan famma famma
Alla Thalla pounja annac annac jang fouda jaddi
tsjerey merey.

53 Derri pada hari itou, diorang pon fouda bitf-
jara famma famma, agar diorang adda bounou dia.

54 Jesu pon tida bedjallan lagi brani de mouca
orang Jehoudi: hanja dia pegi derri fanna pada fa-
tou negri decat rimba, pada negri bernamma
Ephraim: daen dia doudoc de fanna dengan mou-
rit mouritnja.

55 Daen orang Jehoudi pounja Pascha adda decat,
d d daen

daen orang banja derri negri itou fouda pegi naic ca Jeruschalim daulou derri Pascha datang, agar diorang tsjoutfjycken diorang fendiri.

56 Diorang pon fouda tsjari Jesu daen catta fatou pada fatou, sedang diorang badiri dallam Beytoul, Appa camou fanca? Camou fanca dia tiadda datang pada hari Raya ini?

57 Himam Himam besar pon daen orang Phariseo fouda bri fatou penjouroan, djycalouw barang orang tauw manna dia adda, agar dia bri tauw itou, agar diorang bole tancap dia.

Brentihan nang ca dua-blas.

1 **J**esu pon nam hari daulou derri Pascha fouda datang de Bethania, de manna Lazarus adda, jang fouda matti, daen jang dia fouda bangon-acan derri matti.

2 Diorang pon fouda hadirken padanja de fanna fatou djoumahan petang, daen Martha fouda lalayani: daen Lazarus adda fatou derri orang itou jang doudoc dengan dia de meesja.

3 Maria pon fouda ambil sa catti oubat derri Nardus benar jang pounja harga adda besar, daen dia fouda beroubat-acan Jesu pounja cacki, daen dengan rambot-nja dia fouda sappo cackinja, daen rouma itou jaddi pounou derri oubat itou pounja bauw.

4 Tagal itou sa orang derri mouritnja fouda catta, [catauwi] Judas Simon Iscariot pounja annac jang adda berhismou dia,

5 Carnappa oubat ini tida jaddi djouwal pada tiga

tiga rattus pittys, daen jaddi bri pada orang miskyn?

6 Daen dia fouda catta itou, tida sebab dia tsjinta tagal orang miskyn, hanja sebab diadda sa orang pentsjouri, daen diadda jang bolfa daen dia picol itou jang jaddi cassie.

7 Jesu pon fouda catta, Beër-la dia dallam tantooffa : dia fouda tarou itou fampei hari mannacalla ako adda jaddi bertannam.

8 Carna orang miskyn sa hari hari adda de antara djouw orang, hanja ako sa hari hari tiadda de antara djouw orang.

9 Orang Jehoudi pounja sa cauwan orang besar pon fouda dengar di'adda de fanna : daen diorang tida coutsjoali fouda datang tagal Jesu, hanja lagi agar diorang bole liat Lazarus, jang dia fouda bangon-acan derri matti.

10 Daen Himam Himam besar fouda bitsjara, agar diorang lagi adda bounou Lazarus.

11 Carna banja orang Jehoudi pegi tagal dia, daen petsjaya capada Jesu.

12 Pada hari effonja sa cauwan orang besar, jang fouda datang pada hari Raya, mannacalla diorang fouda dengar Jesu datang de negri Jeruschalim,

13 Diorang fouda ambil pohon chorma pounja tsjabang tsjabang, daen diorang fouda pegi de louwar pada djompok padanja, daen diorang bataria, Hofanna, Paliharahan padanja jang datang dallam Alla Thalla pounja namma, padanja jang adda Radja Israël.

14 Daen Jesu fouda bertamou fatou calledey mou-da, daen dia doudoc atas itou: seperti jaddi tertoullis,

15 Jangan tacot djouw annac parampouan derri Sion: Liat-la, Radja-mou datang daen doudoc atas calledey betiná pounja annac.

16 Tetapi mourit mouritnja pada moulanja tida mengarti itou: hanja mannacalla Jesu fouda maffoc dallam dia pounja mahamoulja, tatcalla diorang fouda ingat itou-la jaddi tertoullis derri dia, daen diorang fouda boat bagitou padanja.

17 Rayat pon jang adda dengan dia, fouda berfaxi dia fouda panggil Lazarus derri coubour, daen bangon-acan dia derri matti.

18 Tagal itou rayat lagi fouda pegi bertamou dia de djallan, sebab diorang fouda dengar, dia fouda boat tanda itou.

19 Orang Phariseo pon fouda catta fatou pada fatou, Boucan djouw orang liat djouw orang tida menang app' appa? Liat-la segalla dunja icot padanja.

20 Adda pon lagi barang orang Grêeco derri orang jang fouda datang naic, agar diorang menjomba pada hari Raya:

21 Orang ini pon fouda datang pada Philippo, jang adda derri Betfaida de negri Galiléa, daen diorang fouda minta derri dia, cattanja, Tuan, cami fouca liat Jesu,

22 Philippo fouda datang daen bri tauw itou pada Andreas: daen Andreas dengan Philippo combali fouda bri tauw itou pada Jesu.

23 Hanja Jesu fouda menjaout padanja, daen catta, Sa djam fouda datang, agar manufia pounja Annac lacki lacki jaddi bermoulja.

24 Songho, songho ako catta pada camou, Djycalouw bidjy gendom tida djatou dallam tanna daen calou itou tida matti, itou tingal sendiri: hanja calou itou matti, tatcalla itou bri boa banjac.

25 Sjappa caffie idoppanja, diadda ilang itou: daen sjappa bintsjy idoppanja de dunja ini, di adda pegang itou sampei idoppan tercacal.

26 Djycalouw barang orang lalayani pada ako, beër-la dia icot ako: daen de manna ako adda, de fanna lagi mifter adda ako pounja fouroang. Daen djycalouw barang orang lalayani pada ako, Bappa adda hormat-acan dia.

27 Sacaran djuwa-ko fouda begra: daen ako ad-da catta appa? Bappa, lepas-acan-la ako derri djam itou. Hanja tagal itou ako fouda datang dallam djam ini.

28 Bappa, berhormat-acan Namma-mou. Daen de fanna fouda datang fatou suara derri surga, cattanja, Macca ako fouda berhormat-acan dia, daen ako adda berhormat-acan dia lagi facali.

29 Rayat pon jang badiri de fanna, daen jang dengar itou, catta fouda jaddi fatou babounjyhan gontor. Orang lain catta, Satou Mellaicat fouda catta padanja.

30 Jesu fouda menjaout daen catta, Suara ini fouda jaddi boucan carna ako, hanja carna camou.

31 Sacarang dunja ini pounja houccom-man adda: facarang dunja ini pounja Pongoulou adda jaddi boang de louwar.

32 Daen mannacalla ako fouda jaddi ancat ca atas
d d 3 derri

derri tanna, tatcalla ako adda hela fegalla orang capada ako.

33 (Dia pon fouda catta itou, pada bri tauw appa djenis maout diadda matti.)

34 Rayat fouda menjaout padanja, Cami fouda dengar derri Sabda, Christo itou adda tingal fampei cacal: daen bagimanna vofte catta, Annac manufia itou mifter jaddi ancat ca atas? Sjappa-la manufia pounja Annac lacki lacki itou?

35 Jesu pon fouda catta padanja, Wactou fidikit lagi jang trang adda de antara camou: bedjallan-la sedang camou adda trang itou, agar galap jangan toudong camou. Daen orang itou jang bedjallan dallam galap, dia tida tauw de manna dia pegi.

36 Sedang camou adda trang itou, petfjaya-la capada trang itou, agar camou bole jaddi trang pounja annac annac. Jesu fouda catta itou: daen dia fouda poulang daen sembounjy-acan fendirinja derri diorang.

37 Maski dia pon fouda boat tanda banja bagitou de mouca diorang, wellakin diorang tida petfjaya capada dia:

38 Agar Nabbi Efaia pounja cattahan jaddi poutous, jang dia fouda catta, Tuan, Sjappa fouda petfjaya pada cami pounja pregoafon? Daen pada fjappa Alla Thalla pounja tangan fouda caliatan?

39 Tagal itou diorang tida bole petfjaya, febab Efaias lagi facali fouda catta,

40 Dia fouda boat bouta diorang pounja matta, daen dia fouda boat cras diorang pounja hati: agar diorang jangan liat dengan matta, daen agar diorang

rang jangan mengarti dengan hati, daen agar diorang jangan toucar-hati, daen agar ako jangan sombo diorang.

41 Itou-la Efaias fouda catta, sedang dia liat Dia pounja mahamoulja, daen sedang dia catta catta derri dia.

42 Wellakin pon banja orang derri orang befar lagi fouda petsjaya capada dia: hanja carna orang Phariseo diorang tida mengaco itou, agar diorang jangan jaddi boang de louwar Synagoga.

43 Carna diorang cassie manusia pounja hormat lebé derri pada Alla Thalla pounja hormat.

44 Jesu pon fouda bateria, daen catta, Sjappa pitsjaya capada ako, dia tida pitsjaya capada ako, hanja capada dia sjappa fouda fouro ako.

45 Daen sjappa liat ako, dia liat Dia jang fouda fouro ako.

46 Ako fouda datang dallam dunja [seperti] fatou trang, agar sa orang orang jang petsjaya capada ako, jangan tingal de dallam galap.

47 Daen calou barang orang fouda dengar ako pounja baccattahan, daen tida petsjaya, ako tida houccom dia. Carna ako tida datang agar ako houccom dunja, hanja agar ako boat dunja moumin.

48 Sjappa boang ako, daen tida tarima ako pounja cattahan, dia adda fatou jang houccom dia: Cattahan itou jang ako fouda catta, itou-la adda houccom dia pada hari teroudjong.

49 Carna ako tida catta derri ako sendiri: hanja Bappa itou jang fouda fouro ako, dia fouda bri fa-

tou penjouroan pada ako, appa ako adda catta, daen appa ako adda adjar.

50 Daen ako tauw dia pounja penjouroan adda idoppaan tercacal djouga. Samoanja itou ponjang ako catta, itou ako catta catta bagitou seperti Bappa fouda bri tauw pada ako.

Brentihan nang ca tiga-blas.

1 **D**Aen daulou derri hari Raya Pascha datang, sedang Jesu tauw dia pounja djam fouda datang, agar dia adda lalou derri dunja ini sampei pada Bappa, sebab dia fouda cassie dia pounja [mourit] jang adda de dunja, tagal itou dia fouda cassie diorang sampei oudjong.

2 Daen mannacalla djoumahan petang itou fouda poutous (sedang Seitan facaran fouda bri massoc itou dallam Judas, annac Simon Iscarioth, pounja hati, agar dia adda berhismou-acan dia.)

3 Sedang Jesu tauw Bappa fouda faracan samoanja dallam dia pounja tangan, daen dia fouda callouwar derri Alla Thalla, daen dia pegi capada Alla Thalla,

4 Dia fouda bangon derri djoumahan petang, daen dia fouda callouwar packeyanja, daen dia fouda ambil fatou cayin, daen icat pingangnja.

5 Comediën dia fouda touwang ayer dallam fatou camistan, daen dia fouda moulay bassou mourit mouritnja pounja cacki, daen menjapo itou-la dengan cayin itou, dengan appa dia fouda icat pingangnja.

6 Dia pon fouda datang pada Simon Pedro, daen dia

dia fouda catta padanja , Tuan , djouw adda basso ako pounja cacki ?

7 Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Appa ako boat pacanira facaran tida tauw , hanja comedien pacanira adda tauw itou.

8 Pedro fouda catta padanja , Djouw ti'adda basso ako pounja cacki sampei cacal. Jesu fouda menjaout padanja, Calouw ako tida basso pacanira, pacanira ti'adda barang bagian dengan ako.

9 Simon Pedro fouda catta padanja , Tuan, tida coutsjoali beta pounja cacki , hanja tangan daen capalla lagi.

10 Jesu fouda catta padanja , orang jang fouda jaddi basso dia adda courang djouga agar dia pounja cacki jaddi basso , lain tida , carna diadda tsjoutsjy facali cali. Daen pacanira orang fouda tsjoutsjy, tetapi boucan famoa.

11 Carna dia tauw sjappa adda djouwal dia: tagal itou dia fouda catta , pacanira orang famoa tiadda tsjoutsjy.

12 Mannacalla dia pon fouda basso diorang pounja cacki , daen fouda ambil dia pounja packeyan , dia combali fouda doudoc de meesja , daen dia catta padanja , camou mengarti appa ako fouda boat pada camou ?

13 Camou bernamma pada ako Pangadjar , daen Tuan , daen camou catta betul: carna ako adda itou-la.

14 Djycalouw pon ako , jang Tuan daen Pangadjar, fouda basso cacki cacki-mou, tagal itou patout lagi agar camou basso fatou orang lain pounja cacki.

15 Carna ako fouda bri fatou touladang pada camou, agar camou lagi boat bagitou, seperti ako fouda boat pada camou.

16 Songho, songho ako catta pada camou, Satou hamba tiadda lebé derri tuanja, nen fatou fouroang adda lebé derri dia jang fouda fouro dia.

17 Djycalouw camou tauw famoanja ini, camou adda moumin calou camou boat itou.

18 Ako tida catta derri camou famoa : ako tauw sjapp orang ako fouda pili : hanja itou jaddi, agar Scriptoura jaddi poutous, Orang itou jang maccan roti dengan ako, dia fouda ancat cacki cackinja pada ako.

19 Derri pada facaran ako bri tauw itou pada camou, daulou derri itou jaddi, agar mannacalla itou fouda jaddi, camou bole petfjaya ako-la itou djouga.

20 Songho, songho ako catta pada camou, Djycalouw ako fouro barang orang, sjappa tarima dia, dia tarima ako : daen sjappa trima ako, dia trima dia jang fouda fouro ako.

21 Serta Jesu fouda catta itou dia jaddi hati rouf-fac, daen dia berfasi daen catta, Songho, songho ako catta pada camou, fa orang derri camou adda berhismou ako.

22 Mourit mouritnja pon fouda menantang fatou pada fatou, daen diorang adda hati bimbang derri sjappa dia catta itou.

23 Daen fa orang derri mouritnja adda doudoc : de meefja dallam Jesu pounja panco, pada sjappa Jesu cassie.

24 Simon Pedro pon fouda bri tanda pada ini, agar dia adda tanja, sjappa-la dia derri sjappa dia catta itou.

25 Daen orang ini fouda basandar atas Jesu pounja dada, daen catta padanja, Tuan, sjappa itou?

26 Jesu fouda menjaout, Ini-la dia pada sjappa ako adda bri fa crat ini, ferta beta fouda menjelop itou: daen ferta dia fouda menjelop fa crat itou, dia fouda bri itou pada Judas, Simon Iscariot pounja annac.

27 Daen de blackan fa crat itou, Seitan fouda maffoc dallam dia. Jesu pon fouda catta padanja, Appa pacanira boat, boat-la itou lecas.

28 Daen tiadda nen fatou orang derri orang jang doudoc de meesja jang mengarti itou, carnappa dia catta itou padanja.

29 Carna barang orang fanca, sebab Judas adda jang bolfa, Jesu catta padanja, Bli itou jang cammi adda courang pada hari Raya, attauw, agar dia bri app' appa pada orang miskyn.

30 Serta dia pon fouda ambil fa crat itou dia sabantar fouda calouwar. Macca fouda malam.

31 Mannacalla dia pon fouda pegi de louwar, Jesu fouda catta, Sacarang Annac manufia itou fouda berole mahamoulja, daen Alla Thalla fouda berole mahamoulja dallam dia.

32 Djycalouw Alla Thalla fouda berole mahamoulja dallam dia, Alla Thalla lagi adda bri mahamoulja padanja dallam dia sendiri, daen dia sabantar adda bri mahamoulja padanja.

33 Annac annac fahat sidikit lagi ako tingal dengan

gan camou. Camou adda tsjari pada ako, daen se-
perti ako fouda catta pada orang Jehoudi, de man-
na ako pegi de fanna camou tida bole datang, bagi-
tou ako lagi catta pada camou.

34 Ako bri pada camou fatou sabda barou, agar
camou cassie fatou pada fatou. Seperti ako fouda
cassie pada camou, agar camou lagi cassie fatou pa-
da lain.

35 Derri itou orang famoa adda tauw, camou ad-
da ako pounja mourit, calou camou adda cassehan
de antara camou.

36 Simon Pedro fouda catta padanja, Tuan, man-
na djouw pegi? Jesu fouda menjaout padanja, de
manna ako pegi, pacanira facaran tida bole icot
ako: hanja comediën pacanira adda icot ako.

37 Pedro fouda catta padanja, Tuan carnappa
beta facaran tida bole icot djouw? Beta adda tarou
beta pounja idoppan ganti djouw.

38 Jesu fouda menjaout padanja, Pacanira adda
tarou idoppan-mou ganti ako? Songho, songho
ako catta pada pacanira, ayam djantan tida ba-
cocco, sampei pacanira fouda bafancal ako tiga
cali.

Brentihan nang ca ampat-blas.

1 **J**Angan djouw orang jaddi hati rouffac: djouw
Jorang petsjaya capada Alla Thalla, petsjaya-la
lagi capada ako.

2 De dallam Bappa-ko pounja rouma adda tam-
pat doudoc banja: djycalouw tiadda bagitou, ako
adda catta itou pada djouw orang: ako pegi pada
hadir

hadir tampat pada camou.

3 Daen ferta ako fouda pegi, daen ferta ako fouda hadir tampat pada camou, ako adda datang combali, daen ako adda mengambil camou pada ako, agar camou lagi bole doudoc de manna ako adda.

4 Daen de manna ako pegi camou tauw, daen camou tauw djallan :

5 Thomas fouda catta padanja, Tuan, cami tida tauw, de manna djouw pegi : bagimanna cami pon bole tauw djallan?

6 Jesu catta padanja, Ako-la jang djallan, daen jang benarran, daen jang idoppa. Nen fatou orang datang capada Bappa, djycalouw dia tida datang derri pada ako.

7 Djycalouw camou fouda kenal ako, camou lagi adda kenal Bappa-ko : daen derri pada facarang camou kenal dia, daen camou fouda liat dia.

8 Philipppo fouda catta padanja, Tuan, oundjo pada cami jang Bappa, daen itou-la fouda pada cami.

9 Jesu fouda catta padanja, ako selamma adda dengan camou, daen pacanira tida kenal ako Philipppo? Sjappa fouda liat ako, dia fouda liat Bappa: daen bagimanna djouw catta, Oundjo pada cami jang Bappa?

10 Pacanira tida petfjaya, ako adda dallam Bappa daen Bappa adda dallam ako? Cattahan itou jang ako catta pada camou, ako tida catta catta itou derri ako sendiri, hanja Bappa jang tinggal dalam ako, dia djouga memboat cardjahan cardjahan itou.

11 Petsjaya-la pada ako, ako adda dallam Bappa daen Bappa adda dallam ako, daen calou tida, petsjaya-la pada ako sebab cardjahan cardjahan djouga.

12 Sabenar, benar ako catta pada camou, sjappa petsjaya capada ako, cardjahan cardjahan jang ako cardja, dia lagi adda cardja itou, daen di'adda cardja lebé lagi derri ini. Carna ako pegi pada Bappa-ko:

13 Daen app'appa camou adda minta dallem ako pounja namma, itou-la ako adda boat: agar Bappa jaddi bermoulja dallam Annac lacki lacki itou.

14 Djycalouw camou adda minta app'appa dalam Namma-ko, itou ako adda boat.

15 Djycalouw camou cassie pada ako, pegang-la ako pounja penjouroan.

16 Daen ako adda menjomba pada Bappa, daen dia adda cassie pada camou fatou Jure-iborken lain, agar dia tingal dengan camou fampei cacal.

17 Catauwi, Spirito itou jang terbenar, sjappa dunja tida bole tarima, carna dia tida liat dia, nen kenal dia: hanja camou kenat dia, carna dia tingal dallam camou, daen diadda doudoc dallam camou.

18 Ako tiadda tingal-acan djouw orang seperti annac annac piatou: ako datang combali pada djouw orang.

19 Sahat lagi, daen dunja ti'adda liat ako lagi: hanja djouw orang adda liat ako: carna ako idop, daen djouw orang adda idop.

20 Pada hari itou djouw orang adda tauw, ako
adda

adda dallam Bappa-ko, daen djouw orang dallam ako, daen ako dallam djouw orang.

21 Orang itou jang adda ako pounja penjouroan penjouroan, daen jang pegang itou, dia-la djouga jang cassie pada ako: daen sjappa cassie pada ako diadda jaddi cassie derri Bappa-ko: daen ako adda cassie pada dia, daen ako adda boat agar ako sendiri caliatan padanja.

22 Judas, boucan Iscarioth itou, fouda catta padanja, Tuan, app' itou, djouw adda boat agar djouw sendiri caliatan pada cami, daen boucan pada dunja?

23 Jesu fouda menjaout daen catta padanja, Djycalouw barang orang cassie pada ako, diadda pegang ako pounja baccattahan: daen Bappa-ko adda cassie padanja, daen cami adda datang padanja, daen cami adda baicki tempat doudoc dallam dia.

24 Sjappa tida cassie pada ako, dia tida pegang cattahan cattahan-ko. Daen cattahan itou jang djouw orang dengar, tiadda ako pounja, hanja Bappa pounja, jang fouda fouro ako.

25 Baccattahan cattahan ini ako fouda catta pada pacanira orang, sedang ako tingal dengan pacanira orang.

26 Hanja Jure-iborken itou jang Spirito Sancto, jang Bappa adda fouro dallam ako pounja namma, di'adda adjar famoanja pada camou, daen boat agar camou ingat famoanja jang ako fouda catta pada camou.

27 Ako beër tingal tantooffa pada camou, ako
pounja

pounja tantooffa ako bri pada camou : boucan seperti dunja bri itou , bagitou ako bri itou pada camou. Jangan hati-mou jaddi rouffac , jangan tacot lagi.

28 Djouw orang fouda dengar ako fouda catta pada djouw orang , Ako poulang daen ako datang combali pada djouw orang. Djycalouw camou cassie pada ako , camou berfouca djouga , sebab ako fouda catta , Ako pegi pada Bappa : carna Bappa-ko adda lebé derri pada ako.

29 Daen facaran ako fouda catta itou pada camou daulou derri itou jaddi , agar camou bole petsjaya mannacalla itou fouda jaddi.

30 Ako tiadda catta catta lagi banja dengan camou : carna dunja ini pounja pongoulou datang , daen dia tiadda app' appa dallam ako.

31 Hanja agar dunja tauw ako cassie pada Bappa, daen ako boat bagitou seperti Bappa fouda fouro pada ako. Bangon-la, beër-la cami poulang derri fini.

Brentihan nang ca lima-blas.

1 **A** Ko-la pohon angor itou jang benar , daen Bappa-ko adda orang douffon.

2 Segalla tsjabang jang tida baboa dallam ako , itou-la dia crat poutous : daen segalla [tsjabang] jang baboa , itou-la dia tsjoutsjycken , agar itou-la baboa lebé lagi.

3 Djouw orang facaran adda tsjoutsjy , sebab cattahan itou , jang ako fouda bercatta pada djouw orang.

4 Tingal-

4 Tingal-la dallam ako, daen ako dallam djouw orang. Seperti tsjabang tida bole baboa derri dia fendiri, calou dia tida tingal dallam pohon angor: bagitou djouw orang lagi tida, djycalouw djouw orang tida tingal dallam ako.

5 Ako-la pohon angor, daen djouw orang tsjabang tsjabang: sjappa tingal dallam ako, daen ako dallam dia, dia bri boa banjac: carna fin ako camou tida bole boat app' appa.

6 Djycalouw barang orang tida tingal dallam ako, dia jaddi boang de louwar seperti tsjabang, daen dia fouda cring: daen orang compol-acan itou, daen orang boang itou de dallam api, daen itou-la jaddi baccar abis.

7 Djycalouw camou tingal dallam ako, daen calou cattahan cattahan-ko tingal de dallam camou, app' appa camou mau, itou-la camou adda minta, daen camou adda berole itou.

8 De dallam itou-la Bappa-ko jaddi bermoulja, agar djouw orang baboa banjac: daen djouw orang adda menjaddi ako pounja mourit.

9 Seperti Bappa fouda cassie pada ako, bagitou ako lagi fouda cassie pada camou: tingal-la dallam ako pounja cassiehan itou.

10 Calou camou pegang sabda sabda-ko, taccalla camou adda tingal dallam ako pounja cassiehan: seperti ako fouda pegang Bappa-ko pounja sabda sabda, daen ako tingal dallam dia pounja cassiehan.

11 Baccattahan cattahan ini ako fouda catta catta pada camou, agar ako pounja soucahan tingal dallam camou, daen soucahan-mou menjaddi poutous.

12 Ini-la sabda-ko, agar camou cassie fatou pada lain, seperti ako fouda cassie camou.

13 Tiadda nen fatou manufia jang adda cassiehan lebé befar derri pada ini, agar sa orang manufia tarou idoppanja ganti sobat sobat-nja.

14 Camou adda ako pounja sobat, calou camou boat itou jang ako souro pada camou.

15 Ako tida sebout djouw orang lagi hamba hamba: carna hamba tida tauw appa tuanja boat: hanja ako fouda sebout djouw orang sobat sobat, carna famoanja itou jang ako fouda dengar derri Bappa-ko, itou-la ako fouda bri tauw pada djouw orang.

16 Djouw orang tida pylli ako, hanja ako fouda pylli djouw orang, daen ako fouda tarou djouw orang agar djouw orang pegi daen baboa, daen agar boa-mou tingal: agar famoanja itou jang djouw orang adda minta derri Bappa dallam nama-ko, agar dia bri itou pada djouw orang.

17 Ini-la ako souro pada djouw orang, agar djouw orang cassie fatou pada lain.

18 Djycalouw dunja bintsjy pacanira orang, tauw-la dunja fouda bintsjy ako lebé daulou derri pada pacanira orang.

19 Djycalouw pacanira orang adda derri dunja: tatcalla dunja adda cassie itou jang dia pounja: tetapi sebab pacanira orang tiadda derri dunja, hanja sebab ako fouda pylli pacanira orang derri dunja, tagal itou dunja bintsjy pacanira orang.

20 Ingat-la pada cattahan itou jang ako fouda catta pada pacanira orang, Sa orang hamba tiadda

da

da lebé derri pada tuanja. Djycalouw diorang fouda ouffir ako, diorang lagi adda ouffir pacanira orang: djycalouw diorang fouda pegang ako pounja cattahan, diorang lagi adda pegang pacanira orang pounja cattahan.

21 Hanja famoanja ini diorang adda boat pada pacanira orang tagal Namma-ko, sebab diorang tida kenal dia jang fouda fouro ako.

22 Djycalouw ako tida datang, daen calouw ako tida catta padanja, diorang tiadda dooffa: hanja facaran diorang tiadda barang toudong pada dooffanja.

23 Sjappa bintfsjy ako, dia lagi bintfsjy Bappa-ko.

24 Djycalouw ako tida boat boatan bagitou de antara diorang, bagimanna nen fatou orang lain fouda boat, diorang tiadda dooffa: hanja facaran diorang fouda liat itou, daen diorang fouda bintfsjy ako pon lagi daen Bappa-ko pon lagi.

25 Hanja itou jaddi agar cattahan itou jaddi pou-tous, jang jaddi tertoullis dallam sabdanja, Diorang fouda bintfsjy ako fin sebabnja.

26 Hanja mannacalla Jure-iborken itou adda datang, jang ako adda fouro pada djouw orang derri pada Bappa, catauwi, Spirito itou jang terbenar, jang calouwar derri Bappa, dia adda berfaxi derri ako.

27 Daen djouw orang lagi adda berfaxi, carna djouw orang adda dengan ako derri moulanja djouga.

Brentihan nang ca nam-blas.

1 **S**Amoanja ini ako fouda bercatta pada djouw orang, agar djouw orang jangan jaddi berdhincki.

2 Orang adda boang djouw orang de louwar Synagoga Synagoga: ija djam itou datang, agar fa orang orang jang adda bounou djouw orang, diadda fanca dia bri hormat pada Alla.

3 Daen famoanja ini diorang adda boat pada djouw orang, sebab diorang tida kenal nen Bappa, nen ako.

4 Hanja famoanja ini ako fouda catta catta pada djouw orang, agar mannacalla djam itou fouda datang, djouw orang bole ingat pada itou catauwi ako fouda catta itou pada djouw orang: tetapi derri moulanja ako tida catta itou pada djouw orang, sebab ako adda dengan djouw orang.

5 Daen facaran ako pegi capada Dia jang fouda fouro ako, daen nen fa orang derri djouw orang tanja pada ako, Manna djouw pegi?

6 Hanja sebab ako fouda catta catta baccattahan ini pada djouw orang, tagal itou douca fouda pou-nou-acan hati-mou.

7 Tetapi ako catta pada camou fa benarnja, ad-da bayc pada camou agar ako poulang: carna calou ako tida poulang, jang Jure-iborken itou tiad-da datang pada camou: hanja calou ako poulang, ako adda fouro dia pada camou.

8 Daen mannacalla dia fouda datang, dia adda berhouccom dunja derri dooffa, daen derri adilan,

lan, daen derri houccomman.

9 Derri dooffa sebab diorang tida petsjaya capada ako :

10 Daen derri adillan, sebab ako pegi capada Bappa-ko, daen djouw orang tiadda liat lagi pada ako.

11 Daen derri houccom-man, sebab dunja ini pounja Pongoulou fouda jaddi berhouccom.

12 Ako adda lagi banja banja, jang bergouna agar ako, catta pada djouw orang, tetapi djouw orang facaran tida bole pikol itou.

13 Hanja calou dia fouda datang, catauwi, Spirito itou jang terbenar, di'adda antarken djouw orang dallam fegalla benarran. Carna dia ti'adda catta catta derri dia sendiri, hanja itou jang dia fouda, dengar, itou-la di'adda catta catta, daen di'adda bri tauw pada djouw orang itou-la jang comediën adda jaddi.

14 Dia adda mahamoulja-can ako : carna di'adda ambil derri itou jang ako pounja, daen di'adda bri tauw itou pada djouw orang.

15 Barang appa famoa jang Bappa adda, itou ako pounja: tagal itou ako fouda catta, dia adda ambil derri itou jang ako pounja, daen bri tauw itou pada djouw orang.

16 Wactou fidikit daen djouw orang ti'adda liat ako : daen lagi facali wactou fidikit, daen djouw orang adda liat ako, carna ako pegi capada Bappa.

17 Barang orang pon derri mouritnja fouda catta fatou pada lain, App' itou jang dia catta pada cami, Wactou fidikit daen djouw orang ti'adda liat

ako : daen lagi facali wactou fidikit daen djouw orang adda liat ako : daen, Carna ako pegi capada Bappa ?

18 Diorang pon catta, App' itou jang dia catta, Wactou fidikit ? Cami tida tauw appa dia catta.

19 Jesu pon fouda tauw diorang mau tanja padanja, daen dia catta padanja, Djouw orang tanja derri itou de antara djouw orang, sebab ako fouda catta. Wactou fidikit, daen djouw orang ti' ad-da liat ako : daen lagi facali wactou fidikit, daen djouw orang adda liat ako ?

20 Songho, songho ako catta pada djouw orang, djouw orang adda menangis daen marata terpa'it, hanja dunja adda bersouca : daen djouw orang ad-da bertsjinta, hanja tsjintahan-mou adda menjaddi falin dallam soucahan.

21 Parampouan fa orang mannacalla dia berannac, diadda douca sebab dia pounja djam fouda datang : hanja mannacalla dia fouda berannac annac itou, dia tida ingat lagi dia pounja foucar itou, sebab birahi itou carna fa orang manusia fouda jaddi berannac de dunja.

22 Macca djouw orang facaran pon adda douca, hanja ako combali adda liat djouw orang, daen hati-mou adda bersouca, daen tiadda nen fatou orang jang adda rampas soucahan-mou derri djouw orang.

23 Daen pada hari itou djouw orang tiadda tanja app' appa pada ako. Songho, songho ako catta pada djouw orang, Barang appa famoa jang djouw orang adda minta derri Bappa dallam Namma-co, itou-la

itou-la di'adda bri djouga pada djouw orang.

24 Sampei facaran djouw orang boulom menjomba dallam Namma-ko : menjombala , daen djouw orang adda berole , agar fouca-han-mou jaddi lancap.

25 Ini-la famoa ako fouda catta catta pada djouw orang tsjara ande ande : hanja djam itou datang mannacalla ako tiadda catta catta lagi pada djouw orang tsjara ande ande , hanja ako adda batjerita pada djouw orang derri Bappa callouwar betul.

26 Pada hari itou djouw orang adda menjomba dallam Namma-ko , daen ako tida catta pada djouw orang , ako adda menjomba pada Bappa tagal djouw orang.

27 Carna Bappa fendiri cassie pada djouw orang , sebab djouw orang fouda cassie pada ako , daen sebab djouw orang fouda petsjaya ako fouda calouwar derri Alla Thalla.

28 Ako fouda calouwar derri Bappa , daen ako fouda datang de' dallam dunja : combali ako tingal-acan dunja , daen pegi capada Bappa.

29 Mourit mouritnja fouda catta padanja , Liat-la , facaran djouw catta catta calouwar betul , daen djouw tida catta catta tsjara ande ande.

30 Sacaran cami tauw djouw tauw famoanja , daen tida bergouna agar barang orang tanja pada djouw . Tagal itou cami petsjaya djouw fouda calouwar derri Alla Thalla.

31 Jesu fouda menjaont padanja , Djouw orang facaran petsjaya ?

32 Liat-la djam itou datang daen dia facaran fouda

da datang, agar djouw orang adda jaddi tsjerey merey, fa orang orang capada itou jang dia pounja, daen djouw orang adda tingal-acan ako kendiri. Daen wellakin ako tiadda kendiri : carna Bappa adda dengan ako.

33 Baccattahan cattahan ini ako fouda catta catta pada djouw orang, agar djouw orang adda tantooffa dallam ako. De dallam dunja djouw orang adda raffa anjayahan : tetapi jangan tsjinta, ako fouda alacan dunja.

Brentihan nang ca toudjou-blas.

1 **I**Ni-la Jesu fouda catta, daen dia fouda ancat matta mattanja ca surga, daen dia catta, Bappa djam itou fouda datang, bermouljakan Annac-mou lacki lacki, agar Annac-mou lacki lacki lagi bermouljakan djouw.

2 Seperti djouw fouda bri padanja segalla daging pounja cauwassa, agar dia bri padanja idoppa tercacal, ija pada samoa jang djouw fouda bri pada dia.

3 Ini-la pon idoppa tercacal itou, agar orang kenal djouw jang sendiri fadja adda Deos jang benar daen Jesu Christo, jang djouw fouda fouro.

4 Ako fouda bermouljakan djouw de boumi : ako fouda poutous-acan cardjahan itou, jang djouw fouda bri pada ako, agar ako memboat itou.

5 Daen facaran bermouljakan ako djouw Bappa adapan djouw sendiri, dengan mahamoulja itou, jang ako adda de mouca djouw, daulou derri dunja jaddi.

6 Ako fouda bri tauw Namma-mou pada orang manufia, jang djouw fouda cassie pada ako derri dunja. Diorang daulou adda djouw pounja, daen djouw fouda cassie diorang pada ako, daen diorang fouda pegang cattahan-mou.

7 Sacaran diorang fouda tauw famoanja, jang djouw fouda cassie pada ako, itou-la derri djouw djouga.

8 Carna cattahan cattahan itou jang djouw fouda bri pada ako, ako fouda bri padanja, daen diorang fouda tarima itou, daen diorang songho songho fouda tauw, ako fouda calouwar derri djouw, daen diorang fouda petsjaya, djouw fouda fou-ro ako.

9 Ako mintadoa tagal diorang: ako tida mintadoa tagal dunja, hanja tagal orang itou jang djouw fouda cassie pada ako, carna diorang adda djouw pounja.

10 Daen famoanja jang ako pounja itou-la voste pounja djouga, daen itou jang voste pounja itoula ako pounja djouga: daen ako jaddi bermoulja dalam diorang.

11 Daen ako ti'adda lagi dallam dunja, hanja orang ini adda dallam dunja, daen ako datang capada voste. Bappa Sancto, tonghou-la diorang dallam Namma-mou, jang voste fouda cassie pada ako, agar diorang jaddi fatou fadja seperti cami.

12 Sedang ako dengan diorang adda de dunja, ako fouda tonghou diorang dallam Namma-mou. Ako fouda tonghou orang itou jang voste fouda bri pada cami, daen nen fatou orang derri diorang

fouda binassa , hanja binassahan pounja annac lacki lacki itou sadja , agar Scriptoura jaddi poutous.

13 Hanja sacaran ako datang pada vofte , daen ako catta itou dallam dunja , agar diorang bole bertamou ako pounja foucahan terpounou de dalam diorang fendiri.

14 Ako fouda bri padanja cattan-mou , daen dunja fouda bintsjy di orang , sebab diorang ti'adda derri dunja , seperti ako ti'adda derri dunja.

15 Ako tida mintadoa agar vofte mengambil diorang de louwar dunja , hanja agar vofte tonghou diorang derri pada jang djahat itou. ☩

16 Diorang tiadda derri dunja , seperti ako ti'adda derri dunja.

17 Berfacti-acan-la diorang dallam benarran-mou : cattan-mou itou-la jang benarran itou.

18 Bagimanna vofte fouda fouro ako de dallam dunja , bagitou ako lagi fouda fouro diorang de dallam dunja.

19 Daen ako berfacti-acan ako fendiri ganti diorang , agar diorang lagi jaddi berfacti dallam jang benarran.

20 Ako pon tida coutsjoali mintadoa tagal orang ini , hanja lagi tagal diorang jang derri diorang pounja cattan adda petsjaya capada ako.

21 Agar diorang famoa jaddi fatou , seperti vofte Bappa dallam ako , daen ako dallam vofte , agar diorang dallam cami lagi jaddi fatou : agar dunja petsjaya vofte fouda fouro ako.

22 Macca ako fouda bri padanja bermoulja itou , jang vofte fouda bri pada ako : agar diorang jaddi fatou,

fatou, seperti cami adda fatou.

23 Ako dallam diorang, daen voste dallam ako: agar diorang jaddi lancap dallam fatou, daen agar dunja tauw, voste fouda souro ako, daen voste fouda cassie padanja: seperti voste fouda cassie pada ako.

24 Bappa, ako mau agar de manna ako adda, diorang de fanna lagi adda dengan ako, jang voste fouda cassie pada ako: agar diorang bole menantang ako pounja mahamoulja, jang voste fouda bri pada ako, carna voste fouda cassie pada ako, daulou derri voste fouda tarou dunja pounja batou moula.

25 Bappa teradil, dunja tida kenal voste, hanja ako fouda kenal voste, daen orang ini fouda tauw, voste fouda souro ako.

26 Daen ako fouda bri tauw Namma-mou padanja, daen ako adda bri tauw itou padanja: agar cassehan dengan appa voste fouda cassie pada ako adda dallam diorang, daen ako de dallam diorang.

Brentihan nang ca delappan-blas.

1 **S**Erta Jesu fouda catta itou, dia fouda pegi de louwar dengan mourit mouritnja de sabrang songei Cedron, de manna adda fatou cou-bong, de manna dia fouda massoc dengan mourit mouritnja.

2 Judas pon, jang djouwal dia, lagi fouda tauw tempat itou, sebab Jesu de fanna banja cali fouda bacampon dengan mourit mouritnja.

3 Sedang Judas pon fouda mengambil jang cauw-
wan Soldado , daen barang orang hamba derri Hi-
mam Himam befar daen derri orang Phariseo , dia
fouda datang de fanna dengan tangilong tangilong,
daen dengan dammar dammar , daen dengan sin-
jata sinjata.

4 Jesu pon fouda tauw famoanja itou nang adda
jaddi padanja , daen dia fouda calouwar, daen cat-
ta padanja , Sjappa camou tsjari ?

5 Diorang fouda menjaout padanja , Jesu jang
Nazareno , Jesu fouda catta padanja , Ako-la dia
djouga. Daen Judas jang berhismou-acan dia, lagi
fouda badiri dengan diorang.

6 Mannacalla dia pon fouda catta padanja, Ako
dia djouga, diorang fouda ondor de blackan, daen
djatou de tanna.

7 Dia pon fouda tanja padanja lagi facali,
Sjappa camou tsjari ? Daen diorang catta , Jesu
jang Nazareno.

8 Jesu fouda menjaout , Ako fouda catta pada
camou ako-la dia djouga. Djycalouw camou pon
tsjari ako , beër-la pon orang ini pegi.

9 Agar cattahan itou jaddi poutous , jang dia
fouda catta : Derri orang itou jang vošte fouda bri
pada ako , ako tida ilang nen fatou manusia pon
tida.

10 Sedang Simon Pedro pon adda fatou pedang,
dia fouda tsjabot itou , daen dia fouda poucol Hi-
mam befar pounja hamba , daen dia fouda tatá
poutous dia pounja telinga canam. Daen hamba
itou pounja namma adda Malchus.

11 Jesu pon fouda catta pada Pedro ticam pedang-mou de dallam farongnja. Ako tiadda minnom tsjauwan-minnomam itou jang Bappa fouda bri pada ako ?

12 Macca jang cauwan itou, daen jang Pongoulou atas faribous, daen orang Jehoudi pounja hamba hamba fouda mengambil Jesu daen fouda icat dia.

13 Daen diorang fouda antarken dia daulou pada Annas: carna di'adda Cajaphas pounja mintouwa lacki lacki, jang pada tauwon itou adda Himam befar.

14 Cajaphas pon dia jang fouda beradjar pada orang Jehoudi, adda bergouna agar fatou manufia matti ganti orang.

15 Daen Simon Pedro fouda icot pada Jesu daen mourit saorang lain. Himam befar pon kenal mourit ini, daen dia fouda maffoc dengan Jesu de dallam Himam befar pounja astana.

16 Pedro pon fouda badiri de louwar de pintou. Mourit itou lain pon, pada sjappa Himam befar kenal, fouda pegi de louwar daen catta catta dengan parampouan jang tonghou pintou, daen dia fouda antarken Pedro de dallam.

17 Hamba parampouan pon jang jure-tonghou pintou, fouda catta pada Pedro, Boucan pacanira lagi sa orang derri manufia ini pounja mourit ? Dia fouda catta, Beta tida.

18 Hamba hamba pon daen orang fouroang fouda badiri, daen diorang fouda boat fatou api bára pada jaddi pannas carna adda dingin. Pedro pon fouda

fouda badiri decat dia pada jaddi pannas.

19 Himam besar pon fouda tanja pada Jesu derri mourit mouritnja, daen derri dia pounja adjaran.

20 Jesu fouda menjaout padanja, Ako fouda catta catta calouwar betul pada dunja : ako sa hari hari fouda adjar de dallam Synagoga daen de dallam Beitoul, de manna orang Jehoudi derri fegalla tempat bacampon : daen ako tida catta catta de dallam fembounjy.

21 Appa djouw tanja pada ako ? Tanja pada orang itou jang fouda dengar itou, appa ako fouda catta catta padanja : liat-la orang ini tauw appa ako fouda catta.

22 Daen mannacalla dia catta itou, sa orang derri fouroang jang badiri de fanna, fouda bri fatou tampar pada Jesu, cattanja, Pacanira menjaout bagitou pada Himam besar ?

23 Jesu fouda menjaout padanja, Djycalouw ako fouda catta catta falla, berfasi pon derri jang djahat : djycalouw pon bayc, carnappa pacanira poucol pada kita ?

24 (Annas pon fouda fouro dia bericat pada Cajaphas jang Himam besar.)

25 Daen Simon Pedro fouda badiri decat api : orang pon fouda catta padanja, Boucan pacanira lagi fatou derri dia pounja mourit ? Dia fouda bafancal itou daen catta, Beta tida.

26 Satou derri Himam besar pounja fouroang, jang adda bacauwum affal derri orang itou sjappa pounja telinga Pedro fouda tota poutous, dia fouda
da

da catta, Boucan beta liat pacanira dengan dia de dallam coubong itou ?

27 Pedro pon fouda basancal itou lagi facali. Daen sabantar ayam djantan fouda bacocco.

28 Diorang pon fouda antar Jesu derri Cajaphas de dallam rouma berhouccom. Adda pon pagi hari: daen diorang tida maffoc dallam rouma berhouccom, agar diorang jangan jaddi tsjamar, hanja agar diorang bole maccan Pascha.

29 Pilato pon fouda calouwar padanja, daen catta, Mengadou-han appa djouw orang bava derri pada manufia ini ?

30 Diorang fouda menjaout daen catta padanja, Djycalouw orang ini ti'adda fa orang paralente, cami tida seracan dia pada djouw.

31 Pilato pon fouda catta padanja, Mengambil-la camou dia, daen berhoucom dia seperti patout tsjara sabda-mou. Orang Jehoudi pon fouda catta padanja, Cami tiadda lisenfa pada bounou barang orang.

32 Agar Jesu pounja cattahan jaddi poutous, jang dia fouda catta, pada bri tauw appa djenis maout di'adda matti.

33 Pilato pon fouda maffoc combali dallam rouma houccom, daen dia pangil Jesu, daen catta padanja, voste adda Radja Jehoudi ?

34 Jesu fouda menjaout padanja, voste catta itou derri voste sendiri, attauw orang lain fouda bri tauw itau pada voste derri kita ?

35 Pilato fouda menjaout, Ako-la fa orang Jehoudi? voste pounja assal daen Himam Himam be-
far

far fouda faracan vofte pada kita : vofte fouda boat appa ?

36 Jefu fouda menjaout, Ako pounja Radjat ti'adda derri dunja ini: Djycalou ako pounja Radjat adda derri dunja ini, ako pounja fouroang fouroang adda baprang, agar ako jangan jaddi faracan pada orang Jehoudi : hanja facaran ako pounja Radjat ti'adda derri fini.

37 Pilato pon fouda catta, vofte pon adda Radja? Jefu fouda menjaout, vofte catta ako adda Radja. Sebab ini ako fouda jaddi berannac, daen sebab ini ako fouda maffoc dallam dunja, agar ako bri fahittan pada fa benarnja. Sa orang orang jang adda derri benarnja, dia dengar ako pounja fuara.

38 Pilato fouda catta padanja, Appa jang benarnja? Daen ferta dia fouda catta itou, dia fouda combali calouwar pada orang Jehoudi, daen dia catta padanja, Ako tida bertamou barang falahan dallam dia.

39 Tetapi camou adda fatou esteadat, agar ako pada hari Raya Pascha bri lepas pada camou fatou orang. Camou pon mau agar ako bri lepas pada camou jang Radja Jahoudi itou ?

40 Diorang famoa fouda bateria combali, catanja, Boucan Orang ini, hanja Barabbas. Barabbas pon adda fa orang pembounoan.

Brentihan nang ca sembilan-blas.

1 **T** Atcalla Pilato pon fouda ambil Jefu, daen dia fouda fasappo dia.

2 Daen

2 Daen orang Soldado fouda belít fatou corona derri cayou douri, daen diorang fouda tarou itou de atas dia pounja capalla, daen diorang fouda bri packei padanja fatou packeyan mera :

3 Daen diorang catta, Tabêê, djouw orang Jehoudi pounja Radja, daen diorang fouda bri tampar tampar padanja.

4 Pilato pon fouda calouwar combali, daen catta padanja, Liat-la, ako bava dia de louwar pada camou, agar camou tauw, ako tida bertamou barang doosla dallam dia.

5 Jesu pon fouda pegi de louwar, daen dia fouda packei corona badouri, daen packeyan mera. Daen Pilato fouda catta padanja, Menantang-la manufia ini.

6 Serta pon Pang-himam Pang-himam daen fouroang fouroang fouda liat dia, diorang fouda bateria, cattanja, Bounou dia de crus, bounou dia de crus. Pilato fouda catta padanja, Ambil-la camou dia daen bounou-la dia de crus. Carna ako tida dapat barang falla dallam dia.

7 Orang Jehoudi fouda menjaout padanja, Cami adda fatou Sabda, daen derri Sabda cami jaddi haros dia matti, carna dia fouda memboat fendirinja Annac Deos.

8 Serta Pilato pon fouda dengar cattahan ini, dia fouda tacot lebé lagi.

9 Daen dia fouda massoc combali dallam rouma houccom, daen dia catta pada Jesu, Derri manna Voste? Hanja Jesu tida menjaout padanja.

10 Pilato pon catta padanja , Pacanira tida ber-catta pada ako ? Pacanira tida tauw ako adda cau-wassa pada bounou pacanira de crus, daen ako adda cauwassa pada bri pacanira lepas ?

11 Jesu fouda menjaout, Vofte tiadda cauwassa atas ako, djycalouw itou tida jaddi bri pada vofte derri atas: tagal itou orang itou jang fouda fa-racan kita pada vofte, dia pounja dooffa lebé befar.

12 Derri pada wactou itou Pilato fouda tsjari bri lepas pada dia: hanja orang Jehoudi fouda bate-ria, cattanja, Djycalouw vofte bri lepas pada orang ini, pacanira tiadda Sultâan pounja sobat: fa orang orang jang memboat sendirinja Radja, dia melauwan pada Sultâan.

13 Serta Pilato pon fouda dengar cattahan ini, dia fouda bava Jesu calouwar, daen dia fouda doudoc de Cadera-berhouccom, de tempat itou jang jaddi bernamma Lithostrotos, daen bassa Hebrêeo Gabbata.

14 Adda pon hari jang de mouca Pascha manna-calla orang hadirken sendiri daulou pada maccan Pascha, daen adda ampir horas nang ca nam, daen dia catta pada orang Jehoudi, Liat-la, Ra-dja-mou.

15 Diorang pon fouda bateria, Ambil pegi, am-bil pegi, bapacou dia de crus. Pilato catta padan-ja, Ako adda bercrus-acan Radja-mou? Panghi-mam Panghimam fouda menjaout, Cami tiadda Radja lain derri pada Sultâan.

16 Tatcalla dia pon fouda faracan dia padanja: agar

agar dia jaddi bounou de crus. Diorang pon fouda mengambil Jesu, daen antarken dia pegi.

17 Daen dia fouda tanghong dia pounja crus, daen dia pegi de louwar pada tempat itou jang jaddi bernamma tempat tencora, jang bassa Hebrêêo jaddi bernamma Golgotha :

18 De fanna diorang fouda bercrus-acan dia, daen dengan dia dua orang lain de fabla fini fatou daen de fabla fanna fatou, daen Jesu de tenga tenga.

19 Pilato pon lagi fouda tertoullis fatou fourat-alamat, daen tarou itou atas crus : daen de fanna jaddi menjourat, **JESU NAZARENO, ORANG JEHOUDI POUNJA RADJA.**

20 Banja orang Jehoudi pon fouda batsja fourat alamat itou : carna tempat itou, de manna Jesu jaddi bercrus, adda decat negri : daen orang fouda tertoullis itou bassa Hebréo, Gréco, daen Latíno.

21 Orang Jehoudi pounja Panghimam Panghimam pon fouda catta pada Pilato, Jangan toullis, Orang Jehoudi pounja Radja : hanja dia fouda catta, Ako-la orang Jehoudi pounja Radja.

22 Pilato fouda menjaout, Appa ako fouda tertoullis, ako fouda tertoullis itou.

23 Mannacalla orang Soldado pon fouda bercrus-acan Jesu, diorang fouda ambil dia pounja packeyan, (daen diorang fouda boat ampat bagian. pada sa Soldado Soldado fatou bagian) dengan badjou. Badjou itou pon tida jaddi mendjahit, hanja orang fouda itou intero tenoun derri atas ca bava.

24 Diorang pon fouda catta fatou pada fatou, Jan-
ff 2 gan

gan cami tsjaric itou, hanja beër-la cami melontar parêê sjappa pounja itou jaddi: agar Scriptoura jaddi poutous, jang catta, Diorang fouda bagi ako pounja packeyan de antara diorang, daen diorang fouda melontar parêê atas ako pounja packeyan. Itou-la pon orang Soldado fouda boat.

25 Daen decat Jesu pounja crus fouda badiri dia pounja ibou, daen ibounja pounja foudara parampouan, Maria Clope pounja bini, daen Maria Magdalena.

26 Sedang Jesu pon liat dia pounja ibou, daen mourit itou pada sjappa dia cassie jang badiri decat dia, dia fouda catta pada ibounja, Parampouan, Liat-la annac-mou lacki lacki.

27 Comediën dia fouda catta pada Mourit itou, Liat-la vofte pounja ibou. Daen derri pada djam itou Mourit itou fouda mengambil dia dallam roumanja.

28 De blackan itou sebab Jesu tauw famoanja facaran fouda poutous, agar Scriptoura jaddi poutous, dia fouda catta, Ako beraous.

29 De fanna pon badiri fatou baccas pounou dengan tsjouca, daen diorang fouda ysci fatou coulat-coulat pounou tsjouca, daen coulilling acan itou dengan sayor hyfopo, daen bava itou bagitou pada moulutnja.

30 Serta Jesu pon fouda ambil tsjouca itou, dia fouda catta, Souda poutous: daen dia fouda tondo capalla daen dia fouda poutous njauwa.

31 Orang Jehoudi pon, agar badang badang jangan tingal de atas crus pada hari Sabbath carna
adda

adda hari pada hadirken orang daulou, (daen hari Sabbath itou adda besar) diorang fouda mintadoa pada Pilato, agar toulang toulangnja jaddi petsja, daen agar diorang jaddi ambil pegi.

32 Orang Soldado pon fouda datang daen petsja toulang toulang derri orang jang bermoula daen derri orang jang ca dua, jang jaddi bercrus dengan dia :

33 Hanja mannacalla diorang fouda datang capada Jesu, daen calou diorang liat dia facaran fouda mati, diorang tida petsja dia pounja toulang toulang.

34 Hanja fa orang Soldado fouda ticam trous dia pounja lambong dengan fatou tombac, daen sabantar derri fanna fouda malille dara dengan ayer.

35 Daen orang itou jang fouda liat itou, dia fouda berfaksi itou, daen dia pounja fahittan adda benar : daen dia tauw dia catta itou jang adda benar, agar djouw orang lagi bole petsjaya.

36 Carna famoanja ini fouda jaddi, agar Scriptoura jaddi poutous, Orang tiadda petsja dia pounja toulang, ija fatou pon tida.

37 Daen Scriptoura lain lagi facali catta, Diorang adda liat dedallam sjappa diorang fouda ticam.

38 Daen de blackan itou Joseph derri Arimathea (jang adda Jesu pounja mourit, tetapi de dallam semboujy sebab dia tacot orang Jehoudi) fouda mintadoa pada Pilato, agar dia bole mengambil bava Jesu pounja badang : daen Pilato fouda bri licensa padanja. Dia pon fouda pegi daen ambil bava Jesu pounja badang.

39 Daen Nicodemo lagi fouda datang (jang ber-

moula cali fouda datang capada Jesu pada malam) daen dia fouda bava fatou batsjamporran derri Môôr daen Aloë, ampir farattus catti.

40 Diorang pon fouda ambil Jesu pounja badang, daen boncos-acan itou de dallam cayia dengan rampa rampa, seperti orang Jehoudi beassa tannam [orang matti.]

41 Daen de fanna de dallam tempat itou de manna dia jaddi bercrus adda fatou coubon, daen de dallam coubon itou adda fatou coubour barou, de manna boulom facali jaddi tarouw nen fatou orang.

42 De fanna diorang pon fouda tarou Jesu, sebab orang Jehoudi pounja wactou hadirran daulou, sebab coubour adda decat.

Brentihan nang ca dua poulo.

1 **D**Aen pada domingo pounja hari nang bermoula pagi pagi, sedang lagi galap, Maria Magdalena fouda pegi de coubour: daen dia liat batou itou fouda lalou derri coubour.

2 Dia pon fouda lari daen datang capada Simon Pedro daen capada jang mourit itou lain, pada sjappa Jesu cassie, daen dia catta padanja, Orang fouda ambil bava Tuan derri coubour, daen cami tida tauw manna diorang fouda tarou dia.

3 Pedro pon fouda pegi de louwar dengan mourit itou lain, daen diorang fouda datang pada coubour.

4 Diorang caduanja pon fouda lari samma samma: daen mourit itou lain fouda lari ca adapan lebé ladjou derri Pedro, daen dia fouda datang pada coubour lebé daulou.

5 Daen

5 Daen sedang dia tondo njauwanja, dia fouda liat cayin cayinja de fanna, wellakin dia tida mafoc de fanna.

6 Simon Pedro pon fouda datang daen icot dia, daen dia fouda mafoc dallam coubour, daen dia fouda liat cayin cayin itou adda de fanna.

7 Daen cayin peló itou, jang orang fouda tarou atas capallanja, dia tida liat dengan cayin cayin itou lain jang adda de fanna, hanja dia fouda liat itou tagoulong de fabla de tempat lain.

8 Tatcalla mourit itou lain pon lagi fouda mafoc, jang lebé daulou fouda datang pada coubour, daen dia fouda liat itou, daen dia fouda petsjaya.

9 Carna diorang boulom tauw Scriptoura, catauwi, dia mifter bangon derri matti.

10 Mourit mouritnja pon fouda combali de rouma.

11 Daen Maria fouda badiri de louwar decat coubour, daen dia menangis. Sedang dia pon menangis, dia fouda tondo njauwanja de dallam coubour.

12 Daen dia fouda liat dua Mellaicat badoudoc doudoc de dallam packeyan pouti, jang fatou ca capalla jang lain ca cacki, de manna Jesu pounja badang fouda brenti.

13 Daen diorang fouda catta padanja, Parampouan, Carnappa djouw menangis? Dia fouda catta padanja: Sebab orang fouda ambil pegi Tuanko, daen beta tida tauw diorang fouda tarou dia de manna.

14 Daen ferta dia fouda catta itou, dia fouda babalic ca blackan, daen dia liat Jesu badiri de fanna,

na, daen dia tida tauw itoula Jesu.

15 Jesu fouda catta padanja, Parampouan, appa djouw menangis? Djouw tsjari pada sjappa? Dia fouda fanca, itou-la jang jure-coubon, daen dia fouda catta padanja, Tuan, calou vofte fouda ambil bava dia, catta pada beta manna vofte fouda tarou dia, daen beta adda ambil bava dia.

16 Jesu fouda catta padanja, Maria, Dia fouda babalic daen dia catta padanja, Rabbouni, artinja, Pangadjar.

17 Jesu fouda catta padanja, Jangan kenakita carna kita boulom naic pada Bappa-ko: hanja pegi-la pada foudara foudara-ko lacki lacki, daen catta padanja, Ako naic pada Bappa-ko daen pada Bappa-mou, daen pada ako pounja Deos, daen pada camou pounja Deos.

18 Maria fouda pegi daen bri tauw pada mourit mourit itou, dia fouda liat Tuan, daen dia fouda catta itou padanja.

19 Mannacalla pon fouda petang hari pada domingo pounja hari itou djouga, daen mannacalla orang fouda toutop pintou pintou, de manna mourit mourit fouda bacampon tagal orang Jehoudi pounja tacottan, Jesu fouda datang daen badiri de tenga tenga, daen catta padanja, Tantoosla jaddila pada djouw orang.

20 Daen ferta dia fouda catta itou, dia fouda oundjo padanja tangan tanganja daen lambongnja. Mourit mouritnja pon fouda berfouca, mannacalla diorang liat Tuan.

21 Jesu pon lagi sacali fouda catta padanja,
Tan-

Tantooffa jaddi-la pada djouw orang : bagimanna Bappa fouda souro ako , bagitou ako lagi souro djouw orang.

22 Daen ferta dia fouda catta itou dia fouda tiop atas diorang, daen catta padanja, Trima-la Spirito Sancto.

23 Djycalou camou ampon barang orang pounja dooffa, pada diorang dooffa jaddi ampon : djycalou camou barang orang pounja dooffa pegang, diorang pounjo [dooffa] jaddi pegang.

24 Thomas pon, fa orang derri dua blas itou, bernamma Didymus, dia tiadda dengan diorang sedang Jesu datang de fanna.

25 Mourit mourit lain pon fouda catta padanja, Cami fouda liat Tuan. Dia pon fouda catta padanja, Djycalouw beta tida liat pacou pacou pounja tanda dallam tangan tanganja, daen [djycalouw beta] tida tsjoutsjou beta pounja djari tangan dalam tanda pacou, daen [calou beta] tida tsjoutsjou beta pounja tangan dallam dia pounja lambong, beta ti'adda petsjaya facali cali pon tida.

26 Macca lalou delappan hari mourit mouritnja combali adda de dallam, daen Thomas dengan diorang: daen Jesu fouda datang mannacalla orang fouda toutop pintou pintou, daen badiri de tenga tenga, daen catta, Tantooffa jaddi-la pada tuan orang.

27 Comediën dia fouda catta pada Thomas, Bava-la vofte pounja djari tangan de fini, daen liat-la tangan tanganko, daen bava-la tangan-mou, daen tsjoutsjou itou dallam ako pounja lambong,
ff 5 daen

daen jangan tingallebé lamma fin petsjayaan, hanja petsjaya-la.

28 Daen Thomas fouda menjaout daen catta padanja, Beta pounja Tuan, daen beta pounja Deos.

29 Jesu fouda catta padanja, Carna vošte fouda liat ako Thomas, tagal itou vošte fouda petsjaya: moumin-la orang jang tida liat, daen wellakin petsjaya.

30 Jesu pon fouda memboat lagi banja tanda lain de mouca mourit mouritnja, jang tida jaddi tertoullis de dallam kitab ini.

31 Hanja ini-la fouda jaddi tertoullis, agar djouw orang petsjaya Jesu adda Christo, jang Annac Deos: daen agar djouw orang derri pada petsjayaan itou memberole idoppa tercacal dallam dia pounja namma.

Brentihan nang ca dua poulo satou.

1 **C**Omediën derri pada itou Jesu sendiri combali fouda caliatan pada mourit mouritnja decat Tiberias pounja laout. Dia pon fouda caliatan warna bagini:

2 De fanna adda famma famma Simon Pedro, daen Thomas bernamma Didymus, daen Nathanaël, jang derri Cana dallam negri Galiléa, daen Zebedeo pounja annac annac lelacki, daen dua orang lain derri mourit mouritnja.

3 Simon Pedro fouda catta padanja, Beta pegi memoukat. Diorang fouda catta padanja, Cami lagi pegi dengan djouw. Diorang fouda pegi de louwar daen diorang sabantar fouda tourong de prauw,

prauw, daen pada malam itou diorang tida bertamou appa appa.

4 Mannacalla facaran pon fouda jaddi pagi hari, Jesu badiri de pante : mourit mourit pon tida tauw di'adda Jesu.

5 Jesu pon fouda catta padanja, Annac annac camou ti'adda barang bacal? Diorang fouda menjaout padanja, Tida.

6 Dia pon fouda catta padanja, Boang poucat ca sabla canam prauw, daen camou adda menda-pat. Diorang pon fouda boang itou, daen diorang tida bole lagi hela itou, sebab ican banja banja.

7 Mourit itou pon pada sjappa Jesu caffie, fouda catta pada Pedro, Itou-la Tuan. Sedang Simon Pedro pon dengar itou-la Tuan, dia fouda icat de pingang packeyanja jang ca atas, (carna di'adda talandjang) daen dia fouda boang sendirinja de laout.

8 Mourit mourit lain pon fouda datang dengan prauw (carna diorang ti'adda djauw derri darat, hanja ampir dua rattus afta) daen diorang terhela-hela poucat dengan ican.

9 Mannacalla diorang pon fouda calouwar naic ca darat, diorang de fanna fouda liat fatou api bara, daen ican de atas itou, daen roti.

10 Jesu fouda catta padanja, Bava-la derri ican ican jang camou facaran fouda pegang.

11 Simon Pedro fouda pegi naic, daen hela poucat ca darat, pounou ican ican befar, sampei sarattus lima poulo tiga: daen maski banja bagitou wellakin poucat tida tsjaric.

12 Jesu fouda catta padanja, Marri ca marri,
mac-

maccan maccaninan tenga hari. Tida pon nen fatou orang derri mourit mourit adda brani pada tanja pada dia, Sjappa vofte? Carna diorang tauw itou-la Tuan.

13 Jefu pon fouda datang, daen ambil roti, daen bri itou padanja, daen ican lagi.

14 Ini-la facaran jang ca tiga cali, Jefu fouda cagliatan pada mourit mouritnja, comediën derri pada itou mannacalla dia fouda bangon derri matti.

15 Mannacalla diorang facaran pon fouda maccan tenga hari, Jefu fouda, catta pada Simon Pedro, Simon annac Jona, vofte cassie pada ako lebé derri orang ini? Dia fouda catta padanja, Ija, Tuan, Tuan tauw beta cassie pada Tuan. Dia fouda catta padanja, Batjangalacan anna anna domba-ko.

16 Dia combali fouda catta padanja pada nang ca dua cali, Simon annac Jona vofte cassie pada ako? Ija, Tuan, vofte tauw beta cassie pada vofte. Dia fouda catta padanja, Batjangala domba domba-ko.

17 Dia fouda catta padanja pada nang ca tiga cali, Simon, annac Jona, vofte cassie pada ako? Pedro fouda bertsjinta, febab dia pada nang ca tiga cali catta padanja, Vofte cassie pada ako? Daen dia catta padanja, Tuan, djouw tauw famoanja, djouw tauw beta cassie pada djouw. Jefu fouda catta padanja, Batjangala domba dombako.

18 Songho, songho ako catta pada djouw, mannacalla djouw adda lebé mouda, djouw fendiri fouda icat pingang-mou, daen djouw fouda bedjallan de manna djouw fouca: hanja mannacalla djouw fou-

fouda touwa, djouw adda oundjo tangan tangan-mou, daen orang lain adda icat djouw, daen bava djouw de manna djouw tida fouca.

19 Itou-la dia pon fouda catta, pada britauw dengan appa djenis maout diadda bermouljacan Tuan Deos. Daen ferta dia fouda catta itou, dia catta padanja, Icot-la ako.

20 Daen sedang Pedro babalic dia fouda liat mourit itou icot, pada sjappa Jesu caffie, sjappa pada djoumahan petang lagi fouda basandar atas dia pounja dada, daen fouda catta, Tuan, sjappa itou jang adda berhismou-acan djouw?

21 Mannacalla Pedro fouda liat orang ini, dia catta pada Jesu, Tuan, Orang ini pon boat appa [de fini?]

22 Jesu fouda catta padanja, Djycalouw ako mau dia tingal sampei ako datang, appa pacanira fadouli? Icot-la pacanira de blackan ako.

23 Baccattahan ini pon fouda calouwar de antara foudara foudara lelacki, mourit itou tiadda matti: Daen Jesu tida catta padanja, dia tiadda matti: hanja, calou mau dia tingal, sampei ako datang, appa pacanira fadouli?

24 Ini-la mourit itou jang berfaxi derri ini famoanja, daen jang fouda tertoullis ini famoanja: daen cami tauw dia pounja fahittan adda benar.

25 Adda pon lagi berboatan berboatan lain tida courang, jang Jesu fouda boat, djycalou itou famoa jaddi tertoullis berbagi bagi, kita fanca, segalla, dunja pon lagi tida bole pegang kitab kitab itou, Amin.

Oudjong derri Euangelio jang Johannes fouda tertoullis

Br. I.

B E R B O A T A N

derri orang


A P O S T O L O

jang facti jang

L U C A S

fouda Tertoullis.

Brentihan nang Bermoula.

I  Itab itou jang pertama kita fouda memboat, O Theophilo, derri famoanja itou nang Jesu fouda moulay memboat pon lagi mengadjar pon lagi,

2 Sampei pada hari itou mannacalla dia jaddi ancat ca atas, mannacalla dia daulou derri pada Spirito Sancto fouda bri penjouroan penjouroan pada Apostolo Apostolo, jang dia fouda pylli.

3 Pada sjapp' orang dia lagi foudo bertoundjo fendirinja teridop, de blaccan wactou itou mannacalla dia fouda merassa: [Dia pon fouda bertoundjo fendirinja padanja,] dengan banja tanda benar, ampat poulo hari, daen [wactou itou] dia jaddi liat derri diorang, daen dia fouda catta catta derri itou jang kena Radjat Alla Thalla.

4 Daen sedang dia fouda bacampon dengan diorang, dia fouda fouro padanja, agar diorang jangan poulang derri Jeruschalim, hanja menanti Bappa pounja djandjyhan, catauwi, jang camou fouda dengar derri ako.

5 Carna

5 Carna Joannes pon fouda bauprifár dengan ayer, hanja djouw orang adda jaddi bauprifár dengan Spirito Sancto, tida lamma de blackan hari hari ini.

6 Diorang pon jang fouda bacampon, fouda tanja pada dia, cattanja, Tuan, vofte pada wactou ini combali adda bertoggoken Radjat Israël?

7 Dia pon fouda catta padanja, Tida patout camou tauw wactou attauw cotica, jang Bappa fouda tarou dallam dia pounja cauwassa sendiri.

8 Hanja djouw orang adda berole Spirito Sancto pounja cauwassa, jang adda datang atas djouw orang, daen djouw orang adda jaddi ako pounja faxi, de dallam Jeruschalim pon lagi, de dallam segalla negri Jeboudi daen Samaria pon lagi, daen sampei oudjong boumi.

9 Daen ferta dia fouda catta itou, dia jaddi ancat ca atas, daen diorang liat itou, daen faitou auwang fouda mengambil dia pegi derri matta mattanja.

10 Daen sedang diorang pounja matta menantang ca surga, taccalla dia pegi [ca atas] liat-la, lacki lacki dua orang badiri decat diorang dallam packeyan pouti:

11 Jang lagi fouda catta, djouw orang lacki lacki derri Galiléa, Appa djouw orang badiri menantang ca atas ca surga? Jesu ini, jang fouda jaddi ancat derri djouw orang ca surga, di'adda datang bagitou, bagimanna djouw orang fouda liat dia pegi ca surga.

12 Taccalla diorang fouda pegi combali de negri Jeru-

Jeruschalim derri gounong , jang jaddi bernamma gounong boa-minja , jang adda decat Jeruschalim, djauw hari Sabbath pounja djallan.

13 Daen mannacalla diorang fouda maffoc , diorang fouda naic dallam bilic ca atas , de manna diorang tingal , catauwi , Pedro daen Jacobo , daen Joannes , daen Andreas , Philippo daen Thomas , Bartholomeo daen Mattheo , Jacobo annac Alpheo , daen Simon Zelotes , daen Judas Jacobo pounja foudara.

14 Orang ini famoa fouda cotali famma famma dallam menjombahan daen mintahan-doa , dengan orang parampouan , daen Maria Jesu pounja ibou , daen dengan foudara foudaranja.

15 Daen pada hari hari itou djouga Pedro fouda bangon de antara mourit mourit , daen catta , (de fanna pon fouda bacampon famma famma fa cauwan orang ampir fa rattus dua poulo manufia.)

16 Soudara foudara lacki lacki , Scriptoura ini mifter jaddi poutous , jang Spirito Sancto fouda bri tauw daulou derri pada moulut David derri Judas , jang fouda jaddi malim derri orang itou jang fouda tancap Jesu ,

17 Carna dia jaddi bilang dengan cami , daen dia fouda berole cardjahan ini pounja bagian.

18 Orang ini pon fouda berole fatou bendang derri nacallan pounja oupa itou , daen dia fouda djatou ca adapan tjarap daen dia fouda bela de tenga , daen dia pounja ysci pourut famoa jaddi tom-pa calouwar.

19 Daen segalla orang jang doudoc de negri Jeruschalim.

ruschalim fouda dengar itou, bagitou agar bendang itou dallam diorang pounja bassa sendiri jaddi bernamma Akeldama, artinja, bendang-dara.

20 Carna jaddi tertoullis dallam kitab Pfalmo: Beërla dia pounja tempat doudoc jaddi rimba, daen jangan bararang doudoc de dallam itou. Daen, Beërla fa orang lain ambil dia pounja office jure-tonghou.

21 Tagal itou patout, agar derri lacki lacki itou, jang fouda bedjallan coulilling dengan cami segalla wactou, sedang Tuan Jesu fouda massoc daen cal-louwar de antara cami,

22 Bermoulay moulay derri Joannes pounja Baup-tismo, sampei hari itou pada appa dia fouda jaddi ancat ca atas derri cami, agar fa orang derri orang itou dengan cami jaddi faxi derri dia pounja terban-gonnan.

23 Daen diorang fouda tarou dua orang, Joseph bernamma Barfabas, jang lagi packei namma Jus-tus, daen Matthias.

24 Daen diorang fouda menjomba daen catta: Djouw Tuan, djouw jang kenal segalla orang poun-ja hati, Oundjo-la fatou derri dua orang ini, Sjappa djouw fouda pylli,

25 Agar dia ambil bagian derri cardjahan ini daen derri Apostolo pounja jabattan, derri manna Judas fouda lalou, agar dia pegi dallam dia pounja tam-pat sendiri.

26 Daen diorang fouda melontar diorang pounja parêê: daen jang parêê fouda djatou pada Mat-thias, daen dengan segalla orang pounja candati

dia jaddi pylli pada jaddi tamba pada jang fa-blas Apostolo.

Brentihan nang ca dua.

1 **M**Acca mannacalla hari Raya Pentecofte jaddi pounou, diorang famoa fouda bacampon famma famma dengan hati fatou.

2 Daen segra derri surga fouda jaddi fatou babounjy-han, seperti derri angin dras jang terbang cras, daen itou fouda pounouacan segalla rouma de manna diorang doudoc.

3 Daen fouda caliatan padanja lida lida terbelá famma derri api, daen itou-la fouda doudoc atas fa orang orang de antara diorang.

4 Daen diorang famoa jaddi pounou dengan Spirito Sancto, daen diorang moulay catta catta dengan lida lida lain, seperti Spirito bri bacatta catta padanja.

5 Daen de fanna adda orang Jehoudi jang doudoc de negri Jeruschalim, orang jang tacot Tuan Deos, derri segalla orang jang doudoc de bava langit.

6 Daen ferta fuara ini fouda jaddi cauwan cauwan orang fouda bacampon, daen jaddi begra: carna fa orang orang fouda dengar diorang catta catta dallam dia pounja bafsa sendiri.

7 Daen diorang famoa fouda tatsjangan daen heraeen, cattanja fatou pada lain, Boucan orang ini, jang catta catta, famoa adda orang Galiléo?

8 Daen bagimanna cami dengar diorang fa orang orang dallam dia pounja bafsa sendiri, dallam appa cami jaddi berannac?

9 Orang

9 Orang Partho daen Medo, daen Elemita, daen orang jang doudoc de negri Mesopotamia, daen Judea, daen Cappadocia, Ponto, daen Asia,

10 Daen Phrygia, daen Pamphilia, Egypto daen derri negri Lybia pounja daratan, jang adda ampir Cyrene, daen orang Romano horgay, caduanja orang Jehoudi daen orang Jehoudi pounja taman,

11 Orang derri negri Creta daen derri Abia, camidengar diorang dallam cami pounja bassa catta catta Alla Thalla pounja berboatan boatan heraan.

12 Daen diorang famoa fouda tatsjangan, daen diorang jaddi bimbang-hati, cattanja fatou pada lain, Ini-la mau jaddi appa?

13 Daen orang lain fouda bagourou cattanja, Diorang adda pounou dengan angor barou.

14 Hanja Pedro dengan orang sa-blas itou fouda badiri, daen dia fouda ancat suaranja, daen catta padanja, Djouw orang Jehoudi, daen djouw orang famoa jang doudoc de negri Jeruschalim, ini-la kita bri tauw pada djouw orang, daen beër cattanahan cattanahan-ko massoc dallam telinga telingamou.

15 Carna orang ini tida maboc seperti tuan orang sanca, carna fouda djouga seang pounja djam jang ca tiga.

16 Tetapi ini-la itou jang Nabbi Joël catta,

17 Macca adda jaddi pada hari hari jang teroudjong (Alla catta) ako adda touang derri Ako pounja Spirito atas segalla daging: daen annac annacmou lacki lacki daen parampouan adda bernabbih,

daen orang orangmou mouda adda liat pangcaliatan pangcaliatan, daen orang orang-mou touwa touwa adda mimpi mimpihan mimpihan.

18 Macca atas ako pounja hamba hamba lacki lacki daen parampouan ako pada hari hari itou lagi adda touang derri ako pounja Spirito, daen diorang adda bernabbih.

19 Daen ako adda bri alamat heraden de atas de langit, daen tanda tanda be bava de bouni, dara, daen api, daen ouwap-affap.

20 Matta hari adda jaddi falin dallam galap, daen Boulan dallam dara, daulou derri Tuan pounja hari itou befar daen trang datang.

21 Macca adda jaddi agar fa orang orang jang adda menjomba pada Alla Thalla pounja Namma, dia adda jaddi moumin.

22 Djouw orang lacki lacki Israël, dengar-la bac-cattahan cattahan ini: Jesu derri Nazareth, fa orang lacki lacki jang Alla Thalla de antara djouw orang fouda jaddi bertoundjo derri coassahan coassahan daen derri boatan boatan heraden, daen derri tanda tanda, jang Alla Thalla fouda boat derri pada dia de antara djouw orang seperti djouw orang sendiri lagi tauw.

23 Orang ini fouda jaddi faracan derri pada Alla Thalla pounja bitsjarahan terfacat daen kenallan daulou, daen tuan orang fouda mengambil dia daen tuan orang fouda bapacou de crus daen bounou dia derri pada orang nacal pounja tangan.

24 Orang itou Tuan Deos fouda bangon-acan, daen dia fouda ourey-acan sanfara sanfara maout, carna

carna tida bole jaddi , agar dia jaddi pegang derri maout itou.

25 Carna David catta derri dia , Ako sa hari hari fouda meliat jang Tuan itou adapan mouca-ko: carna dia adda de fabla ako pounja tangan canam, agar ako jangan jaddi begra.

26 Tagal itou ako pounja hati berfouca , daen ako pounja lida trima askyt : ija ako pounja daging lagi adda brenti dallam heakiman.

27 Carna Tuan ti'adda tingalacan djuwa-ko dalam narca , nen faracan Tuan pounja orang facti , agar dia meliat binaffahan.

28 Voste fouda bri tauw pada ako djallan djallan idoppa : Voste adda pounou-acan ako dengan foucahan adapan mouca-mou.

29 Tuan orang foudara lacki lacki , beta bole catta catta brani pada tuan orang derri Patriarcha David , catauwi , dia fouda matti pon lagi orang fouda tarou dia pon lagi de coubour , daen dia pounja coubour sampei hari ini adda de antara cami.

30 Sebab dia pon adda fatou Nabbi , daen sebab dia tauw Tuan Deos fouda basompa padanja dengan sompahan, catauwi, dia adda bangon-acan jang Christo itou derri pingangnja pounja bidjy, pada sa pacanira daging, agar dia tarou dia atas dia pounja maligy

31 Tagal itou sebab dia tauw daulou appa adda menjaddi , dia fouda catta catta itou derri Christo pounja bangonnan, catauwi, dia pounja djuwa ti'adda tingal dallam narca , nen dia pounja daging liat binaffahan bouroc.

32 Jesu ini Deos fouda bangon-acan : derri itou cami famoa jaddi faxi.

33 Sebab Dia pon fouda jaddi berancat ca atas derri pada Deos pounja tangan canam , daen sebab dia derri pada Bappa fouda tarima Spirito Sancto pounja djandjyhan , tagal itou dia fouda touang itou jang tuan orang facaran liat daen dengar.

34 Carna David tida naic ca furga : hanja dia catta, Tuan fouda catta pada Tuanko , Doudoc-la ca-pada ako pounja tangan canam ,

35 Sampei ako fouda tarou fatrou fatrou-mou pada alas cacki cacki-mou.

36 Sebab itou segalla rouma Israël mifter tauw songho songho , Deos fouda memboat dia jaddi Tuan daen Christo, catauwi Jesu ini jang tuan orang fouda bounou de crus.

37 Macca sedang diorang dengar itou diorang pounja hati fackit , daen diorang fouda catta pada Pedro, daen pada Apostolo Apostolo lain, Soudara soudara lacki lacki , appa cami adda memboat ?

38 Pedro pon fouda catta padanja , Toucar hati , daen beër-la fa orang orang derri tuan orang jaddi baptisat dallam Jesu Christo pounja Namma, pada trima doossa pounja ampon : daen tuan orang adda tarima Spirito Sancto pounja carounja.

39 Carna djandjyhan itou tuan orang pounja djouga, daen anna anna-mou pounja, daen segalla orang pounja jang adda djauw , brappa orang Alla Thalla cami pounja Deos adda pangil lagi.

40 Dengan baccattahan lain banja dia pon fouda berfaxi , daen beradjar padanja , daen catta , Liat-la , agar tuan orang jaddi moumin de antara affal ini djahat.

41 Sjapp' orang pon fouda tarima dia pounja cat-tahan dengan foucahan, diorang jaddi baupfifár : daen pada hari itou jaddi tamba padanja ampir am-pir tigaribous djyuwa.

42 Diorang pon fouda cotali dallam orang Apo-ftolo pounja adjarran, daen dallam mouffina, daen dallam pitsjayahan roti daen dallam mintahan-doa.

43 Daen fatou tacottan fouda djanckit pada fe-galla djyuwa : daen banja berboatan heraeen daen tanda jaddi boat derri pada Apostolo Apostolo.

44 Segalla orang pon jang petfjaya adda de tam-pat fatou, daen diorang adda [artinja] famoa famma famma.

45 Daen diorang djouwal artinja daen barang ap-pa famoa nang diorang pounja, daen diorang bagi itou pada orang famoa, seperti fa orang orang adda courang.

46 Daen diorang fedecalla hari fouda tingal dal-lam Beytoul dengan hati fatou, daen diorang fouda pitsja roti de rouma fatou daen lain, daen diorang fouda maccan famma famma dengan foucahan daen dengan betul-hati :

47 Daen diorang fouda poudjy Deos, daen dio-rang bertamou caffian adapan segalla orang. Daen Tuan fa hari hari fouda tamba pada Ecclesia orang jang jaddi moumin.

Brentihan nang ca tiga.

I **P**Edro pon daen Joannes famma famma fouda pegi naic ca Beytoul, ampir pada djam men-

jombahan , jang adda djam nang ca sambilan :

2 Daen adda fa orang jang timpang derri ibounja pounja pourut , daen dia jaddi douckom : daen orang fa hari hari tarou dia decat pintou Beytoul , itou jang jaddi bernamma Bagous , agar dia minta ismóla derri orang jang maffoc dedallam Beytoul.

3 Calou orang itou liat Pedro daen Joannes , sedang diorang mau maffoc de dallam Beytoul , dia fouda minta agar dia bole tarima ismóla.

4 Daen sedang Pedro daen Joannes menantang padanja , Pedro fouda catta , Menantang-la pada cami.

5 Dia pon fouda menantang padanja , daen menanti tarima barang appa derri diorang.

6 Pedro pon fouda catta , Beta tiadda nen peranen mas : hanja itou jang beta adda itou-la beta cattie pada pacanira , Dallam Jefu Christo orang Nazareno pounja Namma , Bangon-la daen bedjallan.

7 Daen dia fouda pegang dia pounja tangan canam , daen ancat dia , daen sabantar dia pounja cacki daen matta-cacki fouda jaddi togó.

8 Daen dia fouda balompat daen badiri daen bedjallan , daen dia fouda maffoc dengan diorang de dallam Beytoul , daen dia fouda passiaâr daen balompat daen poudjy Deos.

9 Daen orang samoa fouda liat dia bedjallan , daen poudjy Deos.

10 Daen diorang kenal dia , catauwi , dia orang ini djouga , jang fouda minta ismóla de pintou Beytoul ,

toul, bernamma Bagous: daen diorang jaddi pounou tacottan daen tatsjangan, sebab itou jang fouda menjaddi padanja.

11 Daen sedang orang timpang itou, jang fouda jaddi taggáp, pegang pada Pedro daen pada Joannes, segalla orang fouda lari samma samma pada diorang dengan tatsjangan, de dallam waranda itou jang jaddi bernamma Salomon pounja waranda.

12 Sedang Pedro pon fouda liat itou, dia fouda menjaout pada rayat, Djouw orang lacki lacki Israël, appa camou heraeen tagal itou? Attauw appa camou menantang cras bagitou pada cami, seperti calou cami fouda boat orang ini bedjallan derri cami fendiri pounja cauwassá attauw bactian?

13 Abraham pounja Deos, daen Isaác pounja daen Jacob pounja Deos, Bappa bappa cami pounja Deos fouda bermouljacan Annanja Jesu, jang camou fouda saracan, daen camou fouda basancal pada dia de mouca Pilato, mannacalla dia fouda houccom haros dia jaddi lepas.

14 Hanja camou fouda basancal orang facti daen adil itou, daen camou fouda minta agar sa orang lacki lacki jang adda pembounoan jaddi cassie pada camou:

15 Daen camou fouda bounou Singadi idoppan, jang Tuan Deos fouda bangon-acan derri matti: derri manna cami jaddi saxi:

16 Daen derri pada petsjayahan dallam dia pounja Namma, dia pounja Namma fouda bertogóken orang ini, jang camou liat daen kenal: daen pets-

jayahan itou jang jaddi derri pada dia , fouda bri taggapnja ini terlancap padanja , de mouca camou famoa.

17 Macca facaran , Soudara foudara , kita tauw camou fouda boat itou sebab camou adda courang kenallan, seperti lagi Mantri Mantri-mou :

18 Hanja Deos bagitou fouda pounouacan itou , jang dia derri daulou fouda pregoár derri pada segalla Nabbi Nabbinja pounja moulut , catauwi , Christo mifter merassa.

19 Tagal itou baycki hati-mou daen toucarhati , agar dooffa dooffa-mou jaddi ampon : mannacalla wactou wactou foudjounja fouda datang , derri pada Alla Thalla pounja mouca ,

20 Daen mannacalla dia adda souro Jesu Christo , jang daulou fouda jaddi pregoár pada camou :

21 Sjappa surga mifter tarima sampei wactou itou , mannacalla jaddi baycki combali famoanja itou , jang Deos fouda catta catta derri pada segalla Nabbi Nabbinja facti pounja moulut derri segalla auwal.

22 Carna Mouscha fouda catta pada Bappa Bappa cami , Alla Thalla camou pounja Deos adda bangon-acan satou Nabbi pada camou derri foudara foudara-mou famma ako : daen camou adda mendengar padanja , dallam famoanja jang dia adda catta catta pada camou.

23 Macca adda menjaddi , agar segalla djuwa , jang tida mendengar pada Nabbi itou, diadda jaddi rouffa derri antara orang manufia.

24 Macca segalla Nabbi derri Samuël , daen jang

comediën fouda icot, brappa orang fouda bercatta, diorang lagi fouda bri tauw daulou hari hari ini.

25 Tuan orang adda Nabbi Nabbini pounja annac, daen annac derri cauwoul itou jang Alla fouda memboat dengan Bappa Bappa cami, cattanja pada Abraham, Daen dallam Bidjy-mou segalla affal dunja adda jaddi berpalihara.

26 Sedang Deos fouda bangon-acan Annanja Jesu, dia fouda fouro dia daulou pada djouw orang, agar dia palihara pada djouw orang bagitou agar sa orang orang (de antara djouw orang,) lalou derri nacallan nacallan-mou.

Brentihan nang ca empat.

1 **S**Edang diorang pon catta catta pada rayat, Himam Himam daen Pongoulou Pongoulou Beytoul daen orang Sadducéo fouda datang pada diorang:

2 Daen diorang fouda gouffar fangat, sebab diorang adjar pada rayat, daen sebab diorang pregoár bangonnan derri matti dallam Jesu,

3 Daen diorang fouda pegang diorang dengan tangan, daen tarou diorang de passong sampei hari effonja. Carna fouda petang hari.

4 Banja orang pon, derri orang jang fouda dengar cattahan itou, fouda pitsjaya: daen orang lacki lacki pounja bilangan jaddi ampir lima ribous.

5 Pada hari effonja pon jaddi agar diorang pounja Mantri Mantri, daen orang touwa touwa, daen orang Pengarti fourat bacampon de negri Jeruschalim:

6 Daen

6 Daen Annac jang Himam befar , daen Caja-phas , daen Joannes , daen Alexander , daen brapp' orang de fanna adda derri Himam befar pounja affal.

7 Daen mannacalla diorang fouda tarou diorang de tenga tenga , diorang fouda tanja , Derri pada cauwalla appa, attauw derri pada Namma appa paca-
naira orang fouda boat itou ?

8 Tatcalla Pedro , pounou dengan Spirito Sancto , fouda catta padanja , Orang ini pounja Mantri Mantri , daen orang Touwa Touwa derri orang Israël ,

9 Sebab hari ini dallam houccomman jaddi tanja pada cami derri berboatan itou baic , jang jaddi , pada orang fackit ini , derri appa dia fouda jaddi fombo :

10 Tagal itou djouw orang famoa daen segalla orang Israël mifter tauw , derri pada Jesu Christo jang Nazareno pounja Namma , jang djouw orang fouda bounou de crus , jang Tuan Deos fouda bangon-acan derri matti , derri pada Dia , [kita catta] orang ini badiri de fini de mouca-mou taggap.

11 Ini-la batou itou , jang djouw orang toucan toucan batou fouda bantjy , jang fouda jaddi pada capalla oudjong.

12 Daen mouninnan itou tida adda dallam barang orang lain. Carna de bava surga tiadda lagi barang namma lain , jang jaddi bri de antara orang manufia , derri sjappa patout cami jaddi moumin.

13 Sedang diorang pon liat Pedro daen Joannes pounja hati-brani , daen sedang diorang tauw diorang
rang

rang adda orang manufia jang tida fouda beradjar daen orang bodoc, diorang fouda heraan, daen diorang kenal diorang febab diorang fouda icot pada Jefu.

14 Daen febab diorang liat manufia itou badiri dengan diorang jang fouda jaddi sombo, diorang tida tauw catta appa appa padanja.

15 Daen calouw diorang fouda fouro diorang calouwar derri tempat bitsjara, diorang fouda bitsjara famma famma,

16 Cattanja, Appa camii adda boat pada orang manufia ini? Carna diorang fouda memboat fatou tanda jang caliatan, daen legalla orang jang dou-doc de negri Jeruschalim tauw itou, daen camii lagi tida bole basancal itou.

17 Hanja agar itou jangan mackin lamma mackin lebé jaddi bertsjerita de antara rayat, beër-la camii meng-arrham padanja fangat, agar diorang jangan catta catta lagi nen pada fatou manufia dalam Namma ini.

18 Daen mannacalla diorang fouda pangil diorang, diorang fouda fouro padanja, agar diorang jangan catta catta daen jangan beradjar dallam Jefu pounja Namma, pada barang paracarra pon tida.

19 Tetapi Pedro daen Joannes fouda menjaout daen catta padanja, Houccom-la djouw orang sendiri djycalouw adda betul de mouca Alla Thalla, mendengar lebé pada djouw orang derri pada Alla Thalla.

20 Carna camii tida bole tingal-acan catta catta itou

itou jang camé fouda liat daen dengar.

21 Hanja diorang fouda meng-arrham lebé lagi padanja, daen diorang fouda bri lepas padanja, carna diorang tida bertamou app' appa, sebab appa diorang bole houccom padanja, tagal rayat : carna orang famoa poudjy Alla Thalla sebab boatan itou jang fouda menjaddi.

22 Carna manufia ini adda lebé touwa derri ampat poulo tauwon, pada sjappa fouda menjaddi tanda ini derri manna dia fouda menjaddi taggap.

23 Serta diorang pon fouda lepas diorang fouda datang capada taman tamanja, daen bri tauw famoanja itou jang Panghimam Panghiman daen Orang touwa touwa fouda catta padanja.

24 Serta diorang pon fouda dengar itou, diorang famma famma fouda ancat suaranja pada Alla Thalla, daen catta, Tuan, djouw adda Deos itou, jang fouda memboat langit daen boumi daen laout dengan barang appa famoa jang adda de dalam itou.

25 Jang derri pada hamba-mou David pounja moulut fouda catta, Carnappa Orang Jentivo gogga-gompar, daen carnappa orang orang fouda kira-kira itou-la jang tida bergouna?

26 Boumi pounja Radja Radja fouda bangon famma famma, daen Singadi Singadi fouda bacampon seperti Alla Thalla pounja daen dia pounja Christo pounja moufo.

27 Carna songho songho fouda bacampon capada Annac-mou jang Sancto Jesu, pada sjappa vofte fouda beroubat-acan, caduanja Herodes daen
Pontio

Pontio Pilato, dengan orang Jentino daen orang Israël :

28 Pada memboat, barang appa famoa jang tangan-mou daen bitsjarahan-mou fouda facat daulou agar jaddi bagitou.

29 Tagal itou pon Tuan, menantang-la pada diorang pounja arrham, daen bri-la pada fouroang fouroang-mou catta catta baccattahan-mou dengan hati brani facali cali.

30 Dallah itou, agar vofte oundjo tangan-mou pada sombo-an, daen agar jaddi tanda tanda daen berboatan boatan heraden derri pada Annac-mou jang Sancto Jesu pounja Namma.

31 Daen ferta diorang fouda menjomba, tempat itou, de manna diorang fouda bacampon, fouda goyang goyang. Daen diorang famoa jaddi pounou dengan Spirito Sancto, daen diorang fouda catta catta Deos pounja cattahan dengan hati brani.

32 Hati pon daen djyuwa derri segalla orang jang petsjaya adda fatou djouga: daen tiadda nen fatou orang jang catta barang appa derri artanja jang dia adda, adda dia pounja, hanja diorang fouda pegang famoanja famma famma djouga.

33 Daen Apostolo Apostolo fouda bri fahittan derri Tuan Jesu pounja bangonnan dengan cauwaf-fa besar: daen atas diorang famoa adda fermang besar.

34 Carna lagi tiadda nen fa orang manufia de antara diorang jang adda courang app' appa. Carna brappa orang pegang bendang bendang attauw rouma rouma, diorang djouwal itou, daen bava harganja

ganja derri itou jang jaddi djouwal, daen tarou itou adapan Apostolo Apostolo pounja cacki.

35 Daen pada fa orang orang jaddi bagi seperti bergouna padanja.

36 Daen Joses, jang derri Apostolo Apostolo lagi jaddi bernamma Barnabas (artinja, calou orang falin itou, Annac iborran) derri assal Levi, jang fouda jaddi berannac de negri Cypris,

37 Sebab dia adda fatou bendang, dia fouda djouwal itou, daen dia fouda bava harganja, daen tarou itou adapan Apostolo Apostolo pounja cacki.

Brentihan nang ca lima.

1 **B**arang orang lacki lacki pon bernamma Ananias, dengan bininja Saphira fouda djouwal fatou bendang :

2 Daen dia fouda merroubout [barang appa] derri harganja, dengan bininja pounja candati: daen dia fouda bava barang bagian, daen tarou itou adapan orang Apostolo pounja cacki.

3 Pedro pon fouda catta, Ananias, carnappa Seitan fouda pounou-acan hati-mou, agar pacanira adda dousta pada Spirito Sancto, daen merroubout app' appa derri bendang pounja harga?

4 Djycalouw fouda tingal, boucan itou tingal pacanira pounja? Daen maski pacanira fouda djouwal itou, boucan itou-la dallam cauwassa-mou? Appa itou, carnappa pacanira fouda payou berboatan ini dallam hati-mou? Pacanira fouda berdousta boucan pada orang manufia, hanja pada Tuan Deos.

5 Serta Ananias pon fouda dengar baccattahan cattahan ini, fouda djatou, daen poutous njauwanja. Daen tacottan besar fouda djanckit pada orang famoa jang fouda dengar itou.

6 Orang orang mouda pon fouda bangon daen hela calouwar dia, daen diorang fouda tanghong dia de louwar daen tannam dia.

7 Souda pon jaddi lalou ampir tiga horas, agar bininja, jang tida tauw appa fouda jaddi, lagi maffoc:

8 Pedro pon fouda menjaout padanja, Bri tauw pada kita, calou pacanira orang fouda djouwul bendang pada banja bagitou? Dia pon fouda catta, Ija, pada banja bagitou.

9 Pedro pon fouda catta padanja, App' itou carnappa camou fouda facat samma samma tsjoba pada Alla Thalla pounja Spirito? Liat-la orang pounja cacki jang fouda tannam lacki-mou adda decat pintou, daen diorang adda tanghong pacanira calouwar.

10 Dia pon sabantar fouda djatou adapan cacki cackinja, daen poutous njauwanja. Daen sedang orang mouda fouda maffoc diorang mendapat dia matti, daen diorang fouda tanghong dia calouwar, daen tannam dia decat lackinja.

11 Daen tacottan besar fouda djanckit pada segalla Ecclesia, daen pada segalla orang jang fouda dengar itou.

12 Daen derri pada orang Apostolo pounja tangan fouda jaddi banja tanda daen berboatan heraden antara orang: daen diorang famoa adda samma
h h sam-

famma dallam Salomon pounja waranda.

13 Derri orang lain pon ti'adda nen fatou orang jang brani maffoc de fanna famma diorang: hanja rayat fouda bri padanja hormat befar.

14 Daen mackin lamma mackin lebé orang jaddi tamba, jang petjaya pada Tuan, banja orang lacki lacki pon lagi, parampouan parampouan pon lagi.

15 Bagitou agar orang douckom orang fackit de louwar de djallan djallan, daen tarou diorang atas cama cama daen atas cassador cassador, agar manna-calla Pedro datang, bayang bayangnja djouga berbayang-acan pada barang orang derri diorang.

16 Banja banja orang pon lagi derri negri negri jang coulilling de fanna fouda bacampon de negri Jeruschalim, daen bava orang fackit daen orang jang meraffa fagoul derri Spirito Spirito tsjamar: jang famoa jaddi fombo.

17 Himam befar pon fouda bangon, daen segalla orang jang adda dengan dia (jang adda affal orang Sadduceo) daen diorang jaddi pounou dengan iriati.

18 Daen diorang fouda tancap Apostolo Apostolo, daen tarou diorang dallam negri pounja passong befar.

19 Hanja Tuan pounja Mellaicat pada malam fouda bouca pintou pintou passong, daen antar diorang de louwar, daen catta:

20 Pegi-la, daen badiri, daen catta catta de dalam Beytoul pada rayat segalla idoppa ini pounja baccattahan.

21 Mannacalla diorang pon fouda dengar itou, diorang ampir pagi hari fouda maffoc de Beytoul, daen adjar [pada orang.] Hanja mannacalla Himam besar, daen orang jang adda dengan dia, fouda datang diorang fouda pangil orang bitsjara bacampon, daen segalla orang touwa touwa derri orang Israël, daen diorang fouda souro [orang] de passong, pada bava diorang.

22 Hanja mannacalla fouroang fouroang datang de fanna, diorang tida bertamou diorang de passong: tetapi diorang fouda combali, daen bri tauw itou,

23 Cattanja cami pon fouda bertamou passong bercontsjy toggó facali cali, daen orang djagga djagga badiri de louwar adapan pintou, hanja mannacalla cami fouda bouca itou cami tida bertamou nen fatou orang de dallam itou.

24 Sedang Himam besar daen Pongoulou Pongoulou Beytoul, daen Panghimam Panghimam pon fouda dengar baccattahan ini, diorang jaddi bimbang hati sebab diorang, appa pon jaddi itou.

25 Tetapi fatou orang fouda datang, daen bri tauw padanja, cattanja, Liat-la lacki lacki itou jang djouw orang fouda tarou de passong, diorang badiri de dallam Beytoul daen mengadjar pada orang.

26 Tatcalla jang Pongoulou fouda pegi dengan fouroang fouroang, daen bava diorang, tetapi boucan dengan anjayahan. (Carna diorang tacot rayat, agar diorang jangan jaddi balimpar dengan batou.)

27 Daen mannacalla diorang fouda bava diorang, diorang fouda tarou diorang adapan orang bitsjara : daen Himam besar fouda tanja diorang, daen catta,

28 Boucan cami fouda passang pada camou, agar camou jangan adjar dallam Namma ini? Daen liat-la, camou fouda pounouacan Jeruschalim dengan adjarran-mou ini, daen camou mau orang ini pounja dara moat atas cami.

29 Hanja Pedro daen Apostolo Apostolo [lain] fouda menjaout, daen catta, Patout cami mendengar lebé pada Deos derri pada manusia.

30 Bappa Bappa cami pounja Deos fouda bangon-acan Jesu, jang tuan orang fouda bounou mengantong gantong dia de cayou.

31 [Jesu] ini Deos fouda ancat derri pada tanganja canam pada Singadi daen Salouwani, pada bri pada orang Israël toucarran hati daen dooffa pounja ampon.

32 Daen cami adda saxi derri cattahan ini; daen Spirito Sancto lagi, jang Deos fouda cassie pada orang jang mendengar padanja.

33 Sedang diorang pon fouda dengar itou, hatinja fouda tabelá, daen diorang fouda bitsjara pada bounou diorang.

34 Hanja fa orang Phariseo fouda bangon de antara orang bitsjara, nammanja Gamaliël, fa orang Pangadjar Sabda, jang jaddi berhormat derri segalla rayat, daen dia fouda passang agar diorang fouro Apostolo Apostolo calouwar sidikit.

35 Daen dia fouda catta padanja, Camou orang Israël,

Ifraël, ingat-la appa djouw orang adda memboat pada orang ini.

36 Carna daulou derri pada hari hari ini Theudas fouda bangon, cattanja, diadda fa orang besar, pada sjappa fouda icot bilangan orang ampir ampat rattus lacki lacki: sjappa jaddi rouffa, daen segalla orang jang mendengar padanja jaddi tsjerey merey, daen tida tingal padanja barang coassa.

37 De blackan dia Judas Galiléo fouda bangon, pada hari hari tersfourat, daen dia fouda bentjsjana orang banja jang icot de blackan dia: orang ini pon lagi jaddi binassa, daen segalla orang jang mendengar pada dia, jaddi tsjerey merey.

38 Tagal itou ako sacaran catta pada tuan orang, tingal-acan orang manusia ini daen beër-la diorang pegi, carna calouw bitjsjara ini attauw berboatan ini jaddi derri orang manusia, itou-la jaddi pitsja djouga.

39 Hanja calouw itou jaddi derri Deos, tuan orang tida bole pitsja itou, agar sjappa tauw jang caliatan tuan orang melauwan pada Deos.

40 Diorang pon fouda mendengar padanja: daen calouw diorang fouda pangil Apostolo Apostolo de dallam, diorang fouda sasappo diorang, daen fouro padanja agar diorang jangan catta catta dalam Namma Jesu: daen diorang fouda bri lepas padanja.

41 Diorang pon fouda poulang derri orang bitjsjara pounja mouca dengan askyt, sebab diorang jaddi kira kira berharga tahan malou tagal dia pounja Namma.

42 Diorang pon tida brenti sa hari hari adjar daen pregoar Jesu Christo, de dallam Beytoul pon lagi de dallam rouma rouma pon lagi.

Brentihan nang ca nam.

1 **M**acca pada hari hari itou mannacalla mourit mourit jaddi banja, orang Gréco fouda coucouroubou pada orang Hebréo, sebab diorang pounja parampouan parampouan balou jaddi lupa daen sa hari hari tida trima dermá.

2 Tagal itou orang dua-blas itou fouda pangil segalla mourit samma samma, daen catta, Tida patout agar cami tingal-acan cattahan Alla Thalla daen feryr pada meesje meesje.

3 Tagal itou soudara soudara, Pylli derri antara tuan orang toudjou orang lacki lacki, jang packei namma baic, daen jang pounou dengan Spirito Sancto daen dengan boudiman, agar cami bole tarou diorang pada fadouli cardjahan ini jang bergouna.

4 Hanja cami adda cottali dallam memjombahan, daen pada pregoar jang cattahan itou.

5 Macca segalla cauwan orang fouca fouca pada cattahan ini: daen diorang fouda pylli Stephano, orang lacki lacki jang pounou dengan petsjayahan daen dengan Spirito Sancto, daen Philippo, daen Prochoron, daen Nicánora, daen Timóna, daen Parmenas, daen Nicolao jang orang Jehoudi pounja taman fatou derri negri Antiochia.

6 Orang ini diorang fouda tarou adapan Apostolo Apostolo: daen mannacalla diorang fouda men-

menjomba, diorang fouda tarou tangan tangan atas diorang.

7 Daen Deos pounja cattahan fouda bertimboul, daen mourit mourit pounja bilangan jaddi banja facali cali de dallam negri Jeruschalim: daen fa cauwan befar derri himam himam fouda mendengar pada petfjaya-han itou.

8 Daen Stephano jang pounou dengan petfjaya-han daen dengan coassa, fouda boat berboatan boatan heraan daen tanda tanda befar de antara rayat.

9 Barang orang pon, jang adda derri Synagoga itou, jang jaddi bernamma orang Libertino pounja, daen Cyreneo pounja, daen Alexandrino pounja, daen diorang pounja jang derri Cilicia daen derri Asia, fouda bangon, daen diorang fouda babanta backeley dengan Stephano:

10 Tetapi diorang tida bole badiri adapan bou-diman daen Spirito, derri pada sjappa dia catta catta.

11 Tatcalla diorang fouda fouro orang jang catta, Cami fouda dengar orang ini catta catta cattahan cattahan harami pada Mouffcha daen pada Alla.

12 Daen diorang fouda begra rayat, daen Orang touwa touwa, daen orang Pengarti sourat: daen diorang fouda ancat tangan capada dia daen pegang dia, daen antarken dia de mouca orang bitfjara.

13 Daen diorang fouda tarou faxi faxi dousta, jang catta, Manuia ini tida brenti catta catta bac-

cattahan cattahan harami pada tempat ini jang facti daen pada Sabda.

14 Carna cami fouda dengar dia catta, Jesu Nazareno ini adda rombacaan tempat ini, daen falin-acan esteadat esteadat itou, jang Moufcha fouda faracan pada cami.

15 Daen orang famoa jang doudoc de tempat bitfjara, sedang diorang menantang padanja, diorang fouda liat dia pounja mouca samma Mellaicat pounja mouca.

Brentihan nang ca toudjou.

1 **H**Imam besar pon fouda catta, Ini-la adda bagitou?

2 Dia pon fouda catta, Tuan orang foudara foudara daen Bappa Bappa, dengar-la, Deos bermoulja fouda caliatan pada cami pounja bappa Abraham sedang dia adda lagi de negri Mesopotamia, daulou derri dia doudoc de negri Charran:

3 Daen dia catta padanja, Calouwar derri negri-mou daen derri affal-mou, daen marri mafoc dallam fatou negri jang ako adda oundjo pada djouw.

4 Tatcalla dia fouda calouwar derri orang Chaldeo pounja negri, daen doudoc dallam Charram. Daen, mannacalla dia pounja bappa fouda matti, dia fouda antarken dia derri fanna de negri ini, de manna djouw orang facaran doudoc.

5 Daen dia tida bri padanja arta pouffaca, de dallam negri itou, sa tanda cacki pon tida: daen dia fouda djandjy diadda cassie itou padanja, agar
itou

itou jaddi dia pounja djouga, daen assalnja pounja de blackan dia, sedang dia boulom adda annac.

6 Deos pon fouda catta bagitou, dia pounja assal adda jaddi horgay, dallam negri horgay, daen orang itou adda memboat [dia pounja assal] batuan padanja, daen boat djahat pada [dia pounja assal] ampat rattus tauwon.

7 Daen Alla catta pada orang itou pada sjappa diorang adda batuan, ako adda houccom. Daen comediën diorang adda calouwar, daen diorang adda fassouro pada ako de tempat ini.

8 Daen dia fouda bri padanja sounottan pounja cauwoul itou, daen bagitou dia fouda bole Isaac, daen dia fouda sounot-ken dia pada hari jang ca delappan, daen Isaac fouda bole Jacob, daen Jacob fouda bole dua-blas Patriarcha itou.

9 Daen sebab Patriarcha itou famoa iriati pada Joseph, diorang fouda djouwal dia, agar orang antarken dia de negri Misri: daen Deos adda dengan dia.

10 Daen dia fouda lepaskan dia derri dia pounja anjayahan famoa, daen dia fouda cassie padanja cassian daen boudiman de mouca Pharao Radja Misri, daen dia fouda tarou dia pada Houccom Mantri atas negri Misri, daen atas segallas dia pounja rouma.

11 Macca fouda datang wactou lappar atas segalla negri Misri daen Canaan, daen soucar besar: daen bappa bappa cami tida mendapat maccannan.

12 Tetapi calouw Jacob fouda dengar adda gendom

dom de negri Misri, dia pada sabermoula cali sou-
da souro souro bappa bappa cami.

13 Daen pada jang ca dua cali Joseph jaddi kenal
derri dia pounja caca ade, daen Joseph pounja
affal jaddi kenal derri Pharao.

14 Joseph pon souda souro, daen passang bap-
panja Jacob, dengan segalla affalnja, (jang jaddi
bilang) toudjou poulo lima djuwa.

15 Jacob pon souda tourong de negri Misri,
daen dia fonda matti, dia sendiri dengan bappa
bappa cami.

16 Daen diorang jaddi antar de negri Sichem,
daen diorang jaddi tarou de dallam coubour itou,
jang Abraham souda bli dengan harga pera, derri
annac annac Emmor, jang Sichem pounja bappa.

17 Tetapi calouw sacaran djandjyhan pounja wa-
ctou, jang Deos souda bafompa pada Abraham,
datang ampir, orang itou souda bertimboul daen
jaddi banja de negri Misri:

18 Sampei bangon fatou Radja lain, jang tida
kenal pada Joseph.

19 [Radja] ini souda boat boudi pada affal cami,
daen boat djahat pada bappa bappa cami, bagitou
agar diorang mifter boang anna annanja kitsjil, agar
diorang jangan jaddi banja.

20 Pada wactou itou Mouscha jaddi berannac,
daen dia adda bagous sacali cali, jang jaddi peara
de dallam bappanja pounja rouma tiga boulan.

21 Mannacalla dia pon jaddi boang, Pharao
pounja annac parampouan souda ancat dia, daen
peara dia pada sendirinja pada annac lacki lacki.

22 Mac-

22 Macca Mouscha jaddi beradjar dallam segalla boudiman derri orang Misri : daen diadda bercawassa dallam baccattahan pon lagi dallam berboatan pon lagi.

23 Mannacalla dia pon fouda touwa ampat poulo tauwon betul , kira-kirahan , pada pegi liat foudara foudaranja annac annac Israël , fouda massoc dallam hatinja.

24 Daen sedang dia liat sa orang sjappa tahan jang tida haros , dia fouda touloung pada dia , daen dia fouda ballas [anjayahan itou] ganti dia jang tahan anjayahan , daen dia fouda bounou orang Misri itou.

25 Dia pon sanca dia pounja foudara foudara adda mengarti , Deos adda bri lepaffan padanja derri pada dia pounja tangan : hanja diorang tida mengarti itou.

26 Daen pada hari effonja dia jaddi liat derri diorang , sedang diorang backeley , daen dia beradjar padanja badammei , cattanja , Orang lacki lacki tuan orang adda foudara [famma famma :] Carnappa djouw orang boat jang tida haros fatou pada fatou ?

27 Daen orang itou jang boat pada dia pounja amfaya jang tida haros , dia fouda boang dia , cattanja , Sjappa fouda tarou pacanira pada Pongoulou daen Jurehouccom atas bet' orang ?

28 Pacanira mau lagi bounou kita , seperti pacanira calamari fouda bounou orang Misri itou ?

29 Sebab baccattahan ini Mouscha pon fouda lari , daen dia fouda jaddi orang horgay de negri Midian,

Midian, de manna dia fouda bole dua annac lacki lacki.

30 Macca lalou ampat poulo tauwon, Alla Thalla pounja Mellaicat fouda caliatan padanja de dalam gounong Sina pounja rimba dallam njalla api, [jang adda dallam] outang douri.

31 Serta Mouscha pon fouda liat itou, dia fouda heraan sebab Pangcaliatan itou: daen sedang dia pegi de fanna pada prixa itou, Alla Thalla pounja fuara fatou fouda jaddi padanja,

32 Cattanja, Ako-la bappa bappa-mou pounja Deos, Abraham pounja Deos, daen Isaac poudja Deos, daen Jacob pounja Deos. Mouscha pon fouda gommattar sangat, daen dia tida brani pada prixa-ken itou.

33 Alla Thalla pon fouda catta padanja, Ourey-acan-la cacki cacki-mou pounja caous: carna tempat, de manna pacanira badiri, adda tanna facti.

34 Ako fouda meliat liat anjayahan jang ako pounja orang tahan de negri Mifri, daen ako fouda dengar diorang pounja menjeló, daen ako fouda tourong, agar ako lepas-acan diorang derri fanna: tagal itou marri-la facaran ca marri ako adda souro pacanira de negri Mifri.

35 Mouscha ini, jang diorang fouda basancal. cattanja, Sjappa fouda tarou pacanira pada Pongoulou daen pada Jure-houccom? Orang ini pon Deos fouda souro pada Pongoulou daen pada Jerelepaskan derri pada tangan Mellaicat, jang fouda caliatan padanja de dallam outang douri itou.

36 Orang ini fouda antarken diorang calouwar, memboat boat berboatan berboatan herae daen tanda tanda de negri Mifri, daen de Laout mera, daen de rimba, ampat poulo tauwon.

37 Ini-la Mouscha itou, jang fouda catta pada annac annac Israël, Alla Thalla Deos-mou adda bangon-acan sa orang Nabbi pada djouw orang derri foudara foudara-mou, seperti ako, pada [Nabbi] itou djouw orang adda mendengar.

38 Ini-la dia jang de rimba adda de dallam campon orang dengan Mellaicat itou, jang fouda catta catta padanja de gounong Sina, daen [diadda] dengan bappa bappa cami: jang fouda tarima baccattahan baccattahan itou teridop, agar dia bri itou pada cami.

39 Pada sjappa bappa bappa cami tida mau mendengar, tetapi diorang fouda boang dia, daen dengan hati hatinja diorang fouda combali de negri Mifri.

40 Cattanja pada Aaron: memboat-la pada cami Deos Deos, jang bedjallan de mouca cami. Carna brappa kena pada Mouscha itou jang fouda antarken cami calouwar derri Negri Mifri, cami tida tauw appa fouda jaddi padanja.

41 Macca diorang fouda memboat fatou annac lembou pada hari hari itou, daen diorang fouda bava sombahan pada beralla itou, daen diorang fouda bersouca pada tangan tanganja pounja berboatan.

42 Deos pon fouda babalic, daen faracan diorang agar diorang fassouro pada langit pounja baltan-

latantra, seperti jaddi tertoullis dallam Nabbi Nab-
bini pounja kitab, Camou fouda bersomba som-
bahan sombahan-bersombile, daen sombahan som-
bahan pada ako, ampat poulo tauwon de rimba,
rouma Israël?

43 Ija camou fouda ancat Moloch pounja trata,
daen Deos-mou Remphan pounja bintang, tou-
ladang itou jang camou fouda memboat pada men-
jomba pada itou: tagal itou ako adda bava paca-
nira orang sampei ca sabrang Negri Babel.

44 Jang Trata-fahittan itou fouda doudoc de an-
tara bappa bappa cami de rimba, seperti fouda
payou Dia jang fouda catta pada Mouscha, agar
dia memboat itou-la seperti touladang itou jang
dia fouda liat.

45 [Trata] itou pon bappa bappa cami lagi fouda
trima, daen diorang fouda bava itou dengan Jesu
de dallam negri itou de manna Orang Jentivo
doudoc, jang Deos fouda ouffir calouwar derri
bappa bappa cami pounja mouca, sampei David
pounja hari hari,

46 Sjappa fouda bertamou cassian de mouca Deos,
daen fouda fouca bertamou tempat doudoc pada
Jacob pounja Deos.

47 Salomon pon fouda memboat fatou rouma
padanja.

48 Hanja [Deos] jang Terlebe Tinghi itou, dia
tida doudoc dallam Beytoul Beytoul jang jaddi
memboat dengan tangan tangan: seperti Nabbi
itou catta,

49 Surga adda ako pounja Malygei, daen boumi
ako

ako pounja alas cacki. Rouma appa camou adda memboat pada ako? Cattahan Alla Thalla : attauw manna ako pounja tempat brenti ?

50 Boucan ako pounja tangan fouda memboat famoanja ini ?

51 Camou orang tingco-cras , daen sjappa pounja nen hati nen telinga telinga jaddi berfounot , camou fedecalla hari melauwan pada Spirito Sancto , bagimanna bappa bappa-mou bagitou camou lagi.

52 Sjappa derri Nabbi Nabbini bappa bappa-mou tida ouffir? Daen diorang fouda bounou orang itou jang daulou fouda pregoar jang Adil itou pounja datangi , sjappa camou orang sacaran fouda berhismou daen membounou.

53 Pacanira orang jang fouda trima Sabda derri pada Mellaicat Mellaicat pounja service , tetapi pacanira orang tida pegang itou,

54 Sedang diorang pon dengar itou hati hatinja fouda tabelá , daen diorang fouda mengaret dengan ghighi ghighinja pada dia.

55 Hanja sebab dia fouda pounou dengan Spirito Sancto , daen sebab dia pandang ca furga , dia fouda liat Deos pounja berbefaran , daen Jesu , jang badiri de tangan canam derri Tuan Deos :

56 Daen dia fouda catta , Liat-la , kita liat furga tabouca , daen manusia pounja Annac lacki lacki itou jang badiri de tangan canam derri Tuan Deos.

57 Hanja diorang fouda bateria dengan fuara besar , daen fouda toutop telinga telinganja , daen diorang famma famma fouda pegi mengamoc padanja.

58 Daen diorang fouda boang dia de louwar negri daen melimpar dia dengan batou : daen faxi faxi fouda tarou packeyan packeyanja adapan cacki cacki derri fa orang mouda , bernamma Saulo.

59 Daen diorang fouda melimpar Stephano dengan batou , jang menjomba , daen catta , Tuan Jesu trima-la ako pounja djuyuwa.

60 Daen mannacalla dia fouda bateloc , dia fouda bateria dengan fuara besar , Tuan , jangan ingat diorang pounja dooffa ini. Daen ferta dia fouda catta itou , dia fouda bertidor.

Brentihan nang ca delappan.

1 **S**Aulo pon lagi fouda berfouca pada dia pounja maout. Daen pada wactou itou jaddi anjayahan besar pada Ecclesia , jang adda de negri Jeruschalim : daen diorang famoa jaddi tsjerey merey de dallam negri negri Judea daen Samaria , coutsjoali orang Apostolo.

2 Daen barang orang lacki lacki betul-hati famma famma fouda tannam Stephano , daen diorang fouda boat maratahan besar tagal dia.

3 Saulo pon fouda rouffacan Ecclesia , daen dia fouda maffoc dallam rouma rouma: daen dia fouda taric orang lacki lacki daen parampouan parampouan , daen saracan diorang de dallam passong.

4 Orang pon jang fouda jaddi tsjerey merey fouda bedjallan coulilling [de negri negri] daen pregoar jang cattahan itou.

5 Daen Philipppo fouda datang tourong de negri Samaria , daen dia fouda pregoar padanja Christo.

6 Rayat

6 Rayat pon famma famma fouda ingat pada itou jang jaddi catta derri Philipppo, sebab diorang dengar daen liat tanda tanda jang dia boat.

7 Carna derri orang banja, jang adda Spirito Spirito tsjamar, diorang calouwar daen bateria dengan fuara besar: daen banja orang jang sackit lombo daen timpang jaddi fombo.

8 Daen jaddi askyt besar de dallam negri itou.

9 Daen sa orang lacki lacki, bernamma Simon, adda de dallam negri itou, jang daulou fouda boat swanghi, daen bentsjana orang, Samaria pounja hati, cattanja derri fendirinja diadda sa orang besar.

10 Daen orang famoa lecat pada dia derri orang kitsjil sampei jang besar, cattanja, Ini-la Deos pounja cauwassâ besar itou.

11 Diorang pon fouda lecat padanja, sebab dia lamma lammanja fouda bentsjana hati hatinja dengan swangi,

12 Hanja ferta diorang fouda petsjaya pada Philipppo, jang pregoar Euangelio derri Radjat Deos, daen derri Namma Jesu Christo, diorang jaddi baupfisar caduanja orang lacki lacki pon lagi orang parampouan pon lagi.

13 Daen Simon sendiri lagi fouda petsjaya, daen ferta dia fouda jaddi baupfisar dia sedouto fouda tingal dengan Philipppo: daen calou dia liat tanda tanda daen cauwassahan cauwassahan besar jang jaddi de fanna, dia fouda tatsjangan.

14 Bilamanna pon Apostolo Apostolo jang adda de negri Jeruschalim, dengar Negri Samaria fouda trima Deos pounja cattaban, diorang fouda

fouro padanja Pedro dengan Joannes.

15 Bilamanna diorang fouda datang tourong diorang fouda menjomba tagal diorang, agar diorang trima Spirito Sancto.

16 (Carna dia boulom djatou atas fa orang derri diorang, tetapi diorang coutsjoali fouda jaddi baupfisar dallam Tuan Jefu pounja Namma.)

17 Tatcalla diorang fouda tarou tangan atas diorang, daen diorang fouda trima Spirito Sancto.

18 Mannacalla Simon pon liat, Spirito Sancto jaddi bri pada orang itou atas sjapp' orang Apostolo Apostolo tarou tangan tanganja, dia fouda djandjy pera padanja,

19 Cattanja, Bri-la pada kita lagi cauwassa ini, agar orang itou, atas sjappa kita tarou tangan, trima Spirito Sancto.

20 Tetapi Pedro fouda catta padanja, Pera-mou jaddi-la dengan pacanira pada binaffahan, sebab pacanira fouda fanca Deos pounja carounja jaddi be-
role derri pada pera.

21 Pacanira ti'adda nen bagian nen moufina dalam cattahan ini: carna hati-mou tiadda betul adapan Deos.

22 Tagal itou toucar hati-mou derri nacallan-mou ini, daen menjomba-la capada Deos, calou calou sjappa tauw hati-mou pounja kira-kirahan ini jaddi ampon pada pacanira.

23 Carna kita liat pacanira adda dallam ampedou paït facali cali, daen dallam fa-oubong derri nacallan.

24 Simon pon fouda menjaout daen catta, Men-
jomba-

jomba-la djouw orang tagal beta capada Alla Thalla, agar jangan barang appa, derri itou jang djouw orang fouda catta, datang pada beta.

25 Mannacalla diorang pon fouda berfahi daen bercatta Tuan pounja baccattahan, diorang fouda combali de negri Jeruschalim, daen pregoar jang Euangelio dallam orang Samaria pounja campon campon banja.

26 Tuan pounja Mellaicat pon fouda bercatta pada Philippo, cattanja: Bangon-la, daen pegi ca sabla Salatan, de djallan itou jang tourong derri Jeruschalim ca negri Gaza, jang adda founjy.

27 Macca dia fouda bangon daen pegi: daen liat-la, sa orang Kaffir Candace orang Caffiri pounja Radja parampouan pounja jure-tonghou bilic, daen orang besar jang adda lagi jure-tonghou derri Radja parampouan pounja arta bindara samoa, sjappa fouda datang pada menjomba de negri Jeruschalim:

28 Daen dia combali, daen doudoc atas dia pounja caretta, daen batsja Nabbi Esaias [pounja kitab.]

29 Spirito pon fouda catta pada Philippo, Pegi-la de fanna, daen bedjallan decat caretta ini.

30 Daen Philippo fouda lari de fanna, daen dengar dia batsja Nabbi Esaias [pounja kitab,] daen dia catta, Voste bole mengarti itou jang voste batsja?

31 Dia pon fouda catta, bagimanna beta bole [mengarti] calouw tiadda barang orang jang bri tauw pada beta artinja. Daen dia fouda minta pa-

da Philippo agar dia naic daen doudoc dengan dia.

32 Scriptoura pounja tempat pon jang dia batsja, adda ini, Dia jaddi antar pada jaddi sobile seperti domba: daen seperti annac domba adda bisou de mouca dia jang bergonting itou, bagitou dia tida bouca moulutnja.

33 Dallam dia pounja rindahan dia pounja houcom jaddi ambil pegi: daen sjappa adda bilang dia pounja affal? Carna dia pounja idoppa jaddi ambil pegi derri boumi.

34 Jure-tonghou bilic Radja itou pon fouda menjaout pada Philippo, daen catta, Kita minta pada djouw, derri sjappa Nabbi catta itou? Derri dia sendiri, attauw derri barang orang lain?

35 Tatcalla Philippo pon fouda bouca moulutnja, daen dia fouda moulay derri Scriptoura itou djouga, daen pregoar padanja Jesu.

36 Macca sedang diorang bedjallan de alamang, diorang fouda datang capada barang ayer: daen Jure-tonghou bilic Radja itou fouda catta, Liat-la de fanna adda ayer: appa taggaken agar kita janggan jaddi baupfisar?

37 Philippo pon fouda catta, Djycalouw djouw petsjaya dengan segalla hati, tatcalla adda haros jaddi bagitou. Dia pon fouda menjaout daen catta, Kita pitsjaya Jesu Christo adda Annac Deos.

38 Daen dia fouda fouro agar caretta badiri daen brenti: daen diorang caduanja fouda tourong dalam ayer, Philippo pon lagi Hamba Radja itou pon lagi: daen [Philippo] fouda baupfisar dia.

39 Serta diorang pon fouda naic derri ayer, Tuan poun-

pounja Spirito fouda ambil bava Philippo, daen hamba Radja itou tida liat lagi pada dia: carna dia pegi djallanja dengan foucahan.

40 Hanja Philippo jaddi bertamou de negri Azoto. Daen dia fouda pegi daen pregoar jang Euan-gelio de segalla negri, sampei dia datang de negri Cefarea.

Brentihan nang ca sambilan.

1 **S**Aulo sampei facaran pon lagi fouda tiop men-garrham daen pembounouhan pada Tuan pounja mourit mourit, daen dia fouda pegi pada Himam besar,

2 Daen dia fouda minta derri dia fourat fourat-kiriman pada negri Damasco pounja Synagoga Synagoga, agar, calou dia bertamou barang orang jang adda derri djallan itou, agar dia bole diorang, caduanja orang lacki lacki pon lagi orang param-pouan pon lagi, icat daen antarken diorang bagitou de negri Jeruschalim.

3 Sedang dia pon pegi de djallan, fouda jaddi agar dia datang decat Damasco, daen segra satou trang derri surga fouda bertsjaya coulilling dia:

4 Daen bilamanna dia fouda djatou de tanna, dia fouda dengar suara satou jang catta padanja, Saulo, Saulo, appa pacanira ouffir ako?

5 Dia pon fouda catta, Sjappa djouw Tuan? Tuan pon fouda catta, Ako-la adda Jesu jang pacanira ouffir. Adda pon tadjang pada pacanira dengan toumit toumit poucol pada beffi-ticam.

6 Dia pon fouda gommattar daen tacoudjôôt,

daen catta, Tuan, appa djouw mau agar kita boat? Daen Tuan fouda catta padanja, Bangon-la daen maffoc dallam kotta, daen de fanna adda jaddi catta pada pacanira, appa pacanira mister boat.

7 Lacki lacki itou pon jang pegi dengan dia de djallan, diorang badiri tacoudjoot, carna diorang pon fouda dengar suara itou, tetapi diorang tida liat nen fatou orang.

8 Saulo pon fouda bangon derri tanna: daen calou dia bouca matta mattanja, dia tida liat nen fatou orang. Diorang pon fouda pimping dia dengan tangan, daen antarken dia de cotta Damasco.

9 Adda pon tiga hari macca dia tida liat: daen dia tida maccan pon lagi dia tida minnom pon lagi.

10 Daen de cotta Damasco adda fa orang mourit, nammanja Ananias: Daen Tuan fouda catta padanja dallam pangcaliatan, Anania. Dia pon catta, Liat-la, beta de fini, Tuan.

11 Daen Tuan fouda catta padanja, Bangon-la, daen pegi pada djallan itou nammanja jang Betul, daen tanja de rouma Juda, manna Saulo jang jaddi bernamma derri Tarsis: carna liat, dia menjomba.

12 Daen dia fouda liat dallam pangcaliatan, agar lacki lacki, bernamma Ananias, maffoc, daen tarou tangan atas dia, agar dia bole liat combali.

13 Ananias pon fouda menjaout, Tuan, beta fouda dengar derri orang banja derri orang ini, brappa banja djahat dia fouda boat pada djouw pounja orang facti de negri Jeruschalim.

14 Daen

14 Daende fini dia adda cauwassa derri Himam Himam besar pada icat segalla orang jang menjomba pada Namma-mou.

15 Tetapi Tuan fouda catta padanja, pegi djouga : carna orang ini adda fatou baccas terpylli pada ako, agar dia bava Namma-ko pada orang Jentivo, daen pada Radja Radja, daen pada annac annac Israël.

16 Carna ako adda oundjo padanja, brappa dia mifter merassa tagal Namma-ko.

17 Ananias pon fouda pegi daen maffoc dallam rouma itou : daen sedang dia tarou tangan atas dia, dia fouda catta, Saulo, Soudara, Tuan fouda fouro kita, (catauwi Jesu, jang fouda caliatan pada djouw de djallan itou atas appa djouw fouda datang) agar djouw liat combali daen agar djouw jaddi pounou dengan Spirito Sancto.

18 Macca sabantar fouda djatou derri matta matanja barang appa seperti coulit coulit, daen sabantar dia fouda liat cambali : daen dia fouda bangon, daen dia jaddi baupfisar.

19 Daen mannacalla dia fouda ambil maccannan dia fouda berole coat. Daen Saulo fouda tingal dengan mourit mourit jang adda de negri Damasco barang hari hari.

20 Daen dia sabantar fouda pregoar Christo de dallam Synagoga Synagoga, catauwi, Dia adda Annac Deos.

21 Daen segalla orang jang dengar itou fouda tatsjangan, daen catta, Boucan orang ini dia djouga jang de negri Jeruschalim fouda ouffir orang

jang menjomba pada Namma ini: daen jang tagal itou fouda datang de fini, agar dia icat orang itou daen antar diorang pada Panghimam Panghimam?

22 Saulo pon fouda berole coat mackin lamma mackin lebé. Daen dia fouda boat agar orang Jehoudi jang doudoc de negri Damasco jaddi poutar balic, carna dia toundjo orang ini adda jang Christo itou.

23 Lalou pon banja hari, orang Jehoudi fouda bitsjara samma samma agar diorang bounou dia.

24 Hanja diorang pounja bitsjarahan fouda cagliatan pada Saulo: diorang pon fouda tonghou pintou pintou seang malam, agar diorang bole bounou dia.

25 Mourit mourit pon fouda ambil dia pada malam daen diorang boat dia tourong derri paggar batou, carna diorang boat dia tourong dallam bacol.

26 Serta Saulo pon fouda datang de negri Jeruschalim, dia fouda tsjoba tamba sendirinja pada mourit mourit: tetapi diorang samoa fouda tacot dia, carna diorang tida pitsjaya diadda fatou mourit.

27 Tetapi Barnabas fouda ambil dia daen antarken dia pada Apostolo Apostolo, daen bertsjerita padanja bagimanna dia de djallan fouda liat Tuan, daen bagimanna [Tuan] fouda catta catta padanja, daen bagimanna dia de negri Damasco fouda catta catta dallam Namma Jesu dengan hati brani.

28 Macca dia fouda maffoc daen calouwar dengan diorang de negri Jeruschalim.

29 Daen dia fouda catta catta dallam Tuan Jesu pounja Namma dengan hati brani, daen dia lagi fouda catta catta dengan orang Gréco tsjara ber-tfydera : tetapi orang ini fouda tsjoba bounou dia.

30 Serta pon foudara foudara fouda dengar itou, diorang fouda antar dia de negri Cefarea, daen fouro dia tourong de negri Tharlis.

31 Daen Ecclesia famoa de dallam segalla Judea, daen Galiléa, daen Samaria adda tantoossa, daen diorang fouda berole coat dallam petsjayahan : daen diorang fouda bedjallan dallam Tuan pounja tacottan, daen dallam Spirito Sancto pounja ibor-ran, daen diorang jaddi mackin lamma mackin lebé banja.

32 Souda pon jaddi sedang Pedro bedjallan cou-lilling de manna manna, agar dia lagi datang tourong pada orang facti jang doudoc de negri Lydda.

33 De fanna dia pon fouda bertamou barang ma-nusia sa orang, nammanja Enéas, jang fouda ba-ring baring de cama delappan tauwon, jang sackit lombo.

34 Macca Pedro fouda catta padanja, Eneas, Jesu Christo boat djouw taggáp : bangon-la, daen hadirken cama pada djouw sendiri. Daen dia sa-bantar fouda bangon.

35 Daen segalla orang jang doudoc de negri Lydda daen Saron fouda liat dia, jang pon fouda toucar hati capada Tuan.

36 De negri Joppe pon adda mourit parampouan sa orang, nammanja Tabitha, artinja calou orang

falin itou , Dorcas. Parampouan ini adda pounou ismola ismola daen berboatan baic jang dia boat,

37 Souda pon jaddi hari hari itou , agar dia jaddi sackit daen matti : daen mannacalla diorang fouda baffo dia , diorang fouda tarou dia de dallam bilic ca-atas.

38 Sedang Lydda pon adda ampir Joppe , daen mannacalla mourit mourit fouda dengar Pedro adda de fanna , diorang fouda fouro padanja lacki lacki dua orang , jang minta agar dia jangan nanti lamma pada datang padanja.

39 Pedro pon fouda bangon daen pegi dengan diorang: daen ferta dia fouda datang de fanna, diorang fouda antar dia de dallam bilic ca-atas : daen parampouan parampouan balou famoa badiri ampir dia, jang menangis daen oundjo badjou badjou daen packeyan packeyan jang Dorcas fouda boat sedang dia adda dengan diorang.

40 Pedro pon fouda boang diorang famoa de louwar daen dia fouda bateloc daen menjomba : daen dia fouda babalic pada badang itou daen catta, Tabitha, bangon-la. Dia pon fouda bouca matta mattanja, daen mannacalla dia fouda liat Pedro dia fouda doudoc bangon.

41 Dia pon fouda bri tangan padanja , daen ancat dia , daen mannacalla dia fouda pangil orang facti daen parampouan parampouan balou , dia fouda tarou dia beridop de mouca diorang.

42 Berboatan ini pon jaddi terbouca de dallam segalla negri Joppe, daen orang banja fouda petf-jaya capada Tuan.

43 Macca fouda jaddi agar dia tingal de negri Joppe banja hari de dallam barang Simon jureberhadir-coulit pounja rouma.

Brentihan nang ca sa poulo.

1 **D**E Negri Cefarea pon adda barang orang fatou nammanja Cornelio, jang Pongou-lou atas farattus, derri cauwan baprang bernam-majang Italiano:

2 Dia pon orang facti, daen dia tacot Alla dengan segalla roumanja, daen dia fouda caffie ismola banja pada orang, daen dia sedouto fouda menjomba pada Alla Thalla.

3 Orang ini fouda liat niata dallam pangcaliatan, ampir seang pounja djam jang ca sambilan, catawi, Deos pounja Mellaicat fatou fouda mafoc pada dia, daen catta pada dia, Cornelio.

4 Dia pon fouda menantang padanja daen fouda tacoudjôôt, daen catta, Appa adda Tuan? Dia pon fouda catta padanja, menjombahan-mou daen fedeca-mou samoa fouda naic pada Deos daen dia fouda ingat pada itou.

5 Tagal itou pon fouro facaran barang orang de negri Joppe, daen pangil Simon jang lagi jaddi bernamma Pedro.

6 Dia doudoc de dallam sa orang jure-berhadir-coulit, nammanja Simon, pounja rouma, ampir laout: orang ini adda catta pada djouw appa djouw mifter boat.

7 Serta Mellaicat itou, jang fouda catta catta pada Cornelio, pon fouda poulang, dia fouda pan-

pangil hamba hambanja dua orang daen fatou Soldado, jang tacot Deos, sa orang derri diorang jang fedecalla hari adda dengan dia.

8 Macca mannacalla dia fouda bilang famoanja pada diorang, dia fouda fouro diorang de negri Joppe.

9 Pada hari effonja pon sedang orang ini bedjalan, daen datang decat cotta, Pedro fouda naic atas rouma agar dia mintadoa, pada djam nang ca nam.

10 Dia pon fouda melappar daen inging maccan. Sedang diorang pon hadirken maccannan, dia pounja hati jaddi hela ca atas dallam Spirito.

11 Daen dia fouda liat surga tabouca, daen barang baccas tourong padanja, seperti cayn besar tericat pada ampat oudjong, daen itou tourong fampepei boumi.

12 Dallam [baccas] itou adda fegalla djenis binatang dunja dengan ampat cacki, daen binatang outan, daen binatang jang merancan, daen bourong de langit.

13 Daen fouda jaddi suara padanja, Bangon-la, Pedro, bante daen maccan.

14 Tetapi Pedro fouda catta, Jangan bagitou, Tuan, carna beta boulom facali maccan appa appa jang haram attauw tsjammarr.

15 Daen combali pada nang ca dua cali suara fouda jaddi padanja, Itou-la jang Deos fouda tsjoutsjyken jangan pacanira catta harami.

16 Itou-la pon fouda jaddi tiga cali: daen baccas itou jaddi combali ancat de dallam surga.

17 Sedang Pedro pon tingal bimbang-hati dallam fen-

fendirinja, appa artinja derri pangcaliatan ini, jang dia fouda liat, liat-la, orang lacki lacki jang Cornelio fouda fouro, fouda tanja manna Simon pounja rouma, daen diorang badiri de pintou.

18 Daen mannacalla diorang fouda pangil barang orang, diorang fouda tanja, calou Simon jang lagi jaddi bernamma Pedro doudoc de rouma itou?

19 Bilamanna Pedro pon kira kira pada pangcaliatan itou, Spirito fouda catta padanja, Liat-la lacki lacki tiga orang tsjari pacanira.

20 Tagal itou bangon-la, tourong-la, daen pegi dengan diorang, daen jangan tingal bimbang-hati: carna ako fouda fouro diorang.

21 Pedro pon fouda tourong pada lacki lacki itou, jang Cornelio fouda fouro padanja, daen dia catta, Liat-la, kita itou-la jang camou tsjari: appa sebabnja tagal appa camou fouda datang de fini?

22 Diorang pon fouda catta, Cornelio pongou-lou atas farattus, orang adil, jang tacot Deos, daen pada sjappa segalla assal orang Jehoudi bri sahittan baic, dia fouda trima sabda dallam pangcaliatan Allahi derri pada Mellaicat facti, agar dia pangil djouw pada massoc dallam dia pounja rouma, daen agar dia derri djouw dengar cattahan cattahan derri mouminnan.

23 Tagal itou dia fouda pangil diorang massoc, daen sambot diorang de rouma. Pada hari effonja Pedro pon fouda pegi dengan diorang, daen barang orang soudara soudara, jang doudoc de negri Joppe, fouda pegi samma dia.

24 Daen pada hari effonja diorang fouda datang
de

de negri Cefatea. Daen Cornelio nanti padanja, sedang dia souda pangil bacampon soudara soudaranja daen sobat sobatnja jang lebé kekaffie.

25 Mannacalla Pedro pon massoc, Cornelio souda pegi djompok padanja, daen dia souda djatou adapan dia pounja cacki daen dia souda somba.

26 Pedro pon souda ancat dia, cattanja, Bangonla, kita sendiri lagi manusia djouga.

27 Daen dia souda massoc daen bercatta dengan dia, daen dia souda bertamou de fanna orang banja jang souda bacampon famma famma.

28 Macca dia souda catta padanja, Djouw orang tauw bagimanna ti'adda haros pada orang lacki lacki Jehoudi tamba sendirinja, attauw massoc dallam orang horgay pounja rouma: tetapi Deos souda oundjo pada kita, agar kita jangan febout barang orang manusia harami attauw tsjamar.

29 Tagal itou kita lagi souda datang sin foucar ferta kita jaddi pangil. Tagal itou kita tanja carnappa djouw orang souda pangil kita?

30 Wactou itou Cornelio pon souda catta, Lalou ampat hari kita souda poassa sampei djam ini, daen pada djam nang ca sambilan kita souda menjomba dallam rouma-ko.

31 Macca liat-la, orang lacki lacki sa orang dengan packeyan pouti souda badiri de mouca kita, daen catta, Cornelio, mintahan-doa-mou jaddi dengar, daen pada sedeca sedeca-mou jaddi ingat adapan Deos.

32 Tagal itou fouro orang de negri Joppe, daen pangil Simon jang lagi jaddi bernamma Pedro: dia dou-

doudoc de dallam Simon jure-berhadir-coulit pounja rouma decat laout, bilamanna dia fouda datang de fini diadda catta catta pada djouw.

33 Tagal itou kita sabantar fouda fouro pada djouw, daen vofte fouda boat baic, vofte fouda datang de fini. Cami famoa pon facaran adda de fini de mouca Deos, pada dengar famoanja itou, jang Deos fouda fouro pada djouw.

34 Pedro pon fouda bouca moulut daen catta, Sacaran kita mengarti songho songho Deos tida menantang pada mouca orang,

35 Hanja de antara segalla orang, dia fouca pada orang itou jang tacot dia daen jang boat adillan.

36 Ini-la cattahan itou jang [Deos] fouda fouro pada orang Israël, catauwi, dia pregoar tantooffa derri pada Jesu Christo: Ini-la adda Tuan atas famoanja.

37 Tuan orang tauw itou-la jang fouda jaddi de antara segalla negri Jehoudi, moulanja fouda jaddi derri Galiléa, de blackan baupfismo itou jang Joannes fouda pregoar:

38 Bagimanna Deos fouda beroubat-acan Jesu derri Nazareth dengan Spirito Sancto daen dengan cauwaffa: jang fouda bedjallan coulilling, daen boat baic daen sombo segalla orang itou pada sjapp' orang Seitan fouda anjaya: carna Deos adda dengan Dia.

39 Daen bet'orang adda faxi derri famoanja itou jang dia fouda boat, dallam tanna Jehoudi pon lagi daen dallam negri Jerufchalim pon lagi: Sjappa diorang fouda bounou, daen diorang fouda gantong dia de cayou.

40 Orang ini Deos fouda dangon-acan [derri matti]

matti] pada hari nang ca tiga, daen fouda bri agar dia caliatan :

41 Boucan pada segalla orang, hanja pada orang faxi, jang Deos fouda pylli daulou, catauwi, pada cam i jang fouda maccan daen minnom dengan dia, de blackan wactou itou mannacalla dia fouda bangon derri matti.

42 Daen dia fouda fouro pada cam i pregoar pada orang manufia, daen berfaxi dia adda orang itou jang Deos fouda pylli daen tarou pada Jure-houcom derri orang idop daen derri orang matti.

43 Pada orang ini segalla Nabbi Nabbini bri sahittan, macca sa orang orang jang petsjaya capada dia, dia berole ampon dooffa dallam dia pounja Namma.

44 Sedang Pedro catta catta lagi baccattahan ini, Spirito Sancto fouda djatou atas segalla orang jang dengar baccattahan itou.

45 Daen orang terpitsjaya jang derri sounottan, jang fouda datang dengan Pedro, diorang fouda tatsjangan sebab Spirito Sancto pounja carounja lagi jaddi tompa atas orang Jentivo.

46 Carna diorang fouda dengar diorang catta catta bassa horgay, daen berhormat pada Deos. Tatcalla Pedro fouda menjaout,

47 Bole barang orang pon larang jang ayer, agar orang ini jangan jaddi baup-tisar, jang fouda trima Spirito Sancto seperti bet' orang?

48 Daen dia fouda fouro agar diorang jaddi baup-tisar dallam Tuan pounja Namma. Wactou itou diorang fouda minta padanja, agar dia tingal de sanna dengan diorang barang hari.

Bren-

Brentihan nang ca sa-blas.

1 **A** Postolo Apostolo pon, daen foudara foudara jang adda de negri Judea, fouda dengar, orang Jentino fouda trima Deos pounja cattahan.

2 Daen mannacalla Pedro fouda naic de negri Jeruschalim, orang jang adda derri founottan fouda bertsydera dengan dia,

3 Cattanja, Djouw fouda massoc pada orang jang packei coulop, daen djouw fouda maccan dengan djorang.

4 Hanja wactou itou Pedro fouda moulay bilang padanja famoanja berator, cattanja,

5 Kita fouda brenti de negri Joppe, daen kita fouda menjomba, daen kita fouda liat, sedang kita pounja hati jaddi hela ca atas dallam Spirito, fatou pangcaliatan, catauwi, barang baccas, seperti cayin besar, jang tourong, daen jang datang tourong derri surga dengan ampat oudjong, daen itou fouda datang sampei decat kita.

6 Daen sedang kita menantang pada itou, tattalla kita fouda ingat, daen kita fouda liat dunja pounja binatang fegalla djenis dengan ampat cacki, daen binatang outang daen oular oular, daen bourong bourong langit.

7 Daen kita fouda dengar suara jang catta pada kita, Bangon-la Pedro, bante-la daen maccan.

8 Tetapi kita fouda catta, Jangan bagitou Tuan-carna boulom facali barang appa jang tsjammarr attau harami, fouda massoc dallam kita pounja moulut.

9 Suara itou pon fouda menjaout pada kita pada
k k nang

nang ca dua cali derri surga, Itou-la jang Deos fouda tsjoutfjy, jangan pacanira sebout tsjammar.

10 Itou-la pon fouda jaddi tiga cali : daen itou famoanja jaddi hela combali ca atas dallam surga.

11 Daen liat-la pada djam itou tiga orang lacki lacki fouda badiri adapan rouma itou de manna kita adda, jang jaddi souro derri Cefarea capada kita.

12 Spirito pon fouda catta pada kita, agar kita pegi dengan diorang, daen jangan tingal bimbang-hati. Soudara foudara ini nam orang pon lagi fouda pegi dengan kita, daen cami fouda massoc dallam lacki itou pounja rouma.

13 Daen dia fouda bilang pada cami bagimanna dia fouda liat Mellaicat fatou, jang badiri dallam dia pounja rouma, daen catta padanja, Souro-la orang de negri Joppe daen pangil Simon, jang lagi jaddi bernamma Pedro :

14 Jang adda bercatta pada djouw baccattahan baccattahan derri manna djouw adda jaddi moumin, daen segalla rouma mou.

15 Daen ferra kita fouda moulay catta catta, Spirito Sancto fouda djatou atas diorang, seperti lagi pada moulanja atas cami.

16 Daen kita fouda ingat pada Tuan pounja cattahan, bagimanna dia fouda catta, Joannes pon fouda baupfisar dengan ayer, hanja djouw orang adda jaddi baupfisar dengan Spirito Sancto.

17 Djycalouw pon Deos fouda cassie padanja carounja carounja bagitou djouga seperti pon pada cami, jang fouda petfjaya capa Tuan Jesu Christo, sjappa pon kita, manna kita adda cauwassa pada taggaken Deos ?

18 Serta diorang pon fouda dengar itou, diorang fouda jaddi contento, daen poudjyken Deos, cattanja, Deos pon lagi pada orang Jentivo fouda caffie toucarran hatinja pada idoppan tercacal !

19 Orang itou pon jang fouda jaddi tsjerey merey febab anjayahan, jang fouda jaddi tagal Stephano, fouda bedjallan fini fanna fampei Phenicia daen Cypris, daen Antiochia, tetapi diorang tida catta catta cattahan itou nen pada itou nen pada ini, hanya coutsjoali pada orang Jehoudi.

20 Barang orang pon derri diorang adda orang derri negri Cypris daen Cyrene, bilamanna diorang pon fouda maffoc dallam negri Antiochia, diorang fouda catta catta pada orang Gréco, daen pregoar Tuan Jesu.

21 Tuan pounja tangan pon adda dengan diorang: daen bilangan befar fouda pitsjaya, daen toucar hati capada Tuan.

22 Macca diorang pounja chabar fouda fampei pada Ecclesia, jang adda de Jeruschalim, pounja telinga: daen diorang fouda souro Barnabas calouwar, agar dia pegi de negri fini fanna fampei Antiochia.

23 Mannacalla dia fouda datang de fanna, daen liat Deos pounja fermang, dia fouda berfouca, daen dia beradjar pada diorang famoa, agar diorang dengan hatinja pounja facat tingal dengan Tuan.

24 Carna diadda lacki baic daen pounou dengan Spirito Sancto, daen dengan pitsjayahan: daen rayat banja jaddi bertamba pada Tuan.

25 Barnabas pon fouda pegi calouwar de negri Tharfis pada tsjari Saulo: daen bilamanna dia fou-

da bertamou dia, dia fouda antarken dia de negri Antiochia.

26 Souda pon jaddi agar diorang fa tauwon betul bacampon samma samma dallam Ecclesia, daen adjar rayat banja : De negri Antiochia pon mourit mourit fa bermoula cali jaddi bernamma orang Christiano.

27 Pada hari hari itou pon barang Nabbi Nabbini fouda datang derri Jeruschalim de negri Antiochia.

28 Macca fatou derri diorang, nammanja Agabus, fouda bangon, daen bri tauw derri pada Spirito, ad-da datang wactou lappar besar atas segalla dunja : jang lagi fouda datang de bava Sultâân Claudio.

29 Daen fa orang orang derri mourit mourit fouda facat kirim appa appa, seperti dia pounja cauwaf-fa bole sampei, pada foudara foudara pounja toulongan jang doudoc de negri Judea.

30 Diorang pon lagi fouda boat itou, daen diorang fouda kirim itou pada orang Touwa Touwa derri pada Barnabas pounja daen Saulo pounja tangan.

Brentihan nang ca dua-blas.

I **A**Mpir ampir pon pada wactou itou djouga Radja Herodes fouda ancat tangan daen tancap barang orang derri Ecclesia, agar dia boat djahat padanja.

2 Daen dia fouda bounou Jacobo Joannes pounja foudara dengan pedang.

3 Macca mannacalla dia liat orang Jehoudi souca bagitou, dia fouda tamba itou, daen tancap Pedro lagi, (macca adda roti manis pounja hari hari.)

4 Daen

4 Daen mannacalla dia fouda pegang dia, dia fouda tarou dia de passong, daen dia faracan [Pedro] pada ampat cauwan, sa cauwan cauwan derri ampat Soldado, agar diorang tonghou dia, carna de blackan Pascha dia fouda mau bava dia de mouca orang.

5 Pedro pon jaddi tonghou de passong: hanja Ecclesia fouda menjomba sedouto tagal dia capada Deos.

6 Mannacalla Herodes pon adda bava dia de mouca orang, taccalla Pedro malam itou fouda tidor de tenga tenga dua Soldado, bericat dengan dua rante: orang djagga djagga pon fouda tonghou passong adapan pintou.

7 Macca liat, Tuan pounja Mellaicat fatou fouda badiri de fanna daen trang fatou bertsjaya dallam rouma itou, daen dia fouda pouckol Pedro pounja lambong daen bangon-acan dia, cattanja, Bangon-la lecas. Daen dia pounja rante fouda djatou derri tangan tanganja.

8 Daen Mellaicat fouda catta padanja, Icat-la pingang-mou, daen packei caous caous-mou. Daen dia fouda boat bagitou. Daen dia fouda catta padanja, packei-la veste pounja cappa, daen icot beta.

9 Macca dia fouda calouwar daen [Pedro] fouda icot dia, daen [Pedro] tida tauw itou-la adda benar jang jaddi derri pada Mellaicat, hanja dia sanca dia liat fatou pangcaliatan.

10 Mannacalla diorang pon fouda bedjallan lalou orang djagga djagga itou jang bermoula daen jang ca dua, diorang fouda datang sampei pintou beffi

itou, jang antar orang de cotta: jang pon jaddi bouca padanja derri fendiri. Daen calou diorang fouda calouwar diorang fouda bedjallan djauw fatou djallan: daen sabantar Mellaicat itou fouda tingal-acan dia.

11 Daen ferta Pedro pounja hati fouda combali pada fendirinja, dia fouda catta, facaran kita tauw songho songho Tuan fouda souro dia pounja Mellaicat calouwar, daen dia fouda lepaskan kita derri Herodes pounja tangan, daen derri segalla orang Jehoudi pounja heakiman.

12 Daen mannacalla dia fouda kira kira [bay bay] dia fouda pegi de rouma derri Maria jang Joannes pounja ibou, jang lagi jaddi bernamma Marcus de manna banja orang fouda bacampon jang menjomba.

13 Macca mannacalla Pedro pouckol pada pintou itou jang ca adapan, fatou hamba parampouan fouda datang adapan pada dengar, nammanja Rhode.

14 Daen sedang dia kenal Pedro pounja suara, dia sebab foucahan tida bouca pintou itou jang ca adapan, hanja dia fouda lari de dallam, daen bri tauw, Pedro adda badiri adapan pintou.

15 Diorang pon fouda catta padanja, pacanira gila. Tetapi dia fouda catta cras, adda bagitou djouga. Diorang pon fouda catta, adda dia pounja Mellaicat.

16 Hanja Pedro fouda cottali poucol: daen mannacalla diorang fouda bouca pintou, diorang fouda liat dia daen tatsjangan.

17 Mannacalla dia pon fouda bri tanda padanja den.

dengan tangan agar diorang diëm, dia fouda bilang padanja bagimanna Tuan fouda antarken dia calouwar passong: daen dia catta, bri tauw itou-la pada Jacobo daen pada foudara foudara. Daen dia fouda calouwar daen pegi pada tempat lain.

18 Mannacalla pon fouda jaddi seang, hati rouf-fac tida courang de antara orang baprang itou, appa pon fouda jaddi pada Pedro.

19 Mannacalla Herodes pon fouda tsjari dia, daen tida bertamou dia, daen mannacalla dia fouda prixa derri orang djagga djagga, dia fouda fouro agar diorang jaddi antar pegi. Daen dia fouda poulang derri Judea capada Cefarea, daen dia tingal de fanna.

20 Herodes pon fouda facat baprang pada orang Tyrio daen pada orang Sidonio: hanja diorang fouda datang padanja samma sa-hati. Daen mannacalla diorang fouda beradjar pada Blasto jang Jure-tongou bilic Radja, diorang fouda minta badam-mei, sebab diorang pounja negri jaddi peara derri Radja pounja negri.

21 Pada fatou hari pon jang orang fouda facat, Herodes fouda packey fatou packeyan Radja, daen fouda doudoc atas cadera berhouccom, daen dia fouda catta catta padanja.

22 Rayat itou pon fouda bateria, Itou-la Deos pounja fuara, daen boucan manusia pounja.

23 Sabantar pon Alla Thalla pounja Mellaicat fatou fouda pouckol dia, sebab dia tida bri hormat pada Alla Thalla: daen tsjatsjing fouda maccan dia, daen dia matti.

24 Deos pounja cattahan pon fouda timboul, daen jaddi banja banja.

25 Barnabas dengan Saulo pon fouda combali derri negri Jeruschalim, mannacalla diorang fouda poutous cardjahan itou, daen diorang fouda mengambil lagi famma diorang Joannes jang lagi jaddi bernamma Marcus.

Brentihan nang ca tiga-blas.

1 **D**E negri Antiochia pon de dallam Ecclesia jang adda de fanna, adda barang orang Nabbi Nabbini daen orang pangadjar, catauwi, Barnabas daen Simeon bernamma Niger, daen Lucius orang Cyreno, daen Manahen, jang jaddi peara famma famma dengan Singadi Herodes, daen Saulo.

2 Bilamanna diorang pon fassouro pada Alla Thalla daen poassa, Spirito Sancto fouda catta, Tseyrey-la pada ako Barnabas daen Saulo, pada cardjahan itou, pada appa ako fouda pangil diorang.

3 Tatcalla diorang fouda poassa daen mintadoa, daen mannacalla diorang fouda tarou tangan atas diorang, diorang fouda bri lepas padanja.

4 Orang ini pon fouda jaddi fouro calouwar derri Spirito Sancto, daen datang de negri Seleucia, daen derri fanna diorang fouda balayar de negri Cypris.

5 Daen ferta diorang fouda datang de negri Salamis, diorang fouda pregoar Deos pounja baccattahan de dallam orang Jehoudi pounja Synagoga Synagoga diorang pon lagi adda Joannes pada fouroan.

6 Daen mannacalla diorang fouda bedjallan lalou

lou poulou itou sampei negri Paphos, diorang fouda bertamou fatou swanghi jang adda Nabbi dousta jang adda fa orang Jehoudi, nammanja Bar-Jesu,

7 Jang adda dengan Houccom Mantri Sergio Paulo, fa orang beracal. Orang ini fouda pangil Barnabas daen Saulo daen dia fouca banja pada dengar Deos pounja baccattahan.

8 Hanja swanghi itou Elymas (carna bagitou dia pounja namma jaddi falin) fouda melauwan padanja, carna dia fouca taric Houccom mantri itou derri pitsjayahan.

9 Saulo pon (jang lagi jaddi bernamma Paulo) sebab dia pounou dengan Spirito Sancto, dia fouda menantang padanja, daen catta,

10 O pacanira annac Seitan, pounou dengan segalla femou, daen dengan segalla moffelehat, segalla adillan pounja fatrou, pacanira tiadda brenti poutar balic Tuan pounja djallan djallan jang betul?

11 Macca liat-la facaran, Tuan pounja tangan atas pacanira: daen pacanira adda jaddi matta bouta, daen barang wactou pacanira tiadda liat matta hari. Macca sabantar fatou galap daen clam fouda djatou atas dia, daen dia fouda pegi coulilling daen tsjari orang, jang bole pimping dia de tangan.

12 Serta Houccom Mantri itou fouda liat itou nang fouda jaddi, dia fouda pitsjaya, daen fouda tatsjangan sebab Tuan pounja adjarran.

13 Paulo pon daen orang itou jang adda dengan dia fouda balayar derri Papho, daen datang de Per-gen jang fatou cotta de negri Pamphilia. Hanja Joannes fouda tingal-acan diorang daen poulang ca Jeruschalim,

14 Diorang pon fouda poulang derri Pergen daen bedjallan fampei diorang fouda datang de Antiochia fatou negri de Pisidia : Daen diorang fouda maffoc dallam Synagoga pada hari Sabbath daen doudoc.

15 Daen ferta orang fouda batfja Sabda daen Nabbi Nabbini, Pongoulou Pongoulou Synagoga fouda fouro padanja, cattanja, Orang soudara, djycalouw de dallam djouw orang adda barang bac-cattahan iborron pada orang ini, catta-la.

16 Paulo pon fouda badiri daen bri tanda dengan tangan, daen catta, Djouw orang orang Israël, daen djouw orang jang tacot Deos, dengar-la.

17 Orang Israël ini pounja Deos, fouda pylli bappa bappa cami, daen dia fouda tinghi-acan orang ini, mannacalla diorang adda orang horgay de dallam negri Misri, daen dia fouda antar diorang calouwar derri fanna dengan tangan tinghi.

18 Daen dia fouda tahan diorang pounja adat de rimba ampir ampat poulo tauwon.

19 Daen dia fouda rouffa-can facali cali orang orang toudjou itou de negri Canaan, daen dia fouda bagi diorang pounja negri padanja tsjara melontar parêê.

20 Daen comediën dia fouda bri padanja Jurehouccom Jurehouccom ampir ampat rattus lima poulo tauwon, fampei Nabbi Samuël.

21 Daen derri pada wactou itou diorang fouda minta fatou Radja, daen Deos fouda bri padanja Saul annac Kis, fa orang lacki lacki derri affal Benjamin, ampat poulo tauwon.

22 Daen

22 Daen mannacalla dia fouda boang ini, dia fouda bangon-acan padanja David pada Radja : pada sjappa dia lagi fouda bri fahittan, daen catta, Ako fouda bertamou David jang annac Jesse, sa orang pada sjappa ako pounja hati fouca jang adda memboat segalla ako pounja candati.

23 Derri ini pounja bidjy Deos seperti djandjyhan [babounjy] fouda bangon-acan pada Israël jang Salouwani itou Jesu :

24 Mannacalla Joannes doulou derri derri dia datang fouda pregoar pada segalla orang Israël jang baupfismo pada toucarhati.

25 Mannacalla Joannes pon poutous-acan larinja, dia catta, sjappa djouw orang fanca kita adda? Kita tiadda jang Christo itou, hanja liat-la, sa orang datang de blackan kita, sjappa pounja caous cac-kinja kita tida berharga ourey-acan.

26 Orang foudara, annac annac derri affal Abraham, daen orang jang de antara tuan orang tacot Deos, pada tuan orang jaddi fouro mouminnan ini pounja cattan.

27 Carna orang jang doudoc de negri Jeruschalim, daen diorang pounja Mantri Mantri, sebab diorang tida kenal orang ini, diorang lagi fouda poutous-acan Nabbi Nabbini pounja suara jang pada segalla hari Sabbath jaddi batsja, daen jang berhonccom dia :

28 Daen sedang diorang tida bertamou barang sebabnja maout, diorang fouda minta derri Pilato agar dia jaddi bounou.

29 Daen mannacalla diorang fouda poutous-acan
fa.

famoanja jang fouda jaddi tertoullis derri dia , diorang fouda ambil dia derri cayou [crus ,] daen tarou dia de coubour.

30 Hanja Deos fouda bangon-acan dia derri matti.

31 Jang jaddi liat banja hari, derri orang itou jang fouda datang naic dengan dia derri Galiléa fampei Jeruschalim , jang adda dia pounja faxi adapan orang.

32 Daen cami pregoar pada tuan orang djandjyhan itou, jang fouda jaddi pada bappa bappa cami, catauwi , Deos fouda poutous-acan itou pada cami jang adda diorang pounja annac , bilamanna dia fouda bangon-acan Jesu :

33 Seperti lagi jaddi tertoullis dallam Psalmo nang ca dua , Djouw adda Annacko , hari ini djouw fouda jaddi derri ako.

34 Daen dia fouda bangon-acan dia derri matti , bagitou agar dia jangan combali maffoc dallam binaffahan , carna itou dia lagi fouda catta bagitou : Ako adda cassie pada tuan orang David pounja fermang itou jang benar.

35 Sebab itou dia lagi catta dallam Psalmo lain , Djouw tiadda faracan djouw pounja orang facti itou , pada liat binaffahan.

36 Carna David, mannacalla dia dallam dia pounja waçtou fouda feryr Deos pounja bitsjarahan, dia fouda tidor , daen jaddi tarou dengan bappa bappanja , daen dia fouda liat binaffahan.

37 Hanja dia , jang Deos fouda bangon-acan, dia tida liat binaffahan.

38 Tagal itou cami bri tauw pada djouw orang fou-

foudara famoa , derri pada orang ini jaddi pregoar ampon dooffa pada djouw orang.

39 Daen derri famoanja itou , derri appa djouw orang tida bole jaddi beradil derri pada Sabda Moufcha, derri itou djouw orang jaddi beradil derri pada orang ini, ija fa orang orang jang petsjaya djouga.

40 Tagal itou ingat-la , agar jangan datang atas djouw orang itou-la , jang jaddi bercatta dallam [kitab] Nabbi Nabbini ,

41 Liat-la pacanira orang orang-berbintsjy, macca heraien-la daen linjap-la : carna ako memboat fatou berboatan dallam hari hari-mou , berboatan fatou jang pacanira orang tiadda petsjaya calou barang orang bri tauw itou-la pada pacanira orang.

42 Daen mannacalla orang Jehoudi fouda callouwar derri Synagoga , orang Jentivo fouda minta agar pada hari Sabbath jang de mouca baccattahan itou djouga jaddi bercatta padanja.

43 Daen bilamanna Synagoga jaddi tsjerey , banja orang derri orang Jehoudi daen derri orang jang orang bataman dengan orang Jehoudi fouda icot Paulo daen Barnabas : jang fouda catta catta padanja, daen beradjar padanja tingal dallam Deos pounja fermang.

44 Pada hari Sabbath pon jang comediën , ampir segalla negri fouda bacampon samma samma , pada dengar Deos pounja baccattahan.

45 Tetapi lerta orang Jehoudi fouda liat cauwan cauwan orang itou diorang jaddi pounou dengan iriati , daen diorang fouda melauwan dengan baccattahan pada itou jang jaddi catta derri Paulo.

46 Tatcalla Paulo daen Barnabas fouda catta dengan hati brani, Souda bergouna agar Deos pounja cattahan daulou jaddi bercatta pada djouw orang: tetapi sebab djouw orang boang itou, daen djouw orang kira-kira djouw orang tiadda patoutnja pada berole idoppa tercacal itou, liat-la cami babalic pada orang Jentivo.

47 Carna bagitou Tuan fouda fouro pada cami, cattanja, Ako fouda tarou djouw pada orang Jentivo pounja trang, agar djouw jaddi pada mouminan sampei oudjong boumi.

48 Bilamanna orang Jentivo pon dengar itou, diorang fouda berfouca, daen poudjy tuan pounja baccattahan; daen fouda petfjaya orang bagitou banja brappa fouda jaddi berator pada idoppa tercacal.

49 Tuan pounja baccattahan pon fouda jaddi pregoar dallam segalla negri itou.

50 Hanja orang Jehoudi fouda bentsjana barang orang parampouan bacti daen adil, daen orang befar dallam negri itou, daen diorang fouda boat agar orang anjaya pada Paulo daen Barnabas, daen diorang fouda boang diorang de louwar oudjong negrinja.

51 Diorang pon fouda boang cacki cackinja pounja abou pada diorang, daen diorang fouda datang de negri Iconia.

52 Mourit mourit pon jaddi pounou dengan foucahan daen dengan Spirito Sancto,

Brentihan nang ca ampat-blas.

1 **M**Acca fouda jaddi de negri Iconia, agar diorang samma samma massoc dallam orang Jehoudi pounja Synagoga, daen diorang fouda catta catta bagitou, agar rayat banja derri orang Jehoudi pon lagi derri orang Jentivo pon lagi petjaya.

2 Hanja orang Jehoudi jang tida mendengar fouda bentsjana daen boat orang Jentivo pounja hati gouffar pada foudara foudara itou.

3 Diorang pon fouda tingal de fanna waectou lamma, daen catta catta dengan hati brani dallam Tuan [pounja Namma,] jang fouda bri sahittan pada fermangnja pounja baccattahan, daen dia fouda bri, agar tanda tanda daen berboatan berboatan heraan jaddi derri pada diorang pounja tangan.

4 Daen segalla orang derri negri itou jaddi berbagi: daen barang orang tourut orang Jehoudi, daen barang orang tourut orang Apostolo.

5 Macca mannacalla de fanna jaddi fatou gogagompar derri orang Jentivo pon lagi derri orang Jehoudi pon lagi dengan diorang pounja Pongoulou Pongoulou, pada boat malou padanja, daen pada melimpar diorang dengan batou.

6 Diorang fouda kira kira appa lebé baic, macca diorang fouda lari de negri negri Icaonia, catauwi, de negri Lystra daen Derben, daen de negri negri jang de fanna coulilling:

7 Daen diorang de fanna fouda pregoar Euan-gelio.

orang agar djouw orang toucar hati derri berboatan berboatan ini jang tida bergouna, capada Deos jang teridop itou, jang fouda jadiacan surga, daen boumi, daen laout, daen barang appa famoa nang adda de dallam itou.

16 Jang pada Zemâân daulou fouda beër segalla orang Jentivo bedjallan dallam djallan djallanja [fendiri.]

17 Wellakin dia tida tingal-acan fendirinja sin fahittan, brappa cali dia boat baic derri surga, daen bri oudjang daen mouffim baboa baic pada cami, daen pounouacan hati hati-ko dengan maccannan daen dengan foucahan.

18 Daen dengan baccattahan baccattahan ini diorang ampir tida bole taggaken rayat, agar diorang jangan bersomba padanja.

19 Macca de fanna fouda datang orang Jehoudi derri negri Antiochia daen derri Iconia, daen diorang fouda bentsjana rayat, daen melimpar Paulo dengan batou, daen terhela-hela dia de louwar negri, carna diorang sanca dia fouda matti.

20 Bilamanna mourit mourit pon fouda badiri coulilling dia, dia fouda bangon, daen massoc dallam negri: daen pada hari effonja dia fouda pegi calouwar dengan Barnabas de negri Derben.

21 Macca manacalla diorang fouda pregoar Euangelio pada negri itou, daen manacalla diorang de fanna fouda memboat mourit banja, diorang fouda combali de negri Lystra, daen Iconia, daen Antiochia.

22 Daen diorang fouda bertogoken mourit mourit

rit pounja djuwa, daen beradjar padanja agar diorang tingal dallam petsjayahan, daen cami mister maffoc dallam Radjat Alla derri pada anjayahan tida courang.

23 Macca mannacalla diorang derri pada ancat tangan dallam fegalla Ecclesia fouda pylli orang Touwa Touwa, daen mannacalla diorang fouda mintadoa dengan poassa, diorang fouda faracan diorang pada tangan Tuan, capada sjappa diorang fouda pitsjaya.

24 Daen mannacalla diorang fouda pegi lalou Pifidia, diorang fouda datang de negri Pamphilia,

25 Daen mannacalla diorang fouda catta catta baccattahan itou de negri Pergen, diorang fouda datang tourong de negri Attalia.

26 Daen derri fanna diorang fouda balayar de negri Antiochia, derri manna diorang daulou jaddi, faracan pada Deos pounja fermang, pada cardjahan itou jang diorang fouda poutous.

27 Mannacalla diorang pon fouda datang de fanna, daen fouda bacampon Ecclesia, diorang fouda bilang bagimanna Deos dengan diorang fouda boat berboatan berboatan befar facali cali, daen bagimanna dia fouda bouca petsjayahan pounja pintou pada orang Jentivo.

28 Daen diorang fouda tingal de fanna dengan mourit mourit tida courang wactou.

Brentihan nang ca lima-blas.

1 **M**Acca barang orang jang souda datang tou-
rong derri negri Judea, souda adjar pada
soudara soudara, cattanja, calou djouw orang
tida jaddi berfounot pada Moufcha pounja estea-
dat, djouw orang tida bole jaddi moumin.

2 Mannacalla pon jaddi bertjydera daen baban-
ta backaley tida courang derri Paulo daen derri
Barnabas dengan diorang, tatcalla [soudara souda-
ra itou] souda facat agar Paulo dengan Barnabas
dengan barang orang lain derri diorang, sebab
tanjahan ini, adda pegi naic pada orang Aposto-
lo daen pada orang Touwa Touwa de negri Jeru-
schalim.

3 Mannacalla Ecclesia pon souda antar diorang
calouwar, diorang souda bedjallan lalou Phenicia
daen Samaria, daen diorang souda bilang bagi-
manna orang Jentivo souda toucarhati: daen dio-
rang souda bri foucahan besar pada soudara itou
famo.

4 Mannacalla diorang pon souda datang de Je-
ruschalim, diorang jaddi trima derri Ecclesia,
daen derri Apostolo Apostolo, daen derri orang
Touwa Touwa: daen diorang souda bilang bagi-
manna Deos souda boat berboatan berboatan besar
dengan diorang.

5 Hanja (diorang catta,) barang orang derri
orang Phariseo pounja djallan, jang souda trima
pitsjayahan, souda bangon, cattanja, adda patout
agar diorang jaddi berfounot, daen agar jaddi fou-

ro padanja pegang Sabda Mouscha.

6 Apostolo Apostolo dengan orang Touwa Touwa pon fouda bacampon samma samma, agar diorang ingat pada hal ini.

7 Mannacalla tagal itou pon jaddi tsjydera besar, Pedro fouda bangon, daen catta padanja, Orang soudara, djouw orang tauw bagimanna Deos derri lamma lammanja de antara cami fouda pylli kita, agar orang Jentivo derri pada kita pounja moulut dengar Euangelio pounja baccattahan daen pitsjaya.

8 Daen Deos jang kenal [orang pounja] hati fouda bri sahittan padanja, daen dia fouda bri Spirito Sancto padanja, seperti pon lagi pada cami.

9 Daen dia tida tarou barang faract de tenga cami daen diorang, sebab dia lagi fouda tsjoutsjyken hati hatinja derri pada pitsjayahan.

10 Tagal itou pon, appa djouw orang tsjoba pada Deos, agar tarou tanghongan atas mourit mourit pounja tingco, jang nen bappa bappa cami, nen bet'orang fouda bole tanghong?

11 Hanja cami pitsjaya jaddi moumin derri pada Tuan Jesu Christo pounja fermang, tsjara bagitou djouga seperti diorang pon lagi.

12 Daen segalla campon orang fouda diem, daen diorang dengar bagimanna Paulo daen Barnabas hakayat brappa tanda besar daen berboatan heraan Deos fouda boat de antara orang Jentivo derri pada diorang.

13 Serta diorang pon diem, Jacobo fouda menjaout, cattanja, Orang soudara, dengar-la pada kita.

14 Simeon fouda hacayat , bagimanna Deos fa bermoula fouda menantang pada orang Jentivo agar dia derri diorang trima barang orang pada dia pounja Namma.

15 Daen Nabbi Nabbini pounja cattahan catoudjou dengan ini: seperti jaddi tertoullis ,

16 De blackan wactou ini ako adda datang combali , daen baicki combali David pounja Trata , jang fouda rouffa , daen itou nang fouda pitsja derri itou ako adda membaiki combali , daen ako adda ancat itou-la combali :

17 Agar orang manusia itou jang bafyffa tsjari pada Tuan , daen segalla orang Jentivo sebab sjappa orang jaddi menjomba capada ako pounja Namma: cattahan Alla Thalla , jang memboat ini-la famoa.

18 Segalla Alla Thalla pounja berboatan fouda caliatan padanja derri cacal.

19 Tagal itou kita kira kira patout , agar jangan barang orang boat souffa pada orang , jang derri orang Jentivo toucar hatinja capada Alla Thalla.

20 Hanja agar jaddi tertoullis padanja , agar diorang lalou derri barang appa famoa jang jaddi memboat tsjamar derri pada beralla , daen agar diorang lalou derri berfondal , daen derri itou jang fouda matti lemas , daen derri dara.

21 Carna Mouscha derri lamma lammanja de segalla negri adda orang jang pregoar dia daen pada segalla hari Sabbath dia jaddi batsja de dallam Synagoga Synagoga.

22 Tatcalla segalla Apostolo daen orang Touwa Touwa , dengan segalla Ecclesia fouda kira kira

baic pylli barang orang derri diorang, daen souro diorang dengan Paulo daen Barnabas de negri Antiochia: catauwi, Judas jang lagi jaddi bernama Barfabas, daen Silas: lacki lacki jang adda orang pertama de antara foudara foudara itou:

23 Daen diorang fouda tertoullis derri pada tangan tanganja ini-la: Orang Apostolo, daen orang Touwa Touwa, daen foudara foudara [souca] pada foudara foudara itou jang derri orang Jentivo, jang adda de negri Antiochia daen Syria, daen Cilicia, Salammat.

24 Sebab cami fouda dengar barang orang, jang fouda calouwar derri cami, dengan baccattahan baccattahan fouda boat hati-mou rouffac daen fouda boat djuwa-mou bimbang, cattanja djouw orang mister jaddi berfounot daen tourut Sabda itou, pada sjappa orang cami tida souro itou.

25 Tagal itou, mannacalla cami fouda bacampon dengan hati fatou, cami fouda kira kira baic pylli barang orang, daen souro diorang pada tuan orang, dengan cami pounja orang kekassie Barnabas daen Paulo.

26 Orang manufia jang fouda feracan djuwa djuwanja sebab Tuan cami Jesu Christo pounja Namma.

27 Cami pon fouda souro Judas daen Silas, jang dengan baccattahan lagi adda pregoar itou-la djouga.

28 Carna Spirito Sancto daen cami fouda kira kira baic, tida tarou atas djouw orang barang picolan lebé derri pada itou-la jang bergouna facali cali:

29 Ar.

29 Artinja, agar djouw orang jangan maccan appa appa nang adda beralla pounja sombahan, nen dara, nen app' appa jang fouda matti lemas, daen jangan berfondal: calou djouw orang melalou derri barang barang ini djouw orang adda boat baic. Tabêê banja banja.

30 Mannacalla orang ini pon fouda trima diorang pounja licensa, diorang fouda datang de negri Antiochia: daen ferta diorang fouda campon-acan rayat [jangpetsjaya] diorang fouda feracan [padanja] fourat kiriman itou.

31 Daen mannacalla diorang fouda batsja itou, diorang fouda berfouca tagal iborran itou.

32 Judas pon daen Silas, jang sendiri lagi adda Nabbi Nabbini, fouda beradjar pada foudara foudara dengan baccattahan banja, daen bertogoken diorang.

33 Mannacalla diorang de fanna pon fouda tingal barang wactou, foudara foudara fouda beër diorang poulang pada orang Apostolo dengan tantooffa.

34 Tetapi Silas fouda fouca tingal de fanna.

35 Paulo pon dengan Barnabas tingal de uegri Antiochia, [de manna] diorang dengan banja orang lain lagi fouda adjar daen pregoar Tuan pounja baccattahan.

36 Lalou pon barang hari Paulo fouda catta pada Barnabas, Marri-la, beër cami poulang daen pegi liat cami pounja foudara foudara de segalla negri, de manna cami fouda pregoar Tuan pounja baccattahan, bagimanna jaddi dengan diorang.

37 Barnabas pon fouda bitsjara agar diorang mengambil pada tamanja Joannes, jang jaddi bernama Marcus.

38 Tetapi Paulo fouda kira kira, tida patout mengambil pada tamanja itou, jang fouda tingal-acan diorang derri Pamphylia, daen jang tida tourut dengan diorang pada cardjahan itou.

39 Tagal itou pon fouda jaddi de tenga tenga diorang haribirou terpait, bagitou agar diorang fouda bertsjerei fatou derri fatou, daen Barnabas fouda ambil Marcus pada tamanja, daen dia fouda balayar de poulo Cypris :

40 Hanja Paulo fouda pylli Silas, daen ferta foudara foudara fouda seracan dia pada Alla Thalla pounja fermang, dia fouda poulang.

41 Dia pon fouda bedjallan coulilling fini fanna de Negri Syria daen Cilicia, daen dia fouda bertogoken segalla Ecclesia.

Brentihan nang ca nam-blas.

1 **D**Ia pon fouda datang de negri Derben daen Lystra: daen liat-la de fanna adda mourit fa orang, nammanja Timotheo, jang annac lacki lacki derri parampouan Jehoudi jang petsjaya, hanja bappanja orang Gréco.

2 Pada sjappa jaddi bri sahittan baic derri segalla foudara jang doudoc de negri Lystra daen Iconia.

3 Paulo pon mau agar orang ini pegi dengan dia: daen dia fouda ambil dia daen founot pada dia, sebab orang Jehoudi jang doudoc de tempat tempat itou: carna diorang famoa tauw bappanja adda orang Gréco.

4 Mac-

4 Macca sebab diorang de djallanja maffoc calouwar de segalla negri diorang fouda seracan padanja sabda itou, derri appa segalla Apostolo daen orang Touwa Touwa de negri Jeruschalim fouda kira kira, adda patout orang tourut itou.

5 Segalla Ecclesia pon jaddi bertogokon dallam pitsjayahan : daen diorang pounja bilangan sa hari hari jaddi lebé banja.

6 Daen mannacalla diorang fouda bedjallan fini fanna coulling de negri Phrygia daen Galatia, taccalla Spirito Sancto fouda taggaken diorang pregoar cattahan itou de negri Asia.

7 Mannacalla diorang pon fouda datang dallam negri Mysia, diorang fouda tsjoba pegi de negri Bithynia : tetapi Spirito tida mau tahan itou.

8 Daen mannacalla diorang fouda bedjallan lalou negri Mysia, diorang fouda datang tourong dallam negri Troas.

9 Macca pada malam Paulo fouda liat pangcaliatan : [artinja] sa orang lacki lacki derri Macedonia fouda badiri, jang minta padanja daen catta, Marri sabrang-la ca negri Macedonia, daen touloung pada cami.

10 Serta dia pon fouda liat pangcaliatan itou, cami sabantar fouda souca pegi de negri Macedonia, carna cami fouda fikir Tuan fouda pangil cami, agar cami pregoar Euangelio padanja.

11 Mannacalla cami pon fouda balayar derri Troas, cami fouda balayar betul ca Samothracia, daen pada hari effonja ca Neapolis.

12 Daen derri fanna ca negri Philippi, jang adda

negri nang bermoula derri Macedonia pounja bagian ini, daen ini-la adda fatou colonia. Bet'orang pon fouda tingal de negri itou barang hari.

13 Macca pada hari Sabbath cami fouda bedjallan de louwar negri, pada songei, de manna beaffa menjaddi menjombahan: daen ferta cami fouda doudoc, cami fouda catta catta pada parampouan parampouan jang fouda bacampon.

14 Macca parampouan fa orang, nammanja Lydia, jang djouwal pupura, derri negri Thyatiris, jang fassouro pada Deos, dia fouda dengar cami: sjappa pounja hati Tuan fouda bouca, bagitou agar dia ingat pada itou jang jaddi bercattaderri Paulo.

15 Mannacalla dia pon jaddi baupfisar dengan roumanja, dia fouda minta, cattanja, Djycalouw djouw orang fouda kira kira kita pounja hati betul pada Tuan, maffoc-la dallam rouma-ko daen tingal de fanna. Daen dia fouda seaffat pada cami.

16 Macca fouda jaddi bilamanna cami pegi pada menjombahan, agar hamba parampouan fa orang, jang adda Spirito swanghi, bertamou pada cami de djallan, jang bri ganda besar pada tuan tuanja dengan swangi.

17 Daen dia fouda icot Paulo daen cami, daen bateria, cattanja, Orang manufia ini adda Alla Thalla Terlebe-Tinghi pounja souroang jang pregoar pada cami djallan derri mouninnan itou.

18 Itou-la pon dia fouda boat banja hari. Tetapi mannacalla Paulo fouda gouffar tagal itou, dia fouda babalic, daen catta pada Spirito itou, Kita souro pada pacanira dallam Jesu Christo pounja Nam-
ma,

ma, agar pacanira calouwar derri dia. Daen dia fouda calouwar pada djam itou djouga.

19 Tetapi mannacalla tuan tuanja liat gandanja pounja heakiman fouda ilang, diorang fouda pegang Paulo daen Silas daen hela diorang de passar adapan Houccom Houccom Mantri.

20 Daen mannacalla diorang fouda antarken diorang de mouca Pongoulou Pongoulou, diorang fouda catta, orang ini jang adda orang Jehoudi begra-acan cami pounja negri.

21 Daen diorang pregoar esteadat, jang tida patout cami trima attauw tourut, sebab cami adda orang Romano.

22 Daen rayat samma samma fouda ancat tangan capada diorang: daen mannacalla Pongoulou Pongoulou fouda tsjaric packeyanja diorang fouda souro agar diorang jaddi sasappo.

23 Daen mannacalla diorang fouda pouckol banja padanja, diorang fouda tarou diorang dallam passong, daen souro pada jure-tonghou-passong agar dia tonghou diorang bay bay facali cali.

24 Mannacalla dia pon fouda trima penjouroan bagini, dia fouda boang diorang de dallam passong jang de dallam facali cali, daen dia tarou diorang pounja cacki togo dallam cayou.

25 Daen ampir tenga malam Paulo daen Silas fouda menjomba, daen njanjy njanjyhan terpoudjy pada Tuan Deos: daen orang tericat de passong fouda dengar padanja.

26 Macca segra jaddi gompaboumi befar bagitou agar passong pounja cacki batou goyang: daen
fa.

fabantar segalla pintou jaddi tabouca, daen segalla orang pounja penjerat jaddi lepas.

27 Daen mannacalla jure-tonghou-passong fouda bangon, daen liat pintou pintou passong tabouca, dia fouda tsjabot pedangnja, daen dia mau bounou fendirinja, sebab dia sanca orang tericat de passong fouda lari.

28 Tetapi Paulo fouda bateria dengan suara befar cattanja, Jangan boat djahat pada djouw sendiri: carna cami famoa adda de fini.

29 Macca mannacalla dia fouda minta [diën pada bri] trang, dia fouda balompa de dallam, daen dia gommattar fangat, daen dia fouda djatou de mouca Paulo daen Silas.

30 Daen ferta dia fouda antar diorang calouwar, dia catta, Tuan Tuan, appa beta mifter boat, agar beta jaddi moumin?

31 Diorang pon fouda catta, Pitsjaya-la capada Tuan Jesu Christo, macca djouw adda jaddi moumin, djouw daen rouma-mou.

32 Macca diorang fouda catta catta Tuan pounja cattahan padanja, daen pada orang famoa jang adda de dallam dia pounja rouma.

33 Daen dia boat diorang massoc dallam dia pounja rouma pada malam pada djam itou djouga, daen dia fouda bassu diorang pounja tanda tanda safappo: daen dia sabantar jaddi baupfisar, daen dia pounja orang de rouma famoa.

34 Daen ferta dia fouda antar diorang dallam roumanja, dia fouda tarou meesje adapan diorang, daen dia fouda bersouca, sebab dia dengan

gan

gan segalla roumanja fouda petjaya capada Tuan Deos.

35 Serta pon jaddi seang , Pongoulou Pongoulou fouda fouro negri pounja fouroang fouroang , cattanja , Bri lepas pada manufia manufia itou.

36 Jure - tonghou - passong pon fouda bri tauw baccattahan itou pada Paulo , cattanja , Pongoulou Pongoulou fouda fouro agar djouw orang jaddi bri lepas : tagal itou calouwar-la facaran, daen bedjallan dengan tantooffa.

37 Paulo pon fouda catta padanja : Diorang fouda cami , jang adda orang Romano , sin jaddi berhouccom , safappo de mouca segalla orang , daen boang de passong , daen facaran diorang boang cami calouwar dallam sembounjy ? Jangan bagitou : tetapi beër diorang fendiri datang , daen antar cami calouwar.

38 Negri pounja fouroang fouroang pon fouda hacayat baccattahan ini pada Pongoulou Pongoulou : daen diorang fouda tacot , sedang diorang dengar diorang adda orang Romano.

39 Daen diorang fouda datang daen minta padanja , daen mannacalla diorang fouda antarken diorang calouwar , diorang fouda minta , agar diorang calouwar derri negri.

40 Daen ferta diorang fouda calouwar derri passong , diorang fouda maffoc dallam Lydia pounja rouma : daen sedang diorang fouda liat segalla foudara diorang fouda iborken padanja , daen calouwar [derri negri.] *Bren-*

Brentihan nang ca toudjou-blas.

1 **M**Annacalla diorang pon fouda bedjallan Malou Amphipolis daen Apollonia, diorang fouda datang de negri Theffalonica de manna adda orang Jehoudi pounja Synagoga fatou.

2 Daen Paulo, seperti dia beassa, fouda mafoc capada diorang, daen dia fouda catta catta dengan diorang derri fourat fourattan tiga hari Sabbath,

3 Daen dia fouda bouca itou, daen oundjo Christo itou mister merassa daen bangon derri matti, daen Jesu ini adda Christo itou, jang kita [dia catta] pregoar pada djouw orang.

4 Daen barang orang derri diorang fouda pitsjaya, daen diorang jaddi tamba pada Paulo daen Silas, daen derri orang Gréco, jang fassouro pada Deos, fa cauwan befar, daen derri parampouan parampouan jang lebé berhormat tida courang.

5 Hanja orang Jehoudi jang tida pitsjaya fouda iriati, daen diorang fouda mengambil barang orang nacal derri paralente-passar, daen diorang fouda boat agar jaddi goggagompar de antara orang, daen diorang fouda begra-acan segalla negri itou: daen diorang fouda bacampon decat Jafon pounja rouma, daen tsjari antarken diorang adapan rayat.

6 Macca mannacalla diorang tida bertamou diorang, diorang fouda hela Jafon daen barang
fou-

foudara foudara de mouca Jure-houccom negri, daen diorang fouda bateria, Orang ini, jang fouda boat segalla dunja goggagompar, lagi fouda datang de fini.

7 Daen Jafon fouda trima diorang dallam roumanja: daen orang ini famoa melauwan pada fabda Sultâân, cattanja, adda Radja lain fatou artinja, Jesu.

8 Daen diorang fouda begra-acan rayat, daen Houccom-Mantri Negri, jang dengar itou.

9 Tetapi ferta diorang jaddi beradjar betul derri Jafon daen derri orang lain itou, diorang fouda bri lepas padanja.

10 Daen foudara foudara fabantar pada malam fouda fouro Paulo daen Silas calouwar de negri Beréa: ferta diorang pon fouda datang de fanna diorang fouda maffoc dallam orang Jehoudi pounja Synagoga.

11 Orang ini pon adda lebé adil derri orang Theffalonica, carna diorang fouda trima cattahan itou dengan segalla fouca-hati, daen diorang fa hari hari fouda prixa Scriptoura, djycalou famoa itou adda bagitou,

12 Banja orang pon derri diorang fouda pitsjaya, daen orang Gréco pounja orang parampouan daen lacki lacki adil tida courang.

13 Hanja ferta orang Jehoudi derri Theffalonica fouda tauw, Deos pounja baccattahan lagi jaddi pregoar derri Paulo de negri Berea, diorang pon lagi fouda datang de fanna, daen bentfjana rayat.

14 Tetapi foudara foudara tatcalla sabantar fouda fouro Paulo calouwar, agar dia pegi seperti pada laout: hanja Silas daen Timotheo fouda tingal de fanna.

15 Orang itou pon jang fouda pegi dengan Paulo, diorang fouda antarken dia sampei Athena: daen ferta diorang fouda trima penjouroan pada Silas daen pada Timotheo, agar diorang leca lecas datang capada dia, diorang fouda poulang.

16 Sedang Paulo pon menanti padanja de negri Athena, dia pounja Spirito jaddi passang dallam dia, sebab dia liat negri itou fomba sangat bagitou pada beralla.

17 Dia pon fouda catta catta de dallam Synagoga, dengan orang Jehoudi, daen dengan orang jang berhormat pada Deos, daen de passar dia fa hari hari bercatta dengan orang jang datang adapan dia.

18 Daen barang orang derri Philosopho Epicureo daen Stoico fouda bertsydera dengan dia: daen barang orang catta, Appa pon orang ganghou-moulut ini mau catta? Tetapi orang lain fouda catta, dia caliatan fa orang manufia jang pregoar beralla horgay: sebab dia pregoar padanja Jesu daen bangonnan [derri matti.]

19 Macca diorang fouda pegang dia, daen antar dia de tempat itou, bernamma Areopagos, cattanja, Cami tida bole tauw appa adjarran ini barou, derri manna pacanira catta catta?

20 Carna pacanira bava barang cattahan horgay adapa

adapan camipounja telinga. Cami pon mau tauw, appa ini-la mau jaddi.

21 (Segalla orang Athena pon, daen orang hor-gay jang doudoc de fanna, diorang tida balanja wactounja pada app' appa lain, tetapi coutsjoali pada catta catta daen dengar barang appa jang barou djouga)

22 Sedang Paulo pon badiri de tenga tempat, bernamma Areopagos, dia fouda catta, Djouw orang Athena, beta liat djouw orang pada segalla paracarra adda seperti orang jang fassouro pada Deos sangat facali cali.

23 Carna sedang kita fouda bedjallan couliling de negri ini, daen fouda menantang segalla djouw orang pounja tempat facti, kita lagi fouda bertamou fatou Altaâr, atas sjappa jaddi toullis, **PADA DEOS JANG CAMI BOULOM KENAL.** Kita pon pregoar pada djouw orang Deos ini, jang djouw orang tida kenal, daen wel-lakin fassouro padanja lagi.

24 Deos itou jang fouda jadiacan dunja dengan yffinja famoa, Ini adda surga pounja daen bou-mi pounja Tuan, daen dia tida doudoc dallam Beytoul Beytoul jang jaddi boat derri pada orang manusia pounja tangan.

25 Dia pon lagi tida jaddi servyr derri orang manusia pounja tangan, seperti calou diadda courang appa appa, carna dia fendiri bri idopan, daen nafas, daen barang appa famoa, pada segalla manusia.

26 Daen dia derri fatou dara fouda jadiacan
mm segalla

segalla affal manufia , pada doudoc atas segalla boumi, daen dia fouda facat daulou bagimanna wactou wactou jaddi berator , daen tampat tampat de manna [patout] diorang doudoc.

27 Agar diorang tsjari Tuan, calou diorang pon bole djabat daen bertamou padanja : maski dia tiadda djauw derri cami sa orang sa orang.

28 Carna dallam dia cami idop, daen cami begra, daen cami adda : seperti pon lagi barang orang derri Nabbi Nabbi-mou fouda catta, carna cami pon lagi adda dia pounja affal djouga.

29 Sebab cami pon adda Deos pounja affal, cami tida mifter sanca, Deos pounja roupa adda seperti mas, attauw pera, attauw batou, jang jaddi iris derri pada boudi daen kira-kirahan manufia.

30 Deos pon tida ingat lagi wactou bodoc, daen dia facaran pregoar pada segalla orang manufia de manna manna agar diorang toucar hati.

31 Sebab dia fouda facat fatou hari, pada appa dia adda berhouccom dunja dallam adillan, derri pada lacki lacki fatou, jang dia fouda pylli [pada berboatan itou] daen dia bri tauw pada segalla orang manufia itou songho songho adda jaddi bagitou, sebab dia fouda bangon-acan dia derri matti.

32 Serta diorang pon fouda dengar derri orang matti pounja bangonnan, barang orang fouda bergourou: barang orang pon fouda catta, Cami lagi facali adda dengar djouw catta catta derri itou.

33 Daen bagitou Paulo fouda calouwar derri antara diorang.

34 Barang orang lacki lacki pon fouda lecat pada [Paulo] daen pitjaya: de antara diorang pon lagi adda Dionysio Areopagita, daen fatou parampouan nammanja Damaris, daen orang lain dengan diorang.

Brentihan nang ca delappan-blas.

1 **D**E blackan berboatan itou, Paulo fouda poulang derri negri Athena, daen dia fouda datang de negri Corintho.

2 Daen dia fouda bertamou sa orang Jehoudi nammanja Aquila, affalnja derri negri Ponto, jang barou ini fouda datang derri negri Italia, dengan bininja Priscilla (sebab Claudio fouda fouro agar segalla orang Jehoudi poulang derri negri Roma,) daen dia fouda maffoc padanja:

3 Daen sebab diorang adda fatou djenis pande, dia fouda tingal dengan diorang daen dia cardja: carna diorang adda pande trata.

4 Daen pada segalla hari Sabbath dia catta catta dallam Synagoga, daen dia fouda begraken orang Jehoudi pon lagi orang Gréco pon lagi, [agar diorang pitjaya pada Euangelio.]

5 Daen bilamanua Silas daen Timotheo fouda datang tourong derri negri Macedonia. Paulo jaddi seaffat derri pada Spirito, daen dia fouda berfaksi pada orang Jehoudi Jesu adda jang Christo itou.

6 Hanja mannacalla diorang fouda melauwan
mm 2 den-

dengan baccattahan daen hodiati, dia souda goyang goyang packeyanja, daen catta padanja, dara-mou datang-la atas capalla-mou: kita adda tsjoutfjy: daen derri pada facaran kita adda pegi capada orang Jentivo.

7 Daen bilamanna dia souda poulang derri fanna dia souda maffoc dallam barang orang pounja rouma, bernamma Justus, jang fassouro pada Alla Thalla, sjappa pounja rouma adda decat Synagoga.

8 Crispus pon jang Pongoulou Synagoga souda pitsjaya capada Tuan dengan segalla roumanja. Daen banja orang Corintho jang dengar pada dia souda pitsjaya, daen jaddi baupfisar.

9 Tuan pon souda catta pada Paulo dallam pangcaliatan pada malam, Jangan tacot, hanja catta catta, daen jangan diem.

10 Carna ako adda dengan djouw, daen tiadda nen fatou orang jang adda ancat tangan capada djouw pada boat djabat pada djouw: carna ako adda orang banja dallam negri ini.

11 Dia pon souda tingal de fanna fa tauwon nam boulan, daen dia adjar de antara diorang Deos pounja baccattahan.

12 Tetapi bilamanna Gallio adda Houccom derri Achaja, orang Jehoudi famoa famma famma souda ancat tangan capada Paulo, daen antarken dia adapon cadera berhouccom.

13 Cattanja, Orang ini beradjar pada orang manusia agar diorang fassouro pada Deos boucan warana bagitou famma Sabda souro.

14 Serta Paulo pon adda moulay bouca moulut, Gallio fouda catta pada orang Jehoudi, Djycalouw barang orang fouda boat barang falla attauw berboatan nacal, O orang Jehoudi, haros ako tahan djouw orang :

15 Hanja djycalouw adda tsjydera sebab bacattahan, daen namma namma, daen sebab Sabda-mou, djouw orang sendiri ingat : carna ako tida mau jaddi Jure-houccom derri barang appa warna bagini.

16 Daen dia fouda ouffir diorang derri cadera terhouccom.

17 Tetapi segalla orang Gréco fouda mengambil Softenes jang Pongoulou Synagoga, daen pouckol dia adapan malygei terhouccom : daen Gallio tida fadouli itou.

18 Sedang Paulo pon fouda tingal lagi de fanna banja hari, dia fouda catta tabêê pada soudara soudara, daen balayar derri fanna de negri Syria: daen Priscilla daen Aquila dengan dia, mannacalla dia fouda gonting capallanja de negri Cenchris : carna dia fouda djandjy fatou djandjyhan.

19 Daen dia fouda langhar de negri Epheso, daen dia tingal acan diorang de fanna : tetapi dia fouda maffoc de dallam Synagoga daen dia catta catta dengan orang Jehoudi.

20 Daen mannacalla diorang minta agar dia tingal lebé lamma dengan diorang, dia tida mau :

21 Tetapi dia fouda catta tabêê banja banja padanja, daen catta, Kita par forsa mister pegang, hari raya itou jang adda de mouca, de negri Jeru-

schalim : tetapi kita adda datang combali pada djouw orang , calou Deos pounja candati bagitou. Daen dia fouda poulang derri Epheso.

22 Daen bilamanna dia fouda datang de negri Cefarea , dia fouda pegi naic de Jeruschalim, daen ferta dia fouda catta salammat pada Ecclesia , dia fouda pegi tourong de negri Antiochia.

23 Daen mannacalla dia de fanna fouda tingal barang wactou , dia fouda poulang , daen comedien dia fouda bedjallan coulilling lini fanna de segalla alam Galatia daen Phrygia , daen dia fouda bertogoken segalla mourit.

24 Daen sa orang Jehoudi , nammanja Apollos, affalnja orang Alexandria , lacki fatou jang pandebercatta , fouda datang de Epheso , daen diadda tercauwaffa dallam Scriptoura.

25 Orang ini fouda mengarti Tuan pounja djallan : daen febab dia pannas derri Spirito , dia fouda bercatta daen beradjar radjing Tuan pounja adjarran , [tetapi] dia coutsjoali fouda tauw Joannes pounja Baupfismo.

26 Dia pon fouda moulay , catta catta dallam Synagoga dengan hati brani : daen mannacalla Aquila daen Priscilla fouda dengar dia , diorang fouda mengambil dia , daen boucakan padanja Deos pounja djallan lebé betul.

27 Daen mannacalla dia mau pegi de negri Achaja , foudara foudara fouda mengadjar padanja , daen diorang fouda toullis pada mourit mourit agar diorang trima dia : mannacalla dia pon fouda datang de fanna , dia fouda toulong banja pada orang

orang jang pitsjaya derri pada fermang.

28 Carna dia fouda alacan orang Jehoudi dengan coassa besar de mouca matta hari, carna dia fouda oundjo derri pada Scriptoura macca Jesu adda Christo itou djouga.

Brentihan nang ca sambilan-blas.

1 **M**Acca fouda jaddi sedang Apollos adda de Corintho, agar Paulo, talla dia fouda bedjallan coulilling lalou negri itou jang ca atas pounja bagian, datang de Epheso: daen sedang dia de fanna fouda bertamou barang orang mourit.

2 Dia fouda catta padanja, Djouw orang fouda trima Spirito Sancto mannacalla djouw orang fouda pitsjaya? Diorang pon fouda catta padanja, Cami pon boulom dengar calou adda Spirito Sancto [ca tida.]

3 Dia pon fouda catta padanja, Dallam appa djouw orang pon jaddi baupfisar? Diorang pon fouda catta, Dallam Joannes pounja Baupfismo.

4 Tetapi Paulo fouda catta, Joannes pon fouda baupfisar Baupfismo agar orang toucar hati, cattanja pada orang, agar diorang pitsjaya capada dia jang datang de blackan dia, artinja, capada Christo Jesu:

5 Daen orang jang fouda dengar padanja, diorang jaddi baupfisar dallam Tuan Jesu pounja Namma.

6 Daen ferta Paulo fouda tarou tangan atas diorang, Spirito Sancto fouda datang atas diorang:

m m 4 daen

daen diorang fouda catta catta dengan lida lida lain, daen diorang fouda bernabbih.

7 Orang ini famoa pon adda lacki lacki ampir dua-blas orang.

8 Daen dia fouda maffoc dallam Synagoga, daen dia fouda catta catta dengan hati brani, daen dia fouda mengadjar padanja barang barang itou jang kena Tuan Deos pounja Radjat, tiga boulan.

9 Tetapi bilamanna barang orang jaddi haticras, daen tida mendengar, cattanja djahat derri Tuan pounja djallan de mouca rayat, dia fouda lalou derri fanna, daen dia tsjerei-acan mourit mourit [derri diorang,] daen sahari-hari dia catta catta dallam eskola derri barang orang nammanja Tyrannus.

10 Itou-la pon jaddi dua tauwon, bagitou agar orang famoa jang doudoc de negri Asia fouda dengar Tuan Jesu pounja baccattahan, orang Jehoudi pon lagi orang Gréco pon lagi:

11 Macca Deos fouda boat derri pada tangan Paulo cauwassahan cauwassahan boucan monghomongho.

12 Bagitou agar orang lagi mengambil, derri badangnja, cayin cayn-sappo-peló attauw icat pinggang, daen bava itou pada orang sackit, daen sackittan sackittan fouda lalou derri diorang, daen Spirito Spirito djahat fouda calouwar derri diorang.

13 Daen barang orang derri orang Jehoudi jang bedjallan coulilling, jang adda orang jang basompacan Seitan, diorang fouda tsjoba febout-ken
Tuan

Tuan Jesu pounja Namma, atas orang jang adda Spirito Spirito djahat: cattanja; Cami balompa-kan pacanira dallam Jesu pounja Namma, jang Paulo pregoar.

14 Orang ini, pon adda barang toudjou annac lacki lacki derri sceva orang Jehoudi pounja Panghimam, jang fouda boatitou.

15 Hanja Spirito djahat fouda menjaout cattanja, Beta kenal Jesu, daen beta tauw Paulo: hanja camou, sjapp' orang?

16 Daen manufia itou, dallam sjappa adda Spirito djahat itou, fouda balompat atas diorang, daen sedang dia anjaya padanja, dia jaddi lebé cras derri diorang, bagitou agar diorang fouda lari derri rouma itou talandjang daen berlouca.

17 Itou-la pon fouda caliatan pada segalla orang jang doudoc de Ephefo, pada orang Jehoudi pon lagi pada orang Gréco pon lagi: daen tacottan fouda djanckit pada orang famoa, daen Tuan Jesu pounja Namma jaddi befar.

18 Daen banja orang, derri diorang jang pitfjaya, fouda datang mengako daen hacayat cardjahan cardjahanja.

19 Banja orang lagi derri diorang jang fouda boat berboatan boatan djahil, fouda bava samma samma kitab kitab itou, daen diorang fouda bac- kar abis itou famoa de mouca segalla orang: daen diorang fouda berkira harganja, daen diorang fouda mendapat lima laxa pittys pera.

20 Bagitou Tuan pounja cattahan fouda bertim- boul cras, daen jaddi tercauwassa.

21 Mannacalla berboatan boatan ini pon fouda poutous, Paulo fouda facat dallam Spirito, bedjallan coulilling de segalla tempat dallam Macedonia daen Achaja, daen comediën pegi de negri Jeruschalim: cattanja, ferta beta fouda massoc calouwar de fanna, kita lagi mister liat Roma.

22 Daen mannacalla dia fouda fouro de negri Macedonia dua orang derri orang jang feryr padanja, catauwi, Timotheo daen Erasto, taccalla dia sendiri barang wactou fouda tingal de dalam Asia.

23 Tetapi pada wactou itou de fanna jaddi gog-gagompar tida courang, sebab Tuan pounja djallan.

24 Carna barang orang nammanja Demetrio, pande-pera, jang memboat Diana pounja Beytoul Beytoul pera, dia bri pada orang pande-pera ganda tida courang.

25 Dia pon fouda bacampon-acan diorang dengan orang pande jang lagi memboat boatan warna bagini, daen dia catta, Orang lacki lacki, djouw orang tauw cami derri ganda ini berole cami pounja bercat:

26 Macca djouw orang liat daen dengar, Paulo ini fouda bentsjana daen hela ca sabla banja orang, tida coutsjoali derri Epheso, hanja ampir lagi derri segalla Asia, cattanja, tiadda Deos Deos jang jaddi derri manufia pounja tangan.

27 Macca cami tida coutsjoali adda dallam mikylini, agar bagian ini jaddi bantjy, hanja agar beralla-parampouan itou befar Diana pounja Beytoul

toul lagi jaddi berkira seperti barang appa jang tida bergouna, daen agar dia pounja mahamoulja lagi jaddi rouffa, pada sjappa segalla Afia daen intèere dunja bri hormat.

28 Serta diorang pon fouda dengar itou, diorang jaddi pounou gouffarran, daen bateria, catanja, Orang Ephefo pounja Diana adda Besar.

29 Daen segalla negri jaddi pounou goggagompar: daen diorang famma famma fouda lari dengan inger-banger pada tempat-menantang bermayin, daen diorang hela dengan diorang Gajo daen Aristarcho orang Macedonia, Paulo pounja taman de djallan.

30 Daen mannacalla Paulo mau maffoc pada rayat, famoa mourit tida mau bri lisenfa padanja.

31 Barang orang Houccom Mantri pon lagi derri Afia, jang dia pounja sobat, fouda souro padanja, daen minta agar dia jangan pegi de tempat-menantang bermayin.

32 Diorang pon fouda bateria, fatou bagitou lain bagini. Carna campon orang adda tapoutar daen lebé derri sa tenga orang tida tauw, sebab appa diorang fouda bacampon.

33 Daen diorang fouda boat agar Alexandro calouwar derri rayat, carna orang Jehoudi fouda toulac dia. Daen ferta Alexander fouda bri tanda dengan tangan, dia mau bri tauw artinja pada rayat.

34 Hanja ferta diorang fouda mengarti dia adda orang Jehoudi, jaddi fatou suara derri orang famoa,

moa , jang bateria ampir dua horas. Orang Epheso pounja Diana adda besar.

35 Mannacalla negri pounja Jure-toullis pon fouda boat rayat diëm , dia fouda catta , Djouw orang derri Epheso , manna adda fatou orang jang tida tau Negri Epheso adda Jure-tonghou-Beytoul derri beralla parampouan itou besar Diana , daen derri touladang itou jang fouda djatou derri surga.

36 Sebab famoanja itou tida bole jaddi bafancal , tagal itou patout , agar djouw orang famoa jaddi tatap djouga , daen jangan boat barang djahil.

37 Carna djouw orang fouda antar lacki lacki ini de fini , jang nen mentsjouri app' appa derri Beytoul , nen hodjat pada djouw orang pounja beralla parampouan.

38 Calouw calouw pon Demetrio , daen orang pande jang lagi boat boatan warna bagini samma dia , adda barang tsjydera dengan barang orang , hari hari-berhouccom jaddi pegang , daen adda Houccom Houccom Mantri, beër-la diorang mengadou fatou pada jang lain.

39 Calouw djouw orang pon minta barang appa lain , itou-la adda jaddi poutous dallam camponberhouccom seperti patout.

40 Carna tida courang miskyl cami jaddi mengadou derri goggagompar , sebab hari ini djouga , carna tiadda moulanja derri manna cami adda bole bri tauw sebabnja carnappa rayat bagitou tapoutar fouda lari bacampon samma samma. Daen
ferta

ferta dia fouda catta itou dia fouda souro campon orang poulang.

Brentihan nang ca dua poulo.

1 **S**Erta goggagompar itou brenti, Paulo fouda panggil mourit mourit daen fouda catta tabêê padanja, daen dia fouda calouwar pada bedjallan de Macedonia.

2 Daen mannacalla dia fouda bedjallan lalou negri pounja bagian bagian itou, daen mannacalla dia fouda adjar orang dengan baccattahan banja, dia fouda datang dallam negri Grécia.

3 Daen talla dia fouda tinggal de fanna tiga boulan, dia fouda facat bedjallan combali lalou Macedonia, sebab orang Jehoudi boat fasingay padanja, mannacalla dia mau balayar de negri Syria.

4 Macca tourut dengan dia sampei Asia Soper derri Berea: daen derri orang Theffalonica Aristarcho, daen Secundo, daen Gajo derri Derben, daen Timotheo: daen derri orang Asia Tychico daen Trophimo.

5 Orang ini fouda pegi daulou daen nanti pada cami de negri Troas.

6 Cami pon fouda balayar derri negri Philippis lalou hari hari roti-manis, daen dallam lima hari cami fouda datang pada diorang de negri Troas, de manna cami fouda tinggal tudjouw hari.

7 Pada hari nang bermoula pon derri domingo, sedang mourit mourit fouda bacampon sam-

ma

ma famma pada pitfja roti, Paulo fouda catta catta padanja, carna pada hari effonja dia mau poulang : daen dia fouda pandjang-acan dia pounja baccattahan sampei tenga malam.

8 Daen adda plita banja de dallam bilic ca atas, de manna diorang fouda bacampon.

9 Daen orang mouda fatou, nammanja Euty-chus, doudoc de janelle, daen sebab dia tidor cras, carna Paulo catta catta lamma padanja, dia jaddi hela ca bava derri pada mengantoc, daen dia fouda djatouw ca bava derri baleeuw papan jang ca tiga: daen dia jaddi ancat matti.

10 Tetapi Paulo fouda tourong daen djatou atas dia, daen dia fouda poló padanja daen catta, Jangan hati-mou jaddi rouffac: carna dia pounja djy-wa adda de dallam dia.

11 Daen mannacalla dia fouda naic ca atas, daen petfja roti, daen maccan, daen mannacalla dia fouda catta catta padanja lamma lamma sampei fadjar caliatan, dia fouda poulang bagitou.

12 Daen diorang fouda antar orang mouda itou teridop, daen diorang jaddi beribor banja facali cali.

13 Hanja cami fouda pegi daulou pada cappel, daen cami fouda balayar de negri Affon, de manna Paulo mau maffoc de cappel. Carna dia fouda fouro bagitou, daen dia sendiri mau bedjallan bacacki.

14 Daen ferta dia fouda datang pada cami de negri Affon, cami fouda mengambil dia dallam cappel, daen cami datang de poulo Mitylena.

15 Daen

15 Daen talla cami fouda balayar derri fanna cami pada hari effonja fouda datang betul adapan poulo Chio, daen pada hari effonja cami fouda figha de poulo Samo, daen cami tingal de Trogyllion, daen pada hari effonja cami datang sampei Miléta.

16 Carna Paulo fouda facat balayar lalou Epheso, agar dia jangan ilang waçtou dallam Asia. Carna dia lecas, agar dia, (calou dia bole,) pada hari Pentecoste dapat maffoc dallam negri Jeruschalim.

17 Hanja derri Mileta dia fouda fouro ca negri Epheso, daen dia fouda pangil orang Touwa Touwa derri Ecclesia.

18 Daen talla diorang fouda datang padanja, dia fouda catta padanja, Djouw orang tauw, derri pada hari fabermoula mannacalla kita fouda datang dallam Asia, bagimanna kita fouda bedjallan fegalla waçtou sedang kita adda de antara djouw orang:

19 [Bagimanna] kita pon fouda fassouro pada Tuan dengan hati renda, daen dengan banja ayer matta daen tşjobahan, jang fouda djankit pada kita sebab orang Jehoudi fouda boat safingay pada kita.

20 Bagimanna kita pon lagi tida sembounjy app'appa derri itou jang bergouna, agar kita tida pregoar itou pada djouw orang, daen tida adjar itou pada djouw orang, de mouca orang daen de dalam rouma rouma.

21 Daen kita fouda berfaxi pada orang Jehoudi
pon

pon lagi daen pada orang Gréco pon lagi agar diorang toucar hati pada Deos, daen agar diorang pitsjaya capada Tuan cami Jesu Chrifto.

22 Daen liat-la facaran, kita tericat derri Spirito, pegi de negri Jeruschalim, daen kita tida tauw appa de fanna adda jaddi pada kita:

23 Coutsoali Spirito Sancto pada sa negri sa negri berfasi, cattanja baragga daen anjayahan adda djanekit pada kita.

24 Tetapi kita tida fadouli pada barang appa, daen kita lagi tida kira kira kita pounja idoppa berharga pada kita sendiri, agar kita bole poutousacan kita pounja djallan deungan soukahan, daen jabattan itou jang kita souda tarima derri pada Tuan Jesu, pada berfasi Euangelio derri Tuan Deos pounja fermang.

25 Macca facaran liat-la, kita tauw djouw orang famoa, de antara sjapp' orang kita souda bedjallan daen pregoar Deos pounja Radjat, [djouw orang famoa] tiadda liat lagi kita pounja mouca.

26 Tagal itou kita pada hari ini berfasi pada djouw orang, kita adda tsjoutfjy derri djouw orang famoa pounja dara.

27 Carna kita tida sembounjy app' appa agar kita jangan pregoar pada djouw orang segalla Deos pounja bitsjarahan.

28 Tagal itou ingat pada djouw orang sendiri, daen pada segalla candan, atas sjappa Spirito Sancto souda tarou djouw orang Jure-berinda, pada batjangala-kan Deos pounja Ecclesia, jang dia souda berole derri pada daranja sendiri.

29 Carna itou-la kita tauw, Serta kita fouda pou-
lang harimau harimau brat adda maffoc pada
djouw orang, jang tiadda sayang-acan pada can-
dan.

30 Daen derri djouw orang sendiri adda bangon
lacki lacki, jang adda catta poutar balic, pada
bentsjana mourit mourit, agar diorang icot de blac-
kan diorang.

31 Tagal itou djagga-la, daen beringat kita tiga
tauwon seang malam tida brenti, mengadjar pada
sa orang orang dengan ayer matta.

32 Macca facaran, Soudara foudara kita feracan
djouw orang pada Tuan Deos, daen pada catta-
han derri dia pounja fermang: jang adda cauwaffa
pada bertogoken djouw orang, daen cassie pada
djouw orang bagian terpouffaca de antara segalla
orang berfacti.

33 Kita tida inging barang orang pounja pera,
attauw mas, attauw packeyan.

34 Djouw orang sendiri pon tauw tangan tangan
ini fouda toulong pada berole kita pounja redjycki
daen diorang pounja jang adda dengan kita.

35 Kita pada segalla paracarra fouda oundjo pa-
da djouw orang, bagimanna patout agar cami ba-
gitou dengan bacardja toulong pada orang lombot,
daen ingat pada Tuan Jesu pounja baccattahan,
bagimanna dia fouda catta, Adda lebé moumin
bri derri pada trima.

36 Daen talla dia fouda catta itou, dia fouda ba-
teloc daen menjomba dengan diorang famoa.

37 Diorang famoa pon fouda menangis banja
n n banja:

banja: daen diorang fouda gantong pada Paulo pounja leher, daen bertsjum padanja:

38 Daen diorang fouda tsjinta banja, terlebé-la febab sa patta itou jang dia fouda catta, cattanja diorang tiadda lagi menantang dia pounja mouca: daen diorang fouda antarken dia sampei pada cappel.

Brentihan nang ca dua poulo satou.

1 **M**acca mannacalla jaddi agar cami balayar daen jaddi tsjerey derri diorang, cami fouda balayar betul ca adapan daen datang de poulo coös, daen pada hari effonja de poulo Rhodos, daen derri fanna de negri Patara.

2 Daen ferta cami fouda bertamou fatou cappel jang mau sabrang de negri Phenicia, cami fouda malloc dallam itou daen balayar.

3 Macca mannacalla poulo Cypris fouda moulai caliatan pada cami, daen cami fouda tingal-acan itou ca tangan kiri, cami fouda balayar de Negri Syria, daen cami fouda langhar de Negri Tyrus: carna cappel pounja yscimoatan de fanna mifter jaddi calouwar.

4 Daen sedang cami de fanna fouda bertamou barang mourit mourit, cami fouda tingal de fanna toudjou hari: jang fouda catta pada Paulo derri pada Spirito, agar dia jangan pegi naic Jeruschalim.

5 Serta pon hari hari itou fouda lalou, cami fouda calouwar daen bedjallan ca adapan, daen diorang famoa dengan diorang pounja parampouan

pa-

parampouan daen anna annanja fouda antarken cami fampei de louwar negri : daen de pante cami fouda bateloc daen menjomba.

6 Daen ferta cami fouda catta fatou pada fatou Tabêê banja banja , cami fouda massoc dallam capal : tetapi diorang fouda combali fa orang orang pada dia pounja [rouma.]

7 Calou cami pon fouda poutous balayar derri Tyrus , cami fouda datang de negri Ptolomais , daen calou cami fouda catta tabêê pada foudara foudara , cami fouda tingal dengan diorang fatou hari.

8 Daen pada hari effonja Paulo daen cami jang adda dengan dia , fouda poulang derri fanna daen cami fouda datang de Cefarea : daen calou cami fouda massoc dallam Philippo jang Euangelista pounja rouma (jang adda fatou derri itou toudjou) cami fouda tingal dengan dia.

9 Orang ini pon adda ampat annac parampouan annac dara jang bernabbih.

10 Daen mannacalla cami de fanna fouda tingal banja hari, fatou Nabbi fouda datang tourong derri Judea nammanja Agabo :

11 Daen dia fouda datang pada cami , daen ambil Paulo pounja icat pingang , daen talla dia fouda icat dia fendiri pounja tangan daen cacki, dia fouda catta , Bagitou Spirito Sancto catta , Lacki itou , sjappa pounja icat pingang itou , orang Jehoudi bagitou adda icat de Jeruschalim , daen seracan dia dallam orang Jentivo pounja tangan.

12 Serta cami pon fouda dengar itou , cami fouda minta dengan orang jang doudoc de tempat itou,

agar dia jangan pegi naic de Jeruschalim.

13 Hanja Paulo fouda menjaout, Appa djouw orang boat, carnappa djouw orang menangis, daen boat hati rouffac pada kita? Carna kita fouca djouga tida coutsjoali jaddi icat, hanja lagi matti de negri Jeruschalim sebab Tuan Jesu pounja Namma.

14 Daen mannacalla dia tida mendengar, cami fouda brenti, cattanja, Beërla jaddi Tuan pounja candati.

15 Daen de blackan hari hari itou cami fouda hardir ken cami, daen pegi naic ca Jeruschalim.

16 Daen dengan cami lagi fouda pegi barang mourit mourit derri Cefarea, jang antar dengan diorang barang Mnafon derri Cypris, jang fatouw mourit lamma, dallam sjappa pounja rouma cami adda doudoc.

17 Daen talla cami datang de Jeruschalim, foudara foudara fouda trima cami dengan fouca-hati.

18 Daen pada hari effonja Paulo fouda maffoc dengan cami dallam Jacobo pounja rouma: daen segalla orang Touwa Touwa fouda datang de fanna.

19 Daen ferta dia fouda catta tabêê padanja, dia fouda hacayat tsjara berator, appa Deos derri dia pounja service fouda boat de antara orang Jentivo.

20 Daen ferta diorang fouda dengar itou, diorang fouda poudjy Alla Thalla: daen diorang catta padanja, Djouw liat foudara, brappa ribous orang Jehoudi adda [de fini] jang pitsjaya: daen
dio-

diorang famoa fouca banja pada Sabda [Moufcha.]

21 Daen brappa kena pada djouw, diorang fouda dengar, djouw adjar pada segalla orang Jehoudi, jang adda de antara orang Jentivo, agar diorang tingalacan [Sabda] Moufcha, cattanja agar diorang jangan sounot-acan anna annanja, daen agar diorang jangan bedjallan pada esteadat [Sabda Moufcha.]

22 Appa pon patout menjaddi? Patout facali cali agar segalla orang bacampon: carna diorang adda dengar voste fouda datang.

23 Tagal itou boat-la itou jang cami catta pada voste: Cami adda ampat lacki lacki jang fouda djandjy fatou djandjyhan,

24 Ambil-la orang ini, daen berfacti-ken voste dengan diorang, daen balanja bagitou banja dengan diorang, agar diorang pounja capalla capalla jaddi bergonting: daen agar orang famoa bole tau tiadda app'appa derri itou, jang diorang fouda dengar derri voste: tetapi voste bedjallan bagitou, agar voste sendiri tourut Sabda.

25 Tetapi derri orang Jentivo jang pitsjaya, cami fouda toullis daen facat, agar diorang jangan tourut barang appa warna bagini, Tetapi agar diorang lalou derri itou jang jaddi berfomba pada beralla, daen derri dara, daen derri itou jang fouda matti lemas, daen derri berfondal.

26 Tatcalla Paulo fouda ambil lacki lacki itou, daen pada hari effonja, sebab dia fouda berfacti-ken sendirinja dengan orang itou, dia fouda maf-

foc dallam Beytoul, daen bri tauw hari hari agar dia berfactiken sendirinja fouda poutous, [daen dia tingal de fanna] sampei sebab sa orang orang derri diorang sombahan jaddi berfomba.

27 Mannacalla pon toudjou hari itou facaran fouda ampir poutous, orang Jehoudi derri Asia fouda liat dia dallam Beytoul, daen diorang fouda begraken segalla rayat, daen ancat tangan capada dia.

28 Daen bateria, Orang Israël, marre toulong: Orang ini adda manufia itou jang de manna manna, (seperti orang ini pounja, daen Sabda pounja, daen tempat ini pounja fatrou,) bentsjana segalla rayat: daen lebé derri itou dia lagi fouda antar orang Gréco de dallam Beytoul, daen dia fouda batsjamar-acan tempat ini facti.

29 Carna diorang daulou fouda liat Trophimo orang Epheso dengan dia de dallam negri, daen diorang sanca Paulo fouda antarken dia dallam Beytoul.

30 Daen segalla negri jaddi begra, daen rayat lari bacampon: daen diorang fouda pegang Paulo, daen hela dia de louwar Beytoul: daen sabantar pintou pintou jaddi bacontsjy.

31 Daen sedang diorang fouca bounou pada dia, brita fouda datang pada Pongoulou atas sa ribous catauwi, segalla Jeruschalim haribirou.

32 Sjappa sabantar fouda ambil orang baprang daen Pongoulou Pongoulou atas farattus, daen dia fouda lari tourong padanja. Macca mannacalla diorang liat jang Pongoulou atas sa ribous daen orang
ba-

baprang, diorang fouda brenti pouckol pada Paulo.

33 Tattalla Pongoulou fouda datang ampir, daen pegang Paulo, daen souro agar orang icat padanja dengan dua rante: daen dia tanja sjappa dia, daen appa dia fouda boat?

34 Daen de antara rayat fatou bateria bagitou lain bagini: tetapi mannacalla dia tida bole tauw fabenarnja sebab gogga, dia souro agar dia jaddi antar dallam tempat balatantra.

35 Macca mannacalla dia fouda datang sampei tangha, fouda jaddi agar dia jaddi pyckol derri orang baprang, sebab rayat pounja anjayahan.

36 Carna legalla rayat mengicot daen bateria. Ambil dia pegi.

37 Mannacalla Paulo pon adda massoc de tempat balatantra, dia fouda catta pada Pongoulou itou, Voste mau bri licenfa pada catta catta sidikit pada voste? Dia pon catta, voste tauw catta catta bassa Gréco?

38 Boucan pacanira orang Orang Misri itou, jang daulou fouda boat goggagompar, daen jang fouda antar de louwar ampat ribous orang pembounoan itou de rimba?

39 Paulo pon catta, kita adda orang Jehoudi derri negri Tarsis, orang bendar derri fatou negri jang lacou tida courang de dallam Cilicia: daen kita minta pada djouw, bri licenfa pada kita pada catta catta sidikit pada orang itou.

40 Sedang dia pon fouda bri licenfa, Paulo badiri de tangha daen dia bri tanda pada rayat dengan tangan: daen talla diorang diem facali cali, dia fouda

catta catta padanja dallam bassa Hebréo , cat-
tanja:

Brentihan nang ca dua poulo dua.

1 **O**Rang foudara foudara daen bappa bappa ,
dengarla appa kita sacaran adda men-
jaout pada kita sendiri de mouca djouw orang
famoá.

2 (Mannacalla diorang pon dengar dia catta
catta padanja dallam bassa Hebréo , diorang fouda
diem lebé lagi. Macca dia catta.)

3 Kita sa orang Jehoudi, jang berjaddi de ne-
gri Tarsis dallam Cicilia, daen jang fouda jaddi
peara dallam negri ini adapan Gamaliel pounja
cacki: daen kita fouda beradjar Bappa Bappa ca-
mi pounja agamma betul sacali cali, daen kita
pounja hati fouda tsjimboroang tagal Alla Thalla,
bagitou seperti djouw orang famoa lagi pada ha-
ri ini:

4 Jang fouda anjayahan djallan ini sampei
maout, kita fouda icat daen seracan dallam pas-
fong orang lacki lacki pon lagi parampouan pon
lagi.

5 Seperti Himam besar daen segalla Orang
Touwa Touwa pounja bitsjarahan lagi adda beta
pounja faxi: derri sjapp' orang beta lagi fouda
ambil sourat sourat kiriman daen beta fouda pegi
pada foudara foudara de negri Damasco, agar
beta lagi icat daen antar de negri Jeruschalim
orang itou jang adda de fanna, agar diorang jad-
di houccom.

6 Hanja fouda jaddi pada kita sedang kita be-
djallan, daen datang decat Damasco ampir tenga
hari, agar segra derri surga fouda bertsjaya cou-
lilling kita fatou trang besar sacali cali.

7 Daen kita fouda djatou de tanna, daen kita
fouda dengar suara fatou jang catta pada kita, Sau-
lo, Saulo, appa pacanira ouffir ako?

8 Daen kita fouda menjaout, Sjappa djouw
Tuan? Daen dia fouda catta pada kita, Ako-la
adda Jesu jang Nazareno, pada sjappa pacanira
anjaya.

9 Orang itou jang adda dengan beta diorang
pon fouda liat trang itou, daen diorang fouda ta-
coudjot, hanja diorang tida dengar suara itou
jang catta catta pada kita.

10 Beta pon fouda catta, Tuan appa beta adda
boat? Tuan pon fouda catta pada kita, Bangon-
la daen pegi de negri Damasco: daen de fanna
orang adda catta catta dengan djouw derri samoa
itou jang pacanira mifter memboat.

11 Sedang beta sebab trang itou pounja tsjaya-
han tida liat, kita jaddi antar dengan tangan derri
orang itou jang adda dengan kita, daen kita fouda
datang de negri Damasco.

12 Daen sa orang nammanja Ananias, orang
adil jang tourut Sabda, jang adda sahittan baic
derri segalla orang Jehoudi jang doudoc de fanna,

13 Dia fouda maffoc pada kita, daen sedang dia
badiri de mouca kita, dia fouda catta pada kita,
Saulo; Soudara, Menantang-la combali. Daen
pada djam itou djouga kita fouda menantang pada
dia.

14 Dia pon fouda catta, Bappa bappa cami pounja Deos derri daulou fouda pylli djouw agar djouw kenal dia pounja candati, daen agar djouw liat jang facti itou, daen agar djouw dengar fuara derri dia pounja moulut.

15 Carna djouw adda jaddi dia pounja faxi pada segalla orang manufia, derri itou jang djouw fouda liat daen dengar.

16 Macca facaran, appa djouw nanti? Bangon-la, daen trima-la baupfismo, daen beër-la djouw jaddi bassò derri dooffa dooffa-mou, daen menjomba capada Tuan pounja Namma.

17 Macca fouda jaddi pada kita, bilamanna kita fouda datang combali de negri Jeruschalim, daen mintadoa dallam Beytoul, agar kita pounja hati jaddi ancat ca atas dallam Spirito:

18 Daen agar kita liat dia, daen dia catta pada kita, Lecas-la, daen calouwar segra derri Jeruschalim: carna diorang tiadda trima fahittan-mou derri ako.

19 Daen kita fouda catta, Tuan, diorang tauw bagimanna kita fouda boang de dallam passong, daen safappo de dallam Synagoga Synagoga orang itou jang pitsjaya capada djouw:

20 Daen bilamanna Stephano faxi-mou pounja dara jaddi touwang, kita lagi fouda badiri decat, daen kita lagi fouda bersouca pada dia pounja maout, daen kita fouda tonghou orang pounja packeyanja jang bounou pada dia.

21 Macca dia fouda catta pada kita, pegi: carna Ako adda fouro djouw djauw pada orang Jentivo.

22 Dio-

22 Diorang pon fouda dengar dia sampei baccat-tahan ini : daen diorang fouda ancat suaranja , cattanja , Ambil-la pegi orang bagini derri boumi : carna tida patout dia idop.

23 Daen sedang diorang bateria , daen boang badjou badjounja , daen limpar abou [ca atas] de langit ,

24 Tatcalla Pongoulou fouda fouro agar orang antar dia dallam tempat balatantra , daen dia catta agar orang dengan sasappo adda prixa pada dia , agar dia bole tauw moulanja sebab appa diorang bagitou bateria pada dia.

25 Daen sedang diorang icat dia dengan coulit , Paulo fouda catta pada Pongoulou atas farattus , jang badiri de fanna , djouw orang pon adda licenfa pada sasappo fa orang Romano , jang lagi bou-lom jaddi berhouccom ?

26 Serta Pongoulou atas farattus fouda dengar itou , dia fouda pegi daen bri tauw itou pada Pongoulou atas fa ribous, cattanja , Liat-la appa djouw adda boat : carna manufia ini adda fa orang Romano.

27 Pongoulou atas fa ribous pon fouda datang padanja , daen catta padanja , Bri tauw pada kita , pacanira fa orang Romano ? Dia pon fouda catta, Ija.

28 Pongoulou atas fa ribous fouda menjaout , Ako fouda balanja banja pada jaddi orang bendar derri bendar itou. Paulo pon fouda catta , Kita pon lagi fouda orang bendar sedang kita jaddi berannac.

29 Diorang pon , jang adda prixa appa dia poun-
ja

ja falla, sabantar fouda tingal-acan dia. Daen Pongoulou atas sa ribous fouda tacot lagi, ferta dia fouda mengarti diadda sa orang Romano, sebab dia fouda icat dia.

32 Pada effonja pon, sedang dia mau tauw sa benarnja, carnappa dia jaddi mengadou derri orang Jehoudi, dia fouda ourey-acan dia derri baragga, daen dia fouda fouro agar Panghimam Panghimam daen diorang pounja orang Bitfjara famoa datang: daen ferta dia fouda antar tou-rong Paulo, dia fouda tarou dia de mouca diorang.

Brentihan nang ca dua poulo tiga.

1 **P**Aulo pon fouda menantang pada orang Bitfjara, daen catta, Orang Soudara, kita fouda bedjallan de mouca Alla Thalla dengan segalla concienfa baic sampei hari ini.

2 Tetapi Himam besar Ananias fouda fouro pada orang jang badiri decat dia, agar diorang pouckol dia pounja moulut.

3 Tatcalla Paulo fouda catta padanja, Deos adda pouckol pacanira, pacanira dinding berpouti: pacanira doudoc pada houccom beta tsjara bagitou famma Sabda fouro, daen djouw fouro agar orang pouckol beta maski Sabda larang itou?

4 Orang pon jang badiri decat fouda catta, pacanira macki pada Deos pounja Himam besar?

5 Beta tida tauw soudara soudara di'adda Himam besar. Carna jaddi tertoullis, Jangan hodjat pada

pada Houccom Mantri derri orang-mou.

6 Sedang Paulo pon tauw fa bagian adda derri orang Sadduceo, daen bagian lain derri orang Phariseo, dia fouda bateria de antara orang Bitfjara, Orang Soudara, beta fa orang Phariseo, orang Phariseo pounja annac: beta jaddi houccom tagal heakiman daen tagal orang matti pounja bangonnan.

7 Daen ferta dia fouda catta itou, jaddi tsjydera de tenga tenga orang Phariseo daen orang Sadduceo, daen campon orang jaddi berbagi.

8 Carna orang Sadduceo catta tida jaddi bangonnan derri matti, nen Mellaicat, nen Spirito: hanja orang Phariseo mengaco itou caduanja.

9 Daen jaddi baterialahan besar: daen orang Pangadjar-fourat derri fabla orang Phariseo fouda badiri, daen diorang fouda babanta backeley, cattanja, Cami tida bertamou barang djahat dallam manufia ini: daen calou fa Spirito fouda catta catta padanja attauw Mellaicat, jangan cami backeley pada Deos.

10 Sedang pon jaddi tsjydera besar, Pongoulou atas faribous fouda tacot, Paulo jaddi tsjaric poutous derri diorang, tagal itou dia fouda fouro orang baprang tourong, daen mengambil dia pegi derri antara diorang, daen antar dia de dallam tempat balatantra.

11 Macca pada effonja pounja malam Tuan badiri de mouca dia, daen catta, Jangan tsjinta Paulo. Carna bagimanna pacanira fouda berfaxi der.

derri ako de negri Jeruschalim, bagitou pacanira lagi mister berfaxi de negri Roma.

12 Serta pon jaddi seang, barang orang Jehoudi fouda memboat campongan, daen haram-acan sendirinja, cattanja, diorang tida mau nen maccan nen minnom sampei diorang fouda bounou pada Paulo.

13 Diorang pon jang fouda basompa sompahan itou adda lebé derri empat poulo orang.

14 Jang fouda pegi pada Panghiman Panghiman daen pada orang Touwa Touwa, daen catta, Cami fouda haram-acan cami sendiri tida fantap app' appa sampei cami fouda bounou pada Paulo.

15 Tagal itou djouw orang facaran bri tauw pada Pongoulou atas fa ribous, daen pada orang Bitfjara, agar dia effoc bava dia tourong pada djouw orang, seperti djycalouw djouw orang mau prixa lebé baic appa kena dia pounja berboatan: daen cami fouda berhadir pada bounou dia daulou derri dia datang pada djouw orang.

16 Serta pon annac lacki lacki derri Paulo pounja foudara parampouan fouda dengar falingay itou, dia fouda datang de fanna, daen maffoc de dallam tempat balatantra, daen hacayat itou pada Paulo.

17 Paulo pon fouda pangil fa orang derri Pongoulou atas farattus, daen catta, Antarken orang mouda ini pada Pongoulou atas fa ribous: carna diadda barang appa pada hacayat padanja.

18 [Pongoulou] ini pon fouda mengambil dia daen

daen antarken dia pada Pongoulou atas sa ribous , daen catta , Paulo orang itou jang de passong fouda pangil pada beta , daen dia fouda minta agar beta antarken orang mouda ini pada djouw , jang adda barang appa , jang patout dia bilang pada djouw.

19 Pongoulou atas sa ribous pon fouda pegang dia pounja tangan , daen dia pegi ca fabla daen tanja , Appa itou jang pacanira mister bilang pada ako ?

20 Dia pon fouda catta , orang Jehoudi fouda facat samma samma agar diorang minta derri djouw , agar djouw effoc antar Paulo dallam tempat bitjsjara , seperti agar diorang lebé radjing prixa barang appa derri dia.

21 Tetapi jangan pitjsjaya pada diorang. Carna lebé derri ampat poulo lacki lacki derri diorang boat fasingay padanja , jang famoa fouda djandjy samma samma dengan haram padanja sendiri nen maccan nen minnom , sampei diorang fouda bou-nou dia : diorang facaran pon fouda berhadir daen nanti agar djouw djandjy itou.

22 Pongoulou atas sa ribous pon fouda fouro bou-da itou poulang , daen fouro padanja , Jangan catta pada sa orang , pacanira fouda bri tauw itou pada ako.

23 Daen mannacalla dia fouda pangil barang dua orang Pongoulou atas sarattus , daen catta , Hadir-la dua rattus orang Soldado , agar diorang pegi de negri Cefarea , daen toudjou poulo orang-bacouda , daen dua rattus orang-passang pada malam
poun-

pounja horas nang ca tiga.

24 Daen beër diorang hadir binatang bacouda, agar diorang tarou Paulo atas itou, daen antar dia dengan salammata pada Jure-pegang negri Felix.

25 Dia pon fouda toullis fatou cartas, mengartinja bagini,

16 Claudio Lyfias catta tabêê pada Felix Jure-pegang-negri itou jang tercauwaffa.

27 Sebab orang Jehoudi fouda tancap orang lacki lacki ini, daen diorang fouda mau bounou dia, kita fouda datang dengan orang baprang, daen kita fouda lepas-acan dia, sebab kita fouda dengar dia fa orang Romano.

28 Daen mannacalla kita mau tauw sebab appa diorang mengadou padanja, kita fouda antarken dia ca bava dallam diorang pounja campon Bitfjara.

29 Daen kita fouda dengar dia jaddi mengadou sebab barang tanjahan derri diorang pounja Sabda, tetapi tiadda barang mengadouhan padanja sebab appa harus dia tahan maout attauw rante.

30 Daen mannacalla orang fouda bri tauw pada kita, orang Jehoudi mau boat fasingay pada orang ini, kita sabantar fouda fouro pada djouw: daen kita lagi fouda fouro pada orang jang mengadou pada dia catta pada djouw calouw diorang adda barang mengadouhan padanja.

31 Orang baprang pon fouda ambil Paulo, seperti jaddi fouro padanja, daen diorang fouda

an-

antarken dia pada malam de negri Antipatris.

32 Daen pada hari effonja, diorang fouda combali pada tempat balatantra, daen orang bacouda fouda pegi dengan [Paulo.]

33 Serta diorang fouda datang de negri Cefarea, diorang fouda seracan sourat kiriman pada Jure-pegang-negri, daen diorang lagi fouda tarou Paulo adapan dia.

34 Daen mannacalla Jure-pegang-negri fouda batsja sourat kiriman, dia fouda tanja, derri negri appa dia, daen mannacalla dia fouda mengarti dia derri negri Cilicia,

35 Dia fouda catta, Ako adda dengar pacanira serta pacanira pounja orang mengadou lagi fouda datang de fini. Daen dia fouda souro agar dia jaddi tonghou dallam Herodes pounja rouma berhouccom.

Brentihan nang ca dua poulo ampat.

1 **M**acca lalou lima hari Himam besar Ananias dengan orang Touwa Touwa, daen sa orang jure-bacatta, nammanja Tertullo, fouda datang, jang fouda mengadap adapan Jure-pegang-negri lauwani Paulo.

2 Macca serta dia jaddi pangil, Tertullo fouda moulay mengadou padanja, cattanja,

3 Sedang cami berole tantoossa banja derri pada djouw, daen sedang orang ini berole ontong baic banja derri pada boudiman-mou, tagal itou cami trima cassie facali cali daen de manna manna pada djouw, Felix tercauwassa.

4 Tetapi agar kita jangan boat djouw nanti lama, kita minta pada djouw, agar djouw seperti baicboudi-mou beassa, dengar cami sidikit.

5 Carna cami souda bertamou orang ini seperti sackittan tsjeranna, daen sa orang jang memboat goggagompar de antara segalla orang, Jehoudi jang adda de segalla dunja: daen pohon derri orang Nassarani pounja agamma dousta.

6 Sjappa lagi souda tsjoba tsjammara-acan Beytoul: pada sjappa cami lagi souda pegang, daen cami souda mau houccom dia pada sabda cami pounja esteadat.

7 Hanja Lyfias jang Pongoulou atas sa ribous souda datang daen souda rampas-acan dia dengan cauwassa besar derri cami pounja tangan:

8 Daen dia souda souro agar orang jang mengadou padanja datang pada djouw: derri sjappa voste sendiri, calouw voste prixa padanja, adda bole mengarti famoanja itou derri appa cami mengadou padanja.

9 Orang Jehoudi pon lagi souda berfasi bagitou djouga, cattanja famoanja ini bagitou djouga.

10 Tetapi Paulo, serta Jure-pegang-negri souda bri tanda padanja dengan tangan, agar dia bercatta, souda menjaout, Sebab kita tauw facaran banja tauwon voste jaddi Jure-houccom pada orang ini, tagal itou kita menjaout pada kita sendiri dengan hati lebé brani.

11 Carna voste bole tauw tiadda lebé derri duablas hari, mannacalla kita souda datang naic pada menjomba de negri Jeruschalim:

12 Macca diorang tida bertamou kita nen de dalam Beytoul catta catta pada barang manusia, nen kita memboat barang gogga de antara rayat nen dallam Synagoga Synagoga nen dallam negri :

13 Diorang pon lagi tida bole bertoundjo itou-la, dengan appa diorang mengadou pada kita.

14 Tetapi itou-la kita mengako adapan djouw, Kita dallam agamma itou, jang diorang febout agamma dousta, bagitou fassouro pada bappa bappa pounja Deos, agar kita pitsjaya famoanja itou jang jaddi tertoullis dallam kitab Sabda daen dallam Nabbi Nabbini [pounja kitab:]

15 Daen kita adda heakiman capada Deos, jang diorang fendiri lagi menanti, adda jaddi orang mati pounja bangonnan orang adil pounja pon lagi orang nacal pounja pon lagi.

16 Daen pada ini kita fadouli djouga, agar kita fanatias bole tongou concienfa baic sin dhinckikanja adapan Deos pon lagi adapan orang manusia pon lagi.

17 Tetapi lalou tauwon banja kita souda datang pada bri ismola pada kita pounja orang-fa-affal, daen pada boat fombahan.

18 Dallam berboatan itou barang orang Jehoudi derri negri Asia souda bertamou kita dallam Beytoul, diorang souda bertamou kita berfacti, boucan dengan rayat, nen dengan gogga,

19 Tagal itou patout agar diorang adda de fini adapan djouw, daen mengadou pada kita, calou diorang tauw barang falla derri pada kita.

20 Attauw bëer orang ini fendiri catta, djycalouw

louw diorang fouda bertamou barang nacallan dallam kita, bilamanna kita badiri de mouca orang bitjara :

21 Tetapi sebab fatou baccattahan ini, jang kita fouda bateria sedang kita badiri de antara diorang, Sebab orang matti pounja bangonnan kita hari ini jaddi houccom derri djouw orang.

22 Serta Felix pon fouda dengar itou, dia fouda facat dengar diorang pada wactou lain, cattanja, Bilamanna kita fouda mendapat mengartinja lebébaic derri djallan ini, ferta Lyfias jang Pongoulou atas sa ribous fouda datang, ako adda prixa bay bay famoanja itou jang kena vofte pounja hal ini.

23 Daen dia fouda souro pada Pongoulou atas farattus agar Paulo jaddi tonghou, daen agar dia pounja baragga jaddi lebé aringan, daen agar dia jangan taggaken pada barang orang, derri dia pounja orang, servyr padanja, attauw datang capada dia.

24 Macca lalou barang hari bilamanna Felix fouda datang de fanna dengan iftrinja Drufilla jang adda parampouan derri affal Jehoudi, dia fouda panggil Paulo, daen dengar dia [catta catta] derri pitjayahan capada Christo.

25 Daen sedang dia catta catta derri adillan daen derri baçtian daen derri houccomman jang adda datang, Felix fouda tacot banja, daen menjaout, Pegi djouga facaran ini: daen mannacalla ako fouda mendapat wactou patout, ako adda panggil pada pacanira.

26 Dia pon lagi fouda heakin Paulo adda bri pera padanja agar dia bri lepas padanja: Daen tagal itou dia lagi fouda pangil pada dia banja cali, daen catta catta dengan dia.

27 Tetapi calou dua tauwon fouda gnep poutous, Portio Festo fouda datang ganti Felix: daen sebab Felix mau oundjo dia pounja caffehan pada orang Jehoudi, dia fouda tingalacan Paulo dallam baragga.

Brentihan nang ca dua poulo lima.

1 **B**Ilamanna Festo pon fouda datang dallam Negri, lepas tiga hari dia fouda pegi naic derri Cefarea ca negri Jeruschalim.

2 Himam besar pon daen orang Jehoudi pounja Mantri Mantri fouda mengadap de mouca dia seperti Paulo pounja orang sabela, daen diorang fouda menjomba padanja:

3 Daen minta caffie derri dia, agar dia fouro Paulo jaddi antar de negri Jeruschalim: diorang pon boat fasingay, pada bounou dia de djallan.

4 Tetapi Festo fouda menjaout, Paulo jaddi tonghou de negri Cefarea, daen dia sendiri lagi lecas mau pegi de fanna.

5 Daen dia catta, Sjappa orang taccalla de antara djouw orang bole, beër-la diorang pegi touring samma samma, daen calouw adda barang falla dallam orang ini, beër-la diorang mengadou padanja.

6 Daen mannacalla dia fouda tingal de antara

diorang tida lebé derri fa poulo hari, dia fouda tourong ca Cefarea, daen pada hari effonja dia fouda doudoc atas Maligey terhouccom, daen fouro agar Paulo jaddi antar de fanna.

7 Daen bilamanna dia fouda datang de fanna, orang Jehoudi, jang fouda datang tourong derri Jeruschalim, fouda badiri coulilling dia, daen diorang fouda bava mengadouhan banja daen brat pada Paulo, jang diorang tida bole bertoundjo.

8 Sebab dia fouda menjaout daen catta, Kita tida berfalla pada orang Jehoudi pounja Sabda pon tida, pada Beytoul pon tida, pada Sultâân pon tida, facali cali pon tida.

9 Festo pon fouda mau oundjo dia cassie pada orang Jehoudi, daen dia fouda menjaout pada Paulo cattanja, Pacanira mau pegi naic ca Jeruschalim, daen de fanna adapan ako jaddi houccom derri barang barang ini?

10 Paulo pon fouda catta, Kita badiri adapan Sultâân pounja Malygei-terhouccom, de manna kita mifter jaddi houccom: kita tida berfalla pada orang Jehoudi, seperti vofte tauw bay bay.

11 Carna calou kita fouda berfalla, daen calou kita fouda boat app' appa sebab appa jaddi haros kita matti, kita tida basangkal matti: tetapi calou tiadda app' appa derri itou dengan appa orang ini mengadou pada kita, tiadda fa orang jang bole feracan kita padanja seperti fatou carounja. Kita mau jaddi houccom derri Sultâân.

12 Tatcalla Festo, mannacalla dia fouda catta catta dengan orang bitfjara, fouda menjaout. Pa-

canira

canira mau jaddi houccom derri Sultâân ? Pacanira adda pegi pada Sultâân.

13 Macca lalou barang hari hari, Radja Agrippa dengan Bernice fouda datang de negri Cefarea, pada catta salammat pada Festo.

14 Mannacalla diorang de fanna pon fouda tingal banja hari, Festo fouda bilang Paulo pounja hal pada Radja, cattanja, de fini adda fa orang lacki lacki jang Felix fouda tingalacan [de fini] dallam rante.

15 Sebab sjappa, mannacalla ako adda de negri Jeruschalim, Panghiman Panghimam daen orang Touwa Touwa derri orang Jehoudi fouda datang adapan ako, daen diorang fouda minta houccoman pada dia.

16 Pada sjapp' orang ako fouda menjaout, orang Romano tida beassa seracan fa orang seperti carounja pada jaddi bounou, daulou derri dia jang jaddi mengadou adda adapan dia, orang itou jang mengadou-acan dia, daen mendapat tempat menjaout pada mengadouhan.

17 Mannacalla diorang pon famma famma fouda datang de fini, tatcalla ako tida nanti, tetapi pada hari effonja ako fouda doudoc atas Malygei terhouccom, daen ako fouda souro agar lacki itou jaddi antar adapan ako.

18 Pada sjappa, orang mengadou sedang diorang badiri de fini, tida bava app' appa derri manna ako fikir djahat.

19 Tetapi diorang pounja tsydera adda derri barang tanjahan tanjahan derri diorang pounja agamma, daen derri fatou Jesu jang fouda matti,

derri sjappa Paulo catta dia idop.

20 Macca sedang ako adda bimbang-hati sebab tsjydera itou, ako louda catta, calou dia mau pegi de negri Jeruschalim, daen de fanna jaddi houccom derri tsjydera itou?

21 Daen mannacalla Paulo catta dia mau jaddi tonghou sampei dia datang pada Sultâan pounja kenallan, tagal itou ako souda souro, agar dia jaddi tonghou sampei ako adda souro dia pada Sultâan.

22 Agrippa pon souda catta pada Festo, Ako fendiri lagi inging dengar orang manusia itou. Dia pon catta, Esloc voste adda dengar dia.

23 Pada hari eslonja pon mannacalla Agrippa daen Bernice souda datang dengan mahamoulja besar, daen mannacalla diorang souda maffoc dallam Rouma-terhouccom dengan Pongoulou Pongoulou atas sa ribous, daen dengan orang besar derri negri itou, taccalla Paulo jaddi antar de fanna ferta Festo souda souro itou.

24 Festo pon catta, Radja Agrippa daen djouw orang famoa jang adda de sini dengan kit' orang, djouw orang liat orang ini, derri sjappa segalla orang Jehoudi souda catta catta pada ako, de negri Jeruschalim pon lagi de sini pon lagi, daen diorang souda bateria, tida patout dia idop lebé lamma.

25 Tetapi sebab ako souda mengarti dia tida boat app' appa jang berharga maout, daen sebab dia fendiri souda catta, dia mau jaddi houccom derri Sultâan, ako souda facat souro dia [de fanna.]

26 Derri sjappa ako tida tauw songhounja pada
toul.

toullis itou pada Tuan itou : tagal itou ako fouda antarken dia de mouca djouw orang famoa , daen terlebe de mouca djouw Radja Agrippa , agar ako mendapat appa appa pada toullis , mannacalla ako fouda prixacan dia.

27 Carna ako kira kira tida patout , fouro sa orang jang packei baragga , daen tida bri tauw lagi mengadou-han jang jaddi moat atas dia.

Brentihan nang ca dua poulo nam.

1 **A** Grippa pon fouda catta pada Paulo , canira adda licenfa pada catta catta sebab pacanira fendiri. Tatcalla Paulo fouda oundjo tangan , daen dia catta catta bagini :

2 Kita kira kira beta fendiri berontong baic , O Radja Agrippa , sebab kita hari ini adapan djouw adda menjaout , pada famoanja itou sebab appa kita jaddi mengadou derri orang Jehoudi.

3 Daen terlebe-la sebab kita tauw , djouw mengarti segalla esteadat daen tanjahan jang adda de antara orang Jehoudi. Tagal itou kita minta agar djouw dengar kita dengan labour.

4 Kita pounja idoppan pon derri mouda , jang derri moulanja fouda jaddi de Jeruschalim de antara kita pounja orang , segalla orang Jehoudi tauw :

5 Jang derri lamma lammanja fouda kenal pada kita (calou diorang mau berfaxi itou) macca kita fouda idop dallam agamma canni pounja esteadat jang lebe betul , seperti sa orang Phariseo:

6 Daen facaran kita badiri daen jaddi houcom sebab djandjyhan pounja heakiman, jang derri Deos fouda jaddi pada bappa bappa [cami:]

7 Djandjyhan appa cami pounja affal dua-blas itou, sedang diorang seang malam sabagi-bagi fassouro pada Deos, heakin bertamou: sebab heakiman ini pon kita, O Radja Agrippa, jaddi mengadou derri orang Jehoudi.

8 Appa? Djouw orang kira kira tida haros pitfjaya, Deos bangon-acan orang matti?

9 Kita songho songho fouda kira kira dalam kita pounja hati, adda patout kita menlauan banja pada Jesu derri Nazareth pounja Namma.

10 Kita pon lagi fouda boat bagitou de dallam Jeruschalim: daen kita fouda bacontsjy dallam passong banja orang derri orang facti, carna kita fouda trima cauwassa derri Himam Himam befar: daen mannacalla diorang jaddi bounou, kita pon fouda catta, patout jaddi bagitou.

11 Daen de dallam segalla Synagoga kita banja cali fouda houcom diorang, daen seassat diorang hodjat: daen kita fouda anjaya padanja sangat facali cali, daen kita fouda ouffir diorang ija lagi sampei de dallam negri negri jang de louwar.

12 Sebab appa kita lagi, sedang kita pegi de negri Damasco, dengan cauwassa daen sabda, jang kita fouda trima derri Himam Himami befar,

13 Kita fouda liat, O Radja, pada tenga hari de djallan fatouw trang lebé besar derri Matta hari pounja tsjaya, jang fouda bertsjaya coulilling kita daen coulilling orang jang bedjallan dengan kita.

14 Daen mannacalla cami famoa fouda djatou de tanna, kita fouda dengar fatou suara jang catta catta pada kita, cattanja dallam bassa Hebreo, Saulo, Saulo, appa pacanira ouffir ako? Adda pon tadjang pada pacanira dengan toumit toumit pouckol pada beffi-ticam.

15 Kita pon fouda catta, Sjappa vofte Tuan? Dia pon fouda catta, Ako-la adda Jesu jang pacanira ouffir.

16 Hanja bangon-la, daen badiri atas cacki cackimou: carna tagal itou ako fouda mengadap adapan pacanira, agar ako tarou pacanira pada fouroang daen saxi derri itou jang pacanira fouda liat pon lagi, daen derri itou dallam appa ako adda mengadap lagi pada pacanira:

17 Daen ako adda lepaskan pacanira derri orang ini, daen derri orang Jentivo pada sjapp' orang ako scaran fouro pacanira,

18 Pada boucakan matta mattanja, daen pada balic-acan diorang derri galap pada trang, daen derri Seitan pounja cauwassa pada Deos; agar diorang berole ampon dooffa, daen bagian terpouffaca de antara orang berfacti, derri pada pitsjayahan dallam ako.

19 Tagal itou, O Radja Agrippa, kita tida melauwan pada pangcaliatan itou surgani;

20 Hanja kita pada sabermoula fouda pregoar pada orang itou jang adda de negri Damasco, daen de Jeruschalim, daen dallam segalla negri Jehoudi, daen pada orang Jentivo, agar diorang membaycki hatinja, daen babalic pada Deos, daen boat berboatan berboatan jang catoudjou dengan toucar hati.

21 Sebab itou orang Jehoudi fouda pegang kita de dallam Beytoul, daen diorang fouda tjoba bou-nou pada kita.

22 Tetapi kita fouda berole toulongan derri Deos, daen kita badiri sampei hari ini, daen kita berfaxi pada orang kitsjil pon lagi pada orang be-far pon lagi: daen kita tida catta app' appa de lou-war itou jang Nabbi Nabbini daen Moufcha fouda catta catta macca mifter menjaddi:

23 Catauwi, Christo mifter merassa, daen dia mifter jaddi jang bermoula derri orang jang ban-gon derri matti, daen dia adda pregoar satou trang pada orang ini, daen pada orang Jentivo.

24 Mannacalla dia pon catta catta famoanja ini pada menjaout pada orang jang fouda mengadou pada dia, Festo fouda catta dengan suara besar, Paulo pacanira jaddi gila: carna pacanira pounja boudiman besar amat, boat pacanira jaddi gila.

25 Tetapi dia fouda catta, Kita tiadda gila, Festo tercauwassa, hanja kita catta baccattahan cattahan derri benarran daen derri acal-boudi betul.

26 Carna Radja tauw derri itou famoa, pada fjappa kita lagi catta catta dengan braninja: carna
kita

kita tida pitsjaya, barang appa derri berboatan boatan ini jaddi sembounjy padanja, carna ini-la tida jaddi dallam barang oudjong.

27 Pitsjaya djouw, O Radja Agrippa, pada Nabbi Nabbini? Kita tauw djouw pitsjaya djouga padanja.

28 Agrippa pon fouda catta pada Paulo, Pacanira ampir ampir seassat pada ako agar ako jaddi orang Nassarani.

29 Paulo pon fouda catta, Kita souca trima derri Deos, agar ampir ampir daen sacali cali, boucan coutsjoali djouw, hanja orang famoa, jang hari ini dengar pada kita, lagi jaddi bagitou seperti kita, coutsjoali rante rante ini.

30 Daen ferta dia fouda catta itou, Radja fouda bangon, dengan Jure-pegang negri daen Bernice, daen orang itou jang fouda doudoc dengan diorang :

31 Daen mannacalla diorang fouda pegi ca sabla, diorang fouda catta catta fatou pada fatou, cattanja orang manusia ini tida boat app' appa jang berharaga maout attauw baragga.

32 Agrippa pon fouda catta pada Festo, Orang ini bole lepas, djycalouw dia tida catta, dia mau jaddi houccom derri Sultâân.

Brentihan nang ca dua poulo toudjou.

I **M**Acca ferta [orang besar] fouda facat, cami adda balayar de negri Italia, orang fouda seracan Paulo, daen barang orang lain jang packei baragga, pada fatou Pongoulou atas sarattus, nammanja

manja Julio, derri Sultaân pounja cauwan Soldado.

2 Daen ferta cami fouda maffoc dallam fatou cappal Adramytteno, sebab cami mifter balayar ca sabla fatou derri tampattampat Asia, cami fouda balayar: daen Aristarcho orang Macedonia itou derri Theffalonica adda dengan cami.

3 Macca pada hari effonja, cami fouda langhar de negri Sidon. Julio pon fouda oundjo dia pounja baic boudi pada Paulo, daen dia fouda bri licenfa padanja, agar dia pegi pada sobat sobatnja, agar diorang fadouli padanja.

4 Mannacalla cami pon fouda balayar derri fanna, cami fouda balayar de bava poulou Cypris, sebab angin datang derri alouwan.

5 Daen mannacalla cami fouda balayar lalou laout itou jang adda ca sabla fatou derri Cilicia daen Pamphilia, cami fouda langhar de negri Myra dalam Lycia.

6 Daen ferta Pongoulou atas farattus de fanna fouda bertamou fatou cappal derri negri Alexandria, jang balayar de negri Italia, dia fouda souro cami maffoc dallam itou.

7 Daen sedang cami banja hari balayar lambat, daen ampir boulom datang betul adapan poulo Cnyda, sebab angin taggaken itou, cami fouda balayar de bava poulou Creta betul adapan oudjong Salmone.

8 Daen sedang cami ampir tida balayar lalou itou, cami fouda datang dallam fatou tempat nammanja Telloc Bifei, de manna ampir adda negri Lasea.

9 Mannacalla pon wactou banja fouda lalou, daen

daen facaran cappel cappel tida bole balayar fin foucar, sebab poassa pon lagi fouda lalou, Paulo fouda mengadjar padanja,

10 Daen catta padanja, Orang lacki lacki kita liat, calou cami balayar itou-la adda jaddi dengan foucar daen dengan merougi banja tida coutsjoali derri moattan daen derri cappel, tetapi lagi derri idopan cami.

11 Pongoulou atas farattus pon fouda pitsjaya lebé pada Malim daen pada Anachoda, derri pada itou, jang jaddi catta derri Paulo.

12 Daen sedang telloc itou tiadda courang foucar pada tingal de fanna pada mouffim dingin, orang banja sacali fouda kira kira baic lagi pegi derri fanna, agar diorang tsjoba calou diorang bole sampei ca Phenicia ca tida agar cami tingal de fanna pada mouffim dingin, jang adda telloc fatou de dallam Creta, jang pandang ca salatan-barat daen ca outara-barat.

13 Daen sebab angin salatan tiop fidikit, diorang fanca diorang fouda mendapat candatinja, daen mannacalla diorang fouda ancat fauw, diorang fouda balayar decat lalou Creta.

14 Tetapi tida lamma comediën fatou angin ribout nammanja Euroc-lydon fouda datang derri alouwan.

15 Daen mannacalla cappel derri ribout itou jaddi tola pegi, daen tida bole balayar sebab angin tiop derri alouwan, cami fouda seracan cappel pada angin, daen cappel anjot djouga.

16 Daen cami fouda lari de bava fatou poulou
kitsjil

kitsjil nammanja Clauda, cami ampir tida bole pegang prauw.

17 Daen mannacalla cami fouda hela itou ca fabla cappel, diorang fouda touloung brappa diorang bole, daen diorang fouda icat fatou tali-fauw coulilling cappel: daen sebab diorang tacot diorang adda djatou atas fatou tempat cring nammanja Syrto, diorang fouda tourong-acan layar, daen anjot bagitou djouga.

18 Daen sebab cami jaddi goyang cras facali cali derri angin ribout itou, diorang pada effonja fouda boang barang moattan:

19 Daen pada hari nang ca tiga cami fouda boang cappel pounja barang barang dengan cami pounja tangan sendiri.

20 Daen mannacalla pada banja hari tida caliatan nen Matta-hari nen bintang bintang, daen tida courang angin ribout jang goyang-acan cami, taccalla cami pon fouda ilang segalla idoppan pounja heakiman.

21 Macca mannacalla orang fouda poassa lamma, taccalla Paulo fouda badiri de antara diorang, cattanja, Orang lacki lacki, fouda patout mendengar pada kita, daen tida balayar derri Creta daen lalou-acan foucar daen ilangan ini:

22 Tetapi facaran kita lagi minta pada djouw orang agar djouw orang jaddi hati tatap: carna tiadda nen fatou orang de antara djouw orang jang adda ilang idoppanja, hanja coutsjoali cappel jaddi ilang.

23 Carna pada malam ini fouda badiri decat kita
fatou

fatou Mellaïcat derri Deos , sjappa pounja kita, pada sjappa kita lagi fassouro :

24 Cattanja , Paulo jangan tacot, pacanira mister jaddi tarou de mouca Sultân: daen liat-la, Deos fouda cassie pada pacanira segalla orang itou , jang balayar dengan pacanira.

25 Tagal itou jaddi-la hati tatap , O orang lacki lacki:carna kita pitjaya pada Deos, macca adda jaddi bagitou , bagimanna dia fouda bri tauw pada kita.

26 Tetapi camî mister djatou atas poulo fatou.

27 Mannacalla pon malam nang ca ampat-blas fouda datang, sedang camî anjot ca fanna ca marri dallam laout Adriatico, ampir tenga malam, orang galla galla famoa fouda fanca camî datang ampir barang darat.

28 Daen mannacalla diorang fouda boang tima itam itou, diorang fouda bertamou dua poulo depa : daen mannacalla diorang fouda balayar sidikit ca adapan , diorang lagi facali fouda boang tima itam itou, daen diorang fouda bertamou lima-blas depa.

29 Daen sebab diorang tacot djatou atas barang tempat de manna adda batou carang, diorang fouda boang ampat fauw derri britan cappel : daen diorang inging seang datang.

30 Tetapi mannacalla orang galla galla tsjari bagimanna bole lari derri cappel , daen tourong-acan prauw ca laout , daen pouwa pouwa seperti diorang mau boang fauw derri alouwan ,

31 Paulo fouda catta pada Pongoulou atas farattus, daen pada orang baprang, Djycalouw orang ini tida tingal de cappel, djouw orang tida bole tingal idop.

32 Tatcalla orang baprang fouda tata poutous prauw pounja tali tali, daen diorang beër itou djatou.

33 Daen sedang itou daulou derri jaddi seang, Paulo fouda fouro pada diorang famoa agar diorang ambil maccannan : daen dia fouda catta, Sacaran ini adda hari nang ca ampat-blas macca djouw orang nanti fin maccan, daen djouw orang tida fantap appa appa :

34 Tagal itou kita minta pada djouw orang trima maccannan : carna bagitou patout agar djouw orang jaddi lepas derri maout : carna tiadda djatou nen fatou rambot derri djouw orang famoa pounja capalla.

35 Daen ferta dia fouda catta itou daen fouda ambil roti, dia fouda trima cassie pada Deos de mouca diorang famoa : daen ferta dia fouda pitsja itou fouda moulay maccan.

36 Daen sebab diorang famoa fouda jaddi hati tap, diorang fendiri lagi fouda ambil maccannan.

37 Cami famoa pon adda de dallam cappel itou djuwa dua rattus toudjou poulo nam.

38 Daen ferta diorang fouda kinjang derri maccannan, diorang fouda boat cappel aringan, daen diorang fouda boang gendom de laout:

39 Macca mannacalla jaddi seang diorang tida kenal darat itou : hanja diorang fouda liat fatou telloc jang adda tepi laout, de fanna diorang calou bole, mau langhar cappel.

40 Daen mannacalla diorang fouda hela ancat fe-galla fauw, diorang fouda seracan cappel pada ombac laout, daen diorang lagi fouda ourey-acan tali tali commondi : daen ferta diorang fouda hela layar
be-

befar ca atas pada pegang angin, diorang fouda balayar de pante.

41 Tetapi sebab cami fouda djatou atas fatou tempat de manna laout derri sabla fini daen derri sabla fanna, diorang fouda tola cappel pada tempat itou : daen alouwan fouda doudoc togo, daen tida bole jaddi begra, tetapi britan cappel jaddi pitsja derri ombac ombac pounja cauwassa.

42 Orang Soldado pon fouda bitsjara bounou fegalla orang passong, agar jangan barang orang derri diorang lari, mannacalla diorang fouda bernang ca darat.

43 Tetapi sebab Pongoulou atas farattus mau tonghou pada Paulo, dia fouda taggaken diorang pounja bitsjarahan itou, daen dia fouda fouro agar orang jang bole bernang bermoula balompa dallam laout, daen pegi ca darat :

44 Daen orang lain, barang orang atas papan papan, daen barang orang atas pangal pangal derri cappel [pegi de pante] daen bagitou fouda jaddi agar diorang famoa, tingal idop daen datang ca darat.

Brentihan nang ca dua poulo delappan.

1 **M**Acca mannacalla diorang fouda lepas derri foucar itou, diorang fouda mengarti, poulo itou jaddi bernamma Melita.

2 Daen orang Barbaro itou fouda oundjo pada cami cassahan boucan mongho mongho. Carna diorang fouda passang api befar, daen diorang fouda trima cami famoa dallam rouma roumanja, sebab

oudjang jang djatou , daen sebab dingin.

3 Mannacalla Paulo pon fouda compol-acan tsjabang tsjabang banja daen tarou itou atas api, sebab angkat fatou oular nagga fouda calouwar derri fanna daen pegang dia pounja tangan.

4 Mannacalla orang Barbaro pon fouda liat binatang itou gantong pada dia pounja tangan , diorang fouda catta fatou pada fatou, Orang ini songho songho adda fa orang pembounoan , pada sjappa Deos pounja houccom tida beër idop , talla dia fouda lalou derri foucar laout.

5 Tetapi dia fouda boang binatang itou de dalam api , daen dia tida merassa barang appa djahat :

6 Diorang pon fouda menanti agar dia jaddi banca , attauwa fa fahat djatou matti. Tetapi mannacalla diorang fouda nanti lamma, daen liat tiadda barang djahat nang djankit padanja , diorang fouda falin kira kirahanja , daen catta diadda fatou Deos.

7 Daen de fanna ampir tempat itou djouga orang jang pertama derri poulo itou nammanja Publico adda dousson doussonja , sjappa fouda trima cami dallam roumanja tiga hari dengan cassehan besar.

8 Macca fouda jaddi agar Publico pounja bappa tidor de cama sebab demam daen tsjerit dara jang fouda djanckit padanja : Paulo pon fouda maffoc pada dia, daen talla dia fouda menjomba, dia fouda tarou tangan atas dia, daen dia fouda fombo padanja.

9 Serta itou pon fouda jaddi, orang lain jang de dallam poulo itou adda sackittan lagi fouda datang pada dia , daen jaddi fombo.

10 Orang itou pon lagi fouda berhormat pada cami

mi dengan hormat banja, daen calou cami adda poulang, diorang fouda fadouli pada cami barang appa famoa jang bergouna.

11 Macca lalou tiga boulang cami fouda balayar derri fanna dallam cappel fatou derri Alexandria, jang pada mouffim dingin fouda tingal de dallam poulo itou, jang packei tanda. Castor daen Pollux.

12 Macca mannacalla cami fouda singha de negri Syracusa, cami fouda tingal de fanna tiga hari.

13 Derri manna cami fouda balayar coulilling daen singha de negri Regio: macca sebab lalou fatou hari angin fouda tiop derri salatan, cami pada hari jang ca dua fouda datang de negri Puteolo.

14 De manna cami fouda bertamou soudara soudara, daen diorang fouda minta agar cami tingal dengan diorang toudjou hari: daen bagitou cami fouda pegi de negri Roma.

15 Daen derri fanna soudara soudara, ferta diorang fouda dengar derri cami pounja hal itou, fouda datang bertamou cami de djallan sampei Appio pounja passar, daen sampei Taberno-tiga: ferta Paulo pon fouda liat diorang, dia fouda trima cassie pada Deos, daen jaddi hati brani.

16 Serta cami pon fouda datang de negri Roma, Pongoulou atas sarattus fouda seracan orang jang packei baragga pada Pongoulou derri balatantra: tetapi pada Paulo jaddi bri licenfa doudoc dallam roumanja ca sabla dengan orang Soldado itou jang tonghou pada dia.

17 Macca lalou tiga hari fouda jaddi, agar Paulo pangil bacampon orang orang jang pertama de an-

tara orang Jehoudi? Daen bilamanna diorang fouda bacampon, dia fouda catta padanja, Orang foudara foudara, kita, jang tida berfalla nen pada orang, nen pada bappa bappa cami pounja esteadat, kita derri Jeruschalim jaddi seracan tericat dallam orang Romano pounja tangan.

18 Sjapp' orang, taila fouda prixa beta pounja berboatan, fouda mau bri lepas pada beta, sebab tiadda barang falla dallam beta sebab appa jaddi haros beta matti.

19 Tetapi mannacalla orang Jehoudi tida mau tahan itou, kita jaddi seaffat catta, kita mau jaddi houccom derri Sultân: tetapi boucan bagitou seperti calou beta adda app' appa pada mengadou pada beta pounja affal.

20 Tagal sebabnja ini pon beta fouda pangil djouw orang, pada liat djouw orang daen pada catta catta dengan djouw orang: carna sebab orang Ifraël pounja heakiman beta jaddi icat dengan rante ini.

21 Tetapi diorang fouda catta padanja, Cami tida trima barang sourat, jang kena pada djouw, derri Judea: fatou orang pon tida derri foudara foudara jang fouda datang de fini, fouda bri tauw attauw catta catta barang appa djahat derri djouw.

22 Tetapi cami pon souca dengar derri djouw, adjarran appa djouw tourut: Carna brappa kena pada agamma itou dousta, cami tauw, de segalla tempat orang boang itou djouga.

23 Mannacalla diorang pon fouda facat fatou hari padanja, banja orang fouda datang dallam dia pounja

pounja tempat doudoc : pada sjappa orang dia fouda boucakan Radjat Alla, daen fouda berfaxi, daen fouda tsjoba hela diorang pada Jesu pounja pitsjayaan, derri pada Sabda Mouscha pon lagi derri Nabbi Nabbini pon lagi, derri pagi pagi sampei petang hari.

24 Daen barang orang pon fouda pitsjaya itou jang jaddi bercatta, barang orang pon tida pitsjaya.

25 Daen sebab adda tsjydera de antara diorang, diorang jaddi tsjerey : mannacalla Paulo fouda catta sa patta ini, Spirito Sancto fouda catta catta betul derri pada Nabbi Jefaias pada cami pounja Bappa Bappa,

26 Cattanja, Pegi-la pada orang ini, daen catta, Dengan dengarran tuan orang adda dengar, daen tida mengarti barang warna pon tida : daen dengan matta tuan orang adda liat, daen tida beringat barang warna pon tida.

27 Carna orang ini pounja hati fouda jaddi tabal, daen dengan telinga telinga diorang fouda dengar berfoucar, daen diorang fouda toutop matta mattanja : agar diorang jangan pada barang waçtou liat dengan matta, daen dengar dengan telinga, daen mengarti dengan hati, daen toucar hati, daen ako sombo padanja.

28 Sebab itou, tauw-la itou, Deos pounja mouminnan jaddi kirim pada orang Jentivo, daen diorang adda dengar.

29 Daen mannacalla dia fouda catta itou, orang Jehoudi fouda pegi, daen fouda jaddi haribiron banja de antara diorang.

Br. 28. Orang Apostolo pounja Berboatan.

30 Paulo pon fouda tingal gnap dua tauwon dalam roumanja jang dia fouda fêeuwa : daen dia fendiri fouda trima orang famoa jang fouda datang padanja :

31 Macca dia fouda pregoar Deos pounja Radjat, daen dia fouda adjar derri Tuan Jêsu Christo dengan hati brani facali cali , daen tiadda nen fatou orang jang fouda bri foucar padanja.

Soudahan derri Orang Apostolo pounja Berboatan.



A P O -

APOSTOLO PAULO

pounja Sourat Kiriman

Pada

ORANG ROMANO.

Brentihan nangh Bermoula.

- 1 **P**AULO JESU CHRISTO pounja hamba, Apostolo bapangil, bertsjerei pada Deos pounja Euangelio,
- 2 (Nang dia daulou fouda djandji derri Nabbi Nabbinja, dalam Sagrada Scriptoura .)
- 3 Derri Annanja lacki lacki (jang fouda berjadi derri bidji David dalam daging :
- 4 Jang dengan coassa fouda caliatan jang Annac Deos , dalam Spirito jang berfaictiacion carna bangon derri matti) artinja Jesu Christo Tuan cami :
- 5 (Deri sjappa cami fouda tarima cassian daen Apostolo pounja office , pada petsjayahan pounja mendengarran de antara segalla orang jentivo , tagal diapounja namma.
- 6 De antara sjapp' orang tuan orang lagi adda, Jesu Christo pounja orang bapangil.)
- 7 Pada orang famoa jang adda de Roma, Deos pounja orang kekassie , daen orang facti bapangil , Cassian dengan Salammat pada tuan orang derri Deos Bappa cami , macca derri Tuan Jesu Christo.
- 8 Pada moulanja beta tarima cassie pada beta-pounja Deos derri pada Jesu Christo tagal djou o-
- A
- rang

Brent. 1. Sourat Kiriman pada

rang famoa, tagal djou orang pounja petsjayahan jaddi batoutor dalam segalla dounja.

9 Carna Deos adda beta pounja faxi, jang kita fassouro dalam betapounja spirito, dedalam annanja pounja Euangelio bagimanna beta sa hari hari ingat pada tuan orang,

10 Sa hari hari menjomba jomba dedalam betapounja menjombahandoa calou calou barang hari dengan Deos pounja candati jaddi cassie pada beta wactoubaic pada datan de mouca tuan orang.

11 Carna kita inging liat tuan orang, agar kita bole bagi pada tuan orang barang cassian spiritual: agar djouw orang jaddi batogò:

12 Artinja, agar jaddi beribor samma samma dengan tuan orang, derri cami pounja petsjayahan, tuan orang pounja pon lagi kita pounja pon lagi.

13 Tetapi kita tida mau soudara dara agar tuan orang tida tau, kita banjac cali souda facat datan pada tuan orang (tetapi sampei facarang barang foucar fatou ca lain souda taggaken) agar kita lagi bole adda barang boa de antara djou orang, seperti lagi de antara orang jentino lain.

14 Pada orang Grêeko pon lagi pada orang Barbaro pon lagi, pada orang alimboudi pon lagi pada orang bodoc pon lagi beta adda orang beroutang.

15 Tagal itou appa appa adda dalam kita, itou inging batoutor Euangelio pada tuan orang lagi jang adda de Roma.

16 Carna beta tida malou tagal Christo pounja Euangelio: Carna adda Alla pounja cawassa deri manna bole jaddi moumin sa orang orang jang petsjaya

petsjaya , pada bermoula orang Jehoudi , commediën lagi orang Greeco.

17 Carna Alla pounja adillan dalam itou jadi bouca derri petsjayahan pada patjayahan:seperti jaddi tertoulis ; orang adil pon adda idop derri petsjayahan.

18 Carna Alla pounja amara jaddi bouca derri surga atas orang orang pounja nacallan daen fallahan famoa , nang tindis benarran dalam nacallan.

19 Carna jang itou nang orang bole kenal deri Deos adda tabouca dalam diorang carna Deos fouda bouca pada diorang.

20 Carna diapounja itou ca ini nang orang tida bole liat, itou deri miarahan dounja jaddi mengarti daen caliatan deri barang appa famoa nang fouda jaddi miara , diapounja cawassa saoumor daen diapounja faël Deos , agar fatou orang tida bole catta diorang tida adda fala.

21 Sebab diorang adda kenal pada Deos , tetapi tida bri berbefaran nen trima cassie seperti pada Deos : hanja fouda jaddi gila dedalam kirakirahanja , lagi hatinja bodoc fouda jaddi galap.

22 Sedang diorang catta diorang adda alimboudi , diorang fouda jaddi gila.

23 Macca berbefaran Deos nang tida bole jaddi binassa diorang fouda salin dalam roupa deri touladang manusia, nang jaddi binassa , daen deri binatang dengan ampat cacki daen nang merancan.

24 Tagal itou Alla lagi fouda saracan diorang pada hatinja pounja nassou pada tsjammarran, agar diorang baiki tsjammarran badangnja fatou pada lain.

25 Sebab diorang Alla pounja benarran fouda salin

Brent. I. Surat Kiriman pada.

lin dalam douftahan, daen berhormat lagi fassouro itou nang fouda jaddi lèbe deri Alla nang fouda jaddi diacan itou, jang patout jaddi poudji fampei cacal, Amin.

26 Tagal itou Alla fouda saracan diorang pada nassou bermalou. carna diorang pounja parampouan pon lagi fouda salin faèlpounja esteadat dalam esteadat nang tida patout pada faël.

27 Bagitou pon lagi lacki lacki fouda tingalacan faèlpounja esteadat dengan parampouan, lagi fouda jaddi pannas dalam diorang pounja nassou fatou pada fatou, lagi lacki lacki fouda boat nang malou dengan lacki lacki, lagi bagitou diorang fouda sambot dalam sendiri ballasnja derri fallahanja seperti haros.

28 Macca seperti diorang tida fadouli kenallan derri Alla, bagitou Alla, fouda saracan diorang dedalam artinja poutar balick, pada boat bagitou bagini samma tida patout.

29 Pounou deri segalla nacallan, sondallan; djahat, kikirran, semou, pounou deri fetina, bounouhan, gogghagompar, moffelehat, faël djahat:

30 Orang menafit, orang nangh hodjat, nang bintsji Deos, nang bantji ampfaya nang hatibesaár, moulout besaar, nang bri bitsjara pada boat djahat nang tida habar pada ibou bappa.

31 Orang bodoc orang pitsja cauwoul, orang nang tida cassie orang sa-assal, nang tida basobat, hati bingis.

32 Maski diorang tau Deos pounja sabda, artinja segalla orang nang baiki begitou adda haros matti,
dio-

diorang tida coutsjoali baiki itou, tetapi diorang lagi souka pada orang lain nang baiki begitou.

Brentihan nang ca dua.

1 **T** Agal itou voste pounja falla adda befaar O manufia, nang houcom orang lain. Car-na de manna pacanira houcom orang lain, de fan-na pacanira houcom voste sendiri : carna pacanira, nang houcom orang lain, sendiri baiki berboatan bagini jouga.

2 Macca kitorang tau, Deos pounja houcom tourout fa benarnja djouga, atas orang nang baiki berboatan bagini.

3 Kira kira voste lagi bagini, O manufia, nang houcom orang nang baiki berboatan bagitou, mac-ca boat bagitou jouga, voste bole lagi lepas deri Deos pounja houcom?

4 Attau sjappa tau voste bantji kajahan deri Deos pounja baicboudihan, daen sabour, daen patienfa, lagi tida tau Deos pounja baicboudihan antar voste pada toucar hati.

5 Tetapi voste pounja djahat, daenhati nang tida tau toucarhati, bacompol amara fa compol befar, dedalam hari amara mannacalla adda njata Deos pounja houcom adil :

6 Nang adda ballas pada fa orang orang pounja berboatan samma haros :

7 Benar ! pada orang nang fa hari hari dengan berboatan baic, tjari berbefaran daen hormat nang tida binassa, jaddi ballas, idoppa tercacal :

8 Hanja pada orang nang souca babanta, daen

tida habar pada fa benarnja tetapi habar pada nacallan, [jaddi ballas] gouffarran daen amara.

9 Anjajahan daen sagoul atas segalla djiwa manusia nang baiki djahat, atas orang Jehoudi pon daulou, atas orang Greco pon lagi:

10 Hanja berbèssaran, daen hormat, daen salamat pada fa orang orang nang boat baick, pada orang Jehoudi pon daulou, pada orang Greco pon lagi.

11 Carna Deos tida tarima orang pounja mouca.

12 Carna segalla orang nang souda berdosa de louwar sabda, diorang lagi jaddi binassa de louwar sabda: macca segalla orang nang souda berdosa de bava sabda, diorang jaddi houcom deri sabda.

13 (Carna orang nang dengar sabda tiadda adil adapan Deos, tetapi nangh mendengar sabda jaddi kira kira adil.

14 Carna mannacalla orang caffir nang tiadda sabda, deri faël cardja sabda pounja cardjahan, diorang, maski tida adda sabda, jaddi sabda pada fendiri.

15 Carna diorang toundjoc sabda pounja cardjahan tertoullis dalam hatinja, diorang pounja imam attau hati berfaksi faksi samma samma, daen kirakirahan fatou mengadou fatou attau tida mengadou.)

16 Pada hari itou mannacalla, Deos manusia pounja berboatan, sembounji adda houcom deri Jesu Christo, tatourout tourout kita pounja Euan-gelio.

17 Liatla, voste jaddi bernamma orang Jehoudi,
lagi

lagi brenti atas sabda, lagi packi namma befaar de-
dalam Deos,

18 Lagi tau candatinja, lagi tsjoba boatan nang
tsydera, carna souda adjar sabda.

19 Lagi sanca vosste adda orang matta bouta
pounja malim, daen orang pounja trang nang dou-
doc de galap:

20 Orang bodoc pounja pandita, bouda bouda
pounja pangadjar, daan vosste adda rounpa derri
kenallan daen deri benarnja dalam sabda.

21 Vosste pon jang adjar orang lain, tida beradjar
pada vosste sendiri? vosste jang pregoar orang ti-
da mester mentsjouri, vosste mentsjouri?

22 Vosste jang catta orang tida mester bermouca,
vosste bermouca? vosste jang tobat beralla, sendiri
merroubout igresia?

23 Vosste jang packei namma befaar atas sabda,
vosste bermalouacan pada Deos carna sendiri petsja
sabda?

24 Carna Deos pounja Namma tagal pacanira
jaddi hodiati deantara orang jentivo: seperti ad-
da tertoullis.

25 Carna sounottan bri ontong djouga, calou
pacanira boat sabda: hanja calou pacanira petsja
sabda, sounottanmou souda jaddi coulop.

26 Calou calou pon coulop pegang adillan sab-
da, boucan diapounja coulop jaddi kira kira
samma sounottan?

27 Lagi boucau coulop nang adda deri faël, ca-
lou pegang sabda, adda houcom pada pacanira
jang deri ourof daan sounottan souda petsja sabda?

Brent. 3. Sourat Kiriman pada

28 Carna dia tiadda orang Jehoudi, jang adda bagini de mouca orang : ini lagi tiadda founottan, jang caliatan dalam daging :

29 Hanja inila namma orang Jehoudi, jang adda de sembounjy, lagi founottan hati, dalam spirito, boucan dalam ourof, inila namma founottan, sjappa pounja hormat tida adda derri orang manufia, tetapi deri Tuan Deos.

Brentihan nang ca tiga.

1 **A**ppa pon ontong deri orang Jehoudi? at-tau appa lacounja deri founottan?

2 Banja pada segalla paracarra, carna, inila pon nang bermoula, macca baccatahan Alla fouda faracan padanja,

3 Carna app'itou, maski barang orang daulou tida petsjaya? bagimanna diorang pounja petsjayahan courang adda antsjor Alla pounja petsjayahan?

4 Barang warna pon tida: Tetapi Alla Thalla adda benar, hanja segalla manufia adda dousta: seperti fouda tertoullis, Agar Tuan tingal adil dalam baccatahanja, lagi menang mannacalla dia houcom.

5 Calou facarrang cami pounja nacallan bertogoken Alla pounja adillan, appa cami bole catta? bagimanna Alla jaddi tida adil calou dia menbauwa amara deatas cami? (kita catta tsjara manufia)

6 Barang warna pon tida, lain warna bagimanna Alla adda houcum dunja?

7 Carna calou Alla pounja benarhan derri beta pounja doustahan fouda jaddi lebe befaar pada dia-poun-

pounja berbefaran, carnappa kita pon lagi jaddi houcom samma orang berdofa ?

8 Macca (carnappa cami tida catta lebe daulou) seperti cami jaddi hodiati, lagi seperti barang orang catta, cami catta, beër cami boat jang djahat, agar jang baic datan ? Sjappa orang pounja haram adda haros.

9 Appa comediën ? kitorang adda lebe lacou ? barang warna pon tida : carna cami daulou fouda mengadou caduanja orang Jehoudi dengan orang Greeco, macca diorang famoa adda de bava dofä.

10 Seperti fouda tertoullis, fatou orang tiadda adil fatou pon tida :

11 Satou tida adda jang adda acalboudi, fatou tida adda jang tsjari pada Deos !

12 Diorang famoa fouda ondor, samma samma fouda jaddi orang nang tiadda bergouna : tiadda nen fatou jang boat baic, tiadda nen fatou pon tida.

13 Diorang pounja leher adda coubour tabouca ; dengan lidanja boat boudi, ratsjun oular adda de bava bibirnja.

14 Moulutnja pon adda pounou deri haram daan pait :

15 Cackinja adda ladjou pada tompa dara :

16 Binassahan daan fixa adda dedalam djallanja :

17 Djallan dammei pon tida kenal.

18 Tiadda barang Hormat Deos adapan mattanja.

19 Kit'orang pontau barang appa famoa jang sabda catta, dia catta itou pada orang jang adda de bava sabda : agar segalla moulut jaddi toutop lagi segalla dounja jaddi haros batobat adapan Deos.

Brent. 3. Sourat Kiriman pada

20 Tagal itou deri bacardjahan sabda tiadda jaddi adil barang daging pontida adapan dia.

21 Tetapi facarrang Deos pounja adillan fouda caliatan de louwar sabda, lagi adda saxi deri sabda daan Nabbi Nabbi.

22 Artinja Deos pounja adillan derri pada petjayahan Jesu Christo, pada famoa daen atas famoa jang petjaya : carna tiadda faract.

23 Carna diorang famoa fouda berdosa lagi ilang Deos pounja berbefaran.

24 Lagi jaddi beradil tagal fadja, deri diapounja, cassian, deri lepashan nang adda dalam Jesu Christo:

25 Carna inila jangh Deos fouda cassie pada toubouffan deri petjayahan dalam daranja, pada alamat derri dia pounja adillan, tagal ampon dosa, nang daulou fouda jaddi, de bava Deos pounja labour,

26 Pada alamat derri diapounja adillan pada wactou ini facarrang: agar dia adda adil, daan beradil acan orang itou, jang adda dalam Jesu pounja petjayahan.

27 Manna facarrang namma befaar? fouda ilang. Sebab sabda appa? Sebab sabda berboatan? tida, hanja sebab sabda petjayahan.

28 Kitorang pon katta dengan benar, manusia jaddi beradil deri petjaya, tetapi tida derri berboatan sabda.

29 Bagimanna Deos adda coutsjoali orang Jehoudi pounja Deos? Boucan pon dia lagi adda jentivo pounja Deos? ija, dia lagi adda jentivo pounja.

30 Sedang dia adda Deos jang fatou djouga, nang jangh sounottan adda beradilacan dalam petsjayahan, daan jang coulop deri petsjayahan.

31 Bagimanna cami facarrang petsja sabda sebab petsjayahan? tida barang paracarra pontida; hanja cami bertogoken sabda.

Brentihan nang ca ampat.

1 **A**ppa cami comediën adda catta, appa bapako Abraham fouda bole dalam daging?

2 Carna calou Abraham fouda jaddi beradil deri cardjahan, comediën dia packei namma befaar, hanja tida adapan Deos.

3 Carna bagimanna catta sourat scriptoura? Macca Abraham petsjaya capada Deos, lagi itou jaddi kira kira padanja pada adillan.

4 Tetapi pada orang jang cardja oupa tida jaddi terkira kira samma cassian, hanja samma outang.

5 Tetapi pada orang jang tida cardja, hanja petsjaya capada inila, jang beradilacan orang harami, pada dia petsjayahanja jadi terkira kira pada adillan

6 Bagimanna David lagi catta moumin pada manusia, pada jang sjappa sjappa Deos terkira kira adillan de louwar cardjahan.

7 Catta cattanja, mouminla orang sjappa pounja nacallan fouda berampon, daen sjappa pounja dosa fouda tatoutop:

8 Mouminla lacki, sjappa pounja dosa Alla tida beringat.

9 Mouminnan ini pon bagimanna, adda cou-tsoali pada sounottan, attau lagi pada coulop? car-

na

Brent. 4. Sourat Kiriman pada

na cami catta macca Abraham pounja petsjayahan fouda jaddi kira kira padanja pada adillan.

10 Bagimanna pon fouda jaddi kira kira padanja? mannacalla dia adda dedalam founottan, attau dedalam coulop? boucan dedalam founottan, tetapi dedalam coulop.

11 Macca dia fouda berole tanda founottan pada tsjap deri petsjayahan pounja adillan, jang fouda jaddi kira kira padanja dalam coulop: agar dia jaddi bappa derri famoanja jang petsjaya dedalam coulop, agar adillan lagi jaddi kira kira pada diorang.

12 Lagi bappa derri founottan, catauwi pada diorang jang tida coutsjoali adda deri founottan, tetapi, jang lagi bedjallan dalam tanda cacki deri bappakou Abraham pounja petsjaya, nang adda dalam coulop.

13 Carna djandjihan tida jaddi pada Abraham attau bidjinja derri sabda, catauwi agar jaddi pouffaca derri dunja, hanja derri petsjayahan pounja adillan,

14 Carna calou orang orang derri sabda, adda pouffaka, petsjayahan tida bergouna, daen djandjihan fouda poutous.

15 Carna sabda cardja amara. carna manna tiadda sabda, fanna lagi tiadda falla.

16 Tagal itou pouffacahan jaddi derri petsjayahan, agar jaddi derri cassian: agar djandjihan jaddi togò pada segalla bidji, tida coutsjoali pada itou nang adda derri sabda, hanja lagi pada itou, nang adda derri Abraham pounja petsjaya, nang adda bappa derri cami famoa,

17 Samma fouda tertoulis , Akou fouda tarou pacanira Bappa derri orang orang banjac, de mouca dia capada sjappa dia fouda petsjaya , catauwi , Deos nang idopacan orang matti , daan pangil barang appa nang tida adda seperti barang appa nang adda.

18 Jang Abraham , courang heakiman , fouda petsjaya dalam heakiman , agar dia jaddi bappa derri orang orang banjac : seperti fouda catta, Bagitou jaddi volte pounja bidji.

19 Dia pon tida menjaddi lethè dalam pitsjaya , daen tida ingat badangnia sendiri , nang fouda facarang samma matti , carna dia adda touwa ampir sa rattous tauwon , lagi tida ingat Sara pounja papodjou fouda matti.

20 Dia lagi tida bimbang hati dalam djandjihan Deos derri petsjayahan courang : hanja dia fouda bertogo dalam petsjayahan , bacassie cassie hormat pada Alla :

21 Macca dia tau songho , Alla adda cawaffa pada boat itou nang fouda djandji.

22 Tagal itou lagi itou jaddi kira kira padanja pada adillan.

23 Sacarang pon tida coutsjoali fouda tertoulis febab dia , itou jaddi kira kira padanja :

24 Hanja lagi febab cami , pada sjappa lagi adda jaddi kira kira , artinja , pada diorang nang petsjaya capada Dia nang fouda bangonakan derri matti Tuan cami Jesu Christo ,

25 Nang fouda matti tagal dofa cami , lagi bangon pada adilakan cami.

Brentihan nang ca lima.

1 **S**edang cami pon jaddi adil derri petsjaya, cami adda dammey dengan Alla derri pada Tuan cami Jesu Christo:

2 Dalam dia cami lagi adda djalan derri petsjayaan capada cassian ini, dalam sjappa cami badiri daen berfedapken cami dalam heakiman derri Alla pounja berbefaran.

3 Macca tida coutsjoali itou, tetapi cami lagi berfedapken cami dalam anjayahan: carna cami tau anjayahan cardja sabour:

4 Daan sabour cardja bertamouhan, daen bertamouhan cardja heakiman:

5 Daan heakiman tida malou, sebab Alla fouda touang dia pounja cassie dalam hati cami derri pada Spirito Santo nang fouda cassie pada cami.

6 Carna Christo, sedang cami tiadda barang coat, pada wactou betul fouda matti ganti orang harami.

7 Carna ampir tida nen fatou adda matti ganti orang adill: carna ganti orang baicboudi sjappa tau barang orang lagi mau matti.

8 Hanja Alla bertogoken dia pounja cassie capada cami, carna Christo fouda matti ganti cami, sedang cami lagi adda orang berdosa.

9 Lebe banja pon, sedang cami facarang adda beradil derri dia pounja dara, cami derri pada dia jaddi bertongou derri amara.

10 Carna calou cami fouda bedammei dengan Deos derri Annanja lelacki pounja maout, sedang
cami

cami adda mouffo, lebe banja cami, jaddi tonghou derri dia pounja idoppan, sedang cami fouda badammei.

11 Macca tida coutsjoali itou hanja cami lagi berfedapken cami dedalam Deos, derri pada Tuanko Jesu Christo, derri sjappa kami facarang fouda tarima dammey.

12 Tagal itou seperti derri pada fatou manufia dosa fouda maffoc dedalam dunja, lagi derri pada dosa, jang maout: lagi maout bagitou fouda sampei capada orang mauusia famoa, dalam sjappa orang famoa fouda berdosa.

13 Carna sampei sabda dosa adda dalam dunja: hanja dosa tida jaddi kira kira, djicalou tiadda sabda.

14 Tetapi maout fouda toundjo coatnja deri Adam sampei Mouscha, ja lagi pada orang jang tida berdosa pon tida lalou sabda pon tida samma Adam, jang adda touladang derri itou jang adda dantan.

15 Tetapi boucan, samma falla, bagitou lagi adda cassian. Carna calou sebab falla derri fatou banjac fouda matti, Deos pounja cassian daen carounja derri cassian, nang adda derri fatou manufia Jesu Christo, lebe banja lagi fouda besar sangat de atas banjac.

16 Macca boucan samma dosa derri fatou itou jang fouda berdosa, bagitou lagi carounja. Carna falla adda pon derri fatou dosa pada binassahan: hanja carounja cassian adda derri berfallahan banjac pada adillan.

17 Carna djicalou sebab dosa derri fatou maout fouda

Brent. 5. Sourat Kiriman pada

fouda pegang cawassa derri fatou itou, banjac lagi pon ini, jang berole banjanja derri cassian daen derri adillan pounja carounja, adda pegang cawassa dedalam idoppa deri pada fatou itou artinja derri, pada Jesu Christo.

18 Seperti pon sebab dosa fatou, fallahan fouda datan atas segalla manusia pada haramnja: begitou lagi derri adillan fatou, cassian datan atas segalla manusia pada idoppa pounja adillan.

19 Carna seperti tagal nacallan derri manusia fatou itou, orang banjac fouda jaddi orang berdosa, bagitou lagi, sebab mendengarran derri fatou, orang banjac jaddi adil.

20 Hanja pon sabda lagi fouda maffoc, agar fallahan jaddi lebe banjac: macca manna dosa fouda jaddi lebe banjac, de fanna cassian pon fouda jaddi lebe banjac lagi.

21 Agar seperti dosa fouda pegang cawassa pada maout, bagitou cassian lagi adda pegang cawassa derri adillan pada idoppa tercacal, derri pada Jesu Christo Tuan Cami.

Brentihan nang ca nam.

1 **K**Ita orang sacarang adda catta appa? bagimana cami adda tingal dalam dosa, agar cassian jaddi lebe banjac?

2 Jangan bagitou. cami jang fouda bounou dosa, bagimana cami lagi adda idop de dalam itou?

3 Attau sjappa tau tuan orang tida tau, brappa cami fouda baptisaar dalam Jesu Christo, cami fouda baptisaar dalam diapounja maout?

4 Cami

4 Cami pon dengan dia fouda jaddi tannam derri baptismo dalam maout, agar seperti Christo fouda bangon derri matti pada Bappa pounja berbesaran, bagitou cami lagi adda bedjallan dedalam idoppan barou.

5 Carna calou cami fouda jaddi satou tannaman dengan dia dedalam sepertihan derri dia pounja maout, cami lagi pon adda jaddi bagitou dedalam sepertihan derri dia pounja terbangonnaan.

6 Carna cami tau, kitorang pounja manufiatouwa fouda bapacou de cruiss dengan dia, agar dosa pounja badang jaddi antsjor, agar cami jangan lalajani lagi pada dosa.

7 Carna sjappa fouda matti, dia fouda lepas derri dosa.

8 Djicalou cami pon fouda matti dengan Christo, cami petsjaya cami lagi adda idop dengan dia.

9 Carna cami tau sedang Christo fouda bangon derri matti, dia tida matti lagi: maout tida adda lagi cawassa de atas dia.

10 Carna jang itou nang dia fouda matti, itou dia fouda matti sacali pada dosa, macca itou nang dia idop, itou dia idop pada Deos.

11 Bagitou lagi tuan orang kira kira bagitou, macca tuan orang pon fouda matti pada dosa, hanya adda idop pada Deos dedalam Jesu Christo Tuan cami.

12 Liat pon agar dosa jangan pegang radjat dedalam badangmou nang metter matti, pada mendengar padanja dalam badangnia itou pounja nafsou.

Brent. 6. Sourat Kiriman pada

13 Jangan pon lagi bri toubou touboumou pada dosa pada finjata nacallan : tetapi bri camou sendiri pada Deos , seperti orang nang fouda bangon derri matti , lagi bri toubou touboumou pada Deos pada finjata adillan.

14 Carna dosa tida adda pegang radjat atas tuan orang , carna tuan orang tida adda de bava sabda , hanja de bava cassian.

15 Bagimanna pon ? kit' orang adda berdosa, sebab kitorang tida adda de bava sabda, tetapi de bava cassian ? jangan bagitou.

16 Tuan orang tida tau, pada sjappa tuan orang bri sendiri seperti hamba pada mendengar , tuan orang jaddi hamba derri orang pada sjapa tuan orang mendengar ? calou pada dosa camou adda matti, calou pada mendengarran camou jaddi adil.

17 Tetapi cami mester tarima cassie pada Alla sebab pacanira orang daulou adda dosa pounja hamba , hanja facarang dengan hatimou fouda jaddi habar pada rounpa adjarran , pada jang appa camou fouda jaddi saracan.

18 Lagi sedang tuan orang fouda jaddi mardeca derri dosa , fouda jaddi hamba derri adillan.

19 Kita catta tsjara manusia , carna dagingmou pounja lombottan. carna seperti tuan orang fouda tarou toubou touboumou agar jaddi habar pada tsjammarnja , daen nacallan pada nacallan , bagitou facarang tarou toubou touboumou agar jaddi habar pada adillan pada ulcaduffan.

20 Carna sedang camou adda hamba derri dosa , camou adda mardeca derri adillan.

21 Brap-

21 Brappa berontong wactou itou derri barang itou, derri manna facarang malou? carna itou pounja achirnja adda maout.

22 Tetapi sedang camou fouda jaddi mardeca derri dosa, daan fouda jaddi habar pada Alla, facarang camou berontong ulcaduffan, daan pada achirnja idoppa tercacal.

23 Carna dosa pounja oupa maout, tetapi Alla pounja carounja cassian idoppa tercacal.

Brentihan nang ca toudjou.

1 **T**uan orang tida tau foudara, carna kita katta pada orang nang mengarti sabda, sabda pegang radjat atas manusia sampei dia idop?

2 Carna parampouan jang adda de bava lacki, dia fouda icat capada lacki beridop sebab sabda; hanja calou lacki fouda matti, dia fouda lepas derri sabda lacki.

3 Tagal itou pon calou dia jaddi lacki lain pounja, sedang lacki idop, dia jaddi bernamma parampouan bamouca: hanja calou lacki fouda matti, dia fouda lepas derri sabda, bagitou agar dia tida jaddi parampouan bamouca, caulou dia jaddi lacki lain pounja.

4 Baicla foudara foudarako, tuan orang lagi fouda matti pada sabda derri pada badang Christo, agar jaddi orang lain pounja, artinja, dia pounja nang fouda bangon derri matti, agar cami baboa pada Alla.

5 Carna sedang cami adda dedalam daging, dosa pounja nassou, nang jaddi derri sabda, cardja de-

Bront. 7. Sourat Kiriman pada

dalam toubou toubouko, agar baboa pada maout.

6 Hanja facarang cami fouda lepas derri sabda, sebab fouda matti, de bava sjappa cami daulou jaddi pegang : bagitou agar cami fervyr dedalam Spirito barou, macca tida dedalam ourof lamma.

7 Appa cami pon adda catta? Sabda la adda dosa? jangan bagitou : ija kita tida kenal dosa calou tida derri sabda. carna beta lagi tida tau jang inging jaddi dosa, calou sabda tida catta; Pacanira tida mester inging.

8 Hanja dosa fouda ambil sebabnja derri penjouroan, daen fouda bacardja dalam beta segalla djenis inging. carna calou tiadda sabda, dosa adda matti.

9 Macca beta daulou idop lagi beta tida adda sabda, hanja mannacalla penjouroan fouda datan, dosa fouda combali beridop, tetapi beta fouda matti.

10 Macca penjouroan nang adda pada idop itou pada beta fouda jaddi pada matti.

11 Carna dosa fouda ambil sebabnja derri penjouroan, daan fouda semou pada beta daan bou-nou pada beta derri itou.

12 Tagal itou pon sabda adda facti, daen penjouroan adda facti, daen adil daen baik.

13 Jang baik pon fouda jaddi maout pada beta? jangan bagitou, hanja dosa fouda jaddi maout pada beta : agar caliatan adda dosa, jang derri nang baik bacardja maout pada beta : agar dosa banja fa cali berdosa derri penjouroan.

14 Carna cami tau sabda adda Spirituel, hanja beta

beta adda tsjara daging lagi beta jaddi jouwal de bava dofa.

15 Carna itou nang kita boat kita tida kenal, carnaitou nang kita mau kita tida boat, hanja itou nang kita bintsjy kita boat.

16 Macca calou beta boat itou nang beta tida mau, beta mengaco sabda adda baik.

17 Beta pon facarang tida boat itou lagi, hanja dofa nang doudoc dedalam beta.

18 Carna beta tau dedalam beta, artinja, dedalam betapounja daging, tida doudok barang appa nang baik: carna kita fouca djouga, hanja coassa pada cardja nang baik kita tida adda.

19 Carna nang baik itou nang kita fouca, kita tida boat, hanja nang djahat itou nang kita tida fouca, itou kita boat djouga.

20 Calou kita boat itou nang kita tida fouca, kita pon tida boat itou lagi, hanja dofa itou nang doudoc dedalam beta.

21 Tagal itou pon beta bertamou dedalam beta sabda ini, mannacalla beta fouca boat nang baik, nang djahat djanckit pada beta djouga.

22 Carna kita fouca banja pada sabda Alla dengan manusia nang dedalam:

23 Hanja kita liat sabda lain dalam toubou toubouko, nang melauwan dengan sabda hatiko, daen tavang pada beta de bava sabda dofa, nang adda dalam toubou toubouko.

24 Manusia kita caibana! sjappa adda lepaskan kita derri badang maout ini?

25 Kita tarima cassie pada Alla derri pada Jesu Christo Tuan cami.

Brent. 8. Sourat Kiriman pada

26 Tagal itou pon kita sendiri dengan hati fassou-
ro pada sabda Alla, hanja dengan daging pada
sabda dosa.

Brentihan nang ca delappan.

1 **T** Agal itou pon tida adda barang haram pa-
da orang nang adda dedalam Christo Jesu,
sjappa tida bedjallan tsjara daging, hanja tsjara
Spirito.

2 Carna Spirito beridop pounja sabda dedalam
Christo Jesu, fouda lepaskan pada beta derri dosa
pounja daen maout pounja sabda.

3 Carna itoula nang sabda tida bole, sedang sab-
da adda leté derri daging, Alla fouda fouro Annan-
ja le lacki dedalam daging berdosa pounja rounpa,
macca itou sebab dosa, daen fouda houcom dosa
dedalam daging,

4 Agar sabda pounja haros jaddi pounou dalam
cami, sjappa tida bedjallan tsjara daging hanja
tsjara Spirito.

5 Carna sjappa adda dalam daging diorang ki-
ra kira nang daging pounja; hanja sjappa adda da-
lam spirito, diorang kira kira nang Spirito pounja.

6 Carna daging pounja kira kirahan adda ma-
out, hanja Spirito pounja kira kirahan adda idop-
pan daen dammei:

7 Sebab daging pounja kira kirahan adda fa-
trounja capada Alla: carna tida habar pada sabda
Alla carna tida bole lagi.

8 Macca sjappa adda dalam daging, pada dio-
rang Alla tida bole fouca.

9 Tetapi tuan orang tiadda dalam daging, hanja dalam Spirito, djicalou Alla pounja Spirito jouga doudoc dalam tuan orang hanja calou barang orang tiadda Christo pounja Spirito, dia tiadda Christo pounja.

10 Macca calou Christo adda dedalam tuan orang, badang pon adda matti tagal dosa: hanja Spirito adda idop tagal adillan.

11. Macca calou dia pounja Spirito, nang fouda bangonakan Jesu derri matti, doudok dalam tuan orang, dia nang fouda bangonakan Christo derri matti, dia pon lagi adda boat idop badang badang-mou bermatti derri pada dia pounja Spirito nang doudok dalam tuan orang.

12 Tagal itou pon Soudara foudara, cami adda orang beroutang boucan pada daging, pada idop tsjara daging.

13 Carna calou tuan orang idop tsjara daging, tuan orang adda matti: hanja calou derri Spirito bounou badang pounja bacardjahan, tuan orang adda idop.

14 Carna brappa orang jaddi antar derri Spirito Alla, diorang adda annak Alla.

15 Carna tuan orang tida tarima spirito lascat combali pada tacot: hanja tuan orang fouda tarima Spirito derri sjappa jaddi annac annac, derri sjappa cami bateria, Abba, Bappa.

16 Spirito ini jouga berfaxi dengan kit' orang pounja Spirito kit' orang adda annac Alla.

17 Macca calou kit' orang adda annac, kit' orang lagi adda pouffaca: artinja, Alla pounja pouffaca

Brent. 8. Sourat Kiriman pada

daen pouffaca famma famma dengan Christo : calou pon merassa dengan dia , agar lagi tarima mahamoulja dengan dia.

18 Carna kita kira kira wactou ini facarang pounja merassahan tiadda besar famma mahamoulja itou nang adda caleatan dalam cami.

19 Carna dunja nang fouda menjaddi , seperti dengan capalla berbetul , nantiacan annac annac Alla pounja wactou bertimboul.

20 Carna dunja nang fouda menjaddi adda de bava rouffahan , boucan dengan fouca hati , hanja sebab dia , nang fouda briken itou de bava rouffahan :

21 Dengan heakiman dunja nang fouda menjaddi pon lagi jaddi lepas derri binassahan pounja baturanja , pada mardekanja derri annac annac Alla pounja bermoulja.

22 Carna cami tau fegalla dunja nang fouda menjaddi menjelò famma famma , daen famma famma fouca seperti berannac sampei facarang.

23 Macca tida coutsjoali itou , hanja kit'orang sendiri lagi nang fouda tarima spirito pounja moulanja , kit'orang sendiri pon menjelò dedalam cami sendiri , daen menanti sampei cami jaddi tarima pada annac , artinja cami menanti badangko pounja lepassan.

24 Carna kit'orang dedalam heakiman fouda jaddi moumin , heakiman pon nang caleatan tiadda heakiman : carna itou nang barang sjappa liat , eanappa dia adda heakin itou ?

25 Hanja calou cami heakin itou nang cami tida liat,

liat, cami menanti itou dengan sabour.

26 Bagitou pon Spirito toulong lombottan cami: carna cami tida tau appa cami mester menjomba seperti patout, hanja Spirito sendiri menjomba ganti cami dengan menjelo banja facali.

27 Macca sjappa tsjoba hati hati dia tau appa Spirito inging: carna dia mintadoa ganti orang facti seperti Alla souca.

28 Macca cami tau, pada orang nang cassie pada Alla barang appa famoa mester toulong pada diorang pada baic, catauwi pada orang nang jaddi pangil samma dia fouda facat.

29 Carna sjappa dia derri daulou fouda kenal, diorang dia lagi derri daulou fouda pajou pada jaddi samma sa roupa fatou dengan Annanja, agar dia jaddi annac soulong de antara soudara banjac.

30 Macca sjappa dia derri daulou fouda pajou, inila dia lagi fouda pangil: macca sjappa dia fouda pangil, inila dia lagi fouda beradilacan: macca sjappa dia fouda beradilacan, inila dia lagi fouda bermouliakan.

31 Appa cami pon derri itou adda catta? Djicalou Alla dengan kami sjappa adda lauwan cami?

32 Sjappalagi tida cassian pada Annanja sendiri, hanja fouda menghentar dia (ca maout) ganti cami famoa, bagimanna dia lagi tiadda cassie pada cami barang appa famoa dengan dia?

33 Sjappa adda mengadou pada Alla ponja orang terpili? Alla, ija, dia jang beradilacan.

34 Sjappala jang haramken? Christo pon, ija, dia jang fouda matti, ija lebe derri itou, dia lagi

Brent. 9. Sourat Kiriman pada

fouda bangon: ija dia lagi adda doudock ca tangan canam derri Alla: ija dia lagi mintadoa ganti cami.

35 Sjappala adda tšjerey cami derri Christo pounja cassie? Anjayahan, ca sasa, ca ouffirran, ca lap-par, ca talandjangnja, ca miskyl, ca pedang?

36 Seperti jaddi menjourat, carna tagal tuan kitorang interou hari jaddi bounou: kit'orang jaddi kira kira samma domba domba pada bante.

37 Hanja dedalam ini famoa kitorang menang djouga, ija lebe lagi derri pada dia nang fouda cassie pada cami.

38 Carna kita tau seshoungho, nen maout pon tida, idopdan pon tida, mellaicat pon tida, Houcom mantri pon tida, barang cawassa pon tida, barang appa nang adda facarang pon tida attau nang adda jaddi commediën pon tida,

39 Barang tinginja pon tida, barang dedallamnja pon tida, barang appa appa lain pon tida bole tšjerey kitorang derri Alla pounja cassie, nang adda dedalam Christo Jesu Tuan cami.

Brentihan nang ca Sambalang.

1 **K**Ita catta nang bearnja dalam Christo, kita tida dousta (kita pounja hati rassahati bri faxihan pada kita derri pada Spirito Santo)

2 Adda pada beta douca besar, lagi sansara pada hatiko sa bagibagi.

3 Carna kita sendiri pon adda souca jaddi boang derri Christo, sebab foudara foudarako, nang adda kita pounja assal dedalam daging.

4 Sjappa adda orang Israel, sjapporang Alla fouda

fouda tarima pada annanja sjapp' orang pounja adda jang mahamoulja, daen cauwoul cauwoul, daen sjapp' orang fouda berole sabda, daen agama, daen djandjihan djandjihan :

5 Sjapp' orang pounja adda bappa bappa, derri sjapp' orang lagi adda Christo, artinja dia pounja daging, sjappa adda Deos jang haros berpoudji de atas famoanja fampei sa oumor, Amin.

6 Tetapi, kita catta itou, boucan seperti calou bacattahan Alla fouda tangol. carna diorang famoa tiadda Israël, sjapp' orang adda derri Israël.

7 Lagi pon maski diorang adda Abraham pounja bidji, tagal itou famoanja tiadda annac : hanja dedalam Isaac adda jaddi bernamma bidjimou.

8 Artinja, boucan daging pounja annac annac, itoula annac annac Alla : hanja djandjihan pounja annac annac jaddi kira kira seperti jang bidji itou.

9 Carna inila adda cattahan djiandjihan, Am-dir waçtou ini Kita adda datan, macca Sara adda berole annac lacki lacki.

10 Lagi tida coutsjoali ini, hanja Rebecca lagi, bole oundjo itou, mannacalla dia fouda mengidang derri fatou, artinja, derri bappako Isaac.

11 Carna sedang annac annac boulom callouwar, lagi boulom boat nen baic pon tida nen djahat pon tida, agar Alla pounja kira kirahan, nang adda derri jang terpilih, tinggal toggò, boucan derri bacardjahan bacardjahan, hanja derri itou nang pangil,

12 Jaddi catta padanja, jang lebe besar adda la-lajani pada jang lebe kitsjil.

Brent. 9. Sourat Kiriman pada

13 Samma jaddi menjourat, kita souda kassie acan Jacob, daen kita berbintsjyacan Esau.

14 Appa cami pon adda catta? addala fallahan dalam Alla? jangan bagitou.

15 Carna dia catta pada Mouscha, Kita adda saijangacan pada sjappa kita sayangacan, lagi kita adda cassian-acan pada sjappa kita cassian-acan.

16 Tagal itou pon, tiadda, diapounja nang mau pon tida, lagi diapounja nang lari pon tida, hanja Alla pounja nang cassian-acan.

17 Carna sourat catta pada Pharao, Pada itou djouga kita souda boat pacanira timboul, agar kita dedalam pacanira adda oundjo kita pounja cawassa, lagi agar kita pounja Namma jaddi batoutor de atas segalla boumi.

18 Tagal itou pon Dia sayangkanan pada sjappa dia mau, daen dia teggaracan pada sjappa dia mau.

19 Pacanira pon adda catta pada beta, appa dia mengadou pon lagi? Carna sjappa souda melauwan pada candatinja?

20 Hanja pon, O manusia! sjappa pacanira nang menjaout pada Alla? jang boatan lagi adda catta pada dia nang souda boat itou. Carnappa pacanira souda boat beta bagitou?

21 Attau sjappa tau pande-priot tiadda cawassa atas lompou, pada baiki fatou baccas pada hormat, daen lain pada malou, derri fatou compol djouga.

22 Lagicalou calou Alla mau oundjo amaranja, daen bri tauw cawassanja, dengan sabour banjac souda tahan baccas amara jang souda berhadir pada binassahan:

23 Lagi

23 Lagi agar dia bole bri tauw sa banjacnja derri mouliahanja atas baccas cassian-can, nang dia daulou souda hadirken pada mouliahan?

24 Sjappa dia lagi souda pangil, catauwi, kit' orang, tida coutsjoali derri orang Jehoudi, hanja lagi derri orang jentino.

25 Seperti dia lagi catta dedalam Hosea, Kita adda bernamma orangako, sjappa doulou tiadda orangako: daen sjappa tiadda kekassie daulou, ako pounja kekassie.

26 Macca adda jaddi, dedalam tempat de manna jaddi catta padanja, Tuan orang tiadda ako pounja orang, de fanna diorang jaddi bernamma Deos teridop pounja annac.

27 Macca Jesaias bateria de atas Israël, Maski annac annac Israël pounja bilangan seperti passir laout, sifa jaddi tonghou djouga.

28 Carna dia abifacan cardjahan daen poutous-acan dedalam adillan Carna Alla Thalla adda boat cardjahan tapoutous de boumi.

29 Macca seperti Jesaias daulou souda catta, Calou Alla Thalla Sebaoth tida beër tingal barang bidji, kit' orang souda jaddi seperti Sodoma, daen souda jaddi samma Gomorra.

30 Appa cami pon adda catta? Orang jentino nang tida tsjari adillan, souda berole adillan, adillan pon nang jaddi derri petsjaya.

31 Hanja Israël, nang tsjari sabda pounja adillan, tida datan sampei sabda pounja adillan

32 Carnappa? sebab diorang tsjari itou boucan derri petsjayahan, hanja seperti derri sabda poun-

ja

Brent. 10. Sourat Kiriman pada

ja cardjahan. carna diorang fouda tafonto pada batou tafontohan.

33 Seperti jaddi tertoullis, liatla kita dedalam Sion tarrou fatou batou tafontohan daen fatou batou-carang dhinckikanja : Macca faorang nang petsjaya capada dia, tida jaddi malou.

Brentihan nang ca sapoulou.

1 **S**Oudara dara, hatiko pounja foucahan, daen smintahandoa capada Alla sebab Israël jaddi pada diorang pounja daulat tercacal.

2 Carna kita bri sahittan padanja, diorang adda inging pada Deos, hanja tida dengan kenallan.

3 Carna sedang diorang tida kenal Alla pounja adillan, daen souca tarrou diorang pounja adillan fendiri, diorang tida habar pada Alla pounja adillan.

4 Carna oudjong sabda adda Christo, pada adillan pada fa orang orang nang petsjaya.

5 Carna Mouscha tertoullis toulis derri adillan nang jaddi derri sabda, catta; manusia nang boat berboatan itou, derri itoula adda idop.

6 Hanja adillan nang jaddi derri petsjaya catta bagitou, Jangan catta catta dedalam hatimou, Sjappa addanaic ca surgha? artinja membawa tourong pada Christo derri atas.

7 Attau sjappa adda tourong ca dalam terdalamnja? artinja antar combali pada Christo derri antara orang matti.

8 Hanja appa catta fourat? Ampir djouw adda jang cattahan dedalam moulutmou daen dedalam hatimou Inila adda petsjayahan pounja cattahan, nang cami pregoar.

9 Ca-

9 Catawi, Calou pacanira dengan moulut-mou adda mengaco Tuan Jesu daen dengan hatimou petsjaya, Alla fouda bangon-acan dia derri matti, pacanira jaddi moumin.

10 Carna dengan hati cami petsjaya pada adillan, daen dengan moulut cami mengaco pada mouminhan.

11 Carna Sourat catta, Sa orang orang nang petsjaya capadanja, dia tida jaddi malou.

12 Carna tiadda faract derri orang Jehoudi pon tida derri orang Greecko pon tida, carna fatou sendiri djouga adda famoanja pounja Tuan, nang adda caya pada segalla orang nang menjomba padanja.

13 Carna sa orang orang, nang adda menjomba pada Namma Alla Thalla, jaddi moumin.

14 Bagimanna pon orang adda menjomba padanja, capada sjappa diorang tida petsjaya Macca bagimanna orang adda petsjaya capada dianja, derri sjappa diorang tida dengar? Macca bagimanna orang adda dengar calou tiadda barang sjappa nang pregoar?

15 Macca bagimanna orang adda pregoar calou diorang tida jaddi souro? seperti jaddi menjourat, Bagimanna sedap adda orang pounja cacki nang bilang dammei, orang itou pounja nang bilang jang baic.

16 Tetapi orang famoa tida mendengar pada Euangelio. Carna Jefaia catta, Tuan sjappa fouda petsjaya kit'orang pounja pregoakaon?

17 Tagal itou jang petsjayahan jaddi derri dengarran: macca jang dengarran derri cattahan Alla.

18 Hanja

Brent. 11. Sourat Kiriman pada

18 Hanja kita catta, orang tida dengar? ya songho babounjihanja fouda callouwar de segalla boumi, daen baccatahanja sampei oudjong dunja.

19 Hanja kita catta, Israël boulom dengar? Mouscha daulou catta, kita adda souro tsjimbo-roangan dedalam hatimou, derri dianja nang tiadda orang, derri orang bodoc kita souro amara dedalam hatimou.

20 Macca Jefaias menboat brani, daen catta, Kita jaddi bertamou derri orang nang tida tsjari pada kita; Kita fouda caliatan pada orang nang tida tanja derri pada kita.

21 Hanja pada Israël dia catta, segalla hari kita fouda callouwar tangan tanganko capada orang nang bercatta lawan daen nang tida habar.

Brentihan nang ca sablas.

1 **K**Ita pon catta, Alla fouda boang dia pounja orang? jangan bagiton: Carna kita lagi adda orang Israël, derri bidji Abraham, derri Assal Benjamin.

2 Alla tida boang dia pounja orang nang dia daulou fouda kenal. Attau sjappa tau tuan orang tida tau appa jang sourat catta derri Elia? Bagimanna dia catta catta pada Alla derri Israël, catta cattanja,

3 Tuan diorang fouda bounou nabbi nabbi-mou, daen roubouacan tempat tempat sombahanmou: macca beta sendiri fouda tingal, daen diorang tsjari djiwako.

4 Hanja appa catta padanja menjaoutan ber-Al-lahi?

fahi? Toudjou ribous lacki lacki kita fouda boat fisa pada Ako, nang tida irotken loutout pada touladang Baäl.

5 Bagitou pon pada wactou ini facarang lagi fouda jaddi barang fisa sebab terpilihian cassian.

6 Macca calou jaddi derri cassian, tida jaddi lagi derri cardjahan; lain warna cassian tiadda lagi cassian: Macca calou jaddi derri cardjahan, tiadda lagi cassian, lain warna cardjahan tiadda lagi cardjahan.

7 Appa lagi? jang appa Israël tsjari, itoula dia tida berole: hanja jang terpile-harani fouda berole, daen orang lain fouda menjaddi cras.

8 Seperti jaddi tertoulis, (Alla fouda bri padanja Spirito derri antoc cadalam: matta matta pada tida liat, daen telinga linga pada tida dengar) sampei hari ini.

9 Macca David catta, diorang pounja meedja jaddi pada sa djerat, daen pada djerat-balompat, daen pada tafontohan, daen pada ballassan padanja.

10 Beërla matta mattanja jaddi bergalap, agar tida liat: daen irotken belackanja sa hari hari.

11 Kita pon catta lagi, diorang fouda terantoc cacki agar diorang djatou? Jangan bagitou: hanja derri diorang pounja djatouhan fouda jaddi orang jentivo pounja mouminnan, pada souro tsjimbo-roangan dedalam diorang pounja hati.

12 Macca calou diorang pounja djatouhan adda dunja pounja cayahan, daen diorang pounja bercourangnja orang jentivo pounja cayahan, brappa lagi diorang pounja pounounja?

C

13 Car-

Brent. 11. Sourat Kiriman pada

13 Carna kita catta pada tuan orang jentivo, fa paracarra kita adda Jentivo pounja Apostolo, kita baiki ako pounja djabatann bisey.

14 Calou calou kita barang paracarra bole souro tsjimboroangan dedalam dagingko pounja hati daen tongou barang sjappa sjappa derri diorang.

15 Carna calou diorang pounja boangan jaddi dunja pounja badammeyhan, appa jaddi tarimahan, boucan idoppa derri matti?

16 Macca calou roti roti jang pertama adda facti tepong lagi adda facti, macca calou akar adda facti, tsjabang tsjabang lagi adda facti.

17 Macca calou barang tsjabang tsjabang fouda poutong macca pacanira, nang adda pohon-minjak outang fouda massoc ganti dianja, macca lagi fouda berole barang bagian derri pohon-minjac pounja acar daan gomoc,

18 Jangan bouca moulut besar pada tsjabang tsjabang. Macca calou pacanira bouca moulut besar padanja, pacanira tida picol pada acar, hanja acar picol pada pacanira.

19 Pacanira pon adda catta; tsjabang tsjabang fouda poutong, agar kita massoc.

20 Baicla: diorang fouda poutong sebab petsjaya courang, macca pacanira badiri sebab petsjaya. jangan hati tingi, tetapi tacot.

21 Carna calou Alla tida tahan pada tsjabang tsjabang fael, ingat, sjappa tau Dia lagi tida tahan pada pacanira.

22 Liat pon Alla pounja baicboudihan daen hati cras: hati cras pon padanja nang fouda djatou, hanja

hanja baicboudihan pada pacanira, calou pacanira tingal dedalam baicboudihan: lain warna pacanira lagi jaddi poutong.

23 Hanja diorang lagi, calou tingal petfjayahan courang, jaddi maffoc, carna Alla adda cawassa pada boat maffoc combali padanja.

24 Carna calou pacanira fouda poutong derri pohon-minjac nang faël outan, macca maski faël lain, fouda maffoc dalam pohon-minjac nang baic, brappa lebè ini nang adda tsabang tsjabang faël adda maffoc dedalam pohon minjac ampounja.

25 Carna beta tida mau, foudara foudara, sembounjihan ini tingal tatoutop pada tuan orang (agar tiadda alimboudi dalam fendiri) hati cras barang paracarra fouda djanckit pada orang Israël, sampei orang jentivo pounja pounounja fouda maffoc.

26 Macca bagitou segalla orang Israël adda jaddi moumin: seperti fouda menjourat, Jure-toubous adda datan derri Sion, daen dia adda ambil bava nacallan callan derri Jacob,

27 Macca inila adda fa cauwoul padanja derri Akou, mannacalla akou adda ambil bava dosa dofanja.

28 Tagalitou diorang pon adda mouso brappa kena-acan Euangelio, sebab tuan orang: hanja, brappa kena jang terpilihan, diorang adda kekassie sebab bappa bappa:

29 Carna Alla pounja carounja cassian daen pangillan adda bagitou agar dia tida menjassal derri itou.

Brent. 12. Sourat Kiriman pada.

30 Carna seperti tuan orang daulou lagi tida mendengar pada Alla, tetapi facarang fouda berole cassian sebab diorang tida mendengar :

31 Bagitou diorang facarang lagi tida mendengar, agar diorang lagi derri cassianmou adda berole cassian.

32 Carna Alla fouda bericat diorang famoa famma famma de bava nacallan, agar dia cassianacan pada famoa.

33 O cadallamnja derri banjanja derri Alla pounja boudiman pon lagi derri Alla pounja kenallan pon lagi ! Sjappa bole prixa houcom houcomnja, attau sjappa bole bertamou djallan djallanja ?

34 Carna sjappa fouda kenal Alla pounja bitsjaraan ? attau sjappa fouda jaddi dia pounja orang bitsjara ?

35 Attau sjappa fouda cassie pada dia daulou, macca jaddi ballas combali padanja ?

36 Carna barang appa famoa fouda derri dia, daen jaddi derri dia, daen pada dia. Dia pounja Berbesar sampei cacal. Amin.

Brentihan nang ca duablas.

1 **K**Ita pon minta pada tuan orang, foudara dara, sebab sayangan Alla, agar tuan orang tarou badang badangmou pada sombahan beridop, berfacti nang Alla souca, itoula pada agammamou berpatout.

2 Macca jangan jaddi seperti dunja ini, tetapi jaddi berfalin daen packei acalboudi barou, agar bole tsjoba appa adda Alla pounja candati nang baik,

baic, nang lancap, macca nang dia fouca.

3 Carna deri fermang nang kita souda berole, kita katta pada fa orang nang adda de antara camou, jangan dia alimboudi lebe deri patout jaddi alimboudi. Hanja agar dia ija alimboudi sedang-sedang, seperti Alla pada fa orang orang souda bagi oucorran petsjaya.

4 Carna seperti cami dalam badang fatou adda toubou toubou banjac, macca famoa toubou tiadada cardjahan fatou djenis djouga:

5 Bagitou cami orang banjac jaddi badang fatou djouga dalam Christo, hanja cami fa orang orang adda orang lain pounja toubou toubou.

6 Sedang cami pon adda carounja lain lain, nang patout dengan fermang nang jaddi cassie pada cami,

7 Beërla cami balanja carounja-rounja ini, calou cattahan nabbi, tourut oucorran petsjaya, calou service pada Servyr: calou barang orang adjar, pada adjarran:

8 Calou barang orang mengadjar, pada mengadjarran: nang bagiacan, dengan betulnja: nang juretonghou, dengan radjing: nang sayangacan; dengan foucahati.

9 Jang cassie jangan pouira pouira. Bintsjiacan nang djahat, lecat pada nang baic.

10 Cassie fatou pada fatou dengan hati samma orang cassie pada soudaranja: fa orang orang bri hormat daulou pada lain.

11 Jangan mallas hanja jaddi radjing. jaddi panas deri Spirito. Fassouro pada Tuan Deos.

Brent. 13. Sourat Kiriman pada

12 Berfoucala dedalam heakiman. sabour dedalam anjayahan. Cottali dedalam mintahandoa.

13 Bagiacan pada orang facti nang adda courang. inging berpinda orang dalam rouma.

14 Palihara pada orang nang ouffit tuan orang : palihara macca jangan tobat.

15 Berfoucala dengan orang nang berfouca : macca menangis dengan orang nang menangis,

16 Hati hatimou jaddi famma hati fatou. jangan tsjari barang barang tingi, hanja tourut nang renda renda. jangan jaddi alimboudi dalam matta mattamou.

17 Jangan ballas pada orang djahat tagal djahat. tsjari nang adda haros adapan segalla manusia.

18 Calou bole jaddi, brappa volte bole, idop badammie dengan segalla manusia.

19 Orang kekassie, jangan fendiri ballas pada orang : hanja bri tempat pada amara. Carna jaddi berfourat, Akopounja jang ballashan, Ako mau ballas Alla catta.

20 Calou pon mouffomou adda lappar, bri maccan padanja : calou dia beraous bri minnom Carna calou djouw boat bagitou djouw tamba bara barapi atas capallanja.

21 Jangan jang djahat alacan pacanira, hanja alacan jang djahat dengan jang baik.

Brentihan nang ca tiga blas.

1 **S**Egalla djiwa mester habar pada cawassa cawassa nang jaddi tarou atas dianja. Carna tiadda cawassa nang tiadda derri Deos : macca cawassa

wassa cawassa nang adda, Deos souda facat dianja.

2 Bagitou agar sjappa melauwan pada Cawassa, dia melauwan pada Alla pounja facat : macca sjappa melauwan pada dianja, diorang adda bava houcom atas fendirinja.

3 Carna orang Pongoulou tiadda agar bri tacot pada bacardjahan nang baic, hanja pada nang djahat. Calou voste pon tida mau tacot pada Cawassa, boat nang baic, lagi voste adda berole hormat derri dianja.

4 Carna dia adda Deos pounja Souroang pada voste pounja baic. Hanja calou voste boat djahat, tacot : carna dia tida picol pedang tagal sadja. Carna diadda Alla pounja souroang, jureballas pada houcom orang nang boat djahat.

5 Tagal itou patout habar, tida coutsjoali sebab houcom, hanja lagi sebab hati rassa hati.

6 Carna sebab itou tuan orang lagi bayar tsjouckey; carna diorang adda Alla pounja Souroang, daen dedalam ini diorang sa hari hari cardja.

7 Tagal itou pon bri pada sa orang orang nang mester bry : tsjouckey pada sjappa mester tsjouckey ! Oupati pada sjappa mester oupati ; tacot pada sjappa mester takot : hormat pada sjappa mester bri hormat.

8 Jangan beroutang appa appa pada barang orang, hanja beroutang cassie djouga lain tida. Carna sjappa cassie pada ampseyanja, dia souda pounouacan sabda.

9 Carna inila, jangan bermouca, jangan bou-nou, jangan mentsjouri, jangan catta sahittan

Brent. 14. Sourat Kiriman pada

doufta, jangan inging, macca calou adda barang sabda lain, dedalam cattahan ini seperti dedalam capalla capallanja jaddi pegang, catauwi dedalam ini; pacanira mester cassie pada amfaya samma pada pacanira sendiri.

10 Jang Cassehan tida boat djahat pada amfaya: tagal itou pon jang Cassehan adda pounouhan derri sabda.

11 Inila pon, kita catta lebe lagi, sedang cami tau wactou haros, macca adda jang djam, agar cami bangon derri tidor. Carna mouminan facarang adda lebe ampir cami, derri pada wactou itou calla cami fouda tarima petsjayahan.

12 Malam fouda lalou daen seang fouda datan decat. Beërla cami pon callouwar cardjahan galap, daen packei sinjata trang,

13 Beërla cami seperti pada seang berdjallan dengan hormat: boucan dedalam djoumahan-mahan daen maboc maboc, boucan dedalam bilic bilic tidor daen nadjiffan, boucan dedalam tsjidera daen iriati:

14 Hanja packei Tuan Jesu Christo, daen janggan fadouli pada daging pounja nassou.

Brentihan nang ca ampat blas.

1 **O**Rang pon nang adda lombot dedalam petsjayahan tarima, hanja tida agar orang jaddi bimbang-hati dalam kira-kirahan.

2 Orang fatou pon petsjaya orang bole maccan barang appa famoa, hanja nang adda lombot dia maccan fayor.

3 Sjap-

3 Sjappa maccan jangan bantsjy padanja nang tida maccan : macca sjappa tida maccan, jangan houcom padanja nang maccan : carna Deos fouda tarima dianja.

4 Sjappa pacanira agar pacanira houcom orang lain pounja hamba ? dia badiri attau djatou tuanja pounja ontong : tetapi dia jaddi bertoggo : Carna Deos adda coassa pada bertoggoken dia.

5 Orang fatou kira kira fatou hari lebe derri hari lain : hanja orang lain kira-kira samoa hari samma samma djouga, sa orang orang tingal tatap djouga dedalam hatinja sendiri.

6 Sjappa fadouli pada hari, dia fadouli itou tagal Alla : macca sjappa tida fadouli pada hari, dia tida fadouli itou tagal Alla. Sjappa pon maccan dia maccan tagal Alla, carna dia tarima cassie pada Alla : lagi sjappa tida maccan, dia tida maccan tagal Alla, macca dia tarima cassie pada Alla.

7 Carna fatou orang derri cami tida idop pada sendirinja, fatou orang lagi pon tida matti pada sendirinja.

8 Carna calou cami idop, cami idop pada Tuan Deos : calou cami matti, cami matti pada Tuan Deos. maski pon cami idop, maski cami matti, cami ija adda Tuan Deos pounja.

9 Carna tagal itou Christo lagi fouda matti, daen bangon, daen combali idop, agar dia pegang radjat atas orang idop pon lagi, atas orang mattipon lagi.

10 Hanja jouw, appa jouw houcom pada foudaramou ? attau jouw lagi, appa jouw bantsjy foudaramou ? Carna cami samoa jaddi tarou adapan

Brent. 14. Surat Kiriman pada

Christo pounja maligei terhoucom.

11 Carna jaddi menjourat, Ako idop Alla Catta: Segalla loutout adda bateloc capada Ako: macca segalla lida adda mengaco Alla.

12 Bagitou pon cami fa orang orang fendiri adda bri kirahan pada Alla.

13 Tagal itou pon jangan fatou houcom lagi pada fatou: hanja lebe baic houcom bagini, catauwi, agar tuan orang jangan tarou barang tafontohan attau dhinckikan pada jang Soudara.

14 Kita tau ija kita tau songho songho dedalam Tuan Jesu, tida adda barang appa pon tida nang adda tsjamar dedalam fendiri: tetapi sjappa kira barang appa adda tsjamar, pada inila adda tsjamar.

15 Hanja djicalou soudaramou tagal maccanan jaddi bertsjinta, pacanira tida bedjallan lagi dedalam cassehan. jangan binassa inila dengan maccananmou, ganti sjappa Christo fouda matti.

16 Agar tuan orang pounja baic jangan jaddi hodiat.

17 Carna Alla pounja Radjat tiadda maccanan daen minnoman, hanja adillan, daen dammey daen foucahan derri pada Spirito Sancto.

18 Carna sjappo fassouro pada Christo dedalam itou daen ini, Alla pon lagi manusia manusia pon lagi souca padanja.

19 Tagal itou pon beërla cami tsjari itou nang pa tout pada dammey daen pada bayki fatou pada fatou

20 Jangan petjsa Alla pounja cardjahan tagal maccanan, barang appa famoa pon adda tfoutsji,
hanja

hanja adda djagat pada manusia nang maccan dengan dhinckikan.

21 Adda baic tida maccan daging nen minnom angor, nen appa appa derri manna foudaramou talonto attau jaddi berdhincky attau lombot.

22 Djicalou vošte adda petsjayahan? tarou itou pada sendirinja adapan Deos. Mouminla orang nang tida houcom sendirinja, dalam itou nang kira kira baic

23 Hanja sjappa bimbang hati, calou dia maccan, fouda tobat, sebab tida maccan derri petsjayahan: macca famoa nang tida jaddi derri petsjayahan dofa jouga.

Brentihan nang ca limablas.

1 **H**Anja kit'orang nang adda cras, mester picol orang lombot pounja lombot lomboty, macca tida boat sendiri pounja candati.

2 Tagal itou pon beër cami sa orang orang boat bagitou agar amfaya cami jaddi baiki, daen fouca pada cami dedalam jang baic.

3 Carna Christo lagi tida tsjari sendiri pounja ontong, hanja, seperti jaddi tertoulis, malou malou derri orang nang boat malou pada vošte, fouda djatou de atas beta.

4 Carna famoa itou nang dauloucalla jaddi tertoulis, itou jaddi tertoulis pada cami pounja adjarran, agar cami derri Sabour daen Sourat Sourattan pounja iborran berole heakiman.

5 Tetapi Deos jang sabour daen iborran pounja pohon bri pada jouw agar jouw orang famoa jaddi famafaha-hati dedalam Christo Jesu.

6 Agar

Brent. 15. Sourat Kiriman pada

6 Agar jouw orang samma samma dengan mou-
lut fatou bole hormat acan pada Deos daen Bappa
derri Tuan cami Jesu Christo.

7 Tagal itou sambot fatou pada fatou, seperti
Christo lagi souda sambot pada cami pada Alla
pounja hormat.

8 Macca beta katta, Jesu Christo souda jaddi
hamba derri sounottan, sebab Alla pounja benar-
ran, agar dia bole bertoggoken bappa bappa poun-
ja djandjihan :

9 Macca orang jentivo hormatacan pada Deos
sebab jang cassian-kan: seperti jaddi tertoullis, Ta-
gal itou beta adda mengako Tuan de antara orang
jentivo, daen njanji Nammamou pounja hormat.

10 Macca dia combali catta, Berfoucala jouw o-
rang jentivo dengan dia pounja orang orang.

11 Macca combali poudjila pada Tuan Deos se-
galla orang caffir, daen poudjiacan padanja orang
orang famoa.

12 Daen Esaias combali catta: De fanna adda
jaddi Jesse pounja acar, macca nang bangon pada
pegang radjat de atas orang jentivo: Capada dia
orang jentivo adda heakin.

13 Deos derri heakiman pon pounouacan tuan o-
rang dengan segalla foucahan daen tantooffa deda-
lam petljaya, agar tuan orang jaddi pounou dengan
heakiman, derri Spirito sancto pounja coassa

14 Tetapi soudara soudarako, beta sendiri lagi
derri jou orang tau songho songho jou orang sen-
diri lagi adda pounou dengan baicboudihan, ber-
pounou dengan segalla kenallan, daen coat lagi
pada beradjar fatou pada lain, 15 Han-

15 Hanja beta barang paracarra fouda toullis lebe brani pada jou orang, foudara dara, seperti pada combali boat ingat pada jou orang, sebab cassian nang beta fouda sambot derri Alla :

16 Agar beta jaddi Jesu Christo pounja souroang de antara orang jentivo bacardja cardja dalam Deos pounja Euangelio, agar orang jentivo pounja sombahan jaddi sedap, berfacti derri Spirito Sancto.

17 Tagal itou beta fouda berole hormat dalam Jesu Christo, dedalam cardjahan nang adda Deos pounja.

16 Carna beta tiadda brani catta appa appa, nang Christo tida cardja deri beta, pada orang jentivo pounja mendengarran, dengan baccatahan daen berboatan,

19 Derri alamat daen tanda tanda terheraen pounja coat, daen derri Spirito Deos pounja coat : bagitou agar beta derri Jeruschalim, daen coulling, sampei-illyrico, fouda pounouacan Christo pounja Euangelio,

20 Macca bagitou beta fouda inging batoutor Euangelio, tida de manna Christo jaddi bernamma, agar beta jangan memboat rouma de atas orang lain pounja cacki batou :

21 Hanja seperti jaddi tertoullis, pada sjappa sjappa boulom jaddi bilang derri dia, diorang adda liat : daen sjappa sjappa boulom dengar, diorang adda mengarti.

22 Carnappa lagi barang foucar banjac-cali fouda taggaken pada beta agar tida datan pada jou orang.

Brent. 15. Sourat Kiriman pada

23 Hanja sedang beta facarrang tiadda tempat lain lagi dedalam alam ini, daen sedang derri tauon banjac fouda inging datan pada jou orang,

24 Manna calla beta pegi de negri Hispania, beta datan pada jou orang: carna beta heakin liat tuan orang de djallan manna calla beta pegi de fanna, lagi jaddi antar derri tuan orang ca fanna: manna calla beta daulou barang paracarra fouda kinjang derri moucamou.

25 Hanja facarrang kita pegi de negri Jeruschalim, pada lalajani pada orang facti.

26 Carna orang Macedonia daen orang Achaya fouda fouca bagi appa appa pada orang miskyn detenga tenga orang facti nang adda de Jeruschalim.

27 Carna diorang fouda fouca bagitou: diorang pon lagi adda diorang pounja orang beroutang. Carna calou orang jentivo fouda sambot diorang pounja arta spirituael, adda haros diorang lagi feryr padanja derri daging pounja arta.

28 Mannacalla pon kita fouda mempoutous itou, daen boa ini seracan padanja, kita derri negrimou adda tourong ca negri Hispania.

29 Macca kita tau, mannacalla kita datan pada jou orang, kita adda datan dengan Palihara pounou deri Christo pounja Euangelio.

30 Macca beta minta pada camou, foudara dara, derri pada Tuan cami Jesu Christo, daen derri Spirito pounja cassehan, agar melauwan dengan beta dedalam mintahan-doa capada Deos sebab beta.

31 Agar beta jaddi lepas derri orang nacal dedalam negri Jehoudi, macca agar orang facti bole fouca

fouca beta pounja service ini nang beta boat pada Jeruschalim :

32 Agar beta , derri Deos pounja candati , dengan foucahan bole datan capada jou orang , daen dengan jou orang bertamou tantooffa.

33 Deos derri dammey pon tingal dengan tuan orang famoa. Amin.

Brentihan nang ca namblas.

1 **K**Ita pon seracan pada jou orang soudarako Pheben, nang adda lalayani pada orang terpetsjaya nang adda de negri Cenchri :

2 Agar sambot dia dedalam Tuan Deos , samma patout pada orang facti, daen toulong padanja, de manna manna diadda courang toulonganmou. Carna dia fouda fadouli pada orang banjac , pada beta sendiri lagi.

3 Katta tabè pada Priscilla daen Aquila , nang cardja samma beta dedalam Christo Jesu.

4 Sjappa fouda tarou diorang pounja tingko ganti beta pounja idoppan, pada sjappa tida coutsjoali beta trima cassie , tetapi lagi segalla orang terpetsjaya derri jentivo.

5 Catta lagi tabe pada orang terpetsjaya dalam roumanja. catta tabe pada Epeneto beta pounja kekassie, nang adda foulong derri Achaya dedalam Christo.

6 Katta tabè pada Maria, nang fouda cardja banjac sebab kit'orang.

7 Katta tabè pada Andronico daen Junia beta pounja parenti , daen beta pounja taman dalam passong,

Brent. 16. Sourat Kiriman pada

passong, nang packei namma de antara orang Apostolo, nang lagi fouda dalam Chtisto daulou derri beta.

8 Katta tabe pada Amplia kita pounja kekassie dedalam Tuan.

9 Katta tabè pada Urbano cami pounja taman dalam Christo pounja cardjahan, daen Stachyno kita pounja kekassie.

10 Katta tabè pada Apellis nang fouda bertsjoba dalam Christo. Katta tabè pada orang de rouma Aristobolo.

11 Katta tabè pada Herodiono nang derri beta pounja parenti. Katta tabè pada orang de rouma Narcissi, ini djouga nang adda dedalam Tuan.

12 Katta tabè pada Tryphena daen Tryphosa, parampuoan nang cardja dedalam Tuan. Katta tabè pada Persis nang kekassie nang banjac fouda cardja dedalam Tuan.

13 Katta tabè pada Rufo nang terpile dedalam Tuan, daen dia pounja ibou daen beta pounja.

14 Katta tabè pada Asyncrito, Phlegontes, Herman, Petroban, Hermen, daen soudara dara nang adda dengan diorang,

15 Katta tabè pada Philologo daen Julia, Nereo, dengan soudaranja parampuoan, dengan Olympa, dengan segalla orang facti jang adda dengan diorang.

16 Katta tabè fatou pada lain dengan tsjum berfacti Christo pounja, Ecclesia Ecclesia katta tabè pada tuan orang.

17 Kita pon minta pada jou orang, soudara dara, ingat

ingat pada orang jang baiki tsjydera daen dhinckikanja nang melauwan dengan adjarran, nang jou orang fouda adjar derri cami: macca lalou derri diorang.

18 Carna orang bagitou tida fassouro pada Tuan cami Jesu Christo, tetapi pada diorang pounja pout: daen bentjana dengan boudji boudji daen poudji orang betul pounja hati.

19 Carna jou orang pounja mendengarran fouda sampei pada segalla orang pounja telinga. beta berfouca tagal tuan orang: daen beta mau tuan orang jaddi alimboudi dedalam jang baic, daen boudi betul dedalam jang djahat.

20 Macca Deos derri dammey lecas adda antsjoracan Seitan de bawa cacki cackimou. Tuan cami Jesu Christo pounja cassian datan atas tuan orang. Amin.

21 Timoteo taman-ko dedalan jang cardjahan catta tabè pada jou orang, daen Lucio, daen Jason, daen Sosipater beta pounja cauwum assal.

22 Beta Tertio jang fouda toullis sourat ini catta tabè pada jou orang dedalam Tuan.

23 Gajo, jang fouda sambot de rouma pada beta daen pada intero Ecclesia, catta tabè pada tuan orang. Erasmo negri pounja bandari daen Quarto jang foudara catta tabè pada tuan orang.

24 Jesu Christo Tuan cami pounja cassian tingal dengan tuan orang. Amin.

25 Pada Dia, nang adda coassa pada bertoggo-ken tuan orang, seperti betapounja Euangelio daen Jesu Christo pounja batoutorran bri tau, derri sam-

Br. I. Paulo pounja Sourat Kir.

bounjihan pounja caliatanan, nang derri waçtou
tercacał fouda tingal sambounji :

26 Hanja nang sacarrang fouda caliatan, macca
derri Nabbi Nabbini pounja Sourat sourattan, se-
perti Deos tercacał fouda souro, pada petsjaya-
han pounja mendengarran, de antara segalla orang
jentivo fouda nyata :

27 Pada Alla jang sendiri Alimboudi itou fouda
Berbefaran sampei sa oumor. Amin.

*Sourat Kiriman pada orang Romano fouda tertou-
lis derri negri Corintho, daen tersouro derri
Pheben jang hamba parampouan derri Ecclesia
nang adda de negri Cençhri.*

Soudahan derri Paulo pounja sourat Kiriman
pada orang Romano.

A P O S T O L O P A U L O

pounja Sourat Kiriman nang bermoula

Pada

ORANG CORINTHO.

Brentihan nangh Bermoula.

I  Aulo Jesu Christo pounja Apostolo
bapangil, derri Alla pounja candati,
daen Sosthenes jang foudara,

2 Pada Alla pounja Ecclesia nang adda de negri
Corintho, pada jang berfacti facti dalam Christo
Jesu, pada orang orang facti jang bapangil, den-
gan samoa jang menjomba pada Tuan cami Jesu
Christo

Br. 1. Paulo pounja Sourat Kir.

adda babanta babantahan de antara jou orang.

12 Kita pon catta bagitou , fa orang orang derri jou arang catta, Beta adda Paulo pounja, daen beta Apollo pounja, daen beta Cephe ponja, daen beta Christo pounja.

13 Christo fouda bertsjerei ? Paulo fouda bapacou de cruz sebab tnan orang ? attau tuan orang fouda bermandi dalam Paulo pounja namma ?

14 Beta tarima caffie pada Deos, beta tida bermandi barang orang derri jou orang, hanja coutfjoali Crispo daen Gajo :

15 Agar jangan barang orang catta, beta fouda bermandi dedalam beta pounja namma.

16 Tetapi beta lagi fouda bermandi orang derri Stephanas pounja rouma : beta tida tau lagi calou calou beta fouda bermandi barang orang lain.

17 Carna Christo tida fouro beta pada bermandi, hanja pada batoutor jang Euangelio : boucan dengan boudiman derri baccatahan, agar Christo pounja cruz jangan ilang dia pounja hormat.

18 Carna jang cattahan derri cruz adda pon gilanja, pada orang jang jaddi binassa, hanja pada cami jang jaddi moumin adda Alla pounja cawassa.

19 Carna jaddi tertoulis, Ako adda rouffakan orang alimboudi pounja boudiman, daen orang beracal pounja acal Ako adda binassakan.

20 Manna orang alimboudi ? manna chali ? manna awal ini pounja jure-tfjoba ? Boucan Alla, dunja ini pounja boudiman fouda baiki gila ?

21 Carna sebab dedalam Alla pounja boudiman dunja tida kenal pada Alla derri boudiman, tagal
itou

Br. I. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 27

itou Alla pounja candati derri pregoacaon pounja gilanja baiki moumin orang berpetsjaya :

22 Sebab orang jehoudi fouca alamat, daen orang Grêêco tsjari boudiman :

23 Tetapi cami batoutor Christo jang bercruz, pada orang Jehoudi pon dhinckikanja, daen pada orang Grêêco gilanja :

24 Hanja pada orang jang bapangil, pada orang jehoudi pon lagi pada orang Grêêco pou lagi, cami batoutor Christo, Alla pounja cawassa daen Alla pounja boudiman.

25 Carna Alla pounja gilanja adda alimboudi le-
bè derri orang manusia : daen Alla pounja lombot-
ty ija adda cras le-
bè derri orang manusia.

26 Carna jou orang, soudara dara, liat jou orang pounja pangillan, jou orang tiadda banjac orang alimboudi ija paracarra daging, tida banjac orang cawassa, tida banjac orang assal befar ;

27 Hanja dunja pounja gilanja Alla fouda pylli, agar baiki malou pada jang alimboudi : daen dunja pounja lombotty Alla fouda pylli, agar baiki malou pada jang cawassa.

28 Daen orang sadja derri dunja, daen jang berbantsjy, Alla fouda pylli, daen itou jang tida adda appa appa, agar rouffacan itou jang adda appa appa.

29 Agar jangan bouca moulut befar barang daging adapan dia.

30 Hanja derri dia jou orang adda dedalam Christo Jesu jang fouda jaddi pada cami boudiman derri Deos, daen adillan, daen factihan, daen lepafhan.

Br. 2. *Paulo pounja Sourat Kir.*

31 Agar jaddi, famma jaddi tertoullis, jang bouca moulut befar beër dia bouca moulut befar dedalam Tuan Deos.

Brentihan nang ca dua.

1 **M**acca beta, foudara dara, mannacalla fouda datan pada tuan orang, beta tida datan pada lêèthir dengan baccatahan attau boudiman, batoutor touttor pada jou orang fahittan Alla.

2 Carna beta kira kira de antara jou orang tau Jefu Christo djouga jang fouda bacruz, lain tida.

3 Macca beta adda de tenga tenga jou orang dengan lombotty, daen dengan tacothan, daen dengan gommattar banjac.

4 Macca beta pounja babaffahan, daen beta pounja pregoacaon tiadda dengan baccatahan boudji boudji derri boudiman manusia, hanja dengan alamat Spirito daen coassa.

5 Agar jou orang pounja petsjayahan jangan adda dalam manusia pounja boudiman, hanja dalam Deos pounja coassa.

6 Macca cami catta boudiman de antara orang berlancap: tetapi boudiman tida dunja ini pounja, orang befar derri dunja ini pounja pon tida, jang jaddi binassa:

7 Hanja cami catta Deos pounja boudiman dedalam sembounjihan, nang fouda tatoutop, nang Deos daulou fouda facat pada cami pounja berbefaran daulou derri dunja jaddi.

8 Nang fatou orang derri dunja ini pounja pangoulou tida kenal. Carna djicalou diorang fouda kenal

kenal diorang tida bapacou de cruz jang Tuan itou berbefaran.

9 Hanja seperti jaddi menjourat, itou nang matta tida liat, daen itou nang telinga tida den- gar, daen itou nang dalam manufia pounja hati tida naic, itoula nang Deos souda hadir pada orang jang cassie padanja.

10 Tetapi Deos souda boucacan pada cami der- ri diapounja Spirito. Carna Spirito prixa barang appa famoa, ija Deos pounja cadalamnja lagi.

11 Carna sjappa derri orang manufia tau nang appa manufia pounja? tetapi manufia pounja Spi- rito nang adda dalam dia, dia djouga tau. Bagi- tou lagi fatou orang tida tau nang appa Deos pounja, tetapi Deos pounja, Spirito tau djouga.

12 Tetapi kit' orngang tida tarima dunja pounja Spirito, hanja Spirito nang derri Deos: agar ca- mi tau appa Deos souda cassie pada cami.

13 Appa cami lagi catta: tida dengan baccatta- han nang manufia pounja boudiman adjar, hanja dengan baccattahan nang Spirito Sancto adjar ba- rapat rapat jang appa Spirituael dengan Spirituael.

14 Hanja orang daging tida mengarti appa jang Spirito Deos pounja. Carna adda padanja samma gilanja: daen dia tida bole mengarti, sebab jaddi haucom tjara Spirituael.

15 Tetapi orang Spirituael pon houcom barang appa famoa, hanja dia sendiri tida jaddi houcom derri fatou orang pon tida.

16 Carna sjappa souda kenal Alla Thalla pounja artinja, agar adjar padanja? Hanja kit' orang tau Christo pounja artinja.

Brentihan nang ca tiga.

1 **M**Acca, Soudara dara, kita tida bole catta catta pada jou orang famma pada orang Spirituael, hanja famma pada orang daging, famma pada annac annac mouda dalam Christo.

2 Kita fouda peara jou orang dengan ayer souffou, daen tida dengan maccanan, carna jou orang tella itou boulom bole tahan: ija fampei facarang lagi tida bole.

3 Carna adda lagi orang daging. Carna sebab de antara jou orang adda iriati, daen tsjidera, babanta backeley, boucan jou orang adda orang daging, boucan bedjallan tsjara manusia?

4 Carna calou fatou catta, kita adda Paulo pounja, daen lain fatou, Kita adda Apollo pounja, boucan jou orang adda orang daging?

5 Sjappa pon Paulo, daen sjappa Apollos, boucan caduanja orang hamba derri sjappa orang jou orang fouda petsjaya, macca pon bagitou famma Alla Thalla fouda cassie pada sa orang orang?

6 Kita fouda tannam Apollos fouda syrang: hanja Deos fouda bri tomboan.

7 Tagal itou nen jure tannam adda appa appa, nen jure syrang: hanja Deos nang bri tomboan.

8 Macca jang tannam, daen jang syrang adda fatou: hanja sa orang orang adda berole oupanja famma patout pada cardjahanja.

9 Carna kita orang cardja dengan Deos: jou orang pon adda Deos pounja cardjahan bendang, Deos pounja rouma.

Br. 3. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 29

10 Derri cassian nang Deos fouda cassie pada kita, kita seperti pande-rouma fatou alimboudi fouda tarou batou moula, macca orang lain menboat rouma deatas itou. Hanja fa orang orang ingat bagimanna dia menboat rouma deatas itou.

11 Carna nen fatou orang bole tarou batou moula lain derri itou nang kita fonda tarou, artinja Jesu Christo.

12 Macca calou barang orang atas batou moula ini menboat rouma derri mas, pera, intang intang, cayou, rompot cring, ecor ecor gendom.

13 Sa orang orang pounja cardjahan adda caliatan: carna jang hari adda bertrangacan itou sebab itoula nyata derri api: macca bagimanna fa orang orang pounja cardjahan adda, api adda tsjoba.

14 Calou barang orang pounja cardjahan tingal, nang dia atas itou fouda cardja, dia adda bertamou oupa.

15 Calou barang orang pounja cardjahan jaddi angos, dia bertamou ontong tsjelacka: tetapi dia fendiri jad di tonghou derribinassahan, tetapi bagitou seperti derri api,

16 Tuan orang tida tau jou orang adda Alla pounja beitoul, macca Alla pounja Spirito dou-dock dalam jou orang?

17 Calou barang orang binassacan Alla pounja beitoul, ija Alla adda binassacan padanja: carna Alla pounja beitoul adda facti, sjappa jou orang adda.

18 Jangan barang orang boat boudi pada sendi-

Br. 4. *Paulo pounja Sourat Kir.*

ri: calou barang orang de antara jou orang fikir diadda alimboudi dedalam dunja ini, beër dia jaddi gila, agar jaddi alimboudi.

19 Carna dunja ini pounja boudiman adda gilanja de mouca Alla. Carna jaddi menjourat, Dia pegang orang orang alimboudi dedalam tjeredicknja.

20 Macca poula: Alla Thalla tau orang alimboudi pounja kira kirahan adda gila.

21 Tagal itou jangan barang orang bouca moulut befar tagal orang manufia: carna famoa adda jou orang pounja.

22 Maski Paulo, maski Apollos, maski Cephas, maski dunja, maski idoppa maski maout, maski appa appa nang adda de mouca, maski nang adda datan commediën itou famoa adda jou orang pounja:

23 Tetapi jou orang adda Christo pounja, daen Christo adda Deos pounja.

Brentihan nang ca empat.

1 **B**Agitou fa orang orang kira kira derri bet' roang, daen sembounjihan Deos pounja jure bagi.

2 Macca facarang patout agar jure bagi fa orang orang jaddi bertamou adil.

3 Tetapi kita tida fadouli sidikit pon tida, maski kita jaddi houcom derri jou orang attau derri houcomman manufia: ija kita lagi tida houcum pada kita fendiri:

4 Carna

4 Carna kita tida tau barang djahat pon tida derri beta sendiri : tetapi sebab itou beta tida jaddi beradil : hanja Tuan adda jang houcom pada beta.

5 Tagal itou jangan berhoucom appa appa daulou derri wactou , sampei Tuan adda datan , sjappa lagi adda bertrangacan nang fouda sembounji dedalam galap , daen boat caliatan hati hati pounja kira-kirahan : macca tatcalla fa orang orang adda berole poudji-poudjihan derri Deos.

6 Macca inila beta , Soudara dara , tsjara ande ande fouda catta derri beta sendiri daen derri Apollos , tagal jou orang : agar pacanira orang derri bet' orang bole adjar , tida kira kira lebe tingi derri itou nang jaddi tertoullis , agar jangan fatou tagal lain jaddi djoumauwa lebe derri lain.

7 Carna sjappa pria pada tuan orang ? macca appa jou orang adda nang tida berole daulou ? macca calou lagi fouda berole , appa bouca mulut befar seperti calou tida berole ?

8 Sacarang fouda berkinjang , facarang fouda jaddi caya , de louwar kit' orang jou orang fouda pegang radjat : Eyo calou calou jou orang pegang radjat , agar bet' orang lagi bole pegang radjat dengan tuan orang.

9 Carna beta sanca Deos bet' orang , nang Apostolo jang commediën , fouda bertoundjo seperti berhoucom pada matti , carna bet' orang fouda jaddi menantanghan-bermaijin pada dunja , daen pada mellaicat , daen pada orang manufia.

10 Bet' orang adda gila tagal Christo , hanja jou orang

Bt. 4. Paulo pounja Sourat Kir.

orang adda alimboudi dedalam Christto: bet' orang adda orang lombot, hanja jou orang adda orang cras: jou orang adda orang bisei, hanja bet' orang orang berbantsji.

11 Sampei djam ini facarang cami menahan lap-par, daen cami beraous, daen adda talandjang, daen jaddi pouckol dengan gangam, daen tida ad-da tempat doudoc tatap:

12 Daen cami cardja, bacardja cardja dengan tangan sendirinja: cami jaddi macki, daen cami palihara: cami jaddi ouffir daen cami tahan:

13 Cami jaddi hodjat, daen cami menjomba: cami souda menjaddi famma dunja pounja tsjam-mar daen segalla orang pounja nadjis fampei sa-carang.

14 Beta tida toullis inila agar boat malou pada jou orang tida, hanja beta adjar pada jou orang sam-ma pada annac annacko kekassie.

15 Carna maski jou orang adda sa laxa pang-ad-jar dedalam Christto, wellakin tiadda bappa ban-jac, Carna dedalam Christto Jesu kita souda be-rannac pada jou orang derri Euangelio.

16 Tagal itou kita minta pada jou orang tourut pada kita.

17 Sebab itou beta souda Souro Timotheo pada jou orang, jang adda annacko kekassie daen adil dedalam Tuan Deos, sjappa adda beringatacan pada jou orang beta pounja djallan djallan nang adda dedalam Christto, bagimanna beta coulilling dalam segalla Ecclesia adjar.

18 Hanja barang orang adda djoumaiwa, seper-ti

Br. 5. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 31

ti calou kita tiadda datan capada jou orang.

19 Hanja kita lecas adda datan capada jou orang, calou Alla mau, lagi wactou itou kita adda mengarti boucan orang djoumauwa pounja baccattahan, tida, hanja jang coassa.

20 Carna Deos pounja Radjat tida adda dedalam baccattahan, hanja dedalam cawassa.

21 Appa pacanira orang mau? Kita adda datan pada pacanira orang dengan safappo, attau dalam caffehan daen dalam Spirito hatilombot?

Brentihan nang ca lima.

1 **C** Ami dengar songho songho adda boatan fondal de antara pacanira orang, ija boatan foudal bagitou, nang de antara orang jentivo tida jaddi barnamma, bagitou agar fatou orang fouda cauwin bappanja pounja bini.

2 Pacanira orang lagi adda djouwmauwa, macatida tau lebe baic fougol, agar jaddi boang derri antara jou orang, nang fouda boat boatan ini?

3 Tetapi kita, maski dengan badang tida adda de fanna, dengan Spirito pon adda de fanna, tagal itou beta famma calou adda de fanna facarang fouda facat, orang itou nang fouda boat bagitou,

4 Dedalam Tuan cami Jesu Christo pounja namma, ferta tuan orang dengan beta pounja Spirito fouda bacampon, dengan Tuan cami Jesu Christo pounja cawassa,

5 Orang bagini saracan pada Satan, pada binassahan daging, agar Spirito jaddi menarou derri binassahan, pada Tuan Jesu pounja hari.

6 Tuan

13 Hanja pada orang jang de louwar Alla houcom. jou orang pon boang pada orang djahat ini derri tenga tenga jou ourang.

Brentihan nang ca nam.

1 **B**arang orang derri jou orang adda brani barangitou calou adda barang tsjidera dengan orang lain, agar dia pegi houcom de mouca orang jang tida adil, daen boucan de mouca orang facti?

2 Tida tau orang facti adda houcom dunja? Macca calou dunja jaddi houcom derri jou orang, tida patout jou orang houcom tsjidera kitsjil fa cali cali?

3 Tida tau kit'orang adda houcom mellaicat mellaicat brappa lebé barang appa derri idoppa ini?

4 Calou pon adda barang tsjidera nang kena idoppa ini, tarou pada houcom itou orang nang dalam ecclesia adda orang fadja djouga.

5 Beta catta pada jou orang pounja malou. Tida adda pon de antara pacanira orang fatou nang alimboudi, fatou pon tida, nang bole houcom de antara foudara foudaranja?

6 Hanja foudara pegi houcom dengan foudara ija de mouca orang jang tida petsjaya.

7 Sacarrang pon fa cali cali adda courang de antara jou orang, sebab adda tsjidera de tenga tenga jou orang. Carnappa tida fouca lebé tahan anjayahan? Carnappa tida fouca lebe tahan femou?

8 Hanja pacanira orang boat anjayahan, daen boat femou, ija pada foudara foudara.

Br. 6. Paulo pounja Sourat Kir.

9 Jou orang tida tau orang jang tida adil tida berpouffaca Alla pounja Radjat?

10 Jangan kira kira falla: nen orang berfondal, nen orang jang fassouro pada beralla. nen orang batfjombo, nen orang nacal, nen orang jang tidor dengan orang lelacki, nen orang mentfjouri, nen kikir, nen maboc: nen orang hodjat, nen orang rampas adda berpouffaca Alla pounja Radjat.

11 Macca orang bagini jou orang barang orang adda daulou: hanja jou orang souda batfjousji, hanja jou orang souda berfacti, hanja jou orang souda beradil dedalam Tuan Jesu pounja Namma, daen derri Allako pounja Spirito.

12 Beta adda licensa pada famoanja, hanja famoanja tida patout: Beta adda licensa pada famoanja, hanja beta tida tahan agar barang appa pegang radjat atas beta.

13 Maccanan adda pada pourut, daen pourut pada maccanan: hanja Deos caduanja ini daan itou adda rouffacan. Tetapi badang tida adda pada fondallan, hanja pada Tuan, daen Tuan pada badang.

14 Macca Deos lagi souda bangon pada jang Tuan, daen adda bangonacan pada cami derri dipounja cawaffa.

15 Tuan orang tida tau badang badangmou adda Christo pounja toubou toubou? Kita pon adda ambil Christo pounja toubou toubou, daen memboatnja toubou toubou fondal? jangan bagitou.

16 Attau tida tau, jang lecat pada fondal, jaddi badang

badang fatou dengan dia? Carna dia catta; dua itou adda menjaddi daging fatou.

17 Hanja sjappa lecat pada Alla dia jaddi Spirito fatou dengan dia.

18 Lari derri fondallan : segalla dosa nang manusia memboat, adda de louwar badang: hanja sjappa memboat fondallan , dia berdoofsa dedalam badangnja sendiri.

19 Tida tau badangmou adda Spirito Sancto pounja beytoul, nang adda dedalam jou orang, sjappa jou orang berole derri Deos, macca jou orang tida adda jou orang sendiri pounja ?

20 Carna Deos fouda bli jou orang mahal: tagal itou bri hormat pada Deos, dengan badangmou daen dengan rouahmou, nang caduanja adda Deos pounja.

Brentihan nang ca toudjou.

1 **B**Rappa kena barang barang itou derri appa jou orang fouda toulis pada beta, Adda baic pada manusia tida kena pada parampouan :

2 Hanja tagal fondallan sa orang lacki lacki adda ambil bininja sendiri, daen sa orang orang parampouan adda ambil lackinja sendiri.

3 Lacki adda bayar pada bini cauwin pounja outang : bagitou pon lagi bini pada lacki.

4 Bini tida adda jang cawassa atas badangmou sendiri, hanja lacki : bagitou pon lagi lacki tida adda jang cawassa atas badangnja sendiri, hanja bini.

5 Jangan fatou pada lain merroubout badang

E ba-

Br. 7. Paulo pounja Sourat Kir.

badangmou, calou tida jaddi dengan caduanja pounja candati, ija pada barang wactou djouga lagi, agar lebé baic bole poassa daen menjomba: macca bacampon combali, agar Seitan jangan tsjoba pada jou orang, carna tida bole tahan nassloumou.

6 Tetapi inila kita catta derri licensa, tida derri sabda.

7 Carna beta fouca fegalla manusia adda samma beta sendiri: hanja sa orang orang adda carounja sendirinja derri Alla, fatou pon bagini lain pon bagitou.

8 Tetapi kita catta pada orang boudjang daen pada balou parampouan, adda baic padanja calou tingal bagitou seperti beta.

9 Hanja calou diorang tida bole tahan nassounja, beër cauwin: Carna lebé baic cauwin derri angos.

10 Tetapi pada orang bacauwin boucan beta, hanja Alla fouro, agar bini jangan tsjerei derri lacki.

11 Macca calou dia lagi tserei, beër dia tingal boudjang, attau bedammei dengan lacki: Macca lacki jangan tingalacan pada bini.

12 Hanja pada orang lain beta catta, boucan Alla, Calou barang soudara adda bini jang tida petsjaya, macca dia fouca doudoc dengan dia, jangan dia tingalacan padanja.

13 Macca bini jang adda lacki jang tida petsjaya, macca dia fouca doudoc dengan dia, jangan dia tingalacan padanja.

Br. 7. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 34

14 Carna lacki jang tida petsjaya jaddi berfacti dedalam bini, daen bini jang tida petsjaya jaddi berfacti dedalam lacki. Carna lain warna annac anacmou adda tsjamar: hanja facarang adda facti.

15 Hanja calou orang jang tida petsjaya tsjerei, beër tsjerei: Soudara lacki lacki attau parampouan warna bagitou tida packei falla hanja Deos souda pangil bet orang dalam dammei.

16 Carna manna jou tau jou parampouan calou calou pacanira adda boat moumin pada lacki? Attau manna jou tau jou lacki lacki calou calou pacanira adda boat moumin pada bini?

17 Tetapi seperti Deos souda bagi pada fa orang orang bagimanna Alla souda pangil pada fa orang orang, beër dia bedjallan bagitou: macca bagitou beta fouro dedalam fégalla Ecclesia.

18 Calou barang orang jaddi pangil berfounot, jangan dia packei coulop. calou barang orang jaddi pangil dedalam coulop, jangan dia jaddi berfounot.

19 Jang founottan tida bergouna, daen coulop tida bergouna, hanja mendengarran pada Alla pounja sabda.

20 Sa orang orang tingal dalam pangilan itou, dalam appa dia jaddi pangil.

21 Calou pacanira jaddi pangil hamba; jangan tsjinta: hanja calou pacanira lagi bole jaddi mardeca, boat itou djouga.

22 Carna sjappa dalam Alla jaddi pangil sedang adda hamba, dia adda Alla pounja mardeca: ba-

Br. 7. Paulo pounja Sourat Kir.

gitou lagi jang jaddi pangil sedang adda mardeca, dia adda Christto pounja hamba.

23 Alla fouda bli jou orang mahal, jangan jaddi manufia pounja hamba.

24 Sa orang orang bagimanna dia jaddi pangil, foudara dara, dia tingal bagitou de mouca Alla.

25 Brappa pon kena pada annac-annac dara beta tida adda Deos pounja sabda: hanja kita catta beta pounja kira-kirahan, seperti orang jang fouda tarima cassian derri Alla pada adda adil.

26 Beta pon fanca ini baic sebab foucar nang adda datan, beta pon catta adda baic manufia tingal bagitou.

27 Pacanira adda bericat pada bini? jangan fouca lepas. Pacanira fouda lepas derri bini? jangan tsjari pada bini.

28 Hanja calou pacanira lagi cauwin, pacanira tida berdooffa: macca calou annac dara cauwin dia tida berdooffa Tetapi orang bagitou adda rassa anjayahan dalam daging. Beta pon sayang pada jou orang.

29 Hanja bagitou kita catta, foudara dara, wactou pon adda pende: agar orang nang adda bini, jaddi famma tida adda:

30 Daen orang nang menangis, famma tida menangis: daen nang adda foucahan, famma tida adda foucahan: daen orang nang bli, famma tida adda appa appa nang diorang pounja.

31 Macca orang jang pegang dunja ini, famma jang tida pegang itou falla, Carna dunja ini pounja roupa lalou.

Br. 7. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 35

32 Beta pon tida mau agar barang foucar kena pada jou orang, orang boudjang fadouli berboatan Alla, agar Alla bole fouca padanja :

33 Hanja orang cauwin fadouli berboatan dunja, agar bini bole fouca padanja.

34 Adda faract de tenga tenga bini daen annac dara, jang boudjang fadouli berboatan Alla, agar jaddi facti dalam badang pon lagi dalam Spirito pon lagi : hanja jang fouda bacauwin dia fadouli berboatan dunja, agar lacki bole fouca padanja.

35 Beta pon catta itou pada ontongmou sendiri: boucan agar beta limpar barang djerat de atas jou orang tida, hanja agar beta antar jou orang pada itou nang patout, daen adda baic pada lecat baic baic pada Tuan Deos, lagi jangan jaddi hela taric ca fanna ca marri.

36 Hanja calou barang orang fanca dia boat dengan annac daranja nang tida patout, calou dia nanti lebe lamma derri wactou djaman mouda, daen bagitou mister jaddi : beër dia boat candati : dia tida berdooffa : beër cauwin.

37 Tetapi sjappa fouda facat toggo dalam hatinja, macca tida jaddi ouffir par forfa, hanja adda cawassa atas candatinja, daen fouda payou dalam hatinja bagitou, dia mau menarou annac daranja, dia boat baic.

38 Tagal itou pon, sjappa bri cauwin dianja, dia boat baic : macca sjappa tida bri cauwin dianja, dia boat lebe baic.

39 Bini derri sabda jaddi bericat brappa lamma lacki idop : hanja calou lackinja fouda matti, dia

Br. 8. Paulo pounja Sourat Kir.

fouda lepas, pada cauwin pada sjappa dia souca :
ija tetapi dedalam Tuan Deos.

40 Hanja dia berontong lebè, calou dia tingal
bagitou, ija beta kira kira bagitou. Macca beta
fanca lagi beta adda Alla pounja Spirito.

Brentihan nang ca delappan.

1 **B**Rappa pon kena barang appa nang fouda
berfomba pada beralla beralla, kita orang
tau, cami famoa adda kenallan. Kenallan menboat
djoumauwa, hanja cassehan membri adjarran.

2 Macca calou barang orang fanca tau appa
appa, dia boulom kenal appa appa, seperti patout
kenal.

3 Hanja calou barang orang cassie pada Alla,
dia jaddi kenal derri dia.

4 Brappa pon kena, pada maccan barang appa
nang fouda berfomba pada beralla beralla, cami
tau Beralla tida adda appa appa dedalam dunja,
lagi tida adda barang Deos lain derri fatou itou.

5 Carna maski adda lagi jang jaddi bernamma
Deos, maski de surga maski de boumi (seperti
banjac Deos daen banjac Tuan adda)

6 Wellakin kita orang adda Deos fatou jouga,
jang Bappa, derri sjappa barrang appa famoa men-
jaddi, macca beta orang pada dia, daen Tuan fa-
tou jouga, Jesu Christo, derri sjappa barang appa
famoas menjaddi, macca beta orang derri dia.

7 Tetapi kenallan tida adda dedalam orang fa-
moa: hanja barang orang dengan imam beralla
sampei facarang maccan seperti appa appa nang
fouda

Br. 9. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 36

fouda berfomba pada Beralla: macca sedang dia orang pounja imam adda lombot jaddi tsjammart.

8 Maccanan pon tida boat agar Deos fouca pada cami. Carna maski cami maccan, cami tida adda mamour: macca maski cami tida maccan, cami tida adda courang.

9 Hanja liat agar cawassamou ini jangan barang paracarra jaddi tafontohan pada orang lombot.

10 Carna calou barang sjappa liat, jou orang, nang adda kenallan, doudock de meedje dedalam Beitoul Beralla, boucan orang jang lombot pounja imam adda menjaddi toggo pada maccan barang appa nang fouda berfomba pada Beralla?

11 Macca jang foudara nang adda lombot, adda jaddi rouffa derri kenallanmou, sebab sjappa Christo fouda matti?

12 Jou orang pon bagitou berdosa dosa lauwau foudara dara, berdosa lauwau Christo.

13 Tagal itou calou maccanan berbistouwi-acan foudarako, beta saoumor tida maccan daging, agar beta jangan berbistouwi-acan foudarako.

Brentihan nang ca sembilan.

1 **B**Oucan kita Apostolo? Boucan kita mardeca? Boucan kita fouda liat Jesu Christo Tuan cami? Boucan jou orang kita pounja cardjahan dalam Alla?

2 Calou calou kita tiadda Apostolo pada orang lain, ija kita adda pada jou orang jouga. Carna jou orang adda tsjap derri beta pounja cardjahan Apostolo dedalam Alla.

3 Beta pounja menjaout pada orang nang prixa

E 4

pada

Br. 9. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 37

13 Djou orang tida tau, orang itou nang servir pada barang appa nang facti, maccan derri facti itou? Macca sjappa fa hari hari adda coulilling Altaar, diorang bagi dengan Altaar?

14 Bagitou Alla lagi fouda payou, agar orang jang batoutor Euangelio, idop derri Euangelio.

15 Hanja beta tida ambil barang appa derri ini. Beta lagi tida toulis ini, agar jaddi bagitou pada beta: Carna lebe baic beta matti, derri barang orang boat agar beta ilang beta pounja hormat ini.

16 Carna calou beta batoutor Euangelio, beta tida bole bouca moulut besar: carna beta mister boat par forsa. Macca adoy beta, calou beta tida batoutor Euangelio.

17 Carna calou beta boat itou dengan fouca, beta berole oupa: hanja calou dengan djoumounja, batoutorran tingal bamoat djouga atas beta.

18 Appa pon beta berontong? Catauwi, beta batoutor toutor Euangelio, batoutor Euangelio Christo tagal fadja, agar beta jangan pegang falla beta pounja cawassa dalam Euangelio.

19 Carna sedang kita adda lepas derri orang famoa, kita sendiri jaddi hamba derri famoa, agar beta menang orang lebe banjac.

20 Macca pada orang Jehoudi beta jaddi samma orang Jehoudi, agar kita menang orang Jehoudi: pada orang jang adda de bava sabda, kita jaddi samma fatou jang adda de bava sabda, agar beta menang orang jang adda de bava sabda.

21 Pada orang jang tiadda sabda, kita jaddi samma fatou jang tiadda sabda (pada Alla kita wella-

Br. 10. Paulo pounja Sourat Kir.

kin tiadda samma orang jang tiadda sabda, hanja pada Christo de bava sabda) agar kita menang orang jang tiadda sabda.

22 Pada orang lombot beta jaddi samma orang lombot, agar beta menang orang lombot: pada famoa beta jaddi famoa agar beta baiki moumin barang orang djouga.

23 Macca kita boat itou tagal Euangelio, agar beta lagi berole bagian dedalam itou.

24 Pacanira orang tida tau, orang jang lari de tempat-lari, famoa pon lari, hanja fatou djouga berole hormat? lari bagitou agar berole itou.

25 Macca sa orang orang jang melauwan, sebab hormat, dia berfedang dalam famoa. Orang ini pon boat itou agar berole makota jang rouffa, hanja bet'orang fatou jang tida rouffa.

26 Kita pon lari bagitou, boucan seperti tida tau calou bertamou ca tida: kita melauwan bagitou, boucan samma poucol langit.

27 Hanja beta seaffat badangko, daen memboat itou lascar, agar jangan haros beta, jang souda pregoär pada orang lain, sendiri jaddi boang.

Brentihan nang ca sa poulo.

1 **M**acca beta tida mau soudara dara, jou orang tida tau, Bappa Bappako famoa souda de bava auwang, daen famoa souda maffoc daen callouwar derri laout.

2 Daen famoa souda baptifaär dalam Moufcha dalam auwang daen dalam laout:

3 Daen famoa souda maccan maccanan Spirituel fatou jouga:

4 Daen

4 Daen famoa fouda minnom minoman Spirituael fatou jouga: Carna diorang fouda minnom derri batou-carang Spirituael jang tourut: batou-carang pon adda Christo.

5 Hanja pada barang banjac derri diorang Alla tida fouca: carna Alla fouda bounou diorang de rimba.

6 Macca berboatan itou fouda jaddi alamat pada bet'orang, agar bet'orang jangan fouca pada djahat, seperti diorang fouda fouca.

7 Macca jangan fassouro pada Beralla, seperti diorang barang orang, famma jaddi tertoulis, Orang fouda doudoc pada maccan, daen pada minnom, daen diorang bangon naic pada bermayn.

8 Macca jangan bet'orang berfondal, seperti barang orang derri diorang fouda berfondal, macca fouda djatou dua poulo ribous pada fatou hari.

9 Macca jangan cami tsjoba pada Christo seperti lagi diorang barang orang fouda tsjoba, daen jaddi roussa derri oular oular nagga.

10 Macca jangan coucouroubou seperti lagi diorang barang orang fouda coucouroubou, daen jaddi roussa derri jure-binassa.

11 Macca itoula famoa fouda jaddi pada diorang pada alamat: daen fouda tertoullis pada bet'orang pounja adjarran, de atas sjappa orang oudjong oudjong auwal fouda datan.

12 Tagal itou pon jang badiri, dia ingat, jangan dia djatou.

13 Tsjobahan nang djankit pada jou orang adda manufia pounja djouga: tetapi Deos adda adil, jang tida

Br. 10. Paulo pounja Sourat Kir.

tida tahan jou orang jaddi tsjoba atas cawaffamou ,
hanja dengan tsjobahan dia lagi adda bri foudahan,
agar jou orang bole tahan.

14 Tagal itou . kita pounja kekassie , lari derri
beralla pounja service.

15 Beta catta seperti pada orang beracal : jou o-
rang prixa itou nang beta catta.

16 Tsjauwan-minnom derri paliharahan , pada
appa cami paliharakan , boucan itou batamanja
dengan Christo pounja dara? Roti nang cami petija
boucan itou batamanja dengan Christo pounja ba-
dang ?

17 Carna adda fatou roti , bagitou cami banjac
adda fatou badang : sebab cami famoa fouda tari-
ma bagian derri-fatou roti.

18 Liatla orang Israël nang adda dalam daging :
boucan diorang jang maccan fomba-fombahan ad-
da batamanja dengan Altââr ?

19 Appa kita pon catta? Beralla adda app' appa?
attau Beralla pounja fombahan adda app' appa ?

20 Ija , kita catta , itou nang orang jentivo ber-
fomba, diorang berfomba itou pada Seitan Seitan,
daen tida pada Alla. Macca beta tida mau jou o-
rang adda batamanja dengan Seitan Seitan.

21 Tuan orang tida bole minnom Alla pounja
Tsjauwan minnom , daen Seitan pounja tsjauwan
minnom : tuan orang tida bole tarima bagian derri
Alla pounja meesje , daen derri Seitan pounja
meesje.

22 Cami mau baiki tsjimboroang pada Tuan ?
cami lebe cras derri dia ?

23 Beta

Br. 10. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 39

23 Beta adda licenfa pada famoanja, hanja famoanja tida patout: Beta adda licenfa pada famoanja, hanja famoanja tida bri adjarran.

24 Jangan barang orang tsjari jang sendiri pounja, hanja sa orang orang tsjari nang orang lain pounja

25 Maccan famoanja nang jaddi djouwal dalam rouma daging, jangan batanja tanja sebab imam.

26 Carna boumi adda Tuan pounja dengan boumi pounja pounounja.

27 Macca calou barang orang jang tida petsjaya pangil maccan pada jou rang, daen jou orang mau pegi de fanna, maccan famoanja nang jaddi tarou adapan jou orang, jangan batanja tanja appa appa sebab imam.

28 Hanja calou barang orang catta pada tuan orang, itoula fombahan-Beralla, jangan maccan itou, sebab dia nang fouda bri tau itou, daen sebab imam. Carna boumi adda Tuan pounja dengan yllinja famoa.

29 Kita pon catta, sebab imam boucanjou orang sendiri pounja, hanja ini lain pounja. Carna tagal appa beta pounja cawassa jaddi houcom derri imam lain?

30 Macca calou beta derri cassian tarima bagian derri maccanan, carnappa beta jaddi houcom derri itou, sebab appa beta tarima cassie?

31 Maski pon tuan orang maccan, maski minnom, maski boat appa appa lain, boat itou famoanja pada Alla pounja hormat.

32 Jangan berbistouwi pada orang Jehoudi pon tida, pada orang Greeco pon tida, pada Alla pounja Ecclesia pon tida.

33 Se-

Br. II. Paulo pounja Sourat Kir.

33 Seperti beta lagi dedalam famoanja jaddi fedap pada famoa, carna beta tida tsjari beta pounja ontong sendiri, hanja orang banjac pounja ontong, agar diorang jaddi moumin.

Brentihan nang ca sablas.

1 **T**Ourut beta pounja tanda cacki, seperti beta pon Christo pounja.

2 Macca beta poudji jou orang, Soudara dara, sebab jou orang dalam famoanja ingat pada beta, macca pegang adat, seperti beta fouda bri pada jou orang.

3 Tetapi beta mau jou orang tau, Christo adda sa gnep orang lelacki pounja capalla: daen lacki parampouan pounja capalla: daen Deos Christo pounja capalla.

4 Sa orang orang lelacki jang menjomba attau bernabbih dengan appa appa de capalla, dia bermalou acan capalla sendiri.

5 Hanja sa orang orang parampouan nang menjomba attau bernabbih dengan capalla talille, dia bermalou acan capalla sendiri: carna adda famma famma djouga, seperti calou diapounja rambot fouda gonting poutous.

6 Carna calou parampouan tida jaddi toudong, beër dia lagi jaddi gonting: hanja calou tiadda roupa pada parampouan jaddi gonting attau tsjoucor, beër toudong sendirinja.

7 Carna lacki tida mister toudong capalla, sebab dia adda Deos pounja touladang daen berbefaran:
hanja

Br. 11. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 40

hanja parampouan adda lacki pounja berbesaran.

8 Carna lacki tida jaddi derri parampouan, hanja parampouan jaddi derri lacki.

9 Carna lacki lagi tida menjaddi tagal parampouan, hanja parampouan tagal lacki.

10 Tagal itou patout parampouan adda cawassa atas capalla tagal Mellaïcat Mellaïcat.

11 Wellakin nen lacki adda de louwar parampouan, nen parampouan de louwar lacki, dedalam Tuan.

12 Carna seperti parampouan souda menjaddi derri lacki, bagitou lacki lagi souda jaddi derri parampouan: Hanja barang appa famoa souda menjaddi derri Deos.

13 Pacanira orang sendiri houcom: Adda patout parampouan talille menjomba pada Alla?

14 Boucan faël sendiri adjar pada jou orang, calou lacki lacki adda rambot pandjang, itoula malou padanja?

15 Hanja calou parampouan adda rambot pandjang, itoula hormat padanja? sebab rambot pandjang jaddi cassie padanja ganti toudong.

16 Tetapi calou calou barang orang souca hari-birou, itoula nen bet'orang pounja, nen Ecclesia Deos pounja esteadat pon tida.

17 Inila pon, nang beta sacarang bri tau pada pacanira orang, beta tida poudjy, catauwi, pacanira orang bacampon tida pada jaddi lebe baic, hanja pada lebe djahat.

18 Carna sa bermoula calou pacanira orang bacampon dalam Ecclesia, kita dengar adda babanta

ta

Br. II. Paulo pounja Sourat Kir.

ta backelei de tenga tenga jou orang : kita pon lagi petfsjaya barang paracarra.

19 Carna mister lagi jaddi petfsjayahan falla de antara jou orang , agar orang jang adda betul bole caliatan , de antara jou orang.

20 Mannacalla jou orang pon bacampon samma samma , itou tida namma maccan Tuan pounja Commegar.

21 Carna dalam maccan fa orang orang daulou ambil dia sendiri pounja Commegar : macca ini adda lappar , lain adda maboc.

22 Pacanira orang tiadda rouma rouma pada maccan daen minnom de fanna ? attau pacanira orang bantfsji Deos pounja Ecclesia , daen baiki malou pada orang nang tiadda appa appa ? Appa kita adda catta pada pacanira orang ? kita adda poudji pada pacanira orang ? Dedalam inila kita tida poudji pada pacanira orang.

23 Carna kita fouda tarima itou derri Tuan nang kita lagi fouda satacan pada jou orang , artinja , Tuan Jesu Christo , pada malam itou mannacalla dia jaddi berhismou , ambilla roti :

24 Lagi ferta dia fouda tarima cassie , dia petfsja itoula , daen catta , Ambilla , Maccanla : itoula Akou pounja badang , nang jaddi petfsja tagal jou orang : Boatla itou agar ingat pada Akou.

25 Bagitou lagi dia fouda ambil tsjauwan minnom ferta fouda maccan Commegar , daen catta , Tsjauwan minnom ini adda Djandjihan barou de dalam Akou pounja dara . Boatla itou brappa cali adda minnom itoula , pada ingatacan kita.

26 Car-

Br. 11. nang Bermoula pada Or. Cor. Fol. 41

26 Carna brappa cali adda maccan roti ini, daen minnom tsjauwan minnom ini, batoutor Tuan pounja maout, sampei dia datan.

27 Tagal itou sjappa maccan roti ini attau minnom Tuan pounja tsjauwan minnom dengan hati samma tida patout, dia adda bersalla pada Tuan pounja badang daen dara.

28 Hanja manufia tsjoba sendirinja, daen maccan bagitou derri roti ini, daen minnom derri tsjauwan minnom ini.

29 Carna sjappa maccan daen minnom bagitou samma tida patout, dia maccan daen minnom jang houcom pada sendirinja, sebab dia tida ingat badang Tuan pounja faraet.

30 Tagal itou de antara jou orang adda banjac orang lombot daen sackit, daen banjac nang tidor.

31 Carna djicalou cami berhoucom cami sendiri, cami tida jaddi houcom.

32 Hanja mannacalla cami jaddi houcom cami jaddi castigâar derri Alla Thalla, agar cami jangan jaddi haram dengan dunja.

33 Tagal itou, Soudara foudarako, mannacalla jou orang bacampon pada maccan, nanti fatou pada lain.

34 Tetapi calou barang orang adda lappar, beer dia maccan de rouma, agar jou orang jangan bacampon pada haram. Derri berboatan warna warna lain kita adda fouro penjouroan ferta kita datan.

Brentihan nang ca duablas.

1 **D**Erri cassian Spirituael, foudara dara, beta tida mau agar jou orang tingal famma orang nang tida tau.

2 Tuan orang tau, jou orang daulou adda orang jentivo, jang jaddi hela tarick capada Beralla Beralla bisou, bagimanna jou orang jaddi antar.

3 Sebab itou kita bri tau pada tuan orang, fatou orang jang catta catta derri Alla pounja Spirito, tida catta haram pada Jesu: fatou orang pon tida bole catta Jesu adda Tuan itou, calou Spirito Sancto tida adjar padanja.

4 Carounja carounja pon adda warna warna, tetapi adda Spirito fatou djouga:

5 Jabattan jabattan pon adda warna warna, macca adda Tuan fatou djouga:

6 Cardjahan cardjahan pon adda warna warna, tetapi adda Deos fatou djouga, sjappa cardja samoanja dedalam samoa.

7 Hanja pada sa gnap orang jaddi cassie Spirito pounja bertrangan pada itou nang patout.

8 Carna pada fatou derri Spirito jaddi cassie jang baccatahan boudiman, pada lain pon jang baccatahan kenallan, derri Spirito fatou djouga:

9 Pada lain pon petsjayahan derri Spirito fatou djouga: pada lain pon carounja sombouhan derri Spirito fatou djouga:

10 Pada lain pon cardjahan cawassa: pada lain pon cattahan Nabbi pada lain pon kenallan pada tau Ruah Ruah pounja faract: pada lain pon bassa
banjac

Br. 12. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 42

banjac warna : pada lain pon coassa pada bri tau
bassa bassa pounja artinja.

11 Berboatan pon inila famoa boat Spirito fatou
daen sendiri, berbagi bagi pada sa gnep orang se-
perti dia fouca.

12 Carna seperti badang adda faton djouga, daen
adda toubou banjac, daen segalla toubou derri ini
fatou badang, maski adda banjac, wellakin adda
badang fatou djouga : bagitou lagi Christo.

13 Carna bet'orang famoa derri fatou Spirito
fouda lagi baptisââr pada badang fatou, maski
orang Jehoudi, maski orang Greeco, maski orang
lascar, maski orang mardecka : bet'orang famoa
pon fouda minnom pada Spirito fatou.

14 Carna badang lagi tiadda toubou fatou, hanja
toubou banjac.

15 Calou cacki catta, febab beta tiadda tangan,
tagal itou beta tiadda derri badang : itoula tagal
itou tiadda derri badang ?

16 Calou telinga pon catta, febab beta tiadda
matta, tagal itou beta tiadda derri badang : itoula
tagal itou tiadda derri badang ?

17 Djicalou interou badang adda matta, manna
tingal dengarran ? djicalou interou badang adda
dengarran, manna tingal tsjong ?

18 Hanja sacarrang Alla fouda tarou toubou tou-
bou, fatou fatou derri dianja dedalam badang,
samma dia pounja candati.

19 Calou samoanja fatou toubou djouga, manna
tingal badang ?

20 Hanja sacarrang adda pon toubou toubou

Br. 12. Paulo pounja Sourat Kir.

banjac , tetapi badang fatou djouga.

21 Matta pon tida bole catta pada tangan , beta tida courang pacanira : attau combali capalla pada cacki cacki , Beta tida courang pacanira.

22 Ijatoubou toubou nang cami fanca adda lebe lombot derri toubou badang famoa,itoula courang lebe banjac :

23 Itoula pon nang cami fanca adda courang hormat derri toubou badang famoa , pada itou cami bri hormat lebe banjac: daen cami pounja toubou nang paras djahat , berole paras-baic lebe banjac.

24 Tetapi cami pounja toubou nang paras baic tida courang itou: hanja Alla fouda beratoracan badang bagitou , daen fouda bri hormat lebe banjac pada itoula nang adda courang :

25 Agar jangan jaddi barang gogga-gompar dedalam badang , hanja agar toubou toubou fadouli famma famma fatou pada fatou.

26 Macca calou fatou toubou merassa , toubou famoa merassa lagi: calou fatou toubou tarima hormat , toubou famoa berfoucala famma famma.

27 Tuan orang pon adda Christo pounja badang, daen toubou toubou berbagi bagi.

28 Deos pon fouda tarou barang orang dalam Ecclesia , fa bermoula orang Apostolo , ca dua Nabbi-nabbini , ca tiga Pandita pandita , comedien cawassa cawassa, comediën carounja sombouhan , Toulonghan toulongan , Houcom mantri , bасса warna banjac.

29 Samoanja adda Apostolo ? famoanja adda Nabbi ? Samoanja adda pandita ? Samoanja adda cawassa ?

Br. 13. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 43

30 Samoanja adda carounja sombouhan? Samoanja catta catta bafsa warna banjac? Samoanja adda kenallan pada bri tau artinja?

31 Tetapi inging pada carounja nang baic lebe derri famoa. Kita pon oundjoc pada tuan orang djallan fatou, jang adda lebe lacou lagi.

Brentihan nang ca tiga blas.

1 **M**Aski kita catta manufia pounja daen mel-laicat pounja bafsa, daen tiadda cassehan, kita adda tambagga babounjy, attau ginta baginta djouga.

2 Maski kita pon adda cattahan Nabbi, daen tau segalla sembounjihan daen segalla kenallan: daen maski kita adda segalla petsjayahan, bagitou agar kita bole boang gounong gounong, macca tiadda jang cassehan, kita tida bergouna nen fidikit pon tida.

3 Maski pon lagi bagi bagi segalla kita pounja arta pada peara orang miskyn, maski pon lagi bri beta pounja badang agar kita jaddi baccar daen kita tiadda jang cassehan, famoa itou tida bri ontong pada beta.

4 Jang cassehan adda hati-pandjang, adda baicboudi: cassehan tiadda iriati: cassehan tida boat appa appa poutar, balic, tiadda djoumauwa,

5 Tida boat nang tida patout, tida tsjari sendirinja, tida jaddi pedis-hati, tida kira kira djahat,

6 Tida bersoucala pada nacallan, hanja dia bersoucala pada benarran:

7 Dia toutop samoanja, dia petsjaya samoanja,

Br. 14. Paulo pounja Sourat Kir.

dia heakin famoanja, dia tahan famoanja.

8 Jang cassehan tida roussa sa oumor tida : hanja maski cattahan cattahan Nabbi, dianja jaddi roussa : maski bassa bassa jaddi roussa djouga : maski kenallan jaddi roussa lagi.

9 Carna cami kenal barang paracarra, daen cami bernabbihi barang paracarra :

10 Tetapi ferta fouda datan jang lancap, comedien jang sa paracarra jaddi roussa.

11 Sedang kita annac, kita catta catta samma annac, kita kira kira samma annac, kita bitsjara samma annac : hanja mannacalla kita fouda jaddi lacki, kita fouda boang itou nang adda annac pounja.

12 Carna cami facarang meliat derri pada tsjere-min dedalam baccattahan baccattahan galap, hanja waetou itou, cami adda meliat mouca pada mouca : facarang kita kenal barang paracarra, hanja waetou itou kita adda kenal samma kita lagi jaddi kenal,

13 Sacarang pon tingal, Petsjayahan, Heakiman, daen Cassehan, inila ca tiganja : Tetapi jang lebe befar derri tiga ini adda jang Cassehan.

Brentihan nang ca ampat blas.

1 **I**Cot pada cassehan, daen inging pada cassian spirituael : hanja lebe derri famoa agar bole bernabbihi.

2 Carna sjappa catta catta bassa warna warna, dia tida catta pada manusia manusia hanja pada Alla. Carna fatou orang tida mengarti, tetapi dengan

Br. 14. nang Bermoula pada Or. Cor. Fol. 44
gan Spirito dia catta catta sembounjyhan.

3 Hanja sjappa bernabbih, dia catta adjarran pada manufia manufia, daen prixahan, daen iborran.

4 Sjappa catta catta bafsa warna warna dia adjar pada sendirinja : hanja sjappa bernabbih dia adjar pada Ecclesia.

5 Kita pon fouca djouga agar jou orang famoa catta catta bafsa warna warna , hanja lebe agar jou orang bernabbih. Carna sjappa bernabbih adda lebe derri dia jang catta catta bafsa warna warna , calou dia tida boucacan itoula, agar Ecclesia bero-le djarran.

6 Macca, foudara dara, calou beta datan pada jou orang, daen catta catta bafsa warna warna, ontong appa beta bri pada tuan orang, calou beta tida catta catta pada tuan orang, nen pada bri tau artinja, attau kenallan, attau cattahan Nabbi, attau adjarran.

7 Ija barang barang appa pon lagi nang tiadda djijuwa nang bri babounjyhan, maski banxi, maski chitara, calou dianja tida bri tau babounjyhan pounja faract, bagimanna orang bole kenal appa appa nang jaddi bertiop-banxi attau nang jaddi bermayan de chitara ?

8 Carna pon lagi calou namfyri bri babounjyhan bouta touli, sjappa adda hadirken sendirinja pada prang ?

9 Bagitou lagi jou orang calou dengan bafsa tida catta bacattahan trang, bagimanna orang bole mengarti appa appa nang jaddi bercatta catta ?

Br. 14. Paulo pounja Sourat Kir.

Carna pacanira orang adda menjaddi samma orang nang catta catta de langit sadja.

10 Adda pon, sjappa tau, brappa warna suara dedunja, macca fatou pon tida courang fuara.

11 Calou pon beta tida mengarti suara pounja coassa, beta pon jaddi samma orang Barbaro padanja jang catta catta: macca dia jang catta catta jaddi samma orang Barbaro pada beta.

12 Bagitou jou orang lagi, sedang jou orang inging pada cassian spirituel, tagal itou tsjari agar bole lacou pada Ecclesia pounja adjarran.

13 Tagal itou sjappa catta catta bassa horgay, dia mintadoa agar bole bri tau artinja.

14 Carna calou beta mintadoa bassa horgay, beta pounja spirito mintadoa djouga, hanja beta-pounja acalboudi tida berontong.

15 Appa pon comediën? Kita pon adda mintadoa dengan Spirito, hanja beta lagi adda mintadoa dengan acalboudi: Kita pon adda njanjy dengan Spirito, hanja kita lagi adda njanjy dengan acalboudi.

16 Lain warna calou voste tarima cassie dengan Spirito, bagimanna dia nang pounouacan orang bodoc pounja tempat, bole catta Amin manncalla voste fouda tarima cassie? sedang dia tida tau appa voste catta.

17 Carna, betul, voste tarima cassie samma patout, hanja jang lain tida jaddi beradjar.

18 Kita tarima cassie pada kita pounja Deos, sebab kita catta catta bassa horgay lebe banjac derri jou orang famoa:

19 Hanja

Br. 14. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 45

19 Hanja beta fouca lebe dalam Ecclesia catta catta lima baccatahan dengan beta pounja acalboudi, agar beta lagi beradjar pada orang lain, derri fa poulo ribous baccattahan dalam bassa horgay.

20 Soudara dara, jangan jaddi annac annac dalam acalboudi: hanja jaddi annac annac dalam nacallan, macca jaddi lancap dalam acalboudi.

21 Jaddi menjourat dalam Sabda, Derri orang jang catta bassa lain, daen derri bibirmoulut lain Akou mau catta catta pada orang ini, macca bagitou lagi diorang tida dengar pada Akou, Alla catta.

22 Tagal itou pon bassa bassa horgay adda samma tanda boucan pada orang nang petsjaya, hanja pada orang jang tida petsjaya: Cattahan Nabbi pon adda tanda boucan pada orang jang tida petsjaya, hanja pada orang jang petsjaya.

23 Calou pon segalla Ecclesia fouda bacampon famma famma, macca diorang famoa catta catta bassa horgay, macca calou barang orang bodoc attau jang tida petsjaya maffoc, boucan diorang adda catta pacanira orang adda gila bingis.

24 Hanja calou diorang famoa bernabbih, macca barang orang jang tida petsjaya, attau orang bodoc maffoc, dia jaddi batogor derri famoa, daen dia jaddi houcom derri famoa.

25 Macca bagitou hatinja pounja sembounjhan jaddi njata: macca bagitou badjatou djatou de atas moucanja dia adda menjomba pada Alla, daen batoritor Alla songho songho adda de antara tuan orang.

Br. 14. Paulo pounja Sourat Kir.

26 Appa pon lagi, soudara dara? mannacalla jou orang bacampon sa orang orang derri jou orang calou dia adda Psalmo, calou adda adjarran, calou adda bassa horgay calou adda terboucahan, calou adda kenallan pada bri tau artinja, beër famoanja menjaddi pada Ecclesia pounja ba ic :

27 Macca calou barang orang catta catta bassa horgay, beër itou jaddi derri dua attau derri tiga derri lebe banjac tida, macca fatou daulou comedien lain : beër pon fatou bertrangacan itoula.

28 Hanja calou tiadda fatou nang britau artinja, beër dia djem dalam Ecclesia, tetapi beër dia catta pada sendirinja, daen pada Alla.

29 Beër pon dua ca tiga Nabbi catta catta, beër pon jang lain houcom.

30 Tetapi calou pada barang lain jang doudoc de fanna souda tabouca barang appa, beër jang pertama djem.

31 Carna bole somoa fatou deblaccan lain bernabbih, agar famoa adjar, daen famoa jaddi beribor.

32 Macca Nabbi Nabbi pounja Spirito adda de bava Nabbi Nabbi lain.

33 Carna Alla tiadda Deos derri poutar balic, hanja derri dammei, seperti dedalam orang facti pounja Ecclesia famoa.

34 Beër parampouan parampouan-mou djem dalam Ecclesia: carna tida patout diorang catta catta, hanja mendengar, seperti sabda lagi catta.

35 Macca calou diorang mau adjar appa appa, beër diorang tanja pada lacki lackinja de rouma.

Carna

Br. 15. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 46

Carna tida patout pada parampouan parampouan catta catta dalam Ecclesia.

36 Baccattahan Deos fouda callouwar derri jou orang ? attau fouda fampei pada jou orang fendiri djouga ?

37 Calou barang orang fanca diadda Nabbi , attau Spirituael, beër dia mengaco, itoula nang kita toullis pada jou orang adda Alla pounja sabda :

38 Hanja calou barang orang adda bodoc , dia tingal bodoc.

39 Tagal itou pon , Soudara dara , inging pada bernabbihi , macca jangan taggaken orang catta catta bafsa bafsa horgay.

40 Beër barang appa famoa jaddi dengan patoutnja daen dengan ator.

Brentihan nang ca lima blas.

1 **S**oudara foudara beta pon bri tau pada djouw orangjang Euangelio , nang beta fouda bilang pada djouw orang nang djouw orang lagi fouda tarima , dedalam appa djouw orang lagi adda badiri :

2 Deri manna djouw orang lagi jaddi moumin , calou djouw orang tarou itou bagitou, seperti beta fouda bilang itou pada djouw orang: lamon djouw orang tida petsjaya tagal sadja.

3 Carna beta pada nang bermoula fouda bri tau pada djouw orang nang beta lagi fouda tarima, cattaui Christo fouda matti tagal bet' orang pounja dofa , samma Scriptura catta :

4 Dia lagi jaddi tannam fouda , dia lagi fouda ban-

Br. 15. Paulo pounja Sourat Kir.

bangon padi hari nang catiga, samma Scriptura catta :

5 Dia lagi fouda caliatan pada Cefas, comediën pada nang Douablas itou.

6 Comediën dia fouda caliatan pada lebe derri lima rattous foudara dara pada sa cali, deri sjapp' orang lebe derri satenganja adda idop lagi, barang orang pon lagi fouda matti.

7 Comediën dia fouda caliatan pada Jacobo, comediën pada segalla Apostolo.

8 Pada achirnia dia pon lagi fouda caliatan pada beta, seperti pada annac Goggor.

9 Carna beta adda lebe kitsjil derri Apostolo lain ija tida patout beta packei namma Apostolo, sebab itou, carna beta fouda ouffir Deos pounja Ecclesia.

10 Tetapi dengan Deos pounja cassian beta adda nang beta adda: lagi dia pounja cassian nang fouda cassie pada beta, tida jaddi ilang, tetapi beta fouda cardja lebe banjac derri diorang famoa: tetapi boucan beta, hanja Deos pounja cassian nang adda dengan beta.

11 Maski pon beta, maski diorang, bagitou betorang pregoââr, bagitou pon djou orang fouda petfjaya.

12 Calou pon jaddi pregoââr derri Christo, macca dia fouda bangon derri matti, bagimanna barang orang de antara djouw orang catta, orang matti tida bangon?

13 Ija calou orang matti tida bangon, Christo lagi pon tida bangon.

14 Lagi

Br. 15. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 47

14 Lagi calou Christo boulom bangon, bet'orang pounja pregoafon tida bergouna appa appa pon tida, jouw orang pounja petsjayahan tida bergouna appa appa pon tida.

15 Ija calou bagitou, caliatan lagi betorang adda Deos pounja faxi dousta carna bet'orang fouda berfaxi derri Deos, macca dia fouda bangonakan pada Christo: pada sjappa dia tida bangonakan, catauwi calou orang matti tida jaddi bangon.

16 Carna calou orang matti tida jaddi bangon, Christo pon lagi boulom bangon.

17 Lagi calou Christo boulom bangon, jouw orang pounja petsjayahan tida bergouna appa appa pon tida, jouw orang pon lagi adda dedalam jouw orang pounja dosa.

18 Ija diorang pon lagi fouda binaffa, jang fouda matti dedalam Christo.

19 Calou betorang pounja heakiman dedalam Christo adda dedalam idoppan ini djouga, betorang adda gaibana lebe derri orang lain famoa.

20 Hanja pon facarang, Christo fouda bangon derri matti: lagi dia fouda jaddi jang pertama derri orang nang fouda matti.

21 Carna sedang maout adda deri fatou manusia, orang matti lagi combali idop deri fatou manusia.

22 Carna seperti orang famoa matti dedalam Adam, bagitou lagi orang famoa adda combali idop dedalam Christo.

23 Hanja sa orang orang pada dia pounja wastou: Christo nang pertama comediën diorang
nang

Br. 15. Paulo pounja Sourat Kir.

nang adda Christu pounja, calou dia adda datan.

24 Comediën adda menjaddi foudahan, calou dia fouda bri radjat pada Deos daen Bappa: calou dia fouda antsjorakan segalla radjat, daen segalla cawassa, daen coat.

25 Carna dia mister pegang alam seperti Radja, sampei dia fouda tarou mouso mouso famoa de bawa diapounja cacki.

26 Mouso nang de blackan fa cali, nang jaddi antsjor, adda maout.

27 Carna dia fouda tarou barang appa famoa de bawa dia pounja cacki. Tetapi calou dia catta, barang appa famoa fouda jaddi de bawa dia, adda trang, dia tida jaddi bilang, sjappa fouda tarou barang appa famoa de bawa dia.

28 Lagi calou barang appa famoa fouda jaddi de bawa dia. comediën Annac lacki lacki sendiri lagi jaddi de bawa dia, sjappa fouda tarou barang appa famoa de bawa dia, agar Deos jaddi famoanja dedalam famoanja.

29 Lain warna diorang adda boat appa, nang mandi deatas orang matti, calou orang matti tida bangon fa cali pon tida? carnappa diorang lagi mandi de atas orang matti?

30 Carnappa betorang lagi fa horas horas adda dedalam miskyl?

31 Sa hari hari beta matti, itou beta berfaxi dengan bet'orang pounja hormat nang beta adda dedalam Christu Jesu Tuan cami.

32 Calou beta seperti manusia de negri Efeso fouda backelei dengan binatang binatang appitou ber-

Br. 15. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 48

bergouna pada beta, calou orang matti tida bangon? beër camì maccan daen minnom: carna effoc camì matti.

33 Jangan kira falla: baccattahan djahat, binassa esteadat baic.

34 Bangon beradill, lagi jangan berdofa. Car-na barang orang tida kenal Deos. Beta catta itou pada jouw orang pounja malou.

35 Tetapi barang orang [sjappa tau] adda catta: bagimanna orang matti adda bangon? lagi deng-an badang bagimanna diorang adda datan.

36 Pacanira gila, [bidjy] nang pacanira ambor, tida jaddi idop calou [daulou] tida matti.

37 Macca appa appa jou orang ambor, tida am-bor itoula pounja badang nang adda menjaddi, hanja fatou bidjy djouga, sjappa tau, derri gen-dom, attau derri barang benêê lain.

38 Hanja Alla bri padanja barang badang, se-perti candatinja, daen pada fa bidjy bidjy badan-gnja fendiri.

39 Segella daging tiadda daging fatou warna djouga: hanja manufia fia pounja daging adda warna lain, daen binatang binatang pounja daging adda warna lain, daen ican ican pounja warna lain, daen bourong bourong pounja warna lain.

40 Macca adda surga pounja badang badang, daen boumi pounja badang badang: hanja surga pounja badang badang adda mahamoulja warna lain, derri boumi pounja.

41 Matta hari pounja mahamoulja adda warna lain, daen boulang pounja mahamoulja adda war-

na

Br. 15. Paulo pounja Sourat Kir.

na lain, daen bintang bintang pounja mahamoulja adda warna lain : carna adda lagi faract de tenga tenga bintang bintang, carna fatou bintang pounja mahamoulja adda warna lain derri lain pounja.

42 Bagitou lagi adda jaddi Terbangonnan derri matti. Badang jaddi tannam dengan rouffahan, jaddi bangon bagitou agar tida bole rouffa:

43 Jaddi tannam dengan malou, jaddi bangon dengan mahamoulja. Jaddi tannam dalam lombotty, jaddi bangon dalam coaffa.

44 Badang fael jaddi tannam, badang spirituael jaddi bangon. Adda badang fael, adda badang spirituael.

45 Bagitou lagi jaddi menjourat, Manusia jang pertama Adam souda jaddi pada djiwa beridop: Adam jang de blackan itou souda jaddi pada Spirito jang idopacan.

46 Tetapi jang spirituael tiadda daulou, hanja jang fael pounja comediën jang spirituael.

47 Manusia jang pertama souda derri tanna daen tanna pounja: Manusia jang ca dua adda Tuan itou derri surga.

48 Bagimanna jang tanna pounja itou, bagitou pon famoa jang tanna pounja: macca bagimanna jang surga pounja itou, bagitou pon famoa jang surga pounja.

49 Macca seperti cami souda packei rounpa derri jang tanna pounja itou, bagitou cami lagi adda packei rounpa derri jang surga pounja itou.

50 Tetapi Soudara dara, bagitou kita catta: Da-
ging

Br. 15. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 49
ging daen dara tida bole berpouffaca Deos pounja
radjat, nen jang rouffahan berpouffaca itou nang
tida rouffa.

51 Liatla kita catta pada tuan orang Sembounjy-
han fatou, Bet'orang famoa pon tida matti, han-
ja bet'orang famoa adda menjaddi lain :

52 Lecke lecas pada kitsjap matta, dengan nam-
firi jang de blackan lebe derri famoa : Carna nam-
firi adda tiop, daen orang matti jaddi bangon daen
tida rouffa combali, daen bet'orang adda menjad-
di lain.

53 Carna inila jang bole rouffa mister packei jang
tida bole rouffa, daen inila jang bole matti mister
packei jang tida bole matti.

54 Macca mannacalla inila jang bole rouffa sou-
da packei jang tida bole rouffa daen ferta inila jang
bole matti fouda packei jang tida bole matti, tat-
calla adda menjaddi jang baccattahan itou nang
jaddi menjourat, Maout fouda matti lemas fouda,
pada menangkan.

55 Maout manna pacanira pounja douri? Nara-
ca manna pacanira pounja menangkan?

56 Maout pounja douri pon adda dooffa : daen
dooffa pounja coassa addala sabda.

57 Hanjatrima cassie pada Alla, jang bri pada cami
menangkan derri pada Tuan cami Jesu Christo.

58 Tagal itou pon, Soudara foudarako kekassie,
jaddi toggó, jangan goyang, jaddi sa hari hari
banjac sa cali cali dalam Alla pounja cardjahan, car-
na tuan orang tau cardjahanmou tida jaddi sadja
dedalam Alla Thalla.

Brentihan nang ca nam blas.

1 **B**Rappa pon kena bacompolhan nang jaddi sebab orang facti, bagimanna beta souda souro pada Ecclesia Ecclesia de Negri Galatia, tuan orang boat lagi bagitou.

2 Pada fa bermoula fa bermoula djoumahat pounja hari, fa orang orang simpang appa appa dalam dia pounja pitti, bacompol compol barang coupun, seperti dia pounja cawassa bole sampei, agar bacompolhan compolhan jangan mester jaddi tatcalla, mannacalla beta datan.

3 Macca mannacalla beta adda datan, sjapp' orang jou orang adda kira adil, diorang beta adda souro dengan sourat kiriman pada bawa ismola-mou pada Jeruschalim.

4 Macca djicalou harganja bergouna bagitou agar beta sendiri lagi pegi, diorang adda pegi dengan beta.

5 Tetapi beta adda datan capada tuan orang, ferta beta souda pegi datan derri negri Macedonia, (carna beta adda pegi de negri Macedonia)

6 Kita pon sjappa tau adda tingal dengan tuan orang, sjappa tau lagi tingal intero moussim dingin, agar jou orang antar pada beta manna manna beta pegi.

7 Carna beta facarrang tida mau liat jou orang tsjara singa djouga, hanja beta heakin tingal barang wactou dengan jou orang, calou Tuan pounja candati.

8 Hanja kita adda tingal de negri Efeso sampei hari

Br. 16. nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 50
hari raya pentecoste.

9 Carna pintou besar daen terlacou fouda tabouca pada kita, adda pon lagi juremelauwan banjac.

10 Calou pon Timotheo facarrang datan, liat agar dia bole tingal dengan jou orang de louwar tacottan. Carna dia cardja Alla pounja cardjahan famma kita.

11 Tagal itou jangan barang orang bantfjy padanja: Hanja antar padanja dengan dammey, agar dia datan capada kita: carna kita menanti padanja dengan foudara foudara.

12 Brappa pon kena Apollo jang Soudara, kita fouda minta banjac pada dia agar dia dengan Soudara foudara datan pada jou orang: Hanja dia tida fouca sa cali cali pon tida agar dia facarrang datan: tetapi diadda datan mannacalla diadda wactou baic.

13 Djagga djagga, badiri dalam petfjayahan, oundjoc jou orang famma lacki lacki, jaddi cras.

14 Beër cardjahanmou famoa menjaddi dedalam cassehan.

15 Kita pon minta pada jou orang, Soudara foudara, tuan orang kenal Stephanas pounja rouma, itoula adda jang pertama derri Negri Achaya, diorang pon lagi fouda hadirken sendiri pada orang facti pounja service:

16 Patout jou orang lagi habar pada orang bagini, daen pada sa orang orang jang lagi cardja daen baike service.

17 Kita pon berfoucala tagal Stephanas, daen

Br. 16. Paulo pounja Sourat Kir.

Fortunato, daen Achaico souda datan, carna inila souda lancap appa appa lagi courang pada jou orang.

18 Carna diorang souda berfedapken beta pounja Spirito, jou orang pon lagi. Tagal itou ingat pada orang bagitou.

19 Ecclesia Ecclesia derri negri Asia catta tabêê pada tuan orang. Aquila daen Priscilla dengan Ecclesia, nang adda dedalam diorang pounja rouma, diorang catta tabêê banjac banjac dedalam Alla pada tuan orang.

20 Soudara Soudara famoa catta tabêê pada jou orang. Catta tabêê fatou pada lain dengan tsjuma facti.

21 Tabêê tabêê dengan beta pounja tangan, Paulo pounja.

22 Djicalou barang orang tida cassie pada Tuan Jesu Christo haramla daen tobat pada dia.

23 Tuan Jesu Christo pounja fermang tingal dengan jouw orang.

24 Beta pounja cassehan adda dengan tuan orang famoa dedalam Christo Jesu Amin.

Sourat Kiriman jang bermoula pada orang Corintho, souda tertoullis derri negri Philippis, daen tersouro derri Stephanas daen Fortunato daen Achaico daen Timotheo.

Soudahan derri Paulo pounja sourat Kiriman nang bermoula pada orang Corintho.

A P O S T O L O P A U L O

pounja Sourat Kiriman nang ca dua

Pada

ORANG CORINTHO.

Brentihan nangh Bermoula.

1 **P**Aulo Jesu Christo pounja Apostolo, derri pada Deos pounja candati, dengan Timotheo jang Soudara, pada Deos pounja Ecclesia nang adda de Negri Corintho, dengan segalla orang facti jang adda dedalam intero Negri Achaja.

2 Cassianla pada tuan orang daen dammei derri Deos bet'orang pounja Bappa, daen derri jang Tuan itou Jesu Christo.

3 Poudjyla pada Tuan cami Jesu Christo pounja Deos daen Bappa, jang Bappa derri cassiankan, daen jang Deos derri segalla iborran.

4 Jang iborken cami de dalam segalla anjayahan, agar cami bole iboracan orang jang adda de dalam segalla djenis anjayahan, derri pada iborran dengan appa betorang sendiri jaddi ibor derri Deos.

5 Carna seperti Christo pounja merassa adda banjac dedalam cami bagitou lagi bet'orang pounja iborran adda banjac derri pada Christo.

6 Tetapi maski bet'orang jaddi anjaya, itoula jaddi, pada jouw orang pounja iborran daen dau-

Br. I. Paulo pounja Sourat Kir.

lat tercacal, nang jaddi cardja dedalam merassa itou pounja sabour, nang bet'orang lagi merassa: maski bet'orang jaddi beribor, itoula jaddi, pada jou orang pounja iborran daen daulat tercacal :

7 Bet'orang pounja heakiman derri jou orang adda pon toggó, carna bet'orang tau bagimanna jou orang bataman pada jang merassa, bagitou jou orang lagi bataman pada jang iborran.

8 Carna bet'orang tida mau, Soudara foudara, agar bet'orang pounja anjayahan, nang fouda kena pada bet'orang de Negri Asia, tingal sembounji de mouça tuan orang, carna bet'orang pounja fagoul fouda menjaddi banjac amat lebe atas derri bet'orang pounja coassa, bagitou agar bet'orang bimbanghati fa cali cali ija derri idoppau pon lagi.

9 Ija bet'orang sendiri fouda facat maout pounja houcom dedalam cami sendiri, agar bet'orang jangan harap pada bet'orang sendiri, hanja pada Alla jang bangon-acan orang matti :

10 Sjappa fouda lepas-acan bet'orang derri maout besar bagitou, daen sampei facarrang lepasacan : capada sjappa cami harap dia lagi facarrang adda lepasacan cami.

11 Sebab jou orang lagi cardja famma famma, tagal bet'orang, dengan mintahandoa, agar sebab cassian, nang derri orang banjac fouda menjaddi pada cami, lagi menjaddi trima cassie tagal cami derri orang banjac.

12 Carna bet'orang pounja hormat adda inila, catauwi imam cami pounja sahittan, carna cami dedalam hati betul daen Alla pounja adillan, tida dalam

dalam daging pounja acalboudi, hanja dalam Alla pounja cassian dedalam dunja fouda idop, daen lebe banjac de antara jou orang.

13 Carna cami tida toullis pada jou orang appa appa lain, derri itoula jang jou orang batsja attau lagi kenal: macca beta heakin jou orang lagi adda kenal itoula fampei foudahan:

14 Seperti jou orang pada barang paracarra lagi fouda kenal pada cami, cami adda jou orang pounja hormat, seperti jou orang lagi cami pounja pada Tuan Jesu pounja hari.

15 Pada heakiman ini pon kita daulou fouda mau datan pada jou orang, agar jou orang tarima cassian jang ca dua:

16 Kita pon fouda mau derri Negrimou bedjalan de Negri Macedonia, daen derri Negri Macedonia combali pada jou orang, daen derri jou orang jaddi antar de Negri Judèèa.

17 Mannacalla beta pon fouda payou bagitou, beta lagi fouda boat itoula semenamena? Attau beta payou bagitou tsjara daging, jang beta payou, agar dalam beta adda menjaddi ija ija, daen tida tida?

18 Hanja Alla adda adil, agar cattahan ako jang fouda jaddi pada jou orang tida jaddi ija daen Tida.

19 Carna Annac Deos Jesu Christo, jang cami de antara jou orang fouda pregoar, catauwi, kita, daen Silvano, daen Timotheo, tida jaddi ija daen Tida, hanja fouda jaddi ija dedalam dia.

20 Carna brappa Alla pounja djandjihhan fouda

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kir.

jaddi, diala adda dalam dia ija, daen adda dalam dia Amin, pada Alla pounja hormat derri bet'orang.

21 Hanja sjappa bertoggoken bet'orang dengan jou orang dalam Christo, daen sjappa fouda beroubat bet'orang adda Deos.

22 Sjappa lagi fouda bobo tsjap atas cami, daen cassie Spirito pounja tsjincram dedalam hati cami.

23 Tetapi kita somba pada Alla pada faxi derri beta pounja djiwa, beta sampei sacarrang boulom datan de Negri Corinθο, agar beta tida jaddi brat pada jou orang.

24 Tida bagitou agar cami pegang radjat de atas jou orang pounja petsjayahan, hanja bet'orang cardja samma samma dengan jou orang tagal jou orang pounja foucahan: carna jou orang badiri derri petsjayahan.

Brentihan nang ca dua.

1 **H**Anja beta fouda facat dedalam beta sendiri bagitou, catawi, beta tida mau combali datan pada jou orang dengan douca.

2 Carna calou kita baiki fougol pada jou orang, sjappa pon adda baiki fouca pada beta, calou jou orang tida baiki itou jang fouda jaddi berdouca derri beta.

3 Inila beta pon fouda toullis pada jou orang, agar beta calou datan de fanna jangan bertamou douca derri diorang derri sjappa patout beta bertamou fouca, carna beta petsjaya derri jou orang famoa beta pounja fouca jaddi jou orang

orang famoa pounja souca.

4 Carna kita souda toullis pada jou orang dengan anjaya banjac, daen dengan hati sasa, daen dengan ayer matta banjac, tida agar jou orang menjaddi berdouca, hanja agar jou orang mengarti jang cassehan besar sacali-cali dengan appa kita cassie pada jou orang.

5 Tetapi calou barang orang souda baiki douca, dia tida baiki douca pada kita, hanja barang paracarra, (agar kita jangan farat-acan padanja) jou orang famoa.

6 Pada orang bagitou souda batogorran ini souda, jang souda jaddi derri orang banjac.

7 Bagitou agar lebe patout jou orang ampon padanja, daen iboracan padanja, agar orang bagitou derri douca mamour amat jangan barang paracarra jaddi binassa.

8 Tagal itou kita minta pado jou orang agar bertoggoken jang cassehan padanja.

9 Carna tagal itou kita lagi souda toullis, pada tsjoba jou orang pounja hati, calou calou jou orang habar dedalam famoanja.

10 Pada sjappa pon jou orang ampon appa appa, kita lagi ampon: Carna calou kita lagi souda ampon appa appa, pada sjappa kita souda ampon, kita souda ampon itou, tagal jou orang, de mouca Christo, agar Seitan jangan bertamou barang ontong derri cami.

11 Carna dia pounja kira kirahan tida sembounji pada cami.

12 Tatcalla kita pon datan pada negri Troas pada

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kir.

da pregoar Christo pounja Euangelio , mannacalla lagi jaddi bouca pintou fatou pada kita dedalam Alla , beta tida bertamou tantooffa pada beta pounja Spirito , febab beta tida bertamou pada beta pounja foudara Titus :

13 Hanja tagal itou kita fouda catta tabêê pada diorang , daen pegi de Negri Macedonia.

14 Macca trima cassie pada Alla , sjappa sa hari hari boat cami menang dedalam Christo , daen sjappa kenallanja pounja babau de segalla tempat boat trang derri cami.

15 Carna cami adda Christo pounja babau baic pada Deos , dedalam orang jang jaddi moumin pon lagi , dedalam orang jang jaddi haram pon lagi :

16 Pada orang ini pon babau maout pada maout: hanja pada orang itou babau idop pada idop. Sjappa pon adda arif pada inila ?

17 Carna cami tida vinjagga dengan Baccattahan Alla seperti orang banjac boat, hanja bet'orang catta itoula samma derri hati betul, hanja samma derri Alla, adapan Alla pounja Mouca, dedalam Christo.

Brentihan nang ca tiga.

1 **B** Et' orang combali moulai poudjy bet' orang sendiri ? attau bet' orang lagi , samma barang orang , adda courang sourat sourat berfaxi pada jou orang , attau sourat sourat berfaxi derri jou orang ?

2 Jou orang adda bet' orang pounja sourat , berfourat dedalam bet' orang pounja hati , bake-
nal

nal daen babatsja derri segalla manusia :

3 Samma orang derri sjapp' orang fouda njata, jou orang adda Christo pounja sourat, daen berhadir derri bet' orang pounja service jang jaddi tertoullis boucan dengan tinta, hanja derri pada Alla Beridop pounja Spirito, boucan dedalam papan papan-batou, hanja dedalam hati pounja papan papan-daging.

4 Petsjayahan pon bagini cami adda capada Alla derri pada Christo.

5 Tida sebab cami derri sendiri adda coassa pada kira kira barang appa, seperti derri cami sendiri: hanja bet' orang pounja coassa datan derri Deos :

6 Sjappa lagi fouda baiki arif pada cami pada jaddi Djandjihan Barou pounja souroang, tida ouroff pounja, hanja Spirito pounja. Carna ourof bounou hanja Spirito idop-acan.

7 Macca calou jabattau maout jang adda dedalam ourof ourof daen bapra dedalam batou batou, fouda menjaddi dalam mahamoulja, bagitou agar orang Israël tida bole menantang cras pada Moufcha pounja roupa, tagal roupanja pounja mahamoulja, jang adda menjaddi rouffa:

8 Boucan banjac lebe jabattan Spirito adda menjaddi dalam mahamoulja ?

9 Carna djicalou jabattan haram fouda packei mahamoulja, mackin lebe jabattan adillan packei mahamoulja banjac facalicali.

10 Carna lagi itou jang packei mahamoulja, tida packei mahamoulja pada paracarra ini, brappa kena

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kir.

kena pada mahamoulja ini terlacou.

11 Carna calou itou jang jaddi rouffa , adda dedalam mahamoulja , mackin lebé adda dedalam mahamoulja itoula jang tingal.

12 Sedang cami pon adda heakiman bagini , cammi ambil braninja banjac pada catta catta :

13 Cami pon tida baiki famma Mouscha , jang tarou toudong de atas moucanja , agar orang Ifraël jangan menantang cras pada oudjong derri itou jang jaddi rouffa.

14 Hanja diorang fouda teggarracan kirakira-hanja. Carna sampei hari ini tingal toudong itou djouga mannacalla diorang batsja Testamento lama , daen tida jaddi callouwar tida : tetapi jaddi callouwar derri Christo.

15 Hanja sampei hari ini , mannacalla Mouscha jaddi batsja tingal toudong fatou de atas diorang pounja hati.

16 Tetapi ferta diorang toucar hati capada jang Tuan , toudong itou jaddi callouwar.

17 Jang Tuan itou pon adda Spirito : macca manna Tuan pounja Spirito itou , de fanna adda mardecanja.

18 Bet' orang pon famoa menantang antang dengan mouca talille jang Tuan pounja berbefaran seperti dedalam tsjeremin , daen falin rounpa dedalam toudong itou djouga , derri berbefaran pada berbefaran , seperti derri Tuan pounja spirito.

Brentihan nang ca empat.

1 **T** Agal itou sedang cami adda jabattan ini, dedalam cassian jang fouda menjaddi pada cami, cami tiadda mallas.

2 Hanja cami fouda boang toudong toudong bermalou, daen tida bedjallan dedalam tsjeredick pon tida, nen poutar balic Baccattahan Alla pon tida, hanja cami baiki bagitou agar cami menjadi berfouca derri segalla manusia pounja imam sebab cami boucakan jang benarnja djouga, adapan mouca Alla.

3 Tetapi djicalou bet' orang pounja Euangelio adda batoutop, adda batoutop djouga pada orang jang jaddi rouffa :

4 Dedalam sjapp'orang jang Deos derri auwal ini fouda bouta-acan acalboudi, catauwi dedalam orang jang tida petsjaya, agar jangan bertsjaya-can padanja Euangelio pounja trang nen Christo pounja berbefaran, jang adda Roupa Alla.

5 Carna cami tida pregoar bet' orang sendiri, hanja Christo Jesu jang Tuan itou : macca bet' orang sendiri seperti tuan orang pounja hamba tagal Jesu.

6 Carna Deos jang fouda catta agar trang bertsjaya derri galap, adda sendiri jouga jang fouda bertsjaya dedalam bet' orang pounja hati, pada bri trang derri kenallan derri Deos pounja berbefaran de dalam Jesu Christo pounja mouca.

7 Hanja cami picol bindarahaan ini dedalam baccas tanna, agar cawassa terlacou caliatan Alla pounja

Br. 4. Paulo pounja Sourat Kir.

pounja, daen tida bet' orang pounja, tida:

8 Jang dedalam famoanja jaddi batindis, tetapi tida fasa: hati-bimbang tetapi tida hati cou-rang:

9 Bet' orang jaddi berouffir tetapi Alla tida tin-galacan bet' orang de dalam itou. Bet' orang jaddi banting, tetapi tida rouffa:

10 Bet' orang sa hari hari picol coulilling deda-lam badang Tuan Jesu pounja maout, agar Jesu pounja idoppa lagi caliatan dedalam bet' orang pounja badang.

11 Carna bet' orang jang idop sa hari hari jaddi faracan pada maout tagal Jesu: agar Jesu pounja idoppa lagi caliatan dedalam bet' orang pounja daging bermatti.

12 Bagitou pon, maout cardja dedalam bet' orang, hanja idoppa dedalam jouw orang.

13 Sedang bet' orang pon adda petsjayaan pounja Spirito satou djouga: seperti jaddi tertoul-lis, Beta fouda petsjaya tagal itou beta fouda cat-ta catta: Bet' orang pon lagi petsjaya, tagal itou bet' orang lagi catta catta.

14 Carna bet' orang tau Dia fendiri jang fouda bangon-acan pada Tuan Jesu, dia lagi adda ban-gonacan pada bet' orang derri pada Jesu, daen tarou bet' orang famma jouw orang de fanna.

15 Carna famoanja inila fouda tagal jouw orang, agar cassian befar banjac, derri orang banjac pounja trima cassie, jaddi mamour pada Alla poun-ja Berbefaran.

16 Tagal itou bet' orang tiadda segang: hanja maski

Br. 5. *nang bermoula pada Or. Cor. Fol. 56*

maski bet'orang pounja manusia jang de louwar jaddi roussa, wellakin manusia jang de dalam jaddi berbarou derri sa hari pada sa hari.

17 Carna bet'orang pounja anjayahan aringan, jang lalou lacas sa cali cali, cardja pada bet'orang berbefaran pounja timbangan tercacal jang lacou sacali-cali.

18 Carna bet'orang tida ingat pada barang appa nang cami liat, hanja pada barang appa nang cami tida liat. Carna barang appa nang cami liat adda pada barang wacton djouga, hanja barang appa nang cami tida liat adda sa oumor.

Brentihan nang ca lima.

1 **C**Arna bet'orang tau, calou bet'orang pounja rouma tanna derri barong-barong ini jaddi romba, bet'orang adda rouma derri Deos, ija rouma nang tida jaddi cardja dengan tangan, hanja jang adda cacal de furgha.

2 Carna dedalam inila cami lagi menjeló, daen inging pada jaddi bapackei dengan bet'orang pounja tempat doudock nang adda derri furgha.

3 Carna bet'orang adda lagi jaddi bertamou bapackei daen tida talandjang.

4 Carna bet'orang pon lagi jang adda dedalam barong-barong ini, menjelo sebab cami adda fougol-hati: sebab cami tida mau packean jaddi callouwar hanja jaddi packei, agar itou nang mister matti jaddi talang abis derri idoppan.

5 Sjappa pon fouda hadirken cami pada inila, adda Deos, sjappa pon lagi fouda bri pada cami gade Spirito.

6 Cami

Br. 5. Paulo pounja Sourat Kir.

6 Cami fa hari hari pon adda hati tatap , daen tau sedang cami doudock dalam badang, doudock djou de louwar Tuan.

7 Carna cami bedjallan derri petsjayahan , tetapi tida derri menantang.

8 Hanja bet'orang adda hati tatap , daen souca lebé doudock de louwar badang , daen doudoc de dalam dengan Tuan.

9 Tagal itou bet'orang lagi inging facali-cali , maski badoudoc doudoc dedalam , maski badoudoc doudoc de louwar, agar Tuan bole souca pada bet'orang.

10 Carna bet'orang famoa mifter mengadap adapan Christo pounja Maligey-terhouccom , agar fa orang orang picol bawa itou nang souda jaddi derri badang , seperti dia souda boat , maski baic, maski djahat.

11 Sebab cami pontau Tuan pounja coudjôôt , antaracan orang manufia pada petsjayahan , daen cami souda jaddi terbouca pada Deos : beta pon heakin beta souda terbouca lagi dedalam imam imam-mou.

12 Carna cami tida poudjyacan combali cami fendiri de mouca jou orang , hanja cami bri pada jou orang pohon terpoudjy derri cami , agar jou orang adda barang appa nang bole menjaout pada orang nang poudjy fendirinja de mouca orang , daen tida dedalam hati.

13 Carna calou cami adda gila bingís, cami adda bagitou pada Deos : calou cami adda sedang-hati , cami adda bagitou pada jouw orang.

14 Car-

14 Carna Christo pounja cassehan seassat pada cami:

15 Jang kira kira bagitou, calou fatou orang fouda matti ganti famoa, orang famoa fouda matti: Macca Dia fouda matti ganti famoa, agar orang jang idop jangan idop lagi pada sendirinja, hanja pada dia jang fouda matti daen bangon ganti diorang.

16 Cami pon derri sacarrang tida kenal pada barang orang dedalam daging: macca calou cami lagi fouda kenal pada Christo dedalam daging, welakin cami sacarang tida kenal lagi padanja dedalam daging.

17 Calou pon barang orang adda dedalam Christo, dia adda miarahan barou fatou: jang touwa fouda lalou, liatla, famoanja fouda menjaddi barou.

18 Samoanja inila pon fouda derri Alla, jang fouda badammeyacan bet'orang dengan sendirinja derri pada Jesu Christo, daen fouda cassie pada cami badammeyhan pounja jabattan.

19 Carna Deos fouda badammeyacan dunja dengan sendirinja de dalam Christo: daen tida ingat diorang pounja dooffa: daen badammeyhan pounja baccattahan-tahan dia fouda tarou de dalam bet'orang.

20 Tagal itou bet'orang pon adda Outouffang-outouffang dedalam Namma Christo, samma calou Alla mintadoa derri cami: cami mintadoa dedalam Namma Christo, beërla jou orang jaddi badammey dengan Alla:

Br. 6. Paulo pounja Sourat Kir.

21 Carna pada dia jang tida kenal dooffa tida , pada dianja dia fouda baiki dooffa , ganti cami , agar cami bole jaddi Alla pounja adillan de dalam dianja.

Brentihan nang ca nam.

1 **B**et'orang pon , seperti orang jang cardja samma samma , minta lagi pada jou orang agar cassian Alla , nang jouw orang fouda bertamou , jangan bertamou sadja.

2 Carna dia catta pada wactou berfouca Akou fouda berdengar pada pacanira orang , daen pada hari moumin Akou fouda touloug pada pacanira orang : liatla sacatrang adda wactou jang berfouca , liatla sacarrang adda hari moumin.

3 Bet'orang tida bri dhinckykanja de dalam barang appa pon tida , agar jang jabattan jangan jaddi hodjat:

4 Hanja bet'orang samma Alla pounja souorang , baiki bet'orang sedap dedalam famoanja , dedalam sabour banjac , dedalam anjayahan , dedalam miskyl miskyl , dedalam foucar foucarran ,

5 Dedalam poucol poucollan , dedalam pafong passong , dedalam gogga gogga gompar , dedalam cardjahan , dedalam , djagga djagga , dedalam poassa.

6 Dalam bertsjoutsjyhan , dalam kenallan , dalam hati pandjang , dalam baicboudihan , dalam Spirito sancto , dalam kassehan nang tida gole-fonda ,

7 Dalam Baccattahan derri benarran , dalam
Alla

Br. 6. *nang ca dua pada Or. Cor. Fol. 58*

Alla pounja cawaffa , derri adillan pounja sinjata
ca tangan canam daen ca tangan kiri ,

8 Derri hormat daen malou , derri brita baic
daen brita djahat : famma orang hismou , daen
wellakin orang benar :

9 Samma orang jang orang tida kenal , tetapi
bakenal djouga: famma bamatti matti, daen liatla
cami idop : famma orang jang jaddi castigaar ,
daen tida berbounou :

10 Samma orang douca , tetapi sa hari-hari ber-
fouca: famma orang miskyn , tetapi jang baiki
caya pada orang banjac : famma tiadda appa appa,
daen wellakin adda famoanja :

11 Moulutaco fouda tabouca pada jou orang ,
O orang Corintho : hati cami fouda jaddi pand-
jang.

12 Pacanira orang tiadda fasa dedalam cami han-
ja pacanira orang adda fasa dedalam jou orang
pounja yffi pourut.

13 Pada ballas bagitou djouga, kita catta seperti
pada beta pounja annac , patout jou orang pounja
hati lagi jaddi pandjang.

14 Jangan packey tangongan lain dengan orang
jang tida petsjaya. Carna bagian appa adillan adda
dengan nacallan ? daen batamanja appa de tenga
trang daen galap ?

15 Daen basobatnja appa de antara Christo daen
Belial ? attau bagian appa orang jang petsjaya ad-
da dengan orang jang tida petsjaya ?

16 Attau rapattan appa Alla pounja Beytoul ad-
da dengan Beralla-ralla ? Carna jou orang adda

tagal pacaniara orang: Kita fouda pounou derri iborran, kita adda mamour derri foucahan facali cali dedalam segalla anjayahan cami.

5 Carna lagi mannacalla cami fouda datan de Negri Macedonia, daging cami tida bertamou tantooffa, hanja cami fouda tahan segalla djenis anjayahan: derri louwar prang, derri dalam tacottan.

6 Tetapi Deos jang iboracan pada orang renda hati, fouda iboracan pada cami sebab Titus fouda datan.

7 Macca tida coutsjoali sebab dia fouda datan, hanja lagi derri iborran dengan appa dia fouda jaddi beribor sebab jouw orang, mannacalla dia bilang pada cami jou orang pounja foucahan, jouw orang pounja marata, jouw orang pounja inging sebab beta: , bagitou agar beta pounja foucahan fouda jaddi lebe befar.

8 Carna maski kita de dalam fourat kiriman itou fouda baiki douca pada jou orang, beta tida menjassal maski beta fouda menjassal: carna beta liat fourat kiriman itou, maski wactou kitsjil djouga, fouda baiki douca pada jouw orang.

9 Sacarrang beta berfoucala, boucan sebab jouw orang fouda berdouca, hanja sebab jou orang fouda berdouca pada toucar-hati. Carna jouw orang fouda berdouca samma Alla fouca, bagitou agar jou orang tida tahan ontong tsjelacca derri bet'orang de dalam barang appa pon tida.

10 Carna jang douca samma Alla fouca cardja toucarran hati, sebab appa orang tida menjassal, pada daulat tercacal; hanja dunja pounja douca cardja maout,

Br. 7. Paulo pounja Sourat Kir.

11 Carna liatla, inila djouga carna jow orang fouda berdouca samma Alla fouca, radjing bagimanna besar fouda cardja dedalam tuan orang? ija menjaouttan, ija sagoul, ija tacottan, ija heakiman, ija inging, ija ballas: de dalam samoanja jow orang fouda toundjock fendiri tjtoutjy de dalam berboatan ini.

12 Maski beta pon fouda toullis pada jow orang, tida jaddi sebab dianja jang fouda boat nacallan, nen sebab dianja jang fouda tahan nacallan: hanja agar cami pounja radjing sebab jow orang bole caliatan de mouca jow orang adapan mouca Alla.

13 Tagal itou cami fouda jaddi beribor sebab jow orang pounja iborran: daen fouda lagi berfouca lebe banjac sebab Titus pounja foucahan, sebab dia pounja Spirito fouda tarima foucahan derri jow orang samoa.

14 Carna djicalou beta fouda bouca moulut besar bagitou bagini derri jow orang de mouca dia, beta tida malou, hanja seperti cami samoanja pada jow orang fouda catta dengan benarran, bagitou lagi cami pounja poudjyhan, jang de mouca Titus, fouda jaddi benar:

15 Diapounja inging pon jang de dalam hatinja fouda lebe mamour pada jow orang, calou dia kira-kira pada jow orang samoa pounja mendengaran, bagimanna jow orang fouda trima padanja dengan tacot daen gommattar.

16 Beta pon berfouca, carna beta de dalam samoa bole jaddi tatap de dalam jow orang.

Brenti-

Brentihan nang ca dilappan

1 **C** Ami pon bri tau pada tuan orang, Soudara soudara, Deos pounja cassian jang Deos fouda cassie pada Ecclesia Ecclesia dedalam Negri Macedonia :

2 Catauwi dedalam anjayahan pounja tsjobahan banjac, jang mamour derri diorang pounja foucahan daen diorang pounja miskynan befar facali cali fouda banjac pada tanganja mouro pounja cayahan.

3 Carna diorang fouda bri, kita berfaksi itou, brappa fouda bole, ija lebe derri bole,

4 Diorang lagi minta pada camu dengan baccattahan banjac, agar camu mau ambil jang carounja daen service ini pounja batamanja, nang menjaddi pada orang facti.

5 Diorang pon tida coutsjoali fouda boat fama bet'orang fouda heakin, hanja daulou diorang faracan fendirinja pada jang Tuan, daen comediën pada bet'orang derri Alla pounja candati.

6 Bagitou agar camu fouda catta pada Titus, agar dia, seperti dia daulou fouda moulai, bagitou pon lagi mister lancap cassian ini pada jou orang.

7 Tagal itou pon seperti jou orang adda mamour dedalam famoanja, catauwi de dalam persjayahan, daen dedalam baccattahan daen de dalam kenallan daen de dalam segalla radjingan, daen de dalam jou orang pounja cassehan pada bet'orang, liatla, agar jou orang lagi jaddi mamour

Br. 8. Paulo pounja Sourat Kir.

de dalam carounja ini.

8 Beta tida catta inila tsjara menjouro, hanja agar derri orang lain pounja radjingan jang betulnja derri jouw orang pounja cassehan lagi jaddi bertsjoba.

9 Carna jouw orang tau Tuan cami Jesu Christo pounja cassian, dia pon tagal jouw orang fouda jaddimiskyn, sedang dia adda caya, agar jouw orang bole menjaddi caya derri dia pounja miskynan.

10 Kita pon catta kita pounja kira kirahan. Carna inila adda patout pada jou orang, jang tida coutsjoali jang boatan, hanja lagi jang candati lebe derri sa tauwon daulou fouda moulay.

11 Hanja facarrang patout lancap lagi jang boatan: agar bagimanna jouw orang pounja hati fouda radjing pada mau, bagitou lagi jaddi radjing pada lancap derri itoula nang jouw orang adda.

12 Carna calou hati pounja radjingan daulou adda de fanna, orang adda sedap samma itoula nang dia adda, boucan samma itoula nang dia tida adda.

13 Carna, kita catta inila, boucan agar orang lain berole aringannan jouw orang pon anjayahan:

14 Hanja agar derri patoutnja pada wactou ini facarrang, jouw orang pounja mamournja adda pada pounouacan diorang pounja courang.

15 Seperti jaddi menjourat Sjappa fouda pongou banjac dia tiadda mamournja daen sjappa fouda pongou sididikit dia tiadda courang.

16 Trima cassie pon pada Alla, jang de dalam Titus pounja hati fouda bri radjingan ini tagal jouw orang,

17 A-

17 Agar dia fouda tarima adjarran cami, daen dengan radjingan banjac daen fouca hati fouda pegi pada jouw orang.

18 Bet'orang pon fouda fouro dengan dia Soudara itou, jang adda hormat dedalam Euangelio, deantara segalla Ecclesia.

19 Macca tida coutsjoali itou, hanja Ecclesia Ecclesia lagi fouda pylli padanja agar dia pegi samma bet'orang dengan carounja ini, jang jaddi bawa derri bet'orang ija pon pada Alla pounja berbesaran, daen pada tanda derri hatimou pounja radjingan.

20 Pada inila pon Bet'orang beringat ingat, agar barang orang jangan hodjat pada bet'orang dedalam mamournja ini, jang bet'orang bawa.

21 Carna Bet'orang tsjari itou nang adda patout, tida coutsjoali de mouca Alla, hanja lagi de mouca orang manusia.

22 Bet'orang lagi fouda fouro dengan diorang foudarako, jang bet'orang banjac warna daen banjac cali fouda tsjoba daen bertamou dia radjing: daen facarrang radjing lebe banjac lagi sebab harap befar nang dia adda pada tuan orang.

23 Maski Titus diadda beta pounja taman, daen dia cardja dengan beta de antara jouw orang: Maski Bet'orang pounja foudara foudara ini, diorang adda Ecclesia Ecclesia pounja Outouffang daen Christo pounja hormat.

24 Tagal itou oundjoc pada diorang tanda derri cassehan-mou, daen derri bet'orang pounja pou-djyhan derri jouw orang, oundjoc itou lagi de mouca Ecclesia clesia.

Brentihan nang ca sembilang.

1 **C**Arna derri jabattan nang jaddi tagal orang facti tida bergouna kita toullis pada jouw orang.

2 Carna kita tau radjangan derri hati hatimou , derri manna kita poudjy pada jou orang de mouca orang Macedonia, febab Achaja interou tauwon souda hadir souda : daen jang inging jang souda ambil moulanja de antara jou orang, souda ban gonacan orang banjac.

3 Hanja kita souda souro soudara soudara ini , agar poudjyhan nang bet'orang souda poudjy derri jouw orang jangan jaddi ilang pada bagian ini : agar jouw orang , samma kita souda catta, bole hadir souda.

4 Macca agar sjappa tau, calou calou orang Macedonia datan samma beta , daen bertamou jouw orang boulom hadir bet'orang , agar kita jangan catta jouw orang , jaddi malou de dalam batoucacki ini derri bet'orang pounja poudjyhan.

5 Kita pon souda kira kira adda bergouna kita beradjar pada soudara soudara ini , agar diorang daulou datan pada jouw orang , daen hadir daulou jouw orang pounja daulat jang jou orang daulou souda djandji, agar itoula souda hadir souda, bagitou samma sa daulat, macca tida samma sa kikirran.

6 Itoula kita pon catta sjappa ambour sidikit dia lagi adda iris sidikit : Sjappa pon ambour dengan daulat dia lagi adda iris dengan daulat.

7 Sa orang boat djouga samma dia facat de dalam
lam

Br. 10. Paulo pounja Sourat Kir.

15 Trima cassie pon pada Alla sebab dia pounja carounja terlacou facali cali.

Brentihan nang ca sa poulo.

1 **K**Ita pon sendiri kita Paulo minta pada jouw orang derri pada Christo pounja hati lombot daen baicboudihan, kita jang adda kitsjil djouga de antara djouw orang calou adda de mouca jouw orang, hanja jang adda brani lauwan jouw orang calou adda djauw derri jouw orang:

2 Kita pon minta, agar kita calou adda de mouca jouw orang jangan jaddi brani dengan braninja itou, dengan appa orang fanca kita fouda boat brani lauwan barang orang, jang fanca derri bet' orang bagitou samma derri orang jang bedjallan tsjara daging.

3 Carna maski bet' orang bedjallan dedalam daging, wellakin bet' orang tida baprang prangan tsjara daging:

4 Carna sinjata derri bet' orang pounja prang tiadda derri daging, hanja adda cras derri Deos pada roubou-acan jang cawassa cawassa.

5 Sebab bet' orang boang de bava kira-kirahan, daen segalla tinginja nang ancat fendirinja lauwan kenallan Deos, daen tavang segalla angan angan pada Christo pounja mendengarran.

6 Macca bet' orang adda coassa pada ballas segalla nacallan mannacalla jouw orang pounja mendengarran fouda pounou fouda.

7 Jou orang menantang nang caliatan de mata? Calou barang orang dalam sendiri petsjaya dia
adda

Br. 10. nang ca dua pada Or. Cor. Fol. 63

adda Christo pounja ; dia kira kira combali bagitou derri fendiri , bagimanna dia adda Christo pounja , bagitou bet' orang lagi adda Christo pounja.

8 Carna calou kita lagi mau bouca moulut befar lebe mamour derri cawassa cami , nang Tuan fouda cassie pada cami , pada baiki Ecclesia macca tida pada rombacan , kita tida jaddi malou :

9 Agar kita jangan caliatan seperti calou calou kita mau tercoudjotacan pada jouw orang dengan fourat fourat kiriman.

10 Carna orang catta fourat fourat pon adda befar daen coat ; hanja badang calou adda adapan cami adda lombot , daen cattahan adda haros jaddi bantji djouga.

11 Orang bagini kira kira bagini , bagimanna cami adda dalam baccattahan derri fourat fourat , calou kit' orang adda djau derri jouw orang , bet' orang lagi adda songho songho bagitou , calou bet' orang adda ampir jouw orang.

12 Carna cami tida brani berfammakan attau sepertiken bet' orang dengan barang orang jang poudjyakan pada fendirinja : hanja orang bagini tida mengarti diorang oucor fendirinja dengan fendirinja , daen fendirinja sepertiken dengan fendirinja.

13 Kit' orang pon tida mau bouca moulut befar derri barang appa nang adda de louwar bet' orang pounja oucorran : hanja bet' orang , dedalam sipat oucorran , oucorran appa Alla fouda bagiacan pada cami , lagi fouda datau sampei jou orang.

14 Car-

Br. 11. Paulo pounja Sourat Kir.

14 Carna cami tida pandjangacan bet' orang djau amat, samma cami tiadda datan pada jouw orang: Carna cami lagi fouda datan sampei jouw orang dedalam Christo pounja Euangelio.

15 Bet' orang pon tida bouca moulut befar de louwar oucorran dalam orang lain pounja cardjahan, hanja cami adda heakiman, mannacalla petfjayaanmou fouda tombo, bet' orang de antara jouw orang adda jaddi befar facali cali dedalam bet' orang pounja oucorran:

16 Pada batoutor Euangelio dalam tempat nang adda de sabrang jou orang: boucan pada bouca moulut befar dedalam orang lain pounja sipat sebab barang appa nang facarrang fouda hadir fouda.

17 Tetapi calou barang orang mau bouca moulut befar, beërla dia bouca moulut befar dalam Tuan.

18 Carna tida sjappa poudjy pada sendirinja tida, hanja pada sjappa Alla Thalla poudjy, itoula fouda batsjoba fouda.

Brentihan nang ca sablas.

1 **E**Yo calou jouw orang tahan fidikit pada beta dedalam beta pounja gilanja: ija pon tahan pada beta.

2 Carna beta adda tsjimboroang pada jou orang dengan Deos pounja tsjimboroangan. Carna kita fouda hadirken jouw orang, pada jou orang samma fatou anac-dara tsjoutfjy tarou de mouca lacki fatou, catauwi, de mouca Christo,

3 Te-

3 Tetapi beta tacot agar, samma nagga dengan tšjeredicnja fouda berfemou pada Eva, jang barang paracarra bagitou hati hatimou jaddi binassa, pada lalou, derri betulnja jang adda de dalam Christo.

4 Carna calou barang orang jang datan pregoar barang Jesu lain, jang cami tida pregoar, attau calou jouw orang berole Spirito lain, jang sjappa jouw orang boulom berole, attau Euangelio lain jang jouw orang boulom tarima, adda haros ija jouw orang tahan pada dia.

5 Carna kita kira kira, kita tiadda lebe kitsjil, derri Apostolo Apostolo jang terlacou facali cali, de manna manna pon tida.

6 Calou beta pon adda bodoc dedalam baccat-tahan tahan, kita wellakin tiadda bodoc dedalam kenallan: hanja de manna manna kit' orang dedalam famoanja fouda caliatan de antara jou orang.

7 Kita fouda boat dooffa mannacalla kita fouda rendaken kita sendiri, agar jouw orang jaddi ancat? sebab kita fouda pregoar Alla pounja Euangelio pada jouw orang tagal sadja?

8 Kita fouda merroubout pada Ecclesia clesia lain, daen ambil oupa derri diorang, agar kita servir pada jou orang: macca calou kita adda de antara jouw orang, daen adda courang, kita tida mallas dengan fatou orang pounja ylang.

9 Carna foudara foudara jang datan derri Negri Macedonia fouda pounouacan beta pounja courang: macca dedalam famoanja kita fouda fadouli pada kita sendiri daen tida jaddi brat pada jouw orang,

Br. 11. Paulo pounja Sourat Kir.

orang, daen kita adda lagi fadouli pada kita bagitou.

10 Christo pounja benarnja adda dalam beta, poudjyhan ini dedalam Alam Achaya tida menjaddi toutop pada beta.

11 Carnappa? Jaddila itou sebab beta tida cassie pada jouw orang? Deos tau itou.

12 Hanja itou nang kita boat, kita adda boat lagi, pada poutong sebabnja pada orang itou jang mau adda sebabnja, agar diorang dedalam itou demanna diorang boucacan moulut besar, bole jaddi bertamou famma bet' orang.

13 Carna Apostolo postolo dousta bagitou adda orang bacardja baboudi, daen berfalin roupanja famma diorang adda Apostolo postolo Christo.

14 Tiadda heraan lagi tida: Carna Seitan sendiri berfalin roupanja famma diadda mellaicat derri trang.

15 Tagal itou pon tiadda barang appa besar, calou dia pounja hamba lagi berfalin roupanja famma diorang adda hamba derri adillan: diorang pounja oudjong pon adda menjaddi famma patout pada berboatanja.

16 Kita catta poula, jangan barang orang fanca kita adda gila: tetapi calou tida, baicla trima pada kita famma pada orang gila, agar kita lagi bole boucacan moulut besar fidikit.

17 Itoula nang kita catta, kita tida catta dedalam Tuan, hanja seperti dedalam gilanja, dedalam batou cacki ini derri poudjyhan.

18 Sebab orang banjac baucacan moulut besar deda-

dedalam daging, tagal itou beta lagi adda boucan moulut besar.

19 Carna tuan orang tahan moura pada orang gila, sebab tuan orang adda alimboudi.

20 Carna tuan orang tahan djouga calou barang orang baiki hamba pada tuan orang, calou barang orang maccan abis pada jou orang, calou barang orang rampas, calou barang orang ancat sendirin-ja, calou barang orang poucol jouw orang pounja mouca.

21 Kita catta inila tsjara bamalou, seperti calou cami souda lombot souda: hanja manna barang orang adda brani, kita katta tsjara gila, fanna beta lagi adda brani.

22 Diorang pon adda orang Hebrêêo? kita lagi: diorang adda orang Israël? kita lagi: diorang adda Abraham pounja bidjy? kita lagi:

23 Diorang adda Christo pounja souroang? kita catta famma gila, kita adda de atas diorang: lebe mamour dedalam bacardjahan, lebe lacou dedalam poucol poucollan, lebe mamour dedalam passong passong, banjac cali dedalam miskyl maout.

24 Lima cali kita derri orang Jehoudi souda sambot poucol poucollan fatou courang derri ampat poulo.

25 Tiga cali orang souda ampas pada kita dengan sasappo sappo, sa cali kita souda menjaddi melimpar dengan batou batou souda, tiga cali kita souda tahan rouffa-cappal, fatou intero malam dengan intero hari kita souda tingal dedalam dallannja:

Br. LI. Paulo pounja Sourat Kir.

26 De djallan djallan kita banjac cali fouda, dedalam miskyl miskyl derri songey songey, dedalam miskyl derri penamoan penamoan, dedalam miskyl derri beta pounja affal, dedalam miskyl derri orang jentivo, dedalam miskyl de Negri, dedalam miskyl de rimba, dedalam miskyl de laout, dedalam miskyl de antara foudara foudara berdoufta :

27 Dedalam cardjahan daen fousa, de dalam djagga djagga banjac cali, de dalam lappardaen äous, de dalam poassa banjac cali, de dalam dingin daen talandjangnja.

28 Jangan bilang appa appa nang datan derri louwar, sa hari hari kita mister picol segalla Ecclesia clesia pounja takotton.

29 Calou barang orang djouga adda lombot, boucan kita lagi lombot ? calou barang orang djouga jaddi berdhincky, boucan hati kita berapi ?

30 Calou mister jaddi bouca moulut besar, kita adda bouca moulut besar dedalam cardjahan derri kita pounja lombotty.

31 Tuan cami Jesu Christo pounja Deos daen Bappa, jang haros jaddi poudjy fampei cacal, dia tau kita tida doufta.

32 Jang Radja Arete pounja Pangoulou de Negri Damasco coulilling fouda tongou orang Damasco pounja Negri, daen dia mau tancap pada kita.

33 Tetapi orang boat kita tourong derri janelle dalam bacol fatou de fabela paggar batou, daen kita lari pegi derri dia pounja rangan.

Bren.

Brentihan nang ca dua blas.

1 **B**Oucacan moulut besar songho tida bergouna pada beta. Carna beta adda datan pada Tuan pounja pangcaliatan caliatan daen terboucahan boucahan.

2 Beta kenal fatou manufia, dalam Christo, daulou derri ampat blas tauwon, calou calou foudajaddi, dalam badang, beta tida tau: attau de louwar badang, beta tida tau: Deos tau, manufia itou fouda jaddi hela ca atas fouda sampei dalam surga nang ca tiga.

3 Kita pon kenal fatou manufia bagitou, calou de dalam ca de louwar badang fouda jaddi kita tida tau; Tuan Deos tau:

4 Dia fouda jaddi hela ca atas fouda de dalam paraiso, daen fouda dengar baccattahan cattahan nang manufia tida bole catta calouwar, nang lagi tida patout manufia catta catta.

5 Derri bagini fatou kita mau boucacan moulut besar: tetapi derri beta sendiri beta tida mau boucacan moulut besar, tida, hanja derri beta pounja lombotty.

6 Carna calou beta mau boucacan moulut besar, beta tiadda gila: carna beta adda catta jang benarnja djouga: hanja beta tingalacan itou; agar barang orang jangan fikir derri beta de atas itou jang dia liat beta adda, attau jang dia dengar derri beta.

7 Macca agar beta, sebab terboucahan boucahan terlacou, jangan ancat pada beta, tagal itou fouda

Br. 12. Paulo pounja Sourat Kir.

jaddi bri pada beta douri tadjang fatou de dalam daging, catauwi, mellaicat Seitan, agar dia pouccol pada beta dengan gangam gangam, agar beta jangan ancat pada beta.

8 Tagal ini beta tiga cali fouda menjomba capada Alla Thalla, agar dia lalou derri beta.

9 Dia pon fouda catta pada beta, Akou pounja fermang fouda pada jouw; carna Akou pounja cawassa jaddi lancap de dalam lombotty. Tagal itou beta fouca lebe boucacan moulut befar dedalam beta pounja lombotty lombotty, agar Christo pounja cawassa doudoc dalam beta.

10 Tagal itou beta berfoucala de dalam lombotty lombotty, dalam malou malou, dalam miskyl miskyl, dalam anjayahan jahan, dalam foucar foucarran tagal Christo. Carna mannacalla beta adda lombot, taccalla beta adda coat.

11 Sedang beta fouda boucakan moulut befar beta fouda jaddi gila, jouw orang fouda seaffat pada beta: Carna patout agar jouw orang poudjy pada beta: Carna beta tiadda lebe kitsjil derri Apostolo Apostolo terlacou facali cali dedalam appa appa pon tida, maski beta tiadda appa appa.

12 Apostolo pounja alamat alamat fouda jaddi oundjoc de antara jouw orang de dalam segalla favour, dengan tanda tanda, daen berboatan berboaton herâen, daen coassa coassa.

13 Carna appa adda, de manna jouw orang fouda jaddi lebe kitsjil derri Ecclesia Ecclesia lain, ija beta sendiri tida jaddi brat pada jouw orang, ija itou djouga lain tida? ampon pada beta falla itou.

14 Liatla,

14 Liatla, pada nang ca tiga cali beta fouda hadir fouda pada datan pada jou orang, daen beta tiadda jaddi brat pada jouw orang. Carna beta tida tsari jou orang pounja, hanja jouw orang. Carna annac annac tida mister bacompol arta bindara pada ibou bappa, hanja ibou bappa pada annac annac.

15 Beta pon fouca banjac pada balanja, daen jaddi balanja tagal djiwa djiwamou: maski sedang beta cassie pada jouw orang lebe mamour, beta jaddi cassie lebe courang.

16 Beërla pon bagitou, beta tida jaddi brat pada jouw orang: hanja sebab beta tsjeredick, beta fouda tavang pada tuan orang dengan semou.

17 Betala derri fatou orang jang beta fouda fouro pada jouw orang, fouda tsjari beta pounja ontong derri jouw orang?

18 Beta fouda minta pada Titus, daen fouda fouro samma samma jang foudara itou: Titus pon lagi fouda tsjari dia pounja ontong derri jou orang? boucan bet'orang fouda bedjallan dalam Spirito fatou djouga? boucan bet'orang fouda bedjallan dalam tanda cacki fatou daen sendiri?

19 Djouw orang sanca poula bet'orang minta ampon derri jouw orang? Bet'orang catta catta demouca Alla dalam Christo: Samoanja itou pon, orang kekassie, pada adjarranmou,

20 Carna beta tacot calou beta fouda datan, beta pada barang paracarra tida adda bertamou bagitou pada jou orang seperti beta mau, daen beta derri jou orang adda jaddi bertamou bagitou seper-

Br. 13. Paulo pounja Sourat Kir.

ti jouw orang tida mau : liat agar barang paracara jangan adda tsjidera tsjidera, iriati iriati, amara, babanta backelei, fetina, menafit, menafit, djouw-mauwa, goggagompar.

21 Agar poula mannacalla beta fouda datan, betaponnja Deos jangan rendaken pada beta de tenga tenga jouw orang, daen beta berole douca tagal orang banjac jang daulou fouda berdooffa, daen jang boulom fouda toucarhati derri tsjammarnja, daen fondallan, daen nacallan nang diorang fouda boat.

Brentihan nang ca tiga blas.

1 **I** Nila adda nang ca tiga cali kita datan pada jdu orang : de dalam moulut derri dua ca tiga orang segalla baccattahan adda badiri.

2 Beta fouda catta daulou, daen catta itou daulou famma calou beta adda de antara jouw orang nang ca dua cali, macca beta toulis itou facarang sedang beta adda djau, pada orang jang daulou fouda berdofa. daen pada orang lain famoa, calou beta datan combali, beta tida ampon pada diorang :

3 Sebab jouw orang tsjari Christo pounja alamat fatou nang catta catta dedalam : beta, sjappa tida adda lombot dedalam jouw orang, hanja adda coat de antara jouw orang.

4 Carna maski dia fouda jaddi bercrus derri lombotty, dia wellakin idop derri Alla pounja cawassa. Carna bet'orang lagi adda lombot de dalam dia, hanja bet'orang adda idop dengan dia derri
Alla

Alla pounja cawassa de dalam jow orang.

5 Pixa pada jow orang sendiri, calou jow orang adda de dalam petfjayahan, tsjoba pada sendirinja. Attau sjappa tau jow orang tida kenal pada jow orang sendiri, calou Jesu Christo adda dedalam jow orang? calou calou tiadda haros pada barang paracarra jow orang jaddi boang.

6 Beta pon heakin jow orang adda mengarti, tiadda haros bet'orang jaddi boang.

7 Beta lagi mintadoa derri Deos, agar jow orang jangan boat djahat: tida agar bet'orang jaddi bertamou samma bertsjoba, hanja agar djow orang boat baic djouga, bet'orang pon jaddi samma orang sjappa adda haros jaddi boang.

8 Carna bet'orang tida bole melauwan dengan fa benarnja pada barang paracarra pon tida, hanja pada fadouli pada jang bernarnja.

9 Carna bet'orang souca banjac agar bet'orang adda lombot, jow orang pon coat. Bet'orang lagi souca itoula, catauwi, agar jow orang jaddi lancap.

10 Tagal itou beta toulis itoula sedang beta adda djau derri jow orang, agar beta jangan boat appa dengan hati cras mannacalla beta adda ampir jow orang, dengan coassa jang Alla souda bri pada beta pada baiki Ecclesia, macca tida pada rombagan.

11 Pada comediën, Soudara foudara, bersoucala, jaddi lancap, jaddi beribor, jaddi samma fa hati, idop dalam tantoossa: macca Deos derri cassehan daen derri tantoossa adda tingal dengan jow orang.

Br. I. Paulo pounja Sourat Kir.

12 Catta tabé fatou pada lain dengan tsjum berfacti. Orang facti famoa catta tabé pada jouw orang.

13 Tuan Jesu Christo pounja cassian, daen Alla pounja cassehan, daen Spirito sancto pounja batamanja, tingal dengan jouw orang famoa. Amin.

Sourat Kiriman nang ca dua pada orang Corintho sonda jaddi tertoullis derri Negri Phiáppis de Negri Macedonia, daen bersouro derri Titus daen Lucas.

Soudahan derri Paulo pounja sourat Kiriman nang ca dua pada orang Corintho.

A P O S T O L O P A U L O

pounja Sourat Kiriman

Pada

O R A N G G A L A T O .

Brentihan nang bermoula.

Paulo Apostolo, (bapangil, tida derri orang manusia, nen derri manusia fatou, hanja derri Jesu Christo daen Deos jang Bappa, jang sonda bangonacan padanja derri matti,)

2 Daen soudara famoa jang adda dengan beta, pada Ecclesia Ecclesia jang adda de Negri Galato.

3 Cassianla pada jouw orang dengan dammei derri Deos Bappa, daen derri Tuan cami Jesu Christo :

4 Jang sonda bri sendirinja sebab dooffa cami,
agar

agar dia hela pada camu derri dunja ini djahat sacarrang, seperti adda candati derri bet'orang pounja Deos daen Bappa.

5 Pada sjappa jaddi berbefaran sampei segalla cacal. Amin.

6 Kita heraeu jouw orang lalou bagitou lecas derri itou jang fouda pangil pada jouw orang dedalam Christo pounja cassian, daenjaddi antar bawa pada Euangelio lain.

7 Wellakin tiradda lain: hanja adda barang orang jang baiki hati roussa pada jouw orang, daen mau poutar balic pada Christo pounja Euangelio.

8 Tetapi calou calou maski lagi kit'orang, maski Mellaicat derri furga batoutor pada jou orang barang Euangelio delouwar Euangelio itou jang camu fouda batoutor pada jouw orang, tobat pada dia.

9 Seperti bet'orang daulou fouda catta, bagitou beta sacarrang combali lagi catta, calou barang orang batoutor Euangelio lain pada jouw orang de louwar itou nang tuan orang fouda sambot, tobat pada dia.

10 Carna pregoar beta sacarrang pada orang manusia attau pada Alla? attau tsjari beta manusia pounja cassihan? carna calou beta sacarrang lagi tsjari manusia pounja cassihan, beta tiadda Christo pounja souroang.

11 Hanja beta bri tau pada jouw orang, soudara soudara, Euangelio nang beta fouda batoutor tida adda tsjara manusia.

12 Carna beta lagi tida sambot itou nen adjar derri manusia, hanja derri Jesu Christo pounja terboucahan.

Br. I. Paulo pounja Sourat Kir.

13 Carna jouw orang fouda dengar beta pounja sifat, jang daulou adda tsjara sifat orang Jehoudi, macca beta fouda anjaya banjac sacali cali pada Deos pounja Ecclesia, daen rouffacan padanja.

14 Macca beta berole menang dedalam sifat orang Jehoudi lebe derri banjac orang derri beta pounja djaman dedalam beta pounja assal, daen beta adda tsjimbororang banjac tagal bappa bappako pounja adat.

15 Hanja mannacalla Alla fouda fouca, jang derri ibou-ako pounja badang fouda tsjery pada beta, daen pangil derri dia pounja cassian,

16 Terboucakan Annanja lackilacki, agar beta batautor dianja derri Euangelio de antara orang jentivo, beta sabantar tida betsjara dengan danging daen dara:

17 Macca tida pegi combali pada Negri Jeruschalim pada diorang jang fouda Apostolo daulou derri beta: hanja beta pegi de Negri Arabia, daen beta mendatan poula de Negri Damasco.

18 Comediën lalou tiga tauon beta datan poula de Negri Jeruschalim pada liat Pedro, macca beta fouda tinggal dengan dia lima blas hari.

19 Macca beta tida liat barang Apostolo lain, tetapi Jacobo Soudara derri Tuanko sendiri djouga,

20 Itoula pon nang beta toullis pada tuan orang, liatla, beta berfaxi de mouca Deos, beta tida dousta.

21 Comediën beta fouda datan dedalam Syria daen Cicilia.

22. Ecclesia Ecclesia pon derri Negri Judea, jang adda dalam Christo, boulom kenal beta pounja mouca.

23. Hanja diorang coutsjoali fouda dengar, orang catta, itoula jang daulou anjaya pada bet'orang, facarang batoutor petsjayahan, nang dia daulou rouffacan.

24. Macca diorang bri barbefaran pada Deos dedalam beta.

Brentihan nang ca dua.

1. **C**Omediën lalou ampat blas tauon beta combali pegi naic de Negri Jeruschalim dengan Barnaba, bet'orang lagi antar pada Titus dengan bet'orang.

2. Macca beta pegi naic, derri pangcaliatan, daen bri tau pada diorang jang Euangelio jang beta pregoar de antara orang Jentivo: daen pada orang jang packei namma besar lebe daulou daen lebe banjac, agar beta pada barang paracarra jangan lari tagal sadja, attau fouda lari tagal sadja.

3. Hanja Titus lagi nang adda dengan beta, maski orang Grêeco, tida jaddi seaffat pada jaddi Sounot.

4. Itoula pon jaddi tagal soudara soudara berdousta jang fouda merancan dedalam, jang fouda maffoc derri sabela pada hismou bet'orang pounja mardecahan, nang cami adda dedalam Christo Jesu, agar diorang seaffat cami pada batuanja.

5. Derri sjapp'orang cami lagi tida ondonen fatou djam tida dengan lalouhan, agar sabenarnja
derri

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kir.

derri Euangelio adda tingal dengan tuan orang.

6 Derri diorang pon nang packei namma besar, bagimanna diorang daulou adda, beta tida fadouli appa appa : Deos tida menantang pada orang manusia pounja mouca : carna jang packei namma besar tida bri barang ontong pada beta.

7 Hanja fa bela mannacalla diorang liat Euangelio derri coulop fouda jaddi seracan pada kita, seperti pada pedro Euangelio derri sounottan :

8 (Carna sjappa dedalam Pedro cardja bercoat de dalam Apostolo pounja office derri sounottan, dia lagi cardja bercoat de dalam beta de antara orang Jentivo.)

9 Macca mannacalla Jacobo, daen Cephas, daen Johannes jang jaddi kira kira samma tiang tiang batou, fouda kenal jang cassian jang fouda jaddi cassie pada kita, diorang bri tangan canam derri batamanja pada kita daen pada Barnabas, agar kit'orang pegi pada orang Jentivo, diorang pon pada orang berfounot.

10 Coutsoali agar ber'orang beringat pada orang miskyn : itoula pon kita fendiri fouda boat lagi dengan radjingan.

11 Mannacalla pon Pedro fouda de Negri Antiochia, kita fouda melauwan dengan dia de mouca dia, carna adda baros orang batogor pada dia.

12 Carna daulou derri barang orang fouda datan derri Jacobo, dia maccan samma samma dengan orang Jentivo : hanja taccalla diorang fouda datan, dia lalou daen tsjerey fendirinja derri diorang, carna dia tacot pada orang jang adda derri sounottan.

13 Orang Jehoudi lain pon lagi poua-poua samma dia : bagitou agar Barnabas lagi jaddi hela de blackan tagal diorang pounja poua-poua.

14 Hanja ferta beta liat diorang tida bedjallan betul samma patout pada Euangelio pounja benarran, kita catta pada Pedro de mouca orang samoa, Calou voste jang adda orang Jehoudi tourut sifat orang Jentivo, macca tida tourut sifat orang Jehoudi, carnappa pacanira seaffat-pada orang Jentivo agar diorang tourut sifat orang Jehoudi?

15 Bet'orang derri faël adda orang Jehoudi, daen tida orang berdosa derri orang Jentivo :

16 Tetapi sedang bet'orang tau orang manufia tida jaddi beradil derri sabda pounja cardjahan, hanja derri Jesu Christo pounja petsjayahan, tagal itou bet'orang lagi fouda petsjaya capada Chricto Jesu, agar bet'orang jaddi beradil derri Christo pounja petsjayahan, tetapi tida derri sabda pounja cardjahan: tagal itou sebab derri sabda pounja cardjahan tida jaddi beradil barang daging pon tida.

17 Hanja calou bet'orang jang fouca jaddi beradil dalam Christo, sendiri lagi jaddi bertamou orang berdosa, Christo tagal itou jaddi dosa pounja hamba? Jangan bagitou

18 Carna calou beta baiki combali itou, nang beta fouda rombaken, beta tarou beta fendri samma orang berdooffa.

19 Carna derri sabda beta fouda matti pada sabda, agar beta idop pada Deos.

20 Beta fouda bercrus dengan Christo, Beta pon idop,

Br. 3. *Paulo pounja Sourat Kir.*

idop, tetapi beta tida idop lagi, hanja Christo idop dedalam beta: itoula pon nang beta sacarrang idop dedalam daging, itoula beta idop derri Deos pounja annac lacki lacki pounja petsjayahan, jang fouda cassie pada beta daen bri sendirinja ganti beta.

21 Kita tida boang Alla pounja cassian. Carna calou adillan jaddi derri sabda, Christo pon fouda matti tagal sadja.

Brentihan nang ca tiga.

1 **O** Orang Galato gila bingis, sjappa fouda berbifou-bifou pada pacanira orang, agar pacanira orang jangan mendengar pada sa benarnya: pada sjapp orang Jesu Christo daulou fouda jaddi balouckis fouda adapan matta matta seperti fouda bererus de antara jouw orang.

2 Inila djouga beta mai adjar derri jouw orang, jouw orang fouda berole jang Spirito derri sabda pounja cardjahan attau derri petsjayahan pounja pregoafon?

3 Pacanira orang adda gila bingis bagitou? sedang fouda moulai dengan Spirito, sacarrang poutous-acan dengan daging?

4 Banjac bagitou fouda merassa tagal sadja? calou djouga tagal sadja.

5 Sjappa pon bri Spirito pada jouw orang, daen cardja berboatan tercoat de antara jouw orang, boatla dia itou, derri sabda pounja cardjahan, attau derri petsjayahan pounja pregoafon?

6 Seperti Abraham fouda petsjaya pada Alla, daen

daen jaddi kira kira padanja pada adillan ?

7 Sacarrang pon mengarti, orang jang adda derri petfjayahan, diorang adda Abraham pounja annac.

8 Sedang fourat fourattan pon fouda liat daulou, Alla adda beradilacan orang Jentivo derri petfjayahan, daulou fouda batoutor Euangelio pada Abraham bacatta catta; Segalla orang adda jaddi berdaulat dedalam vošte.

9 Tagal itou fjappa fjappa adda derri petfjayahan, diorang jaddi berdaulat dengan Abraham jang berpetsjayahani.

10 Carna brappa orang adda derri fabda pounja cardjahan, diorang adda de bawa haram. Carna jaddi menjourat, Haramla pada fa orang orang jang tida tingal dedalam famoanja jang jaddi tertoullis dalam kitab fabda, pada boat itoula.

11 Satou orang pon tida jaddi beradil adapan Alla derri fabda adda trang: carna orang adil adda idop derri petfjayahan.

12 Tetapi fabda tiadda derri petfjayahan: hanja manufia jang boat berboatan ini adda idop derri inila.

13 Chrifto fouda lepas-acan bet'orang derri haram fabda, carna dia fendiri fouda menjaddi haram ganti bet'orang. Carna jaddi menjourat, haramla segalla orang jang gantong de cayou.

14 Agar Abraham pounja daulat datan pada orang Jentivo dalam Chrifto Jesu, macca agar bet'orang berole Spirito pounja djandjyhan derri petfjayahan.

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kir.

15 Soudara Soudara kita catta tsjara manufia, ija fatou orang pon tida nen petsja, fatou orang pon tida nen tamba pada manufia pounja cauwoul nang fouda jaddi bertoggo.

16 Sacarrang pon djandjyhan djandjyhan fouda jaddi catta catta pada Abraham daen pada dia pounja bidjy. Dia tida catta, Daen bidjy bidjy, famma derri banjac, hanja famma derri fatou, Daen pada vofte pounja bidjy: sjappa adda Christo.

17 Kita pon catta itoula: Jang Cauwoul itou jang daulou fouda menjaddi bertoggo derri Alla dedalam Christo, derri sabda, jang ampat rattous tiga poulo tauon de blackan fouda datan, tida jaddi petsja, pada rouffacan djandjyhan.

18 Carna djicalou pouffiakahan jaddi derri sabda, tida jaddi lagi derri djandjyhan: hanja Deos derri djandjyhan fouda cassie itoula pada Abraham ija derri cassian.

19 Appa pon bergouna jang Sabda? Tagal berfallahan itoula jaddi tamba, sampei Bidjy itou adda datan, pada jang sjappa fouda jaddi djandjyhan: daen sabda derri mellaicat mellaicat fouda jaddi seracan dedalam orang de tenga tenga pounja tangan.

20 Orang de tenga tenga tiadda, orang de tenga tenga, derri fatou: hanja Alla adda fatou.

21 Sabdala pon adda lauwan dengan Alla pounja djandjyhan? Jangan bagitou: carna calou calou fouda jaddi bri sabda jang adda coassa pada bai-ki idop, adillan songho songho adda jaddi derri sabda.

22 Han-

Br. 4. Paulo pounja Sourat Kir.

dia daen hamba, maski dia adda Tuan derri famoanja.

2 Hanja dia adda de bava orang jang pegang coassa atas dia daen jang fadouli padanja, sampei wactou jang bappa daulou fouda payou.

3 Bagitou bet'orang lagi, sedang bet'orang adda annac, bet'orang adda hamba de bava dunja pounja moulanja nang bermoula.

4 Hanja mannacalla wactou itou pounou fouda datan, Tuan Deos fouda fouro dia pounja Annac lacki lacki, jang fouda jaddi derri parampouan, jaddi de bava sabda :

5 Agar dia lepasacan orang jang adda de bava sabda, daen agar bet'orang jaddi tarima pada annac annac.

6 Sebab tuan orang pon adda annac, Alla fouda fouro Annanja lacki lacki pounja Spirito dedalam hati hatimou, jang bateria, Abba, Bappa.

7 Tagal itou pon pacanira tiadda lagi hamba hanja annac : macca calou pacanira adda annac, pacanira lagi adda Tuan Deos pounja pouffaca derri Christo.

8 Hanja sedang pacanira orang tida kenal pada Alla, pacanira orang fassouro padanja jang derri fael tiadda Deos Deos.

9 Hanja facarang sedang jouw orang adda kenal pada Tuan Deos, ija lebe banjac sedang jaddi kenal derri Tuan Deos, bagimanna babalic combali capada moulanja nang bermoula nang lombot daen miskyn, pada appa jouw orang combali mau fassouro samma daulou ?

10 Jow orang fadouli pada hari hari, daen boulang boulang, daen wactou wactou daen tauon tauon.

11 Kita tacot tagal jow orang, agar kita jangan pada barang paracarra fouda cardja de antara jow orang tagal fadja.

12 Jaddi-la jow orang seperti beta: carna beta lagi adda seperti jow orang. Soudara soudara beta minta pada jow orang: jow orang tida boat djahat pada beta.

13 Jow orang pon tau beta pada bermoula cali fouda batoutor Euangelio pada jow orang dengan daging pounja lombotty.

14 Macca beta pounja tsjobahan nang fouda menjaddi dedalam beta pounja daging, jow orang tida bantsjy nen tobat: hanja jow orang fouda tarima pada beta samma Alla Thalla pounja mellaicat fatou, ija samma Christo Jesu.

15 Manna pon jow orang pounja daulat attau ontong? Carna beta bri sahittan pada jow orang, calou jow orang fouda bole, fouda fouca djouga callouwar matta mattamou daen bri pada beta.

16 Beta pon fouda jaddi jow orang pounja satrou, sebab fouda catta pada jow orang sa benarnja?

17 Diorang pounja inging pada jow orang tida betul, hanja diorang mau boang de louwar pada cami, agar jow orang pounja inging naic de atas dianja.

18 Tetapi sa hari hari inging pada nang baic adda baic, macca tida coutsjoali calou beta adda de mouca jow orang:

Br. 4. Paulo pounja Sourat Kir.

19 Annac annacko pada fjappa beta combali fouca berannac, sampei Christo pounja rounpa timboul de dalam jouw orang.

20 Kita pon fouca djouga agar kita facarrang adda de mouca jouw orang daen bole falin betapounja suara: carna beta adda hati bimbang tagal jouw orang.

21 Cattala pada beta jouw orang jang mau adda de bava sabda, tida dengar pada sabda?

22 Carna jaddi menjourat; Abraham adda annac lacki lacki dua orang: fatou derri hamba parampouan, daen fatou derri jang mardeca.

23 Hanja itoula jang derri hamba parampouan fouda jaddi, dia fouda jaddi berannac tsjara daging; tetapi inila jang fouda jaddi derri jang mardeca, derri djandjyhan.

24 Itoula adda boatan nang adda artinja lain: carna inila adda cauwoul dua itou: jang fatou derri gounong Sina, jang berannac pada batuanja, artinja inila adda Hagar.

25 Carna ini, catauwi, Hagar adda Sina gounong fatou de Negri Arabia, daen catoudjou dengan Jeruschalim nang facarrang adda, daen adda hamba dengan annac annanja.

26 Hanja Jeruschalim jang adda de atas, itoula adda mardeka, itoula pon adda ibou derri bet orang famoa.

27 Carna jaddi tertoullis, berfoucala pacanira jang tida babya, jang tida berannac: callouwar daen bateria pacanira jang tida adda foucar pada berannac: Carna annac annac derri itou jang tingal

gal sendiri adda banjac lebé derri itoula pounja jang adda lacki.

28 Hanja bet'orang, Soudara soudara, adda annac annac derri djandjyhan seperti Isaac.

29 Tetapi seperti wactou itou, itoula jang souda jaddi berannac tsjara daging, souda anjaya padanja jang souda jaddi berannac tsjara spirituael, bagitou sacarrang lagi.

30 Hanja scriptoura catta appa? Boang de louwar pada hamba parampouan dengan annanja lacki lacki: carna hamba parampouan pounja annac lacki lacki tiadda jaddi pouffaca dengan jang mardeka pounja annac lacki lacki tida pada barang paracarra pon tida.

31 Tagal itou pon, soudara soudara, bet'orang tiadda hamba parampouan pounja annac, hanja jang mardeka pounja.

Brentihan nang ca lima.

1 **B**Adiri pon dedalam mardekahan, dengan appa Christo souda baiki mardeka pada cammi, macca jangan combali jaddi tavang dengan tangongan batuanja.

2 Liatla, Kita Paulo catta pada jouw orang, calou jouw orang menjaddi sounot, Christo tida bergouna appa appa pada jouw orang.

3 Kita pon combali berfaxi pada segalla orang jang jaddi bersounot, dia jaddi orang beroutang pada pegang segalla sabda.

4 Christo tida bergouna pada jouw orang jang mau jaddi beradil derri sabda, jouw orang louda ilang cassian.

Br. 5. Paulo pounja Sourat Kir.

5 Carna cami derri Spirito menanti adillan pounja heakiman derri petsjayahan.

6 Carna dedalam Chritto Jesu tiadda barang cooffa nen sounottan nen coulop : hanja petsjayahan nang cardja derri cassehan.

7 Jouw orang fouda lari baic, sjappa fouda taggaken pada jouw orang agar tida mendengar pada sa benarnja.

8 Boatan itou tiadda derri dia jang pangil pada jouw orang.

9 Tepong affam fidikit berassamacan segalla tepong.

10 Kita petsjaya derri jouw orang dedalam Tuan, jouw orang tida adda kira kira warna lain : hanja orang itou jang baiki hati rouffac pada jouw orang, adda pikol jang houccom , maski sjappa sjappa.

11 Hanja beta , Soudara foudara , calou beta lagi pregoar sounottan , carnappa orang ouffir lagi pada beta ? Tagal itou pou crus pounja dhinc-kikanja fouda rouffa.

12 Eijo calou orang pon jaddi crat poutous, jang baiki hati rouffac pada jouw orang.

13 Carna jouw orang , Soudara foudara , fouda jaddi pangil pada mardecanja : Coutsoali jangan salin-acan mardecanja pada cacki batou derri daging pounja nassou : hanja lalayani fatou pada lain tagal cassehan.

14 Carna segalla sabda jaddi poutous dedalam fatou baccattahan, catauwi, dedalam ini : pacanira mister cassie pada amfaya famma pada pacanira sendiri.

15 Hanja calou pacanira orang gigit daen mac-
can abis fatou pada lain, liat agar fatou jangan
jaddi binassa derri lain.

16 Kita pon catta bedjallan derri Spirito, macca
jangan boat poutous daging pounja nassou.

17 Carna daging pounja nassou melauwan den-
gan Spirito pounja, daen Spirito pounja dengan
daging pounja: macca inila melauwan fatou pada
lain, bagitou agar jouw orang tida boat itoula
jang jouw orang mau.

18 Hanja calou jouw orang jaddi antar derri Spi-
rito, jouw orang tiadda de bava sabda.

19 Daging pounja cardjahan pon fouda njata:
carne itoula adda bamoucahan, berfondallan,
nadjis, nacallan,

20 Sombahan pada beralla, batsjamporran rat-
tsjun, fatrounja, tsjydera, sackit-hati, amara,
babanta backaley, goggagompar, adjarran
doufta,

21 Iriati, bounouhan, maboccan, djoumahan
banjac amat, daen warna bagitou: derri itoula
kita catta derri daulou pada jouw orang, seperti
kita lagi fouda catta derri daulou, sjappa orang
boat berboatan bagini tiadda berpoussiaka Tuan
Deos pounja radjat.

22 Hanja Spirito pounja boa, adda cassehan,
berfoucahan, dammey, hati pandjang, baicbou-
dihan, hati baic, petsjayahan, hati lombot,
tsjouttsjyhan.

23 Sabda tida mengadou pada orang bagini.

24 Hanja orang jang adda Christo pounja, dio-

Br. 6. Paulo pounja Sourat Kir.

rang fouda bercrus-acan pada daging dengan fallahan daen nassou nassounja.

25 Calou cami idop derri Spirito, beër cami lagi bedjallan derri spirito.

26 Jangan pon cami inging pada hormat jang tida bergouna, jangan fatou ouffir pada lain, jangan fatou iriati pada lain.

Brentihan nang ca nam.

1 Soudara foudara, calou lagi barang manufia Sjaddi fasingay derri barang fallahan, tuan orang jang adda spirituael adjar padanja betul dengan Spirito lombot-hati: meliat liat pada pacanira sendiri, agar pacanira sendiri lagi tida jaddi bertjoba.

2 Picol fatou lain pounja picolan picolan: macca poutous bagitou Christo pounja sabda.

3 Carna calou barang orang fanca dia adda namma besar, sedang dia barou mendapat, dia boat boudi pada sendirinja dedalam hatinja.

4 Hanja fa orang orang tsjoba sendiri pounja cardjahan: macca bagitou dia adda berole poudjahan dedalam sendirinja djouga, daen tida dedalam orang lain.

5 Carna fa orang orang adda picol sendiri pounja picolan.

6 Sjappa ponjaddi beradjar dedalam jang Bacattahan, dia bagiacan derri arta famoa pada dia jang adjar padanja.

7 Jangan fikir falla: Tuan Deos tida tahan agar manufia boat sedo padanja: carna appa appa manufia

nusia ambor, itoula dia lagi adda iris.

8 Carna sjappa ambor dedalam fendirinja pounja daging, dia derri daging, adda iris binassahan: hanja sjappa ambor dedalam Spirito, dia derri Spirito adda iris idoppa tercacal.

9 Tetapi jangan cami jaddi segang dedalam cardjahan baik: carna pada wactou betul cami adda iris, calou cami tida lepas.

10 Tagal itou sedang cami adda wactou, beër cami boat baik pada famoa, hanja pada orang terpetjayahani lebe banjac derri pada famoa.

11 Liatla Sourat kiriman brappa befar kita' fouda toullis pada jouw orang dengan kita pounja tangan.

12 Orang famoa jang mau haybat baik tsjara daging, diorang seaffat pada tuan orang agar jaddi bersounot, coutsjoali agar diorang tagal Christo pounja crus jangan jaddi ouffir.

13 Carna diorang sendiri jang jaddi bersounot, tida tourut sabda: hanja diorang mau agar tuan orang jaddi bersounot, agar diorang bouca moulut befar de dalam tuan orang pounja daging.

14 Hanja adda djau derri beta agar beta tsjari hormat de dalam appa appa, tida, hanja coutsjoali dedalam Tuan cami Jesu Christo pounja crus: derri sjappa dunja jaddi bercrus pada beta fouda, daen beta pada dunja.

15 Carna de dalam Christo Jesu tida adda barang coat nen founottan, nen coulop, hanja miarahan bardu.

16 Brappa pon adda tourut sipat ini, pada diorang

Br. 1. Paulo pounja Sourat Kir.

rang adda menjaddi dammey daen cassian, daen pada Alla pounja Israël.

17 Derri barang appa lain, jangan barang orang baiki soufa pada kita. Carna kita picol Tuan Jesu pounja tanda tanda louca de dalam kita pounja badang.

18 Tuan cami Jesu Christo pounja cassian tingal dengan jouw orang pounja Spirito, Soudara Soudara. Amin.

*Pada orang Galato tertoulis derri Negri Roma.
Soudahan derri Paulo pounja sourat Kiriman
pada orang Galato.*

A P O S T O L O P A U L O

pounja Sourat Kiriman

Pada

O R A N G E P H E S O .

Brentihan nangh Bermoula.

Paulo Jesu Christo pounja Apostolo, dengan Tuan Deos pounja candati, pada orang facti nang adda de Negri Epheso, daen pada orang terpetsjaya capada Jesu Christo:

2 Cassian daen salammatt pada tuan orang, derri Deos Bappa cami, daen derri Tuan Jesu Christo.

3 Berpaliharala Tuan cami Jesu Christo potinja Deos daen Bappa, jang fouda paliharakan cami dengan

dengan segalla paliharahan spirituael dedalam surga dalam Christo.

4 Seperti dia fouda pili cami dalam dia, daulou deri dounja jaddi , agar cami jaddi facti daen tsjou-tsjy de mouca dia dedalam casséhan.

5 Jang daulou fouda facat cami jaddi [diopounja] annac, derri Jesu Christo, dedalam sendirinja dedalam candatinja pounja foucahan ,

6 Agar jaddi berpoudjy berbefaran deri diapounja cassian , derri manna dia fouda cassianacan pada cami dedalam jang kekassie itou :

7 Dedalam sjappa cami adda toubouffan sebab diapounja dara , artinja , dosa pounja ampon , dedalam cassianja pounja cayahan :

8 Nang dia fouda cassie pada cami banja warna, dedalam segalla boudiman daen acal :

9 Dia lagi fouda bri tau pada cami candatinja pounja sembounjyhan, dengan hatinja pounja foucahan , nang dia fouda facat , dedalam sendirinja:

10 Agar dia pada wactou pounou bacampon combali dedalam Christo , famoanja nang adda de surga pon lagi , nang adda de boumi pon lagi :

11 Dedalam dia , dalam sjappa cami lagi fouda jaddi berpyli , cami jang daulou fouda jaddi payou seperti dia fouda facat , jang boat famoanja tatourut tourut candatinja pounja pitsjarahan.

12 Agar dia pounja berbefaran jaddi poudjy dedalam bet'orang, jang daulou derri lain famoa fouda heakin capada Christo.

13 Dedalam sjappa tuan orang pon lagi , serta tuan orang fouda dengar baccatahan itou nang benar ,

Br. 1. Paulo pounja Sourat Kir.

nar, catawi Euangelio deri daulatmou tercacal :
dedalam sjappa tuan orang pon lagi, ferta tuan
orang fouda petsjaya, fouda jaddi bertsjap den-
gan Spirito sancto jang dia fouda berdjandjy

14 Jang adda gade deri cami pounja pouffaca-
han, sampei berole lepaffahan, pada poudjy dia
pounja berbefaran.

15 Tagal itou kita lagi, ferta kita dengar petsjaya-
han capada Tuan Jesu, nang adda de antara djouw
orang, daen cassehan pada segalla orang facti,

16 Tida lepas trima cassie sebab djouw orang,
daen ingat pada djouw orang dalam beta pounja
mintahan-doa :

17 Agar Tuan cami Jesu Christo pounja Deos,
jang Bappa berbefaran cassie pada djouw orang
Spirito boudiman daen terboucahan dalam dia-
pounja kenallan :

18 Artinja hati pounja matta matta trang, agar
tuan orang bole tau daulat deri diapounja pangil-
lan, lagi appa adda cayahan daen mahamoulja de-
ri diapounja pouffacahan dalam orang facti :

19 Lagi brappa tingi adda befarnja derri dia
pounja coassa, pada cami jang petsjaya, deri cawaf-
sanja pounja cardjahan daen coat,

20 Nang dia fouda cardja dalam Christo, se-
dang dia bangonakan dia derri matti ; daen tarou
ca tanganja canam dedalam surga.

21 Sacali cali atas segalla houcom mantri, daen
cawaffa, daen coat, daen radjat daen segalla nam-
ma nang jaddi bernamma, tida coutsjoali dalam
dounja ini, tetapi lagi dalam itou nang adda datan
comediën :

22 Daen

22 Daen dia fouda tarou Samoanja de bava cacki cackinja, daen cassie dia pada Ecclesia pounja capalla de atas famoanja :

23 Jang adda dia pounja badang, daen pounounja deri Dia jangh pounouakan famoanja dedalam famoa.

Brentihan nang ca dua.

I **M**Acca dia lagi fouda baiki idop pada jouw orang, sedang djouw orang fouda matti dalam nacallan daen, dooffa.

2 Dalam appa djouw orang daulou fouda bedjallan, tsjara dounja ini, daen icot pada pangoulou deri langit pounja cawassa, [artinja] spirito itou, jang facarang bacardja dalam annac annac nacal. :

3 Deantara orang bagini bet'orang famoa daulou lagi fouda bedjallan dalam daging cami pounja nassou, berboat boat daging pounja daen angangan pounja candati : macca cami deri faël fouda annac annac amara, seperti orang lain lagi.

4 Tetapi Deos jangh adda caya dalam cassian, derri dia pounja cassehan besar dengan appa dia fouda cassie pada cami,

5 Ija sedang cami lagi fouda matti dedalam berboatan djahat, dia fouda boat idop pada cami dengan Christo : (derri cassian tuan orang fouda jaddi moumin.)

6 Ija dia lagi fouda bangonakan cami, daen tarou cami dedalam surga samma samma dengan Jesu Christo.

7 Agar dia pada wactou wactou nang comme-
diën,

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kir.

diën, adda oundjo cassianja pounja cayahan jang terlacou, dedalam baic boudihan pada cami dedalam Jesu Christo.

8 Carna derri cassian djouw orang souda jaddi moumin derri petsjayahan, macca itou boucan deri djouw orang: addala Deos pounja carounja.

9 Boucan derri berboatan: agar jangan barang orang boucacan moulut befar.

10 Carna bet'orang adda dia pounja cardjahan, [jang souda jaddi] miara dedalam Christo Jesu pada [boat] berboatan baic nang Deos souda hadir agar bet'orang adda bedjallan dedalam itou.

11 Tagal itou ingat tuan orang jang daulou souda orang jentivo dalam daging, daen jaddi bernamma coulop, derri orang jang jaddi bernamma sounottan dalam daging, nang jaddi dengan tangan tangan:

12 Macca tuan orang pada wactou itou souda delouwar Christo, horgay derri mardekahan Israël, daen horgay deri cauwoul djandjyhan, [djouw orang] tida adda heakiman, macca djouw orang tida adda Deos dalam dounja.

13 Hanja facarang dalam Christo Jesu, djouw orang jang daulou djauw, souda jaddi ampir dalam Christo pounja dara.

14 Carna dia adda cami pounja dammei, jang caduanja ini souda baiki fatou, macca petsja dinding tenga tenga pounja paggar,

15 Macca dedalam dia pounja daging dia souda lalouakan fatrounja, catauwi, penjouroan pounja sabda jang adda dalam esteadat esteadat: agar dia

ca-

caduanja itou dedalam sendirinja bole miara pada fatou manusia jang barou, daen baiki dammei :

16 Lagi agar dia cadunja itou badammei dengan Deos dalam badang fatou deri crus, babounou bounou fatrounja dedalam sendirinja.

17 Macca ferta dia datan dia fouda britacan dammei deri Euangelio pada djouw orang jang adda djauw pon lagi, jang adda ampir pon lagi.

18 Carna derri dia cami caduanja adda djallan capada Bappa itou derri Spirito fatou.

19 Tagal itou djouw orang tida adda lagi orang horgay daen dagang hanja mardeka samma samma dengan orang facti, daen Deos pounja orang de rouma:

20 Jang fouda jaddi memboat atas Apostolo daen Nabbi Nabbi pounja kacki batou, derri manna Jesu Christo adda batou jang teroudjong facali cali.

21 Atas dia interou rouma fouda jaddi bacompol baic baic, daen tombo pada beitous facti dalam Tuan.

22 Atas sjappa djouw orang lagi jaddi memboat samma samma pada Deos pounja tempat doudok fatou dedalam Spirito.

Brentihan nang ca tiga.

1 **S**Ebab itou kita Paulo adda Jesu Christo pounja orang catavang tagal djouw orang jang adda orang jentino :

2 Calou djouw orang fouda dengar djouga derri cassian Deos pounja bagian, nang fouda jaddi cassie

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kir.

caffie pada kita de antara djouw orang :

3 Carna dia derri boucahan fouda bertrangacan pada beta sembounjihan ini (seperti beta daulou fouda toulis dengan baccatahan fidikit :

4 Derri manna pacanira orang, calou batsja ini, bole liat beta pounja kenallan dedalam Christo pounja sembounjihan ini)

5 Nang dalam affal lain tida jaddi bouca pada manufia pounja annac annac, seperti facarrang fouda jaddi bouca pada diapounja Apostolo daen Nabbi Nabbi facti deri Spirito :

6 Catauwi, orang jentivo lagi adda pouffaca, daen lagi derri badang fatou jouga, daen lagi adda bagian dedalam diapounja djandjyhan, dedalam Christo derri Euangelio :

7 Derri itou beta fouda jaddi fouroang, seperti Deos fouda fouro pada beta, derri diapounja caffian, nang fouda jaddi bagi pada beta derri cawassanja pounja cardjahan.

8 Pada beta, jang lebe kitsjil deri orang facti famoa, fouda jaddi bagi caffian ini, agar beta de antara orang jentivo derri Euangelio batoutor Christo pounja cayahan nang tida bole jaddi kenal poutous.

9 Macca agar beta bertrangacan segalla orang, agar diorang bole mengarti, appa adda bagian derri sembounjyhan, nang derri segalla oumor fouda [tingal] sembounjy dalam Deos, jang fouda miara barang appa famoa deri Jesu Christo.

10 Agar facarang derri Ecclesia jaddi bouca pada houccom mantri daen cawassa dalam surga
Deos

Deos pounja boudiman nang banja warna itou :

11 Deri payou tercacal itou, nang dia fouda bai-
ki dedalam Christo Jesu Tuan cami :

12 Dedalam sjappa cami adda branihan, daen
djallan dengan tatapnja, derri petsjayahan capa-
da Dia.

13 Sebab itou kita minta jangnan tuan orang jaddi
segang dalam betapounja anjayahan tagal pacani-
ra orang, itoula pacanira orang pounja namma
besar.

14 Tagal sebabnja ini beta berloutout pada Jesu
Christo Tuan cami pounja Bappa,

15 Deri sjappa segalla affal jaddi bernamma de
furga pon lagi de dounja pon lagi,

16 Agar dia bri pada pacanira orang, derri ber-
befaranja pounja cayahan, jaddi bertogó dengan
coat derri dia pounja Spirito dalam manufia jang
dedalam :

17 Agar Christo doudok dalam djouw orang
pounja hati derri petsjayahan, lagi agar djouw
orang jaddi berakar daen bertogó dedalam casse-
han :

18 Agar tuan orang sa cali cali bole mengarti
dengan segalla orang facti, appa lebarnja, daen
pandjangnja, daen cadalamnja, daen tinginja,

19 Macca bakenal Christo pounja cassehan nang
lebe tingi deri kenallan [cami,] agar djouw orang
jaddi pounou dengan segalla Deos pounja pou-
nounja.

20 Dia pounja pon, jang adda cawassa pada
boat lebe derri banja de atas samoanja nang cami

Br. 4. Panlo pounja Sourat Kir.

mintadoa attau kira kira , deri cöassa nang cardja dedalam cami ,

21 Ija Diapounja fouda berbefaran dalam Ecclesia derri Christo dalam segalla affal fampei segalla oumor. Amin.

Brentihan nang ca ampat.

1 **S**Ebab itou kita minta derri tuan orang , kita jang orang catavang itou dedalam Tuan , agar djouw orang bedjallan bagimanna patout pada pangillan itou, dengan appa djouw orang fouda jaddi panggil :

2 Dengan hati renda daen hati lomböt fa cali cali , dengan sabour-hati fatou tahan pada fatou dedalam cassehan :

3 Macca ingat baic pada tingal famma famma seperti hati fatou derri Spirito dengan tali dammei.

4 Adda-la Satou badang , daen fatou Spirito , bagimanna pacanira orang lagi fouda jaddi panggil dalam fatou heakiman derri pangillan-mou :

5 Satou Tuan , fatou petsjayahan , fatou baptismo djouga :

6 Addala Deos fatou daen Bappa fatou derri orang famoa , jang adda atas famoa , daen de fabla famoa , daen dalam famoa.

7 Tetapi pada cami fa orang orang fouda jaddi bri callian tsjara oucorran deri Chrilto pounja carounja.

8 Tagal itou dia catta , sedang dia naic ca tingi , dia fouda tavang passong , daen fouda bri karounja pada orang manusia.

9 Inila

9 Inila pon , Dia souda naic , app'itou boucan carna dia daulou lagi souda tourong ca bava dedalam tanna pounja tempat nang de bava facali ?

10 Inila jang souda tourong , adda inila djouga jang lagi souda naic djauw atas segalla furga , agar dia adda pounouakan barang appa famoa.

11 Macca dia djouga souda bri , barang orang jaddi Apostolo , barang orang Nabbi , barang orang Euangelisto , daen barang orang combala daen pandita :

12 Pada bersammaken orang facti. pada jabattan pounja cardjahan , pada hadir Christo pounja badang.

13 Sampei cami famoa adda datan sampei petfjayahan pounja fatouhan daen Annanja Deos pounja kenallan sampei lacki lacki berlancap , sampei oucorron deri besarnja deri Christo pounja pounounja :

14 Agar cami jangan tingal lagi bouda bouda , jang jaddi begra daen babalik seperti aros dengan segalla adjarran pounja angin , deri orang manusia pounja semou , derri mosselehat pada antar orang dalam fallahan dengan tsjeredik :

15 Hanja [agar] cami boat jang benarnja dedalam cassehan , daen de manna manna toambo dedalam dia jang adda capalla , [catauwi] Christo :

16 Derri itou djouga interou badang jaddi bericat samma samma baic baic , daen jaddi bertogó samma samma , deri segalla toubou pounja toulongan , bagimanna sa tobou toubou pounja cardjahan dedalam oucorranja , bertamou badang poun-

Br. 4. Paulo pounja Sourat Kir.

ja tomboan pada fendirinja pounja jaddinja dedalam cassehan.

17 Kita pon katta ini daen berfaxi itou dalam Tuan, pacanira orang tida bedjallan lagi samma orang jentivo lain bedjallan dalam hatinja pounja gilanja,

18 Bergalap dalam acalboudi, berhorgay derri Deos pounja idoppa, sebab bodoc-nja nang adda dalam diorang, sebab diorang pounja hati bercras:

19 Diorang fouda ilang rassahan, daen fouda faracan sendiri dalam nacallan, pada boat segalla nadjis dengan inging.

20 Pacanira orang pon tida adjar Christo bagitou :

21 Calou djouga fouda dengar pada dia, daen fouda jaddi adjar derri dia, seperti sabenarnja adda dalam Jesu :

22 [Artinja] agar pacanira orang boang, catauwi, djallan jang daulou itou, manusia jang lamma itou jang berbinassa sebab fallahan pounja nassou :

23 Macca agar pacanira orang jaddi barou dedalam hatimou pounja spirito,

24 Daen packei manusia jang barou itou, jang fouda jaddi samma touladang Deos dedalamadilan daen factihan benar.

25 Tagal itou boang jang doustahan, daen catta catta sabenarnja, fa orang orang dengan amfaya : carna betorang adda orang fatou, orang lain pounja toubou toubou.

26 Jaddi gouffar, macca jangan berdofa : jangan matta hari maffoc de atas amaramou :

27 Lagi

27 Lagi jangan bri tempat pada seitan.

28 Sjap'orang souda mentsjouri, jangan dia mentsjouri lagi, hanja dia cardja lebe daulou, daen boat nang baic dengan tangan tanganja, agar dia adda [appa appa] pada bagi pada orang jang adda courang.

29 Jangan barang baccattahan bouffoc callouwar derri moultmou: hanja calou adda barang baccattahan baic pada adjarran nang bergouna pada bri cassian pada orang jang dengar itou.

30 Lagi jangan bertsjintacan Deos pounja Spirito sancto, dedalam itou djouga pacanira orang souda jaddi bertsjap sampei hari toubouffan.

31 Boang segalla paitnja, daen gouffarnja, daen amara, daen bateryahan, daen hodiattan, dengan segalla nacallan.

32 Satou pon jaddi pada fatou baicboudi, sayanghati, ampon ampon fatou pada fatou bagimanna Deos lagi souda ampon pada pacanira orang dedalam Christo.

Brentihan nang ca lima.

1 **T** Agal itou pon icot pada Deos seperti annac annac kekassie.

2 Macca bedjallan dalam cassiehan bagimanna Christo lagi souda cassie pada cami, daen farakan sendiri capada Deos pada sombahan-berfombele tagal cami: pada babauw sedap.

3 Hanja sondallan daen segalla tsjammarnja at-tau kikirran, jangan jaddi bernamma lagi de antara djouw orang, samma patout pada orang facti:

Br. 5. Paulo pounja Sourat Kir.

4 Nadjis lagi pon tida , cattahan gila attau bagourou lagi pon tida , itou daen ini tida patout : Hanja lebe baic trima cassie.

5 Carna djouw orang tau ini , dedalam Christo daen Deos pounja radjat tida adda pouffa-cahan , orangberfondal pon tida , orang nadjis pon tida , orang kikir pon tida , nang somba pada beralla pon tida.

6 Jangan barang orang bersemou pada djouw orang dengan baccatahan gila : carna sebab boatan boatan bagini Deos pounja amara datan atas orang nacal.

7 Tagal itou jangan jaddi diorang pounja taman.

8 Carna daulou pacanira orang adda galap , hanja sacarrang pacanirorang adda trang dedalam Tuan : bedjallan seperti annac trang :

9 (Carna Spirito pounja boa jaddi dalam segalla baicboudihan , daen adillan , daen benarnja.)

10 Batsjoba tsjoba appa Tuan pounja candati.

11 Lagi jangan trima batamanja dengan cardjahan galap nang tida baboa , hanja lebe baic lagi batogór pada itou.

12 Carna diorang pounja berboatan nang jaddi dalam sembounjy , adda lagi malou pada catta.

13 Hanja berboatan ini famoa [calou] jaddi batogór deri trang jaddi tabouca. Carna barang appa famoa nang souda tabouca , adda trang.

14 Sebab itou dia catta , bangon pacanira nang tidor , daen bangon deri matti , macca Christo adda bertsjaya atas pacanira.

15 Tagal itou liat bagimanna pacanira bedjallan dengan acalboudi: boucan samma orang bodoc hanja samma orang alimboudi.

16 Bli daen pyli wactou, carna hari hari jaddi djahat.

17 sebab itou jangan jaddi bodoc, hanja mengarti appa Tuan pounja cahendac.

18 Lagi jangan jaddi maboc derri coa-angor, dedalam itou pon adda nacallan, hanja jaddi pounou derri spirito:

19 Bacatta catta de antara djouw orang dengan Pfalmo, daen njanjyhan berpoudjy, daen njanjyhan spirituael: menjanjy njanjy, daen bap'falmo pfalmo pada Tuan dedalam hatimou.

20 Batrima trima cassie sa hari hari tagal barang appa famoa pada Deos daen Bappa, dalam namma Tuan cami Jesu Christo:

21 Macca fatou jaddi hábar pada fatou dalam takottan Deos.

22 Djouw orang parampouan jaddi hábar pada djouw orang pounja lacki. samma pada Tuan:

23 Carna lacki adda parampouan pounja capalla, bagimanna Christo lagi adda Ecclesia pounja capalla: macca diadda salouwani derri badang.

24 Tagal itou bagimanna Ecclesia adda habar pada Christo, bagitou lagi parampouan pada lackinja dalam barang appa famoa.

25 Djouw orang lacki lacki [mister] cassie pada bini binimou, bagimanna Christo lagi souda cassie

Br. 5. Paulo pounja Sourat Kir.

pada Ecclesia daen faracan fendiri tagal dia :

26 Agar Dia adda berfactiakan dia daen tjsou-
tjyakan dia dengan mandihan ayer dalam jangh
baccattahan :

27 Agar Dia tarou dia pada fendiri bisei, Ecclesia
nang tidadda tanda tjsammar nen tanda lipat nen
app' appa bagini , hanja agar dia jaddi facti daen
boucan adda barang falla.

28 Bagitou lacki lacki mister cassie pada bini bi-
ninja , samma badang badangnja fendiri. Sjappa
nang cassie bininja dia cassie fendirinja.

29 Carna boulom barang orang souda bintsjy da-
gingnja fendiri nen facali , tetapi dia peara daen
tongou itou , bagimanna lagi Tuan [boat pada]
Ecclesia.

30 Carna betorang adda toubou toubou derri dia-
pounja badang, cami adda derri dia pounja daging,
daen derri diapounja toulang.

31 Sebab itou orang manusia adda tingalacan
ibou bappa daen lecat pada bininja , macca dio-
rang dua orang adda jaddi pada fatou daging.

32 Sembounjyhan ini adda befar : tetapi kita kat-
ta itou derri Christo daen derri Ecclesia.

33 Tagal itou pon djouw orang lagi fatou fatou
fendiri , sa orang orang cassie bagitou pada bininja
samma pada fendirinja: ija parampouan pon [ingat]
agar dia tacot pada lacki.

Brentihan nang ca nam.

I **P**Acanira orang annac annac mendengar pada
ibou bappamou dedalam Tuan : carna itou-
sa jaddi betul,

2 Ber-

2 Berhormat pada ibou bappamou (itoula penjouroang nang bermoula dengan djandjyhan ,)

3 Agar jaddi baic pada pacanira orang, lagi agar pacanira orang idop lamma de atas tanna.

4 Macca djouw orang bappa bappa jangan seafat annac annacimou pada amara , tetapi peara diorang dedalam houcom daen addjarran Tuan.

5 Pacanira orang hamba hamba mendengar pada tuan tuamou dedalam daging , dengan tacotan daen gommattâar , dalam hatimou pounja betulnja , seperti pada Christo :

6 Boucan samma service matta , seperti orang jang boudjy boudjy pada manufia , hanja seperti Christo pounja hamba , berboat boat Deos pounja candati derri hati.

7 Macca servyr dengan fouca-hati pada Tuan , tetapi boucan pada orang manufia :

8 [Carna] pacanira , orang tauw , brappa baic faorang orang souda boat , diadda berole itoula derri Tuan , maski hamba , maski mardeka.

9 Djouw-orang tuan tuan pon lagi boat bagitou pada diorang , lagi jangan arrham padanja : carna jouw orang tauw jouw orang sendiri pounja Tuan lagi adda de surga , lagi dia tida pyli mouca.

10 Ija foudara foudarako jaddi lagi bercoat dalam Tuan , daen dalam cawassanja pounja coat.

11 Packei segalla Deos pounja packeyan-prang , agar bole badiri de mouca feitan pounja mosselehat.

12 Carna bet orang tidadda baprang dengan daging daen dara , hanja dengan orang mantri, den-

Br. 6. *Paulo pounja Sourat Kir.*

gan cawassa, dengan orang coat derri dounja, derri awal ini pounja galap, dengan djahattan spiritaal dedalam langit.

13 Tagal itou ambil intero Deos pounja packeyan-prang, agar bole menlauwan pada hari djahat, daen balancap lancap famoanja daen tingal badiri.

14 Tagal itou badiri daen icat pingang dengan nang benarnja, daen packei finjata-dada deri adillan :

15 Daen berkaoufakan cacki dengan Euangelio dammei pounja hadirran.

16 Dedalam famoanja pon ambil prifey derri petsjayahan, dengan appa adda bole padam segalla annac pana derri jang djahat itou :

17 Daen ambil toudong beffi deri daulat tercakal, daen Spirito pounja pedang, nang adda baccatahan Deos :

18 Dengan segalla mintahandoa daen menjombahan daen mintadoa fedecalla waetou dedalam Spirito, badjagga djagga pon lagi dedalam itou sahari hari djouga dengan boudjy-boudjyhan tagal segalla orang facti :

19 Daen tagal beta, agar jaddi bri pada beta jang baccattahan itou dedalam moulut tabouca dengan branihan, pada britau Euangelio pounja sembounjyhan,

20 Sebab appa kita adda fouroang dedalam rante, agar kita dedalam itou bole catta catta dengan branihan, seperti patout kita catta catta.

21 Agar djouw orang pon lagi bole tau appa nang

Br. 1. *pada Orang Philippo.* Fol. 86

tiang-kena pada kita, daen appa kita boat, itou famoa Tichico soudara itou jang kekassie daen sou-roang itou jang adil dedalam Tuan adda bri tau pada djouw orang :

22 Sebab itou djouga kita pon souda souro dia pada djouw orang, agar djouw orang bole tau cami pounja hal, daen [agar] dia beriborken hati hati-mou.

23 Salammat pada soudara soudara, daen cassehan dengan petsjayahan, derri Deos Bappa, daen derri Tuan Jesu Christo.

24 Cassian tingal dengan orang famoa jang cassie pada Tuan cami Jesu Christo dedalam daulat nang tida binassa. Amin.

Tertoulis pada orang Epheso derri Roma [daen tersouro] dengan Tychico.

Soudahan derri sourat kiriman Paulo pounja pada orang Epheso.

A P O S T O L O P A U L O

pounja Sourat Kiriman

Pada

O R A N G P H I L I P P O .

Brentihan nang Bermoula.

1 **P**Aulo dengan Thimotheo Jesu Christo pounja Souroang, pada segalla orang facti dalam Christo Jesu jang adda de Negri Philippo, dengan pandita pandita daen Diacono Diacono:
2 Caf-

Br. 1. Paulo pounja Sourat Kiriman

2 Cassian pada jouw orang daen dammey derri Deos bet'orang pounja Bappa, daen derri Tuan Jesu Christo.

3 Beta trima cassie pada beta pounja Deos brappa cali beta ingat pada jouw orang,

4 (Daen beta fa hari hari dedalam segalla beta pounja menjombahan-doa tagal jouw orang famoa, baiki mintahan-doa dengan foucahan.)

5 Sebab jouw orang pounja batamanja dedalam Euangelio, derri hari nang bermoula sampei facarang :

6 Macca beta petsjaya itoula, Dia jang fouda moulay dalam jouw orang berboatan baic, dia ad-da baiki abis itou sampei Jesu Christo pounja hari itou :

7 Seperti adda patout pada beta agar beta fikir bagitou derri jouw orang famoa, sebab beta dedalam beta pounja hati fanca jouw orang, dalam beta pounja djerat pon lagi, dalam beta pounja menjaouttan pon lagi, dalam Euangelio pounja bertoggokanja pon lagi, jouw orang famoa, kita catta, adda batamanja lagi dalam kita pounja cassian.

8 Carna Tuan Deos adda beta pounja saxi, bagimanna kita inging facali cali pada jouw orang famoa, dengan Jesu Christo pounja foucahan nang dedalam.

9 Itoula pon kita minta pada Alla, agar cassehan-mou jaddi mackin lamma mackin befar derri kenallan daen segalla raffahan :

10 Agar jouw orang bertsjoba barang appa nang tida

tida catoudjou dengan itoula, agar jouw orang jaddi betul, daen jangan bri tafontohan, sampei Christo pounja hari itou :

11 Agar, pon lagi, jaddi pounou dengan adillan pounja boa jang derri Jesu Christo jaddi pada Tuan Deos pounja berbefaran daen poudjyhan.

12 Kita pon mau, Soudara foudara, agar jouw orang tau, itoula nang fouda jaddi pada beta, fouda datan pada Euangelio pounja ontong lebe banjac :

13 Bagitou agar beta pounja tali tali dalam Christo fouda caliatan dedalam interou astana radja, daen pada lain famoa :

14 Macca foudara foudara dalam Tuan ampir famoa, fouda berole petfjayahan toggò derri beta pounja djerat djerat, daen diorang adda brani pada catta jang baccattahan itou lebe mamour daen tida racot.

15 Barang orang pon lagi pregoar Christo derri iriati daen tsjydera, hanja barang orang lagi dengan foucahan.

16 Barang orang batoutor pon Christo derri tsjydera, tida tsjoutfjy, daen diorang sanca tamba foucar pada beta pounja djerat djerat :

17 Tetapi orang lain derri cassehan, sebab diorang tau, beta fouda tavang pada Euangelio pounja tongouhan.

18 Appa comediën? Christo wellakin jaddi batoutor segalla warna, maski dengan golesonda maski dengan sa benarnja: macca tagal itou kita berfoucala, ija kita adda berfoucala lagi.

19 Carna beta tau, itoula adda menjaddi pada
beta

Br. 1. Paulo pounja Sourat Kiriman

beta pounja daulat tercacal , sebab jouw orang pounja mintahandoa , daen derri Spirito Jesu Christo pounja toulongan ,

20 Seperti beta songho songho menanti daen heakin , beta tida jaddi malou dalam barang appa pon tida : Hanja Christo adda jaddi berhormat dedalam hati brani fa cali cali , seperti fa hari hari , bagitou pon lagi facarang , dedalam beta pounja badang , maski derri idoppa maski derri maout.

21 Carna Christo adda beta pounja ontong dedalam idoppa pon lagi , dedalam maout pon lagi.

22 Hanja calou calou bergouna lebe pada beta idop dedalam daging , macca appa beta adda pylli beta tida tau.

23 Carna beta jaddi seaffat derri dua ini , carna beta inging jaddi lepas daen adda dengan Christo. Carna itoula facali cali lebe baic derri lain famoa.

24 Hanja tagal jouw orang bergouna lebe banjac beta tingal dalam daging.

25 Inila pon beta petsjaya daen tau , beta adda tingal daen dengan jouw orang famoa adda bertingal pada jouw orang pounja toulongan daen petsjayahan pounja foucahan :

26 Agar jouw orang pounja poudjyhan dedalam Christo Jesu jaddi mamour derri beta , sebab beta combali datan de mouca jouw orang.

27 Coutsoali bedjallan samma patout pada Christo pounja Euangelio , agar beta maski beta datan daen liat pada jouw orang , maski tida datan , derri berboatan berboatan-mou bole dengar, jouw orang badiri dalam fatou Spirito , daen melauwan samma
fam-

famma dengan hati fatou derri Euangelio pounja petfjayahan :

28 Lagi jangan tercoudjot dedalam fatou pon tida sebab orang itou jang melauwan pada cami : itoula pon pada diorang adda alamat derri binaffahan , hanja pada jouw orang derri mouminnan , itoula pon derri Tuan Deos.

29 Carna pada tuan orang derri cassian dalam Christo pounja cardjahan fouda cassie fouda , tida coutfjoali pada petfjaya capada dia, hanja lagi pada merassa tagal dia.

30 Sebab jouw orang adda prang bagini djouga , bagimanna fouda liat dalam beta , daen facarang dalam beta dengar.

Brentihan nang ca dua.

I **C**Alou pon adda barang iborran dalam Christo , calou adda barang iborran derri cassiehan , calou adda barang batamanja derri Spirito , calou adda barang fayang daen cassian de dalam jouw orang :

2 Pounou-acan beta pounja foucahan, agar jouw orang jaddi famma fa-acal , daen pegang cassiehan fatou daen sendiri , jaddi pon lagi famma fa-hati , famma artinja fatou daen sendiri.

3 Jangan boat appa appa derri babanta backeley pon tida, sebab hormat jang binassa pon tida, hanja derri hati renda fatou kira kira lain lebe lacou derri sendirinja.

4 Sa orang orang jangan menantang pada sendiri pounja , hanja sa orang orang menantang lagi pada

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kiriman

pada itou jang adda orang lain pounja.

5 Carna beërta hati bagini adda dedalam jouw orang, bagimanna lagi adda dalam Christo Jesu :

6 Sjappa bapackei packei rounpa Alla, tida kira kira samma rampaffan adda rounpa samma Alla djouga :

7 Hanja dia fouda rendakan sendirinja, daen fouda packei rounpa hamba, daen fouda menjaddi seperti orang manufia djouga :

8 Daen dia jaddi bertamou dalam rounpa samma manufia, daen dia fouda mouda-acan pada sendiri, daen fouda habar sampei maout, ija sampei maout crus.

9 Tagal itou Tuan Deos lagi fouda tingi-acan padanja terlacou facali cali, daen fouda cassie padanja Namma nang adda de atas segalla namma :

10 Agar dedalam Namma Jesu irotken sendirinja segalla loutout derri orang jang adda de surga, daen de boumi, daen de bava boumi :

11 Macca segalla lida adda mengaco Jesu Christo adda Tuan itou, pada Deos Bappa pounja berbe-faran.

12 Tagal itou pon, kita pounja kekassie, seperti jouw orang sa hari hari fouda mendengar, tida coutsjoali seperti de mouca kita, hanja banjac lebe facarang de blackan kita sedang kita adda djau, cardja jouw orang sendiri pounja daulat tercacal dengan tacottan daen gommattarran.

13 Carna Alla djouga jang cardja dalam jouw orang jang mau pon lagi jang cardja pon lagi, seperti dia pounja candati.

14 Boat barang appa famoa fin coucouroubou, fin babanta pon lagi :

15 Agar jouw orang bole jaddi tsjoutfjy daen betul, samma patout pada Tuan Deos pounja annac jaddi adil de antara assal benco daen tapoutar : de antara sjappa orang jouw orang bertsjaya samma trang de dalam dunja :

16 Daen pegang jang cattahan derri idoppa : itoula adda menjaddi beta pounja hormat pada Christo pounja hari itou, agar beta jangan fouda lari tagal sadja pon tida, nen fouda cardja tagal sadja pon tida.

17 Ija Calou kita lagi jaddi bersomba pada sombahan-berminnom tagal petsjayahan-mou pounja sombahan daen jabattan, kita pon bersoucala daen kita bersoucala dengan tuan orang famoa.

18 Macca sebab itou djouga jouw orang lagi bersoucala, macca bersoucala lagi dengan beta.

19 Kita pon harap de dalam Tuan Jesu, lecas souro Thimotheo pada jouw orang, agar beta pounja hati lagi jaddi tatap, mannacalla beta fouda dengar derri jouw orang pounja cardjahan.

20 Carna beta tiadda nen fatou orang pon tida, sjappa pounja hati adda bagitou baic, sjappa dengan hati betul adda fadouli pada cardjahan-mou.

21 Carna diorang famoa tsjari jang sendiri pounja, tida jang Christo Jesu pounja.

22 Jouw orang pon tau dia pounja tsjobahan, dia seperti annac pada bappanja, bagitou dengan beta fouda Servir de dalam Euangelio.

23 Kita pon harap souro pada ini sabantar, ferta

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kiriman

beta fouda fadouli beta pounja cardjahan :

24 Kita pon petjaya dedalam Tuan Deos , beta sendiri lagi lecas adda datan capada jouw orang.

25 Hanja beta fouda kira kira adda bergouna, fouro capada jou orang beta pounja soudara Epaphrodito, jang adda jure-cardja dengan beta, daen jure-melauwan dengan beta , daen jouw orang pounja fouroang, daen beta pounja hamba pada servir pada beta de dalam itou nang bergouna pada beta :

26 Sebab dia inging banjac pada jouw orang famoa , daen dia adda foucar banjac , sebab jouw orang fouda dengar dia sackit.

27 Dia pon lagi fouda sackit fampei ampir matti : hanja Alla fouda cassian pada dia : daen tida cou-tfjoali pada dia , hanja lagi pada beta , agar jangan kena pada beta douca fatou deatas douca lain.

28 Tagal itou beta fouda fouro pada dia lebe lecas , agar jouw orang berfouca combali calou jou orang liat padanja , lagi agar beta pounja douca jaddi lebe kitfjil.

29 Sambotla pon pada dia dedalam Tuan Deos, dengan segalla foucahan , daen fadouli baic baic pada orang bagitou.

30 Carna sebab Christo pounja cardjahan dia fouda datan ampir ampir capada maout, carna dia tida fadouli idoppanja , agar dia pounouacan jouw orang pounja service nang beta adda courang.

Brentihan nang ca tiga.

I **S** Acarang pon , Soudara soudarako, berfou-
Scala de dalam Tuan. Satou fatou sendiri
djouga

djouga toulis pada pacanira orang, tiadda soufa pada beta, pada jouw orang pon adda bergouna.

2 Meliat pada andjing andjing, meliat pada orang bacardja djahat, meliat pada sounottan-salla.

3 Carna bet'orang adda jang Sounottan, bet'orang jang fassouro pada Tuan Deos de dalam Spirito, daen bouca moulut besar de dalam Christo Jesu, daen tida petfjaya capada daging.

4 Maski beta adda bagitou, agar beta lagi bole petfjaya derri daging: calou barang orang djouga sanca petfjaya derri daging, beta lebe derri dirang:

5 Beta jaddi basounot souda pada hari nang ca delappan, derri assal Israël, derri assal Benjamin, orang Hebrêêo derri orang Hebrêêo, dedalam agamma sabda Phariseo.

6 Dedalam tsjimboroangan Jure-ouffir derri Ecclesia: dedalam adillan jang adda de dalam sabda, orang tida bole batogor pada beta.

7 Hanja itou nang adda ontong pada beta, itoula beta sebab Christo souda kira kira samma ontong tsjelacka.

8 Ija songho songho beta lagi kira kira famoanja samma ontong tsjelacca tagal Tuanko Jesu Christo pounja kenallan jang terlacou: tagal sjappa kita famoanja itou souda kira kira samma ontong tsjelacka, daen kira kira itoula samma tsjammarnya, agar beta menang pada Christo,

9 Daen jaddi bertamou de dalam dia, tida dengan beta pounja adillan jang adda derri sabda, hanja jang adda derri Christo pounja petfjayahan,

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kiriman

catauwi, adillan nang jaddi derri Deos sebab pe-
tsjayahan :

10 Agar beta kenal padanja, daen cawassa derri
diapounja bangonnan, daen batamanja derri dia
pounja merassahan, sedang beta jaddi samma sa
roupa dengan dia pounja maout :

11 Agar beta pada barang paracarra bole datan
sampei bangonnan derri matti.

12 Tida samma calou beta sacarang souda berole,
attau sacarang souda lancap: Hanja beta membou-
rou itoula, calou calou beta lagi bole pegang itou,
sebab appa Christo Jesu lagi souda pegang pada
beta.

13 Soudara soudara, beta tida fikir beta sendiri
souda pegang itou.

14 Hanja fatou boatan beta boat, beta loupa
itou jang adda de blackan, daen tsjari itou nang
de mouca, daen bagitou beta lari pada tanda ber-
pana, agar berole panggilan Deos pounja ballas-
han, nang datan derri atas de dalam Christo Jesu.

15 Brapp' orang pon cami souda lancap, beërla
cami hadir bet'orang dengan hati bagini: macca
calouw jouw orang fikir appa appa lain, itoula
Deos lagi adda boucacan pada jouw orang.

16 Tetapi sampei de manna cami souda datan,
beërla cami, de dalam itou, bedjallan tatourut
tourut sipat fatou sendiri jouga, beërla cami jaddi
samma sa hati.

17 Soudara soudara, icot lagi pada beta, daen
ingat pada diorang jang bedjallan bagitou, bagi-
manna jouw orang adda touladang fatou dalam
cami.

18 Carna orang banjac bedjallan warna lain :
derri sjapp' orang beta banjac cali fouda catta pa-
da jouw orang, daen facarang beta lagi menangis
nangis catta, diorang adda fatrou derri Christto
pounja Cruz.

19 Sjapp' orang pounja oudjong adda jang binaf-
fahan, sjapp' orang pounja Deos adda jang pourut,
daen diorang pounja mahamoulja adda dedalam
diorang pounja malou, jang ingat pada cardjahan
tanna djouga.

20 Hanja bet' orang pounja djallan adda dedalam
furga, derri manna cami lagi nantiacan jang Sa-
luwani, catauwi, jang Tuan Jesu Christto :

21 Sjappa adda berfalinacan badangko renda
pounja rounpa, agar itoula packei sa rounpa famma
dia pounja badang bermoulja, tsjara cardjahanja
derri manna dia bole lagi famoanja limpar de bava
dianja fendiri.

Brentihan nang ca ampat.

1 **T** Agal itou pon, Soudara foudarako kekaf-
sie pada sjapp' orang beta inging facali cali,
beta pounja foucahan daen distar radja, badiri ba-
gitou de dalam Tuan, orang kekassie.

2 Beta beradjar pada Euodia, daen beta be-
radjar pada Syntiches, agar diorang jaddi famma
sa hati de dalam Tuan.

3 Beta pon lagi minta pada voste, voste beta
pounja taman benar, toulong pada parampouan
parampouan ini, jang fouda melauwan dengan be-
ta de dalam Euangelio, dengan Clemento lagi,

Br. 4. Paulo pounja Sourat Kiriman

daen dengan beta pounja taman lain de dalam cardjahan, sjapp' orang pounja namma adda de dalam jang kitap idoppan itou.

4 Berfoucala dedalam Tuan Deos sa hari hari: kita catta poula, Berfoucala.

5 Beer tuan orang pounja sabour-hati caliatan pada orang famoa, Tuan Deos adda ampir.

6 Jangan penacot tagal barang appa: hanja beer jang inging ingingmou de dalam famoanja, dengan mintahandoa daen menjombahan daen trima cassie caliatan pada Tuan Deos.

7 Daen Tuan Deos pounja tantooffa, jang adda lebe tingi derri segalla acalboudi, adda tonghou jouw orang pounja hati daen acal de dalam Christo Jesu.

8 Brappa kena jang lain, foudara foudara, barang appa famoa jang adda benar, barang appa famoa jang adil, barang appa famoa jang tsjoutfjy, barang appa famoa jang madjelis, barang appa famoa jang babounjy baic, calou adda barang baetian, daen calou adda barang poudjyhan, itoula jouga kira kira.

9 Itoula lagi jang tuan orang fouda adjar, daen sambot, daen dengar, daen itou jang jouw orang dalam beta fouda liat derri beta, itoula boat: daen Allahu Salaman adda tingal dengan jouw orang.

10 Kita pon fouda berfouca banjac facali de dalam Tuan, sebab jouw orang facarang facali combali fouda bangon pada ingat pada kita: bagimana jouw orang lagi fouda ingat, hanja jouw orang tiadda wactou betul lebe daulou.

11 Kita tida catta itou sebab adda courang, tida: Carna kita fouda adjar sabour de dalam itou jang kita adda.

12 Kita pon tau jaddi renda, kita lagi tau adda mamournja: de manna manna daen dedalam famoanja beta fouda adjar, caduanja jaddi berkinjang pon lagi, tahan lappar pon lagi, caduanja adda mamournja pon lagi, adda courang pon lagi.

13 Kita bole barang appa famoa derri Christo jang bri coat pada beta.

14 Tuan orang wellakin fouda boat baic, jouw orang fouda ambil batamanja dengan beta pounja anjayahan.

15 Jouw orang Philippo pon lagi tau, pada moulanja derri Euangelio, mannacalla beta fouda poulang derri Negri Macedonia, fatou Ecclesia tida bagi appa appa pada beta fatou pon tida pada berkira-kirahan derri jang balanja daen derri jang tarimahan, hanja jouw orang sendiri djouga.

16 Carna de Negri Theffalonica jouw orang lagi facali daen dua cali fouda souro pada beta, barang appa, calou beta adda courang.

17 Jangan fikir beta tsjari jang carounja, hanja beta tsjari jang boa jang jaddi mamour pada jouw orang pounja berkira-kirahan.

18 Kita pon fouda tarima famoanja, daen kita adda mamournja: kita fouda jaddi pounou, mannacalla beta derri Epaphrodito fouda tarima itou, jang jouw orang fouda souro samma bauw jang babauw baic, samma sombahan sedap, jang Alla souca djouga.

Br. 1. Paulo pounja Sourat Kiriman

19 Beta pounja Deos pon derri dia pounja caya-
han adda pounou-acan barang appa famoa jang
jouw orang adda courang, dengan bermoulja de-
dalam Christo Jesu.

20 Berbefaran pon jaddi ija pada kit'orang poun-
ja Deos daen Bappa sampei segalla cacal Amin.

21 Catta Tabêê pada orang facti famoa dedalam
Christo Jesu. Soudara soudara jang adda dengan
beta kirim somba pada jouw orang.

22 Segalla orang facti kirim somba pada tuan
orang, orang pon jang adda derri rouma Radja
lebe derri lain famoa.

23 Tuan cami Jesu Christo pounja cassian tingal
dengan jouw orang famoa. Amin.

*Jaddi tertoullis pada orang Philippo derri Negri Roma,
daen jaddi souro souda derri Epapbrodito.*

Soudahan derri Paulo pounja sourat Kiriman
pada orang Philippo.

APOSTOLO PAULO

pounja Sourat Kiriman

Pada

ORANG COLOSSO.

Brentihan nang bermoula.



Aulo Jesu Christo pounja Apostolo,
derri Alla pounja candati, daen jang
Soudara Timotheo,

2 Pada Soudara soudara jang berfacti daen ter-
petsjaya.

petjayahani dalam Christo, jang adda de Negri Colosso: Cassianla jaddi pada jouw orang dengan tantooffa derri Tuan Deos Bappa cami, daen derri jang Tuan Jesu Christo.

3 Cami tarima cassie pada Tuan cami Jesu Christo pounja Deos daen Bappa, daen sa hari hari menjomba jomba tagal jouw orang:

4 Sebab cami fouda dengar derri petjayahan-mou dedalam Christo Jesu, daen derri cassihan-mou, jang jouw orang adda pada segalla orang Sacti:

5 Sebab heakiman jang fouda jaddi simpang pada tuan orang de surga, derri appa jouw orang daulou fouda dengar, derri jang benarnja pounja, catauwi derri Euangelio pounja baccattahan:

6 Jang fouda datan sampei tuan orang, samma lagi dedalam segalla dunja: macca itoula bri boa boa, samma lagi de antara jouw orang, derri hari itou djouga mannacalla jouw orang fouda dengar, daen Alla pounja cassian dedalam sa benarnja fouda kenal:

7 Seperti jouw orang lagi fouda adjar derri Epaphra tamanko kekassie dedalam bet'orang pounja service, sjappa adda Christo pounja fou-roang adil fatou pada jouw orang.

8 Sjappa lagi fouda bri tau pada cami jouw orang pounja cassihan dedalam Spirito.

9 Tagal itou bet'orang lagi, derri hari itou mannacalla cami fouda dengar itou, tida tingal-acan mintadoa tagal jouw orang, daen menjomba agar jouw orang jaddi pounou dengan candatinja

Br. I. Paulo pounja Sourat Kiriman

pounja kenallan, dedalam segalla boudiman daen acalboudi Spirituael :

10 Agar jouw orang bole bedjallan samma patout pada Alla, agar Alla fouca pada jouw orang, daen agar jouw orang dedalam segalla cardjahan baic bri boa, daen tombo dedalam Alla pounja kenallan :

11 Agar jouw orang lagi jaddi batoggó dengan segalla coat, dedalam coat derri dia pounja berbe-faran, pada segalla sabour daen hati pandjang dengan foucahan :

12 Macca tarima cassie pada jang Bappa itou, jang fouda hadirken pada cami samma patout pada tarima bagian dedalam orang facti pounja arta pouffaka dedalam jang trang itou :

13 Sjappa fouda hela pada cami derri galap pounja cawassa daen tarou pada cami dedalam Annanja lacki lacki jang kekassie pounja Radjat,

14 Dedalam sjappa cami adda jang lepashan derri dia pounja dara, catauwi, dooffa pounja ampon.

15 Sjappa packei Roupá derri Deos jang tida bole jaddi liat, sjappa adda segalla miarahan pounja foulong.

16 Carna derri dia fouda menjaddi barang appa famoa, jang adda de surga daen jang adda de boumi, jang caliatan daen jang tida caliatan, maski Maligei Maligei, maski Radjat Radjat, maski houcom houcom mantri, maski Cawassa Cawassa : barang appa famoa fouda menjaddi derri Dia daen pada Dia :

17 Dia pon adda daulou derri barang appa famoa, daen barang appa famoa badiri samma samma derri Dia.

18 Dia pon adda Capalla badang, catauwi, capalla Ecclesia, Dia jang adda moulanja, jang soulong derri orang matti, agar Dia jaddi jang bermoula dedalam famoanja.

19 Carna fouda Bappa pounja candati, agar segalla pounounja doudoc dedalam Dia:

20 Macca agar Dia mannacalla fouda boat dammei derri dia derri crufnja pounja dara, derri dia bole bedammei dengan sendirinja barang appa famoa, maski itoula jang adda de boumi, maski itoula jang adda de surga.

21 Dia pon lagi, facarang fouda badammei pada jouw orang jang daulou fouda horgay, daen fatrou derri acal, dedalam berboatan djahat,

22 (Dia fouda badammei pada jouw orang) dedalam dagingnja pounja badang derri maout, agar dia tarou jouw orang de mouca Dianja facti ija bagitou agar nen fatou orang bole pada jouw orang nen batogor pon tida, nen mengadou pon tida:

23 Calou jouw orang tingal djouga cras daen toggó dedalam petjayahan, macca tida jaddi begra derri Euangelio pounja heakiman, jang jouw orang fouda dengar, jang fouda jaddi pregoar de antara orang famoa jang adda de bawa surga, derri appa beta Paulo fouda jaddi fouroang.

24 Jang facarang berfouca dedalam beta pounja menahan sebab jouw orang, daen beta dedalam
beta

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kiriman

beta pounja daging pounouacan jang fisa fisa derri Christo pounja anjayahan anjayahan, sebab dia pounja badang, jang adda Ecclesia.

25 Sjappa pounja hamba beta souda menjaddi, derri Tuan Deos pounja facat, jang souda souro beta pada jouw orang, agar beta pounou-acan jang cattahan Alla :

26 Catauwi, sembounjyhan itou, jang souda tingal sembounjy derri segalla awal daen derri segalla affal, hanja facarang souda tabouca pada dia pounja orang facti,

27 Pada sjappa orang Tuan Deos souda mau bri tau, appa adda cayahan derri sembounjyhan ini pounja berbefaran de antara Orang Jentivo, sjappa adda Christo de antara jouw orang, jang berbefaran pounja heakiman :

28 Sjappa cami batoutor, daen adjar pada segalla manufia, daen beradjar pada segalla manufia, dalam segalla boudiman, agar cami pada sa orang orang manufia tarou balancap dedalam Christo Jesu.

29 Carnappa beta lagi cardja, daen melauwan derri dia pounja cawassa jang cardja dedalam beta dengan coat.

Brentihan nang ca dua.

I **C**Arna beta mau agar jouw orang tau, brappa befar adda jang prang nang beta baprang tagal jouw orang, daen sebab diorang jang adda de Negri Laodicêca, daen sebab segalla orang jang boulom liat moucaako dedalam daging :

2 Agar

2 Agar diorang pounja hati jaddi beribor, daen diorang jaddi bericat samma samma dedalam cassehan, macca, itou, pada segalla cayahan derri acal pounja songhounja pounou pounou, pada kenallan derri Tuan Deos daen Bappa daen Christo pounja sembounjyhan :

3 Dedalam sjappa segalla boudiman daen kenallan pounja cayahan fouda sembounjy.

4 Inila kita pon catta, agar jangan barang orang boat boudi pada jouw orang dengan baccattahan boudjy boudjy

5 Carna maski beta dengan daging adda djau derri jouw orang, dengan Spirito beta wellakin adda de antara jouw orang, daen beta bersouca daen liat sifat-mou daen liat petsjayahanmou pounja toggounja dedalam Christo.

6 Bagimanna jouw orang pon fouda tarimajang Tuan Christo Jesu, bedjallan bagitou dedalam Dia :

7 Samma beracar dan lancap dedalam Dia, daen bertoggo dedalam petsjayahan, bagimanna jouw orang fouda adjar, macca jaddi mamour dedalam itou, dengan trima cassie.

8 Ingat agar jangan berang orang antar falla pada jouw orang samma rampassan derri boudiman manusia, daen derri semouhan tsjeredick, tsjara sifat manusia, dedalam dunja pounja moulanja moulanja nang bermoula, daen tida dedalam Christo.

9 Carna dedalam Christo doudoc jang pounounja derri Deos ponja rounpa songho songho :

10 Jouw orang pon fouda lancap dedalam Dia, jang

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kiriman

jang adda Capalla derri segalla houcom mantri daen cawassa :

11 Dedalam sjappa jouw orang lagi fouda berfounot dengan founottan jang tida jaddi dengan tangan tangan, dedalam jang callouwar-han derri dooffa daging pounja badang, derri Christo pounja founottan :

12 Carna jouw orang fouda jaddi tannam dengan Dia dedalam baupfismo, dedalam appa jouw orang lagi fouda bangon dengan Dia derri cawassa Deos pounja petfjayahan, Jang fouda bangon-acan padanja derri matti.

13 Macca Dia fouda idop-acan pada pacanira orang dengan Dia, tatcalla pacanira orang fouda matti dedalam falla fallahan, daen dedalam daging-mou pounja coulop, daen dia fouda ampon fallahanmou famoa :

14 Daen Dia fouda bounou adat pounja Sourat-tangan jang adda bet'orang pounja fatrou, jang pada barang paracarra, kita catta, adda bet'orang pounja fatrou, daen dia fouda callouwar itou derri antara daen fouda bapacou itou de cruz :

15 Daen Dia fouda merroubout pada jang pangoulou pangoulou daen pada Cawassa Cawassa, dia fouda pon njata bermalou-acan padanja, daen derri itou dia fouda toundjo diapounja menangan daen berbefaran.

16 Jangan pon barang orang houcom pada jouw orang dedalam maccannan attau minnomman, attau brappa kena pada hari festa, attau boulan barou, attau fabbith fabbith :

17 Carna

17 Carna itoula adda bayang bayang djouga derri itoula nang adda datan, hanja jang badang adda Christo pounja.

18 Tagal itou jangan barang orang pegang radjat de atas jouw orang samma diapounja candati dedalam rendahan daen Mellaicat Mellaicat pounja service, bamassoc massoc dedalam itou jang dia tida illiat, sjapp' orang adda djouw-mauwa tagal fadja, derri dagingnja pounja acalboudi :

19 Macca diorang tida pegang jang Capalla, derri manna segalla badang dengan rapat rapattan daen dengan icat icattan samma samma jaddi fadoul daen berator, tombo dengan jaddinja allahi.

20 Calou jouw orang dengan Christo pon fouda matti, jou orang fouda lepas derri dunja pounja moulanja moulanja nang bermoula, carnappa pon, samma calou idop de dalam dunja, jaddi bericat pada adat adat ?

21 Catauwi, Jangan kena pon tida, nen rassa pon tida, nen pegang pon tida :

22 Cardjahan itou samoa roussa derri esteadat, carnappa fouda moulai derri manusia manusia pounja penjouroan daen adjarran :

23 Jang adda pon rouda boudiman dedalam candatinja pounja Service, daen de dalam rendahan hati, daen tida sayang pada badang, tetapi tiadda bergouna appa appa, hanja pada kinjanghan dangging djouga.

Br. 3. *Paulo pounja Sourat Kiriman*

Brentihan nang ca tiga.

1 **C**Alou jouw orang pon fouda bangon dengan Christo, tsjari itoula nang adda de atas, de manna Christo adda doudoc de tangan canam derri Tuan Deos:

2 Kira kira pada itoula nang adda de atas, tida nang adda de tanna.

3 Carna jouw orang fouda matti daen idoppamou fouda sembounjy dengan Christo de dalam Tuan Deos.

4 Mannacalla pon Christo adda caliatan, jang adda bet'orang pounja idoppamou, tatecalla jouw orang lagi adda caliatan dengan Dia dedalam mahamoulja.

5 Tagal itou pon bounou toubou toubou-mou nang adda de boumi, catauwi, fondallan, tsjammarnja, nassou malou, inging jang djahat, daen kikirran, nang adda Beralla pounja service.

6 Sebab appa Alla pounja amara datan de atas orang nacal:

7 Dedalam falla fallahan itou pacanira orang daulou lagi fouda bedjallan, mannacalla pacanira orang fouda idop de dalam itou.

8 Hanja sacarrang, patout, jouw orang lagi boang itou famoa, catauwi, amara, gouffarran, jang djahat, hodiattan, cattahan cattahan tsjammarr derri moulut-mou.

9 Jangan dousta fatou pada lain, fedang jouw orang fouda callouwar-acan manufia jang touwa itou dengan cardjahanja:

10 Daen fouda packei manufia jang barou itou , jang jaddi barou-acan pada kenallan , de dalam rounpa derri Dia jang fouda miara dianja :

11 De manna tiadda nen orang Grêeco nen orang Jehoudi , nen sounottan nen coulop , nen orang Barbaro nen orang schyta , nen hamba nen mardeca : hanja Christo adda famoanja , daen de dalam famoa.

12 Tagal itou packei, famma Deos pounja orang terpylly, facti, daen kekassie, yssi yssi pourut derri cassian, baicboudihan, rendehati, lombbothati, pandjanghati :

13 Daen tahan fatou pada lain , daen ampon fatou pada lain , calou barang orang adda barang mengadouhan lauwan barang orang: seperti Christo fouda ampon pada jouw orang , jouw orang mifter boat lagi bagitou.

14 Macca lebe derri pada itou famoa packei jang cassiehan , jang adda tali derri lancaphan.

15 Macca beër-la Alla pounja tantoossa pegang radjat dedalam hati hatimou , pada appa jouw orang lagi fouda jaddi pangil de dalam badang fatou : daen tarima cassie.

16 Beër Christo pounja baccattahan itou doudoc mamour de dalam pacanira orang de dalam segalla boudiman : adjar daen prixa fatou pada lain dengan Psalmo Psalmo daen njanjyhan njanjyhan terpoudjy daen njanjyhan njanjyhan spirituael , daen njanjy pada Alla dengan foucahan de dalam hatimou.

17 Macca appa appa famoa nang jouw orang
N boat

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kiriman.

boat dengan baccattahan attau dengan cardjahan, boat itou famoa dedalam jang Tuan Jesu pounja Namma, daen tarima cassie pada Tuan Deos daen Bappa derri Dia.

18 Pacanira orang parampouan parampouan mendengar pada lacki lacki-mou sendiri, samma patout de dalam jang Tuan.

19 Jouw orang lacki lacki cassie pada parampouan parampouan-mou, macca jangan jaddi hati pedis padanja.

20 Pacanira orang annac annac mendengar pada ibou bappa-mou dedalam famoanja: carna Alla souca bagitou.

21 Jouw orang Bappa bappa jangan ouffir pada annac annac-mou: agar diorang jangan ilang hati.

22 Pacanira orang hamba hamba mendengar dalam famoanja pada tuan tuan-mou dedalam daging, tida dengan matta pounja service samma orang jang mau agar manufia manufia souca padanja, hanja dengan hati betul, bertacot-tacot pada Tuan Deos.

23 Macca barang appa famoa jang pacanira orang boat, boat itoula derri hati seperti pada Alla, daen tida pada orang manufia:

24 Carna pacanira orang tau, pacanira orang derri Alla Thalla adda tarima pouffacahan pounja ballaffan: carna pacanira orang fervir pada jang Tuan Christo.

25 Hanja sjappa boat nacallan, dia adda picol nacallan itou nang dia souda boat: daen tiadda

tiadda menantangan derri orang pounja mouca.

Brentihan nang ca ampat.

1 **J**Ou orang tuan tuan boat pada hamba hamba-mou jang haros daen betul, samma orang jang tau jouw orang lagi adda Tuan fatou dedalam surga :

2 Cotali cras dedalam mintahan-doa, daen djagga dedalam itou dengan trimahan cassie.

3 Daen menjomba samma samma lagi tagal bet' orang, agar Tuan Deos bouca pada bet' orang jang cattahan pounja pintou pada catta catta Christo pounja semonnjhan, sebab appa kita lagi fouda jaddi bericat :

4 Agar kita bole boucacan itoula, samma patout kita catta catta.

5 Bedjallan dengan boudiman de mouca orang jang adda de louwar, daen pyly wactou betul.

6 Baccattahan-mou fa hari hari patout jaddi dengan sedap-nja, basombour dengan garam, agar bole tau bagimanna patout menjaout pada fa orang orang.

7 Tychico foudara itou kekassie, daen fouroang itou adil, daen hamba taman dedalam Tuan, dia adda bri tau pada jouw orang beta pounja berboatan famoa :

8 Sjappa beta tagal itou djouga fouda souro pada jouw orang, agar dia tau berboatan berboatan-mou, daen beriborken hati hatimou :

Br. 4. Paulo pounja Sourat Kiriman

9 Dengan Onesimo Soudara jang adil daen kekassie, sjappa souda jaddi derri jouw orang, diorang adda bri tau pada jouw orang barang appa famoa nang menjaddi de fini :

10 Aristarcho beta pounja taman de passong catta tabêê pada jouw orang, daen Marcus Barnaba pounja soudara, derri sjappa jouw orang souda sambot penjouroan penjouroan : calou dia datan capada jouw orang, tarima padanja :

11 Daen Jesu bernamma Justus sjapp' orang adda derri sounottan: inila sendiri djouga adda orang jang bacardia dengan beta dedalam Alla pounja Radjat, jang souda jaddi iborran pada beta.

12 Epaphras jang souda jaddi derri jouw orang, Christo pounja hamba, dia catta tabêê pada tuan orang, daen dia sa hari hari melauwan tagal jouw orang dedalam mintahan mintahan-doa, agar jouw orang bole badiri berlancap daen berpounou dedalam segalla Deos pounja candati.

13 Carna kita bri sahittan padanja dia adda inging befar pada jouw orang, daen pada orang jang adda de Negri Laodicêêa, daen pada orang jang adda de Negri Hiërapolis.

14 Lucas jang tabib, jang kekassie, daen Demas, catta tabêê pada jouw orang.

15 Catta tabêê pada soudara soudara, jang adda de Negri Laodicêêa, daen pada Nymphas, daen pada Ecclesia jang adda dedalam dia pounja rouma.

16 Macca ferta jouw orang souda batsja sourat kiriman ini, boat agar lagi jaddi batsja dedalam orang

Br. I. *pada Orang Colosso.* Fol. 99

orang Loadicea pounja Ecclesia : daen agar jouw orang lagi batsja itoula nang fouda jaddi menjourat derri Negri Laodicêea.

17 Macca catta pada Archippo , ingat pada jang jabattan nang vosste fouda sambot dedalam jang Tuan , agar vosste pouttous-acan itou.

18 Jang Salammat dengan beta pounja tangan Paulo pounja. Ingat pada beta pounja tali tali. Jang Cassian tingal dengan jouw orang. Amin.

*Pada Orang Colosso menjourat derri Negri Roma ,
macca tersouro , derri Tychico daen Onesimo.*

Soudahan derri Paulo pounja sourat kiriman
pada Orang Colosso.


A P O S T O L O P A U L O

pounja Sourat Kiriman nang bermoula

Pada

O R A N G T H E S S A L O N I C A .

Brentihan nang Bermoula.

I  Aulo daen Silvano , daen Timotheo, pada Orang Thessalonica pounja Ecclesia , jang adda dedalam Deos Bappa , daen dedalam jang Tuan Jesu Christo : Cassian jaddi pada jouw orang daen tantoossa derri Deos Bappa cami, daen derri Jang Tuan Jesu Christo.

2 Bet' orang sa hari hari trima cassie pada Tuan
Deos

Br. I. Paulo pounja Sourat Kiriman

Deos tagal jouw orang famoa, daen bet'orang ingat pada jouw orang dedalam bet'orang pounja mintahan mintahan-doa :

3 Sanatias bet'orang ingat petjsayahan-mou pounja cardjahan, daen cassehan pounja berboatan, daen heakiman pounja sabour capada Tuan-ko Jesu Christo, derri bet'orang pounja Deos daen Bappa:

4 Carna cami tau, Soudara soudara kekassie, jouw orang pounja pyllyhan derri Tuan Deos :

5 Carna bet'orang pounja Euangelio de antara jouw orang fouda jaddi tida coutsjoali de dalam baccattahan baccattahan, hanja lagi dedalam cawassa, daen dedalam Spirito Sancto, daen dedalam songounja banjac, seperti tuan orang tau bagimanna bet'orang de antara jouw orang fouda idop tagal jouw orang.

6 Daen jouw orang fouda tourut pada bet'orang, daen pada jang Tuan, daen jouw orang fouda tarima jang cattahan dedalam anjayahan banjac, dengan Spirito Sancto pounja foucahan :

7 Bagitou agar jouw orang fouda jaddi touladang touladang pada orang terpetsjayahani famoa jang adda de Negri Macedonia daen Achaja.

8 Carna derri jouw orang jang baccattahan Alla fouda babounjy tida coutsjoali dedalam Negri Macedonia daen Achaja, hanja petjsayahan-mou, jang jouw orang adda capada Tuan Deos, lagi fouda callouwar dedalam segalla tempat, bagitou agar tida bergouna bet'orang catta catta barang appa derri itou.

Br. 2. jang Ber. pada Or. Theff. Fol. 100

9 Carna diorang sendiri bertsjerita derri camii bagimanna camii adda maffoc capada jouw orang , macca bagimanna jouw orang fouda toucar hati capada Tuan Deos derri beralla beralla , pada fassouro pada Deos jang teridop daen jang benar :

10 Daen pada menanti Annanja lacki lacki derri surga , jang Dia fouda bangon-acan derri matti , catawi , Jesu , jang lepasacan camii derri amara jang comediën.

Brentihan nang ca dua.

1 **C**Arna jouw orang sendiri tau , Soudara , bagimanna camii fouda maffoc capada jouw orang , macca itou tida jaddi pada sadja djouga.

2 Hanja maski bet'orang daulou fouda merassa , daen bet'orang lagi fouda tahan malou , seperti jouw orang tau , de Negri Philippo , bet'orang wellakin , dengan hati brani fouda petsjaya capada bet'orang pounja Deos pada catta catta Tuan Deos pounja Euangelio pada jouw orang de dalam soucar banjac.

3 Carna bet'orang pounja beradjarran tida jaddi derri hismou-han pon tida , derri tsjammarnja pon tida , derri semou-han pon tida :

4 Hanja seperti bet'orang fouda jaddi bertsjoba derri Tuan Deos , agar Euangelio jaddi Saracan pada bet'orang , bagitou bet'orang catta catta , tida agar manufia manufia souca pada bet'orang , hanja Tuan Deos jang tsjoba bet'orang pounja hati.

5 Carna camii fa oumor tida catta catta dengan baccattahan baccattahan boudjy boudjy , seperti tuan orang tau , nen dengan barang kikiran pounja

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kiriman

toudong: Tuan Deos adda faxi.

6 Bet'orang lagi tida tjari hormat derri manufia manufia pon tida, derri jouw orang pon tida, derri orang lain lagi pon tida: maski bet'orang bole ambil derri jouw orang pada balanja, febab cami adda Christu pounja Apostolo:

7 Hanja bet'orang fouda boat dengan baicboudihan de antara jouw orang, samma pengaffo fadouli pada annac annanja:

8 Sebab bet'orang fouca banjac pada jou orang, tagal itou bet'orang dengan foucahati fouda mau bagi pada jou orang tida coutsjoali Alla pounja Euan-gelio, hanja bet'orang pounja dyywa lagi, febab bet'orang fouca pada jouw orang.

9 Carna, Soudara foudara, jouw orang ingat pada bet'orang pounja cardjahan daen soufa: Carna sedang cami fouda pregoar Euangelio de antara jou orang, bet'orang fouda cardja feang malam, agar bet'orang jangan jaddi birat pada barang orang de antara jouw orang.

10 Jouw orang adda faxi, daen Tuan Deos, bagimanna facti, daen adil, daen de louwar batogorhan bet'orang fouda idop de tenga tenga jouw orang jang petjaya.

11 Seperti jouw orang tau bagimanna bet'orang fouda beradjar daen beriborken pada sa orang orang de antara jouw orang, seperti bappa pada annac annanja,

12 Daen fouda berfaxi agar jouw orang bedjallan samma patout pada Alla, jang pangil jouw orang pada dia pounja radjat daen berbefaran.

13 Tagal itou cami lagi tarima cassie pada Tuan Deos sabagi bagi, Carna mannacalla jouw orang fouda tarima derri cami jang baccattahan derri Alla pounja pregoafon, fouda tarima itou, tida samma manufia pounja baccattahan, hanja-(samma songho songho adda)seperti Tuan Deos pounja baccattahan, jang lagi cardja de dalam jouw orang jang pet-sjaya.

14 Carna jouw orang, foudara foudara fouda tourut pada Alla pounja Ecclesia Ecclesia jang adda de Negri Judêea, dedalam Christo Jesu: sebab jouw orang lagi fouda tahan derri jouw orang pounja mardeca daen taman fatou daen fendiri, seperti diorang derri orang Jehoudi:

15 Sjapp' orang lagi fouda bounou pada jang Tuan Jesu, daen pada diorang pounja Nabbi Nabbi fendiri, daen fouda ouffir pada cami, daen Alla tida fouca padanja, daen diorang adda segalla manufia pounja fatrou:

16 Daen diorang taggaken pada bet'orang agar tida bole catta catta pada orang Jentivo, agar diorang jaddi moumin, agar diorang sa bagi bagi adda pounouacan dooffanja. Daen amara fouda naic de atas dianja sampei achirnja.

17 Hanja, Soudara foudara, sebab cami pada wa-ctou kitsjil fouda jaddi merroubout derri jouw orang, sa paracarra mouca boucan paracarra hati, tagal itou cami fouda inging lebé dengan fouca banjac pada liat moucamou.

18 Tagal itou bet'orang fouda mau datan pada jouw orang (kita Paulo djouga) sa cali daen dua ca-

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kiriman

li, hanja Zeitan fouda taggaken pada cami :

19 Carna appa adda cami pounja heakiman, at-
tau foucahan, attau makota poudjyhan? Boucan
jouw orang lagi itoula djouga adapan Tuanko Jesu
Christo pada dia pounja datangi?

20 Carna jouw orang adda bet'orang pounja ber-
moulia daen foucahan.

Brentihan nang ca tiga.

i **T** Agal itou, sebab bet'orang tida bole tahan
lagi jang inging ini, bet'orang dengan fouca
hati fouda mau tingal sendiri de Negri Athene.

2 Daen fouda fouro pada Timotheo foudara ca-
mi, daen Deos pounja fouroang, daen bet'orang
pounja taman dalam cardjahan pada paracarra
Euangelio Christo pounja, pada bertoggoken pada
jouw orang, daen pada beradjar pada jouw orang
derri petfjayahan-mou :

3 Agar jangan barang orang goyang goyang de
dalam anjayahan anjayahan ini. Carna jouw orang
sendiri tau bet'orang fouda jaddi payou pada itou.

4 Carna mannacalla bet'orang adda de mouca
jouw orang, bet'orang lagi fouda catta daulou pada
jouw orang, bet'orang adda jaddi anjaya, seperti
lagi fouda jaddi, daen jouw orang tau itou.

5 Tagal itou lagi, sebab bet'orang tida bole ta-
han lagi, jang inging ini, kita fouda fouro padanja
pada mengarti petfjayahanmou : calou calou sjappa
tau jang jure-bertfjoba itou tida bertfjoba pada jouw
orang, daen bet'orang pounja cardjahan tiadda pa-
da sadja.

6 Hanja mannacalla Timotheo facarang derri jouw orang fouda datan capada bet'orang, daen fouda bava pada bet'orang tserita itou nang baic derri petjayahan-mou daen derri cassehan-mou, daen jouw orang fa hari hari adda ingattan baic baic derri bet'orang, daen fouca banjac liat pada bet'orang, seperti bet'orang lagi pada liat jouw orang :

7 Bet'orang tagal itou pon, foudara foudara dedalam segalla anjayahan daen miskyl cami fouda jaddi beribor tagal jouw orang, derri petjayahan-mou :

8 Carna facarang bet'orang idop, calou jouw orang badiri toggo de dalam Tuan.

9 Carna tarima cassie appa cami bole ballas pada Tuan Deos tagal jouw orang, sebab segalla foucahan, dengan appa cami bersouca carna jouw orang adapan bet'orang pounja Deos ?

10 Cami pon seang malam menjomba jomba lagi banjac sacali pada liat mouca-mou, daen lancap itou nang adda courang pada petjayahan-mou.

11 Bet'orang pounja Deos daen Bappa pon fendiri, daen Tuan cami Jesu Christo berbetul-acan cami pounja djallan capada jouw orang.

12 Tuan Deos pon boat agar jouw orang jaddi banjac, daen boat agar jouw orang jaddi mamour dedalam cassehan fatou pada lain, daen pada orang famoa, seperti bet'orang lagi adda pada jouw orang :

13 Agar dia bertoggoken hati hatimou pada jaddi betul de dalam jang factihan, adapan bet'orang pounja Deos daen Bappa mannacalla Tuan cami Jesu Christo adda datan dengan dia pounja orang facti famoa.

Bren.

Br. 4. Paulo pounja Sourat Kiriman

Brentihan nang ca ampat.

1 **L**Ebe derri itou famoa, foudara foudara, bet' orang minta daen beradjar pada jouw orang de dalam Tuan Jesu, seperti derri bet' orang fouda sambot bagimanna patout jouw orang bedjallan agar Alla pon fouca pada jouw orang, patout lagi agar jouw orang jaddi lebe mamour de dalam itou.

2 Carna jouw orang tau penjouroan appa bet' orang fouda bri pada jouw orang derri Tuan Jesu.

3 Carna inila Alla pounja candati, jouw orang pounja Saçtihan: agar jouw orang lalou derri berfondallan:

4 Agar fa orang orang de antara jouw orang tau pegang dia pounja badang dedalam factihan daen hormat.

5 Tida de dalam naffou pounja kira-kirahan dja-hat, famma orang Jentivo jang tida kenal pada Tuan Deos.

6 Jangan barang orang tindis pada foudaranja pon tida, jangan berfemou-acan padanja dedalam berboatanja pon tida: Carna Tuan Deos adda Jure-memballas pada itou famoa, seperti bet' orang daulou lagi fouda catta daen berfaxi pada jouw orang.

7 Carna Tuan Deos tida pangil bet' orang pada tsjammarnja, hanja pada factihan.

8 Tagal itou pon sjappa boang, ini, dia tida boang manusia hanja Tuan Deos, jang lagi fouda cassie dia pounja Spirito Sancto dedalam bet' orang.

9 Derri foudara foudara pounja cassiehan pon tida bergouna beta toullis pada jouw orang: Car-

na

na jouw orang sendiri souda adjar derri Deos casti-
sue fatou pada lain.

10 Carna tuan orang toundjoc itou lagi pada se-
galla soudara, jang adda de Negri Macedonia.
Hanja bet'orang beradjar pada jouw orang, sou-
dara soudara, agar jaddi lebe mamour.

11 Lagi agar jouw orang ingat pada jaddi tatap,
daen cardja cardjahan cardjahan-mou sendiri, daen
cardja dengan tangan tangan-mou sendiri, seperti
bet'orang souda souro pada jouw orang:

12 Agar pacanira orang bedjallan dengan hor-
mat adapan orang itou jang adda de louwar, daen
agar jou orang jangan adda courang barang appa.

13 Tetapi, Soudara Soudara, beta tida mau agar
tingal tatoutop pada jou orang brappa kena orang
jang souda batidor, agar jouw orang jangan ber-
tsjinta, seperti orang lain itou jang tida adda hea-
kiman.

14 Carna djicalou cami petsjaya Jesu souda mati,
daen bangon, bagitou lagi Alla adda antar
combali dengan Jesu, orang itou jang souda ba-
tidor de dalam Jesu.

15 Carna itou cami catta pada jouw orang derri
jang Cattahan Alla Thalla, bet'orang jang adda
tingal idop sampei wactou mannacalla jang Tuan
itou adda datan, tiadda datan daulou derri orang
jang souda batidor.

16 Carna jang Tuan itou sendiri adda tourong
derri surga dengan batariahan fatou, dengan pang-
mellaicat pounja suara, daen denghan Alla poun-
ja namfiri: daen orang jang souda matti de dalam
Chri-

Br. 5. Paulo pounja Sourat Kiriman

Christo, diorang adda bangon daulou:

17 Comediën bet'orang jang fouda tingal idop, dengan diorang samma samma adda jaddi antar ca atas de dalam awang awang, ampir ampir capada daen adapan jang Tuan, de langit: macca bagitou kit' orang fa oumor adda tingal dengan Tuan.

Brentihan nang ca lima.

1 **H**Anja derri wactou daen derri bila itou, foudara foudara, tida mengappa toullis pada jouw orang.

2 Carna jouw orang fendiri tau baic baic, jang Tuan pounja hari itou adda datan bagitou bagimanna pentsjouri pada malam.

3 Carna mannacalla orang adda catta, Adda dammei daen tiadda barang miskyl: taccalla binaffahan segra adda datan atas diorang, samma wactou berannac datan pada parampouan bonting: daen diorang tiadda bole lari pegi facali cali pon tida.

4 Hanja jouw orang, foudara foudara, tiadda dedalam galap, agar hari itou pegang pada jouw orang seperti pentsjouri.

5 Tuan orang samoa adda trang pounja annac, daen hari pounja annac: bet'orang tiadda malam pounja, nen galap pounja.

6 Tagalitou jangan bet'orang pontidor, seperti orang lain, hanja beër bet'orang djagga daen idop modou.

7 Carna orang jang tidor, diorang tidor pada malam: daen orang jang adda maboc, pada malam adda maboc.

8 Han-

8 Hanja bet'orang jang adda jang hari pounja, beër camì tingal modou, daen packei badjou prang derri petfjayahan daen derri caffèhan daen pada toudong beffi packei heakiman derri daulat terçacal.

9 Carna Deos tida tarou bet'orang de bava amara hanja pada berole daulat jang terçacal derri pada Tuan camì Jesu Chrifto,

10 Jang fouda matti ganti bet'orang, agar bet'orang, maski bet'orang djagga, maski tidor adda idop samma samma dengan Dia.

11 Tagal itou adjar fatou pada lain daen beradjar fatou pada lain: seperti jow orang lagi boat.

12 Bet'orang pon minta pada tuan orang, foudara foudara, fadouli pada orang jang cardja de antara jow orang, daen jang adda jow orang pounja juretongou juretongou dedalam Tuan, daen adjar pada jow orang:

13 Daen hormatacan banjac dedalam caffèhan padanja, sebab cardjahanja. Idop samma samma dedalam dammei.

14 Bet'orang pon minta pada jow orang, Soudara foudara beradjar pada orang nacal, iborken pada orang kitsjil-hati, toncat de bava pada orang lombot, jaddi hati pandjang pada orang famoa.

15 Liat agar jangan barang orang ballas djahat pada djahat pada barang orang: hanja icot fa hari hari pada jang baic, fatou pada lain pon lagi pada orang famoa pon lagi.

16 Berfoucala fa bagi bagi.

17 Menjomba sanatias.

Br. 5. Paulo pounja Sourat Kiriman

18 Tarima cassie , pada Alla , dedalam famoanja. Carna inila Deos pounja candati dedalam Christo Jesu deatas jouw orang.

19 Jangan padam pada Spirito.

20 Jangan bantsjy cattahan cattahan Nabbi.

21 Tsjoba barang appa famoa: pegang jang baic.

22 Lalou derri famoanja nang Namma djahat djouga.

23 Allahu Salaman pon Sendiri berfactiadan pada jouw orang facali cali daen poutous : daen jouw orang pounja intero Spirito , daen djiwa , daen badang jaddi tongou adil dedalam hari mannacalla Tuan cami Jesu Christo adda datan.

24 Dia jang pangil pada jouw orang adda adil , jang lagi adda boat.

25 Soudara foudara , menjomba tagal bet'orang.

26 Catta tabêê pada foudara famoa dengan tsjum berfacti.

27 Beta basompa pada jouw orang de mouca Tuan Deos , agar sourat kiriman ini jaddi batsja adapan foudara facti famoa.

28 Tuan cami Jesu Christo pounja cassian tingal dengan jouw orang. Amin.

Sourat Kiriman pada orang Theffalonica nang bermoula souda jaddi tertoullis derri Negri Athene.

Soudahan derri Paulo pounja sourat Kiriman nang Bermoula pada orang Theffalonica.

A P O S T O L O P A U L O

pounja Sourat Kiriman nang ca dua

Pada

O R A N G T H E S S A L O N I C A .

Brentihan nang Bermoula.

PAULO daen Silvano daen Timotheo pada Orang Thessalonica pounja Ecclesia, jang adda dedalam Alla Bappa cami daen de dalam Tuan Jesu Christo :

2 Cassian pada jouw orang, daen tantoossa derri Alla Bappa cami daen Tuan Jesu Christo.

3 Bet' orang sa hari hari mister tarima cassie pada Tuan Deos tagal jouw orang, Soudara soudara, seperti patout, carna jouw orang pounja petjaya tombo banjac, daen sa orang orang pounja cassehan de antara jouw orang famoa jaddi mamour ija fatou pounja pada lain :

4 Bagitou agar cami sendiri boucacan moulut besar dedalam jouw orang dedalam Deos pounja Ecclesia tagal sabour-mou daen petjayaan-mou, dedalam segalla ouffirhan-mou daen anjayahan-mou nang jouw orang menahan :

5 Alamat fatou derri Deos pounja houccom adil, agar caliatan haros jouw orang berole Alla pounja radjat tagal appa jouw orang lagi merassa :

6 Carna adda haros adapan Alla ballas anjayahan

O

han

Br. I. Paulo pounja Sourat Kiriman

han pada orang jang anjaya pada jouw orang :

7 Daen pada jouw orang jang tahan anjayahan, foucahan djouga dengan cami, pada wactou mannacalla Tuan Jesu adda bertimboul derri surga dengan dia pounja mellaicat mellaicat bercawassa ,

8 Dengan njala api, pada ballas ballas-han pada orang jang tida kenal pada Alla Thalla, daen pada orang jang tida mendengar pada Tuan cami Jesu Christo pounja Euangelio :

9 Sjapp' orang adda merassa binaffahan tercal pounja houccom, daen jaddi boang derri Mouca Alla Thalla, daen derri cawassanja pounja mahamoulja.

10 Mannacalla dia adda datan pada jaddi bermoulja de dalam dia pounja orang facti, daen pada jaddi heraden de dalam segalla orang jang petfjaya, sebab bet'orang pounja sahittan jaddi petfjaya fouda de antara jouw orang, pada hari itou.

11 Sebab appa bet'orang sa hari hari lagi menjomba tagal jouw orang, agar bet'orang pounja Deos kira kira haros jouw orang jaddi pangil pada itou, daen agar dia pounouacan segalla baicboudinja pounja candati, daen petfjayahan pounja cardjahan dengan coassa :

12 Agar Tuanko Jesu Christo pounja Namma jaddi bermoulja de dalam jouw orang, daen jouw orang, de dalam Dia, derri Alla cami pounja, daen Tuan Jesu Christo pounja cassian.

Brentihan nang ca dua.

1 **B** Et'orang pon minta pada jouw orang, foudara foudara, derri Jesu Christo Tuan cami pounja datangi, daen bet'orang pounja bacampouhan capada Dia,

2 Agar jouw orang jangan lecas goyang goyang de dalam acal-mou, jangan pon tacoudjot: derri Spirito pon tida, derri cattahan pon tida, derri Sourat-kiriman samma tertoullis derri bet'orang pon tida, seperti calou Christo pounja hari itou adda ampir.

3 Jangan barang orang berhismou pada jouw orang pada barang paracarra: Carna, hari itou tida datan, hanja bafancallan itou daulou mister jaddi, daen dosa pounja manusia itou, binaffahan pounja annac itou daulou mister bertimboul,

4 Jang melauwan daen ancat fendirinja de atas famoanja nang packei Namma Deos, attau nang jaddi berhormat samma Deos, bagitou agar dia de dalam Deos pounja Beitoul adda doudoc samma Deos fatou, batoundjoc toundjoc fendirinja seperti Deos.

5 Jouw orang fouda loupa, kita fouda catta itou famoa pada jouw orang sedang beta adda lagi dengan jouw orang?

6 Sacarang pon appa taggaken padanja jouw orang tau, agar dia bertimboul pada wactounja dia ampounja.

7 Carna nacallan pounja sembounjyhan facarang ini pon jaddi cardja: coutsjoali ini jang facarang

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kiriman

rang taggaken padanja, dia adda taggaken, padanja, sampei dia derri nang tenga adda jaddi calouwar.

8 Pada wactou itou pon jang nacal itou adda bertimboul, pada sjappa Alla adda binaffacan derri moulutnja pounja Spirito, daen rouffakan mannacalla adda datan bertimboul:

9 Pada dia pon, kita catta, sjappa adda datan de dalam cardjahan Seitan, dengan segalla coat daen alamat alamat, daen dengan cardjahan cardjahan herani doufta:

10 Daen de dalam segalla hismouhan derri nacallan de dalam orang jang jaddi rouffa: tagal itou carna diorang benarran pounja cassehan tida tarima, pada jaddi moumin.

11 Tagal itou pon Alla Thalla adda fouro padanja kawaffa fatou derri kira-kirahan falla, agar diorang petsjaya pada douftahan:

12 Agar diorang famoa jaddi berhouccom jang tida petsjaya pada benarran, hanja fouda fouca pada nacallan.

13 Hanja adda haros bet'orang sa hari hari trima cassie pada Tuan Deos tagal jouw orang, soudara soudara, jang jaddi cassie derri Tuan Deos, sebab Alla derri moulanja fouda pyllly jouw orang pada jaddi moumin, de dalam Spirito pounja berfactihan, daen de dalam benarran pounja petsjayahan:

14 Pada appa dia fouda pangil jouw orang derri bet'orang pounja Euangelio, pada berole Tuan cami Jesu Christo pounja mahamoulja.

15 Tagal itou pon, soudara soudara, badiri toggo,

Br. 3. nang ca dua pada Or. Th. Fol. 107

toggo, daen pegang adat adat nang fouda adjar, maski derri cattahan cami, maski derri fourat kiriman cami.

16 Tuan cami Jesu Christo pon sendiri, macca Alla daen Bappa cami jang fouda cassie pada cami, daen bri iborran tercacal, daen heakiman baic de dalam cassian,

17 Ija Dia djouga iborken hati hati-mou, daen bertoggoken pada jouw orang de dalam segalla cattahan daen cardjahan baic.

Brentihan nang ca tiga.

PAda achirnia, foudara foudara, menjomba tagal cami, agar jang cattahan Alla lari, daen jaddi bermoulja seperti lagi de antara jouw orang:

2 Macca agar cami bole jaddi lepas derri orang paralenti daen djahat: Carna petsjayahan tiadda segalla orang pounja.

3 Hanja Alla Thalla adda adil, jang adda bertoggoken jouw orang daen tongou derri jang djahat itou.

4 Bet'orang pon petsjaya derri jouw orang de dalam Tuan, jouw orang boat lagi, daen adda boat itou nang cami souro pada jouw orang.

5 Jang Tuan itou pon berbetul-acan hati hati-mou capada Alla pounja cassiehan, daen capada Christo pounja sabour.

6 Macca bet'orang souro pada jouw orang, foudara, de dalam Tuan cami Jesu Christo pounja Namma, agar jouw orang tsjerei sendiri derri sa orang orang jang namma foudara jang

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kiriman

bedjallan tsjara nacal , daen tida tourut jang esteadat nang fouda sambot derri bet'orang.

7 Carna pacanira orang sendiri tau bagimanna patout tourut pada bet'orang : carna bet'orang tida idop tsjara nacal de antara jouw orang , tida :

8 Bet'orang lagi tida maccan roti , barang orang pounja roti pon tida , tagal fadja , hanja cami dengan cardjahan daen soufa seang malam fouda cardja : agar cami jangan jaddi birat pada barang orang de antara jouw orang :

9 Tida sebab cami tiadda cawassa bagitou , hanja agar cami bri bet'orang sendiri famma touladang fatou pada jouw orang , agar jouw orang tourut pada bet'orang.

10 Carna mannacalla cami adda de tenga tenga jouw orang , cami lagi fouda souro pada jouw orang bagitou , calou barang orang tida mau cardja , agar dia lagi jangan maccan.

11 Carna cami dengar barang orang de antara jouw orang bedjallan tsjara paralenti , jang tida cardja , hanja boat berbotan tida baic.

12 Tetapi pada orang bagini cami souro daen beradjar derri Tuan cami Jesu Christo , agar diorang cardja badiem diem daen bagitou maccan diorang sendiri pounja roti.

13 Tuan orang pon , Soudara , jangan jaddi fe-gang dedalam cardjahan baic.

14 Hanja calou barang orang tida mendengar pada cattahan cami jang jaddi tertoulis derri Sourat kiriman ini , bertanda-acan padanja : macca jangan batsjampor dengan dia , agar dia jaddi malou :

15 Jan-

Br. I. nang bermoula pada Timot. Fol. 108

15 Jangan pon kira kira padanja samnia pada fa-
trou, hanja beradjar padanja samnia pada soudara.

16 Jang Tuan pon derri dammei dia sendiri bri
dammei pada jouw orang pada segalla waçtou,
daen segalla djenis. Jang Tuan tingal dengan jou
orang famoa.

17 Jang salammatt dengan kita pounja tangan
Paulo pounja, nang adda alamat de dalam segalla
Sourat kiriman : bagitou kita toullis.

18 Tuan cami Jesu Christo pounja cassian tingal
dengan jouw orang famoa. Amin.

*Sourat kiriman nang ca dua pada Orang Thessa-
lonica souda jaddi menjourat derri Negri
Athene.*

Soudahan derri Paulo pounja sourat Kiriman
nang ca dua pada orang Theffalonica.

A P O S T O L O P A U L O

pounja Sourat Kiriman nang Bermoula

Pada

T I M O T H E O.

Brentihan nang Bermoula.

1 **P**AULO Christo pounja Apostolo, derri
Alla Salouwani cami daen Tuan Jesu
Christo, jang heakiman cami pounja penjouroan,

2 Pada Timotheo beta pounja annac lacki lacki
kekassie de dalam petsjayahan: Cassian, baicbou-

O 4 dihan,

Br. I. Paulo pounja Sourat Kiriman

dihan, tantooffa pada voſte derri Alla Bappa cami, daen Tuanko Chriſto Jeſu.

3 Bagimannakita fouda minta pada voſte, agar voſte tingal de Negri Epheſo, manacalla beta pegi de Negri Macedonia, bagitou kita minta pada voſte lagi ſacali, agar voſte ſouro pada barang orang, jangan diorang adjar adjarran lain:

4 Nen diorang pon fadouli pada tſjeritahan tſjeritahan douſta, nen pada aſſal pounja kira-kirahan banjac jang tida tau oudjong, daen moura jaddi moulanja derri tanjahan tanjahan babanta hanja tida derri Alla pounja adjarran, jang adda dalam petſjayahan.

5 Hanja ſabda pounja oudjong adda caſſehan derri hati tſjoutſjy, daen derri concienſa baic, daen derri petſjayahan tida pouira pouira.

6 Derri appa barang orang fouda lalou, daen fouda babalic pada baccattahan nang tida bergouna.

7 Sedang diorang mau jaddi pangadjar pangadjar derri ſabda, macca diorang tida mengarti, nen itou nang diorang catta, nen itou nang diorang bertoggoken.

8 Tetapi cami tau jang Sabda adda baic calou barang orang pegang itou betul,

9 Macca dia tau itou, Sabda tida jaddi tarou pada orang adil, hanja pada orang nacal daen pada orang jang tida mau mendengar, pada orang harami daen berdofa, pada orang tſjammar daen paralenti, pada orang jang bounou bappanja daen jang bounou ibounja, daen jang bounou orang manufia,

10 Pada orang berfondal, pada orang jang tidor dengan lacki lacki, pada pentjouri pentjouri manusia, pada orang pandousta, pada orang basompa dousta, macca calou adda barang appa lain nang melauwan dengan adjarran jang benar :

11 Nang jaddi derri Deos mounin itou pounja Euangelio bermoulja, nang fouda jaddi faracan pada kita.

12 Kita pon trima cassie pada Dia jang fouda bri coat pada kita, catauwi, pada Christo Jesu Tuan cami, sebab dia fouda kira kira kita adil, daen tarou pada kita de dalam jabattan ini :

13 Pada kita, jang daulou adda orang jang hodi-at-acan Alla Thalla, daen berouffir daen anjaya pada orang lain: Hanja beta fouda berole Alla pounja cassian, sebab beta fouda boat itou derri pada tida tau wactou itou sedang beta boulom petjaya.

14 Tetapi Tuan cami pounja cassian fouda jaddi mamour sacali cali, dengan petsjayahan daen casfehan, jang adda de dalam Christo Jesu.

15 Inila cattahan adil, daen patout agar orang famoa tarima itou, catauwi, Christo Jesu fouda massoc de dounja agar dia baiki moumin pada orang berdooffa, de antara diorang pon beta adda jang lacou lebe derri lain famoa.

16 Hanja tagal itou beta fouda berole cassian, agar Jesu Christo de dalam beta, jang orang berdooffa lebe lacou derri lain famoa, adda toundjoc segalla dia pounja fabour, pada touladang pada orang jang adda petsjaya capada Dia pada berole, idoppa tercacal.

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kiriman

17 Pada Radja pon itou Tercacal, jang tida bole matti, jang tida bole jaddi liat, pada Alla itou jang coutsjoali adda alimboudi jaddi hormat, daen berbesaran sampei segalla cacal. Amin.

18 Penjouroan ini kita penjouro pada vofte, beta pounja annac Timotheo, agar vofte tatourut touturut cattahan nabbi nang jaddi catta daulou derri vofte, de dalam inila baprang prangan baik :

19 Daen tongou petsjayahan, dengan concienfa baik pada appa sebab barang orang fouda boang, fouda ilang lagi petsjayahan.

20 De antara orang bagitou adda Hymeneo daen Alexandro, sjappa orang kita fouda faracan pada Seitan, agar diorang adjar tida hodjat lebé.

Brentihan nang ca dua.

1 **K**ita beradjar pon pada moulanja facali, agar jaddi baiki sombahan, mintahandoa, menjombahan, tarimahan cassie tagal segalla manufia:

2 Tagal Radja Radja, daen tagal orang famoa jang adda orang besar: agar cami bole idop idopan tantooffa daen tatap de dalam segalla factihan daen tsjoutsjyhan :

3 Carna itou adda baik daen sedap adapan Alla jang Salouwani cami,

4 Jang mau agar segalla manufia jaddi moumin, daen datan pada nang benarnja pounja kenallan.

5 Carna adda fatou Deos, adda lagi fatou Jure-bedammei de tenga Alla daen orang manufia, jang manufia Chritto Jesu.

6 Jang fouda bri sendirinja pada toubouffan
ganti

Br. 2. nang bermoula pada Timot. Fol. 110

ganti famoa, agar dia jaddi jang fahittan pada wa-
ctou jang betul :

7 Pada itou pon kita fouda jaddi tarou fouda pa-
da jure-pregoar daen Apostolo (kita catta fa be-
narnja dalam Christo, kita tida dousta) Pandita
derri orang Jentivo, de dalam petsjayahan daen
benarran.

8 Beta mau agar lacki lacki menjomba de segal-
la tempat, daen ancat ca atas tangan tangan ber-
facti jang tida tsjammarr dengan amara daen tsjy-
dera.

9 Bagitou pon lagi agar parampouan param-
pouan baiki bisey pada sendirinja de dalam pac-
kean tsjoutfjy, dengan malou daen sedang-sedang,
tida dengan icattan rambot, attau dengan mas attau
moutiara moutiara, attau packean derri harga be-
far :

10 Hanja dengan cardjahan cardjahan baic, car-
na itou patout pada parampouan parampouan jang
mengaco jang bactian.

11 Beër parampouan adjar diëm diëm, dengan
segalla habar-han.

12 Tetapi beta tida bri licenfa pada parampouan
agar dia adjar pada orang lain nen agar dia pe-
gang radjat de atas lacki, hanja beta mau dia tin-
gal diëm diëm.

13 Carna Adam fouda menjaddi daulou, co-
mediën Eva.

14 Daen Adam tida jaddi berhismou : hanja pa-
rampouan fouda jaddi berhismou, daen bagitou
dia fouda jaddi pohon derri lalouhan.

15 Te-

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kiriman

15 Tetapi dia adda jaddi moumin derri berannac annac annac, calou dia tingal dedalam petsjayahan, daen cassehan, daen factihan dengan modou-han.

Brentihan nang ca tiga.

1 **I** Nila cattahan adil, calou barang sjappa inging pada pandita pounja jabattan, dia inging pada cardjahan baik.

2 Pandita pon mister adda tsjoutsjy, fatou bini pounja lacki, jang djagga djagga, modou, adil, jang moura boat mafloc de roumanja orang hor-gay, arif pada adjar.

3 Jang tida inging angor, jang tida backelei, jang tida tsjari ganda tsjammar: hanja jang adda betul, jang tida bamoucol, tida kikir:

4 Jang pegang radjat baik baik dedalam roumanja sendiri, sjappa pounja annac annac adda habar, dengan segalla tsjoutsjyhan:

5 Carna calou barang sjappa tida tau pegang radjat dedalam roumanja sendiri, bagimanna dia bole fadouli pada Alla pounja Ecclesia?

6 Tida jang barou Nessarani, agar dia jangan jaddi djouwmauwa, daen djatou dedalam seitan pounja houccom.

7 Dia pon lagi mister adda fahittan baik derri orang de louwar, agar dia jangan jaddi bantsjy, daen jangan djatou dedalam djerat seitan.

8 Orang Diacono lagi mister adda sa orang baik, tida jang catta dua warna, tida jang minnom angor banjac, tida jang tsjari ganda tsjammar:

9 Jang pegang petsjayahan pounja femounjyhan de-

dedalam concienfa tsjoutfjy.

10 Macca patout daulou lagi tsjoba padanja, daen beër diorang fervir comediën , calou diorang adda betul.

11 Pada parampouan parampouan lagi patout bagitou agar diorang adda orang baik , jang tida hodjat , jang modou , adil dedalam famoanja.

12 Patout agar orang Diacono adda fatou bini pounja lacki , jang fadouli baik baik pada annac annanja daen rouma roumanja sendiri.

13 Carna sjappa fouda fervir baik baik diorang berole namma baik pada sendirinja , daen braninja banjac dedalam petfjayahan , nang adda dedalam Christo Jefu.

14 Samoa itou beta toulis pada vofte , tetapi beta heakin lecas datan capada vofte :

15 Hanja calou beta nanti , agar vofte bole tau bagimanna patout boat dedalam Alla pounja rouma , jang adda Deos beridop pounja Ecclesia , tiang batou daen toggónja derri benarran.

16 Macca songho songho bactian pounja semounjyhan adda besar : Deos fouda caliatan dedalam daging , fouda beradilken dedalam Spirito , fouda jaddi liat derri mellaicat mellaicat , fouda jaddi pregoar de antara orang Jentivo , fouda jaddi petfjaya dedalam dounja , fouda jaddi ancat naic dedalam mahamoulja.

Brentihan nang ca empat.

I **S**pirito pon catta trous , pada wactou wactou nang achirnja barang orang adda tingal-acan pada

Br. 4. Paulo pounja Sourat Kiriman

pada petſjayahan , daen balić pada ſpirito ſpirito jang berhiſmou , daen adjarran adjarran Seitan ,

2 Jang derri orang douſta pounja goleſonda ſouda angos toutop dianja ſendiri pounja concienſa dengan beſſi berapi ,

3 Jang larang cawin , daen ſouro orang tahan derri maccannan , nang Tuan Deos ſouda maira , agar orang petſjaya , daen orang jang ſouda mengaco benarran itou , maccan dengan trima caſſie.

4 Carna ſegalla Alla pounja miarahan adda baic , daen tiadda appa appa jang haros jaddi boang , calou jaddi ambil dengan trima caſſie.

5 Carna itoula jaddi berfacti derri cattahan Alla daen derri mintahandoa.

6 Calou voſte baccattahan ini bri tau pada Sou-dara ſoudara , voſte adda jaddi Jeſu Chriſto poun-ja ſouroang fatou baic baic , jang ſouda jaddi pea-ra dedalam petſjayahan daen jang addjarran baic pounja baccattahan , jang voſte ſouda tourut.

7 Hanja boang parampouan touwa touwa poun-ja tſjerita-han douita daen djahat : daen hadirken ſendirinja pada bactian.

8 Carna badang pounja cardjahan tida bergou-na banjac : hanja jang bactian adda bergouna banjac ſacali cali , carna itoula adda djandjyan derri idoppan ini daen derri idoppan tercacal.

9 Inila cattahan adil , daen patout agar jaddi tarima derri orang ſamoa.

10 Carna tagal bet orang lagi cardja , daen jaddi macki ſebab camu ſouda heakin capada Deos jang beridop , jang adda Salouwani derri ſegalla orang,
manu-

Br. 5. *nang bermoula pada Timot. Fol. 112*

manusia, hanja derri orang petsjaya lebe derri pada famoa.

11 Souro famoanja ini, daen adjar ini.

12 Jangan barang orang bantsjy vošte pounja djaman mouda: hanja jaddi vošte orang petsjaya pounja touladang, dedalam cattahan, dedalam cardjahan, dedalam cassehan, dedalam Spirito, dedalam petsjayahan, dedalam tsjoutsjyhan.

13 Cotali dengan batsja, dengan prixa, dengan adjar, sampei kita datan.

14 Jangan alepa jang carounja jang adda dedalam vošte, jang vošte souda sambot derri cattahan Nabbi mannacalla tangan tangan souda jaddi tarou atas cappallamou pada alamat derri pandita pounja jabattan.

15 Kira kira famoanja ini, tingal dedalam famoanja ini: agar vošte pounja ganda caliatan de antara famoanja.

16 Ingat pada vošte sendiri, daen pada jang Adjarran: tingal dedalam itoula. Carna calou vošte boat bagitou vošte adda tongou pada vošte sendiri pon lagi, daen orang jang dengar pada vošte pon lagi.

Brentihan nang ca lima.

1 **P**Ada orang touwa jangan batogór pedís, hanja beradjar padanja samma pada jang bappa: pada orang mouda samma pada soudara soudara lacki lacki:

2 Pada parampouan parampouan touwa, samma pada jang ibou ibou: pada jang mouda mouda, samma

Br. 5. Paulo pounja Sourat Kiriman

famma pada foudara foudara parampouan , dedalam segalla tsjoutsjyhan.

3 Bri hormat pada balou balou-parampouan , jang songho songo adda balou balou parampouan.

4 Hanja calou barang balou-parampouan adda annac , attau tsjoutsjou, beër diorang daulou adjar boat baçtian pada roumanja sendiri , daen ballas combali ballaffan pada Nene-Moyang. Carna itoula baic daen betul adapan Alla.

5 Sjappa facarang songho songho adda balou-parampouan , daen tingal sendiri , dia heakin capada Tuan Deos , daen tingal dedalam menjombahan daen mintahan-doa seang malam.

6 Hanja jang icot pada nassounja nacal , dia fouda matti maski idop.

7 Penjouro pon itoula agar diorang tingal adil.

8 Tetapi calou barang sjappa tida fadouli pada dia pounja orang daen lebe pada famoa calou tida fadouli pada dia pounja orang de rouma , dia fouda basancal petsjayahan , daen adda lebe djahat derri orang jang tida petsjaya.

9 Beër jaddi pylly balou-parampouan jang tida courang nam poulo tauon , jang fouda jaddi fatou lacki pounja bini djouga :

10 Jang adda sahittan derri cardjahan cardjahan baic : calou fouda peara annac annac , calou moura fouda boat maffoc de roumanja pada orang horgay , calou fouda bassö orang facti pounja cacki , calou fouda toulong pada orang gaibana fouda , calou fouda tourut pada segalla berboatan baic.

11 Hanja jangan tarima pada balou balou-parampouan

Br. 5. nang bermoula pada Timot. Fol. 113

pouan mouda : carna mannacalla diorang jaddi nacal lauwan Christo , diorang mau cauwin :

12 Diorang adda falla , sebab souda boang pet-sjayahan jang bermoula :

13 Diorang lebe derri itou lagi adjar bedjallan fadja coulilling rouma rouma : macca diorang tida coutsjoali doudoc fadja , hanja lagi adda lete lete , daen boat cardjahan nang tida bergouna , daen catta catta bagitou nang tida patout.

14 Kita pon mau agar balou balou-parampouan mouda cauwin , berannac annac annac , fadouli pada rouma , jangan bri pada fatrou cami sebab-sjanja pada macki.

15 Carna barang orang souda tsjerei sendirinja de blackan seitan.

16 Calou barang lacki lacki jang petsjaya , attau parampouan jang petsjaya adda balou balou-parampouan , beër diorang fadouli padanja samma patout , agar diorang jangan jaddi birat pada Ecclesia , agar dia bole fadouli samma patout pada orang jang songho songho adda balou balou-parampouan.

17 Beër Orang touwa touwa jang baiki jabattanja baic baic berole hormat dua lapis , lebe lagi derri pada famoa jang cardja dedalam jang cattahan daen adjarran.

18 Carna Sourat catta , jangan toutop moulut pada lembou jang tombo gendom. Daen adda hatoros agar orang-beroupa sambot oupanja.

19 Jangan sambot barang mengadouhan lauwan barang orang touwa touwa , calou tiadda dua catiga saxi.

Br. 6. Paulo pounja Sourat Kiriman

20 Pada Orang jang berdooffa batogor de mouca orang famoa, agar orang lain lagi tacot.

21 Kita berfaksi de mouca Alla, daen de mouca jang Tuan Jesu Christo, daen de mouca mellaicat mellaicat jang terpylly itou, agar vošte tourut famoanja ini, daen jangan menantang pada mouca orang, jangan boat appa appa warna timpang.

22 Jangan lecas tarou tangan tangan de atas barang orang, jangan pon lagi ambil batamanja dengan orang lain pounja dooffa: tongou pada vošte sendiri tsjoutsjy.

23 Jangan minnom lagi ayer sadja, hanja ambil fidikit angor, sebab ampedal-mou, daen sebab vošte pounja sackittan banjac.

24 Barang orang manusia pounja dooffa daulou caliatan, daen pegi daulou pada diorang pounja houccom: tetapi dedalam barang orang icot lagi de blackan.

25 Bagitou lagi cardjahan cardjahan baic caliatan derri daulou: macca calou barang cardjahan adda warna lain, tida bole tingal sembounjy.

Brentihan nang ca nam.

1 **P**Atout agar hamba hamba brappa adda de bava tangongan bri segalla hormat pada tuan tuanja: agar Alla pounja Namma, daen Agama jangan jaddi macki.

2 Sjapp' orang pon adda tuan tuan jang petsjaya, jangan diorang bantsjy pada tuan tanja, sebab diorang adda foudara foudara: hanja diorang tagal itou mifter lalayani lebe padanja sebab diorang
adda

adda orang petsjaya daen kekassie, samma orang jang lagi adda batamanja dedalam daulat ini. Adjar daen beradjar famoanja itou.

3 Djicalou barang sjappa adjar adjarran lain, daen tida catoudjou dengan Tuan cami Jesu Christo pounja baccattahan jang benar, daen dengan adjarran nang adda dedalam bactian,

4 Dia adda djouw mauwa, daen tida tau appa appa, hanja dia hari birou dedalam tanjahan tanjahan-babanta daen baccattahan baccattahan-bac-kelei: derri manna datan iriati, tsjydera, hodjat, kira-kirahan djahat,

5 Gogga goggagompar tapoutar derri orang manusia sjappa pounja acal souda roussa, daen merroubout derri benarran, sjapp' orang fanca jang Bactian adda ganda. Lalou derri orang bagitou.

6 Jang Bactian pon adda ganda befar dengan hati contento.

7 Carna bet'orang tida bava appa appa pon tida dedalam dounja, adda trang bet'orang lagi tida bole bava appa appa de louwar dounja.

8 Hanja calou bet'orang adda naccannan daen packean, dengan itou hati cami mister jaddi contento.

9 Tetapi orang jang mau jaddi caya, djatou dedalam tsjobahan, daen dedalam djerat, daen dedalam nassou banjac jang gila daen djahat, jang boat manusia tingalam dedalam roussahan daen binassahan.

10 Carna kikirran-pera adda acar derri segalla

Br. 6. Paulo pounja Sourat Kiriman

djahat, barang orang, sebab souca pada itou, souda lalou derri petsjayahan, daen souda ti-cam trous pada sendirinja dengan fansara fansara banjac.

11 Hanja volte O Alla pounja manufia, lalou derri famoanja itou: daen tsjari degan segalla coat adillan, Bactian, petsjayahan, cassehan, fabour, hati-lombot.

12 Baprang petsjayahan pounja prang jang baic, pegang idoppa tercacal, sebab appa volte lagi jaddi pangil souda, daen souda mengaco mengaco-han jang baic de mouca saxi banjac.

13 Kita souro pada volte de mouca Alla Thalla jang idop-acan barang appa famoa, daen de mouca Christo Jesu, jang adapan Pontio Pilato souda berfaxi mengaco-han jang baic:

14 Agar volte pegang penjouroan ini, tsjoutfsy daen betul, sampei wactou mannacalla Tuan cammi Jesu Christo adda bertimboul:

15 Jang pada wactou betul adda oundjo Tuan itou jang moumin daen jang sendiri cawassa, jang Radja Radja pounja Radja, daen jang Tuan Tuan pounja Tuan:

16 Jang sendiri djouga tida bole matti, daen doudoc de Trang manna sa orang sa orang pon tida bole massoc, pada sjappa satou orang manufia tida liat, nen bole liat: sjappa pounja jang hormat, daen cawassa tercacal. Amin.

17 Souro pada orang caya de dounja ini facarang agar diorang jangan jaddi djouw mauwa, jangan pon lagi tarou beakiman-ja capada cayahan jang
roussa,

Br. 6. nang bermoula pada Timot. Fol. 115.

rouffa, hanja capada Deos jang beridop, jang cassie mamour pada cami barang appa famoa pada balanja :

18 Agar diorang jaddi hati-moura, daen jaddi caya dedalam cardjahan baic, moura pada bagi ismola, daen hati-renda :

19 Agar diorang simpang pada sendirinja arta cayahan daen cacki batou baic baic pada wa-ctou comediën, agar diorang berole idoppa tercacal.

20 O Timotheo, tonghou jang gade itou jang voste souda berole, daen bintsjy bateriahan itou harami nang tida bergouna, daen gogga-gompar derri kenallan dousta :

21 Derri manna sedang barang orang bouca moulut besar, souda lalou derri petsjayahan. Cassian tingal dengan voste. Amin.

Sourat Kiriman nang bermoula pada Timotheo. souda jaddi tertoullis derri Negri Laodicea, jang adda Negri Radja derri Negri Phrygia Pacatiana.

Soudahan derri Paulo pounja sourat Kiriman nang bermoula pada Timotheo.




A P O S T O L O P A U L O

pounja Sourat Kiriman nang ca dua

Pada

T I M O T H E O .

Brentihan nang Bermoula.

I  Aulo Jesu Christo pounja Apostolo, derri Tuan Deos pounja candati, dedalam idoppian pounja djandjyhan nang adda dedalam Christo Jesu.

2 Pada Timotheo, beta pounja annac lacki lacki kekassie: Cassian, Baicboudihan, tantoossa pada vosste derri Deos Bappa daen Jesu Christo Tuan camí.

3 Beta tarima cassie pada Tuan Deos, pada sjappa beta fassouro sampei derri beta pounja Nene-Moyang dedalam concienfa tsjoutsjy, seperti beta fa bagi bagi ingat pada vosste dedalam beta pounja mintahan-doa seang malam:

4 Daen beta fouca banjac pada vosste, mannacalla beta ingat pada vosste pounja ayer-matta, agar beta bole jaddi pounou dengan foucahan:

5 Mannacalla beta adda ingat pada petsjayahan tida poua poua jang adda dedalam vosste, jang daulou fouda doudoc dedalam vosste pounja Nene parampouan Lois, daen dedalam vosste pounja
ibou

ibou Eunice: beta pon lagi tau songho songho-ad-da doudoc lagi dedalam vošte.

6 Sebab appa beta bri ingat pada vošte agar vošte bangon-acan Deos pounja carounja nang adda dedalam vošte derri beta pounja tangan tangan nang beta fouda tarou de atas vošte.

7 Carna Tuan Deos tida cassie pada cami Spirito derri tacottan, hanja derri coassa, daen derri cassihan, daen derri acal baic.

8 Tagal itou pon jangan malou tagal Tuan cami pounja sahittan, nen tagal beta pounja, jang adda dia pounja orang catavang: hanja tahan djouga jang anjayahan dengan Euangelio dedalam Deos pounja cawassa:

9 Jang fouda boat moumin pada cami, daen fouda pangil pada cami dengan pangil-han berfacti: tida sebab bet orang pounja cardjahan, hanja sebab dia sendiri pounja facat daen cassian, jang dia fouda cassie pada cami dedalam Christo Jesu derri fegalla cacal:

10 Tetapi facarang Dia fouda boucacan itou mannacalla Jesu Christo Saluwani cami fouda mengadap, Jang fouda roussa-can pada maout, daen bava de trang jang idoppa daen daulat jang tida roussa derri pada Euangelio.

11 Dedalam appa Tuan fouda tarou pada beta pada Jure-pregoar, daen Apostolo, daen pandita derri orang Jentivo:

12 Sebab appa beta lagi tahan famoanjo ini: hanja beta tida jaddi malou. Carna beta tau capada sjappa beta fouda petsjaya, daen beta tau songho

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kiriman

fongho dia adda cawassa pada tonghou beta pounja gade nang fouda tarou adapan Dia sampei hari itou.

13 Pegang touladang derri baccattahan baccattahan jang benar jang vošte fouda dengar derri beta, dedalam petsjayahan daen cassehan nang adda dedalam Christo Jesu

14 Gade itou nang baic, nang Tuan fouda bri pada vošte, tongou itou derri pada Spirito Sancto, jang doudoc dedalam bet'orang.

15 Vošte tau itou, orang famoa jang adda de Negri Asia, fouda tsjeri-acan fendirinja derri beta: de antara orang itou lagi adda Phygellus daen Herogenes.

16 Tuan Deos bri cassian pada Onesiphori pounja rouma: carna dia banjac cali fouda beriborken pada beta, daen dia tida malou tagal beta pounja rante.

17 Hanja mannacalla dia fouda datan de Negri Roma, dia fouda tsjari pada beta dengan inging besar, daen dia fouda bertamou pada beta.

18 Jang Tuan bri padanja agar dia bertamou cassian de mouca Tuan pada hari itou: brappa pon dia fouda lalayani pada beta de Negri Epheso, vošte tau baic baic.

Brentihan nang ca dua.

1 **V**Ošte pon, beta pounja annac lacki lacki, jaddi toggó dedalam cassian jang adda dalam Christo Jesu:

2 Macca itou nang vošte fouda dengar derri beta
de

de antara faxi banjac , faracan itou pada orang manusia adil, jang adda arif pada adjar lagi pada orang lain.

3 Voste pon tahan anjayahan samma Jesu Christo pounja orang soldado fatou baic baic.

4 Satou orang pon tida , jang fervir dedalam prang , fadouli appa appa pada cardjahan derri idoppa ini , agar orang itou jang fouda seeuwa padanja pada baprang bole fouca padanja.

5 Macca calou barang orang lagi baprang dia pounja capalla tida jaddi bifey-acan dengan macota, calou tida fouda baprang baic daen betul.

6 Jure-tannam calou dia cardja , bagitou djouga dia mister bertamou boa.

7 Ingat baic baic appa kita catta : Tuan Deos pon bri pada voste acal dedalam famoanja.

8 Ingat baic baic , Jesu Christo fouda bangon derri matti , jang fouda jaddi derri bidjy David , seperti beta pounja Euangelio adjar :

9 Sebab appa beta tahan anjayahan sampei tali tali , samma paralenti fatou djahat : Hanja Tuan Deos pounja cattahan tida jaddi icat.

10 Tagal itou beta tahan famoanja sebab orang terpylly , agar diorang lagi bole berole daulat tercacal itou , jang adda dedalam Christo Jesu dengan mahamoulja tercacal.

11 Inila cattahan adil : Carna calou cami fouda matti dengan Dia , cami lagi adda idop dengan Dia :

12 Calou cami menahan , cami lagi adda pegang Radjat dengan Dia : calou cami basancal pada Dia,

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kiriman

Dia lagi adda bafancal pada cami :

13 Maski cami tida petsjaya Dia tingal adil : Dia tida bole bafancal pada sendirinja.

14 Boat vošte agar orang ingat famoanja ini , daen berfaxi de mouca Alla agar diorang jangan babanta baccalei febab baccattahan cattahan , carna itou tida bergouna appa appa pon tida , hanja poutar balic orang dengar pounja acal djouga.

15 Ingat agar vošte bole tarou vošte sendiri batfsjoba fouda adapan Tuan Deos, samma orang-bacardja jang tida malou , jang iris-acan cattahan benarran betul.

16 Hanja lalou derri batariahan itou harami nang tida bergouna : carna diorang adda tamba pada itou lagi nacallan lebe befar.

17 Macca diorang pounja baccattahan adda maccan coulilling samma tsjeranna jang djahat itou : de antara diorang adda lagi Hymeneo daen Phileto :

18 Jang fouda tingal-acan jang benarran , daen catta bangon-han derri matti fouda jaddi fouda : daen diorang poutar balic barang orang pounja petsjayahan.

19 Alla pounja cacki-batou wellakin badiri toggó, daen adda tsjap ini , Alla Thalla kenal orang jang adda Dia pounja : Sa orang orang pon jang bernamma Christo pounja Namma , dia mifter lalou derri nacallan.

20 Dedalam rouma befar pon tida coutsjoali adda baccas baccas mas daen pera , hanja lagi baccas cayou daen tanna : macca barang baccas pada hormat hanja barang baccas pada malou.

21 Calou pon barang orang tsjoutsjya-can sendirinja derri inila, dia adda jaddi baccas fatou pada hormat, berfacti daen arif pada Alla pounja service, berhadir pada segalla cardjahan baic.

22 Hanja lalou derri djaman mouda pounja nafsou nassou: daen tsjari dengan segalla inging adil-lan, petsjayahan, cassehan, dammei dengan orang jang menjomba pada Alla Thalla dengan hati tsjoutsjy.

23 Daen boang tanjahan nang adda gila daen jang tida adjar appa appa, carna voste tau, itoula jaddi moulanja derri tsjydera.

24 Tuan Deos pounja souroang pon tida mifter batsjydera, hanja catta sedap pada orang samoa, arif pada adjar, daen jang bole tahan orang djahat:

25 Jang adjar dengan hati-lombot pada orang jang melauwan: calou calou Tuan Deos pada barang wactou bri agar diorang toucar hati, daen kenal jang benarran:

26 Daen diorang bangon combali derri seitan pounja djerat, de bava appa diorang tingal cata-vang samma dia pounja candati.

Brentihan nang ca tiga.

1 **I**Tou pon mister tau, pada hari hari nang pada lacirinja adda datan wactou wactou birat.

2 Carna orang manusia adda cassie pada sendirinja, adda jaddi kikir-pera, djouw mauwa, hati besar, orang hodjat, jang tida habar pada ibou bappa, jang tida tarima cassie, tida facti,

3 Jang

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kiriman

3 Jang tiadda cassahan faël, jang tida mau badammei, orang fetina, jang tida sedang, orang pedis, jang tida cassie pada orang baik,

4 Orang-hismou, nacal, djouwa, orang jang cassie lebe pada nassou derri pada Tuan Deos :

5 Jang adda touladang derri Bactian, hanja jang fouda basancal roupanja. Bintsjy lagi orang bagini.

6 Derri orang bagini pon adda jang massoc sem-bounjy dedalam rouma rouma, daen tancap pada parampouan parampouan jang fouda moat dengan dooffa, daen jaddi bourou derri nassou nassou banjac warna :

7 Parampouan parampouan jang sa hari hari adjar, daen sa oumor tida bole datan sampei benarran pounja kenallan.

8 Seperti pon Jannes daen Jambres fouda melauwan pada Mouscha, bagitou ini lagi melauwan pada benarran, orang manusia sjappa pounja acal fouda rouffa, adda haros diorang jaddi boang sa paracarra petsjayahan.

9 Hanja diorang tida adda naic lebe tingi : carna diorang pounja gilanja bingis adda caliatan adapan orang famoa, seperti orang lain itou pounja lagi fouda caliatan.

10 Hanja veste fouda tourut beta pounja adjaran, beta pounja sifat, facat, petsjayahan, hatipandjang, cassian, labour,

11 Beta pounja soucar, beta pounja meraffahan, bagimanna fouda jaddi pada beta de Negri Antiochia, de Negri Iconia, daen de Negri Lyftro :

ftro: anjayahan daen foucar bagini beta fouda rassa: Alla Thalla pon fouda lepasken beta derri itou famoa.

12 Macca segalla orang pon lagi jang mau idop idoppa teralla dedalam Christo Jesu, diorang adda rassa anjayahan.

13 Tetapi orang djahat daen orang hismou adda jaddi mackin lamma mackin djahat, diorang adda berfemou-acan orang, daen sendiri lagi jaddi berfemou.

14 Hanja tingal vošte dedalam itou nang vošte fouda adjar, nang lagi fouda jaddi faracan pada vošte, carna vošte tau derri sjappa vošte fouda adjar:

15 Vošte pon lagi derri bouda fouda tau fourat fourattan jang facti, nang bole baiki vošte alimboudi pada jaddi moumin, derri pada petsjayahan nang adda dedalam Christo Jesu.

16 Segalla Sourat itou fouda callouwar derri Tuan Deos, daen adda coassa pada adjarran, pada batogorran, pada membaiky-han, pada pang-addjarran nang adda dedalam adillan :

17 Agar Deos pounja manufia jaddi lancap, berhadir facali cali pada segalla bacardjahan baic.

Brentihan nang ca ampat.

1 **K**Ita pon berfahi de mouca Tuan Deos, daen de mouca Tuan Jesu Christo, jang adda houcom orang idop daen orang matti pada wactou mannacalla dia bertimboul daen dedalam dia pounja Radjat :

Br. 4. Paulo pounja Sourat Kiriman

2 Pregoar voſte jang cattahan itou : Cotali pada waçtou mannacalla patout, daen mannacalla tida patout : Prixa, batogor, beradjar dedalam ſegalla pandjang-hati, daen adjarran.

3 Carna adda datan waçtou mannacalla orang tida adda tahan adjarran nang benar : hanja diorang pounja telinga adda gatal, daen diorang adda bacompol-acan pangadjar pangadjar jang adjar famma nafſou nafſounja ſouca :

4 Daen diorang adda tſjerei-acan telinga telinganja derri benarran¹, daen babalick pada tſjeritahan tſjeritahan douſta ?

5 Hanja voſte djagga djagga dedalam ſamoanja, tahan jang anjayahan : cardja Euangelifta pounja bacardjahan, boat agar orang tau voſte ſouda bertoggoken voſte pounja jabattan.

6 Carna kita ſacarang jaddi berſomba pada ſombahan-minnom, daen waçtou derri beta pounja lepaffan adda ampir.

7 Kita ſouda baprang prangan jang baik, kita ſouda lari ſampe oudjong, kita ſouda tongou jang petſjayahan.

8 Sacarang pon ſouda jaddi ſimpang pada kita ſouda adillan pounja macota, nang Tuan jang Jure-Houccom itou Teradil, pada hari itou adda caſſie pada kita : macca tida coutſjoali pada kita, hanja lagi pada orang ſamoaja jang ſouda inging pada waçtou itou mannacalla Tuan adda bertimboul.

9 Ingat agar voſte lecas datan pada kita.

10 Carna Demas ſouda tingalacan pada beta,
carna

carna dia fouda combali tarima dounja pounja cassehan, daen fouda pegi de Negri Theffalonica: Crescens fouda pegi de Negri Galatia, Titus de Negri Dalmatia.

11 Lucas sendiri adda dengan beta. Beër Marcus datan samma vošte, daen antar padanja dengan vošte. Carna beta fouca padanja daen dia adda arif sacali pada jang service itou:

12 Hanja beta fouda Tychico fouro de Negri Epheso.

13 Mannacalla vošte datan bava samma vošte jang cappa-bedjallan itou nang kita fouda tarou de Negri Troas de dalam Carpo pounja rouma, bava lagi kitap kitap itou, daen lebe derri samoa coulit coulit-menjourat itou.

14 Alexandro jang pande-tambagga fouda boat djahat banjac pada beta: Tuan Deos ballasacan padanja samma haros pada boatan boatanja.

15 Vošte lagi lalou derri dia: carna dia fouda melauwan fangat pada bet'orang pounja baccattahan.

16 De dalam beta pounja menjaout-tan nang bermoula fatou orang tida tingal dengan beta fatou pon tida, hanja diorang samoa fouda tingalacan pada beta. [Kita minta agar Alla] jangan ballas itou padanja.

17 Hanja Alla Thalla fouda touloung pada beta, daen fouda bertoggoken pada beta: agar orang derri beta jaddi bertoggoken sacali cali de dalam pregoafon, daen segalla orang Jentino bole dengar itoula: daen beta fouda lepas derri moulut finga.

18 Macca Tuan Deos adda lepasken beta derri segalla

Br. I. Paulo pounja Sourat Kiriman

galla cardjahan djahat daen tongou beta pada dia pounja radjat furgani. Tuan ini pounja pon souda berbefaran sampei segalla cacal. Amin.

19 Katta tabêê pada Prisca daen pada Aquila, daen pada Onesiphoro pounja rouma.

20 Craftus souda tingal de Negri Corintho: daen beta souda tingalacan pada Trophimo sackit de Negri Mileto.

21 Ingat agar voste bole datan daulou derri mouf-
sim dingan datan. Eubulo, daen Pudens, daen
Linus, daen Claudia, daen soudara soudara famoa
catta tâbêê pada voste.

22 Tuan Jesu Christo tingal dengan voste poun-
ja spirito. Jang Cassian tingal dengan tuan orang.
Amin.

*Sourat Kiriman nang ca dua pada Timotheo, jang adda
Juretongou terpylly nang bermoula derri orang Epheso
pounja Ecclesia, jaddi menjourat derri Negri Roma,
mannacalla Paulo nang ca dua cali souda badiri de
mouca Radja Nero.*

Soudahan derri Paulo pounja sourat Kiriman
nang ca dua pada Timotheo.

A P O S T O L O P A U L O

pounja Sourat Kiriman

Pada

T I T U S.

Brentihan nang bermoula.

I **P**aulo Tuan Deos pounja hamba daen
Jesu Christo pounja Apostolo, tatourut
tourut petfjayahan derri Alla pounja orang orang
jang

jang terpylly, daen benarran pounja kenallan jang adda dedalam bactian,

2 Dedalam idoppa tercacal pounja heakiman, jang Deos, jang tida bole, dousta, souda djandjy daulou derri segalla cacal, hanja souda boat timboul pada wactou betul djouga:

3 Catauwi, dia pounja baccattahan, derri pregoafon jang dia souda faracan pada beta, tatourut tourut Alla jang Salouwani cami pounja penjouroan: pada Titus beta pounja annac lacki lacki jang benar dedalam petfjayahan moufina:

4 Cassian, baicboudihan, tantooffa pada vofte derri Deos Bappa, daen derri Tuan Jesu Christo, jang Salouwani cami.

5 Tagal sebabnja itou kita souda fouro vofte tingal de Negri Creta, agar vofte baiki itou nang de fanna lagi adda courang, daen agar vofte dedalam fa Negri Negri tarou pandita pandita, seperti beta souda fouro pada vofte:

6 Calou barang orang adda tsjoutfjy, fatou bini pounja lacki, jang adda annac annac jang petfjaya, jang tida bole jaddi mengadou derri nacallan, jang mendengar [pada ibou bappanja.]

7 Carna pandita mister adda tsjoutfjy, samma Jure-fadouli derri Tuan Deos pounja rouma, tida djouwmauwa, jang tida gouffar lecas, jang tida inging angor, jang tida bamoucol, jang tida tsjari ganda tsjammar:

8 Hanja orang jang moura boat massoc de roumanja orang horgay, jang cassie pada orang baic, jang modou, jang adil, facti, tsjoutfjy.

Q

9 Jang

Br. I. Paulo pounja Sourat Kiriman

9 Jang pegang toggó cattahan itou nang benar nang catoudjou dengan agamma, agar dia adda coassa pada beradjar dengan addjarran nang benar pon lagi, daen pada toutop moulut pon lagi pada orang jang melauwan pada jang benarran.

10 Carna adda lagi orang nacal banjac, jang catta catta nang tida bergouna, jang lagi berfemou orang pounja hati: orang jang fouda berfou-not boat itou lebe derri orang lain.

11 Pada orang bagitou cami mister toutop moulut: carna diorang berhismou rouma rouma intero, daen adjar nang tida patout, tagal ganda tsjammar.

12 Orang fatou derri antara diorang, jang adda diorang pounja Nabbi sendiri, fouda catta: Orang Creta sa hari hari adda orang dousta, binatang binatang djahat, pourut pourut malas.

13 Sahittan ini adda benar. Tagal itou batogor padanja cras, agar diorang jaddi adil dedalam petsjayahan:

14 Macca agar diorang jangan dengar pada orang Jehoudi pounja tsjeritahan dousta, daen pada orang manusia pounja penjouroan jang tsjeri diorang derri benarran:

15 Barang appa famoa pon adda tsjoutsjy pada orang tsjoutsjy: hanja pada orang tsjammar daen pada orang jang tida petsjaya tidadda tsjoutjy nen barang appa pon tida, hanja caduanja diorang pounja acal pon lagi diorang pounja concienfa pon lagi fouda tsjammar.

16 Diorang mengaco diorang kenal pada Tuan Deos,

Deos, hanja dengan berboatan berboatanja diorang bafancal padanja, sedang diorang adda nafancal daen boat boatan boatan nang haros tercoubidjot, daen tida bole boat nen fatou berboatan pon tida nang baik.

Brentihan nang ca dua.

TEtapi vofte liat, agar vofte catta catta bagitou bagimanna patout pada adjarran nang benar.

2 Agar lacki lacki touwa jaddi modou, tsjoutfjy, jang ingat baik baik pada berboatanja, adil eb dedalam petfjayahan, dedalam cassehan, dedalam labour.

3 Agar parampouan parampouan touwa lagi packei packean samma patout pada orang facti, agar jangan macki pada orang, jangan diorang minnom angor banjac, hanja agar diorang jaddi Jure-adjar Jureadjar derri jang baik :

4 Agar diorang adjar pada parampouan parampouan mouda fadouli baik baik pada rouma roumanja, cassie pada lacki lackinja, cassie pada anna annanja :

5 Jaddi modou, jaddi tsjoutfjy, tongou rouma, jaddi baik, agar diorang mendengar pada lacki lackinja sendiri: agar orang jangan hodjat pada jang cattahan Alla.

6 Beradjar pon lagi pada lacki lacki mouda agar diorang jaddi modou.

7 Oundjo sendirinja dedalam famoanja samma touladang derri berboatan berboatan baik, deda-

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kiriman

lam adjarran oundjo , vofte tida adjar barang dou-
ftahan , tetapi jang patoutnja , jang betulnja.

8 Jang cattahan beër jaddi benar , daen bagi-
tou agar jangan haros jaddi bantjy : agar orang
jang melauwan pada itou jaddi malou , daen tiad-
da appa appa pada catta djahat derri jouw orang.

9 Beradjar pada hamba hamba agar diorang
mendengar pada tuan tuanja fendiri , agar jaddi
fedap dedalam famoanja , jangan diorang melau-
wan dengan baccattahan baccattahan :

10 Jangan diorang mentfjouri appa appa , hanja
beër diorang dedalam famoanja oundjo adillan :
agar diorang Tuan Deos Salouwani cami pounja
adjarran dedalam famoanja bole bifej-acan.

11 Carna Tuan Deos pounja cassian itou jang
boat moumin , fouda caliatan pada segalla orang
manusia :

12 Daen adjar pada cami , agar cami basancal
nacallan daen dunja pounja naffou naffou , daen
dedalam dunja ini facarang idop modou , daen be-
radil , daen berfacti :

13 Daen menauti bagitou heakiman jang mou-
min daen wactou mannacalla adda bertimboul
jang Berbefaran derri Tuan Deos itou Besar daen
derri Salouwani cami Jefu Christo :

14 Jang fouda bri fendirinja ganti bet'orang ,
agar dia lepas acan bet'orang derri segalla nacal-
lan , daen agar dia tjoutfy-acan pada fendirinja
orang orang barang jang dia fendiri pounja jang
inging pada cardjahan cardjahan baic.

15 Catta catta bagitou , daen beradjar , daen
bato-

batogor dengan segalla cawassa. Jangan barang orang bantfjy pada vofte.

Brentihan nang ca tiga.

1 **B** Eradjar pada diorang agar diorang menden-
gar pada houccom Houccom-Mantri daen
pada, jang Cawassa Cawassa, agar diorang jaddi
habar, agar diorang jaddi hadir pada segalla car-
djahan baik :

2 Agar jangan hodjat pada barang orang, jan-
gan diorang backelei, hanja agar jaddi orang baik,
daen oundjo segalla fabour pada segalla orang
manusia.

3 Carna bet'orang daulou lagi fouda gila, na-
cal, bedjallan djallan falla, daen bet'orang dau-
lou lagi fouda lalayani pada jang inging inging daen
nassou nassou banja warna, daen fouda idop de-
dalam nacallan daen iriati, fouda haros 'agar bet'
orang jaddi berbintfjy carna bet'orang fouda bin-
tfjy fatou pada lain.

4 Hanja mannacalla Tuan Deos Salouwani ca-
mi pounja baikboudihan, daen dia pounja casse-
han capada orang manusia fouda caliatan,

5 Dia fouda boat moumin pada bet'orang bou-
can derri adillan pounja cardjahan cardjahan nang
bet'orang fouda cardja, hanja derri dia pounja
cassian, derri poula-berannacki pounja mandi-
han, daen derri Spirito Sancto pounja baicki-han
barou:

6 Jang Alla fouda touang banjac facali de atas
bet'orang derri pada Jesu Christo Salouwani cami:

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kiriman

7 Agar bet'orang jaddi beradil derri dia pounja cassian, daen lagi jaddi Jure-pouffaka dedalam idoppa tercacal pounja heakiman.

8 Inila cattahan jang adil : daen kita mau agar voste bertoggoken itoula, agar orang jang petsjaya capada Tuan Deos, berinda daen fadouli cardjahan cardjahan baik : inila baik daen bergouna pada orang manusia.

9 Hanja boang tanjahan tanjahan gila daen kira-kirahan derri affal affal, daen tsjydera tsjydera, daen babantahan-backalei sebab sabda : Carna famoanja ini tida mengappa daen tida bergouna.

10 Orang manusia jang fadouli agama dousta boang mannacalla fa cali daen dua cali souda beradjar padanja :

11 Carna cami tau orang bagini souda poutar balic, daen dia berdooffa, daen dia souda berhoucom dedalam sendirinja.

12 Mannacalla kita adda souro Arteman attau Tychico pada voste, taccalla voste mister lecas datan pada kita de Negri Nicopolo : carna kita souda facat tinggal de fanna intero moussim dingin.

13 Antar baik baik pada Zenas jang Mengarti-Sabda daen pada Apollo, agar diorang jangan adda courang appa appa.

14 Agar bet'orang pounja orang lagi adjar fadouli cardjahan cardjahan baik bagimanna adda haros, agar diorang jangan jaddi talandjang derri boa boa baik.

15 Orang famoa jang adda dengan beta catta tabêê pada voste. Catta tabêê pada orang jang cassie pada

pada bet'orang dedalam petsjayahan. Jang Cassian tingal dengan joww orang famoa. Amin.

Sourat Kiriman, pada Titus, jang adda Fureton-gou terpylly nang bermoula derri orang Creta pounja Ecclesia, jaddi tertoullis derri Negri Nicopolo dedalam Negri Macedonia.

Soudahan derri Paulo pounja Sourat Kiriman pada Titus.

A P O S T O L O P A U L O

pounja Sourat Kiriman

Pada

P H I L E M O N.

PAULO Christo Jesu pounja orang catavang daen Timotheo jang Soudara, pada Philemon jang kekassie, daen bet'orang pounja taman dedalam jang cardjahan itou,

2 Daen pada Appio jang kekassie, daen pada Archippo bet'orang pounja taman dedalam prangan itou, daen pada Ecclesia jang adda dedalam vošte pounja rouma :

3 Cassian pada joww orang daen tantooffa derri Deos Bappa cami, daen derri Tuan Jesu Christo:

4 Beta trima cassie pada beta pounja Deos, daen ingat sa hari hari pada joww dedalam mintahan-doa mintahan-doa :

Paulo pounja Sourat Kiriman

5 Sebab beta dengar cassehan mou, daen petf-jayahan mou, nang vošte adda capada Tuan Jesu, daen pada segalla orang facti :

6 Agar batamanja derri petfjayahan-mou jaddi bercoat dedalam kenallan derri segalla jang baic, jang adda dedalam jouw orang derri Christo Jesu.

7 Carna bet'orang adda soucahan daen iborran besar sebab cassehan-mou, carna orang facti pounja yssi pourut souda berole tantooffa derri vošte, Soudara.

8 Tagal itou maski kita adda hati brani facali cali dedalam Christo pada penjouro pada vošte barang appa nang patout :

9 Wellakin kita minta lebe daulou derri jang cassehan, maski kita orang bagini fatou, catauwi Paulo, lacki lacki touwa, daen facarang lagi Jesu Christo pounja orang catavang.

10 Kita pon minta doa facarang pada vošte, sebab beta pounja annac lacki lacki, jang kita souda berannac dedalam beta pounja tali tali, catauwi, Onesimo :

11 Jang daulou tida bergouna appa appa pada vošte, hanja jang facarang bergouna banjac pada vošte pon lagi pada kita pon lagi : sjappa kita souda souro combali.

12 Tetapi vošte, tarima padanja, artinja, pada beta pounja yssi pourut, combali :

13 Kita souda souca pon pegang dia pada kita, agar dia lalayani pada beta, de dalam Euangelio pounja tali tali ganti vošte :

14 Hanja kita tida souda mau boat appa appa calou

lou tida jaddi dengan vošte pounja candati, agar vošte pounja baic-boudihan jangan jaddi samma tsjara seaffat, hanja dengan vošte pounja candati.

15 Carna sjappa tau tagal itou dia barang waçtou kitsjil fouda jaddi batferey derri vošte, agar vošte bertamou dia combali pada sa oumor:

16 Sacarang pon daen comediën tida samma hamba, hanja lebé derri hamba, catauwi, samma foudara kekassie, ija pon lagi pada kita, brappa lebé pada vošte, caduanja dedalam daging pon lagi, dedalam Tuan pon lagi?

17 Calou calou vošte pon kira pada beta samma pada taman fatou, baicla trima padanja samma pada kita.

18 Macca djicalou dia fouda boat appa appa pada vošte nang tida haros, attau calou dia adda barang outang pada vošte, kira kira itou de atas kita.

19 Kita Paulo fouda toullis itou dengan beta pounja tangan ini, kita mau bayar: agar kita jangan catta pada vošte, vošte lagi lebé derri itou adda outang pada beta vošte pounja njauwa sendiri.

20 Ija foudara beër kita trima derri vošte boa ini dedalam Tuan: bri tantoossa pada beta pounja yssi pourut dedalam Tuan.

21 Kita fouda toullis pada vošte, carna kita petfjaya vošte mendengar pada kita jouga, daen kita tau vošte adda boat lagi lebé derri itou nang kita catta.

22 Macca hadirken samma samma lagi tempat dou.

Br. 1. *Paulo pounja Sourat Kiriman*

doudoc pada kita : carna kita heakin, kita jaddi cassie pada jouw orang derri menjombahan menjombahan-mou.

23 Epaphras beta pounja taman dedalam Jesu Christo pounja passong,

24 Marcus, Aristarcho, Demas, Lucas beta pounja taman taman dedalam cardjahan itou, diorang samoa catta tabêê pada vošte.

25 Tuan cami Jesu Christo pounja cassian tingal dengan vošte pounja Spirito. Amin.

Sourat Kiriman pada Philemon souda jaddi tertoullis derri Negri Roma, daen jaddi souro derri hamba de rouma Onesimo.

Soudahan derri Paulo pounja Sourat Kiriman pada Philemon.


A P O S T O L O P A U L O

pounja Sourat Kiriman

Pada

O R A N G H E B R Ê Ê O.

Brentihan nang Bermoula.

I  Lla Thalla douloucalla banja cali daen banja warna souda catta catta pada jang Bappa Bappa dedalam Nabbi Nabbini, Tetapi, pada hari hari ini nang de blakkan souda catta catta pada cami dedalam jang Annac lacki lacki :

2 Sjappa dia souda tarou pada Jure-pouffaca derri

derri famoanja, derri sjappa dia lagi fouda baiki dounja.

3 Sjappa sebab adda jang Tsjayahan derri dia pounja mahamoulja daen Touladang jang betul derri dia pounja Roupa, daen famoanja picol derri cawastanja pounja cattahan itou, mannacalla dia fouda poutous dooffa dooffa-ko pounja bertsjoutsjyhan fouda derri sendirinja, Dia fouda dou-doc ca tangan canam derri Deos nang ca besaran de dalam surga nang ter lebe tingi:

4 Daen dia fouda menjaddi bagitou banjac lebe basar derri mellaïcat mellaïcat, bagimanna dia fouda berpouffaca namma lebe lacou de atas diorang.

5 Carna pada sjappa derri mellaïcat mellaïcat dia sa oumor fouda catta: Voste adda Ako pounja Annac lacki lacki, hari ini Ako fouda barannac Voste? Macca combali: Ako adda menjaddi padanja pada Bappa, daen Dia adda menjaddi pada Ako pada Annac lacki lacki?

6 Daen mannacalla dia combali antar dedalam dounja jang Annac soulong itou, dia catta, Macca beër segalla Deos pounja mellaïcat mellaïcat menjomba padanja.

7 Daen pada mellaïcat mellaïcat dia pon catta, sjappa mellaïcat mellaïcatnja baiki Spirito Spirito, daen souroang souroangnja njala api:

8 Hanja pada jang Annac lacki lacki, dia catta; Voste pounja maligey, O Deos, tingal sampei segalla cacal: Batang radja derri Radjat-mou adda fatou batang-radja benar.

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kiriman

9 Vofte fouda cassie adillan, daen bintsjy nacallan: Tagal itou, O Deos, vofte pounja Deos, fouda bobo minjac terfouca de atas vofte lebé derri pada taman taman-mou.

10 Macca, vofte Alla Thalla, pada moulanja fouda tarou cacki boumi, daen langit dengan surga ija adda tangan tangan-mou pounja cardjahan cardjahan:

11 Itoula jaddi rouffa, hanja vofte tingal fa hari hari: daen dianja adda menjaddi touwa famma fatou packean:

12 Daen famma fatou felimot vofte adda goulong itoula famma famma, daen dianja jaddi lain: hanja vofte tingal jang itou fendiri djouga, daen tauwon tauwon-mou tida jaddi poutous.

13 Macca pada fjappa derri mellaïcat mellaïcat dia fa oumor fouda catta, Doudocla ca tangan-canam-ako, sampei ako fouda tarou fatrou fatrou-mou pada fatou alas-cacki cacki-mou?

14 Boucan diorang famoa adda spirito spirito fouroang, jang jaddi fouro de louwar pada servir orang jang adda berpouffaca jang daulat tercacal itou?

Brentihan nang ca dua.

1 **T** Agal itou cami mifter pegang lebé cras itou nang cami fouda dengar, agar cami pada barang wactou jangan malille trous.

2 Carna calou jang cattahan nang daulou fouda jaddi catta derri mellaïcat mellaïcat fouda toggó, daen segalla berfallahan daen nacallan fouda bertamou

mou ballaffan jang adil :

3 Bagimanna cami bole lari pegi , calou cami tida ingat pada mouminnan besar bagitou ? jang fouda moulai jaddi batoutor derri Jang Tuan, daen fouda jaddi batoggo pada cami derri orang itou jang fouda dengar pada Tuan :

4 Alla Thalla lebe derri itou fouda lagi berfaksi famma famma dengan alamat alamat daen berboatan berboatan heraan , daen cawaffa cawaffa banja warna, daen dengan Spirito Sancto pounja carounja carounja , famma dia pounja candati.

5 Carna dia tida tarou dounja nang adda datan de bava mellaïcat mellaïcat , derri manna cami catta.

6 Hanja barang orang de barang tempat fouda berfaksi , catta cattanja, Appala manusia agar Tuan ingat padanja ? attau manusia pounja annac agar Tuan menantang padanja ?

7 Tuan fouda boat dia fidykit lebe kitsjil derri mellaïcat mellaïcat : Tuan fouda bifeyacan cappallanja dengan mahamoulja daen hormat, daen Tuan fouda tarou dia de atas tangan tanganja pounja cardjahan cardjahan.

8 Barang appa famoa Tuan fouda tarou de bava cacki cackinja. Carna de fanna de manna dia famoanja fouda tarou de bava dia , Tuan tida pyilly appa appa nang tida jaddi de bava dia : Tetapi facarang bet orang boulom liat barang appa famoa fouda jaddi de bava dia :

9 Hanja cami liat Jesu pounja capalla fouda jaddi bifey dengan mahamoulia daen hormat , sjappa
sou.

Br. 2. Paulo pounja Sourat Kiriman

fouda jaddi fidykit lebe kitsjil derri mellaicat mellaicat, sebab merassa-han maout: agar Dia derri Alla Thalla pounja cassian adda merassa maout sebab, orang, famoa.

10 Carna adda haros agar dia, sebab sjappa menjaddi famoanja, daen derri sjappa menjaddi famoanja, agar dia berantar antar annac banjac dedalam mahamoulja itou, moumin-nanja pounja malim befar itou adda berfacti-acan derri merassahan.

11 Carna maski dia jang berfacti-acan, maski diorang jang jaddi berfacti, diorang famoa fouda derri fatou djouga: sebab appa dia tida bermalou bernamma diorang foudara foudara,

12 Catta cattanja, kita mau bri tau Tuan pounja Namma pada foudara foudarako, de antara bcampon-han orang kita mau njanjy poudjy-poudjyhan pada Tuan.

13 Daen combali, Ako mau tarou ako pounja harap capada Tuan. Daen combali, Liatla ako dengan annac annac jang Alla Thalla fouda cassie pada Ako.

14 Sebab pon annac annac packei daging daen dara, Dia pon lagi bagitou fouda packei daging daen dara, agar Dia derri maout bole roussakan dia jang adda maout pounja cawassa, artinja, jang zeitan.

15 Daen lepas-acan orang famoa jang dengan maout pounja tacottan sa hari hari sampei idop adda de bava jang batuanja itou.

16 Carna songho songho dia tida tarima mellaicat mellaicat, hanja dia tarima Abraham pounja bidjy.

17 Sebab appa dia dedalam famoanja mister menjaddi samma jang Soudara foudara, agar dia bole jaddi Himam-besar jang fayang-hati daen adil dedalam berboatan berboatan itou, nang mister jaddi de mouca Alla Thalla, pada bayar toubouffan tagal orang manusia pounja dooffa.

18 Carna de manna dia sendiri fouda jaddi bertsjoba daen de manna sendiri fouda tahan, de fanna, dia bole toulong pada orang jang jaddi bertsjoba.

Brentihan nang ca tiga.

I **T**Agal itou, Soudara foudara facti, jang fouda tarima pangillan itou derri surga, ingat pada Apostolo daen Himam-besar itou derri mengaco-han cami Christo Jesu:

2 Jang adda adil pada Dia jang fouda tarou padanja, bagimanna Mouscha lagi fouda adil, dedalam dia pounja rouma intero:

3 Carna adda haros agar ini berole mahamoulja bagitou banjac lebe, bagimanna orang jang fouda baiki rouma bertamou hormat lebé banjac derri rouma.

4 Carna segalla rouma jaddi baiki derri barang: orang Hanja sjappa fouda baiki ini famoa, inila Alla Thalla djouga.

5 Macca Mouscha pon fouda jaddi adil dedalam dia pounja rouma intero, samma hamba, pada sahittan derri itoula nang comediën jaddi catta catta:

6 Hanja Christo samma Annac lacki lacki dedalam roumanja sendiri: sjappa pounja rouma bet orang

Br. 3. Paulo pounja Sourat Kiriman

orang adda , calou bet'orang djouga pegang toggó jang harap itou daen poudjyhan derri heakiman sampei oudjong.

7 Tagal itou seperti Spirito Sancto catta , Hari ini calou jouw orang dengar dia pounja suara :

8 Jangan baiki cras hati hatimou , seperti fouda jaddi dedalam païtitan itou , pada hari tsjobahan itou , dedalam rimba :

9 De manna Bappa bappa-mou fouda bertsjoba pada Ako : diorang fouda tsjoba pada Ako , daen fouda liat Ako pounja cardjahan cardjahan ampat poulo tauwon.

10 Tagal itou Ako fouda gouffar pada affal itou , daen catta , Sa hari hari diorang falla dengan hati , daen diorang tida kenal djallan djallanko.

11 Tagal itou Ako pon fouda basompa dalam Ako pounja gouffarran , Calou diorang adda mafsoc dedalam Ako pounja brentihan.

12 Ingat Soudara foudara , agar jangan pada barang wactou dedalam barang orang de antara jouw orang jaddi bertamou hati djahat jang tida petsjaya , pada lalou-acan derri Alla Thalla jang beridop.

13 Hanja beradjar fa hari hari fatou pada lain , brappa lamma jaddi bernamma fa hari ini : agar jangan barang orang de antara jouw orang jaddi hati cras derri hismouhan doossa :

14 Carna bet'orang fouda berole batamanja dengan Christo , calou bet'orang djouga pegang cras jang moulanja derri alas jang toggó ini sampei oudjong :

15 Sedang jaddi bercatta , Hari ini calou jouw orang

orang dengar dia pounja suara, jangan boat cras hati hatimou, seperti fouda jaddi pada waçtou païttan itou.

16 Carna barang orang mannacalla fouda dengar itou, fouda pait-acan padanja, tetapi orang famoa tida jang dengan Mouscha fouda callouwar derri Negri Mizri.

17 Pada sjapp' orang pon dia fouda gouffar ampat poulo tauon? Boucanla pada orang itou jang fouda berdooffa, sjapp' orang pounja badang badang fouda djatou dedalam rimba?

18 Daen pada sjapp' orang dia fouda basompa, diorang tiadda massoc de dalam dia pounja brentihan, boucanla pada orang jang tida mendengar djouga, ija pada orang lain tida?

19 Daen bet' orang liat diorang tida bole massoc sebab diorang tida petsjaya.

Brentihan nang ca ampat.

1 **B**Eer bet' orang pon tacot, agar jangan pada barang waçtou, jou orang tingalacan djan-djyhan pada massock dedalam dia pounja brentihan, barang orang pon derri jouw orang caliatan tingal de blackan.

2 Carna pada bet' orang pon lagi fouda jaddi batsjerita jang Euangelio, seperti pada diorang: hanja pregoafon pounja baccattahan tida bri barang ontong pada diorang, sebab tida jaddi batsjampor dengan petsjayahan de dalam diorang jang fouda dengar.

3 Carna bet' orang jang fouda petsjaya massoc

R de

Br. 4. Paulo pounja Sourat Kiriman

de dalam jang brentihan itou , seperti dia fouda catta, Ako pon fouda basompa dedalam ako pounja gouffarran , Calou diorang adda maffock dedalam ako pounja brentihan : maski diapounja cardjahan cardjahan derri moulanja dounja fouda lancap fouda.

4 Carna dia pada barang tempat derri hari nang ca toudjou fouda catta bagitou , Alla Thalla pon pada hari nang ca toudjou fouda brenti derri segala dia pounja cardjahan.

5 Macca de fini combali , Calou diorang adda maffock de dalam ako pounja brentihan.

6 Sedang pon tingal benar , barang orang mafoc de dalam brentihan itou , daen diorang pada sjapp' orang Euangelio fouda jaddi batoutor daulou derri pada barang orang lain , tida maffock sebab tida mendengar :

7 Dia combali tarou fatou hari betul , catauwi , Hari ini, derri David catta cattanja bagitou lamma comediën , seperti jaddi catta fouda , Hari ini calou jouw orang dengar dia pounja suara , jangan boat cras hati hatimou.

8 Carna calou Jesus fouda antar diorang de dalam jang brentihan itou , dia comediën tida bole catta catta derri hari lain fatou.

9 Tagal itou tingal sisa barang brentihan pada Alla Thalla pounja orang.

10 Carna sjappa fouda maffock dedalam dia pounja brentihan dia sendiri lagi fouda brenti derri dia pounja cardjahan , seperti Alla Thalla derri dia pounja.

11 Tagal itou beër bet'orang jaddi radjing pada maffock dedalam brentihan itou : agar jangan barang orang djatou dedalam touladang derri nacallan itou fendiri djouga.

12 Carna Alla Thalla pounja baccattahan adda beridop daen tercoat , daen crat lebe tadjang derri barang cris tadjang , daen maffock sampei barang tsjereyan derri djyuwa, daen derri spirito, daen derri oubong-han , daen derri outac toulang , daen adda jure-houccom derri angan angan, daen derri hati pounja kira kirahan.

13 Macca tida adda nen fatou miarahan jang dia tida liat : hanja barang appa famoa adda talandjang daen tabouca adapan dia pounja matta pada sjappa bet'orang mister bri kirahan derri cami pounja cardjahan.

14 Sebab cami pon adda Himam besar jang tinghi , jang fouda maffoc trous langit daen trous langit babintang , catauwi , Jesu jang Annac Deos , tagal itou beër cami pegang cras mengaco-han ini.

15 Carna bet'orang tiadda himam-besar fatou jang tida bole sayang pada bet'orang pounja lombotty , hanja jang dedalam famoanja seperti bet'orang , jaddi bertsjoba fouda , hanja boucan dedalam dooffa.

16 Tagal itou beër bet'orang dengan hati brani bedjallan capada maligey cassian , agar bet'orang berole Sayang-han daen bertamou cassian pada jaddi toulong pada waçtou nang betul.

Brentihan nang ca lima.

1 **C**Arna segalla himam befar, jang jaddi ambil derri antara orang manufia, dia jaddi tarou tagal orang manufia dedalam berboatan boatan nang mifter jaddi boat adapan Deos, agar dia bersomba carounja carounja daen fombahan fombahan-berfombile sebab dooffa:

2 Sjappa bole sayang seperti patout pada orang jang tida tau daen jang berfalla, sebab dia sendiri lagi packey lombotty.

3 Macca sebab lombotty itou, dia lagi mifter bersomba bagitou tagal sendirinja, bagimanna pada orang lain, sebab dooffa.

4 Macca nen fatou orang derri sendiri ambil hormat itou, hanja dia djouga jang jaddi pangil derri Tuan Deos, seperti Aaron.

5 Bagitou lagi Christo tida ancat sendirinja pada jaddi Himam-befar, hanja dia jang fouda catta padanja, vofte adda Ako pounja Annac lacki lacki, hari ini Ako fouda berannac vofte.

6 Seperti dia lagi catta de tempat lain, vofte adda Himam sampei cacal, tsjara [himam] Melchifedeck.

7 Sjappa pada hari hari derri dia pounja daging, fouda bersomba mintahan-doa daen boudjy boudjyhan dengan bateryahan cras daen dengan ayer matta capada dia jang bole lepas-acan dia derri maout, daen dia pounja mintahan mintahan doa jaddi dengar fouda, daen dia jaddi lepas derri tacottan,

8 Maski dia adda Annac lacki lacki, wellakin dia fouda adjar mendengarran derri itou nang dia fouda meraffa :

9 Macca mannacalla dia jaddi lancap fouda, dia fouda menjaddi moumin-nan tercacal pounja pohon pada segalla orang jang mendengar padanja :

10 Macca derri Tuan Deos dia jaddi bernamma Himam-besar tsjara [himam] Melchifedek.

11 Derri sjappa bet'orang adda cattahan banjac pada catta daen birat pada bertrang-acan: sebab jouw orang fouda jaddi segang pada dengar.

12 Carna calou cami bilang wactou, patout jouw orang adda pang-adjar, hanja facarang patout agar cami adjar combali pada pacanira orang jang moulanja bermoula derri Alla pounja baccattahan baccattahan: daen pacanira orang fouda jaddi famma orang jang mister jaddi peara dengan ayet fousou, daen tida dengan maccannan toggó.

13 Carna sa orang orang jang mister ambil ayet fousou dia adda bodoc dedalam adillan pounja baccattahan: carna dia adda annac.

14 Hanja pada orang jang fouda lancap patout maccannan toggó, pada orang pon jang derri beaffahan fouda hadirken acal-nja, pada kenal jang faract de antara jang baic daen jang djahat.

Brentihan nang ca nam.

1. **T** Agal itou patout agar cami tingal acan moulanja derri Christo pounja adjarran, daen pegi pada jang lancap-pan: daen cami tida

Br. 6. Paulo pounja Sourat Kiriman

mau tarou combali batou moula pada toucar-hati derri cardjahan cardjahan matti, nen tarou batou moula, derri petsjayahan capada Tuan Deos.

2 Nen derri baptismo pounja adjarran, daen derri tangan tangan pounja tarou-han de atas capalla, daen derri orang matti pounja bangon-nan, daen derri houccom tercacal.

3 Itoula pon bet'orang lagi adda boat calou Tuan Deos pounja candati bagitou.

4 Carna tida bole jaddi, agar orang jang facali fouda jaddi trang, daen fouda raffa surga pounja carounja, daen fouda berole Spirito Sancto pounja batamanja,

5 Daen fouda raffa Tuan Deos pounja cattahan jang baic, daen cawassa derri awal jang adda dantan comediën,

6 Daen bafancal agamma, tida bole jaddi kita catta, agar orang bagini combali jaddi baiki barou pada toucar hati: Carna diorang pada sendirinja combali bercrus-acan daen bermalou-acan Tuan Deos pounja Annac lacki lacki.

7 Carna tanna jang oudjang nang banjac cali djatou atas dianja minnom dedalam, daen boat tombo fayer baic baic pada orang itou derri sjapp' orang tanna lagi jaddi gali, tanna itou bertamou paliarahan derri Alla.

8 Hanja tanna jang boat tombo douri douri daen rompot badouri, itoula haros jaddi boang, daen adda ampir pada jaddi haram, sjappa pounja foudahan adda pada angos.

9 Hanja, orang kekallie, bet'orang petsjaya derri

derri jouw orang berboaton lebe baic, daen jang lecat pada daulat tercacal, maski bet'orang catta catta bagitou.

10 Carna Tuan Deos adda adil djouga, jang tida bole loup a jouw orang pounja cardjahan, daen cassahan pounja berboatan, jang jouw orang fouda oundjo pada dia pounja Namma, seperti orang jang fouda lalayani pada orang facti daen lalayani sampei sacarrang.

11 Hanja bet'orang fouca agar jouw orang sa orang orang oundjo radjingan bagini djouga sampei heakiman pounja songhounja fouda pounou, sampei foudahan :

12 Agar jouw orang jangan jaddi malas, hanja tourut pada orang jang derri petjayahan daen derri sabour berpouffaca jang djandjyhan djandjyhan.

13 Carna mannacalla Alla Thalla fouda cassie djandjyhan pada Abraham, sebab dia tida bole basompa pada barang sjappa jang lebe besar, dia fouda basompa pada sendirinja,

14 Catta cattanja, Songho songho, berpalihara palihara Ako adda palihara-can pada voste, daen berboat boat banjac Ako adda boat banjac voste pounja bidjy.

15 Daen dia bagitou dengan sabour fouda nanti, daen berole jang djandjyhan.

16 Carna orang manufia pon basompa pada dia jang adda lebe besar derri diorang, daen jang sompahan pada bertoggo-han jaddi pada diorang oundjong derri segalla tisydera.

17 Hanja Alla Thalla, mannacalla dia pada jang

Br. 7. Paulo pounja Sourat Kiriman

djandjyhan pounja jure pouffaka jure pouffaka, lebe mamour mau oundjo bitsjarahanja pounja toggounja, dengan fompahan fouda bertoggoken djandjyhan djandjyhanja :

18 Agar bet'orang derri cattahan dua itou, jang tida bole jaddi lain, dedalam appa tida bole jaddi agar Tuan Deos doufta, bole berole iborran cras, catauwi bet'orang, jang fouda lari pada pegang cras heakiman jang jaddi djandjy pada bet'orang.

19 Appa cami pegang seperti djuwa pounja fau, jang adda songho daen toggo, daen maffoc dedalam facali cali sampei dedalam tempat nang adda de blackan jang tabir itou :

20 De manna Jure-balari-de-mouca fouda maffoc tagal bet'orang, catauwi, Jesu, jang tsjara Melchisedek fouda menjaddi Himam-befar sampei cacal.

Brentihan nang ca toudjou.

1 **C**Arna Melchisedek ini fouda Radja de Negri Salem, himam fatou derri Alla Thalla ter lebe tingi derri famoa, jang fouda pegi bertamou pada Abraham de djallan, mannacalla dia datan combali derri Radja radja itou jang dia fouda poucol dedalam prangan, daen fouda palihara pada Abraham :

2 Pada sjappa Abraham lagi fouda bagi bagian nang ca sa poulo derri famoanja : jang pada sabermouja, calou nammanja jaddi salin, jaddi berfallir. Radja derri adillan, daen lebe derri itou lagi adda Radja derri Negri Salem, artinja, Radja Dammei :

3 Dia

3 Dia tiadda nen bappa, nen ibou, nen kirahan derri affal, nen hari hari pounja moulanja, nen idoppa pounja soudahan: hanja souda jaddi samma sa rounpa dengan Tuan Deos pounja Annac lacki lacki, daen tingal himam sampei sa oumor.

4 Sacarang pon ingat brappa befar ini souda jaddi, pada sjappa Abraham jang Patriarcha lagi souda bagi bagian nang ca sa poulo derri bonjaco.

5 Macca orang jang derri annac annac Levi berole himam pounja jabattan, diorang adda pon penjouroan pada ambil bagian nang ca sa poulo derri orang, tsjara sabda, artinja, derri soudara soudaranja, maski diorang souda callouwar derri Abraham pounja pingang,

6 Hanja itou jang tida kira-kira dia pounja affal derri diorang, dia souda ambil bagian nang ca sa poulo derri Abraham, daen dia souda palihara pada dia jang souda berole jang djandjyhan.

7 Tetapi fatou orang tida bole basancat, itou jang adda lebe kitsjil jaddi palihara derri itou jang adda lebe befar.

8 Daen de fini pon ambil bagian nang ca sa poulo orang manusia jang matti: hanja de fanna ambil, bagian nang ca sa poulo dia derri sjappa jaddi berfasi dia adda idop.

9 Daen, pada catta tsjara ande ande, Levi, jang ambil bagian nang ca sa poulo, dia sendiri lagi souda bri bagian nang ca sa poulo derri Abraham:

10 Carna dia adda lagi dedalam Bappa pounja

Br. 7. Paulo pounja Sourat Kiriman

pingang, mannacalla Melchisedek fouda bertamou dianja de djallan.

11 Calou pon factihan jaddi derri Levi pounja jabattan-himam: (carna de bava iton orang fouda sambot jang sabda) appa bergouna lagi, agar Himam lain timboul tsjara himam Melchisedek, daen jang jaddi catta dia tida adda tsjara himam Aaron?

12 Carna mannacalla himam pounja jabattan jaddi bersalin, sabda parforfa lagi mister jaddi bersalin.

13 Carna dia, derri sjappa famoanja ini jaddi bercatta, adda derri affal lain, derri manna nen fatou orang fouda fadouli pada Altaar.

14 Carna adda trang, Tuan cami fouda menjaddi derri, affal, Juda: derri sjappa pounja affal Mouscha tida catta app' appa derri himam pounja jabattan.

15 Daen inila adda trang banjac lebe, calou timboul barang himam lain samma Melchisedek,

16 Jang fouda jaddi, himam, boucan derri penjouroan daging pounja sabda, hanja derri idoppa jang tida rouffa pounja cawassa.

17 Carna dia berfaksi, voste adda Himam sampei cacal tsjara Himam Melchisedek.

18 Carna penjouroan nang daulou itou jaddi boang sebab adda lombot daen tida bergouna:

19 Carna sabda tiadda nen app' appa nang fouda lancap, hanja antar cami capada heakiman lebe baic, derri manna cami datan ampir pada Tuan Deos.

20 Daen pada paracarra itou sebab tida jaddi sin basompa sompahan, carna orang itou pon fouda jaddi

jaddi himam himam fin basompa sompahan :

21 Hanjaini dengan basompa sompahan derri dia jang souda catta padanja, Tuan souda basompa, daen dia tida menjassal, volste adda Himam sampei cacal tsjara Himam Melchisedek.

22 Jesu souda jaddi secouta derri cauwoul nang bagitou banjac lebe baic,

23 Daen orang itou pon souda jaddi himam himam banjac, sebab maout taggaken padanja agar diorang tida bole tingal sanatias :

24 Hanjaini, sebab dia tingal sampei cacal, adada himam pounja djabatann nang tida roussa.

25 Tagal itou dia lagi bole baiki moumin gnafacali orang itou jang derri pada dia pegi capada Tuan Deos, sebab dia idop sa oumor pada menjomba tagal diorang.

26 Carna Himam-besar bagini patout pada cami, jang facti, betul, tsjoutsjy, bretsjserei derri orang berdooffa, daen jang lebe tingi derri langit daen derri langit babintang :

27 Sjappa par forsa sa hari hari, seperti himam himam besar, tida mister bersomba sombahan-bersombile sebab dooffa dooffanja sendiri daulou, daen comediën sebab orang orang pounja dooffa: Carna itoula dia sa cali souda boat mannacalla dia souda bersombacan sendirinja.

28 Carna jang sabda tarou himam himam-besar manusia manusia jang adda lombotty: hanjajang basompahan pounja cattan, nang souda jaddi de blackan sabda, tarou jang Annac lacki lacki, jang sampei cacal souda lancap souda,

Bren-

Brentihan nang ca delappan.

1 SAmoanja ini pounja capalla capallanja derri
Smanna bet'orang sacarang catta catta adda
itou, Cami adda Himam-befar bagini, jang adda
doudoc de tangan canam derri maligey mouljahan
dedalam furga,

2 Jang adda hamba derri Tampak jang facti
itou, daen derri Trata jang benar itou, nang Alla
Thalla fouda baicki, daen boucan manusia.)

3 Carna sa orang orang jang Himam-befar jad-
di tarou pada berlomba carounja carounja daen
fombahan fombahan-berfombile: tagal itou lagi
bergouna agar ini lagi adda app' appa, nang dia
bole berfomba.

4 Carna djycalou dia adda de boumi, dia tida
bole jaddi himam tida, sedang adda himam himam
jang berfomba carounja carounja seperti-la estea-
dat sabda:

5 Sjappa lalayani pada touladang daen bayang
bayang derri berboatan furga, seperti Mouscha
derri fuara Allahi jaddi beradjar, sedang dia adda
lancap jang Trata itou. Carna liatla, dia catta,
agar pacanira baiki famoa itou seperti touladang
itou nang pada pacanira de gounong jaddi oun-
djo fouda.

6 Sacarang pon dia fouda berole djabatlan fa-
tou jang bagitou banjac lebe lacou, bagimianna
dia lagi adda jure-tenga-tenga derri cauwoul jang
lebe baic, nang jaddi batoggo fouda dedalam
djandjyhan djandjyhan lebe baic.

7 Carna calou cauwoul itou nang bermoula fouda bagitou agar de fanna tida courang app' appa, birtida jaddi tsjari tempat pada nang ca dua.

8 Carna tsjara batogor dia catta padanja, Liat-alla, hari hari adda datan, Alla Thalla catta, macca KA Ako adda baicki cauwoul barou fatou, dengan rou-uma Israël daen dengan rouma Juda:

9 Tida samma cauwoul itou nang Ako fouda baiki dengan Bappa bappanja pada hari manna-lla calla Ako fouda pegang diorang pounja tangan, pada antar diorang de louwar Negri Misri: carna diorang tida tingal dedalam Ako pounja cauwoul itou, daen Ako fouda bantjy diorang, catta Alla Thalla.

10 Carna inila adda cauwoul itou nang Ako adda baiki dengan rouma Israël de blackan hari hari itou, cattan Alla Thalla, Ako adda bri fabda fabdako dedalam diorang pounja acal-boudi, daen dedalam hati hatinja Ako adda tertoullis itou: daen Ako adda jaddi diorang pounja Deos, daen diorang adda jaddi Ako pounja orang.

11 Macca diorang tida adda adjar fatou pada lain, daen fa orang orang pada soudaranja, cattanja, kenal-la pada Alla Thalla: Carna diorang famoa ad-da kenal pada Ako derri diorang pounja kitsjil sampei diorang pounja befar:

12 Carna Ako adda sayangacan pada diorang pounja nacallan nacallan, daen pada dooffa dooffanja daen pada fallahan fallahanja Ako tida mau ingat lagi facali cali pon tida.

13 Mannacalla Dia catta Cauwoul barou, dia fouda

Br. 9. Paulo pounja Sourat Kiriman

fouda baiki lamma pada jang bermoula itou : itou pon nang fouda jaddi lamma daen nang jaddi touwa , adda decat pada jang rouffahan.

Brentihan nang ca sembilan.

1 **C** Auwoul jang bermoula pon lagi adda Agamma pounja esteadat adat , daen dunja pounja tempat facti.

2 Carna jang Trata itou jaddi hadir fouda : ca-tauwi jang bermoula itou , de manna adda cackidiën , daen mêmêse, daen roti roti ber-oundjo, nang jaddi bernamma tempat facti :

3 Hanja de blackan tabir nang ca dua adda jang Trata , nang jaddi bernamma jang facti derri Tempat facti ,

4 Nang adda fatou baccas-cominjan derri mas , daen Cauwoul pounja Arca nang coulilling fouda tatoutop dengan mas , dedalam appa adda boeyong mas , dedalam appa adda jang Manna itou , daen Aaron pounja batang , jang fouda babonga , daen meese cauwoul.

5 Daen de atas pada itou adda mahamoulja pounja Cherubim Cherubim , jang berbayang-acan jang cadera-badammei : derri famoanja itou cami facarang tida mau catta catta berbagi bagi.

6 Mannacalla famoanja itou bagitou fouda berhadir , himam himam pon fa hari hari maffoc dedalam Trata nang bermoula pada bersomba sombahan :

7 Hanja dedalam Trata nang ca dua Himambesar fa tauon tauon maffoc facali djouga , tida fin dara,

dara, nang dia bersomba pada dia fendiri pounja daen pada orang orang pounja fallahan.

8 Dengan appa Spirito Sancto bri artinja bagitou, Tampak facti pounja djallan boulom fouda jaddi terbouca, selamma Trata nang bermoula ad-da oumor lagi :

9 Nang adda touladang pada waçtou itou, dedalam appa jaddi bersomba carounja carounja sombahan sombahan-bersombile nang tida-bole berfacti-acan orang jang boat service itou dedalam consciensa :

10 Nang jaddi djouga, dedalam maccannan maccannan, daen minnoman minnoman, daen banja warna mandihan mandihan, daen daging pounja menjaddi-han menjaddi-han beradil nang fouda jaddi tarou atas diorang sampei waçtou nang lebe baik.

11 Hanja manacalla Christo jang barang-barang comediën pounja himam fouda datan, dia facali fouda maffoc dedalam Tampak facti itou, fouda maffoc derri Trata jang lebe baik daen lebe lancap jang tida jaddi baiki dengan tangan tangan, artinja tida derri miarahan ini,

12 Dia pon fouda maffoc tida dengan cambing cambing daen annac annac fapi pounja dara, hanja dengan dia fendiri pounja dara, daen fouda bertamou toubouffan tercacal.

13 Carna calou lembou lembou-djantan daen cambing cambing pounja dara, daen lembou betina mouda pounja abou jang syrang pada orang tsjammarr, berfacti-acan padanja pada daging pounja tsjoutsjyhan :

Br. 9. Paulo pounja Sourat Kiriman

14 Quanto mââs Christo pounja dara , jang derri Spirito tercacal fouda berfombacan fendirinja tſjoutſjy pada Alla Thalla , adda tſjoutſjy-acan jouw orang pounja consciensa derri cardjahan cardjahan matti , pada fassouro pada Deos jang teridop ?

15 Daen tagal itou Dia adda Jure-tenga-tenga derri Cauwoul barou , agar mannacalla maout fouda datan de tenga tenga , pada toubouſſan derri fallahan fallahan nang jaddi de bava Cauwoul nang bermoula , orang jang fouda jaddi pangil berole pouſſacahan tercacal pounja djandjyhan.

16 Carna de manna manna adda cauwoul , de fanna par forſa Jure-baicki-cauwoul pounja maout miſter datan de tenga tenga.

17 Carna jang Cauwoul adda toggó dedalam orang orang matti : ſebab boulom adda coat , mannacalla Jure-baicki-cauwoul adda idop.

18 Tagal itou Cauwoul jang bermoula lagi tida jaddi bertoggó ſin dara.

19 Carna mannacalla Mouſcha ſabda pounja penjouroan famoa fouda catta de louwar pada ſegalla orang , dia ambil annac annac lembou daen cambing cambing pounja dara , dengan ayer , daen dengan boulo-domba mera , daen dengan hyſopo , daen dia fyrang pada caduanja pada kitap pon lagi , daen pada ſegalla orang pon lagi ,

20 Catta cattanja , inila Cauwoul itou pounja dara , nang Alla Thalla fouda penjouro pada jouw orang.

21 Daen dia bagitou lagi fouda fyrang dara de atas jang Trata , daen de atas ſegalla baccas baccas derri ſervice itou.

22 Daen

22 Daen ampir barang appa famoa de bava sabda jaddi tsjoutfjy dengan dara, daen fin tompahan dara tida menjaddi barang ampon.

23 Tagal itou pon touladang touladang derri barang barang itou nang adda de surga par forsa mister jaddi tsjoutfjy derri barang barang ini: hanja barang barang nang adda de surga mister jaddi tsjoutfjy derri sombahan sombahan lebe baic derri ini.

24 Carna Christo tida massoc dedalam Tampak facti itou nang souda menjaddi derri tangan tangan, nang adda touladang derri jang benar itou, hanja dedalam surgha sendiri, pada sacarang mengadap de mouca Alla Thalla sebab bet'orang.

25 Nen lagi agar dia bersomba-acan sendirinja banjac cali, seperti Himam-befar fa tauon tauon massoc dedalam Tampak facti dengan dara horgay.

26 Lain warna dia souda mister merassa banjac cali derri moulanja dounja, hanja sacarang dia facali souda timboul pada awal awal pounja pounounja, pada ambil bawa dooffa derri nang tenga derri sendirinja pounja sombahan.

27 Macca seperti souda jaddi facat agar orang manusia facali matti, daen comediën jang houcom-man:

28 Bagitou lagi Christo sebab dia fa cali souda jaddi bersomba souda, pada ambil bava orang banja pounja dooffa, pada nang ca dua cali fin dooffa adda caliatan pada orang itou jang nanti-acan padanja pada moumin-nan.

Brentihan nang ca sapoulo.

1 **C**Arna sedang sabda adda djouga bayang bayang derri arta nang comediën, daen tida jang rounpa pounja touladang sendiri, tagal itou sabda sa ounor tida bole berfacti acan orang jang datan padanja, dengan sombahan sombahan nang diorang sa hari hari bersomba.

2 Lain warna dianja fouda brenti derri jaddi bersomba, sebab orang jang baiki service itou tida adda lagi consciensa derri dooffa, sebab sacali fouda jaddi tsjoutfjy fouda:

3 Hanja sacarrang sa tauon touon dedalam dianja jaddi combali dooffa pounja pang-ingat-an.

4 Carna tida bole jaddi, agar lembou lembou djantan daen cambing cambing pounja dara bava pegi dooffa dooffa.

5 Tagal itou mannacalla dia datan de dounja dia catta, sombahan bersombile daen sombahan Tuan tida mau, hanja Tuan fouda hadirken jang badang pada kita:

6 Sombahan terapi daen sombahan terdooffa Tuan tida fouca:

7 Tagal itou kita catta, liatla kita datan, (dedalam kitap pounja capalla jaddi tertoulis derri kita,) pada boat Tuan pounja candati, O Tuan Deos.

8 Mannacalla dia daulou fouda catta, sombahan bersombile daen sombahan, daen sombahan sombahan terapi, daen sombahan terdooffa Tuan tida mau; Tuan pon lagi tida fouca, (jang jaddi bersomba tsjara sabda.)

9 Tagal

9 Tagal itou dia catta, Liatla kita datan, O Tuan Deos, pada boat Tuan pounja candati. Dia boang nang bermoula pada tarou nang ca dua itou.

10 Dedalam jang candati itou bet'orang jaddi berfacti souda derri pada badang Jesu Christo pounja sombahan jang souda jaddi fa cali.

11 Macca fa himam fa himam pon fa hari hari badiri balalayani lalayani, daen banjac cali berfomba berfomba sombahan sombahan itou sendiri djouga, nang fa oumor tida bole bava pegi dooffa dooffa.

12 Hanja ferta ini souda berfomba sombahan terdooffa fatou djouga, adda doudoc de tangan cam nam derri Alla Thalla sampei fa oumor:

13 Daen facarang dia menanti djouga sampei dia pounja fatrou fatrou jaddi tarou pada cacki cackinja pounja alas-cacki.

14 Carna dengan sombahan fatou djouga dia sampei fa oumor souda lancap acan orang orang jang jaddi berfacti.

15 Spirito sancto pon lagi berfaxi itou pada cami.

16 Carna mannacalla dia daulou souda catta, inila jang cauwoul itou nang kita adda baiki dengan diorang de blackan hari hari itou, cattan Alla, Thalla, kita adda bri sabda sabdako dedalam hati hatinja, daen kita adda tertoullis itoula dedalam acal acalnja:

17 Daen pada dooffa dooffanja, daen pada nacallan nacallanja ako tida mau ingat lagi facali cali pon tida.

18 De manna pon adda dooffa pounja ampon,

Br. 10. Paulo pounja Sourat Kiriman
de fanna tidadda lagi fombahan terdooffa.

19 Sedang cami pon Soudara soudara, adda branninja pada massoc dedalam tempat facti itou derri Jesu pounja dara,

20 De djallan jang barou daen beridop, jang dia fouda hadir pada cami derri tabir itou, artinja, derri dia pounja daging:

21 Macca sedang cami adda himam fatou besar de atas Tuan Deos pounja rouma:

22 Beër cami massoc dengan hati benar, dedalam petjayahan pounja bertoggounja fa cali cali, daen daulou tsjoutfjy hati hatiko derri conscienfa djahat, daen daulou bafso badang dengan ayer tsjoutfjy:

23 Beër cami pegang cras mengako-han derri heakiman jang tida goyang goyang: Carna dia jang fouda djandjy adda adil.

24 Daen beër cami ingat fatou pada lain, pada idop acan jan cassehan daen berboatan berboatan baik:

25 Jangan cami pon tingalacan cami pounja campon campon-nan, seperti barang orang pounja sifat, hanja beër cami beradjar fatou pada lain: daen tagal itou lebe banjac lagi sebab jouw orang liat hari itou datan decat.

26 Carna calou cami berdooffa dengan foucahati, mannacalla cami fouda berole fa benarnja pounja kenallan, comediën tida tingal lagi fombahan bersfombile ganti dooffa:

27 Hanja houccom pounja ballaffan tercoudjôôt, daen api pounja pannas nang adda binasacan orang nacal.

28 Calou barang orang fouda petsja Mouscha pounja sabda, dia matti sin cassian derri dua ca tiga orang pounja fahittan.

29 Quanto lebe birat adda jaddi houccom nang adda haros dia merassa, jang fouda inja de bava cacki pada Tuan Deos pounja Annac lacki lacki, daen jang cauwoul itou pounja dara fouda kira kira tsjammarr, derri manna dia fouda jaddi tsjoutsjy, daen dia jang fouda memboat malou pada Spirito cassian?

30 Carna bet' orang kenal padanja jang fouda catta, Ako pounja adda jang ballassian, Ako adda ballas cattahan Alla Thalla. Daen combali, Tuan Deos adda houccom dia pounja orang.

31 Adda tercoudjôôt djatou dedalam Tuan Deos teridop pounja tangan tangan.

32 Tetapi ingat pada hari hari jang daulou, pada appa jouw orang comediën, mannacalla fouda bertamou kenallan, fouda tahan merassahan pounja prangan banjac:

33 Pada barang paracarra, mannacalla jouw orang derri malou-han malouhan daen derri anjayahan anjayahan fouda jaddi menantang-han bermalou: daen pada barang paracarra, mannacalla jouw orang fouda jaddi taman derri orang jang mister merassa bagitou.

34 Carna jouw orang lagi fouda sayang-acan pada beta pounja tali tali, daen dengan foucahati tahan agar orang merroubout jouw orang pounja arta arta, carna jouw orang tau jouw orang adda dedalam jouw orang sendiri arta lebe baic daen

Br. 11. Paulo pounja Sourat Kiriman

nang tingal dedalam furga.

35 Tagal itou jangan boang jouw orang pounja heakiman, carna dianja adda oupa pounja ballaffan besar.

36 Carna jouw orang par forsa mifter labour: agar jouw orang mannacalla fouda boat Tuan Deos pounja candati, bole pycol pegi jang djandjyhan itou.

37 Carna fahat kitsjil lagi, daen dia nang mifter datan adda datan djouga, daen dia tida nanti.

38 Hanja orang adil adda idop derri jang petsjajahan: daen calou barang orang tsjerey-acan sendirinja, beta pounja djiwa tida fouca padanja.

39 Hanja bet orang tiadda derri orang itou jang tsjerey-acan sendirinja pada binassahan, hanja derri orang itou jang petsjaya pada berole djiuwa pounja daulat.

Brentihan nang ca sablas.

1 **J**Ang petsjajahan pon adda alas toggo derri itou nang cami heakin, daen faxi benar derri itou nang cami tida liat.

2 Carna derri itou orang touwa touwa fouda berole fahittan.

3 Derri petsjajahan cami mengarti dounja fouda menjaddi derri cattahan Alla Thalla, bagitou agar itoula nang cami liat, tida menjaddi derri barang appa nang jaddi liat

4 Derri petsjajahan Abel fouda bersomba sombahan lebe lacou pada Alla Thalla derri Cain, derri manna dia fouda berole fahittan dia adda adil, febab

bab Alla Thalla fouda berfaksi derri dia pounja carounja carounja : daen derri petsjayahan itou fendiri djouga dia catta catta lagi mannacalla dia fouda matti fouda.

5 Derri petsjayahan Enoch fouda fabrang, agar dia jangan liat maout : daen dia tida jaddi bertamou, tagal itou sebab Alla Thalla fouda fabrang-acan padanja : carna daulou derri dia jaddi fabrang, dia fouda berole fahittan macca Alla Thalla fouca padanja.

6 Hanja tida bole jaddi agar Alla Thalla fouca pada barang orang sin petsjayahan. Carna sjappa sjappa jang datan capada Alla Thalla dia mifter petsjaya adda Alla Thalla, daen dia ballas oupa pada orang jang tsjari padanja.

7 Derri petsjayahan Noë, sebab dia derri Alla jaddi beradjar derri itou nang boulom caliatan, daen sebab dia tacot, fouda hadirken jang Arca itou pada tonghou idop dia pounja orang de rouma : daen derri Arca itou dia fouda berharam pada dounja, daen dia fouda menjaddi pouffaca derri adillan jang jaddi derri petsjayahan.

8 Derri petsjayahan Abraham, mannacalla dia jaddi panggil, fouda mendengar pada pegi delouwar capada tempat itou nang dia adda bertamou pada pouffacahan : daen dia fouda callouwar mas-ki dia tida tau de manna dia adda datan.

9 Derri petsjayahan dia fouda doudoc dedalam tanna badjandjy, seperti dedalam tanna horgay, daen fouda doudoc dedalam barong-barong dengan Isaac daen Jacob, jang lagi adda pouffaca

Br. 11. Paulo pounja Sourat Kiriman

pouffaca derri djandjyhan itou sendiri djouga.

10 Carna dia menanti-acan Negri itou jang adda cacki cacki batou, derri manna Tuan Deos adda pande-memboat daen pande-bacardja.

11 Derri petsjayahan Sara sendiri lagi souda bertamou coat pada bri bydji, daen mannacalla facarang diapounja djaman mouda souda lalou dia souda berannac: sebab dia souda kira kira dianja adil jang souda djandji itou.

12 Tagal itou lagi derri fatou djouga, ija derri fa-bermatti fatou souda jaddi berannac orang banjac bagitou samma banjanja derri langit pounja bintang bintang, daen samma passir nang adda de tepi laout, nang tida bole jaddi bilang.

13 Orang ini famoa souda matti dalam petsjayahan, daen tida bertamou jang djandjyhan itou, hanja diorang souda liat itoula derri djau, daen souda petsjaya, daen polo, daen diorang souda mengaco diorang adda orang affing daen orang horgay djouga de boumi:

14 Carna orang jang catta catta bagitou, diorang toundjo trang sacali diorang tsjari tanna bappa.

15 Macca calou diorang souda ingat pada tanna bappa itou, derri manna diorang souda callouwar, diorang tida courang wactou pada combali.

16 Hanja facarang diorang inging, tanna bappa, nang lebe baic, artinja, surga pounja. Tagal itou Tuan Deos tida malou tagal diorang, pada jaddi bernamma diorang pounja Deos: Carna dia souda hadirken fatou Negri padanja.

17 Derri

17 Derri petsjayahan Abraham, mannacalla dia jaddi bertsjoba, souda bersomba Isaac, daen dia, jang souda berole djandjyhan djandjyhan itou, souda bersomba annac lacki lacki sa orang sadja,

18 (Pada sjappa (Alla) souda catta, Dalam Isaac adda jaddi bernamma voste pounja bidjy itou) carna dia kira Deos adda cawassa lagi pada bangonan dianja derri matti :

19 Derri manna dia tsjara ande ande lagi souda bertamou combali padanja.

20 Derri petsjayahan Isaac souda paliharacan (annanja lacki lacki) Jacob daen Esau derri itoula nang adda datan de blackan.

21 Derri petsjayahan Jacob calou adda ampir matti souda paliharakan Joseph pounja annac lacki lacki caduanja, daen dia souda menjomba (bafandar bafandar) de atas dia pounja batang pounja deatafoja.

22 Derri petsjayahan Joseph calou souda ampir matti souda tsjerita derri orang Israël pounja calouwar-ran, daen souda bri penjouroan derri toulang toulangnja.

23 Derri petsjayahan Mouscha, calou dia souda jaddi berannac, derri dia pounja ibou-bappa jaddi sembounjy tiga boulan, sebab diorang liat jang annac kitsjil adda paras baik : daen diorang tida tacot tita radja.

24 Derri petsjayahan Mouscha, calou facarang souda jaddi besar, tida mau jaddi bernamma annac lacki lacki derri Pharao pounja annac parampouan :

Br. 11. Paulo pounja Sourat Kiriman

25 Carna dia pyilly lebe derri itou jaddi anjaya dengan Tuan Deos pounja orang: maski lain warna barang wactou bole berole doossa pounja askyt.

26 Carna dia kira Christo pounja malou jaddi cayahan lebe besar derri famoa arta de Negri Misri: carna dia menantang pada oupa pounja ballaffan.

27 Derri petsjayahan dia fouda tingal-acan Negri Misri, daen tida tacot pada radja pounja gouffarran. Carna dia bertoggoken hatinja bagitou seperti calou dia liat Tuan itou jang tida bole jaddi liat.

28 Derri petsjayahan dia fouda berfactiken jang esteadat Pascha, daen dara pounja fyrang-an itou, agar jure-binassa jang binassa auna annac fouloung jangan kena padanja.

29 Derri petsjayahan diorang fouda bedjallan lalou laout mera, samma de darat djouga: orang Misri lagi fouda tsjoba itou, hanja diorang fouda matti lemas.

30 Derri petsjayahan Negri Jericho pounja paggar paggar batou fouda djatou, mannacalla facarang toudjou hari fouda jaddi tonghou coulilling.

31 Derri petsjayahan Rachab jang fondal tida jaddi rouffa dengan orang nacal, mannacalla dia fouda tarima orang orang hismou dengan dammei.

32 Appa kita pon adda catta lagi? Carna adda jaddi courang wactou, calou kita mau bri tau derri Gedeon, daen Barac, daen Sampson, daen Jephthe, daen David, daen Samuël, daen Nabbi Nabbini:

33 Sjapp'

33 Sjapp' orang derri petfjayahan fouda alacan Radjat Radjat, fouda boat adillan fouda berole jang djandjyhan djandjyhan itou, fouda toutop finga finga pounja moulut :

34 Souda padam coat api, fouda lalou derri pedang tadjang, fouda berole coat derri lombotty, fouda jaddi cras dalam prangan, fouda boat lari pada orang horgay pounja balatantra balatantra :

35 Parampouan parampouan fouda bertamou combali diorang pounja orang matti derri bangonnan matti : daen orang lain fouda tahan agar orang lain pandjang-acan padanja, daen tida mau tarima lepaffan nang jaddi antat padanja, agar diorang berole bangon-nan lebe baic.

36 Daen orang lain fouda raffa bagourou-han bagourou-han daen ampas-fan ampas-fan, tali tali daen passong pon lagi :

37 Souda jaddi melimpar matti dengan batou, fouda jaddi bergirghadjy poutous, fouda jaddi bertfjoba, fouda jaddi bounou dengan pedang : fouda bedjallan dedalam coulit coulit domba, daen dedalam coulit coulit cambing : fouda jaddi boang, fouda jaddi anjaya, fouda tahan djahat banjac :

38 (Dunja tida mengharga agar diorang doudoc de antara diorang) orang lain fouda djallan de rimba rimba, daen de gounong gounong, daen dedalam courong courong, daen dedalam loubang loubang tanna.

39 Daen orang ini famoa fouda bertamou fahittan derri petfjayahan, daen tida berole jang djandjyhan itou :

Br. 12. Paulo pounja Sourat Kiriman

40 Sebab Tuan Deos fouda facat pada bet' orang barang appa nang lebe baic agar diorang fin cami jangan jaddi lancap.

Brentihan nang ca duablas.

1 **T** Agal itou pon lagi, sebab bet' orang adda faxi faxi pounja mega besar bagitou jang badiri coulilling cami, beer cami boang segalla picolan, daen dooffa nang moura coulilling-acan cami, daen beer cami dengan sabour lari tempat-lari itou nang (Alla) fouda tarou de mouca cami :

2 Daen beer cami menantang pada petfjayahan pounja Malim daen Jure-lancap besar Jesu, jang tagal birahy nang (Alla) fouda tarou de mouca dia, fouda tahan jang crus daen fouda bantjy jang malou-han, daen fouda doudoc de tangan canam derri Alla Thalla pounja Maligey.

3 Carna ingatla pada ini jang fouda tahan orang berdooffa pounja inger-banger bagitou lauwan dia, agar jouw orang jangan jaddi lessou, nen jaddi lessou betêê dedalam djuwa djuwa-mou.

4 Jouw orang boulom berdjawap sampei dara, melauwan lauwan dengan dooffa :

5 Daen jouw orang fouda loupâ adjarran itou, nang pada jouw orang famma pada anna annac lacki catta, Beta pounja annac lacki lacki, jangan kira aringan Tuan Deos pounja houccom, nen ilang hati calou jouw orang jaddi batogor derri dia.

6 Carna pada orang jang Alla Thalla cassie, dia houccom daen dia safappo pada fa annac fa annac lacki

lacki lacki jang dia tarima.

7 Calou jouw orang tahan jang houccom , Alla Thalla toundjo fendirinja pada jouw orang famma pada annac annac lelacki : carna manna annac lacki lacki jang bappa tida houccom ?

8 Hanja calou jouw orang adda sin houccom , derri manna famoa bertamou dianja pounja bagian, pacanira orang pon adda haram-sjada , daen boucan annac annac lelacki.

9 Lebe derri itou bappa bappa derri daging cami pon souda houccom pada cami , daen cami tacot sebab diorang : boucan pon cami banja lebe adda habar pada spirito spirito pounja Bappa, daen idop?

10 Carna diorang pon souda houccom pada cami wactou kitsjil , seperti diorang fanca adda patout : hanja ini houccom pada cami pada cami pounja ontong , agar cami bertamou batamanja derri dia pounja factihan.

11 Macca segalla houccom selamma tingal atas cami, tida caliatan pohon derri foucahan hanja derri doucahan : tetapi comediën ballas adillan pounja boa tantooffa pada orang jang souda tahan itou dengan fabour.

12 Tagal itou ancat combali tangan tangan se-gang , daen loutout loutout lombot :

13 Daen baiki djallan djallan betul pada cacki cac-kimou , agar itou nang adda timpang jangan jaddi poutar balic , hanja banja lebe agar jaddi ber-fombo.

14 Tsjarila dengan segalla cawassa jang dammey dengan segalla orang , daen jang factihan , carna
fin

Br. 12. Paulo pounja Sourat Kirim in

fin itou fatou orang tida bole liat Alla Thalla fatou pon tida :

15 Daen ingat agar nen fatou orang ondor derri Alla pounja cassian : agar jangan barang païttan pounja acar bertimboul ca atas daen baiki haribirou , daen derri fanna banja orang jaddi tsjammarr.

16 Jangan barang orang jaddi orang basondal attau orang harami , samma Esau , jang sebab barang maccannan fatou fouda jouwal dia pounja ontong itou nang haros dia bertamou sebab dia annac foulong.

17 Carna jouw orang tau dia comediën lagi calou dia mau pouffaca jang paliharahan , jaddi boang. Carna dia tida bertamou tempat menjassal , maski dia tsjari itou dengan ayer matta.

18 Carna jouw orang fouda datan boucan pada gounong berdjabat , daen pada api jang menjala , daen pada galapnja , daen pada clam , daen pada rybout.

19 Daen pada namfyri pounja babounjyhan , daen pada cattahan cattahan pounja suara : derri manna orang jang dengar itou , mintadoa agar cattahan itou jangan jaddi lagi facali padanja.

20 (Carna diorang tida bole menahan itou nang de fanna jaddi penjouro , Calou maski lagi barang haywan kena gounong itou , misser jaddi balimpar matti dengan batou , attau jaddi bapana trous dengan annack pana.

21 Macca Mouscha , tercoudjôôt bagitou jaddi pang-caliatan itou , catta , kita adda tacot daen gommattar facali cali.)

22 Han-

22 Hanja tuan orang fouda datan pada gounong Sion, daen pada Tuan Deos teridop pounja Negrî, pada furga pounja Jeruschalim, daen pada banja ribous mellaicat,

23 Pada campon moufina daen pada Ecclesia derri anna annac foulong, jang (Alla) fouda tertoullis dedalam furga, daen pada Tuan Deos Jure-houcom derri orang famoa, daen pada Spirito Spirito derri orang jang berfacti facali cali,

24 Daen pada Testamento barou pounja Jure-bedammey Jesu, daen pada dara berfyrang, nang catta lebe baic derri Abel.

25 Liatla agar jouw orang jangan boang padanja jang catta catta: Carna calou ini tida lepas, jang fouda boang padanja jang de boumi bri menjaoutan ter-alla, banja lebe bet'orang tida lepas, calou bet'orang tsjerey-acan cami derri Dia jang derri furga:

26 Sjappa pounja fuara wactou itou fouda begra-acan tanna: hanja facarang dia fouda bri tau, catta cattanja, facali lagi Ako adda begra-acan tida cou-tfjoali tanna, hanja furga lagi.

27 Daen cattahan itou, facali lagi, britau cardjahan jang begra adda jaddi falin, sebab barang barang itou fouda menjaddi, agar tingal cardjahan itou nang tida jaddi begra.

28 Tagal itou sebab bet'orang bertamou radjat fatou nang tida jaddi begra, beër bet'orang pegang cras fermang itou, agar cami derri fermang itou fassouro pada Deos samma dia souca, dengan hormat daen tacottan,

Br. 13. Paulo pounja Sourat Kiriman

29 Carna bet'orang pounja Deos adda api jang maccan abis.

Brentihan nang ca tigablas.

1 JAng soudara pounja cassehan beër tingal.

2 JJangan loupa bri tempat de rouma-mou pada orang horgay : carna derri boatan bagini barang orang maski diorang tida tau, souda bertamou mellaicat mellaicat dedalam roumanja.

3 Ingat pada orang catavang samma jouw orang lagi adda orang catavang : daen ingat pada orang jang tahan anjayahan, samma jouw orang sendiri lagi tahan anjayahan dalam badang.

4 Jang cawin jaddi hormat de antara orang samoa, daen cama tsjoutsjy : hanja pada orang berfondal daen pada orang bermouca Tuan Deos adda houccom.

5 Beër jouw orang pounja sifat jaddi sin kikiran pera : daen jaddi contento dengan itou nang Alla souda bri pada jouw orang. Carna dia souda catta, Ako tida tingal-acan pacanira orang, Ako pon lagi tida boang pacanira orang.

6 Bagitou agar cami dengan braninja bole catta, Alla Thalla adda beta pounja Jure-toulong, daen beta tida tacot app' appa manusia boat pada beta.

7 Ingat pada malim malim-mou, jang souda catta catta cattahan Alla pada jouw orang : daen tourut diorang pounja petjsayahan, daen menantang pada oudjoug derri diorang pounja djallan.

8 Jesu Christo adda fatou daen sendiri djouga

ca

calamarim daen hari ini daen sampei cacal.

9 Jangan jaddi poutar balic dengan adjarran adjarran warna warna daen horgay. Carna adda baic agar hati jaddi bertoggó dengan cassian, boucan derri maccanan maccanan derri manna tida bertamou ontong orang jang souda bedjallan dedalam itou.

10 Bet'orang adda Altâár fatou, derri manna tiadda cawassa pada maccan orang jang servyr pada Trata.

11 Carna haywan haywan sjapp' orang pounja dara sebab dooffa jaddi pycol dedalam Tampak facti itou derri Hymam-befar, dianja pounja badang badang jaddi baccar abis de louwar tempat balatantra.

12 Tagal itou Jesulagi, agar dia dengan daranja sendiri adda bersactiken orang, souda merassa de louwar pintou (Negri.)

13 Tagal itou beër bet'orang pegi capada dia de louwar tempat balatantra, bapicol picol dia pounja malou.

14 Carna bet'orang de fini tiadda Negri jang tingal, hanja bet'orang tsjari itou nang adda datan comediën.

15 Tagal itou beër camí derri dia sa hari hari berfomba pada Alla Thalla fatou sombahan terpoudjy, artinja, boa derri bibir moulut jang mengako dia pounja namma.

16 Daen jangan loupa boatan baic daen bagi bagian pada orang miskyn : carna Tuan Deos souca sombahan sombahan bagitou.

T

17 Men-

Br. 13. Paulo pounja Sourat Kiriman

17 Mendengar-la pada malim malim-mou, daen jaddi habar padanja. Carna diorang djagga djagga tagal djuwa djuwa-mou, samma orang jang mister bri kira-kirahan: agar diorang bole boat itou dengan fouca-hati, daen boucan mamenjelo menjeló. Carna itoula tiadda ontong pada jouw orang.

18 Menjomba-la tagal bet' orang: carna camí petjaya bet' orang adda conscienla baic, samma orang jang dedalam famoanja mau bedjallan betul.

19 Daen beta minta lebe banjac agar jouw orang boat itou, agar beta lebe lecas jaddi cassie combali pada jouw orang.

20 Deos pon derri dammey, jang fouda antar-acan combali derri matti combala domba jang befar itou derri Testamento tercacal pounja dara, catauwi, Tuan camí Jesu Christo:

21 Dia-la lancap-acan jouw orang dedalam segalla cardjahan baic, agar jouw orang bole boat dia pounja candati: bacardja cardja dalam jouw orang itou djouga jang dia fouca, derri Jesu Christo: pada sjappa jaddi-la berbesaran sampei segalla cacal. Amin.

22 Tetapi kita minta pada jouw orang, foudara foudara, menahan adjarran ini pounja cattahan: carna kita fouda toulis pada jouw orang dengan baccattahan sidikit.

23 Kita bri tau jang foudara Timotheo fouda lepas, dengan sjappa (calou dia datan lecas) kita ad-da liat pada jouw orang.

24 Catta Tabêê pada Malim malim-mou famoa,
daen

Br. 1. *Apostolo Jacobo pounja.* Fol. 146

daen pada orang facti famoa. Orang jang derri
Negri Italia catta tabêê pada tuan orang.

25 Cassian tingal-la dengan jow orang famoa.
Amin.

*Sourat Kiriman pada orang Hebrêêo jaddi tertoullis
derri Negri Italia, daen tersouro derri Timotheo.*

Soudahan derri Paulo pounja Sourat Kiriman
pada Orang Hebrêêo.

A P O S T O L O J A C O B O

pounja Sourat Kiriman jang Catolico.

Brentihan nang Bermoula.

I **J**acobo Deos pounja daen Jesu Chri-
sto pounja hamba pada nang dua blas
affal nang souda jaddi berambor sa
lammat tercacal.

2 Beta pounja soudara soudara kira kira itou se-
perti askyt besar manpacalla tuan orang djatan da-
lam tsjobahan banja warna.

3 [Sedang] djouw orang tau tsjobahan derri
djou orang pounja petsjayahan cardja labour.

4 Tetapi beër labour adda berboatan nang
guap agar tuan orang bole jaddi berlancap daen
adil sacali, jang tiadda tsjydera dalam barang ap-
pa pon tida

5 Lagi calou barang orang derri tuan orang ad-
da courang alimboudi beër dia minta itou derri

Br. 1. *Sourat Kiriman jang Catolico*

Deos nang bri moura pada sa orang orang, lagi itou tida baangkit: lagi itoula adda jaddi cassie pada dia.

6 Tetapi beër dia minta itou dengan petjaya- han boucan dengan hati-bimbang carna sjappa bimbang hati dia adda seperti ombac ombac lauon nang derri angin jaddi ouffir daen lempar ca atas daen ca bava.

7 Carna manusia itou jangan fanca dia adda be- role appa appa derri Tuan.

8 Lacki lacki [jang adda] hati dua lapis dia moura babalic dalam dia pounja djalan famoa.

9 Tetapi soudara jang adda hati renda beër dia berfouca dalam dia pounja tinginja.

10 Lagi jang caya dalam dia pounja rendanja: carna dia adda lalou seperti bunga rompot.

11 Carna matta hari souda naic dengan panna. Lagi souda boat cring pada rompot lagi dia poun- ja bunga souda djatou lagi rounpa paras derri mou- canja souda binaffa: bagitou orang caya lagi adda layou dalam djalan djalanja.

12 Lacki lacki adda moumin jang tahan tsjoba- han: carna mannacalla dia souda jaddi bertsjoba, dia adda berole distar teridop nang Tuan souda djandjy pada orang jang cassie pada dia.

13 Djangan barang orang, calou dia jaddi ber- tsjoba, catta beta jaddi bertsjoba derri Deos carna Deos tida bole jaddi bertsjoba dengan djahat, lagi dia fendiri tida tsjoba pada fatou orang pon tida.

14 Hanja sa orang orang jaddi tsjoba mannacalla dia jaddi hela taric daen boudjy boudjy derri naf- sou fendirinja.

15 Comediën mannacalla nassou fouda mengi-
sib dang dia berannac dooffa, lagi dooffa mannacal-
lalla fouda jaddi poutous berannac maout.

16 Jangan kira kira falla, beta pounja foudara
uol foudara kekassie.

17 Segalla carounja baic dengan segalla caroun-
d ija berlancap fouda derri atas, ija adda tourong
derri Bappa terlebe-trang sjappa tida kenal barang
ilafalinja pon tida barang bayang bayang derri bali-
tiskan pon tida.

18 Derri dia pounja candati dia fouda berannac
sobet orang derri cattahan nang benar itou, agar ca-
immi bole jaddi famma annac annac foulong derri
sib dia pounja miarahan miarahan.

19 Tagal itou foudara foudara-ko kekassie beër
sifa orang orang manusia jaddi radjing pada dengar,
sallambat pada catta catta, lambat pada gouffar.

20 Carna lacki lacki pounja gouffarran tida car-
sib dja Deos pounja adillan.

21 Tagal itou boang segalla tsjammar daen ban-
sif janja derri nacallan [daen] trima dengan hati lom-
od bot bacattahan itou nang jaddi tannam dalam tuan
70 orang, nang bole baicky moumin pada djou orang
09 pounja dyywa dyywa.

22 Lagi jangan dengar djouga baccattahan itou,
sif tetapi boat itou, agar djou orang jangan boat bou-
dyy pada fendirinja dengan kira kirahan falla.

23 Carna mannacalla barang orang dengar ba-
sif cattahan itou daen tida boat itoula, dia adda se-
00 perti lacki lacki jang beringat roupanja seperti fou-
09 da jaddi berannac dalam tsjeremin fatou.

Br. 2. Surat Kiriman jang Catolico

24 Carna dia fouda beringat pada sendirinja , lagi fouda pegi lagi sabantar fouda loupa bagimanna dia pounja roupa.

25 Tetapi sjappa liat dalam sabda nang berlan- cap itou , [dalam sabda] nang mardeka itou , lagi tingal dalam itoula , inila carna tida loupa itou nang dia fouda dengar tetapi boat cardjahan itou , diadda jaddi moumin dalam dia pounja bacardja- han itou.

26 Djyka barang orang de antara tuan orang fouca servyr pada Deos lagi tida tau pegang lidan- ja tetapi antar falla pada hatinja inila pounja agam- ma tida bergouna.

27 Agama Deos tsjoutfjy daen nang tida tsjamar adapan Deos daen Bappa adda inila , fadouli pada piatou piatou daen pada parampouan parampouan balou dalam diorang pounja fixa, daen tonghou sendirinja tsjoutfjy derri dunja.

Brentihan nang ca dua.

1 **B**Eta pounja soudara soudara jangan adda Jesu Christo tuan cami nang Tuan berbesa- ran pounja petsjayahan bagitou agar pylli mouca orang.

2 Carna calou dalam tuan orang pounja cam- pon datan barang ornang dengan tsjintfjing nias de djari tangan , dengan packejan baic baic , daen massoc lagi barang orang miskyn dengan packe- jan djahat :

3 Lagi calou tuan orang adda menantang pada itou jang fouda packei packejan baic baic daen catta

catta padanja doudoc vofte de fini dalam tempat
baic : lagi calou tuan orang adda catta pada orang
miskyn badyri pacanira de fanna attau doudoc fini
de bava beta pounja alas cacki :

4 Boucan tuan orang fouda pylly mouca dalam
tuan orang sendiri , lagi boucan tuan orang fouda
jaddi jurehouccom derri kira kirahan djahat ?

5 Dengar beta pounja foudara foudara kekassie
boucan Deos fouda pylly orang miskyn derri dun-
ja ini pada jaddi caya dalam petsjayahan daen pou-
faca poufaca derri Radjat itou nang dia fouda
djandjy pada orang jang cassie pada dia.

6 Hanja tuan orang fouda boat malou pada
orang miskyn , boucan orang caya orang caya an-
jaya pada tuan orang boucan diorang lagi hela
taric tuan orang adapan malygey malygey ter-
houccom ?

7 Boucan dia orang hodjat namma nang baic
itou derri manna tuan orang packei namma ?

8 Calou tuan orang pon boat gnap djouga sab-
da Radja seperti jang sourat souro , pacanira adda
cassie pada pacanira pounja amfaya seperti pada
sendirinja pacanira orang boat baic.

9 Tetapi calou tuan orang pylly mouca , tuan
orang boat dooffa , lagi tuan orang jaddi batagor
derri sabda seperti orang berdooffa.

10 Carna sjappa adda pegang segalla sabda daen
tasonto cacki pada fatou dia fouda berfalla pada
famoanja.

11 Carna sjappa fouda catta jangan bamouca ,
dia lagi fouda cattta , jangan bounou orang , ca-

Br. 2. Sourat Kirimanjang Catolico

lou pacanira facarang tida bamouca hanja bounou orang. pacanira fouda petfja sabda.

12 Catta catta bagitou daen boat bagitou feper-ti orang jang adda jaddi houccom derri sabda jang mardeka.

13 Carna houccom cras adda datang atas orang jang tida boat cassian: daen jang cassian bouca moulut besar dedalam houccom.

14 Appa bergouna foudara foudarako calou barang orang catta dia adda petfjayahan, bacardjahan pon dia tida adda? petfjayahan itou bole boat moumin pada dia?

15 Calou facarang barang foudara lacki lacki at-tau parampouan adda talandjang daen adda courang sa hari hari pounja redjycky:

16 Lagi barang orang derri tuan orang adda catta pada diorang, pegi dengan salammatt, jaddi panas daen jaddi kinjang: lagi tuan orang tida bri pada diorang appa appa nang courang pada badang badangja, appa itou bergouna?

17 Bagitou lagi petfjayahan calou tida adda bacardjahan bacardjahan fouda matti djouga dalam sendirinja.

18 Tetapi barang orang bole catta, Vofte adda petfjayahan daen beta adda bacardjahan bacardjahan: oundjo pada beta vofte pounja petfjayahan derri vofte pounja bacardjahan bacardjahan, daen beta adda oundjo pada vofte beta pounja petfjayahan derri beta pounja bacardjahan bacardjahan.

19 Vofte petfjaya Deos adda Deos fatou djouga, vofte boat baic: seitan seitan lagi petfjaya itou daen gommattâar.

20 Tetapi vošte souca tau O manusia gila, petfjayahan nang tida adda bacardjahan bacardjahan souda matti.

21 Boucan bet'orang pounja bappa Abraham souda jaddi Adil derri bacardjahan bacardjahan, mannacalla dia souda berfombacan dia pounja an-nac lacki lacki Isaac de atas Altââr?

20 Tida liat petfjayahan souda cardja samma samma dengan dia pounja bacardjahan bacardja-han lagi petfjayahan souda jaddi laucap derri ba-cardjahan bacardjahan.

23 Lagi scriptoura souda jaddi pounou nang cat-ta Abraham pon souda petfjaya pada Deos daen itou souda jaddi kira kira padanja pada adil-lan, lagi dia souda jaddi bernamma Deos pounja fobat.

24 Sacarang boulom liat manusia jaddi adil derri bacardjahan bacardjahan, daen tida coutsjoali der-ri petfjayahan?

25 Daen bagitou lagi Rachab jang sondal bou-can dia souda jaddi adil derri bacardjahan bacar-djahan mannacalla dia souda trima nang souroang souroang itou, daen derri djalan lain souda bri lepas?

26 Carna bagimanna badang nang tida adda spi-rito souda matti, bagitou petfjayahan nang tidadda bacardjahan bacardjahan lagi souda matti.

Brentihan nang ca tiga.

I **J**Angan jaddi pangadjar pangardjar banja beta pounja soudara soudara, sedang bet'orang

Br. 3. Sourat Kirimanjang Catolico

tau, adda jaddi agar cami adda tahan houccom lebecras.

2 Carna bet'orang famoa tafonto pada banja: calou barang orang tida tafonto dengan baccattan dia adda lacki lacki berlancap, dia adda coassa pada seaffat lagi segalla badang.

3 Liat beta orang tarou coudali dalam couda couda pounja moulut agar dia orang mendengar pada beta orang, lagi beta orang [dengan itou] balic diorang pounja badang intero.

4 Liat lagi cappal cappal, maski adda befar bagitou, lagi jaddi tola bava derri angin angin cras, jaddi balic derri commoudy kitsjil kitsjil de manna manna jure commoudy pounja hati foucka djouga.

5 Bagitou lagi lida adda toubou kitsjil daen ancat fendirinja banja facali: liat api kitsjil bagimana passang fa compol cayou befar.

6 Lida lagi adda api fatou, dounja derri nacalan bagitou lida fouda jaddi tarou de tenga bet'orang pounja toubou toubou nang boat tsjammarr intero badang, daen passang idoppaan cami pounja jaddinja pounja goulong daen jaddi passang derri naraka.

7 Carna segalla fael binatang binatang outan pounja lagi, bourong bourong pounja lagi, oular oular pounja lagi binantang binantang laout pounja lagi jaddi djyna: lagi fouda jaddi djyna derri mannusia pounja fael.

8 Hanja pada lida fatou manusia tida bole boat djyna tida. Dia adda djahat fatou nang orang tida bole

bole seaffat, pounou derri isinou nang bounou orang.

9 Dengan dia cami poudjy pada Deos daen pada Bappa, lagi dengan dja cami tobat pada manusia manusia jang souda jaddi seperti Deos pounja rounpa.

10 Derri moulut fatou sendiri djouga calouwar paliharahan daen haram, tida patout beta pounja soudara soudara jaddi bagitou.

11 Bagimanna matta ayer boat malille derri loubang fatou ayer manis dengan paït ?

12 Bagimanna beta pounja soudara soudara pohon pyssang bole baboa boa minja attau pohon angor pyssang ? bagitou fatou matta ayer tida bole boang ayer massing dengan ayer tauwar.

13 Sjappa adda alim boudi daen akal boudi de antara tuan orang ? beër dia oundjo derri dia pounja djallan baic dia pounja bacardjahan bacardjahan dalam alimboudi nang lombot hati.

14 Hanja calou djou orang adda iriati paït daen inging tsjydera dalam djou orang pounja hati, djangan bouca moulut besar daen djangan dousta pada nang benarnja.

15 Itoula tida adda alimboudi nang tourong derri atas tetapi adda tanna pounja, faël pounja, seitang pounja.

16 Carna de manna adda iriati dengan inging pada tsjydera, de fanna adda gogga-gompar daen segalla berboatan djahat.

17 Tetapi alimboudi itou nang derri atas, pada nang bermoula adda tsjoutsjy, comediën bertantoossa,

Br. 4. Sourat Kiriman jang Catolico

tooffa, adil, lombothati, pounou derri sayanghati daen derri boa baic, tida houcom de fa bela, lagi tida pouura pouura.

18 Daen adillan pounja boa jaddi ambor dengan dammei pada orang jang fadouly pada dammei.

Brentihan nang ca ampat.

DErri manna datang prang prang daen bacakaley babanta de antara jouw orang? Boucan datan derri fini, cattaui derri djouw orang pounja nassou nassou nang baprang baprang dajou orang pounja toubou toubou?

2 Djou orang inging daen tida adda app' appa tuan orang iriati daen inging pada barang appa, daen tida bole bertamou, tuan orang baccalei daen baprang tetapi tida adda app' appa, carna tuan orang tida mintadoa.

3 Tuan orang mintadoa lagi tida berole appa appa, carna djouw orang mintadoa falla, agar djou orang bole boang itou dalam djou orang pounja nassou nassou.

4 Lacki lacki jang bamouca daen parampouan parampouan jang bamouca, pacanira orang tida tau dounja pounja cassehan adda Deos pounja fatrounja? tagal itou sjappa mau jaddi dounja pounja sobat, dia jaddi tarou Deos pounja fatrou.

5 Djangan fyckir scriptura catta pada sadja? Spirito sancto jang doudoc dalam cami, dia inging pada iriati?

6 Ija dia cassie cassian lebe befar. Tagal itou scriptura catta: Deos melauwan pada orang djoumauwa,

mauwa, tetapi pada orang nang hati renda dia
cassie cassian.

7 Tagal itou mendengar pada Deos: melau-
wan pada zeytan lagi dia adda lary derri djouw
orang.

8 Datang decat pada Deos, daen dia adda da-
tang decat pada djou orang. Basso tangan tangan
djou orang berdosa lagi tsjoutfjy hati hati djou
orang jang hati dua lapis.

9 Tsjinta seperti orang caybana dengan doucka,
daen menangis: beër djou orang pounja tatauwa-
han jaddi fallin dalam tsjntahan, daen djou orang
pounja soucahan dalam doucka.

10 Jaddi renda hati adapan tuan Alla, lagi dia
adda ancat pada djou orang.

11 Soudara soudara djangan catta catta djahat
fatou derri fatou. Jang sjappa catta catta djahat
derri soudaranja, daen houccom pada soudaranja,
dia catta catta djahat derri sabda, daen houccom
pada sabda. Calou pacanira facarang houccom pa-
da sabda pacanira tiadda jure-tourut sabda tetapi
jure houccom.

12 Adda Jure-baicki sabda fatou djouga jang bo-
le tongou daen binassa. Tetapi sjappa pacanira
jang houccom pada orang lain?

13 Baickla facarang pacanira orang jang catta
bet' orang hari ini ca effoc adda pegi de Negri itou,
lagi tingal de fanna fatou tauon, daen vinjagga
daen balabba labba:

14 Pacanira orang jang tida tau appa effoc adda
jaddi: carna bagimanna pacanira orang pounja
idoppan?

Br. 5. Sourat Kiriman jang Catolico

idoppa? Carna adda fatou ouwap nang waçtou
kitfjil caliatan daen comediën linjap.

15 Ganti baccattahan itou patout pacanira orang
catta, djycalou Tuan Alla mau daen beta orang
adda idop beta orang adda boat ini ca itou.

16 Hanja facarang djou orang adda moulut be-
far dalam djou orang pounja djoumawa, mou-
lut befar warna bagitou famoa adda djahat.

17 Tagal itou sjappa sjappa nang tau boat baic,
lagi tida boat dia adda dofa.

Brentihan nang ca lima.

1 **B**Aic facarang djou orang orang caya, me-
nangis daen marata tagal jou orang pounja
fixa fixa nang adda datang atas djou orang.

2 Djou orang pounja arta arta fouda bouffoc,
daen djou orang pounja packejan packejan fouda
jaddi maccan derri oular oular cajou:

3 Caratan fouda binassa djou orang pounja mas
daen perac: daen caratanja adda jaddi fahittan de
fabela djou orang, daen itou adda maccan djou
orang pounja daging seperti apy: djou orang
fouda bacompol arta pada hari hari teroudjong.

4 Liat oupa, derri orang beroupa jang sou-
da iris gendom derri djou orang pounja bendang
bendang, nang djou orang fouda boat latfjop,
batarja: daen bataryahan bataryahan derri o-
rang jang fouda iris gendom fouda maffoc fam-
pei dedalam telinga telinga derri Tuan Alla Se-
baoth.

15 Djou orang fouda idop sedap de atas tarnna,
daen

daen tourut nafflou nafflou : djou orang fouda peara djou orang pounja hati hati seperti pada fatou hari feestta :

6 Djou orang fouda houccom , djou orang fouda bounou orang nang adil : daen dia tida melauwan pada djou orang :

7 Tagal itou sabour daulou soudara soudara , sampei Tuan Alla adda datang. Liat orang douffon nanti pada tanna pounja boa berharga , daen adda sabour pada itou sampei fouda berole oudjang derri pagi hari daen derri petang hari.

8 Tuan orang lagi sabour, boat togó tuan orang pounja hati hati : carna Tuan Alla pounja wactou pada datang , datang ampir.

9 Jangan melauwan dengan menjelo fatou pada fatou , soudara soudara , agar tuan orang jangan jaddi houccom : liatla houccom mantri badyri de pintou.

10 Beta pounja soudara soudara , ambil pada touladang derri fixa daen sabour nabbi nabbili jang fouda catta catta dalam Tuan Alla pounja nanma.

11 Liat bet' orang kira kira dia orang moumin nang adda sabour. Tuan orang fouda dengar Job pounja sabour lagi tuan orang fouda liat Tuan Alla pounja soudahan , Tuan Tlla adda sayang hati banjac daen baicboudi.

12 Tetapi daulou derri barang appa famoa , beta pounja soudara soudara , djangan basompa pada surga pon tida , pada boumi pon tida , attau barang sompahan lain pon tida hanja tuan orang pounja ija , jaddi ija , daen tida , tida : agar djou orang

Br. 5. Surat Kiriman jang Catolico

orang djangan djatou dalam barang houccom.

13 Calou barang sjappa de antara djou orang ad-
da dalam fixa : beër dia menjomba : calou barang
orang pounja hati baic , beër dia njanjy barang
Pfalmo.

14 Calou barang orang de antara djou orang ad-
da sackit : beër dia pangil , orang touwa touwa
derri Ecclesia lagi beër diorang menjomba tagal
dia , daen bobo minjac atas dia dalam Tuan Alla
pounja namma.

15 Daen mintahandoa derri petsjayahan adda
tonghou pada orang sackit , lagi Tuan Alla adda
anckat pada dia , lagi djyka dia fouda boat dosa ,
itou adda jaddi ampon pada dia.

16 Mengaco-la fatou pada fatou berboatan ber-
boatan falla , lagi menjomba fatou tagal fatou , agar
djou orang jaddi baic. Orang adil pounja minta-
han-doa cras adda coassa befar.

17 Elias fouda manusia derri nassou warna bagi-
tou djouga seperti bet'orang , lagi dia fouda minta-
doa fatou mintahan-doa agar djangan adda oudjang
lagi tida adda oudjang de tanna pada tiga tauon
nam boulang.

18 Lagi dia fouda minta-doa combaly , lagi langit
fouda bry oudjang , daen tanna fouda bry dia poun-
ja boa.

19 Soudara soudara , calou barang sjappa de an-
tara jouw orang fouda lalon de fabela derri nang
benarnja , lagi barang orang boat dia toucar hati :

20 Beër dia tau , sjappa jang boat agar barang
orang berdosa toucar hati , derri dia pounja djal-
lan

lan falla, dia adda tongou fatou djiwa derri maout,
lagi dia adda toutop dosa dosa banjac.

Soudahan derri Apostolo Jacobo pounja Sourat
Kiriman jang Catholico.

A P O S T O L O P E D R O

pounja Sourat Kiriman jang Catolico
nang bermoula.

Brentihan nang Bermoula.

Pedro Jesu Christo pounja Apostolo, pada
orang horgay jang tjerey-merey de Ne-
ri Negri Ponto, Galatia, Cappadocia, Asia,
daen Bithinia :

2 Pada orang berpylly derri Deos Bappa pounja
kenallan jang derri daulou dalam Spirito Sancto
pounja berfactihan, pada dara Jesu Christo poun-
ja mendengarran daen berfyrangan : Cassian daen
tantoosla jaddi-la banja sacali cali pada jouw orang.

3 Poudjy-la pada Tuan cami Jesu Christo poun-
ja Deos daen Bappa, jang derri dia pounja cassian
besar souda berannac-acan cami combali, pada
heakiman teridop, derri Jesu Christo pounja ban-
gon-nan derri matti.

4 Pada pouffacahan jang tida binassa, tida tjam-
mar, tida layou, jang jaddi tonghou de surgha pa-
da jouw orang,

5 Pada jouw orang jang jaddi tonghou dedalam

V

Tuan

Br. 1. Pedro pounja Sourat Kiriman

Tuan Deos pounja cawassa derri petsjayahan, pada daulat tercacal jang fouda berhadir pada caliatan pada waçtou teroudjong.

6 Dedalam appa jouw orang berfouca, sedang facarang sahat lagi (calou bergouna bagitou) ber-tsjinta tagal tsjobahan banja warna.

7 Agar petsjayahan-mou pounja tsjobahan, nang adda lebe lacou banja derri mas pounja tsjobahan jang binassa daen jaddi tsjoba derri api, caliatan jaddi pada poudjyhan, daen pada hormat, daen pada mahamoulja, pada waçtou calou Jesu Christo adda bertimboul.

8 Sjappa maski jouw orang boulom liat, wellakin cassie dianja: dedalam sjappa jouw orang facarang, maski tida liat dianja, hanja berpetsjaya petsjaya, berfoucala dengan foucahan bermoulja daen besar bagitou agar tida bole catta trous.

9 Daen bagitou jouw orang adda bertamou petsjayahan-mou pounja oupa, catauwi, djuwa djuwa pounja moumin-nan.

10 Derri mouminnan appa fouda tanja daen prixa Nabbi Nabbini, jang fouda bernabbyhy derri cassian itou jang fouda jaddi pada jouw orang.

11 Daen diorang fouda prixa pada waçtou appa attau mannacalla Christo pounja Spirito, jang adda dalam diorang, bri mengarti daen derri daulou berfahi jang merassahan jang adda datan de atas Christo, daen jang mahamoulja jang adda datan de blackan itou.

12 Pada sjapp' orang fouda caliatan, diorang tida pada sendirinja; hanja pada cami boat service deda,

Br. 1. jang Catolico nang bermoula. Fol. 154

dedalam famoanja itou, jang sacarang jaddi bri
tau pada jouw orang fouda derri orang itou jang
pada jouw orang fouda tsjerita Euangelio derri
Spirito Sancto jang jaddi souro derri surgha fouda,
daen dedalam famoanja itou mellaicat mellaicat
ninging meliat.

13 Tagal itou ancat acal-mou pounja pingang
daen tingal modou, daen heakin bagitou sampei
oudjong capada cassian itou jang jaddi djandjy
pada jouw orang pada wactou bertimboul Jesu
Christo.

14 Samma annac annac jang habar, jangan jad-
di samma fa rounpa nassou nassou itou, jang dau-
lou adda dedalam bodoc-mou.

15 Hanja seperti Dia jang fouda pangil jouw
orang adda facti, bagitou patout jouw orang sen-
diri lagi jaddi facti dedalam djallan djallan-mou
famoan,

16 Tagal itou sedang jaddi menjourat, Jaddi fa-
cti, carna Ako adda facti.

17 Macca calou jouw orang menjomba pada
Bappa itou jang houccom sin menantang pada
mouca orang seperti haros pada fa orang orang
pounja cardjahan, tagal itou bedjallan dalam ta-
cottan selamma adda doudoc de fini.

18 Carna jouw orang tau jouw orang fouda lepas
derri djallan djallan-mou nang tida bergouna, jang
nenemoyang fouda faracan pada jouw orang, bou-
can dengan barang appa nang roussa, boucan den-
gan mas attau pera:

19 Hanja dengan Jesu Christo samma annac

Br. 1. Pedro pounja Sourat Kiriman

domba jang tsjoutfjy daen tida bapanou pounja dara terlacou :

20 Sjappa jaddi kenal derri daulou ija daulou derri batou moula dunja fouda menjaddi hanja jang fouda timboul pada waçtou waçtou ini teroudjong tagal jouw orang ,

21 Jang derri dia petsjaya capada Tuan Deos , jang fouda bangon-acan padanja derri matti , daen fouda cassie mahamoulja padanja , agar jouw orang pounja petsjayahan daen heakiman jaddi tarou capada Tuan Deos.

22 Tagal itou ingat agar jouw orang berfacti-acan djuwa djuwa-mou dedalam benarran pounja mendengarran , derri Spirito , pada foudara foudara pounja cassiean tida pouira pouira , daen cassie la fatou pada lain sangat facali cali derri hati tsjoutfjy.

23 Jouw orang pon jang fouda jaddi poula boucan derri bydjy jang binaffa hanja derri bydjy jang tida binaffa , derri Deos pounja cattahan itou jang idop daen jang tingal fa oumor.

24 Carna segalla daging adda samma rompot , daen manufia pounja mahamoulja samoa adda samma bonga rompot. Rompok fouda layou , daen bonga bonganja fouda djatou :

25 Hanja jang Cattahan Alla Thalla tingal sampei fa oumor : macca inila jang cattahan itou jang jaddi batoutor de antara jouw orang.

Bren-

Brentihan nang ca dua.

1 **T** Agal itou bbang segalla nacallan, daen segalla femou, daen djouwmauwa, daen iriati, daen segalla fetina,

2 Macca samma annac annac jang barou fouda jaddi inging sangat jang baccattahan pounja soufou benar, agar jouw orang derri itou bole tombo:

3 Calou jouw fouda raffa djouga Tuan itou adda baicboudi.

4 Pada sjappa jouw orang datan samma pada batou teridop, jang orang manusia pon fouda boang, hanja jang Tuan Deos fouda pyilly daen kira-kira harganja besar:

5 Jaddila jouw orang sendiri pon lagi, samma batou batou beridop, jaddi-la bagitou baiki pada rouma satou spirituael, pada Himam-man berfacti, pada bersomba sombahan sombahan spirituael, jang Tuan Deos souca derri Jesu Christo.

6 Tagal itou lagi jaddi tertoullis dedalam fourat fourattan, liat-la Ako dedalam Sion tarou batou-tandjong satou teroudjong, jang fouda terpyilly daen harganja besar: daen, Jang petsjaya capandanja dia tida jaddi malou.

7 Pada jouw orang pon jang petsjaya dia adda harganja besar: hanja pada orang nang tida mendengar, jaddi catta, Batou itou jang toucan toucan-rouma fouda boang, inila fouda jaddi pada capalla oudjong, daen batou tafonto, daen batou carang dhinckykanja:

8 Pada orang itou pon jang tafonto pada jang

Br. 2. Pedro pounja Sourat Kiriman

cattahan itou, daen jang tida mendengar, pada appa diorang lagi souda jaddi tarou souda.

9 Hanja jouw orang adda affal terpylly, Himam-man Radja, orang berfacti, orang jang Tuan Deos kira-kira famma orang jang dia souda berole: agar jouw orang bertsjerita dia pounja baicboudihan daen cawassa, ija dia pounja, jang souda pangil jouw orang derri galap pada dia pounja trang terheraen.

10 Jouw orang jang daulou tida adda orang, hanja jang sacarrang adda Tuan Deos pounja orang jang daulou tida bertamou barang cassian, hanja jang sacarang souda bertamou cassian.

11 Orang kekassie kita beradjar pada jouw orang famma pada orang jang doudoc djouga dedalam dounja famma orang horgay, agar jouw orang lalou derri nassou nassou daging, jang melauwam pada djuwa.

12 Daen tonghou-djallan djallan-mou tsjoutfsjy de antara orang Jentivo: agar diorang de manna diorang catta catta djahat derri jouw orang, famma derri orang paralenti, agar diorang derri cardjahan cardjahan baic, jang diorang liat dalam jouw orang, bole poudjy pada Alla pada waetou itou mannacalla Alla adda menantang padanja.

13 Tagal itou pon jaddi-la habar pada manusia pounja esteadat famoa, carna Tuan Deos: calou pada Radja, famma pada itou jang adda cawassa lebe tingi derri lain famoa:

14 Calou pada Jure-pegang-Negri, famma pada orang jang jaddi souro derri Radja, pada houcom

com pon pada orang jang boat djahat, hanja pada berhormat pada orang jang boat baik.

15 Carna bagitou-la Tuan Deos pounja candati, agar jouw orang dengan boatan boatan baik toutop moulut pada orang gila jang tida tau:

16 Samma orang mardeka daen tida samma orang jang pegang mardekahan seperti toudong nacallan, hanja samma Tuan Deos pounja hamba.

17 Bri hormat pada sa orang orang: cassie-la pada soudara han: tacot pada Alla: bri hormat pada Radja.

18 Pacanira orang hamba hamba jaddi-la habar dengan segalla tacottan pada tuan tuan-mou boucan coutsjoali pada jang baik daen adil, hanja lagi pada jang hati cras.

19 Carna itou-la cassian, calou barang orang, tagal consciensa adapan Alla, tahan soucar, daen merassa calou tiadda falla.

20 Carna hormat appa, calou pacanira orang tahan djycalou pacanira orang berdooffa, daen tagal itou jaddi pouccol? Hanja djycalou pacanira orang tahan calou pacanira orang boat baik, daen tagal itou merassa, itou-la cassian adapan Alla.

21 Carna pada itou jouw orang jaddi pangil, sebab Christo lagi souda merassa ganti cami, jang souda boat tingal touladang fatou pada cami, agar jouw orang adda tourut dia pounja tanda tanda cacki.

22 Sjappa tida boat dooffa tida, nen jaddi bertamou barang semou dedalam moulutnja tida.

Br. 3. Pedro pounja Sourat Kiriman

23 Sjappa calou orang macki padanja, tida macki combali, daen mannacalla dia merassa, tida arrham: hanja dia saracan samoanja itou pada Dia jang houccom teradil.

24 Sjappa sendiri fouda picol dooffa cami dalam dia pounja badang ca atas cayou itou: agar cami matti pada dooffa, daen idop pada adillan: derri sjappa pounja tanda tanda safappo pacanira orang fouda jaddi sombo fouda.

25 Carna jouw orang fouda samma domba domba jang bedjallan falla: hanja jouw orang facarang fouda toucar-hati capada djuwa djuwa-mou pounja combala daen Jure-tonghou.

Brentihan nang ca tiga.

1 **B** Agitou lagi jouw orang parampouan, jaddi-la habar pada lacki lacki-mou sendiri: agar lagi calou barang orang tida mendengar pada jang cattahan, diorang jaddi menang sin baccattahan derri parampouan parampouan pounja sifat:

2 Calou diorang fouda menantang sifat-mou tsjoutfjy dalam tacottan.

3 Sjapp orang pounja paras baic jaddi-la, boucan itou nang adda delonwar dalam belit rambot, daen dalam mas nang gantong coullilling, attai dalam packey packean packean:

4 Hanja hati pounja manusia jang sembounjy, dedelam paras baic derri spirito hati-lombot daen tatap, jang tida binassa daen sjappa pounja harga befar de mouca Tuan Deos.

Br. 3. *Jang Catolico nang bermoula. Fol. 157*

5 Carna bagitou daulou-calla lagi parampouan parampouan facti pounja paras baic, jang heakin capada Tuan Deos, daen jang habar pada lacki lackinja sendiri :

6 Bagimanna Sara fouda mendengar pada Abraham, bernamma nammanja Tuan, sjappa pounja annac annac parampouan jouw orang fouda jaddi, calou jouw orang boat baic, daen tida tacot tagal barang tercoudjottan.

7 Tuan orang lacki lacki bagitou lagi, doudoc dengan diorang dengan acalboudi, daen bri hormat pada baccas parampouan, samma pada jang lombot lebe derri lain, samma orang jang lagi samma samma dengan dianja jaddi pouffaca derri idoppa pounja cassian : agar jangan jaddi barang foucar pada menjombahan menjombahan-mou.

8 Daen pada achinja, jaddi-la samoa samma sa hati, sayang pada orang, cassie-la pada foudara foudara, packey cassian banjac, jaddi-la hatimanis.

9 Jangan ballas djahat tagal djahat, nen macki tagal macki : hanja lebe baic palihara : carna jouw orang tau jouw orang jaddi pangil tagal itou, agar jouw orang berpouffaca paliharahan.

10 Carna sjappa mau cassie idoppa, daen liat banja hari bay bay, dia diem-acan lidanja derri djahat, daen bibir bibirnja, agar dianja jangan catta doustahan :

11 Dia lalou derri jang djahat, daen boat jang baic, dia tsjari-la jang dammey daen membourou itou.

Br. 3. *Pedro pounja Sourat Kirimani*

12 Carna Tuan pounja matta adda de atas orang adil, daen telinga telinganja capada diorang pounja menjomba-han : hanja Tuan pounja mouca jaddi pedis pada orang jang boat djahat.

13 Daen sjappa-la jang adda boat djahat pada jow orang, calou jow orang tourut jang baik?

14 Hanja calou calou jow orang pon lagi merassa tagal adillan, jow orang adda moumin : daen jangau tacot diorang pounja tacottan, nen jaddi hati rouffac pon tida.

15 Hanja berfacti-acan Alla Thalla dalam hati hati-mou : daen jaddi-la berhadir fa-bagi-bagi pada menjaout pada fa orang orang jang minta derri jow orang kirahan derri heakiman nang adda dalam jow orang, dengan hati lombot daen tacottan.

16 Daen tonghou-la consciensa bayc, agar de manna diorang catta djahat derri jow orang, seperti derri orang jang boat djahat, diorang jaddi bermalou jang hodjat sifat-mou baik dalam Christo.

17 Carna lebe baik agar jow orang (calou Tuan Deos pounja candati) merassa calou jow orang boat baik, derri calou jow orang boat djahat.

18 Carna Christo lagi fouda merassa sacali sebab dooffa, dia adil ganti orang nacal : agar dia antaracan bet'orang capada Tuan Deos, sjappa pon jaddi bounou dalam daging, hanja fouda combali idop derri Spirito :

19 Dedalam sjappa dia lagi fouda pegi daen fouda pregoaar pada spirito spirito jang adda de paf-fong,

20 Jang

20 Jang daulou tida mendengar, mannacalla Tuan Deos pounja sabour facali menanti dalam Noë pounja hari, mannacalla Arca itou jaddi hadir: de manna barang sidikit (artinja delappan) djuwa jaddi tonghou derri ayer.

21 Derri manna jang touladang 'bauptismo, facarang lagi tonghou bet'orang, boucan itou jang tsjoutsjy badang pounja tsjamar, hanja jang ad-da consciensa baic pounja tanjahan capada Deos derri pada Jesu Christo pounja bangon-nan,

22 Jang souda naic ca surga de tangan canam derri Tuan Deos daen Mellaicat Mellaicat, daen cawassa cawassa, daen coassa coassa souda jaddi habar padanja.

Brentihan nang ca ampat.

1 **S**Edang pon Christo souda merassa dedalam daging ganti bet'orang, hadirken-la jouw orang fendirinja lagi dengan kira-kirakan bagini djouga: catauwi, sjappa souda merassa dedalam daging; dia souda tingal-acan dooffa.

2 Agar facarrang tida idop lagi tatourut tourut nassou nassou manusia, hanja tatourut tourut candati Alla, wactou jang sisa dedalam daging.

3 Carna souda-la pada cami macca cami pada idoppan pounja wactou daulou souda tourut orang Jentivo pounja candati, daen souda bedjallan dalam nacallan, dalam nassou nassou djabat, daen souda minnom banjac maccan djoumahan banjac, minnom maboc daen fassouro sangat pada beralla beralla.

Br. 4. Pedro pounja Sourat Kiriman

4 De manna diorang pon herae daen hodjat , calou jouw orang tida lari famma famma dengan dianja dedalam nacallan nacallan terlalou itou :

5 Sjapp' orang adda bri kirahan pada Dia jang lecas adda datan pada houccom orang idop daen orang matti.

6 Carna tagal itou Euangelio lagi souda jaddi pregoar pada orang jang souda matti , agar diorang pon adda jaddi houccom dedalam manufia , artinja dedalam daging , hanja agar adda idop dedalam Deos , artinja dedalam spirito.

7 Daen famoanja pounja soudahan souda datan ampir : tagal itou idop modou , daen djagga djagga dalam menjombahan menjombahan .

8 Hanja lebe derri famoanja patout agar jouw orang cassie fatou pada lain dengan cassihan berapi: carna jang cassihan adda toutop dooffa banjac.

9 Bri-la tempat doudoe dalam rouma rouma-mou fatou pada lain , sin coucouroubouhan.

10 Sa orang orang bagimanna dia souda bertamou carounja , bagitou dia bagi itoula pada orang lain , famma jure-bagi jure-bagi baic baic derri Deos pounja cassian banja warna.

11 Calou barang orang catta catta, dia catta catta-la famma cattahan cattahan Alla : calou barang orang fervir , dia fervir-la famma derri coassa jang Alla cassie : agar Alla jaddi poudjy dedalam famoanja derri pada Jesu Christo , sjappa pounja souda jang Berbefaran daen cawassa , sampei segalla cacal. Amin.

12 Orang kekassie , jangan herae sebab anjayaan
han

han pounja pannas de antara jouw orang, jang jaddi pada jouw orang pada tſjobahan, ſamma calou barang boatan terheraen jaddi pada jouw orang:

13 Hanja ſeperti jouw orang adda mouſſina dalam Chriſto pounja meraffahan, bagitou berſoucala: agar jouw orang lagi bole berſouca daen bertamou birahi pada wactou calou dia pounja berbefaran bertimboul.

14 Calou jouw orang tahan malou tagal Chriſto pounja namma, jouw orang adda moumin: carna jang ſpirito bermoulja daen Alla pounja ſpirito brenti atas jouw orang: brappa kena diorang, Dia pon jaddi hodjat, hanja brappa kena jouw orang, Dia jaddi bermoulja.

15 Tetapi agar jangan barang orang de antara jouw orang meraffa ſebab dia ſouda bounou orang, attau ſebab adda orang pentſjouri, attau orang paralenti, attau ſamma orang jang batſjampor ſendi rinja dengan orang lain pounja cardjahan:

16 Hanja calou barang orang meraffa ſamma orang Naſſarani, jangan dia malou tagal itou, hanja beer-la dia hormat-acan Alla Thalla pada paracara ini.

17 Carna ſacarang adda wactou itou, agar jang houccom moulay derri rouma Deos: daen calou daulou moulay derri bet orang, bagimanna jaddi oudjong derri orang jang tida mendengar pada Deos pounja Euangelio?

18 Macca calou orang adil ampir tida jaddi moumin, manna pon orang harami daen orang berdooffa adda mengadap?

Br. 5. Pedro pounja Sourat Kiriman

19 Tagal itou pon lagi orang jang meraffa derri Alla pounja candati, beër diorang faracan djiwa djiwanja padanja, samma pada Jure-miara jang adil, dengan berboatan berboatan baic.

Brentihan nang ca lima.

1 **P**Ada pandita pandita jang adda de antara jouw orang, kita beradjar, kita jang lagi adda pandita, daen saxi derri Christo pounja meraffahan, daen jang adda batamanja dengan mahamoulja itou jang adda bertimboul comediën,

2 Batjangala Deos pounja candan jang adda de antara jouw orang, daen ingat padanja, boucan samma orang jang jaddi seaffat, hanja dengan hati mardeka: nen tagal ontong tsjammar, hanja dengan hati radjing:

3 Nen samma berpegang pegang radjat de atas Alla pounja pouffacahan, hanja samma orang jang adda touladang touladang candan.

4 Daen mannacalla combala besar fouda mengadap, jouw orang adda bert-amou corona bermoulja jang tida layou.

5 Bagitou pon jouw orang orang mouda, jaddi-la habar pada orang touwa: daen jaddi-la famoa habar fatou pada lain: packey hati renda: carna Deos melauwan pada orang djoumauwa, hanja dia bri cassian pada orang jang hati renda.

6 Tagal itou pon packei hati renda de bava Tuan Deos pounja tangan bercawassa, agar dia ancat jouw orang pada wactou betul.

7 Boang segalla seucar de atas Dia, carna Dia fadouli pada jouw orang.

8 Tin-

8 Tingal-la modou daen djagga tjagga: carna fatrou-mou itou jang seitan pegi coulilling samma singa jang coucouroubou, batsjari tsjari pada sjappa dia bole talang abis.

9 Melauwan pada dia dengan petsjayahan togg6: carna jouw orang tau merassahan itou sendiri djouga jaddi poutous derri soudara soudara-mou jang adda de dounja.

10 Deos itou pon derri segalla cassian, jang souda panggil bet'orang pada dia pounja bermoulja tercacal dalam Christo Jesu, comediën mannacalla bet'orang souda merassa sahat lagi, Dia jouga lancap-la, bertoggoken-la, boat-la cras, daen bri-la batou moula baic pada jouw orang.

11 Dia pounja pon souda jang berbefaran, daen cawassa sampei segalla cacal. Amin.

12 Derri pada Silvano, jang adda soudara fatou adil pada jouw orang, seperti beta sanca, beta souda toullis dengan baccattahan fidykit, beradjar adjar daen berfaxi faxi ini-la adda Deos pounja cassian jang benar dedalam appa jouw orang badiri.

13 Ecclesia jang adda de Negri Babylon jang souda jaddi pyllly dengan jouw orang, daen beta pounja annac lacki lacki Marcus catta tabêê pada jouw orang.

14 Catta tabêê fatou pada lain dengan tsjum tercassie. Tantooffa tingal-la dengan jouw orang famoa jang adda dalam Christo Jesu. Amin.

Soudahan derri Pedro pounja Sourat Kiriman jang
Catolico nang bermoula.

A P O S T O L O P E D R O

pounja Sourat Kiriman jang Catolico
nang ca dua.

Brentihan nang Bermoula.

1 **S**ymeon Pedro, Jesu Christo pounja souroang daen Apostolo, pada orang jang souda berole dengan cami petsjayahan jang samma sa harga, derri Tuanko Deo daen Salouwani Jesu Christo pounja adillan :

2 Cassian daen tantoossa jaddi-la banjac facali cali pada jouw orang derri-pada Deos daen Tuan cami Jesu pounja kenallan :

3 Seperti Deos pounja cawassa souda cassie pada cami famoanja nang bergouna pada idoppa daen bactian, derri itou-la pounja kenallan jang souda pangil cami pada bermoulja daen pada Bactian :

4 Derri manna jaddi cassie pada cami djandjyhan jang berharga daen besarlebe derri lain famoa, agar jouw orang derri fanna berole batamanja dengan fael Deos, calou jouw orang souda lalouacan djouga jang binaffahan itou nang adda de dounja derri pada nassou.

5 Daen patout agar jouw orang pada itou lagi bava segalla radjing-han, daen tamba pada petsjayahan-mou bactian, daen pada bactian kenallan,

6 Daen pada kenallan sedang-han, daen pada sedang-han sabour daen pada sabour adillan,

7 Daen

7 Daen pada adillan soudara soudara pounja cassahan, daen pada soudara soudara pounja cassahan, cassahan pada orang samoa.

8 Carna calou samoanja itou adda dedalam jouw orang, daen calou adda mamour dedalam jouw orang, dianja tida tingal-acan jouw orang ampa nen sin boa dalam Tuan cami Jesu Christo pounja kenallan.

9 Carna pada sjappa boatan boatan ini-la tiada, di adda matta bouta, daen tida liat derri djau, daen souda loupa doossa daulou pounja tsjoutshyan.

10 Tagalitou, soudara soudara, jaddila radjing lebe lagi agar boat toggo pangil-lan-mou daen pyilly-han-mou. Carna calou tuan orang boat bagitou tuan orang tida terantoc cacki sacali pon tida.

11 Carna bagitou adda jaddi tamba pada tuan orang massoc-han mamour sacali dedalam Tuan daen Salouwani cami Jesu Christo pounja Radjat.

12 Tagal itou kita tida jaddi alepa pada beradjar jouw orang derri itou sa hari hari, maski jouw orang tau itou, daen maski jouw orang souda jaddi bertoggo souda dalam songhounja jang benar.

13 Kita pon kira kira adda patout, brappa lamma kita tiugal dalam badang ini, agar kita bangon-acan pada tuan orang dengan beradjarran :

14 Sebab kita tau tida lamma lagi macca kita tingal-acan pada badang-ko, bagimanna Tuan cami Jesu Christo lagi souda bri tau pada kita.

Br. 1. — Pedro pounja Sourat Kiriman

15 Tetapi pada segalla bila kita adda ingat lagi , agar jouw orang bertamou lagi beradjarran derri famoanja ini mannacalla kita fouda matti.

16 Carna kit' orang tida tourut tsjeritahan tsjeritahan dousta jang fouda jaddi dengan acal tsjeredic , mannacalla kit' orang fouda bri tau pada jouw orang Tuan cami Jesu Christo pounja cawassa daen datangi , hanja kit' orang fouda menantang pada dia pounja Mouljahan.

17 Carna dia fouda berole hormat daen mouljahan derri Tuan Deos Bappa , mannacalla derri mouljahan itou befar befar jaddi bava padanja fuara bagini , Ini-la Ako pounja Annac lelacki jang kekassie , pada sjappa Ako souca banjac facali cali.

18 Daen kit' orang fouda dengar fuara ini , calou itou-la jaddi bava derri surga , mannacalla kit' orang dengan dia adda de gounong facti.

19 Daen cami adda jang cattahan Nabbi itou , jang adda toggo facali cali : daen tuan orang boat baic , carna tuan orang ingat pada itou , samma pada trang jang bertsjaya dalam tempat galap , sampei hari bertsjaya trous , daen bintang seang naic dalam hati hati-mou.

20 Ini-la pon daulou patout tau , tiadda barang scriptoura pounja cattahan Nabbi jang bole jaddi bouca samma derri manusia fendiri.

21 Carna jang cattahan Nabbi daulou tida jaddi bava derri manusia pounja candati , hanja Deos pounja manusia manusia facti fouda jaddi antar derri Spirito Sancto fouda , daen bagitou diorang fouda catta catta itou.

Bren-

Brentihan nang ca dua.

1 **S**Ouda pon datan lagi nabbi nabbi dousta de antara orang, seperti de antara jouw orang lagi adda datan pang-adjar pang-adjar dousta, jang tjara sembounjy adda bava binassahan pounja adjarran addjarran dousta de antara orang, daen diorang lagi adda basancal pada Tuan itou jang fouda bly diorang, daen bava bagitou binassahan segra de atas sendirinja.

2 Daen orang banjac adda tourut diorang pounja binassahan binassahan, derri sjapp' orang benarran pounja djallan jaddi hodjat.

3 Macca diorang tagal kikirran, dengan baccattahan baccattahan pouura pouura adda vinjagga dengan jouw orang samma dengan dagangan: atas sjapp' orang jang houccom-man derri lamma tida brenti, daen diorang pounja binassahan tida mengantoc-tidor.

4 Carna calou Alla tida cassian-acan pada mellaicat mellaicat jang fouda berdooffa, hanja fouda boang diorang dedalam narca daen fouda saracan diorang pada rante rante galap, agar jaddi tonghou pada jang houccomman itou:

5 Macca calou, Alla, tida cassian-acan pada dunja lamma, hanja Noë jang adillan pounja pang-adjar nang ca de lappan fouda tonghou, manncalla dia fouda bava jang ayer befar itou de atas orang harami pounja dounja:

6 Daen calou dia fouda baccar abis Negri Negri Sodoma daen Gomorra pada abou, daen fouda

Br. 2. Pedro pounja Sourat Kiriman

houccom dianja daen babalic nang de bava ca atas, daen fouda tarou dianja pada touladang pada orang jang adda idop idoppan harami :

7 Daen fouda lepas-acan derri fanna pada Loth jang adil, jang fouda lela sebab orang nacal pounja fifat nadjis :

8 (Carna lacki ini jang adil berdoudoc doudoc de antara diorang, sa hari hari dia pounja hati adil sackit sebab dia liat daen dengar diorang pounja cardjahan cardjahan nacal.)

9 Bagitou Alla Thalla tau lepas-acan orang facti derri tsjobahan, daen tarou orang nacal sampei hari kiamat, pada jaddi houccom.

10 Hanja pada orang jang tsjara daging bedjalan dalam nassou nassou tsjamar, daen jang bantjy pada houccom mantri, dia houccom lebe derri pada lain famoa : jang adda nacal, jang souca pada fendirinja, daen jang tida tacot hodjat pada houccom mantri :

11 Sedang pon mellaïcat mellaïcat, jang adda lebe dalam coat daen dalam cawassa, tida bava houccom pada macki diorang de mouca Alla Thalla.

12 Hanja orang ini samma binatang bodoc, jang tourut nassou nassounja, daen jang fouda menjadi pada jaddi tancap daen pada jaddi bounou, sebab diorang macki pada itou nang diorang tida mengarti, diorang pon jaddi binassa dedalam dianja pounja binassahan :

13 Daen diorang adda bertamou nacallan pounja oupa, samma orang jang sa hari hari souca djouga pada nassou nacal, jang adda panou panou daen

daen tsjammarr tsjammarr, daen diorang tida courang leethir dedalam semou semou-nja, calou diorang maccan minnom dengan jouw orang :

14 Diorang pounja matta matta adda pounou bamouca-han, daen diorang tida brenti derri berdoosfa : diorang bentsjana dyywa dyywa jang tida gortoggo, diorang pounja hati tida courang tsjypat dalam kikirran, diorang fouda annac annac berdotobat :

15 Diorang fouda tingalacan djallan nang betul, daen fouda bedjallan falla, daen icot Balaam an-nac Bosor pounja djallan, jang fouda cassie nacallan pounja oupa :

16 Hanja dia jaddi batogor sebab dia pounja nacallan : carna binatang bisou jang picol tangongan bacatta catta dengan suara manusia, fouda taggaken Nabbi pounja gilanja.

17 Orang ini adda matta ayer matta ayer sin ayer, awang awang jang jaddi tiop derri angin poutarbalic, pada sjapp' orang clam pounja galap jaddi tonghou sampei sa oumor.

18 Carna diorang catta catta berboatan djoumauwa sangat jang tida bergouna, daen derri daging pounja nassou nassou daen derri nacallan nacallan diorang bentsjana pada orang jang songho songho fouda lari pegi derri orang jang bedjallan dalam fallahan :

19 Daen diorang djandjy mardekahan pada orang, sedang dianja sendiri fouda binassahan pounja hamba. Carna derri sjappa barang orang jaddi ala, dia pon lagi fouda jaddi dia pounjahamba.

Br. 3. Pedro pounja Sourat Kiriman

20 Carna calou diorang, sedang diorang derri jang Tuan daen Salouwani Jesu Christo pounja kennallan, fouda lari pegi derri tsjammarr dunja, daen combali jaddi poutar balic dedalam dianja daen jaddi ala derri dianja; diorang pounja oudjong fouda lebe djahat derri moulanja.

21 Carna lebe baic padanja, calou sa oumor tida kenal adillan pounja djallan, derri calou diorang fouda kenal itou, daen ondor combali derri penjouroan facti itou nang jaddi saracan padanja fouda.

22 Hanja pada diorang fouda jaddi bagitou samma orang catta tsjara ande ande benar, Andjing fouda combali pada sendiri pounja monta-han: Daen babbi betina babasso combali pada gouling-han dalam lompur.

Brentihan nang ca tiga.

1 **O**Rang kekassie beta toulis pada jouw orang sourat kiriman ini nang ca dua sacarrang, dedalam caduanja itou beta bangon-acan hati-moujang betul derri beradjarran:

2 Agar jouw orang bertamou batamanja dengan baccattahan baccattahan nang daulou jaddi catta catta derri Nabbi Nabbini facti, daen dengan bet' orang pounja penjouroan, bet' orang jang fouda Tuan daen Salouwani pounja Apostolo.

3 Ini-la daulou patout jouw orang tau, pada hari hari teroudjong adda datan orang bagourou, jang adda bedjallan dalam naffou naffounja sendiri:

4 Daen diorang adda catta, Mann' adda djan-djyhan derri dia pounja datangi? carna derri pada
fa

fa hari itou mannacalla Bappa Bappa fouda matti ,
barang appa famoa tingal bagitou bagimanna derri
moulanja miara-han.

5 Carna par forsa diorang tida mau tau itou ,
macca langit daen langit babintang derri lamma
lammanja fouda menjaddi derri cattahan Alla, daen
tanna lagi nang badiri de louwar ayer daen dedalam
ayer.

6 Derri manna dounja, nang wactou itou adda,
fouda binassa sebab jaddi toutop dengan ayer itou
jang besar fangat.

7 Hanja langit daen langit babintang nang faca-
rang adda, daen tanna, derri cattahan itou sendiri
djouga jaddi tarou, daen jaddi tonghou fampei
hari kiamat agar pada wactou itou jaddi baccar,
daen wactou itou orang harami jaddi binassa.

8 Tetapi fatou baccattahan itou tida patout tin-
gal sembounjy pada jouw orang, Orang kekassie,
Satou hari de mouca Alla Thalla adda famma fari-
bous tauon, daen faribous tauon famma fatou hari.

9 Alla Thalla tida berlambat-acan djandjyhan,
(seperti barang orang kira kira itoula lambatnja)
hanja dia adda hati pandjang pada cami, daen tida
mau agar barang orang jaddi ylang, hanja agar
orang famoa toucar hati.

10 Hanja Alla Thalla pounja hari itou adda datan
famma orang petsjouri pada malam, pada hari ap-
pa langit daen langit babintang adda lalou dengan
babounjy-han, daen dunja pounja bagian bagian
partama jaddi angos daen binassa, daen tanna, daen
cardjahan cardjahan nang adda dedalam dunja jad-
di angos abis.

Br. 3. Pedro pounja Sourat Kiriman

11 Sedang pon famoanja ini binassa, bagimanna patout jouw orang idop dalam sifat facti daen bactian :

12 Menanti nanti daen berlecas lecas sampei Alla pounja hari itou datang, pada hari appa langit daen langit babintang jaddi passang dengan api daen binassa, daen dunja pounja bagian bagian pertama jaddi angous daen antsjor ?

13 Hanja cami menanti langit langit barou daen tanna barou samma dia fouda djandjy, de manna adda doudoc adillan.

14 Tagal itou, orang kekassie, sedang cami menanti famoanja itou, jaddi-la radjing agar jouw orang derri dia jaddi bertamou tsjoutsjy daen sin fallahan dalam tantoossa.

15 Daen kira kira Tuan cami pounja hati pandjang samma moumin-nan: bagimanna lagi foudarako kekassie Paulo, derri boudiman nang Tuan fouda bri padanja, fouda toullis pada jouw orang :

16 Bagimanna lagi dalam segalla fourat kiriman, de manna dia catta catta derri cardjahan cardjahan ini: dedalam cardjahan cardjahan appa, barang cardjahan cardjahan adda brat pada mengarti, daen orang bodoc daen orang jang tida toggo poutar balic itou, samma lagi fourat fourattan lain, pada sendirinja pounja binassahan.

17 Sedang pon jouw orang, Orang kekassie, tau itou derri daulou, ingat agar jouw orang derri orang djahat pounja bentjana-han jangan jaddi tsjerey, daen djatou de louwar derri jouw orang pounja toggounja :

Br. 1. *jang Catolico nang bermoula. Fol. 165*

18 Hanja tomo-la dalam Tuan daen Salouwani
cami Jesu Christo pounja cassian daen kenallan.
Pada dia pon souda-la jang Berbefaran, facarang
pon lagi daen sampei hari tercacal pon lagi. Amin.

Soudahan derri Pedro pounja Sourat Kiriman jang
Catolico nang ca dua.

APOSTOLO JOANNES

pounja Sourat Kiriman jang Catolico
nang Bermoula.

Brentihan nang Bermoula.

I Toula jang souda menjaddi derri mou-
lanja, itou-la nang cami souda dengar,
itoula nang cami souda liat dengan matta matta-
ko, itou-la nang cami souda menantang, daen
dengan tangan tangan-ko souda berdjabat, derri
idoppa pounja Patta itou :

2 (Carna jang idoppa souda caliatan, daen
bet'orang souda liat itou, daen bet'orang berfasi,
daen bet'orang bri tau pada jouw orang idoppa
tercacal itou, jang souda de mouca Bappa itou,
daen souda caliatan pada bet'orang.)

3 Itou-la pon nang bet'orang souda liat daen
dengar, itou bet'orang bri tau pada jouw orang,
agar jouw orang lagi bertamou mouffina dengan
bet'orang, daen agar bet'orang pounja mouffina
itou lagi jaddi dengan jang Bappa, daen dengan

Br. 2. Joannes pounja Sourat Kiriman

Annanja lelacki Jesu Christo.

4 Daen ini famoanja cami toullis pada jouw orang, agar birahi-mou jaddi pounou.

5 Daen ini-la tsjerita, nang bet' orang fouda dengar derri dia, daen nang bet' orang bri tau pada jouw orang, Tuan Deos adda Trang, daen dalam Dia ti'adda barang galap facali cali pon tida.

6 Djycalou cami catta, cami adda batamanja dengan dia, daen cami bedjallan dalam jang galap, cami dousta, daen tida boat jang benarran.

7 Hanja calou cami bedjallan dalam trang, bagimanna dia adda dalam trang, cami adda batamanja fatou dengan lain, daen Jesu Christo Annanja lelacki pounja dara tsjoutfjy cami derri segalla dooffa.

8 Calou cami catta cami tiadda dooffa, cami bentfjana pada bet' orang fendiri, daen sabenarnja tiadda dalam bet' orang.

9 Calou cami mengaco bet' orang pounja dooffa, Dia adda benar daen adil, agar dia ampon dooffa pada cami, daen tsjoutfjy cami derri segalla nacallan.

10 Calou cami catta bet' orang tida berdooffa nen fa cali pon tida, bet' orang boat orang pandousta derri dia, daen dia pounja cattahan tiadda dalam cami.

Brentihan nang ca dua.

I **A**Nnac annacko, kita toulis ini famoanja pada jouw orang, agar jouw orang jangan berdooffa: macca calou barang orang fouda berdooffa,

Br. 2. *jang Catolico nang bermoula. Fol. 166*

dooffa, bet' orong adda Jure-bacatta fatou de moucajang Bappa itou, Jesu Christo jang adil itou.

2 Daen dia adda Jure-bedammey sebab bet' orang pounja dooffa: daen tida coutsjoali sebab bet' orang pounja, hanja lagi sebab segalla dunja pounja dooffa.

3 Daen derri fini bet' orang tau bet' orang fouda kenal padanja, calou cami pegang dia pounja penjouroan.

4 Calou barang orang catta, Beta kenal padanja, daen tida pegang dia pounja penjouroan, di'adda orang pandousta, daen dalam dia tida adda fa benarnja:

5 Hanja calou barang orang pegang dia pounja cattahan, dalam dia Deos pounja cassehan fouda menjaddi lancap songho songho: derri fini bet' orang tau bet' orang adda dalam dia.

6 Sjappa catta dia tingal dalam dia, dia fendiri lagi mifter bedjallan bagitou, seperti dia fouda bedjallan.

7 Soudara foudara kita tida toullis pada jouw orang sabda barou, hanja sabda lamma, jang jouw orang fouda bertamou derri moulanja. Sabda lamma ini adda cattahan itou nang jouw orang fouda dengar derri moulanja.

8 Combali beta toullis penjouroan barou pada jouw orang: itou nang adda benar dalam dia, dalam jouw orang lagi adda benar: carna jang galap lalou, daen trang itou benar facarrang bertjaya.

9 Calou barang orang catta di'adda dalam trang, daen bintsjy-acan pada foudaranja, dia sampei facarrang adda dalam galap.

10 Sjap-

Br. 2. Joannes pounja Sourat Kiriman

10 Sjappa cassie pada foudaranja, dia tingal dalam trang, daen ti'adda barang tafonto-an dalam dia.

11 Hanja sjappa bintsjy pada foudaranja, dia adda dalam galap, daen bedjallan dalam galap, daen dia tida tauw manna dia pegi: carna jang galap fouda boat matta mattanja bouta.

12 Beta toullis pada jouw orang, annac annac, carna dooffa fouda ampon pada jouw orang sebab dia pounja namma.

13 Beta toullis pada jouw orang, Bappa bappa, carna jouw orang fouda kenal pada dia, jang adda derri moulanja. Beta toullis pada jouw orang, Orang mouda orang mouda, carna jouw orang fouda menang pada jang djahat itou. Beta toullis pada jouw orang, annac annac, carna jouw orang fouda kenal Bappa itou.

14 Beta fouda toullis pada jouw orang, Bappa bappa, carna jouw orang fouda kenal dia jang adda derri moulanja, Beta fouda toullis pada jouw orang, Orang mouda orang mouda, carna jouw orang adda orang cras, daen jang cattahan Alla tingal dalam jouw orang, daen jouw orang fouda menang pada jang Djahat itou.

15 Jangan cassie pada dounja, nen pada app' appa nang adda de dunja: calou barang orang cassie pada dunja, Bappa pounja cassehan tiadda dalam dia.

16 Carna barang appa samoa nang adda de dunja, catauwi, daging pounja nassou, daen matta matta pounja nassou, daen idoppa pounja djou-
mau-

Br. 2. *jang Catolico nang bermoula. Fol. 167*

mauwa, tiadda derri Bappa itou, hanja adda derri dunja.

17 Daen dunja lalou, dunja pounja naffou lagi: hanja orang sjappa boat Tuan Deos pounja canda-ti, dia tingal sampei fa-oumor.

18 Annac annac adda waçtouteroudjong: daen seperti jow orang fouda dengar Antichristo adda datan, bagitou facarang lagi fouda jaddi banja Antichristo: derri manna cami tau adda waçtouteroudjong.

19 Diorang fouda callouwar derri bet' orang, hanja diorang tiadda derri bet' orang: Carna calou diorang adda derri bet' orang, diorang tingal lagi dengan bet' orang: hanja itou fouda jaddi, agar derri diorang caliatan, orang famoa tiadda derri bet' orang.

20 Tetapi jow orang fouda berole oubat itou derri Sancto itou, daen jow orang tau famoanja.

21 Beta tida toullis pada tuan orang sebab tuan orang tida tau fa benarnja itou, hanja sebab tuan orang tau itou, daen sebab tiadda barang doustahan derri jang benarran.

22 Sjappa jang pandousta, boucan itou jang basancal Jesu adda jang Christo itou? inila Antichristo, jang basancal pada Bappa daen pada Annac lacki lacki.

23 Sa orang orang jang basancal pada Annac lacki lacki, dia lagi tida adda jang Bappa.

24 Itoula pon nang tuan orang fouda dengar derri moulanja, beërla itou tingal dalam jow orang. Calou itou nang jow orang derri moulanja fouda den-

Br. 3. Joannes pounja Sourat Kiriman

dengar tingal dalam jouw orang, jouw orang lagi ad-
da tingal dalam Annac lacki lacki daen dalam Bappa.

25 Daen inila jang djandjyhan, nang dia fouda
djandjy pada cami, catauwi, idoppa tercacal.

26 Samoanja ini beta fouda toullis pada jouw o-
rang derri orang jang bentjana pada jouw orang.

27 Daen oubat itou nang jouw orang fouda bero-
le derri dia, tingal dalam jouw orang, daen tida
bergouna agar barang orang adjar pada jouw o-
rang: hanja seperti oubat itou adjar pada jouw
orang derri famoanja, bagitou itoula lagi adda be-
nar, daen itoula tida adda doustahan: daen bagi-
manna itoula fouda adjar pada jouw orang, bagi-
tou jouw orang adda tingal dalam Dia.

28 Macca facarang, annac annac, tingal-la da-
lam dia: agar cami, mannacalla dia adda caliatan,
berole braninja, daen agar dia jangan bermalou-
acan pada cami pada wactou mannacalla dia datan.

29 Calou jouw orang tau dia adda adil, jouw
orang lagi tau fa orang orang jang boat adillan, dia
fouda menjaddi derri Dia.

Brentihan nang ca tiga.

1 **L**iat-la cassahan brappa besar nang Bappa fou-
da cassie pada bet' orang, catauwi, agar bet'
orang jaddi bernamma annac annac Deos tagal itou
dunja tida kenal pada bet' orang, sebab tida kenal
padanja.

2 Orang kekassie, facarang bet' orang adda an-
nac annac Deos, macca boulom fouda caliatan ap-
pa bet' orang adda menjaddi. Hanja bet' orang tau.
Calou

Calou dia fouda caliatan bet' orang adda menjaddi famma fa roupa dengan dia : carna bet' orang adda meliat padanja seperti dia adda.

3 Macca fa orang orang jang adda heakiman bagitou capada Dia , dia tsjoutfjy-acan sendirinja, seperti dia adda tsjoutfjy.

4 Sa orang orang jang boat dooffa, dia lagi boat nacallan : carna dooffa adda nacallan.

5 Daen jouw orang tau Dia fouda caliatan, agar Dia bava pegi bet' orang pounja dooffa : daen ti ad-da barang dooffa dalam Dia.

6 Sa orang orang jang tingal dalam Dia , dia tida berdooffa : fa orang orang jang berdooffa , dia boulom liat pada Dia , nen kenal pada Dia , tida.

7 Annac annac , jangan barang orang bentfjana pada jouw orang. Sjappa boat adillan , dia adda adil , seperti Dia adda adil.

8 Sjappa boat dooffa , diadda derri seitan : carna Seitan berdooffa derri moulanja. Tagal itou Deos pounja Annac lacki lacki fouda caliatan , agar dia antfjor-acan Seitan pounja cardjahan cardjahan.

9 Sa orang orang jang fouda menjaddi derri dia tida boat dooffa : carna Dia pounja bidjy tingal dalam dia : daen dia tida bole berdooffa , carna dia fouda menjaddi derri Deos.

10 Dedalam ini annac annac Deos daen annac annac Seitan jaddi njata. Sa orang orang jang tida boat adillan, dia tida adda derri Deos, daen orang jang tida cassie pada foudaranja.

11 Carna ini-la jang tsjerita , nang tuan orang fouda

Br. 3. Joannes pounja Sourat Kiriman

fouda dengar derri moulanja, agar cami mifter cassie fatou pada lain.

12 Tida samma Cain jang adda derri jang djahat itou, daen fouda bounou soudaranja. Macca sebab appa dia bounou dianja? Sebab dia pounja cardjahan cardjahan djahat, daen soudaranja pounja, adil.

13 Jangan heraan, soudara soudarako, calou dounja bintsjy pada jouw orang.

14 Bet'orang tau bet'orang fouda lalou derri maout pada idoppa, sedang bet'orang cassie pada soudara soudara. Sjappa tida cassie pada soudaranja, dia tingal dalam maout.

15 Sa orang orang jang bintsjy pada soudaranja, diadda orang pembounoan. Daen jouw orang tau tiadda barang orang pembounoan jang adda idoppa tercacal bertingal tingal dalam dianja.

16 Derri itou bet'orang fouda kenal jang cassiehan, carna Dia fouda tarou idoppanja ganti bet'orang: daen patout agar bet'orang tarou idoppa ganti soudara soudara.

17 Calou pon barang orang adda arta arta dounja, daen dia liat soudaranja adda courang, daen dia bercontsjy hatinja pada dia, bagimanna Tuan Deos pounja cassiehan tingal dalam dia?

18 Anna Annacko, jangan cami cassie dengan baccattahan, nen dengan lida, hanja dengan berboatan daen dengan sa benarnja.

19 Macca derri fini cami kenal bet'orang fouda derri jang benarran, daen bet'orang adda bertogoken hati hati-ko adapan Dia.

20 Carna calou bet' orang pounja hati houccom pada bet' orang, Tuan Deos adda lebe besar derri bet' orang pounja hati, daen dia tau famoanja.

21 Orang kekassie calou bet' orang pounja hati tida houccom pada cami, bet' orang adda braninja pada catta catta de mouca Alla.

22 Macca app' appa cami mintadoa, cami be-
role derri Dia: Sebab bet' orang pegang dia poun-
ja penjouroan penjouroan, daen boat bagitou ba-
gimanna Dia fouca.

23 Macca ini-la dia pounja penjouroan, agar
bet' orang petsjaya capada Annanja Jesu Christo
pounja namma, daen agar bet' orang cassie fatou
pada lain, seperti dia fouda bry penjouroan pada
bet' orang.

24 Macca orang jang pegang Dia pounja penjou-
roan, dia tinggal dalam Dia, daen Dia dalam dian-
ja, Daen derri fini cami tau Dia tinggal dalam cami,
catauwi, derri Spirito itou jang dia fouda cassie
pada cami.

Brentihan nang ca empat.

I **O**Rang kekassie, jangan petsjaya pada fa-
spirito spirito, hanja tsjoba pada spirito
spirito calou calou dianja fouda derri Deos: carna
Nabbi Nabbini doufta banja fouda callouwar da-
lam dounja.

2 Derri fini bole kenal Deos pounja spirito. Se-
galla spirito jang mengako Jesu Christo fouda da-
tang dalam daging, Dia adda derri Deos:

3 Daen segalla spirito jang tida mengako Jesu
Y Christo

Br. 4. *Joannes pounja Sourat Kiriman*

Christo fouda datang dalam daging, dia tiadda derri Deos: hanja ini adda Antichristo pounja spirito, joww orang pon fouda dengar spirito itou adda datang, daen dia facarrang pon adda dedalam dounja.

3 Annac annac, joww orang fouda derri Deos, daen fouda menang pada diorang: Carna Dia jang adda dalam joww orang adda lebe cras, derri dia jang adda dalam dounja.

5 Diorang fouda derri dounja: tagal itou diorang catta catta derri dounja, daen dounja dengar padanja.

6 Bet'orang fouda derri Deos. Orang jang kenal pada Deos dia dengar pada cami: orang jang tidadda derri Deos, dia tida dengar pada cami. Derri fini cami kenal pada jang benarran pounja spirito, daen pada jang fallahan pounja spirito.

7 Orang kekassie, beër cami cassie fatou pada lain: carna cassiehan fouda derri Deos: daen fa orang orang jang cassie, dia fouda menjaddi derri Deos, daen dia kenal pada Deos:

8 Orang jang tida cassie, dia boulom kenal pada Deos: Carna Deos adda jang cassiehan djouga.

9 Dedalam ini fouda caliatan Deos pounja cassiehan capada cami, sebab Deos fouda fouro dedalam dounja Annanja lelacki fa orang sadja, agar cami adda idop derri Dia.

10 Dedalam ini-la jang cassiehan, tida sebab cami fouda cassie pada Deos, hanja sebab Dia fouda cassie pada cami, daen Annanja lacki lacki fouda fouro pada toubouffan ganti bet'orang pounja dooffa.

11 Orang

Br. 4. jang Catolico nang bermoula. Fol. 170

11 Orang kekassie, sedang Deos fouda cassie bagitou pada camii, adda haros agar camii lagi cassie fatou pada lain.

12 Tiadda nen fatou orang pon tida jang pada barang wactou fouda menantang pada Deos: calou camii cassie fatou pada lain, Deos tingal dalam camii, daen dia pounja cassiehan fouda lancap dalam bet'orang.

13 Derri fini bet'orang tau, bet'orang tingal dalam Dia, daen Dia dalam bet'orang, sebab Dia fouda cassie pada camii dia pounja spirito.

14 Macca bet'orang fouda menantang, daen bet'orang berfasi Bappa fouda souro Annanja lacki lacki pada dounja pounja Salouwani.

15 Sjappa sjappa fouda mengako Jesu adda Deos pounja Annac lacki lacki, Deos tingal dalam dia, daen dia dalam Deos.

16 Macca bet'orang fouda kenal daen petfjaya Deos pounja cassiehan itou pada bet'orang. Deos adda cassiehan: daen orang jang tingal dalam cassiehan, dia tingal dalam Deos, daen Deos dalam dia.

17 Dedalam ini jang cassiehan jaddi lancap de antara bet'orang, agar bet'orang bole berole petfjayahan pada hari kiamat, catauwi, agar bagimanna Dia adda, bagitou bet'orang lagi jaddi dedalam dounja ini.

18 Dedalam jang cassiehan tiadda tacottan, hanja cassiehan jang lancap boang de louwar pada tacottan: carna tacottan adda fansara, daen orang jang tacot, dia tiadda lancap dalam cassiehan.

Br. 5. Joannes pounja Sourat Kiriman

19 Bet'orang cassie padanja, sebab Dia daulou fouda cassie pada bet'orang.

20 Calou barang orang catta, Beta cassie pada Deos, daen dia bintsjy pada soudaranja, diadda pandousta. Carna orang jang tida cassie pada soudaranja jang dia fouda liat, bagimanna dia bole cassie pada Deos jang dia tida liat?

21 Macca penjouroan ini bet'orang fouda berole derri Dia, catauwi, agar orang jang cassie pada Deos, agar dia lagi cassie pada soudaranja.

Brentihan nang ca lima.

1 **S**A orang orang jang petsjaya Jesu adda Christo itou, dia fouda menjaddi derri Deos: daen sa orang orang jang cassie pada dia jang fouda berannak, dia lagi cassie pada dia jang jaddi berannac derri dianja.

2 Derri fini camu tau bet'orang cassie pada Deos pounja annac annac, calou bet'orang cassie pada Deos, daen pegang dia pounja sabda sabda:

3 Carna inila Deos pounja cassiehan, agar camu pegang dia pounja sabda: daen dia pounja sabda tiadda birat.

4 Carna famoa nang fouda menjaddi derri Deos, menang pada dounja: daen ini-la menangan nang menang pada dounja, catauwi, bet'orang pounja petsjayahan.

5 Sjappa-la orang jang menang pada dounja, boucan ini jang petsjaya Jesu adda Deos pounja Annac lacki lacki?

6 Ini-la jang fouda datang derri ayer daen derri dara,

Br. 5. jang Catolico nang bermoula. Fol. 171

dara, catauwi, Jesu jang Christo itou: tida derri
ayer sendiri djouga, hanja derri ayer daen derri
dara. Macca spirito adda ini jang berfaksi, spirito
adda jang benarran.

7 Carna adda tiga jang berfaksi dedalam surgha,
Bappa, jang cattahan itou, daen Spirito Sancto:
macca ca-tiganja ini adda fatou djouga.

8 Daen adda tiga jang berfaksi de boumi, spiri-
to, daen ayer itou, daen dara itou: daen ca-ti-
ganja ini adda pada fatou djouga.

9 Calou cami tarima orang manufia pounja
fahittan, Deos pounja fahittan adda lebe lacou:
carna ini-la Deos pounja fahittan, nang Dia souda
berfaksi derri Annanja lacki lacki.

10 Orang jang petsjaya capada Deos pounja An-
nac lacki lacki, dia adda fahittan itou dalam sen-
dirinja: Sjappa tida petsjaya pada Deos, dia souda
baicki dianja pada pandousta: sebab dia tida pets-
jaya fahittan itou, nang Deos souda berfaksi derri
Annanja lacki lacki.

11 Macca ini-la fahittan itou, catauwi, Deos
souda cassie pada cami idoppan tercacal: daen
idoppan ini adda dalam dia pounja Annac lacki
lacki.

12 Sjappa adda Annac lacki lacki itou, dia adda
idoppan itou: Sjappa tida adda Deos pounja An-
nac lacki lacki, dia tiadda idoppan itou.

13 Samoanja ini beta souda toullis pada tuan
orang, jang petsjaya capada Deos pounja Annac
lacki lacki pounja namma: agar tuan orang tau
tuan orang adda idoppan tercacal, daen agar tuan

Br. 5. Apostolo Joannes pounja

orang petsjaya capada namma derri Deos pounja Annac lacki lacki:

14 Daen ini-la jang braninja itou nang cami adda capada Dia, calou cami minta app' appa nang ca-toudjou dengan dia pounja candati, dia berden-gar pada cami.

15 Daen calou cami tau dia mendengar pada ca-mi, maski app' appa cami pou minta, cami tau, bet'orang berole minta-han-doa minta-han-doa, nang bet'orang fouda minta derri Dia.

16 Calou barang orang liat foudaranja berdooffa fatou dooffa nang tida sampei maout, dia mifter menjomba capada Deos, daen Dia adda cassie idoppa padanja, pada orang itou, kita catta, jang tida berdooffa sampei maout. Adda-la barang dooffa nang sampei maout: sebab dooffa itou kita tida catta agar dia mifter menjomba.

17 Segalla nacallan adda dooffa: daen adda ba-rang dooffa nang tida sampei maout.

18 Bet'orang tau sa orang orang jang fouda men-jaddi derri Deos, dia tida berdooffa: hanja orang jang fouda menjaddi derri Deos, dia tonghou fen-dirinja, daen jang djahat itou tida tancap padanja.

19 Bet'orang tau bet'orang fouda jaddi derri Deos, daen segalla dounja doudoc dedalam jang djahat.

20 Tetapi bet'orang tau Deos pounja Annac lac-ki lacki fouda datan, daen dia fouda cassie pada cami acal-boudi, agar bet'orang kenal pada jang Benar itou: daen bet'orang adda dalam jang Be-nar itou, catauwi, dalam Dia pounja Annac lacki lacki

lacki Jesu Christo. Ini-la Deos jang Benar, daen idoppan itou tercacal.

21 Annac annacko tonghou pada tuan orang fendiri derri Beralla beralla. Amin.

Soudahan derri Joannes pounja Sourat Kiriman Catolico nang bermoula.

APOSTOLO JOANNES

pounja Sourat Kiriman nang ca dua.

I Ang pandita pada parampouan jang terpylly itou, daen pada anna annanja, pada sjapp' orang kita songho songho cassie, daen tida coutsjoali kita, hanja lagi orang famoa jang fouda kenalsa benarnja:

2 Sebab jang benarran jang tingal dalam bet' orang, daen jang adda tingal dengan bet' orang sampei sa oumor:

3 Cassian, baicboudihan, tantoossa jaddi-la dengan tuan orang derri Deos jang Bappa, daen derri Tuan Jesu Christo Bappa pounja Annac lacki lacki itou, dalam benarran daen dalam casfehan.

4 Beta pounja birahi fouda befar facali cali, sebab kita fouda bertamou barang orang derri voste pounja annac annac jang bedjallan dalam jang benarran, seperti bet' orang fouda berole penjouroan derri Bappa itou.

5 Daen sacarran kita minta pada voste, param-

Apostolo Joannes pounja

pouan terpylly, tida samma calou kita toullis penjouroan barou pada voste, hanja itou nang jaddi fouro pada cami derri moulanja, catauwi, agar bet'orang cassie fatou pada lain.

6 Daen ini-la jang cassehan, agar cami bedjallan tatourut tourut pada dia pounja penjouroan penjouroan. Ini-la jang penjouroan, bagimanna jouw orang fouda dengar derri moulanja, agar jouw orang adda bedjallan dalam itou.

7 Carna orang hismou orang hismou banja fouda massoc dedalam dounja, jang tida mengako Jesu Christo fouda datang dalam daging. Ini-la orang hismou itou daen Antichristo.

8 Ingat-la pada jouw orang fendiri, agar cami jangan ilang itou nang cami fouda cardja, hanja agar cami bole bertamou oupa jang lancap.

9 Sa orang orang jang berfalla, daen tida tingal dalam Christo pounja adjarran, dia tida adda Deos tida: sjappa tingal dalam Christo pounja adjarran, ini adda caduanja Bappa pon lagi Annac lacki lacki pon lagi.

10 Calou barang orang datang pada jouw orang, daen tida bava adjarran ini, jangan ambil pada dia de rouma, daen jangan catta, Tabêê, padanja.

11 Carna orang jang catta padanja, Tabêê, dia berole batamanja dengan dia pounja cardjahan cardjahan djahat.

12 Kita adda banja banja pada toullis pada djouw orang, tetapi kita tida mau toullis derri cartas daen derri tinta: hanja kita heakin datang capada djouw orang, daen catta catta dengan djouw orang

Sourat Kiriman nang ca tiga. Fol. 173

orang moulut pada moulut, agar cami pounja birahi jaddi pounou.

13 Soudara-mou parampouan jang terpylly itou pounja annac annac catta tabêê pada vofte. Amin.

Soudahan derri Joannes pounja Sourat Kiriman nang ca dua.

A P O S T O L O J O A N N E S

pounja Sourat Kiriman nang ca tiga.

1 **I** Ang pandita pada Gajus jang kekassie itou, pada sjappa kita songho songho cassie.

2 Orang kekassie, daulou derri famoanja nang lain kita pounja hati souca agar vofte adda daulat daen agar vofte pounja njauwa baic, seperti vofte pounja djiwa adda baic.

3 Carna kita pounja birahi fouda besar facali calli, mannacalla soudara soudara fouda datang, daen berfaxi derri vofte pounja benarran, seperti vofte bedjallang dedalam jang benarran.

4 Kita ti'adda birahi lebe besar derri ini, agar kita dengar kita pounja annac annac bedjallan de dalam jang benarran.

5 Orang kekassie, vofte boat jang adil, dalam famoanja itou nang vofte boat pada soudara soudara, daen pada orang orang horgay,

6 Sjapp' orang fouda berfaxi derri vofte pounja cassiehan, de mouca Ecclesia: calou vofte fadouli padanja, bagimanna patout pada Alla, vofte adda boat baic.

Y 5

7 Car-

Apostolo Joannes pounja

7 Carna diorang souda callouwar tagal Dia pounja Namma, daen diorang tida ambil app' appa pon tida derri orang Jentivo.

8 Adda pon haros agar bet'orang fadouli pada orang bagini, agar bet'orang bole jaddi taman derri orang nang fadouli pada benarran.

9 Kita souda toullis pada Ecclesia: hanja Diatrepthes, jang souca jaddi jang bartama de antara diorang, tida tarima pada cami.

10 Tagal itou, calou kita datan, kita adda boat agar orang ingat pada dia pounja cardjahan cardjahan nang dia cardja, dengan baccattahan baccattahan djabat bacatta catta bouta touli pada bet'orang: daen dengan itou dia boulom jaddi contento, tetapi ija dia tida tarima pada soudara soudara, daen dia taggaken pada orang jang mau boat itou, daen dia boang diorang de louwar Ecclesia.

11 Orang kekassie, jangan tourut pada jang djahat, hanja pada jang baic. Orang jang boat baic diadda derri Deos: hanja orang jang boat djahat dia tida liat pada Deos.

12 Pada Demetrio jaddi bry fahittan derri orang famoa, daen derri jang benarran sendiri: daen bet'orang lagi berfaxi, daen vofte tau bet'orang pounja fahittan souda beuar.

13 Kita adda banja banja pada toullis, hanja kita tida mau toullis pada vofte dengan tinta daen dengan penna:

14 Hanja kita heakin liat pada vofte lecas daen kit'orang adda bacatta catta dengan moulut pada moulut.

15 Tan-

15 Tanteoffa-la pada djouw. Sobat sobat catta tabêê pada djouw. Catta tabêê pada sobat sobat dengan namma.

Soudahan derri Joannes pounja Sourat Kiriman nang cà tiga.

A P O S T O L O J U D A

pounja Sourat Kiriman jang Catolico.

I Udas Jesu Christo pounja hamba, daen Jacobo pounja soudara, pada orang Bapangil, jang derri Deos jang Bappa jaddi berfacti souda, daen jang jaddi tonghou derri Jesu Christo :

2 Cassian, daen tantooffa, daen cassehan jaddi-la mamour pada jouw orang.

3 Orang kekassie, sebab kita boat souffa banja agar kita toulis pada jouw orang derri mouminnan nang catolico, tagal itou kita per forsa souda mau toullis pada jouw orang, daen beradjar pada jouw orang, agar djouw orang melauwan tagal jang petsjayahan itou, nang facali jaddi saracan souda pada orang facti.

4 Carna barang orang manusia souda maffoc dalam sembounjy, jang derri lamma lammanja jaddi toullis daulou souda pada houccom ini djouga, orang harami, jang salin-acan Alla pounja cassian dedalam nacallan, daen jang bafancal pada Deos Jang fatou Jure. pegang Radjat daen pada Tuan cami Jesu Christo.

5 Han-

Apostolo Juda pounja

5 Hanja kita mau boat ingat pada jouw orang, samma pada orang jang tau itou sacali, calou Tuan fouda lepas-acan orang derri Negri Misri, dia combali fouda binassa pada orang jang tida petfjaya.

6 Daen pada mellaicat mellaicat jang tida pegang diorang pounja moulanja hanja fouda tinggal-acan diorang sendiri pounja tempat doudoc, Dia fouda tonghou dengan rante rante tercacal de bava jang galap pada kiamat derri hari itou besar.

7 Bagimanna Sodoma daen Gomorra, daen Negri Negri coulilling dianja, jang tsjara fatou samma samma orang ini fouda berfondal, daen icot pada daging lain, fouda jaddi tarou pada touladang, bapicol picol houccom derri apy tercacal.

8 Bagitou wellakin pon lagi orang ini fouda mengantoc tidor, daen batsjammacan daging, daen boang jure-pegang radjat, daen hodjat pada houccom houccom mantri.

9 Hanja Michaël jang pang-mellaicat, calou dia babanta backeley dengan yblis, daen catta catta derri Mouscha pounja badang, tida brani pada callouwar barang houccom hodjat padanja: hanja dia catta Alla Thalla batogor-la pada ongco.

10 Hanja orang ini hodjat pada itou, nang diorang tida tau: daen itou nang diorang tsjara faël, samma binatang, tau, dalam itou diorang rouffacan sendirinja,

11 Tobat padanja, carna diorang fouda massoc dalam Caïn pounja djallan, daen derri bentsjanahan

han derri Balaäm pounja oupa diorang fouda djatou, daen derri Core pounja coucouroubou-han diorang fouda binassa.

12 Orang ini adda panou panou dedalam jouw orang pounja djoumahan djoumahan cassehan, daen mannacalla diorang maccan minnom dengan jouw orang, diorang peara pada fendirinja fin taccottan: diorang adda awang awang jang courang ayer, jang derri angin angin jaddi babalic ca fanna ca marri: diorang adda seperti pohon pohon pada mouffim dingin, jang tida baboa, jang dua cali fouda matti, daen fin acar:}

13 Diorang adda ombac ombac laout lyar, jang ma-moeë moeë malou fendiri: bintang bintang nang bedjallan falla, pada sjapp' orang jaddi tonghou galapnja pounja clam sampei fa oumor.

14 Daen derri orang ini Enoch orang nang ca toudjou derri Adam, lagi fouda bernabbihi, catta cattanja: Liat-la Alla Thalla fouda datang dengan dia pounja banja rybous orang facti,

15 Pada boat houccom pada orang famoa, daen pada castigaar segalla orang harami de tenga tenga dianja, sebab segalla cardjahan cardjahanja harami, nang diorang tsjara harami fouda boat, daen sebab segalla baccattahan cras, nang orang berdooffa harami fouda catta adapan Dia.

16 Orang ini adda orang jang coucouroubou, jang mengadou tagal diorang pounja hal, jang bedjallan tatourut tourut pada nassou nassounja: daen diorang pounja moulut catta catta baccattahan baccattahan djoumauwa facali cali: daen diorang

rang

Apost. Juda pounja Sour. Kir. jang Catol.

rang heraeen tagal orang orang sebab ontong.

17 Hanja orang kekassie, ingat-la jouw orang pada cattahan cattahan jang Tuan cami Jesu Christo pounja Apostolo Apostolo fouda catta daulou:

18 Carna diorang fouda catta pada jouw orang, pada wactou teroudjong adda datang orang orang bagourou, jang adda bedjallan dedalam nassou nassounja harami.

19 Orang ini-la jang tsjerey-acan sendirinja, daen tourut sifat faël, daen tiadda spirito itou.

20 Hanja orang kekassie, bertoggoken jouw orang sendiri derri petjayahan-mou facti sacali cali, daen menjomba-la dalam Spirito Sancto:

21 Tonghou-la jouw orang sendiri dalam Alla pounja caliehan daen menanti Tuan cami Jesu Christo pounja baicboudihan pada idoppaan tercacal.

22 Daen fayang-acan pon pada barang orang, tetapi dengan faract:

23 Hanja tonghou orang lain dalam tacottan, daen hela taric diorang derri api: daen bintsy lagi badjou itou nang fouda tsjammarr derri daging.

24 Pada Dia pon jang adda cawassa pada tonghou jouw orang derri tafonto, daen pada tarou joug orang tsjoutsy adapan dia pounja mahamoulja dalam birahi,

25 Pada Deos itou jang sendiri djouga alimbou-di jang Salouwani cami, jaddi-la berbefaran daen mouljahan, coassa daen cawassa, caduanja facarran pon lagi pada segalla cacal pon lagi. Amin.

Soudahan derri Apostolo Juda pounja Sourat
Kiriman nang Catolico.

A P O-

A P O C A L Y P S I S

Attau

Joannes jang Theologo

pounja Pang-caliatan.

Brentihan nang Bermoula.



1 Esu Christo pounja Pang-caliatan, nang Alla Thalla fouda cassie padanja, agar Dia oundjo pada souroang souroangnja berboatan itou nang lecas mister jaddi: daen famoanja itou nang Dia derri dia pounja mallaicat fouda souro daen bri tau pada souroangnja Joannes:

2 Sjappa fouda berfaxi derri Alla pounja cattahan, daen derri Jesu Christo pounja sahittan, daen derri famoanja nang dia fouda liat.

3 Moumin-la orang jang batsja, daen moumin-la diorang jang dengar cattahan Nabbi ini pounja baccattahan baccattahan, daen orang jang pegang itou nang jaddi menjourat dedalam itou: Carna wactou fouda ampir.

4 Joannes pada jang toudjou Ecclesia, jang adda de Negri Asia: Callian daen tantoosia jaddi-la pada jouw orang derri Dia Jang adda, daen Jang fouda, daen Jang adda datang: daen derri toudjou spirito itou jang adda adapan Dia pounja Maligey:

5 Daen

5 Daen derri Jesu Christo, jang faxi itou adil, Jang soulong itou derri orang matti, daen Jang Pangoulou derri Radja Radja boumi. Pada Dia Jang fouda cassie pada cami daen fouda basso pada cami derri dooffa cami dalam dia pounja dara,

6 Daen Jang fouda baiki cami Radja Radja daen Himam himam pada Deos daen pada Bap-panja: Pada Dia, kita catta, jaddi-la jang Berbe-faran daen cawassa sampei fegalla cacal. Amin.

7 Liat-la, Dia datang dengan awang awang, daen sagalla matta adda liat padanja, diorang lagi jang fouda ticam trous padanja: daen fegalla affal bou-mi adda marata de mouca Dia: ija, Amin.

8 Ako fouda Alpha daen Omega, jang moulan-ja daen jang foudahan, ini-la jang cattahan Alla, Jang adda, daen Jang fouda, daen Jang adda da-tang, Jang Ter-cawassa.

9 Kita Joannes, jang lagi adda foudara-mou, daen taman-mou dalam jang anjayahan, daen da-lam Radjat itou, daen dalam Jesu Christo pounja fabour, kita fouda de poulou bernamma Patmos, tagal cattahan Alla, daen tagal Jesu Christo poun-ja sahittan.

10 Daen kita fouda dalam spirito pada jang Tuan pounja hari: daen kita dengar de blackan kita sua-ra fatou besar, samma fuara namfyri,

11 Cattanja, Ako-la Alpha daen Omega: Jang pertama daen jang teroudjong, daen, itou-la nang voste liat toulis-la itou dedalam kitab, daen souro itou pada toudjou Ecclesia itou jang adda de Negri Asia, catauwi, de Negri Epheso, daen de
Negri

Negri Smyrna, daen de Negri Pergamo, daen de Negri Thyatiro, daen de Negri Sardis, daen de Negri Philadelphia, daen de Negri Laodicea.

12 Daen kita babalic, pada liat suara itou jang fouda catta catta dengan kita: daen ferta kita fouda babalic, kita liat toudjou cacki diën derri mas:

13 Daen de tenga tenga toudjou cacki diën itou orang fatou jang adda sa roupa samma jang manusia pounja Annac lacki lacki itou, jang fouda packey packean pandjang sampei cacki cackinja, daen dadanja fouda bericat dengan icat-pingang derri mas:

14 Daen capalla-nja daen rambot-nja adda pouti samma boulou-domba pouti, samma cappor: daen matta mattanja adda samma sa njala api:

15 Daen cacki cackinja adda samma tambagga litfing, daen mera derri api samma dedalam fourno: daen dia pounja suara adda samma suara derri ayer ayer banja.

16 Daen Dia pegang toudjou bintang dedalam dia pounja tangan canam: daen derri dia pounja moulut callouwar fatou pedang jang de sabela caduanja tadjang: daen Dia pounja mouca adda samma matta hari bertsjaya dedalam cawassanja.

17 Macca ferta kita liat padanja kita djatou adapan cacki cackinja samma orang matti: daen Dia tarou tangan-ja canam de atas kita, cattanja pada kita, jangan tacot: Ako fouda jang Partama daen jang Teroudjong:

18 Daen jang idop, daen Ako daulou lagi fouda matti fouda: daen liat-la Ako adda idop sampei

segalla cacal. Amin. Daen Ako pegang contsjy contsjy derri narca daen derri maout.

19 Toullis-la itou nang vofte fouda liat, daen itou nang adda, daen itou nang adda jaddi comediën:

20 Sembounjyhan derri toudjou bintang itou, nang vofte fouda liat dedalam Ako pounja tangan canam, daen toudjou cacki diën itou derri mas. Toudjou bintang itou adda mellaïcat mellaïcat derri toudjou itou Ecclesia: daen toudjou cacki diën itou, nang vofte fouda liat, adda toudjou Ecclesia itou.

Brentihan nang ca dua.

1 **T**Oullis-la pada Mellaïcat derri Negri Ephe-
fo pounja Ecclesia, Samoanja ini Dia cat-
ta jang pegang toudjou bintang dedalam tanganja
canam, Jang bedjallan de tenga tenga toudjou
cacki diën itou derri mas:

2 Ako tau cardjahan (cardjahan-mou, daen
berboatan-mou, daen sabour-mou, daen vofte
tida bole tahan pada orang djahat: daen vofte
fouda tsjoba diorang jang catta dianja adda Apo-
stolo Apostolo, daen diorang tiadda Apostolo:
daen vofte fouda bertamou dianja adda orang
pandousta:

3 Daen vofte fouda tahan, daen vofte adda sa-
bour: daen vofte fouda cardja tagal Ako pounja
namma, daen vofte tida jaddi lela.

4 Hanja Ako adda barang appa lauwan vofte,
sebab vofte fouda tingal-acan cassehan-mou nang
bermoula.

5 Ta-

5 Tagal itou ingat-la derri manna vofte fouda djatou de louwar, daen toucar hati, daen boat boatan boatan nang bermoula : daen calou tida, Ako lecas adda datang pada vofte, daen Ako adda boang cacki diën-mou derri dia pounja tempat, calou vofte tida toucar hati.

6 Hanja itou-la vofte pounja baëtian, vofte bintfjy orang Nicolaito pounja cardjahan cardjahan itou, nang Ako lagi bintfjy.

7 Orang jang adda telinga telinga, dia dengar appa Spirito catta pada Ecclesia Ecclesia. Sjappa menang Ako adda bri maccan padanja derri idopan pounja pohon, jang adda de antara Deos pounja paraïfo.

8 Daen toullis-la pada Mellaicat derri orang Smyrna pounja Ecclesia, Samoanja ini Dia catta jang bermoula daen jang teroudjong, jang doulou fouda matti fouda, daen combali fouda idop :

9 Ako tau cardjahan cardjahan-mou, daen anjayahan-mou, daen miskynan-mou (tetapi vofte adda caya) daen hodjattan derri orang jang catta diorang adda orang Jehoudi, daen diorang tiadda orang Jehoudi, hanja diorang adda Seitan pounja Synagoga.

10 Jangan tacot nen pada fatou derri famoanja itou nang vofte adda merassa. Liat-la Seitan adda boang barang orang derri jouw orang dedalam passong, agar djouw orang jaddi tfoaba : daen djouw orang adda tahan anjayahan derri sa poulo hari. Jaddi-la adil sampei maout, daen Ako adda cassie pada vofte corona teridop.

11 Sjappa adda telinga telinga, dia dengar appa Spirito catta pada Ecclesia Ecclesia. Sjappa menang dia tiadda jaddi binaffa derri maout nang ca dua.

12 Daen toullis pada Mellaicat derri Ecclesia jang adda de Negri Pergamo, ini-la Dia catta jang adda pedang itou jang adda tadjang de sabela caduanja:

13 Ako tau cardjahan cardjahan-mou, daen manna vošte doudoc, catauwi, manna adda Seitan pounja malygei: daen jouw orang pegang Ako pounja namma, daen tida basancal Ako pounja petfjayahan, pada hari hari itou lagi, pada appa fouda idop Antipas Ako pounja saxi jang adil, jang jaddi bounou fouda dalam jouw orang pounja tempat, manna, Seitan doudoc.

14 Hanja Ako adda barang appa fedikit lauwan vošte, sebab vošte adda de fanna orang jang pegang Balaam pounja adjarran, jang fouda adjar pada Balac agar dia boang barang tafontoan de mouca orang Israël, agar diorang adda maccan Beralla pounja berfombahan, daen berfondal.

15 Bagitou vošte lagi adda orang jang pegang orang Nicolaito pounja adjarran: nang Ako bintfjy.

16 Toucar-la hati: daen calou tida, Ako lecas adda datang pada jouw orang, daen Ako adda baprang lauwan dia dengan moulut-ako pounja pedang.

17 Sjappa adda telinga telinga, dia dengar appa Spirito catta pada Ecclesia Ecclesia. Sjappa menang, Ako adda cassie padanja maccan derri
Manna

Manna itou jang fouda sembounjy, daen Ako adda cassie padanja fatou batou-berpylly jang pouty, daen de atas batou-berpylly itou namma barou tertoullis, jang tida kenal nen fatou orang pon tida, hanja coutsjoali dia jang bertamou dianja.

18 Daen toullis pada Mellaicat derri Ecclesia jang adda de Negri Thyatiro, ini-la catta jang Deos pounja Annac lacki lacki, jang adda matta mattanja samma njala api, daen cacki cackinja adda samma tambagga litsjing :

19 Ako tau cardjahan cardjahan-mou, daen cassehaum-ou, daen service-mou, daen petsjayahan-mou, daen sabour-mou, daen cardjahan cardjahan-mou, daen jang teroudjong fouda lebe banja derri jang pertama.

20 Hanja Ako adda barang appa sedikit lauwan voste, sebab voste tahan agar parampouan Jesebel, jang catta diadda Nabbi, adjar, daen bentsjana pada hamba hambako, agar diorang berfondal, daen maccan sombahan beralla.

21 Daen Ako fouda bri waetou padanja, agar dia toucar hati derri berfondalnja : daen dia tida toucar hati.

22 Liat-la, Ako boang padanja de atas cama, daen pada orang jang bamouca dengan dia, dalam anjayahan besar, calou diorang tida toucarhati derri cardjahan cardjahanja.

23 Daen anna annanja Ako mau bounou derri maout: daen segalla Ecclesia Ecclesia adda tau, Ako adda-la, jang prixa ylli ylli pourut daen hati hati daen Ako adda bry pada pacanira orang fa

orang orang samma haros pada cardjahan cardjahan-mou.

24 Tetapi Ako catta pada pacanira orang, daen pada orang lain jang adda de Negri Thyatiro, brapp' orang jang tiadda adjarran ini, daen orang jang tida kenal, Seitan pounja cadallamja, seperti diorang catta: Ako tida tamba picolan lain pada pacanira orang.

25 Hanja pegang-la itou nang pacanira adda, sampei Ako adda datang.

26 Macca sjappa menang, daen sjappa tonghou cardjahan cardjahan-ako sampei oudjong, Ako adda bri padanja cawassa de atas orang Jentivo:

27 Daen dia adda tonghou padanja dengan batang beffi: diorang adda jaddi antsjor samma pande-priot pounja baccas baccas: bagimanna Ako lagi fouda berole derri Bappako.

28 Daen Ako adda cassie padanja jang bintang pagi.

29 Sjappa adda telinga telinga dia denger-la appa Spirito catta pada Ecclesia Ecclesia.

Brentihan nang ca tiga.

1 **D**Aen toullis pada Mellaicat derri Ecclesia jang adda de Negri Sardis, Ini-la catta Dia jang adda toudjou Spirito Alla, daen toudjou bintang itou, Ako tau cardjahan cardjahan-mou, vošte packei namma vošte idop, daen vošte fouda matti.

2 Berdjagga dagga-la, daen bertoggoken jang sifa itou nang fouda ampir matti: carna beta fouda ber-

bertamou cardjahan cardjahan-mou tida pounou adapan Deos.

3 Tagal itou ingat-la bagimanna pacanira fouda berole daen dengar itou, daen tonghou-la itou, daen toucar hati. Calou pacanira pon tida djagga, Ako adda datang pada pacanira samma orang pentfouri, daen pacanira tiadda tau pada horas appa Ako adda datang pada pacanira.

4 Tetapi pacanira adda barang sedikit namma lagi de Negri Sardis, jang tida tsjammarr-acan packean packean-ja, daen diorang adda bedjallan dengan Ako dalam packeyan pouty: sebab adda haros agar jaddi bagitou padanja.

5 Sjappa menang, pada dia jaddi caffie packeyan pouti pada packei: daen Ako tida bounou dia pounja namma derri kitap teridop nen fa cali pon tida, daen Ako adda mengako dia pounja namma de mouca Bappa-ko daen de mouca dia pounja mellaicat mellaicat.

6 Sjappa adda telinga telinga dia dengarla appa Spirito catta pada Ecclesia Ecclesia.

7 Daen toullis pada Mellaicat derri Ecclesia jang adda de Negri Philadelphia, Ini-la catta Jang Sancto itou, Jang benar itou, Jang pegang contfjy David: Jang bouca, daen nen fatou orang bole contfjy: daen Dia contfjy, daen nen fatou orang bole bouca fatou pon tida:

8 Ako tau cardjahan cardjahan-mou: liat-la, Ako fouda bri pintou fatou tabouca pada pacanira, daen nen fatou orang bole contfjy itou; carna pacanira adda coassa kitsjil, daen pacanira fouda

tonghou Ako pounja cattahan, daen pacanira tida bafancal Ako pounja namma.

9 Liat-la, Ako cassie pada pacanira barang orang derri Seitan pounja Synagoga, derri orang itou jang catta diorang adda orang Jehoudi, daen diorang tiadda orang Jehoudi, hanja diorang doufta: liat-la, Ako adda boat, agar diorang datang, daen menjomba adapan cacki cacki-mou, daen mengako Ako cassie pada pacanira.

10 Sebab pacanira souda tonghou cattahan derri Ako pounja fabour, tagal itou Ako lagi adda tonghou pacanira derri horas tsjobahan, nang adda datang de atas segalla dounja, pada tsjoba-can orang jang doudoc de boumi.

11 Liat-la, Ako datang lecas: pegang itou nang pacanira adda, agar jangan barang orang ambil pacanira pounja corona.

12 Sjappa menang, Ako adda boat padanja pada tiang-batou dedalam Alla-ko pounja beitoul, daen dia tida adda pegi combali de louwar itou: daen Ako adda toullis de atas dia Alla-ko pounja namma, daen namma derri Alla-ko pounja Negri, artinja, derri Jeruschalim itou barou, nang torong derri Alla-ko derri furga, daen Ako pounja namma barou lagi.

13 Sjappa adda telinga telinga, dia dengar appa Spirito catta pada Ecclesia Ecclesia.

14 Daen toullis pada Mellaicat derri orang Laodicea pounja Ecclesia, Ini-la catta Jang Amin itou, Jang Saxi itou adil daen benar, Jang Moulanja derri Alla pounja miarahan:

15 Ako tau cardjahan cardjahan-mou, pacanira tida adda nen dingin, nen pannas: Eyo djycalou pacanira adda dingin, attau pannas!

16 Tagal itou pon, sebab pacanira adda angat sedikit, daen nen dingin nen pannas, Ako adda louday pacanira de louwar Ako pounja moulut.

17 Carna pacanira catta, Beta adda orang caya, daen beta fouda jaddi caya, daen beta tiadda courang app'appa: daen pacanira tida tau, pacanira adda caybana, daen fayang, daen miskyn, daen matta bouta, daen talandjang.

18 Ako bri bitsjarahan pada pacanira agar pacanira bli derri Ako mas jang bertsjoba fouda nang datang derri api, agar pacanira bole jaddi orang caya: daen bli derri Ako packean packean pouti, agar pacanira bole jaddi packei, daen agar talandjangnja-mou pounja malou jangan caliatan: daen bobo oubat matta dedalam matta matta-mou, agar pacanira bole liat.

19 Calou Ako cassie pada barang orang, Ako batogor daen castigâar padanja: tagal itou jaddi la tsjimboraang, daen toucar-hati.

20 Liat-la Ako badiri de pintou, daen Ako pouc-kol pintou; calou barang orang adda dengar Ako pounja suara, daen bouca pintou, Ako adda maffoc capada dia, daen Ako adda maccan djou-mahan petang dengan dia, daen dia dengan Ako.

21 Sjappa menang, Ako adda bri padanja doudoc dengan Ako dalam Ako pounja Maligey, bagimanna Ako fouda menang, daen adda doudoc dengan Bappa-ko dalam Dia pounja Maligey.

22 Sjappa adda telinga telinga, dia dengar-la appa Spirito catta pada Ecclesia Ecclesia.

Brentihan nang ca ampat.

I **D**E blackan famoanja ini beta fouda liat, daen liat-la, pintou fatou fouda tabouca dalam furgha: daen suara jang bermoula itou, nang beta fouda dengar, samma suara namfyri bacatta catta dengan kita, dia catta, Naic ca atas de fini, daen Ako adda oundjo itou nang comediën mister jaddi.

2 Daen sabantar kita fouda dedalam Spirito: daen liat-la, maligey fatou jaddi tarou fouda dedalam furgha, daen orang fatou adda doudoc de atas maligey.

3 Daen orang itou jang doudoc de atas maligey, calou orang menantang padanja dia pounja rounpa adda samma batou Jaspis, daen Sardio: daen fatou benang radja adda coulilling maligey itou, daen roupanja adda samma batou Smaragdo.

4 Daen coulilling maligey itou adda dua poulo ampat maligey: daen de atas maligey maligey itou kita fouda liat dua poulo ampat Orang Touwa Touwa itou badoudoc doudoc, daen diorang fouda packei packean packean pouti: daen diorang adda corona corona mas de atas capalla capallanja.

5 Daen derri maligey callouwar kylat kylat, daen gontor gontor, daen suara suara: daen toudjou plyta api adda njala njala adapan maligey itou, jang adda toudjou itou Spirito Alla.

6 Daen

6 Daen adapan maligey itou adda fatou laout catsja, roupanja samma batou palumban. Daen de antara maligey itou, daen coulilling maligey itou, adda ampat Bynatang jang adda pounou matta matta de mouca pon lagi de blackan pon lagi.

7 Daen Bynatang nang bermoula adda roupa samma singha, daen Bynatang nang ca dua adda roupa samma annac lembou, daen Bynatang nang ca tiga adda mouca samma manusia, daen Bynatang nang ca ampat adda roupa samma wali jang terbang.

8 Daen ampat Bynatang itou adda sa orang pada sa orang sendiri nam sayap coulilling, daen diorang dedalam adda pounou matta matta: daen diorang tida brenti feang malam, cattanja, Sancto, Sancto, Sancto adda Alla Thalla Deos, Jang Tercawassa, Jang souda, daen Jang adda, daen Jang adda datang.

9 Daen mannacalla Bynatang Bynatang itou bri berbesaran, daen hormat, daen trima cassie pada Dia Jang doudoc de atas maligey itou, Jang idop sampei segalla cacal,

10 Tatcalla dua poulo ampat Orang Touwa Touwa djatou atas mouca moucanja adapan Dia Jang doudoc de atas maligey itou, daen diorang somba pada Dia Jang idop sampei segalla cacal, daen diorang boang dianja pounja corona corona adapan maligey itou, cattanja,

11 Adda haros agar Tuan Alla Thalla berole jang berbesaran, daen hormat, daen cawassa: carna Tuan souda miara samoanja, daen derri
Tuan

Tuan pounja candati famoanja adda, daen fouda menjaddi.

Brentihan nang ca lima.

1 **D**Aen kita liat dalam tangan canam derri Dia Jang doudoc de atas maligey itou, kitab fatou jang tertoullis dedalam pon lagi de louwar pon lagi, jang bertsjap dengan toudjou tsjap.

2 Daen kita liat mellaicat fatou jang cras jang bateria callouwar dengan suara besar, Pada sjappa patout agar dia bouca kitab itou, daen petsja bouca dia pounja tsjap itou?

3 Daen tiadda nen fatou orang de surga, nen de boumi, nen de bava boumi jang bole bouca kitab itou, attau liat dedalam itou.

4 Daen kita menangis sangat, sebab tida jaddi bertamou nen fatou orang pada sjappa patout bouca kitab itou, daen batsja itou, attau liat dedalam itou.

5 Daen fatou orang derri Orang Touwa Touwa itou catta pada beta, Jangan menangis: liat-la, jang Singha jang derri affal Juda, jang acar David, fouda menang, pada bouca kitab itou, daen pada petsja bouca dia pounja toudjou tsjap itou.

6 Daen kita liat, daen liat-la, de antara maligey, daen de antara ampat Bynatang, daen de antara Orang Touwa Touwa itou, Annac domba fatou badiri seperti berbante fouda, jang adda toudjou tandoc, daen toudjou matta: Jang adda toudjou Spirito Alla itou jang jaddi fouro fouda dedalam segalla boumi.

7 Daen, Annac domba itou datang daen fouda
ambil kitab itou derri tangan canam derri itou
jang doudoc de atas maligey.

8 Daen ferta Annac domba fouda ambil kitab
itou, ampat Bynatang itou, daen dua poulo am-
pat Orang Touwa Touwa itou djatou de bava de
mouca Annac domba itou, daen diorang fa orang
orang adda gythara gythara daen Phiola Phiola
mas jang pounou rampa rampa babauw, jang ad-
da menjombahan menjombahan derri orang facti.

9 Daen diorang njanjy njanjyhan barou fatou,
cattanja, Adda Haros agar Tuan ambil kitab itou,
daen bouca dia pounja tsjap: Carna Tuan fou-
da jaddi bante fouda, daen Tuan fouda bli bet'
orang pada Alla Thalla dengan Tuan pounja dara,
derri segalla affal, daen lida, daen orang, daen
poupou.

10 Daen Tuan fouda baicki bet' orang Radja
Radja daen Himam Himam pada cami pounja
Deos: daen bet' orang adda pegang radjat de bou-
mi famma Radja Radja.

11 Daen beta liat, daen beta dengar fatou suara
derri Mellaicat banja banja coulilling maligey, daen
Bynatang Bynatang, daen Orang Touwa Touwa:
daen diorang pounja bilangan fouda fa laxa cali fa
laxa laxa, daen fa ribous cali ribous ribous:

12 Daen diorang catta dengan suara besar, Ad-
da haros agar Annac domba itou, jang fouda jad-
di bante fouda, berole jang cawassa, daen caya-
han, daen alimboudi, daen coat, daen hormat,
daen berbefaran, daen trima cassie.

13 Daen,

13 Daen fegalla miarahan jang de surga, daen de boumi daen de bava boumi, daen jang de laout, daen famoanja jang adda de fanna, beta dengar dianja catta, Pada Dia Jang doudoc de atas maligej, daen pada Annac domba jaddi-la jang trima cassie, daen hormat, daen berbefaran, daen cawaffa sampei fegalla oumor.

14 Daen empat Bynatang catta, Amin. Daen dua poulo empat Orang Touwa Touwa djatou atas mouca moucanja daen menjomba pada Dia Jang idop sampei fegalla cacal.

Brentihan nang ca nam.

1 **D**Aen kita liat, Serta Annac domba fouda bouca fatou tsjap, daen kita dengar fatou derri empat bynatang itou catta, famma suara derri gontor, Marre daen liat.

2 Daen kita liat, daen liat-la, fatou couda pou-ti: daen orang jang doudoc de atas itou dia adda fatou pana: daen pada Dia jaddi bri fatou corona, daen Dia pegi de louwar daen Dia menang, daen agar Dia menang.

3 Daen ferta fouda bouca tsjap nang ca dua, kita dengar Bynatang nang ca dua catta, Marre daen liat.

4 Daen couda lain calouwar jang adda mera: daen pada dia jang adda doudoc de atas itou jaddi bri cawaffa pada rampas jang dammey derri boumi, daen agar orang adda bounou fatou pada lain: daen pada dia jaddi bri pedang fatou besar.

5 Daen ferta fouda bouca tsjap nang ca tiga,
kita

kita dengar Bynatang nang ca tiga catta, Marre-la daen liat. Daen kita liat, daen liat-la, couda itam fatou, daen dia jang doudoc de atas itou dia adda datfjing fatou de tanganja.

6 Daen kita dengar suara fatou de antara empat Bynatang itou, nang catta, fatou oucorran gendom pada sa rattous, daen tiga oucorran padi pada sa rattous: daen jangan rouffa-can minjac daen angor.

7 Daen ferta fouda bouca tsjap nang ca empat, kita dengar Bynatang nang ca empat pounja suara, jang catta, Marre-la daen liat.

8 Daen kita liat, daen liat-la, couda poutsjat fatou, daen dia pounja namma, jang doudoc de atas itou, adda jang Maout: daen jang Narcka icot padanja. Daen pada diorang jaddi bri cawassa pada bounou sampei boumi pounja sa foucou, dengan pedang, daen dengan lappar, daen dengan maout, daen dengan bynatang bynatang outang.

9 Daen ferta fouda bouca tsjap nang ca lima, kita liat de bava jang Altâar djywa djywa derri orang jang jaddi bounou fouda tagal jang cattanhan Alla, daen tagal saxi-han itou nang diorang adda.

10 Daen diorang bateria dengan suara besar, cattanja, Brappa lamma, O Jure pegang Radjat jang sancto daen benar, Tuan tida houccom daen ballas-acan kit' orang pounja dara derri orang jang doudoc de boumi?

11 Daen pada sa orang orang jaddi cassie packeyan pandjang daen poutti, daen jaddi

di

di catta padanja, agar diorang adda brenti sahat lagi, sampei diorang pounja hamba-taman lagi, daen diorang pounja soudara soudara jaddi poutous, jang adda jaddi bounou seperti diorang.

12 Daen kita liat, ferta fouda bouca tsjap nang ca nam, daen liat-la, fouda jaddi gompaboumi befar: daen matta hari fouda jaddi itam samma farong-rambot, daen boulan fouda jaddi samma dara.

13 Daen langit pounja bintang bintang fouda djatjou de atas tanna, seperti pohon cassema boang cassema cassemanja jang manta, calou calou dia jaddi goyang derri angin befar.

14 Daen langit fouda lalou, seperti kitab nang jaddi goulong toutop: daen gounong gounong daen poulou poulou famoa jaddi begra fouda derri tempat tempatnja.

15 Daen Boumi pounja Radja Radja, daen orang orang befar, daen orang orang caya, daen orang orang jang capalla derri sa-ribous, daen orang orang bercawassa, daen segalla hamba, daen segalla orang mardeca, fouda sembounjy sendirinja dedalam courongan courongan, daen dedalam gounong gounong pounja batou batou carang:

16 Daen diorang catta pada gounong gounong daen pada batou batou carang, Djatou-la de atas bet' orang, daen sembounjy-acan bet' orang derri dia pounja mouca jang adda doudoc de atas Malygey, daen derri Annac domba itou pounja amara:

17 Carna amaranja pounja hari befar fouda datang, daen sjappa bole badiri?

Bren-

Brentihan nang ca toudjou.

I **D**Aen de blackan itou kita fouda liat ampat mellaicat jang badiri de ampat oudjong tanna, daen pegang ampat angin tanna, agar jangan tiop barang angin de atas tanna pon tida, de atas laout pon tida, dedalam barang pohon pon tida.

2 Daen kita liat mellaicat barang lain fatou jang naic derri manna matta hari naic, daen dia adda Deos teridop pounja tsjap: daen dia bataria dengan suara besar pada ampat mellaicat, jang fouda berole cawassa pada roussa tanna daen laout,

3 Cattanja, jangan roussa nen tanna, nen laout, nen pohon pohon, sampei cami fouda bobo tsjap pada Deos cami pounja hamba hamba de atas daya-daya-nja.

4 Daen kita fouda dengar bilangan derri orang pada sjapp' orang jaddi bobo tsjap fouda: pada sa laxa daen ampat poulo ampat ribous jaddi bobo tsjap fouda derri segalla affal orang Israël.

5 Pada dua blas ribous derri affal Juda jaddi bobo tsjap fouda: pada dua blas ribous derri affal Ruben jaddi bobo tsjap fouda: pada dua blas ribous derri affal Gad jaddi bobo tsjap fouda:

6 Pada dua blas ribous derri affal Aser jaddi bobo tsjap fouda: pada dua blas ribous derri affal Nephthali jaddi bobo tsjap fouda: pada dua blas ribous derri affal Manasse jaddi bobo tsjap fouda:

7 Pada dua blas ribous derri affal Simeon jaddi bobo tsjap fouda: pada dua blas ribous derri affal

A a

Levi

Levi jaddi bobo tsjap fouda : pada dua blas ribous derri assal Iffaschar jaddi bobo tsjap fouda :

8 Pada dua blas ribous derri assal Zabulon jaddi bobo tsjap fouda : pada dua blas ribous derri assal Joseph jaddi bobo tsjap fouda : pada dua blas ribous derri assal Benjamin jaddi bobo tsjap fouda.

9 De blackan itou kita liat , daen liat-la, orang sa campon befar ; jang orang manusia tida bole bilang , derri segalla assal , daen pou pou, daen orang daen lida , jang badiri adapan Maligei, daen adapan jang Annac domba itou, daen diorang fouda packei packeyan pandjang jang pouti : daen diorang adda tsjabang tsjabang palmo de tangan tanganja.

10 Daen diorang bateria dengan suara befar, daen catta, Jang Mouminnan fouda derri cami pounja Deos, Jang doudoc de atas Maligei, daen derri Annac domba itou.

11 Daen Mellaicat Mellaicat famoa adda badiri coulilling Maligei, daen coulilling orang touwa touwa, daen ampat Bynatang itou : daen diorang djatou de atas moucanja adapan Malygei, daen diorang menjomba capada Alla Thalla,

12 Daen diorang catta, Amin. Jang poudjyan, daen berbefaran, daen boudiman, daen trimahan cassie, daen hormat, daen cawassa, daen coat jaddi-la cami pounja Deos pounja sampei segalla cacal. Amin.

13 Daen fatou derri Orang touwa touwa itou menjaout, daen catta pada beta, Orang ini jang packey packeyan pandjang jang pouti, sjapp orang

orang ini, daen derri manna diorang fouda datang?

14 Daen beta catta padanja, Tuan, voste tau, itou. Daen dia catta pada beta, ini-la orang jang fouda datang derri anjayahan itou befar: daen diorang fouda baffo packeyan packeyanja pandjang itou, daen diorang fouda boat packeyan packeyanja pandjang itou pouti dedalam Annac domba itou pounja dara.

15 Tagal itou diorang adda adapan Alla Thalla pounja Maligei, daen fassouro padanja seang malam dedalam Dia pounja Beitoul: daen Dia jang doudoc de atas Maligei Dia adda balindong-acan diorang.

16 Diorang tiadda lagi nen lappar nen aous, mata hari lagi tida djatou de atas diorang, nen baturang panna.

17 Carna Annac domba itou jang adda de antara Maligei itou, adda batjanggalacan diorang, daen adda jaddi diorang pounja Malim pada antar diorang pada ayer ayer pounja matta matta ayer teridop: daen Deos adda fappo ayer matta ayer matta famoa derri matta mattanja.

Brentihan nang ca delappan.

MAcca ferta fouda bouca tsjap nang ca toudjou, famoanja fouda diem de surga, ampir sa tenga horas.

2 Daen beta liat, toudjou Mellaicat itou, jang badiri de mouca Alla: daen pada diorang jaddi bri toudjou namfyri.

3 Macca de farina datang Mellaïcat lain fatou daen dia badiri ampir Altââr, daen dia adda baccas berassap fatou derri mas: daen padanja jaddi bri oubat babauwi banjac, agar dia tarou itou dengan segalla orang facti pounja menjombahan menjombahan de atas Altââr mas itou nang adda adapan Maligei.

4 Daen oubat babauwi pounja assap dengan orang facti pounja menjombahan menjombahan, fouda naic derri Mellaïcat pounja tagan de mouca Alla.

5 Daen Mellaïcat itou ambil baccas berassap itou daen pounou-acan itou dengan Altââr pounja api, daen boang itou de atas tanna: daen sabantar fouda jaddi suara suara, daen gontor gontor, daen kilat kilat, daen gompâ boumi.

6 Daen toudjou Mellaïcat itou, jang adda toudjou namfyri itou, diorang hadirken sendirinja pada tiop namfyri.

7 Daen Mellaïcat jang bermoula fouda tiop namfyri, daen sabantar fouda jaddi oudjang batou daen api, batsjampor dengan dara, daen itou jaddi boang de atas tanna fouda: daen pohon pohon pounja bagian nang ca tiga fouda angos abis, daen segalla rompot idjou fouda angos abis.

8 Daen Mellaïcat jang ca dua fouda tiop namfyri, daen sabantar barang appa famma gounong befar fatou nang angos derri api jaddi boang dedalam Laout: daen Laout pounja bagian nang ca tiga fouda jaddi dara.

9 Daen bagian nang ca tiga derri miarahan miarahan de laout jang adda idoppan, fouda matti: daen

daen cappel cappel pounja bagian nang ca tiga fouda rouffa.

10 Daen Mellaïcat jang ca tiga fouda tiop namfyri, daen Bintang fatou besar, jang menjalla samma dammar fatou, fouda djatou derri Sourgha, daen fouda djatou de atas songhey songhey pounja bagian nang ca tiga, daen de atas ayer ayer pounja matta ayer matta ayer.

11 Daen Bintang itou pounja namma jaddi bernamma Papary: daen ayer ayer pounja bagian nang ca tiga jaddi pada Papary: daen manusia manusia banjac fouda matti derri ayer ayer itou, carna fouda menjaddi paït.

12 Daen Mellaïcat jang ca ampat fouda tiop namfyri, daen Matta hari pounja bagian nang ca tiga jaddi pouckol, daen Boulang pounja bagian nang ca tiga, daen Bintang Bintang pounja bagian nang ca tiga: agar bagian nang ca tiga derri famoanja itou jaddi galap, daen agar Hari pounja bagian nang ca tiga tida bri trang, daen malam pounja bagitou djouga.

13 Daen beta liat, daen beta dengar Mellaïcat fatou jang terbang de antara surgha, cattanja dengan suara besar, Adoy, Adoy, Adoy, pada orang jang doudoc de atas tanna, febab suara suara jang syffa derri tiga Mellaïcat itou pounja namfyri jang mister lagi tiop namfyri.

Brentihan nang ca sembylan.

1 **D**Aen Mellaïcat jang ca lima fouda tiop namfyri, daen beta liat Bintang fatou fouda

djatou derri furgu de atas tanna : daen contsfy derri cadallamnja pounja talagga jaddi bri padanja.

2 Daen dia fouda boucacan cadallamnja pounja talagga : daen derri talagga itou fouda naic affap , famma founa besar pounja affap : daen Matta hari daen Langit fouda jaddi galap derri talagga itou pounja affap fouda.

3 Daen derri affap itou fouda callouwar bilalang bilalang de atas Tanna , daen pada diorang jaddi bri cawassa , famma cawassa derri Tanna pounja palla-djincking djincking.

4 Macca jaddi catta padanja , agar diorang jangan rouffa Tanna pounja rompot , nen barang apa nang idjou , nen barang pohon : hanja agar diorang rouffa djouga manulia manulia itou , jang tida packei Alla Thalla pounja tsjap de atas daya dayanja.

5 Macca padanja jaddi bri cawassa , boucan agar bounou pada diorang , hanja agar diorang lima boulan rassa sansara derri diorang : daen diorang pounja sansara fouda famma sansara derri palla-djincking , mannacalla itou fouda ticam pada manulia.

6 Daen pada hari hari itou manulia manulia adda tsjari pada maout , daen diorang tiadda bertamou itou : daen diorang adda inging pada matti , daen maout adda lari derri diorang.

7 Daen bilalang bilalang itou pounja rounpa rounpa adda famma couda couda pounja rounpa jang fouda berhadir pada baprang : daen de atas capalla capallanja adda corona corona famma mas, daen
dio-

diorang pounja mouca mouca samma mouca mouca manusia.

8 Daen diorang adda rambot samma rambot parampouan, daen diorang pounja gigi gigit adda samma gigi gigi finga.

9 Daen diorang adda sinjata dada samma sinjata dada derri beffi: daen sayap sayapnja pounja babounjyhan adda samma caretta caretta pounja babounjyhan, mannacalla couda banjac lari capada prangan.

10 Daen ecor ecornja pounja rounpa samma palla djincking djincking, daen dedalam ecor ecornja adda djarong djarong: daen diorang pounja cawassa adda pada rouffacan manusia manusia lima boulan.

11 Daen diorang adda pada Radja de atas diorang, Mellaicat itou derri cadallamnja: dia pounja namma adda bassa Hebrêêo Abaddon daen bassa Grêêco dia pounja namma Apollyon.

12 Satou adoy fouda lalou, liat-la, adda datang lagi dua adoy de blackan.

13 Daen Mellaicat jang ca nam fouda tiop namfyri, daen beta dengar suara fatou derri Altââr mas pounja ampat tandoc, nang adda adapan Tuan Deos,

14 Cattanja pada Mellaicat jang ca nam, jang adda namfyri, bri lepas pada ampat Mellaicat, jang fouda bericat ampir songey besar bernamma Euphrates.

15 Daen ampat Mellaicat itou jaddi lepas fouda, jang fouda hadir pada horas, daen pada hari, daen

pada boulan', daen pada tauon, agar diorang bounou bagian nang ca tiga derri orang manufia manufia.

16 Daen bilangan derri orang bacouda pounja balatantra fouda sa poulo ribous cali dua poulo ribous: daen beta fouda dengar diorang pounja bilangan.

17 Daen beta bagitou fouda liat couda couda itou dedalam pangcaliatan ini, daen orang jang doudoc de atas couda couda itou, jang adda sinjata dada samma api daen samma birou-langit daen warna blyrang: daen couda couda pounja capalla capalla adda samma singa singa pounja capalla capalla, daen derri moulut moulutnja callouwar api, daen affap, daen blyrang.

18 Derri tiga ini bagian nang ca tiga derri orang manufia manufia jaddi bounou, artinja, derri api, daen derri affap, daen derri blyrang, nang callouwar derri moulut moulutnja.

19 Carna diorang pounja cawassa adda dedalam diorang pounja moulut, daen dedalam diorang pounja ecor ecor, carna diorang pounja ecor ecor adda samma oular oular, daen diorang adda capalla capalla, daen diorang rouffacan dengan itou.

20 Daen manufia manufia jang fyssa, jang tida jaddi bounou derri ontong ontong tsjelacca itou, diorang tida toucar hati derri tangan tanganja pounja cardjahan cardjahan, agar diorang jangan menjomba pada Seitan Seitan, daen pada beralla derri mas, daen derri pera, daen derri tambagga, daen derri batau, daen derri cayou, jang tida

pei segalla cacal, Jang fouda miara surgha dengan yffinja famoa, daen Tanna dengan yffinja famoa, daen Laout dengan yffinja famoa, tiadda jaddi lagi barang wactou lain:

7 Hanja pada hari hari derri Mellaïcat jang ca toudjou pounja fuara, mannacalla dia adda tiop namfyri, tatcalla Alla pounja femounjyhan adda jaddi poutous, seperti Dia fouda bri tau pada fouroang fouroangnja jang Nabbi-Nabbini.

8 Daen suara itou nang kita fouda dengar derri Surgha, combali catta catta dengan kita, daen catta, Pegi-la, ambil-la kitab itou, nang adda tabouca daen nang adda dalam Mellaïcat pounja tangan jang badiri de atas Laout daen de atas Tanna.

9 Macca beta pegi pada Mellaïcat itou, daen beta catta padanja, Bri-la pada beta kitab itou. Daen dia catta pada beta, Ambil-la itou daen maccan abis itou: daen itou adda boat pourut-mou paït, hanja dalam moulut-mou itou adda jaddi manis samma ayer madou.

10 Daen beta fouda ambil kitab itou derri Mellaïcat pounja tangan, daen beta fouda maccan abis itou: daen itou adda manis samma ayer madou dedalam beta pounja moulut, daen ferta beta fouda maccan itou, beta pounja pourut fouda jaddi paït.

11 Daen dia catta pada beta, Pacanira combali mifter bernabbih de mouca orang orang banjac, daen poujou banjac, daen lida banjac daen Radja banjac.

Brentihan nang ca sa blas.

1 **M**acca sa batang boulou jaddi bri pada be-
ta, famma sa cayou ouccor : daen Mel-
laicat badiri daen catta : Bangon-naic , daen ouc-
kor Alla pounja Beitoul daen Altaar , daen orang
jang dedalam itou menjomba.

2 Daen jang balerong nang adda de louwar
Beitoul , boang delouwar , daen jangan ouckor
itou , carna itou jaddi bri pada orang Jentivo fou-
da : daen diorang adda inja de bava cacki jang
Negri itou facti ampat poulo dua boulan.

3 Daen kita adda bri cawassa pada kita pounja
faxi dua orang , daen diorang adda bernabbihi sa
ribous dua rattous nam poulo hari , bapackei den-
gan farong farong.

4 Ini-la dua pohon-boa-minjac daen dua cacki
diën , jang badiri adapan Deos derri tanna.

5 Macca calou barang orang mau rouffacan
diorang , fatou api adda callouwar derri diorang
pounja moulut , daen adda binaffacan diorang
pounja mouffo mouffo : macca calou calou barang
orang mau rouffacan padanja , dia mister jaddi
bounou bagitou.

6 Orang ini adda cawassa pada toutop langit
agar jangan oudjang barang oudjang pada hari ha-
ri sedang diorang bernabbihi : daen diorang adda
cawassa de atas ayer ayer , pada salin itou dedalam
dara , daen pada poucal tanna dengan segalla dje-
nis ontong tsjelacca , brappa cali diorang mau
djouga.

7 Macca

7 Macca mannacalla diorang fouda 'catta poutous fahittanja, jang Bynatang itou jang datan naic derri cadallamnja, adda baprang lauwan diorang, daen adda alacan diorang, daen adda bounou diorang.

8 Daen diorang pounja banckei adda tingal de djallan derri Negri besar, jang tsjara spirituael jaddi bernamma Sodoma daen Ægypto, de manna Tuan cami lagi fouda bererus.

9 Macca, manusia mannsia, derri orang orang daen derri affal affal, daen derri lida lida, daen derri poujou poujou adda liat diorang pounja banckei tiga hari fatenga, daen diorang tida mau tahan agar diorang pounja banckei jaddi tarou de coubour coubour.

10 Macca orang jang doudoc de boumi adda jaddi hati fouca sebab diorang, daen adda oundjo birahi, daen adda fouro carounja carounja fatou pada lain: sebab dua Nabbi ini, fouda boat fac- kit pada orang jang doudoc de boumi.

11 Daen lalou tiga hari itou daen fatenga, fatou spirito teridop derri Deos fouda maffoc dedalam diorang: daen diorang badiri de cacki cackinja, daen tacottan besar fouda djatou de atas orang jang menantang padanja.

12 Macca diorang dengar fatou suara besar derri furgha, nang catta padanja, Datan-la naic ca mare. Daen diorang fouda naic ca furgha dedalam awang: daen mouffo mouffounja menantang padanja.

13 Macca pada horas itou djouga jaddi gompaboumi

boumi besar, daen Negri pounja bagian nang ca sapoulo fouda djatou, daen dalam gompaboumi itou jaddi bounou toudjou ribous namma manusia fouda: daen orang jang syffa fouda tacot fangat, daen fouda bri berbesaran pada Alla Thalla derri surgha.

14 Adoy nang ca dua fouda lalou: liat-la adoy nang ca tiga adda datan lecas.

15 Macca Mellaicat jang ca toudjou fouda tiop namfyri, daen sabantar jaddi suara suara besar dedalam surgha, cattanja, Dunja pounja Radjat Radjat fouda jaddi Tuan cami pounja, daen Dia pounja Christo pounja, daen Dia adda pegang Radjat samma Radja sampei segalla cacal.

16 Daen dua poulo ampat Orang touwa touwa itou, jang doudoc adapan Alla Thalla de atas diorang pounja Maligei Maligei, djatou de atas mouca moucanja, daen menjomba capada Alla Thalla,

17 Cattanja, Kit' orang trima cassi pada Vofte, Tuan Deos jang Tercawassa, Jang adda, daen Jang fouda, daen Jang adda datang, sebab Tuan fouda packei Cawassanja besar, daen pegang Radjat samma Radja:

18 Daen Orang orang jaddi gouffar fouda, daen Tuan pounja gouffar-ran fouda datan, daen orang orang matti pounja wactou pada jaddi houccom, daen pada bri oupa pada hamba hamba-mou jang Nabbi Nabbi, daen pada orang orang facti, daen pada orang jang tacot pada Namma-mou, pada orang kitsjil pon lagi pada orang besar pon lagi: daen pada rouffacan orang orang jang fouda rouffacan tanna.

19 Daen

19 Daen Alla Thalla pounja Beitoul de furgha jaddi bouca fouda, daen Arca derri Dia pounja cauwoul fouda caliatan dedalam dia pounja Beitul: Daen de fanna jaddi kilat kilat, daen suara suara, daen gontor gontor, daen gompaboumi daen oudjang batou befar.

Brentihan nang ca dua blas.

1 **M**acca dedalam furgha fouda caliatan alamat befar: catauwi, Parampouan jang fouda packei Matta hari, daen boulan adda de bava cacki cackinja, daen de atas capallanja adda corona derri dua blas bintang:

2 Daen dia adda bonting, daen dia bateria sebab diadda foucar pada berannac, daen diadda dedalam fansara pada berannac.

3 Macca caliatan alamat lain dedalam furgha; daen liat la, de fanna adda oular nagga fatou befar jang mera, jang adda toudjou capalla, daen sa poulo tandoc, daen de atas capalla capallanja adda toudjou sjappeeuw Radja.

4 Macca dia pounja ecor hela bagian nang ca tiga derri langit pounja bintang bintang daen boang itou de tanna. Daen Oular nagga itou badiri de mouca parampouan itou jang mifter berannac, agar dia talang abis dia pounja annac, ferta dia fouda berannac.

5 Macca dia berannac annac lacki lacki, jang adda tonghou segalla orang Jentivo dengan batang beffi: daen dia pounja annac jaddi hela pegi capada Tuan Deos daen Dia pounja Malygei.

6 Daen

6 Daen Parampouan fouda lari de rimba, de manna Tuan Deos fouda hadir tempat padanja, agar dia de fanna jaddi peara fa ribous dua rattous nam poulo hari.

7 Macca fouda jaddi baprang de surga: Michaël dengan dia pounja Mellaïcat fouda baprang lauwan Oular nagga itou, daen Oular nagga lagi fouda baprang daen dia pounja Mellaïcat Mellaïcat:

8 Macca diorang tida bole app' appa, daen diorang pounja tempat tida jaddi bertamou lagi de furgha.

9 Macca Oular nagga besar itou jaddi boang, catauwi, Oular touwa itou, jang jaddi bernamma Iblis daen Seitan, jang bentsjana segalla dunja, dia, kita catta, jaddi boang de tanna fouda: daen dia pounja Mellaïcat Mellaïcat lagi jaddi boang fouda.

10 Macca kita dengar suara fatou besar dedalam furgha cattanja, Sacarang jang mouminnan, daen cawassa daen Radjat fouda jaddi Alla-ko pounja, daen jang coassa Dia pounja Christo pounja: carna foudara foudara-ko pounja jure-mengadou, jang seang malam mengadou diorang adapan kit' orang pounja Deos jaddi boang de bava fouda.

11 Macca diorang fouda alacan dia derri Annac domba itou pounja dara, daen derri fahittanja pounja cattahan: daen diorang tida cassie idopan-ja sampei maout.

12 Tagal itou oundjo foucahan furgha furgha, daen jouw orang jang doudoc dedalam itou. Adoy pada orang jang doudoc de tanna daen de Laout: carna

carna Seitan fouda tourong capada jouw orang, daen diadda gouffarran besar, carna dia tau di'ad-da wactou kitsjil djouga.

13 Daen ferta Oular nagga fouda liat dia jaddi boang de tanna fouda, dia fouda ouffir pada Parampouan itou, jang fouda berannac lacki lacki.

14 Daen pada Parampouan itou jaddi cassie dua sayap derri wali besar fouda, agar dia terbang sampei dedelam rimba, dedalam dia pounja tempat, de manna dia jaddi peara fatou wactou, daen wactou wactou, daen sa-tenga wactou, de louwar Oular pounja matta.

15 Macca Oular boang derri moulutnja de blakkan Parampouan itou ayer samma songhei, agar dia boat dia jaddi bava pegi derri songhei itou.

16 Macca tanna fouda toulong pada Parampouan itou, daen tanna bouca moulut-nja, daen fouda talang abis songhei itou, nang Oular nagga fouda boang derri moulut-nja.

17 Daen Oular nagga fouda gouffar pada Parampouan itou, daen dia pegi pada baprang lauwan jang sylla derri dia pounja bidjy, jang pegang Alla pounja penjouroan, daen jang adda Jesu Christo pounja sahittan.

18 Daen kita badiri de atas passir laout.

Brentihan nang ca tiga blas.

I **D**Aen kita fouda liat fatou Bynatang jang datang naic derri laout, jang adda toudjou capalla daen sa poulo tandoc, daen de atas tandoc tandocnja adda sa poulo sjappeeuw Radja, daen de

de atas capalla capallanja adda Namma derri hodjattan Alla Thalla.

2 Daen Bynatang jang kita fouda liat, adda famma Harimau-ackar, daen cacki cackinja famma cacki cacki brouwang, daen moulutnja famma moulut singa: daen Oular nagga bri cawassanja padanja, daen dia pounja maligei daen coat befar.

3 Daen kita fouda liat fatou derri capalla capallanja jang fouda berlouca seperti fampei maout, daen dia pounja louca befar jaddi fombo: daen segalla tanna fouda heraan de blackan Bynatang itou.

4 Daen diorang menjomba capada Oular nagga, jang fouda cassie cawassa pada Bynatang: daen diorang menjomba pada Bynatang itou, cattanja, sjappa adda famma Bynatang itou? Sjappa bole baprang lauwan itou?

5 Daen padanja jaddi bri moulut, pada catta catta berboatan befar daen pada hodiattacan Alla Thalla: daen padanja jaddi bri cawassa pada boat bagitou, ampat poulou dua boulan:

6 Macca fouda bouca moulut pada hodiattan lauwan Alla Thalla, pada hodjat-acan Dia pounja Namma, daen dia pounja Trata, daen orang jang doudoc de furgaha.

7 Daen pada, Bynatang, itou jaddi bri cawassa pada baprang lauwan Orang Sacti, daen pada ala-can diorang: daen padanja jaddi bri cawassa de atas segalla affal, lida, daen Orang.

8 Daen segalla orang jang doudoc de boumi

adda menjomba pada itou, sjapp' orang pounja namma tida jaddi tertoullis dedalam Kitab idopan, derri Annac domba itou jang fouda berfom-bile, derri moulanja dunja.

9 Calou barang orang adda telinga telinga, beërla dia dengar.

10 Calou barang orang antar dedalam passong, dia fendiri massoc dedalam passong: calou barang orang adda bounou dengan pedang, dia fendiri mifter jaddi bounou dengan pedang. De fini adda orang Sacti pounja labour daen petjsayahan.

11 Daen kita fouda liat Bynatang lain jang timboul derri tanna, daen itou adda dua tandoc samma Annac domba pounja tandoc taudoc, daen catta catta samma Oular nagga.

12 Daen itou boat segalla cawassa derri Bynatang itou bermoula de mouca itou, daen boat agar tanna daen orang jang doudoc de fanna, menjomba pada Bynatang itou nang bermoula, sjappa pounja louca besar jaddi fombo fouda.

13 Macca itou boat alamat alamat besar, bagitou agar lagi boat api tourong de bava derri furgha de atas tanna, de mouca manusia manusia.

14 Macca bentsjana orang jang doudoc de boumi, derri alamat alamat nang jaddi bri padanja pada boat de mouca Bynatang itou: Cattanja pada orang jang doudoc de boumi, agar diorang boat touladang fatou pada Bynatang itou jang daulou adda pedang pounja louca, daen combali idop.

15 Daen pada itou jaddi bri cawassa pada bri spirito

rito pada Bynatang pounja touladang, agar Bynatang pounja touladang lagi adda catta catta, daen boat agar orang famoa jang tida menjomba pada Bynatang pounja touladang, jaddi bounou.

16 Daen itou boat agar pada segalla orang, pada orang kitsjil daen besar, daen pada orang caya daen miskyn, daen pada orang mardêêca daen hamba, bri tanda tsjap fatou de atas diorang pounja tangan canam, attau de atas daya dayanja :

17 Daen agar nen fatou orang bole bli attau djouwal, jang tiadda tanda tsjap itou, attau Bynatang pounja namma, attau nammanja pounja bilangan.

18 De fini adda jang boudiman : sjappa adda jang acalboudi, dia kira kira Bynatang pounja bilangan : carna itou-la manusia pounja bilangan : daen dia pounja bilangan jaddi nam rattous nam poulo nam.

Brentihan nang ca ampat blas.

1 **M**Acca beta fouda liat, daen liat-la, Jang Annac domba itou adda badiri de atas gounong Sion, daen dengan Dia fa kêêti daen ampat poulo ampat ribous, jang adda Bappanja pounja namma tertoullis de atas daya dayanja.

2 Daen beta fouda dengar suara fatou derri surgha, famma suara derri ayer ayer banja, daen famma suara derri gontor besar. Daen beta fouda dengar suara derri orang jure-bermayin gythara daen diorang bermayin de gythara gytharanja :

3 Daen diorang njanjy famma njanjyhan barou

adapan Malygei, daen adapan ampat Bynatang, daen adapan Orang Touwa Touwa itou : Daen nen fatou orang bole adjar njanjyhan itou, hanja fa keeti daen ampat poulo ampat ribous orang itou jouga, jang jaddi bli derri tanna fouda.

4 Inila orang jang tida tsjammarr derri orang parampouan : carna diorang adda annac dara. Inila orang jang icot pada Annac domba itou de manna manna pegi. Inila orang jang jaddi bli derri orang manusia fouda pada Deos pounja daen pada Annac domba pounja annac annac foulong.

5 Daen dedalam diorang pounja moulut tida jaddi bertamou barang femou, carna diorang adda tsjoutfjy adapan Malygei Alla Thalla.

6 Daen beta fouda liat Mellaicat lain jang terbang de antara surgha, daen dia adda Euangelio jang tercacal itou, agar dia bri tau itou pada orang jang doudoc de boumi, daen pada segalla poupou, daen affal, daen lida, daen orang :

7 Cattanja dengan suara besar, Tacot-la pada Alla Thalla daen bri-la berbefaran padanja, carna horas derri Dia pounja houccom fouda datang. Daen menjomba-la pada Dia jang fouda boat surgha, daen tanna, daen laout, daen ayer ayer pounja matta matta ayer.

8 Daen Mellaicat lain fouda icot, cattanja, Dia fouda djatou, dia fouda djatou Babylon Negri itou besar, sebab dia fouda bri minnom pada segalla orang angor derri dia pounja fondalnja pounja gouffarran.

9 Daen Mellaicat nang ca tiga fatou fouda icot
pa-

padanja, cattanja dengan suara besar, Djicalou barang sjappa menjomba pada Bynatang itou daen pada touladangnja, daen ambil jang tanda tsjap itou de atas dayanja, attau de atas tanganja canam,

10 Dia lagi adda minnom angor derri Alla Thalla pounja gouffarran, nang jaddi ysci tida bathampor dedalam tsjauwan minnoman derri Dia pounja gouffarran: daen dia adda rassa fansara derri api daen derri blyrang, de mouca Mellaicat facti daen de mouca Annac domba itou.

11 Daen assap derri diorang pounja fansara naic sampei segalla cacal, daen diorang tida bole brenti nen seang nen malam jang menjomba pada Bynatang itou daen pada touladangoja, daen calou barang sjappa ambil nammanja pounja tanda tsjap.

12 De fini adda Orang facti pounja labour: de fini adda orang jang pegang Alla Thalla pounja penjouroan, daen Jesu Christo pounja petsjayaan.

13 Daen beta fouda dengar suara fatou derri surga jang catta pada beta, Toullis-la, Moumin-la orang matti, jang matti dedalam Alla Thalla, derri pada facarran: Ija Spirito catta, agar diorang bole brenti derri cardjahanja: daen berboatan berboatanja icot dengan diorang.

14 Daen beta fouda liat, daen liat-la, Auwang pouti fatou, daen de atas auwang itou doudoc orang fatou samma manusia pounja Annac lacki lacki itou, daen de atas capallanja dia adda corona mas, daen dedalam tanganja pyssau mengittam jang tadjang.

15 Daen Mellaïcat lain fatou datang derri Beytoul, jang bateria dengan suara cras pada orang itou jang doudoc de atas auwang, Souro-la Voste pounja pyssau mengittam, daen mengittam: Car-na horas pada mengittam fouda datang pada voste, sebab tanna pounja gendom fouda maffac.

16 Daen orang jang doudoc de atas auwang, fouda souro dia pounja pyssau mengittam de atas tanna, daen tanna jaddi mengittam.

17 Daen Mellaïcat lain fatou fouda datang derri Beytoul jang adda de surgha, daen dia sendiri lagi adda fatou pyssau mengittam jang tadjang.

18 Daen Mellaïcat lain fatou fouda callouwar derri Altââr, jang adda coassa atas api: daen dia bateria dengan baterialahan besar pada orang itou jang adda pyssau mengittam jang tadjang, Cattanja, Souro Pyssau-mou mengittam jang tadjang, daen iris poutous ranckeï ranckeï angor derri tanna pounja coubon angor, carna boa boanja angor fouda maffac.

19 Daen Mellaïcat souro dia pounja pyssau mengittam de atas tanna, daen dia iris poutous boa boa angor derri tanna pounja coubon angor, daen dia boang itou dedalam pra-angor pounja baccas derri Alla Thalla pounja gouffarran,

20 Daen pra-angor pounja baccas jaddi inja de louwar Negri, daen fouda callouwar dara derri pra-angor pounja baccas, sampei pada couda couda pounja coudali, djau sa ribous nam rattous stadio.

Brentihan nang ca lima blas.

1 **M**Acca beta fouda liat alamat lain fatou be-
far daen terheraen dedalam surgha, ca-
tauwi, toudjou Mellaicat, jang pegang toudjou
ontong tsjelacca nang tercomediën, carna deda-
lam itou Alla Thalla pounja gouffarran fouda
pouttous.

2 Daen beta fouda liat famma laout-catsja fatou
batjampor dengan api: daen orang jang fouda
alacan Bynatang itou, daen dia pounja touladang,
daen dia pounja tanda tsjap, daen derri nammanja
pounja bilangan, daen diorang badiri ampir laout
catsja itou, daen diorang adda Alla Thalla pounja
gythara gythara:

3 Daen diorang menjanjy njanjyhan derri Mouf-
scha jang hamba Alla, daen Annac domba poun-
ja njanjyhan, cattanja, Besar daen terheraen adda
cardjahan cardjahan-mou, Alla Thalla, Djouw
Deos Tercawassa: djallan djallan-mou adda adil
daen benar, Djouw Radja derri Orang facti.

4 Sjappa tida adda tacot, pada djouw, Alla
Thalla, daen tida bri hormat pada Namma-mou?
carna Voste fendiri adda Sancto: carna segalla
orang adda datang, daen menjomba de mouca
Voste: carna houccomman houccomman-mou
fouda caliatan.

5 Daen de blackan itou beta fouda liat, daen
liat-la Trata sahittan pounja Beytoul dedalam sur-
gha jaddi bouca.

6 Daen toudjou Mellaicat itou, jang pegang

B b 4 tou.

toudjou ontong tsjelacca itou, datang derri Beytoul, daen diorang fouda packey cayn jang tsjou-tsju daen bertsjaya, daen diorang fouda icat icat pingang derri mas coulilling dada.

7 Daen fatou derri empat Bynatang fouda bri pada toudjou Mellaicat itou toudjou tsjauwan mas pounou dengan Tuan Deos pounja amara, Jang idop sampei segalla cacal.

8 Daen Beytoul jaddi pounou derri affap derri Tuan Deos pounja berbefaran, daen derri dia pounja cawassa: daen nen fatou orang bole massoc dedalam Beytoul, sampei toudjou Mellaicat pounja toudjou ontong tsjelacca foudabis.

Brentihan nang ca nam blas.

I Daen beta fouda dengar suara fatou befar derri Beytoul, cattanja pada toudjou Mellaicat, Pegi-la, daen boang toudjou tsjauwan itou derri Tuan Deos pounja amara de atas tanna.

2 Daen jang bermoula fouda pegi daen touwang dia pounja tsjauwan de atas tanna: daen fouda menjaddi barang bifol tsjelacca daen djahat pada orang manusia jang adda Bynatang pounja tanda tsjap, daen jang menjomba pada dia pounja touladang.

3 Daen Mellaicat jang ca dua fouda touwang dia pounja tsjauwan dedalam laout, daen laout jaddi dara samma orang matti pounja dara: daen djyuwa idop samoa fouda matti dedalam laout.

4 Daen Mellaicat jang ca tiga fouda touwang
dia

dia pounja tsjauwan dedalam songey songey, daen dedalam ayer ayer pounja matta matta ayer: daen ayer ayer fouda menjaddi dara.

5 Daen beta fouda dengar ayer ayer pounja Mellaïcat catta, Vofte adda adil, Alla Thalla, Jang adda, daen Jang fouda, daen Jang adda tingal, sebab vofte fouda houccom bagitou:

6 Sedang diorang fouda tompa orang facti pounja daen Nabbi Nabbini pounja dara, tagal itou vofte lagi fouda bri minnom dara padanja. Carna adda haros jaddi bagitou padanja.

7 Daen beta fouda dengar lain fatou catta derri Altâar, Ija, Tuan, Djouw Alla Thalla tercawassa, houccom-man houccom-man-mou adda benar daen adil.

8 Daen Mellaïcat jang ca ampat fouda touwang dia pounja tsjauwan de atas matta hari: daen padanja jaddi bri cawassa pada boat pannas pada orang manusia derri api.

9 Daen orang manusia jaddi pannas dengan pannas befar, daen diorang hodjat pada Alla pounja namma, jang adda cawassa atas ontong ontong tsjelacca ini: daen diorang tida toucar hati, pada bri berbefaran padanja.

10 Daen Mellaïcat jang ca lima fouda touwang dia pounja tsjauwan de atas Bynatang pounja malygei: daen dia pounja alam fouda jaddi galap: daen diorang mamma lida lidanja sebab sackittan:

11 Daen diorang fouda hodjat pada Alla derri furgha sebab sackittan sackittanja, daen sebab bifol bifolnja: daen diorang tida toucar hati derri cardjahan cardjahanja,

- 12 Daen Mellaïcat jang ca nam fouda touwang dia pounja tsjauwan de atas songey besar Euphrates, daen dia pounja ayer fouda jaddi cring, agar Radja Radja pounja djallan jaddi hadir, jang adda datang derri manna matta hari naic.
- 13 Daen beta fouda liat derri Oular nagga pounja moulut, daen derri Bynatang pounja moulut, daen derri Nabbi dousta pounja moulut calouwar tiga spirito nadjis samma codoc codoc.
- 14 Carna diorang adda Seitan Seitan pounja spirito, daen diorang boat alamat alamat, jang calouwar pada boumi pounja daen segalla dunja pounja Radja Radja, pada bacampon-acan diorang pada prangan derri Deos Tercawassa pounja hari besar itou.
- 15 Liat-la Ako datang samma orang pentsjouri. Moumin-la orang jang djagga, daen tonghou packeyan packeyanja, agar dia jangan bedjallan talandjang, daen agar orang jangau liat dia pounja malou.
- 16 Daen diorang fouda bacampon-acan diorang dedalam tempat itou, jang bassa Hebrèèò jaddi bernamma Armageddon.
- 17 Daen Mellaïcat jang ca toudjou fouda touwang dia pounja tsjauwan de langit: daen suara besar fouda callouwar derri surga pounja Beytoul, derri Malygei, cattanja, Souda menjaddi:
- 18 Daen sabantar fouda jaddi suara suara, daen gontor gontor, daen kylat kylat: daen fouda jaddi gompaboumi besar, bagimanna boulom jaddi derri segalla wactou selamma orang manufia fouda dou-

doudoc de boumi, catauwi, gompâ boumi bagini daen befar bagitou.

19 Daen Negri itou befar fouda bela pada tiga pangal, daen orang Jentivo pounja Negri Negri fouda djatou: daen Alla Thalla fouda ingat pada Babylon itou befar, pada bri padanja tſjauwan minnoman derri amaranja daen gouffarranja pounja angor.

20 Daen ſegalla poulou fouda lari, daen gounong gounong tida jaddi bertamou.

21 Daen oudjang-batou befar, birat ſamma ſa catti talento, fouda djatou de bava derri ſurga de atas orang manufia: daen orang manufia fouda hodjat pada Alla Thalla ſebab oudjang batou pounja ſanfara: carna dia pounja ſanfara fouda befar ſangat.

Brentihan nang ca toudjou blas.

1 **D**Aen fatou derri toudjou Mellaicat itou, jang pegang toudjou tſjauwan itou, fouda datang daen catta catta dengan beta, daen catta pada beta, Marre ca marre, kita adda oundjo pada voſte Sondal itou befar pounja houccom-man, jang doudoc de atas ayer ayer banja:

2 Dengan ſjappa boumi pounja Radja Radja fouda berſondal, daen orang jang doudoc de boumi fouda jaddi maboc derri dia pounja ſondalnja pounja angor.

3 Daen dia fouda bava pegi pada beta dedalam barang rimba, dedalam ſpirito, daen beta liat parampouan fatou adda doudoc de atas bynatang fatou

tou

tou jang mera tinghi, jang adda pounou dengan namma derri hodjattan Alla Thalla, daen adda tou-djou capalla daen fa poulo tandoc.

4 Daen parampouan itou fouda packei purpura daen cassomba, daen fouda bagous dengan mas daen intang intang, daen dengan moutiara moutiara, daen de tanganja dia pegang tsjauwan minoman derri mas pounou dengan haram haram daen tsjammarran derri dia pounja fondalnja.

5 Daen de atas dia pounja daya fouda tertoullis fatou namma, catauwi, Semounjyhan, Babylon befar, jang ibou derri fondalnja fondalnja, daen derri haram haram tanna.

6 Daen beta liat parampouan itou adda maboc derri Orang facti pounja dara, daen derri Jesu pounja faxi faxi pounja dara. Daen beta fouda herae, sedang beta liat padanja, dengan herae befar.

7 Daen Mellaicat itou catta pada beta, Carnappa voste herae? Ako adda catta pada voste parampouan itou pounja semounjyhan, daen Bynatang pounja semounjyhan jang picol padanja, jang adda toudjou capalla daen fa poulo tandoc.

8 Bynatang, jang voste fouda liat, fouda jaddi daen tida adda: daen itou adda timboul derri cadallamnja, daen adda pegi pada binaffahan: daen orang jang doudoc de boumi adda herae, (sjapp' orang pounja namma namma tida jaddi tertoullis fouda dedalam idoppan pounja kitab derri moulanja dounja,) mannacalla diorang adda liat Bynatang itou, jang fouda jaddi, daen tida adda, mas-ki adda.

9 De fini adda acal jang adda boudiman. Toudjou capalla itou, itoula toudjou gounong, de manna parampouan doudoc de atas itou.

10 Daen lagi adda toudjou Radja: lima souda djatou, daen fatou adda, jang lain boulom datang, daen mannacalla dia datang dia mister tingal wactou kitsjil.

11 Daen Bynatang itou jang souda jaddi, daen jang tida adda, itoula lagi Radja jang ca delappan, daen souda jaddi derri toudjou itou, daen pegi padabinaffahan.

12 Daen sa poulo tandoc itou nang voste souda liat, itou-la sa poulo Radja, jang boulom sambot Radjat, hanja jang bertamou cawassa famma Radja Radja pada fatou djam dengan Bynatang itou.

13 Orang ini adda artinja fatou djouga, daen diorang adda faracan coassanja daen cawassanja pada Bynatang itou.

14 Orang ini adda baprang lauwan Annac domba itou, daen Annac domba adda alacan diorang, (carua dia adda tuan tuan pounja Tuan, daen radja radja pounja Radja) daen orang jang adda dengan dianja, orang bapangil, daen orang terpylli, daen orang petsjaya.

15 Daen dia catta pada beta, Ayer ayer itou nang voste souda liat, de manna Sondal itou doudoc, itou-la orang orang, daen cauwan cauwan, daen assal assal, daen lida lida.

16 Daen sa poulo tandoc itou nang voste souda liat de atas Bynatang itou, itou-la adda bintsjy pada Sondal itou, daen diorang adda binaffakan padanja

danja daen boat talandjang padanja : daen diorang adda maccan dia pounja daging, daen diorang adda baccar abis dia.

17 Carna Tuan Deos fouda bri padanja dedalam hati hatinja, agar diorang boat dia pounja canda-ti, daen agar diorang boat artinja fatou djouga, daen agar diorang bri diorang pounja Radjat pada Bynatang itou sampei Alla Thalla pounja cattanahan fouda pouttous.

18 Daen parampouan itou jang vošte fouda liat, itoula Negri besar itou, jang pegang Radjat de atas boumi pounja Radja Radja.

Brentihan nang ca delappan blas.

1 **D**Aen de blackan itou beta fouda liat Mellai-cat lain fatou jang tourong derri surga, jang adda cawassa besar, daen boumi fouda jaddi trang derri dia pounja bermoulja.

2 Daen dia bateria cras dengan suara besar cat-tanja, Dia fouda djatou, dia fouda djatou, Baby-lon besar itou, daen dia fouda menjaddi Seitan Seitan pounja tempat doudoc, daen segalla spirito tsjamar pounja tempat tongou, daen segalla bourong tsjamar daen berbintsjy pounja tempat tongou:

3 Sebab segalla orang fouda minnom angor derri dia pounja Sondalnja daen derri dia pounja gouf-farran, daen sebab Radja Radja boumi fouda ber-fondal dengan dia, daen sebab orang dagang da-gang boumi fouda menjaddi caya derri naffounja nadjis pounja cawassa,

4 Macca beta fouda dengar suara lain fatou derri furga , cattanja , callouwar derri diorang orang Ako, agar jouw orang jangan ambil mouffina dengan dooffa dooffanja , daen agar jouw orang jangan bertamou app' appa derri diorang pounja ontong ontong tsjelacca.

5 Carna diorang pounja dooffa dooffa fouda icot , fatou pada lain sampei furga , daen Alla fouda ingat pada nacallan nacallanja.

6 Ballas-acan-la padanja bagimanna dia fouda ballas-acan pada jouw orang , daen lapis-acan-la padanja dua lapis , samma haros pada cardjahan cardjahanja : ysci-la , dua lapis padanja , dedalam tsjauwan minnoman itou dedalam appa dia fouda ysci.

7 Brappa dia fouda bermouliakan sendirinja , daen rassa birahi , ballas-acan-la padanja sackittan daen douca besar bagitou. Carna dia catta dedalam hatinja ; kita doudoc samma Radja parampouan fatou , daen kita tiadda balou parampouan , daen kita tiadda liat barang douca.

8 Tagal itou dia pounja ontong ontong tsjelacca adda datang pada fatou hari , catauwi , jang maout , daen douca , daen lappar , daen diadda jaddi baccar abis derri api : Carna Tuan Alla Thalla adda cras , jang houccom pada dia.

9 Daen Radja Radja boumi , jang fouda berfondal dengan dia , daen rassa birahi dengan dia , diorang adda menangis tagal dia , daen marata tagal dia , mannacalla diorang adda liat assap derri dia pounja api :

10 Diorang adda badiri derri djauw sebab sanfaranja pounja tacottan, cattanja, Adoy, adoy, pada Negri befar Babylon, pada Negri eras itou ! carna houccom-mou fouda datang pada fatou djam.

11 Daen dagang dagang bouni adda menangis, daen marata tagal dia, sebab nen fatou orang lagi bli dagangan dagangan-ja.

12 Dagangan derri mas, daen derri pera, daen derri intang intang, daen derri moutiara moutiara, daen derri cayn alous, daen derri purpura, daen derri soutra, daen derri cayn mera : daen segalla djenis cayou nang babauw bayc, daen segalla djenis baccas baccas gading, daen segalla djenis baccas baccas derri cayou terlacou fa cali cali, daen derri tambagga, daen derri beffi, daen derri batou-marmer :

13 Daen cayou manis, daen arta babauwi, daen oubat babauwi, daen cominjan, daen angor, daen minjac, daen bonga tepong, daen gendom, daen bynatang bynatang tanghong; daen domba domba : daen derri couda couda, daen derri caretta caretta, daen derri badang badang daen derri djuwa djuwa manufia.

14 Daen boa derri djuwa-mou pounja nassou fouda lalou derri pacanira : daen barang appa famoa nang sedap, daen nang bermoulja fouda lalou derri pacanira, daen pacanira tida bertamou itou combali.

15 Artata arta ini pounja dagang dagang, jang fouda jaddi caya derri dia, diorang adda badiri derri djauw, sebab sanfaranja pounja tacot-an, daen
dio-

diorang adda menangis, daen marata :

16 Daen diorang adda catta, Adoy, adoy, pada Negri itou besar, jang fouda packei cayn alous, daen purpura, daen cayn mera, daen jang fouda bagous dengan mas, daen dengan intang intang terlacou, daen dengan moutiara moutiara: carna pada fatou djam cayahan besar bagitou fouda rouffa.

17 Daen segalla malim, daen segalla orang jang de atas cappel cappel, daen orang galla galla, daen segalla orang jang vinjagga de laout, diorang badiri derri djauw :

18 Daen diorang bateria, sedang diorang liat affap derri dia pounja api, daen diorang catta, Manna Negri samma Negri ini besar ?

19 Daen diorang fouda limpar abou de atas capalla capallanja, daen diorang bateria, daen menangis daen marata: cattanja, Adoy, adoy, pada Negri itou besar de manna orang samoa, jang adda cappel cappel de laout, fouda jaddi caya derri dia pounja arta arta terlacou: carna pada fatou horas dia fouda rouffa.

20 Balompa derri foucahan sebab dia jouw surga, daen jouw orang Apostolo facti daen Nabbi Nabbi: Carna Deos fouda houccom houccommanmou padanja.

21 Daen Mellaicat fatou cras fouda ancat fatou batou samma batou kiffaran besar, daen boang itou de laout, cattanja, Bagitou Negri itou besar Babylon adda jaddi boang dengan forsa, daen tiada jaddi bertamou lagi.

22 Daen suara derri orang bermayn Gythara, daen

derri orang menjanjy, daen derri orang banxi, daen derri orang namfyri, tiadda jaddi dengar lagi dedalam pacanira: Daen nen fatou orang pande derri fatou cardjahan pon tida adda jaddi bertamou lagi dedalam pacanira: daen tidadda lagi jaddi dengar dedalam pacanira barang kiffaran pounja babounjyhan.

23 Daen diën pounja trang tiadda bertsfjaya lagi dedalam pacanira: daen fuara derri orang mampelei lacki lacki daen derri orang mampelei parampouan tiadda lagi jaddi dengar dedalam pacanira: carna dagang dagang-mou fouda orang besar derri tanna, carna derri bifou-mou orang famoa fouda jaddi bentfjana.

24 Daen dedalam dia jaddi bertamou jang dara derri Nabbi Nabbini, daen derri orang facti, daen derri orang famoa jang fouda jaddi bounou de tanna.

Brentihan nang ca sembilan blas.

1 **D**Aen de blackan itou beta fouda dengar seperti suara besar derri campon orang besar dedalam surga, cattanja, Halleluja: Jang moumin-nan, daen berbefaran, daen hormat, daen cawassa, jaddi-la pada Alla Thalla cami pounja Deos.

2 Carna dia pounja houccomman houccomman adda benar daen adil: sebab dia fouda houccom fondal itou besar, jang fouda binassacan boumi dengandia pounja fondalnja, daen hamba hambanja pounja dara fouda ballas derri dia pounja tangan.

3 Daen

3 Daen diorang pada nang ca dua cali catta, Halleluja. Daen dia pounja aslap naic sampei segal-la cacal.

4 Daen dua poulo ampat Orang touwa touwa itou, daen ampat Bynatang itou souda djatou de bava, daen menjomba capada Deos, jang adda doudoc de atas Malygei, cattanja, Amin, Halleluja.

5 Daen fuara fatou callouwar derri Malygei, cattanja, Poudjy-la pada cami pounja Deos, jouw orang famoa jang Dia pounja hamba, daen jouw orang jang tacot padanja, orang kitsjil pon lagi orang besar pon lagi.

6 Daen beta souda dengar seperti orang sa cauwan besar pounja fuara, daen seperti ayer ayer banja pounja fuara, daen seperti gontor cras pounja fuara, cattanja, Halleluja: Carna Alla Thalla jang Deos Tercawassa souda pegang Radjat samma Radja.

7 Beërla cami bersouca, daen balompa derri birahi, daen bri berbefaran padanja: carna Annac domba pounja djoumahan mampelai souda datang, daen Dia pounja istri souda hadirken fendirinja.

8 Daen souda jaddi bri padanja agar dia packei cayn tsjoutjy daen alous jang bertsjaya: carna cayn itou alous itoula Orang facti pounja adillan adillan.

9 Daen dia catta pada beta, toullis-la, Moumin-la orang souda jang jaddi pangil capada djoumahan petang derri Annac domba pounja feestta mampeli. Daen dia catta pada beta, inila Deos pounja cattahan cattahan jang benar.

10 Daen beta djatou adapan dia pounja cacki pada menjomba capadanya, daen dia catta pada beta, Liat-la agar vofte jangan boat bagitou, kita adda fouroang-taman-mou, daen taman derri foudara foudara-mou, jang pegang Jesu pounja fahittan. Menjomba-la pada Alla Thalla. Carna cattahan Nabbi pounja Spirito itoula Jesu pounja fahittan.

11 Macca beta fouda liat surga tabouca: daen liat-la couda pouti fatou, daen orang jang dou-doc de atas itou, jaddi bernamma Jang Adil daen Benar, daen Dia houccom daen baprang dedalam adillan.

12 Daen matta mattanja adda samma njala api, daen de atas capallanja adda sjappeeuw Radja banja: daen Dia adda namma fatou tertoullis, jang nen fatou orang kenal hanja Dia fendiri djouga laintida.

13 Daen Dia fouda packei packeyan, jang fouda tsjeloop dengan dara: daen Nammanja jaddi bernamma Alla Thalla pounja Cattahan.

14 Daen balatantra balatantra jang adda dedalam surga icot padanja de atas couda couda pouti, daen diorang fouda packei cayn alous, jang pouti daen tsjoutsjy.

15 Daen derri Dia pounja moulut callouwar fatou pedang tadjang, agar Dia dengan itou pouc-kol pada orang Jentivo. Daen Dia adda tonghou diorang dengan batang beffi: daen Dia inja prangor pounja baccas daen angor derri Tuan Deos nang Cabefaran pounja gouffarran daen amara.

16 Daen de atas packeyanja, daen de atas pahanja Dia packei namma tertoulis bagini, radja radja pounja Radja, daen tuan tuan pounja Tuan.

17 Daen beta fouda liat Mellaicat fatou jang badi diri dedalam matta hari: daen dia bateria dengan fuara befar cattanja pada fegalla bourong, jang terbang de antara langit, Marri ca marri, daen bacampon samma samma pada Alla Thalla befar pounja Djoumahan petang:

18 Agar djouw orang maccan Radja Radja pounja daging, daen Panghoulou panghoulou atas la ribous pounja daging, daen orang cras pounja daging, daen couda couda pounja daging, daen orang jang doudoc atas dianja pounja, daen fegalla orang mardeca daen hamba pounja, daen orang kitsjil daen befar pounja daging.

19 Daen beta fouda liat Bynatang itou, daen Radja Radja boumi, daen diorang pounja balatantra balatantra jang fouda bacampon pada baprang lauwan Dia jang adda doudoc atas couda itou, daen lauwan Dia pounja balatantra.

20 Daen Bynatang itou jaddi pegang, daen dengan dia Nabbi doufta itou, jang fouda boat alamat alamat itou de mouca dia, derri manna dia fouda bentsjana orang jang fouda tarima Bynatang pounja tanda-tsjap, daen jang menjomba capada dia pounja Touladang. Caduanja ini jaddi boang beridop ca dalam talagga itou derri api nang angos derri blyrang.

21 Daen orang lain jang syffa jaddi bounou fouda jaddi dengan pedang derri orang itou jang doudoc

atas couda itou, jang callouwar derri dia pounja moulut, daen segalla bourong jaddi kinjang fouda derri diorang pounja daging.

Brentihan nang ca dua poulo.

- 1 **M**Acca beta fouda liat Mellaicat fatou tou-
rong derri surga, jang pegang de tanganja
cadallamnja pounja contsjy dengan rante befar:
- 2 Daen dia tancap jang Oular nagga itou, Nag-
ga jang touwa itou, itoula jang iblis daen .Seitan:
daen dia icat dianja sa ribous tauon.
- 3 Daen dia boang dianja dedallam cadallamnja,
daen bercontsjy-acan dia de fanna de dallam,
daen dia bobo tsjap de fanna de atas dia, agar
dia jangan bentsjana lagi orang Jentivo, sampei
sa ribous tauon itou fouda poutous. Daen comediën
dia mifter jaddi lepas wactou kitsjil.
- 4 Macca beta fouda liat malygei malygei daen
orang doudoc de atas itou: daen houccom-man
jaddi bri padanja: daen beta fouda liat djuwa
djuwa derri orang sjapp' orang pounja capalla sou-
da jaddi crat poutous sebab Jesu pounja sahittan,
daen sebab Alla Thalla pounja cattahan, daen orang
jang tida menjomba pada Bynatang pon tida pada
dia pounja touladang pon tida, daen orang jang ti-
da tarima tanda-tsjap itou de atas dayanja pon tida,
de atas tanganja pon tida: daen diorang idop, daen
diorang pegang radjat samma Radja Radja dengan
Christo sa ribous tauon itou.
- 5 Hanja orang matti pounja fyssa lain tida jaddi
idop combali, sampei sa ribous tauon itou fouda
pou-

poutous. Inila terbangonnan jang bermoula.

6 Moumin-la daen facti dia jang bertamou bagian dedalam terbangonnan jang bermoula itou : de atas orang itou maout nang ca dua tiadda cawafsa : hanja diorang adda menjaddi Deos pounja daen Christo pounja himam himam , daen diorang adda pegang radjat dengan Dia samma Radja Radja fa ribous tauon.

7 Daen ferta ribous tauon itou souda pouttous , Seitan adda jaddi lepas derri dia pounja passong.

8 Daen dia adda callouwar pada bentsjana orang Jentivo , jang adda dedalam ampat oudjong tanna, jang Gog daen Magog , pada bacampon diorang pada prangan : sjapp' orang pounja bilangan adda samma passir de tepi laout.

9 Macca diorang souda naic de atas tanna pounja lebarnja , daen souda coulilling-acan Orang facti pounja tempat-balatantra , daen Negri nang kekafsie : daen api souda tourong derri Alla Thalla derri surga , daen souda maccan abis diorang.

10 Daen Seitan jang souda bentsjana diorang, jadi boang cadallam talagga derri api daen blyrang , de manna adda Bynatang dengan Nabbi doufta itou : daen pada diorang adda jaddi tamba fanfara seang malam sampei segalla cacal.

11 Daen beta souda liat malygei fatou besar jang pouti , daen dianja jang doudoc de atas itou , derri sjappa pounja mouca tanna daen surga souda lari pegi , daen tida jaddi bertamou tempat padanja.

12 Daen beta souda liat orang matti , jang kitsjil daen besar, daen diorang badiri adapan Alla Thalla:

daen kitab kitab jaddi bouca: daen kitab lain fatou jaddi bouca nang adda idoppa pounja, daen orang matti jaddi houccom derri itou nang fouda jaddi menjourat dedalam kitab kitab itou, famma haros pada berboatan berboatanja.

13 Macca Laout fouda bri orang matti jang adda de fanna; daen Maout, daen Narca fouda bri orang matti jang adda de fanna: daen diorang jaddi houccom fa orang orang famma haros pada berboatan berboatanja.

14 Macca jang Maout daen Narca jaddi boang dedalam talagga api: ini-la jang maout nang ca dua.

15 Macca djycalou barang tjappa tida jaddi bertamou tertoullis dedalam idoppa pounja kitab, dia jaddi boang ca dallam talagga api.

Brentihan nang ca dua poulo fatou.

1 **M**acca beta fouda liat Surga barou daen Tanna barou. Carna Surga nang bermoula, daen tanna nang bermoula fouda lalou fouda, daen Laout tiadda lagi.

2 Macca beta Joannes fouda liat negri facti itou Jeruschalim jang barou itou, jang tourong derri Alla Thalla derri Surga, daen fouda berhadir famma annac-dara jang fouda jaddi baiki bagous pada lackinja.

3 Daen beta fouda dengar suara besar derri surga, cattanja, Liat-la, Alla Thalla pounja Trata adda de antara orang manusia, daen Dia adda doudoc de antara diorang, daen diorang adda jaddi Dia pounja orang, daen Alla Thalla sendiri adda
jad-

jaddi de antara diorang diorang pounja Deos.

4 Daen Alla Thalla adda sappo diorang pounja ayer matta famoa derri matta mattanja : daen jang Maout tiadda jaddi lagi : nen douca , nen marata , nen soufa adda jaddi lagi : carna famoanja nang bermoula fouda lalou.

5 Daen Dia jang doudoc de atas Malygei, catta, Liat-la, Ako boat famoanja barou. Daen Dia catta pada beta , Toullis-la , carna baccattahan baccattahan ini fouda benar daen adil.

6 Daen Dia catta pada kita , Souda menjaddi : Ako-la jang Alpha daen jang Omega , jang Moulanja daen jang Soudahan. Ako adda castie pada orang jang beraous derri ayer idoppon pounja ayer matta tagal sadja.

7 Sjappa alacan , dia jaddi pouffaca derri famoanja : daen Ako adda jaddi dia pounja Deos , daen dia adda jaddi Ako pounja annac lacki lacki.

8 Hanja pada orang bertacot , daen jang tida petfjaya , daen pada orang harami , daen pada orang jang bounou orang , daen pada orang berfondal , daen pada orang swangi , daen pada orang jang fassouro pada beralla beralla , daen pada segala orang berdousta jaddi bagianja dedalam talagga itou jang angos derri api daen blyrang : Itoula jang maout nang ca dua.

9 Daen capada kita , fouda datang fatou derri toudjou Mellaicat itou , jang adda toudjou tfjauwan itou , jang tadi fouda pounou fouda derri toudjou ontong sjelacca teroudjong , daen dia catta catta dengan kita , cattanja , Marri de fini , kita

adda oundjo pada djouw jang Mampelei param-pouan, jang Annac domba pounja iftri.

10 Daen dia bava pegi pada beta dalam Spirito, de atas fatou gounong besar daen tinghi, daen dia oundjo pada beta negri itou besar, Jeruschalim jang facti itou, batourong tourong derri Surga derri Alla Thalla :

11 Daen dia adda Alla Thalla pounja mahamoulja; daen dia pounja trang adda famma batou nang lacou lebe derri lain famoa, catauwi, famma batou Jaspis, bertsjaya tsjaya famma batou-palumban.

12 Daen dia adda paggar batou fatou nang besar daen tinghi, daen dia adda dua blas pintou, daen dedalam pintou itou dua blas Mellaicat, daen namma namma fouda jaddi menjourat de atas itou jang adda namma namma derri orang Israël pounja dua blas affal.

13 Derri fa-bla Timor adda tiga pintou, derri fa-bla Outara tiga pintou, derri fa-bla Salatan tiga pintou, de fa-bla Barat tiga pintou.

14 Daen Negri pounja paggar batou adda dua blas batou moula, daen dedalam itou Annac domba pounja dua blas Apostolo pounja namma.

15 Daen dia jang catta catta dengan beta, dia adda batang boulou fatou derri mas, agar dia oucor negri itou, daen dia pounja pintou pintou, daen dia pounja paggar batou.

16 Daen negri adda ampat tandjong, daen dia pounja pandjangnja adda besar bagitou famma dia pounja lebarnja. Daen dia fouda oucor negri itou dengan batang boulou sampei fa laxa dua ribous ftadi :

ftadi: dia pounja pandjangnja daen lebarnja, daen tinghinja adda betul samma samma djouga.

17 Daen dia souda oucor dia pounja paggar batou sampei fa rattous ampat poulo ampat alta, tsjara manufia pounja oucorran, bagimanna adda Mel-laicat pounja.

18 Daen batou derri dia pounja paggar batou adda Jaspis: daen negri adda mas tsjoutfjy, samma catsja fjoutfjy djouga.

19 Daen paggar batou pounja batou batou moula derri negri souda bagous derri segalla djenis permatta permatta jang lacou. batou moula nang bermoula adda Jaspis: nang ca dua, Sapphiro: nang ca tiga, Chalcedon: nang ca ampat, Smaragdo:

20 Nang ca lima, Sardonyx: nang ca nam, Sardo: nang ca toudjou, Chryfolithos: nang ca de lappan, Beryllo: nang ca sembilan Topazion: nang ca fa poulo, Chryfophraso: nang ca fa blas Hyacintho: nang ca dua blas Amethyfto.

21 Daen dua blas pintou adda dua blas moutiara, fa pintou fa pintou souda menjaddi fatou pintou derri fatou moutiara: daen djallan derri negri adda mas tsjoutfjy samma catsja trang:

22 Daen beta tida liat Beitoul dedalam itou: carna Alla Thalla, jang Deos nang cabefaran, adda dia pounja Beitoul, daen Annac domba itou.

23 Daen negri tida courang nen Mattahari, nen Boulan, agar dianja adda bertfjaya dedalam itou: carna Deos pounja mahamoulja souda bertrangacan dianja, daen Annac domba adda dia pounja dammar.

24 Daen

24 Daen orang Jentivo, jang jaddi moumin, adda bedjallan dalam dia pounja trang: daen Radja Radja boumi bava diorang pounja mahamoulja daen hormat dedalam negri itou.

25 Daen pintou pintou negri tida jaddi berconfy pada seang: carna de fanna tiadda menjaddi malam.

26 Daen orang adda bava orang Jentivo pounja mahamoulja daen hormat dedalam negri itou.

27 Macca dedalam negri tidadda maffoc app' appa pon tida nang tsjamar-acan, daen memboat barang haram, daen catta doustahan: hanja orang jang fouda jaddi tertoullis de dallam Annac domba pounja kitab idoppan.

Brentihan nang ca dua poulo dua.

1 **M**Acca dia fouda oundjo pada beta fatou songey tsjoutfjy derri idoppan pounja ayer, trang famma batou palumban, jang callouwar derri Deos pounja daen Annac domba pounja Malygei.

2 De antara negri pounja djallan, daen de songey pounja sa-bla fatou daen lain adda idoppan pounja pohon, jang bri dua blas boa, sa boulan sa boulan dia bri dia pounja boa: daen pohon pounja dauon dauon adda pada orang Jentivo pounja fombo-han.

3 Daen tida jaddi lagi barang haram pada sa orang pon tida: daen Alla Thalla pounja daen Annac domba pounja Malygei adda dedalam itou: daen dia pounja hamba hamba adda fassouro padanja.

4 Daen

4 Daen diorang adda liat Dia pounja mouca, daen Dia pounja namma adda jaddi de atas daya dayanja.

5 Daen de fanna tiadda jaddi malam, daen diorang tida adda courang nen dammar nen Matta hari pounja trang: Carna Tuan Deos bertrang-acan diorang: daen diorang adda pegang Radjat famma Radja sampei segalla cacal.

6 Daen dia catta pada kita, Baccattahan baccattahan ini adda adil daen benar: daen Tuan jang Deos derri Nabbi nabbini facti fouda fouro dia pounja Mellaïcat, pado oundjo pada fouroang fouroangnja itou nang lecas mifter jaddi.

7 Liat-la, Ako datang lecas: moumin-la orang jang pegang cattahan cattahan derri kitab ini pounja cattahan Nabbi.

8 Macca kita Joannes adda orang ini jang famoanja ini fouda liat daen dengar. Daen ferta kita fouda liat daen dengar, kita fouda djatou pada menjomba adapan Mellaïcat pounja cacki, jang fouda oundjo famoanja itou pada kita.

9 Daen dia catta pada kita, Liat-la, agar vofte jangan boat bagitou: carna ako adda fouroang-taman-mou, daen foudara foudaramou jang Nabbi Nabbini pounja taman, daen orang ini pounja jang pegang kitab ini pounja baccattahan. Menjomba-la pada Tuan Deos.

10 Daen dia catta pada kita, Jangan bobo tsjap pada baccattahan derri kitab ini pounja cattahan Nabbi: carna waçtou fouda ampir.

11 Sjappa boat nacallan, beërta dia lagi boat
nacal-

nacallan : sjappa adda tsjamar , beër-la dia jaddi lebe tsjamar : daen sjappa adda adil , beër-la dia jaddi lebe beradil : daen sjappa adda facti , beër-la dia jaddi lagi lebe berfacti.

12 Daen liat-la , Ako datang sabantar : daen ako pounja oupa adda dengan ako , pada ballas pada fa orang orang , famma adda patout pada dia pounja bacardjahan.

13 Ako-la jang Alpha daen Omega , Jang Moulanja daen jang Soudahan Jang Bermoula daen Jang Teroudjong.

14 Moumin-la orang jang boat dia pounja penjouroan , agar diorang pounja cawassa jaddi dedalam idoppan pounja pohon , daen agar diorang derri pintou bole maffoc dedalam negri.

15 Hanja de louwar adda andjing andjing , daen orang swangi , daen orang berfondal , daen orang amoc , daen orang jang fassouro pada beralla beral-la , daen fa orang orang jang cassie pada doustahan daen jang boat itou.

16 Ako Jesu fouda souro Ako pounja Mellaicat , pada berfasi samoanja ini pada djouw orang de dalam Ecclesia Ecclesia. Ako-la jang acar daen assal David , Bintang seang itou jang bertsjaya.

17 Daen Spirito dengan Parampouan mampelei catta , Marri. Daen sjappa dengar itou beër-la dia catta , Marri. Daen sjappa beraous , beër-la dia datan : daen sjappa mau djouga , beër-la dia ambil djouga idoppan pounja ayer tagal sadja.

18 Carna kita berfasi pada fa orang orang jang dengar baccattahan derri kitab ini pounja cattahan Nabbi,

Nabbi djicalou barang sjappa tamba app' appa pada famoanja ini, Alla Thalla adda tamba padanja ontong ontong tsjelacca nang jaddi menjourat dedalam kitab ini :

19 Daen djicalou barang orang boang barang baccattahan derri cattahan Nabbi ini pounja kitab, Alla Thalla adda boang dia pounja bagian derri idoppaan pounja kitab, daen derri Negri facti itou, daen derri itou nang jaddi menjourat dedalam kitab ini.

20 Dia jang berfaksi famoanja ini, catta, ija, Ako datang lecas. Amin. Ija, marri Tuan Jesu.

21 Tuan cami Jesu Christo pounja cassian tingalla dengan djouw orang famoa. Amin.

Soudahan derri Joannes pounja Pang-caliatan, daen lagi derri intero Testamento Barou.





Dublin 2685

